DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 1 di December 1966 | No.8019



E awacero fuerte di e ultimo dianan y especialmente esun di ayera marduga , a causa cu e cas bieu aki riba na un momento dado, esta pa cuat' or di marduga ayera mainta, a basha aden. E cas bieu, cual ya pa anjanan atras a ser prohibi pa hende biba aden debi na su mal estado, no por a soporta e carga pisa cu a basha ariba dje.
Afortunadamente cu ta fruta tabatin den e cas bieu y no hende, sino e suceso aki lo por tabatin consecuencianan mas lamentable.

Den anjanan anterior e lugar aki tabata taller di un plate y pa basta tempo caba e tabata haci uso como deposito di fruta di Sr. Juan Bulos, kende no obstante e hecho aki, e airecondicionado a sigi traha keto bai y ta solamente Sr. Juan Bulos su bacoba y otro frutanan a ser plecha

Parti pabau di e casita cu a basha aden, por mira un edificio (El Mercadito) cual ta di palo y cual tambe den un ora pa otro por basha aden. E casita aki riba ta situa den Havenstraat na Oranjestad, dilanti Harms Brothers.



E jambonan bieunnan di "De Trupialen" a cuminza bolbe na wea. Aki riba tres nabegante bieu, miembronan di De Trupialen, ta trece "añoranzas del ayer" na actualidad den e comedia "Juanita Primavera". E comedia aki a ser presenta pa prome biaha diadomingo ultimo na television pa e trio aki di Trupialnan bieu y a causa momentonan agradable den hopi casnan na Aruba. E tres jambonan ta, di robez pa drechi, Ruben Richardson, Alcides Quilotte y Ivy Jacobs.

ENTIERRO ISIDRO LOPEZ









Un fila largo di centenares di persona, grandi y chikito, a acompanja Sr. Isidro Lopez, un gran yiu di Santa cruz, diamars atardi pa su ultimo lugar di sosiego den Santana Catolico na Santa Cruz. E foto mas ariba ta mustra algun di e hopi muchanan cu a carga krans, despues e auto di morto cu e personanan mas pega di e difunto. Entre otro por mira Tally Lopez (T), conocido cantante arubano di tango y wals y tambe gezaghebber di Aruba Sr. Oscar Henriquez (H). E otro foto ta mustra tambe un parti di e fila largo di damas cu a camna tras di e difunto. Por ultimo, un bista riba e personanan cu a camna mas atras den e fila.

CHINA ROJO PREPARANDO SU DI 5 PRUEBA NUCLEAR

WASHINGTON - UPI - China Comunista ta preparando su di cincu prueba nuclear y esaki lo por ser realiza den un "futuro cercano," segun e departamento di estado norteamericanoa anuncia ayera nochi laat.

E departamento aki ademas a bisa qu esaki ta reflejá e determinacion chino di sigui cu perfeccionamiento di armanan nuclear "den violacion di opinion mundial."

Departamento di estado no a ofrece un dato adicional riba e fecha futuro proximo lo tin un otro riba cual e experimento lo por tuma lugar of naturaleza specificia di esaki. E di cuater explosion nuclear chino a ser anuncia pa parti di e gobierno di Pekin dia 27 di oktober. Nan a afirma qu e tabatin exito y qu tabata trata aki di un proyectil equipa cu carga nuclear.

Robert J. McCloskey, funcionario di prensa di e departamento di Estado, a duna e declaracion corticu aki despues di merdia.

"Nos tin motibu pa kere qu den prueba nuclear di e comunistanan chino, den e terreno di experimentonan Lopnor. E continuacion di pruebanan atmosferica china aki ta mustra riba e determinacion di e comunistanan chino pa sigi cu nan programa pa perfeccionamiento di armanan nuclear, den vilacion di opinion mundial, qu a ser expresa pa mas di 100 pais qu a firma e tratado



Awe tambe nos ta presenta na nos lectornan, algun di e senjoritanan cu tambe a desfila den e "Hair-Do & Fashion Show" cual a ser organiza pa "Cidia's Beauty Salon" y "La Linda" den club Bonaire na San Nicolas.



Ya ta basta tempo caba cu e parti pafor di e clubhuis di e activo grupo cultural "De Trupialen" mester di un bon man di verf. Pero un biaha mas e miembronan di e organisacion aki, es decir e Juniornan, a demostra cu no ta cana, toca y haci comedia so nan por. Nan mes a pasa man pa kwashi y verf y a pone man na obra, di manera cu e exterior di e clubhuis a bolbe hanja su colornan bibo di antes. E foto ta mustra algun di e Junioren-nan cu a hala kwashi. D.r.p.d. Ismael Wolter, Lorenzo Salas, Roberto Wernet, Tito de Cuba, Franklin Sofia, Franco Fernandez, Elio Tromp y Rafael Nicolaas.



Una bes qu e siman aki ta tur na sucesonan di haf, nos a hanja e foto aki sumamente apropia pa cuadra cu e relatonan ya cu ta trata aki di e tanker Norwechi Vigrafjord qu ora el a bai na waf na Copenhagen, a pasa un pasa te den oficina di aduana. Afortunadamente ningun hende no a ser lesiona -UPI Radiophoto-

COLUMBUS, Ohio - UPI - Yankees di New York a anuncia ayera cu nan estelar outfielder, Mickey Mantle pa prome biaha lo ser pone na primera base durante e proximo temporada di Liga Americana, situando Joe Pepitone den outfield.

Tambe nan a anuncia den e union di representantenan di equiponan di Liga Mayor cu ta ser realisa aki, aunke cu Yankees ta interesa den adquiri e servicionan di Maury Wills.

Lee McPhail, administrador general di e club, a bisa cu New York lo hasi tur posibel pa firma e shortstop di Dodgers, quende "parce ta den desgracia" cu e dirigentenan di su equipo pa motibu cu inesperdamente el a bandona e equipo, ora cu esaki tabata den un gira na Hapon.

CHICAGO-- UPI-- John D. Rockefeller IV, heredero di un di e fortunanan mas grandi di Estados Unidos , lo contrae matrimonio na maart proximo qu e

hoben Sharon Percy, yiu muher di e senador elector republicano pa Illinois, Charles E. Percy.

Sharon, un bunita rubia di 21 aña di edad, ta ruman ohochi di Valery Percy, quendé a ser misteriosamente asesina dia 18 di september ultimo den nan cas na Kenilworth.

E anuncio di e casamentu a ser formula pa Percy y su esposa Loraine, den e mesun cas na unda e crimen a tuma lugar, y qu te ainda polisnan no a logra na resolve.

Rockefeller, quende tin 29 aña di edad, ta e prome di e faam aki qu ta den e filanan di partido democrata y a resulta eligi representante di legislatura di Virginia Occidental den e ultimo eleccionnan.

E ta yiu homber di John D. Rockefeller III, y subrino di Nelson Rockefeller, gobernador di New York.



PAGINA DEPORTIVA



PRESENTA

PA:

Heineken bier



Shell Curacao a hasi entrega di uniform na Centro Buena Vista Jr.

WILLEMSTAD,-- Dialuna anochi dilanti camaranan di television den e programma semanal deportivo di Shell, cual ta ser representa pa señor Hector A. Rosario tabatin entrega di un set di uniform pa futbol, ademas di sapatu y dos bala pa e equipo junior di S. V. Centro Buena Vista.

Señor O.E. van Kampen, Hefe di departamente Public Relations di Shell Curacao N.V. a hasi entrega di e set aki. Acompaña pa un discurso chikitu, den cual el a mustra cu ta un satisfaccion pe, na nomber di directiva di Shell, pa alegra e hubentud di Buena Vista.

E set di futbol a ser ricibi pa señor M.C. Trinidad, quende ta vice-presidente di Centro Buena Vista. Den studio tambe tabata presente dos otro miembro di e directiva di Centro - Buena Vista y algun miembro di e equipo junior.

Riba e foto nos por mira e momento cu señor O.E. van Kampen ta ser gradici pa e vicepresidente di Centro Buena Vista señor M.C. Trinidad despues di e entrega. Nos ta spera cu esaki lo yuda e muchanan di Buena Vista pa nan por presta hopi den e deporte di futbol junior y asina no solamente nan bario por mira riba un bon trabao, sino tambe cu Corsow lo keda contento y especialmente directiva di Shell Curacao cu a hasi nan e bunita gesto di un set completo di futbol.

Door di esaki e muchanan di e bario ei ta hanja un cos di hasi despues di traha nan na trabao di school y por subi terreno pa realisa un deporte cu seguramente ta bon pa nan salud.



Deal di hungadornan di Liga Mayor a cuminsa

COLUMBUS, Ohio - UPI - E pitcher zurdo Bo Belinski cu actualmente ta pitchando pa e club La Guayra di Venezuela a ser yama ayera pa milita den filanan di e equipo Houston Astros, pa e suma di 25.000 dollar, bao direcomendacion di Clarence Churn, "manager" di e club venezolano.

Na juni pasa Belinski a ser manda Liga Menor door di Filies di Philadelphia quende ultimamente tabatin un record di 0-2. Ultimamente e tabatin un record di 2-5 cu San Diego di Liga di Costa del Pacifico, for di unda Astros a reclame.

Cachorros di Chicago tabatin e prome oportunidad den e sorteo di e reunion di Grandes Ligas y a escohe e outfielder nobato Joseph Campbell, di Jacksonville di Liga Internacional. Chicago a paga ocho mil dollar pa e hungador aki.

Yankees di New York tabatin e segundo oportunidad y a selecciona e outfielder y primera base Frank Tepedina di Rochester di Liga Internacional; di. su parti Mets di New York a decidi pa e exhungador di Kansas City Tommy Reynolds, comprando esaki for di Vancouver di Liga di Pacifico.

Bill Landis, pitcher zurdo, tambe a ser tuma di e nomina di Vancouver pa Medias Rojas di Boston.

Despues, Astros a selecciona Belinski, cu un biaha a tira un wega no hit no run pa Los Angeles.

El a ser cede pa Phillies di Philadelphia na invierno di 1964.

Rojos di Cincinnatti a yama e expitcher di Cachorros di Chicago Ted Abernathy for di Richmond mientras cu Atleticos a scohe e primera base Dave Roberts for di Columbus.

E pitcher Richey Clark di Syracuse tabata e seleccion di Los Angeles di California, Bravos di Atlanta a tuma e shortstop Orlando Martinez for di Denver, y Indios di Cleveland a decidi pa e pitcher nobato Bill Wynne di Jacksonville.

WILLEMSTAD - Pa decreto di gobierno Central, drs. W.J. de Voogt, referendaris B. den servicio temporal na departamento di asuntonan Social y Economico, a ser encarga pa bai dia 4 December te cu 17 di December participa na un seminario riba estadisticanan industrial, en representacion di Antillas Neerlandes.

PELEA MIRANDA-CALHOUN SUSPENDE

WILLEMSTAD, -- Ayera mainta nos a ser informa pa promotor Hildo Keyzer cu e interesante pelea cu e tabatin señala pa awe nochi entre Milo Calhoun di Jamaica y Pedro Miranda di Colombia a ser aplaza pa un fecha cu ainda lo ser señala. E promotor a agrega cu si awacero no cai mas pa e dianan aki e ta pensa di pone e pelea sea diabierne, diasabra o dialuna.



EW YORK -- Radiophoto UPI -- Campeon mundial di peso ligero, Carlos Ortiz di Puerto Rico ta drumi iba su cama despues di su defensa di titulo contra e filipino Gabriel Flash Elorde. Sinta banda di dje nos or mira e trainer Teddy Bentham cu ta yudele cu un glas di lechi.

POSIBILIDAD DI PELEA ENTRE RAMOS Y ORTIZ

NEW YORK - UPI - Un pelea di revancha entre Carlos Ortiz di Puerto Rico y Sugar Ramos di Mexico parce ta presenta como un posibilidad concreto despues di e derrota cu Ortiz a infligi Flash Elorde antayera nochi den Madison Square Garden.

Por lo menos tres promotor ta dispuesto pa pone un pelea di revancha di e bochornoso pelea di un luna pasa entre e dos rivalnan aki, ora cu e referee Billy Conn a para e pelea den quinto round y a declara Ortiz como ganador pa knockout tecnico. E decision ei a ser anulá pa Consejo Mundial di Boxeo despues di un desorden grandi di cual Ortiz apenas a scapa.

George Parnassus di Los Angeles, Bob Leith di Puerto Rico y Harry Markson di Madison Square Garden tabata testigo di e victoria di Ortiz riba Elorde, campeon mundial di peso liviano junior, cu a sufri e peor derrota den su dieseis añanan di boxeo profesional.

Otro posible contrincantenan di Ortiz cu riba e mesun anochi di dialuna a realisa e tercer defensa di su titulo durante e anja aki y e septimo biaha den curso di dos anja ta Teo Cruz y Frankie Narvaez, e ultimo aki, quende mescos cu Ortiz ta biba na New York.

Prome cu e pelea Ortiz a bisa cu aunke e gana of perde contra Elorde "e ta bai en busca di e titulo welter- e categoria superior-pero, ora e pelea a termina el a afirma cu e lo continua como liviano, aunke e no ta descarta e posibilidad di un pelea contra e campeon di peso welter Curtis Cokes.

E manager di Ortiz Bill Daly, a bisa cu su pupilo lo no bolbe den ring sino te na februari di otro anja.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING.

DIFICULTADNAN DEN DISTRIBUCION DI PUESTONAN DEN GOBIERNO ALEMAN

BONN -- UPI -- Dificultadnan di ultimo ora den e distribucion di e ministerionan ayera nochi a demora formacion di e gobierno di e "gran coalicion entre e democratanan cristian y e social democratanan aleman.

E canciller democrata-cristian Kurt Kiesinger y e presidente social-democrata y alcalde di Berlin Occidental, Willy Brandt, a conferencia durante di tres ora cu nan respectivo asesornan, prome y despues di comementu, pero no por a completa e lista di e futuro gabinete.

Kiesinger mas laatriba dia a pidi un receso pa tur e dos dirigentenan aplaza e reunion te awe, y tambe tur dos a programa nan respectivo bloquenan parlamentario, dentro di cual nan mester logra un aprobacion previo di e gabinete nobo.

Te ne momentonan aki, no obstante e eleccion formal di Kiesinger ta sigi señala den Bundestag (Camara Baja di Parlamento) pa mayanatardi tres'or mientras qu tres ora despues installacion di e gabinete lo mester tuma lugar.

Brandt lo ta e vice-canciller y ministro di relacionnan exterior, e democrata-cristian Paul Lueck lo keda na cabes di e ministerio di asuntunan interior y profesion Karl Schiller, un social-democrata, colaborador di Brandt lo asumi e puesto di economia.

Gustav Heinemann, quende a bandona e gabinete y partido di ex-canciller Konrad Adenauer na 1950 como protesta contra su plannan di rearmamentu, ta figura como candidato social-democrata pa e ministerio di justicia.

Ainda tin mas puestonan qu lo mester tin di reparti.

N.U. pa di 16 biaha a rechaza admision di China comunista

NACIONNAN UNI -- UPI -- Asamblea General di Nacionnan Uni, a rechaza, cu 57 votos na fabor y 46 contra, e di 16 intento di duna un asiento den su seno na China Comunista, expulsando China Comunista for di e Organisacion Mundial.

E votacion contra e proyecto di resolucion tabata conta cu 17 abstencion. 20 republica latinoamericano a figura den e grupo di miembronan qu a rechaza e proposicion qu a worde patrocina pa Rumania, Albania, Cuba y ocho pais di Asia y Africa.

A continuacion , e asamblea tambe a vota contra e proyecto di resolucion italo-chileno qu a crea un comision di estudio a fin di analiza e cuestion di e representantenan chino durante di un anja.

Den e oportunidad aki, e votacion tabata 62 contra y 34 na fabor, compaña pa 25 abstencion.

E proposicion riba e estudio di e asuntu chino, qu ta ser bisa tabatin e objeto pa duna representacion na e dos chinanan den e Organisacion Mundial a ser respalda pa Estados Unidos pero rechaza pa paisnan comunista y China Nacionalista.

Anja pasá e decision riba admision di China Comunista no tabata asina rotundo y decidido manera e biaha aki ya cu e votacion respecto esaki a keda empata 47 na fabor y 47 contra.

Entre e paisnan latinoamericano, tabata Cuba so cu a vota na fabor di duna e asiento ne representacion di e regimen di Pekin.

Jamaica y Trinidad-Tobago a abstene nan mes.

Canada tambe a figura den esnan qu a abstene nan mes den e votacion riba China.

E 12 miembronan di e organisacion mundial a vota na fabor di Pekin, huntu cu 17 pais di Africa 11 di Asia y seis di Europa qu a inclui Inglaterra y Francia.

Cuba y Paraguay a vota contra creaccion di e grupo di estudio riba e representantenan china mientras cu na fabor a vota Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, Guatemala, Jamaica, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru, Trinidad-Tobago, Uruguay y Venezuela.

Argentina, Costa Rica, Republica Dominicana, El Salvador, Guayaquil, Haiti y Honduras a abstene nan mes mientras qu Estados Unidos a munstra su mes semper confia den qu e asamblea lo apoya China Nacionalista atrobe enfrente di e pretencionnan di promove un potencia qu ta requeri mayoria di dos tercera parti den e cotacion pa admiti e regimen di Pekin. E resolucion aki a keda aproba cu 66 votos contra 48 y shete abstencion.

Brezhnev a ripiti yamamentu pa conferencia comunista

BUDAPEST --UPI -- E hefe di Partido Comunista sovietico, Leonid Brezhnev a ripiti e yamamentu di Kremlin pa celebracion di un conferencia mundial cumbre cu e proposito di discuti e "actual tareanan di e movimiento comunista internacional."

Den e discurso qu ela pronuncia dilanti di 32 delegacion qu a asisti na e di nuebe congreso di Partido Comunista hungaro Brezhnev a bisa qu "situacion ta bon pa qu e comunistanan somete nan mes na debate y atende debernan di su movimiento internacional actual."

Sinembargo, Brezhnev a sigura qu e versionnan di qu e objetivo di e reunion ey lo ta pa "expulsa un que otro miembro for di movimiento comunista ta invencionnan di prensa burguesa.

"Esey , naturalmente ta un desparate " , asina e funcionario sovietico haltu a comenta.

"Nos tin intencion, pidiendo pa e conferencia aki, ta pa hiba combersacionnan a cabo entre camaradanan rond di e cuestionnan candente di desarrollo internacional comunista.

Nos proposito ta investiga pa medio di analisis en comun, e cambionan radical qu a tuma lugar den e ultimo anjanan aki den henter mundu."

Brezhnev a recalca ; "Nunca a ser pensa den e posibilidad di excomulga ningun hende for di e movimiento comunista, sino simplemente "traha hunto pa nos orientacion den futuro y hasi nos unidad mas fuerte den nos filanan."

Refiriendo na e gobernantenan di Partido Comunista di China, Brezhnev a denuncia qu nan "tabata yuda e imperialistanan si nan nenga na tuma parti den un accion comun destina na brinda auxilio na e pueblo di Vietnam y aunke nan no ta ripara esaki nan ta yudando e imperialistanan y stroba e lucha di e vietnamesnan."

Ela sigi bisa cu " conducto stranjo aki ta responsabilidadnan pa cu e vietnamesnan, pe partidonan fraternal y tur e forsanan revolucionario di mundu. E dirigente sovietico tambe a acusa e gobernantenan di Pekin di "hasi hopi cos qu ta icompatible cu e enseñanzanan di marxismo-leninismo y cu e principionan di comunismo internacional "

E no a duna detallenan den e sentido ey pero a subraya qu di tal manera nan ta hasi danjonan grandi ne causa comun.

Ela adverti , no obstante, qu e tin "convicción di qu un dia Partido Comunista Chino lo bolbe ocupa su puesto den e filananuni di comunismo bao di e bandera marxismo-leninismo".

CIUDAD DEL VATICANO - UPI - E tradicional mensaje di Pascu di Nacementu di Papa lo ser transmiti pa henter mundu riba e anochi di dia 22 di december, segun Vaticano a anuncia. E mensaje di Paulo Sexto - qu nan ta kere lo ta un yamamentu energica pa paz - lo ser difundi pa Radio Vaticano 1900 GMT.

E siguiente mainta, e colegio sagrado di cardinalnan y curia romano lo bishita e Santa Tata pa presentele felicitacionnan di Pascu. Nan no a duna mas detallenan di e programa navideño di e Sumo Pontifice.

Den otro añanan e tabata resa misa mainta tempran den un comunidad pober di Roma.

Ann Landers

Querida Ann Landers - Mi ta un mucha di 11 aña di edad qu tin un problema serio. Mi problema ta un mucha muher di 8 aña qu a caba di bin biba den nos barrio, y esaki ta nifica qu e ta bai mesun school qu mi ta bai pero e situacion aki ta mata mi.

El a cana conta tur hende qu mi ta su subrina y e kier pa mi yamele Tanta Lucille pasobra mi ta yama tur mi otro tantanan "Tanta." En general mi no tin cunes pa yama ningun hende tanta, pasobra nan ta mas grandi cu mi, pero mi no ta bay yama un mucha qu ta den derde klas "Tanta," ni maske cielu bini abao.

Pa colmo e pest aki di 8 aña di edad kier hunga baas riba mi dilanti di mi amiganan pero mi no gusta e cos aki ningun tiki. Por fabor, bisa mi kiko mi tin qu hasi cu e problema terribel aki. Momentonan angustioso.

Querido Mo - No hasi nada. Tempu lo soluciona tur bo problemanan. Aki poco aña Lucille lo roga bo pa no yamele Tanta y e dia ei, lo e ta na bo merced. Di manera qu no perde bo bon humor y tratele mescos qu lo bo a trata cualquier otro mucha den derde klas.

Querida Ann Landers - Bo ta kere qu tin hende qu por siña riba experiencia di otro hende? Si bo ta kere e cos aki, por fabor publica mi carta. Lo bale la pena si mi por evita maske un mucha muher di kibra su bida manera aki a kibra di mi.

Dia m'a lesa e carta di un mucha muher qu a scirbi qu su hendenan tabata di bon famia y qu e tabatin tur loque un mucha hoben por desea, e cos aki a pone mi pensa.

E mucha muher ei tabata preocupa pasobra aparentemente e tabata gusta masha e tipo di hobennan brutu qu semper tabata haña den dificultad. E mes a describi nan como e sorto di muchanan qu lo no por presenta na mi mayornan decentemente.

Di manera qu e tabata sali cu nan scondi - djies pa pret - y no por a compronde di con e tabata disfruta di nan compania, mientras qu e por a sali cu e muchanan di mihor qu tabatin den su ciudad.

Mi tabata e mesun tipo di mucha muher. Mi mayornan no tabata gusta un cierto mucha homber pasobra e tabata bebe masha pisa, e tabata gaña y ora el a priminti di sali cu mi, e no tabata blo.

Finalmente el a stop di bai school y a bai hang around pa como seis luna.

Dia el a regresa nos ciudad, m'a huy cune y a casa cune. Naturalmente e cos aki a causa mi mayornan masha verdriet.

Cincu aña despues mi tata a muri, lagando tur cos pa mi mama. E siguiente aña mi mama a muri y a laga tur cos pa mi ruman homber.

Mi casamentu a para net loque mi mayornan a pronostica. Te ainda mi casa ta gaña y bebe pa loco y regularmente e ta desaparece sin qu mi sa unda el a bai. Ta mi mes tin qu traha pa mantene mi tres yiunan.

Esunnan homber ta mala mucha y mi no por cu nan.

Mi mes a daña henter mi bida pasobra mi no kier a scucha. Mi kier sa cuantu mucha muher hoben qu ta lesa bo columna no ta baiendo den e mesun direccion? Por fabor, publica mi carta y laga nan puntra nan mes e cos aki. -- Muchu laat pa mi mes.

Querido Muchu Laat - Tin hende qu ta siña for di experiencia di otro hende. Y mi ta spera qu bo carta lo resulta util.

Bo no a pidi conseho pero mi kier a sugeri bo pa busca asistencia y conseho serca qualquier organisacion qu ta activo den e ramo, aki pasobra si bo no por controla nan, esaki no ta beneficia nan educacion.

HOROSCOPO

POR CARROLL RIGHTER.

ARIES (mar. 21 a abril 19) -Si insiste en ser muy exigente con otros - podrá echar a perder facilmente sus oportunidades con uno que usted admira mucho. Tómese su tiempo para mejorar su apariencia.

TAURO (abril 20 a mayo 20)-Si permanece en calma, encontrará que podrá librarse de cosas pequeñas molestas que están en su camino. Ayude a los que vienen hacia usted para pedirle consejos Demuestre que es humanitario.

GEMINIS (mayo 21 a jun 20) - No permita que sus compañeros se enteren de sus asuntos personales o de negocios. Salga socialmente esta noche y diviertase Apartese de discusiones y no se meterá en líos.

CANCER (jun. 21 a jul 22) - Es mejor que espere una oportunidad mejor para continuar con ese proyecto, puesto que eso lo puede ocasionar problemas ahora con un superior. Cerciórese de pagar cierta cuenta importante.

LEO (jul 23 a agto. 22) - Busque algun sistema que le traiga prestigio entre las personas que acaba de conocer y que pueden ser instrumentos en el mejoramiento de su carrera. Estudie más si quiere lograr más.

VIRGO (agto 23 a sept. 2) - No trate de echarle a otros sus cargas y obligaciones, puesto que eso sólo le ocasionará pérdidas. Demuéstrele a sus asociados que es una persona consciente. Avanzará mucho más rápidamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) - No ponerse de acuerdo con su socio puede comenzar una cadena de eventos desagradables que es mejor evitar. Trate de ser pacifica. Otros se sienten agraviados. Manténgase en calma.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21)- No se ponga nervioso porque hay mucho trabajo que hacer. De otro modo hará errores serios que es mejor evitar. Demuestre que tiene un sentido práctico. Otros cooperarán más con usted.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) - Cualquier cosa que requiera que gaste demasiado dinero debe se olvidada o evitada. Mantenga sus pies sobre el terreno. En realidad Usted necesita economizar mas en estos momentos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a en. 19) A menos que sea considerado en su hogar encontrará disputas y discusiones que no conducirán a nada. Demuestre cortesia y verá que todos harán lo mismo. Entonces podrá realizar sus ansias.

ACUARIO (en. 20 a feb. 18) - Saltando para acá y para allá sólo puede resultar en errores y lograr muy poco. de modo que sincronice su tiempo y actividades inteligentemente. Demuestre cortesía y obtendrá resultados mejores.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) - Puede ser que ciertos temores interiores estén evitando que tenga más éxito en sus negocios. Librese de ellos. Mejore su salud Organice mejor sus asuntos. Sea práctico.

SI SU HIJO NACE HOY....

Sera uno de esos individuos ambiciosos que querrá penetrar desde temprano en el mundo de la actividad para ganar dinero rapidamente. Enseñele a tener paciencia.

Rey Hussein lo bringa te na morto si Israel bolbe ataca

AMMAN --UPI -- Despues di e chokenan aereo y na terra nobo qu a tuma luga entre israelienan y arabenan, Rey Hussein a compromete su mes ayera nochi di bringa te na morto si Israel bolbe ataca Jordania.

Nos por muri unicamente un biaha -- asina e monarca hoben a bisa den un conferencia di prensa qu ela convoca den su palació den e capital aki. -- Nos ta muri manera mester ta.

E palabranan di Hussein a sigi den apenas algun ora despues di e bringamentunan aereo qu a ser libra pa cazanan jet israeli y egypcio na mas di 4.500 meter di altura riba territorio di Israel, durante di cual, dos mig egypcio a ser tumba segun e israelinan a informa anto.

Prome qu esey, ademas tiramentu a bolbe cuminsa a lo largo di e frontera jordanio-israeli. Hussein, recientemente a ser acusa pa e bisinjanan arabe di no a mustra su mes suficientemente energico contra Israel, a priminti su pais " di ta bai na cabes di su forsanan pe frente di guerra cu tur su forsa" si Israel ataca Jordania un biaha mas.

E monarca a agrega cu e criticanan cu a ser desplegá contra di su persona pa parti di Damasco y Cairo unicamente a sirbi pa "tapa Jordania".

Hussein tambe a bai contra di Union Sovietica basa den empeoramiento di e situacion den Medio Oriente y a denuncia qu Moscu tabata pensando na podera su mes di e zona. " Si e comunistanan tuma Medio Oriente--- asina ela subrayá -- e consecuencianan lo ta masha serio pa restu di mundu ."

E conferencia di prensa real a culmina un jornada qu ela bolbe hasi ne region na rand di guerra y cual suacontecimientonan a inclui ;

--E denuncia israeli di qu e arabenan a tira contra trahadornan di Israel den e zona di Hebro, na mas o menos 50 kilometer sur di Jerusalem, ne frontera jordania. Ta trata aki di e mesun lugar na unda Israel a efectua un atake di "represalia " contra Jordania dia 13 ultimo.

Autoridadnan israeli a informa qu su forsanan di seguridad a responde e tiramentu y e tiroteo a prolonga durante di tres minuut.

Nan no a informa qu si tabatin bajas.

---Cazanan jet Israeli y egypcio tabata den un combate riba Israel E israelinan ta sostene qu nan avionnan caza Mirage frances a tumba dos Mig-9, un di cual cu un proyectil "metra" . E avion qu a ser alcanza pa e proyectil a explota, segun radio Israel, indicando cu e piloto a muri den e accion.

--Estados Unidos a dicidi na bende 36 avion interceptor supersonico. Tipo-F-104, cu Jordania, segun fuentenan di departamento di estado a informa na Washington. Hussein a pidi mas equipo militar na Estados Unidos despues di e atake israeli dia 13 di november.

Autoridadnan Jordanio a anuncia qu avionnan lo yega pronto e pais aki.

JOHNSON LO REUNI CU DIAZ ORDAZ DIASABRA

AUSTIN -- Texas) -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson di Estados Unidos diasabra proximo lo reuni cu e presidente di Mexico Gustavo Diaz Ordaz, na frontera di e pais ey cu Estados Unidos., a fin di inspecciona e obranan di e dam internacional Amistad.

E dam, e di dos obra di importancia qu a ser planea pa parti di Mexico y Estados Unidos den rieuw Bravo (Grande) pa controlá e awanan, a cuminsa na worde construi anja pasá y mester keda termina na 1968.

Johnson a aclara cu Diaz Ordaz a invitele pa reuni cunele pa un inspeccion ocular ne dam di amistad, banda di e purbelo Acuna Mexico y e rieuw na Texas).

E presidente norteamericano a agrega cu elo pasa algun ora aya cu Ordaz, examinando progreso di e construccion qu ta den su segundo fase./Esposa, di Johnson, e secretario di asuntunan interior Stewart Udall, e secretario di estado adjunto di asuntunan interamericano Lincoln Gordon y e embahador Fulton Freeman, lo acompanja e hefe di estado den su bishita ne frontera.

Johon a splica qu e dam lo impedi inundacionnan qu ta bini for di den e rieuwnan ne bandanan di Linde entre e dos paisnan.

Ela sigi bisa cu di e manera aki lo tin perdidanan di bida y propiedadnan manera e casonan den e inundacionnan di 1954 y 1958. Tambe e construccion en cuestion lo sirbi como deposito di awa cu posibilidadnan di qu nan lo por ser usa den proyecto di produccion di energia.

E dam Amistad lo keda no leeuw for di e lugar na unda e rieuwnan Devil y Pecos, den territorio di Estados Unidos, ta hasi confluencia cu rieuw Concho, riba suela Mexicana.

E otro proyecto di e tipo aki, qu lo ser construi na Mexico y Estados Unidos, rieuw abao, ta e dam Falcon.

EQUIPO BRASILENO DI TENNIS A HANJA GRAN BIENVENIDA NA INDIA

CALCUTTA. India - UPI - E equipo brasileño di tennis pa Copa Davis a recibi un bienvenida entusiasma na nan yegada na e ciudad aki.

Autoridadnan a cologa cadenanan di flor na garganta di Ronald Koch, Jose Edison Mandarino y Carlos Fernandez, mientras un multitud enorme tabata aplaudi nan.

E brasileñonan a manifesta cu nan ta kere cu nan lo hanja un adversario fuerte den e hungadornan di India, pero cu nan tin un bon oportunidad di gana.

"Ta masha dificil pa bisa con nos lo actua. Boso hungadornan ta hopi bon y nan lo ta den nan mes cas, pero mi ta kere cu nos lo tin un bon oportunidad pa triunfa," asina e brasileño Koch a bisa.

E brasileñonan ademas a expresa particular interes den e condicionnan local di tempu, especialmente e temperatura y nan a manifesta sorprendi ora nan a hanja sa cu tur e partidonan lo termina den claridad di dia.

PERISCOPIO MUNDIAL

CIUDAD DEL VATICANO - E tradicional mensaje di Pascu di Nacementu di Papa lo ser transmiti pa henter mundu riba e anochi di dia 22 di december, segun Vaticano a anuncia. Nan ta kere qu e mensaje ta inclui un yamamentu energica na paz.

MADRID - Polisnan spaño a detene cincuenta studiante arabe quendenan a asalta e embajada di Jordania kibrando glasnan y potretnan di Rey Hussein y a pone cartelnan anti-jordania den e bentananan pidiendo " morto pa Hussein."

NEW YORK - E union di trahadornan di transporte di Estados Unidos a duna diabierne awor como e "deadline" pa un welga pa parti di 12 mil trahador operacional di Pan American World Airways. Nan kier mas salario y miho beneficionan.

WASHINGTON - China Comunista ta preparando su di cincu prueba nuclear y esaki lo por ser realiza den un "futuro cercano," segun departamento di estado norteamericano a anuncia ayera nochi laat.

E departamento aki ademas a bisa qu esaki ta refleja e determinacion di China di sigi cu su perfeccionamiento di armanan nuclear " den violacion di opinion mundial."

AMMAN - Despues di e chokenan aereo y na terra nobo qu a tuma lugar entre israelinan y arabenan, Rey Husseina compromete su mes ayera nochi di bringa te na morto si Israel bolbe ataca Jordania. " Nos por muri unicamente un biaha, Y nos ta muri manera lo mester tá," asina e monarca a bisa.

BUDAPEST - E hefe di Partido Comunista Sovietico Leonid Brezhnev a ripiti e yamamentu di Kremlin pa celebracion di un conferencia mundial cumbre cu e proposito di discuti e "actual tareanan di e movimiento comunista internacional."

NACIONNAN UNI - Asamblea General di Nacionnan Uni a rechaza cu 57 votos na fabor y 46 contra, e di 16 intento di duna un asiento den su seno na China Comunista, expulsando China Comunista for di e Organisacion Mundial. E votacion contra e proyecto di resolucion tabata conta cu 17 abstencion.

BONN - Dificultadnan di ultimo ora den distribucion di e ministerionan ayera nochi a demora formacion di e gobierno di" gran coalicion" entre e democratanan cristian y e social democratanan aleman. Kiesinger y Brandt durante di tres ora largu a conferencia cu nan respectivo asesornan, prome y despues di comementu, pero no por a completa e lista di e futuro gabinete. Mas laat Kiesinger a pidi receso pa tur e dos dirigentenan aplaza e reunion te awe.

LONDRES - E sindicato di trahadornan di transporte di Inglaterra a informa e agentenan di nabegacion qu nan lo sigi participa den e boicot di e barcunan argentino. Agentenan di e barcunan argentino na Londres y Liverpool a anuncia qu e sindicato a comunica qu nan lo sigi participa den e boicot, recomendá pa e federacion di trahadornan di transporte.

AUSTIN (Texas) - Presidente Lynbon B. Johnson di Estados Unidos diasabra awor lo reuni cu e presidente di Mexico Gustavo Diaz Ordaz na frontera di e pais ey cu Estados Unidos a fin di inspecciona e obranan di e dam internacional Amistad. E dam a cuminsa wordu construi aña pasa y mester keda termina na 1968.

KINSHASA (Congo) - E prome ministro di Burundi, Michel Micombero, a baha e hoben Rey Ntare V, for di trono y a proclama su mes di hefe di estado, declarando e pais como Republicà. Su golpe aparentemente sin derramiento di sanger a pone fin na tres siglo di gobierno real, qu a ser domina tradicionalmente pa e gigantesco guerreronan Watusi for di mei mei di siglo XVII. Micomber tin 27 aña y e monarca 19 aña.

NEW YORK - E servicio di guardacosta di Estados Unidos a anuncia qu e tripulacion di e barcu di carga panameño San Rocco a logra na domina e candela qu a tuma lugar a bordo y qu e barcu a reanuda su viaje.

CHICAGO - John. D. Rockefeller, heredero di un di e fortunanan mas grandi di Merca, lo contrae matrimonio cu e hoben Sharon Percy, jiu muher di e senador electo pa Illinois Charles Percy, y ruman ohochi di Valery Percy quende a ser asesina dia 18 di september ultimo misteriosamente.

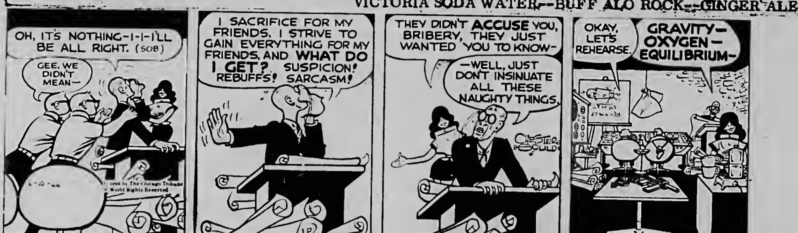
MADRID - UPI - Polisnan spaño a detene cincuenta studiante arabe quendenan a asalta e embajada di Jordania kibrando glasnan y potretnan di Rey Hussein y a pone cartelnan anti-jordanio den e bentananan.

Ora polisnan a yega, varios di e studiantenan a cuminsa grita "morto pa Hussein."

E cartelnan qu a ser cologa den bentananan tabata bisa: "Biba e organisacion di liberacion di Palestina:" Saca e invasornan hudiew for di Palestina" "y morto pa e sirbientenan anglo-norteamericano."

E studiantenan, qu tabata consisti pa mas o menos 500 qu ta asisti ne Universidad di Madrid, a ser rondona pa polisnan y hiba den trucknan di polis.





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN:

Oranjestad - Botica Aruba Tel. 1080 -1081
San Nicolas - Botica San Lucas Tel. 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Johnny Nobody" all
8.30 p.m. "The Misfits" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Brothers Karamazov" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "El Derecho de Querer" all
Aurora: 8.00 p.m. "Billy Liar" 18 j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Raintree County" 18 j

LONDRES -- UPI -- E sindicato di trahadornan di transporte di Inglaterra a informa e agentenan di nabegacion qu nan lo sigi participa den e boicot di e barcunan argentino.

Agentenan di barcunan argentino na Londres y Liverpool a anuncia cu e sindicato a comunica qu nan lo sigi participa den e boicot recomenda, pa e federacion di e trahadornan di transporte.

Diabierne ultimo, e sindicato a lanta e boicot contra e barcu di carga argentino, Urugauy", di 12.627 ton, despues di a obligele na keda na anker banda di e costa durante di cuater dia.

Agentenan di nabegacion Kaye So[n] and Company, Limited, di Londres y R.P. Houston and Company, Limited, di Liverpool, qu ta representa e armadornan di Argentina a bisa, sinembargo cu e sindicato a avisa nan di lo no tuma medidanan nobo contra e embarcacionnan di e pais sudamericano.

No obstante, un vocero di e feracion internacional di transporte a manifesta qu e recomendacion di e junta ehecutiva di e organismo aki di qu tur e sindicatonan afilia lo aplica e boicot tantu contra barcu como avionnan argentino ta sigi na vigor.

E junta, qu ta representa e sindicato di obreronan di transporte na Europa, Estados Unidos, America Latina y Asia, a aproba dia 16 ultimo un mocion qu tabata recomenda e medida pa duna apoyo ne estibadornan di e pais sudamericano en cuestion cu e Gobierno pa cuestionnan di condicionnan di trabao.

E HERENCIA

Tina ta bistiendo su regenjas color blauw y ora el ta clá, e ta mira su curpa den spiel. He, e parce un worst stijf y demasiado jená. "Mi ta bay un bes, senjorita. Parce cu sneeuw ta bay cay. E senjorita bjeeuw ta mihorando basta caba, bo no ta haya? E ta keda pa Pasco akinan?" Wel, mi ta kere cu si. E ta poco débil ainda. Ta su so ta biba na Sealington den un cuarto. Mi ta sigur cu Senjor Berg no ta bay lague bay prome cu Pascu." "Ta famia di dje e ta?" "Si," Ana Maria ta contesta. "E ta prima di senjor Berg" Tina ta hala su nanishi. "Wel, e tin suerte cu nan ta traté asina bon pa e edad cu e tin. Ami lo keda cu gana, pa un hende hasi asina cu mi, dia mi tin e edad ey. Pero mi ta kere cu mi jiunan si lo no haci un cos asina." Ana Maria no ta contesta riba e palabranan di Tina. Pakiko hende nunca ta keda satisfecho ora un otro tin mas suerte cu nan? No ta nada di mas, si mustra un otro hende un poco atencion y carinjo. Manera semper su pensamentonan ta bay riba Gil, Pakiko e no por ta felis? Pakiko e no por ta satisfecho? Ora cu Gil a sunch'é, no tabata tin ningun muestra di felicidad of alegria, pero solamente un desesperacion bruto, manera cu esey ta un despedida pa semper. E ta mirando keto su dilanti. E ta haya un deseo violente di sali corre di e cas, pa jega na cas di Gil, y cuminsa bati na su porta. E kier bolbe miré, pa puntre ta pakiko e ta infelis y pakiko e no por stimé, manera cu e sí ta stimé. Pero na lugar di haci esey, e ta lanta para y sera e cortinanan.

xxxx

Semper Pascu ta worde celebrá masha festivo na Berg House. Tin tur sorto di cos dushi cu bo por imaginabo. Milie ta haya cu Pascu ta un bon ocasion pa henter famia reuni, y pesey mes cu el a invita tur nan famia, sin excepcion. Tur e muchanan mester tey caba e anochi anterior pa e cuminda di anochi, cu ta worde acompañá cu canticanan di Pascu, cantá pa e muchanan di e pueblo. Nan mag keda te di dos dia despues di Pascu, y si bin algun invitadonan mas, nan lo lora e tapijt pa pone baliamento. Semper Milie tabata e centro di e festividadnan. Masha satisfecho e sa accepta tur e complimentnan, maske cu Ana Maria ta esun cu a haci e trabounan mas grandi. Hasta e presencia di Lies, no a danja Milie su bijs. Ana Maria a bay Sealington cu ne pa cumpra tur loke nan mester. Ana Maria y Milie no por corre auto, y pesey nan a bay cu un taxi, cu nan a jena cu cantidad di cos." Pero mi kier cumpra algun regalo ainda," Ana Maria ta bisa. "Caramba Ana Maria, di con bo ta laat asina. Awor bo no por escohe na bo smaak mas. Okay, bay bo so, y bin topa cu mi den "Majestic," caminda nos por bebe un koppie koffie. Pero no tarda hopi si. Ños tin hopi coy haci ainda, laga nos bisa no mas tardá cu 11 or." Ana Maria ta corre bay na un joyeria. El a dicidi di cumpra un paar di mancornia pa Gil. Esey ta algo cu semper e por bisti. E bendedor ta mustré diferente sorto. El a escohe un simpel paar di oro, y a pidi nan pa laga graba Gil su nomber ariba. "Bo kier pa mi laga entregué na su cas, senjorita?" e bendedor ta puntra. "Si," Ana Maria ta contesta. "Bo tin un caarchi pa mi?" E ta haya un caarchi y ta skirbi ariba:" Pa Gil, di Ana Maria." E ta splicanan precies unda e cas ta keda y ta corre bay pa contra cu su tanta. "Unda e regalonan ta?" Milie ta puntra. "Bo no a kere di bay cumpra regalos?" "Mi a pidi pa entregá nan." Bo ta haci masha misterioso. Casi sigur bo a cumpra algo pa e amigo di Henry." Ana Maria su cara ta bira corrá. "Si," e ta bisa." Mi a cumpra algo pé. "Milie ta plooi su frenta. "Asina! Corda tene cuidao, Ana Maria. Bo sa masha bon, cu mi kier pa bo casa cu Gerrit." Y corda cu ami a bisabo, cu esey ta algo imposibel. Pasobra mi nota stimé." "Bo ta papia mescos cu bo mama. E tambe semper tabata papia di amor y romance. Y mira kiko a para di dje?" "Pero kizas e tabata felis si. Mi ta spera esey anto," Ana Maria ta contesta. Milie ta cuminza hari. "Felis? Mi jiu stimá. Helena semper tabata of demasiado contento of terriblemente tristo. Y mayoria di e biaha e tabata tristo, pasobra despues di tempo a bin na clá cu su ultimo enamorado no tabata esun correcto. Mi no ta corda cuanto biaha caba, el a jega di kibra compromiso, pasobra despues e ta haya sa, cu e homber no ta pas pé." Ana Maria ta corda e combersacion tocante su mama, cu a worde teni den e sala grandi, y ta imposibel pa e lubida un detalle. Porfin a jega Pascu anochi y Ana Maria ta sperando riba e llamada di Gil. El a primintié cu nan lo topa cu otro Pascu. Awe, e ta pensa, awe e lo jama. Mi no ta kere cu e lo warda te pa mayan. E mester jama awe! Lies ta ripara e impresion nervioso riba Ana Maria su cara, y tambe e ta mira cu Ana Maria su tino no ta na loke e ta haciendo. "Bo no ta sintibo bon, Ana Maria?" "Si, pakiko?" E ta obliga su mes pa keda mas indiferente posibel. "Di berdad, mi no falta nada." "Pero bo parce un hende cu tin problemas, mi jiu." "Berdad? Ta duel mi.. tanta Lies." Despues di un rato e ta bisa: "Tanta Lies?" Si, mi jiu." "Si un hende bisabo cu e ta bin serca bo Pascu, riba ki dia bo ta speré?" Senjorita Berg ta suspirá. E pober tin problemas anto. "Wel, mi jiu, na tur tin dies dos dia di Pascu." "Berdad?" "Sigur no, Pascu ta termina te dia 6 di Januari, dia di tres rey." Asina." "Y si un hende bisami cu e lo topa cu mi Pascu, lo mi no corre pensa mesora cu e ta bin net e prome dia di Pascu. Ademas e prome dia di Pascu bo ta pasé mas serca bo famianan.

NEW YORK-- UPI -- E servicio di guardacosta di Estados Unidos a anuncia qu e tripulacion di e barcu di carga panameño San Rocco a logra na domina e candela qu a tuma lugar a bordo, y qu e barcu a reanuda su viaje.

E pedido di auxilio qu a ser ricibi e anochi prome tabata indica qu e barcu tabata tur na candela y den peliger di sink mei mei di Oceano Atlantico.

E servicio di Guardacosta a manda dos cutter den auxilio di San Rocco despues di a ricibi e aviso di peliger pero, nan no tabata kere qu ta posibel qu nan lo a alcansa San Rocco sino te ayera nochi laat, ya qu e tabata na 1.860 milla for di stacionamiento di e guardacostanan.

Sinembargo, nan a ordena e cutternan pa regresa e haf ora qu un otro mensaje a ser ricibi di qu e barcu ta oke ya qu e candela a ser domina.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Viernes 2 di December 1966 | No.8020

KIESINGER A SER ELIGI COMO CANCILLER DI ALEMANIA OCC.

ONN-UPI- Kurt Georg Kiesinger, ex miembro i Partido Nazi, awe a ser eligi como promer-ninister di gobierno nobo di Alemania Occiden-al. E gobierno nobo ta representa un coalicion li e dos partidonan mas importante di e pais qu a Union Democrata Cristian y Social-Democra-a.

Bundestag -- Camara Baja di arlamento -- awe mainta a eligi iesinger, cu 340 voto na su fa-r, 109 na su contra y 23 absten-on.

alcalde di Berlin Occidental, lly Brandt, qu ta presidente di Social-Democratanan, a ser e-i vice-canciller y minister di lacionnan Exterior como re-tado di e eleccion.

u e yegada na poder di Kies-ger, en reemplazo di Ludwig hard como canciller, a yega un na e crisis di gobierno qu a cu-nsa cincu siman pasá na Alema-Occidental ora qu nan a cumin-debati e presupuesto di e pais otro anja.

iesinger a ser eligi cu oposi-on di parti di Partido Democra-Liber.

E 49 miembronan di e agrupacion politica aki a vota contra dje mientas qu e 60 diputadonan di e dos partidonan den e coalicion nobo aki tambe a adopta e mesun posicion.

E observadornan ta kere qu e 23 abstencionnan a bini den nan mayor parti di e Democratanan Cristian.

Awe mainta mes Kieslinger a regresa Bundestag despues di su eleccion pa presta huramento pa e cargo.

Oposicion contra e gobierno nobo di Alemania Occidental lo ser hibá di awor en adelante den Parlamento door di 49 Democrata Liber, quendenan ta ser encabesá door di e ex vice promer minister Erich Menke.

LO MI CONTA BOSO DI ..... RODOLFO I E LAGOEN PERDI.

Biaha pasa nos a conoce Rodolfo. E tabata un mucha masha balente cu riba un dia cu awa tabata llobe masha y cu e tabata piscando pafo di Ruba el a bin contra cu poco pirata cu a cohe preso. Nan a bay cune ora cu e tabata na sonjo y ora el a lanta el a bin haye cerca e mal hendenan aki. El a puntra nan: Ma ki mishi mi bordo di e barcu pirata aki? Lo mi conta bo con bo a bin cerca nos. Tabata tin un tempo masha malo y nos mester a busca un luga pa sconde.

Despues di a busca hopi nos a bin haya un bon luga dene mangelnan di e rif dilanti di Ruba y ora cu mal tempo a pasa y nos a dicidi di bin nos luga back, nos a bin contra cu bo. Bo tabata un mucha homber asina fuerte cu mi a duna orden pa trece bo abordo unda nos lo sinja bo hopi cos cu ainda bo no sa. Y awo unda nos ta bay? Ningun caminda, awo nos ta bay cas. Aki nos lo keda te ora nos haya chens di ataca barconan cu ta pasa 'ki banda. Awo mes nos ta na e lagoen cu nos a pone llama Lagoen perdi, pasobra cu mi sa ta nos so sa di e lagoen ki.

Nos a trce bo cu bo wowo mara, pasobra nos no kier a tuma ningun risico. Ma awo cu nos ta aki caba bo por comporta bo mescos cu si bo tabata na bo mes cas.

Bo ta keda cu nos o bo ta bay bo cas back?

-Lo mi pensa mi prome. Despues di esaki Rodolfo a baha traha y el a cuminza cana rond studia un posibilidad pa e por sali for di e luga aki. Ma nada.

E luga tabata asina stranjo pe cu e no tabata sabi unda e tabata y pesey despues di a cana basta el a dicidi di bay abordo back.

Asina el a llega bordo capitan a puntré si el a pensa caba y Rodolfo a contesta cu si. Lo e keda bordo ma asina llega un chens nan mester bahe na Ruba. E capitan a keda masha contento cu e contesta aki.

Y for di e dia ey nan a mira masha bon amigo. Capitan Diego tabata sinje tur cos cu un pirata tabata tin mester di sa.

Y no a pasa mucho tempo cu Rodolfo tabata e miho marino cu tabata tin abordo. Ora cu tabata tin un otro na timon y tabata mira cu e cos tabata bay malo e tabata pura bay cerca e homber aki splike su falta y ora cu esaki no tabata comprende anto Rodolfo mes tabata tuma timon y stuur e barco. Tur pirata tabata stimé, pasobra e tabata un mucha homber humilde y balente. Y capitan Diego tabata gusta Rodolfo tambe masha hopi pasobra e tabata yuda nan un mundo. Un biaha cu nan mester a bringa cu tres barco Spanjo y cu nan tabata perdiendo e pelea ta Rodolfo ta esun cu a scapa Scorpioen. Sin ta pe nan tur lo a coy awa blauw. E capitan mes nan a kita un pia y un braza di dje.

Y for di e dia ey e otro piratanan no tabata tende mas di e capitan y nan a cuminza haya rabia tambe riba Rodolfo pasobra nan tabata sa cu ora e capitan no por mas anto lo ta Rodolfo lo ta esun cu lo goberna e barco cu nan a stima tanto. Un biaja cu Rodolfo tabata tin warda na timon e otronan a bin tene un reunion pa e marduga ey nan coy capitan Diego y Rodolfo preso. E ora Carlos Blanco lo bira nan capitan. For di hopi dia caba Rodolfo tabata ripara cu e marinonan tabata tin plannan secreto tabata trahando, ma e no tabata sa kico.

Kosygin a sali pa Paris

OSCU --UPI -- E prome ministro sovietico exei Kosygin a sali awe pa Paris, den un bishita cial di nuebe dia, cual su fin principal segun servadornan, ta pa hiba e centro di gravedad e colaboracion entre e dos paisnan aki pe cam-politico.

hefe di gobierno mester a sali di e aeropuerto di Moscu awe inta despues qu un tormento sneeuw a azota e capital aki qu emora su salida.

basenan di colaboracion fran-sovietica te ne momentonan a presenta despues di e bi-a di presidente Charles De lle na Rusia na juni ultimo u a resulta te ne momentonan den un serie di acuerdonan tivo na projectonan cientifi-cultural, economico y di espa-

a fuentenan frances di e capi-aki nan a bisa qu tur e pro-o nan contempla pa parti di Gaulle y Kosygin casi seis pasa lo mester ser discuti r aki.

no consecuensia di esaki ob-vadornan ta considera qu e abersacionnan nobo entre e dos ernantenan lo por orienta su s te riba terreno politico, cu roposito di afianza un coope-ion directo of establece linea continuo entre e dos paisnan aki.

Den circulonan occidental nan ta di opinion qu dentro di e esfera politica lo resulta probabel qu - nan lo duna atencion particular na e problemanan europeo. E informacionnan procedente di Paris ta senjala qu De Gaulle ta desea na referi su mes especialmente na su idea di logra unidad di e continente "for di Atlantico te na Ural" y funcion qu Francia mester desempeña dentro di e marco aki cu e condicion di gran potencia.

Si Kosygin acepta e idea di " un solo Europa" segun informantenan frances, anto esaki lo implica e reconocimiento di Francia como igual di Union Sovietica den ejecucion di e plan.

Nan sa, sin embargo, qu e prome ministro sovietico tin e speranza di qu fin di guerra na Vietnam lo senjala cuminsamentu di un era di mas tantu acercamiento cu Estados Unidos.



WILLI STOPH

Temor cu Nazi-ismo lo surgi atrobe na Alemania

Pa Leon Dennen.

NEW YORK (NEA-LA PRENSA) Kurt Georg Kiesinger, e homber cu a ser scoge pa e partido democrata cristian, como e canciller nobo di Alemania Occidental ta un ex-nazi cu a logra di hasi un bon papel den mundo Occidental.

General Willi Stoph, e prome ministro, di Alemania Oriental, comunista, un ex-nazi cu a logra di hasi un bon papel den mundo communista.

E hecho tragico ta, cu den tur dos Alemania, tantu Oriental como Occidental tin ainda un gran cantidad di ex-nazi cu ta ocupa puestonan di poder despues di 20 aña cu Hitler a ser derrota.

Tin un gran diferencia naturalmente entre Alemania Occidental, cu ta un sociedad habri y liber y e sociedad sera y totalitario di Alemania Oriental.

Na Alemania Occidental, politiconan mester funciona den bista di mundo y tambe tene cuenta cu opinion publico.

Ex-nazinan cu a logra di obtene poder den Alemania Occidental, nunca no a ser acusá di crimennan serio.

Mayoria di nan a ser tresé dilanti di tribunal y nan a ser investiga pa cortenan cu a ser organiza pa aliadonan despues di guerra.

Pero ta ser calcula cu 400 exnazi, e curazon di Hitler su movimiento, cu awe ta ocupa puestonan importante den gobierno di Alemania Oriental comunista, nunca ni siquiera a ser trese dilanti di un tribunal.

Simplemente nan a cambia nan tarjetanan di miembro di e partido Nazi, pa tarjetanan di miembro di e Partido Comunista. Manera cameleon, nan a cambia di color te cu awor nan ta completamente corrí.

Den e sociedad Comunista no ta facil di distingui entre un Comunista y Moscow su favoritonan, nazinan.

Sinembargo, sea cu nan ta den Occidente of den Oriente, e expartidarionan di Hitler, sea nan ta comunista o personanan cu a accepta e sistema democratico di gobierno, nan ta queda toch cu amenaza, serio pa mundo liber.

Un prominente lider di Alemania Occidental cu tabata un di e poco oponentenan real di Nazismo, a predica recientemente, cu un dia e fraternidad di ex-nazinan di Oriente i Occidente lo sinta huntu na mesa di conferencia pa discuti nan topico favorito cu ta Union di Alemania atrobe.

"Por ta cu ja caba ta existi un gobierno conhunto secreto cu lo surgi for di underground na e momento adecuado,asina e ta bisa. Esaki por ta e fantasia di miedo di un persona. Pero manera e filosofo Americano Jeorge Santayana a yega di bisa hopi tempu pasa, "hendenan cu no siña di historia, lo ripiti esaki."

Na 1922, Generalnan derechista, industrialnan realistico y te hasta social democratanan cu ta anticomunista, a firma un tratado secreto economico y militar cu Lenin su Bolshevicknan bao di nanishinan di e aliadonan victorioso na Rapello.

Kurt Georg Kiesinger no ta un comunista. Pero e ta, mescos cu hopi Ex-nazi un politico realista cu tini tendencianan pro-Oriente y ta sinti un nostalgia pa e gran "Drang nach Osten."

Rapello a prepara e tereno pa Hitler su guerra casi 20 aña despues. Na 1939, Stalin a firma su pacto cu Hitler, cu a duna principio na guerra.

E ta asocia cu algun industrialnan importante di Bonn, quendenan semper en busca di mercadonan nobo y ganancianan grandi den Oriente, ta convenci cu Alemania su problemanan lo por ser soluciona pa via di un alianza cu e bloque Ruso.

Actualmente ta conveniente pa nan pretende cu nan ta meramen te partidarionan di e presidente frances De Gaulle, quende actualmente ta hungando un wega-anti-americano y pro ruso.



KURT KIESINGER

Kiesinger, manera ta custumbra ora cu un gobierno nobo ta ser forma a sigura Occidente di cu lo no tin ningun cambio den e politica exterior di Bonn, pero hecho ta cu bientunan politico desididamente pro ruso a cuminsa ta supla na Alemania Occidental for di tempu cu Canciller Conrad Adenauer a retira.

Te hasta e alcalde di Berlin Occidental Willy Brandt, y cu ta lider di e partido Social Democratico, recientemente a cruza "e muralla di berguenza y a bai Berlin Oriental caminda el a come y a bebe cu e embajador ruso na Alemania Oriental. Historia, lastimamente ya caba ta ripitiendo su mes na Ale-

A.C.I. A ALCANZA 365 DIA SIN ACCIDENTE

BARCADERA -- Aruba Chemical Industries N.V. cu orguljo a anuncia ayera cu su empleadonan a traha un anja compleo sin ningun accidente cu perdida di tempo.

Den un reion cu empleadonan, pa cual ocasion representantenan di Gobierno y di prensa a ser invita, Sr. R.G. Abreu, Gerente di Aruba Chemical Industries, a felicita e empleadonan cu e acontecimientonan di e record nobo aki. El a acentua cu e record di seguridad aki tabata posible door di cooperacion completo di cada empleadko individualmente y el a anuncia cu cada empleado lo ricibi un recuerdo cu un inscripcion special pa e ocasion aki.

Sr. Abreu a anuncia tambe cu e siguiente meta a ser fiha pa 550 dia.

Despues di Sr. Abreu su discurso, Sr. N.E. Henriquez, Hefe di Departamento pa Asuntonan Social y Economico, a felicita directiva y empleadonan di Aruba Chemical Industries cu nan acontimiento riba tereno di seguridad.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend dat in de maand december 1966 op Curacao en Aruba gelegenheid zal worden gegeven tot het afleggen van:

a. het examen ter verkrijging van het diploma Vakstudie Buitengewoon Onderwijs;
b. het examen voor de akte Pedagogiek M.O. -A.

Aanmelding dient te geschieden vóór 9 december a.s. bij de Inspecteur van het Onderwijs J. van Walbeeckplein te Curacao, onder overlegging van:

1e. een uittreksel uit het geboorteregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;
2e het bewijs dat het examengeld ten kantore van de Landsontvanger is voldaan.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.

Sel. Venezolano invita pa hunga contra Colombia

MILAN -- UPI --- Dynamo di Yugoslavia a elimina Milan di Copa " Mitropa " (europa Central), di futbol ora cu el a empata sin anotacion contra e equipo italiano.

Dynamo a gana e prome partido cu a ser efectua na Belgrado cu score di 1-0.
Despues cu e referee checoslovaco a duna e pitaso inicial di e wega e dos equiponan a alinea di siguiente manera :

DYNAMO :
Skoric, Cvek, Braun, Mesic y Yukig, Ramljak y Lanza. Gracanin, Zavbata, Cucmirtli y Rora.

MILAN :
Barluzzi, Anquilletti y Noletti, Rosato, Santin y Schnellinger, Rivera , Lodetti, Sormano, Madde y Amarildo.

WILLEMSTAD - Dia 30 di november, ayera anto tabatin informacion di e Comision di Corsow pa e regalu di casamentu di Prinses Margriet y Mr P. van Vollenhoven.

E comision ta forma pa e siguiente personanan:
Presidente R.A.C. Henriquez.
Vice-presidente: A.J. van Hesteren.

Secretario: D. Bakhuis.
Tesorero CH. Gomes Casseres.
Vocales: Dr. J.H. Beaujon, B. Fijnje, J. Fruchter, L.H. de Haan R.C. Hato, L. de Lannoy, H. Muskus, M.A. Rojer, H.L. Spencer, Drs. H.J. Sprock, P.T.M. Sprockel Dr. M. van Veldhoven. A. Vizeisa y M. Wolfschoon.

Comoquiera qu e casamentu lo tuma lugar dia 10 di januari proximo, e comision ta hasi un yamamentu riba tur hende qu kier hasi un donacion, pa deposita esaki riba e cuenta qu nan a habri na tur banco local na nomber di e pareha.

E intencion ta pa ofrece un regalu tipico di Corsow, traha door di artistanan local..

Nan lo anuncia mas pronto posibel kiko e regalu lo ta .

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA PA:

Heineken bier

Cleveland Williams a sinja:

CASSIUS CLAY TA AKI PA KEDA BASTA TEMPU

Pa Murray Olderman

HOUSTON Texas NEA - Y e voz di Rudolf Valentino Clay tabata por ser tendé riba e sonido cu e airconditioning tabata hasi den e famoso astrodome di Houston.

"Balia, balia mi amigu," Rudolf cu ta prefera di ser yama Rahaman Ali, discipulo di Mohammed tabata grita. Y den e cuater skinanan cu tabata forma e ring, bao di e lusnan cayente, su ruman mas grandi Mohammed Ali, tabata hasiendo su "Ali Shuffle" contra di un boxdo yama Cleveland Williams.

Williams tabata pará recht riba su curpa y tabata cana drenta recht pa mira e di septimo sacrificio cu a ser ofrece na Cassius Clay durante di e 32 lunanan cu e ta campeon mundial di tur peso. Y cu esaki Ali a bolbe gana un pelea mas.

Williams a ricibi su castigu for di un fuerte ataque di moketanan rapido tirá pa Mohamed. E representantenan di prensa a hanja nan parti di Rahaman. Su voz skerpi tabata stroba nan di traha, mescos cu Clay su moketanan tabata castiga y finalmente liquida Williams.

E campeon mundial inpopular, nunca no tabata mas efectivo cu durante e siete minuut y ocho seconde cu el a balia rond di su oponente cu tabata completamente bruhá. Probablemente e pelea contra Williams tabata e mihor cu Clay hamas a bringa den su bida.

Esnan cu no ta gusta Clay probablemente lo bisa cu Williams a resulta un oponente impotente, cu nunca ni siquiera a cuminsa e pelea. Zorra Folley, un conocido boxdo peso completo, a bisa cu Williams a paralisa. Ernie Terrell, quende probablemente lo ta e proximo cu lo mester enfrenta e moketanan di e campeon a bisa cu Williams nunca no a hasi nada ofensivo cu "el a djies para ei y perde tur su confianza."

No ta sina cu ta Williams a perde. Ta Ali a gana. Su fantastico trabao di pia y su slanan efectivo tabata loke a luci den su ultimo defensa di e campeonato di peso completo y e actuacion aki a laga tur hende compronde cu Cassius Clay ta posee cualidades fantastico den e mundo di boxeo.

No ta tini hasimento di chansa contra di Williams, no tabatin payasada y no tabatin contamento di charada. El a sali bai center - di e ring como un homber determina pa gana. E tabatin solamente un minuut di tempu di balia rond cu Ramahan gritando for di den su esquina, pa e compronde e hecho cu Williams tabata un boxdo cu ta para y wanta sla. Sin embargo eno a cana drenta descuidando su defensa. Williams tabatin e potencia pa hasie danjo si e campeon a descuida.

"Mi tabata por a weta cu e ta dal duro," asina Clay di. "Pa e bientu cu tabata pasa cantu di mi orea ki ora cu un moketa di Williams hera, mi tabata comprонde cu tabatin hopi potencia den su slanan."

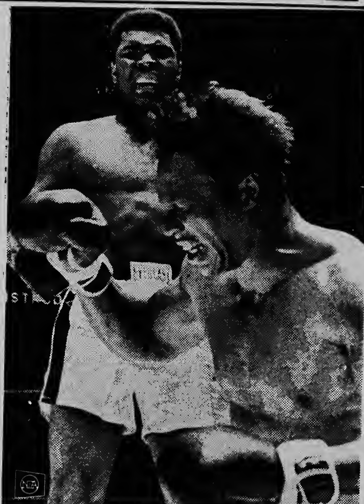
Asina ta cu e campeon a batie cu jabnan di man robes den su cara ya pone su nanishi sangra, y ora cu Williams a cuminsa preocupa suficientemente pa e rapides di Clay su slanan contra di su nanishi, e tabata cla pa e combinacion di moketanan cu eventualmente a bashele abao cuater biaha y a ocasiona cu e pelea a para. E campeon a bringa un pelea perfecto. Ora cu un homber asina visiblemente ta mustra cu e ta un clase superior cu su oponente manera Clay a hasi cu Williams, bo por bisa cu e debilidad di e oponente a pone cu e ganador a luci. Pero esaki no tabata e caso cu Clay. E dia anochi el a pone tur esnan cu tabata duda den su capacidad como boxdo, di para y pensa un ratu, ya cu hopi di nan te hasta a realisa cu probablemente no tin ningun hende na mundo cu por supere.

Prome cu e pelea, e campeon a topa cu Ernie Terrell den su camerin, caminda e tabata preparando pa e pelea. Despues cu Clay a para dilanti di Ernie cu ta midi 6 pia y 6 pulgada, el a bisa, "bo sa awor bo no ta parcemi asina grandi."

Y en berdad, Terrell no tabata parce dje grandi ei.

Zorra Flolley, un veterano cu a demonstra cu e por kibra carrera di hopi boxdo y cu probablemente lo hanja un chens contra di Clay despues di Terrell a bisa, "Bo no por poné core. Bo mester corté, prome cu e hanja chens di ataca bo, y weta di un manera pa bo seré den un huki. E ta move bon tur dos banda, pero e ta move mihor na su banda drechi."

E trobbel ta cu e campeon mundial ta move manera ningun hende no a move prome. "Dance, hay dance," ta loke e ruman tabata grita for di den su esquina. Y probablemente nos lo wetá balia pa hopi tempu mas.



Cu Cassius Clay, campeon mundial di peso completo ta prepara pa e drenta y remata adversario Williams ta bai lona durante e tercer round di nan pelea cu a ser efectua di Houston's Astrodome. Clay di un manera facil a hasi Cleveland Williams su ultimo victima.

BOXEO A SIGI AYERA NOCHI

WILLEMSTAD - Promotor Hildo Keyzer a anuncia awe mainta cu e tan spera programma cu tabatin señala pa ayera nochi, lo sigi awe nochi.

Despues cu tabatin tantu rumornan encuanto e pelea grandi aki, nos kier a mustra atrobe riba e interes di e pelea, ya cu pa prome biaha den historia cu Corsow a mira un pelea di asina gran caliber y cu awor ta ser trece riba escenario pa un promotor hoben, no obstante cu el a ricibi un drawback basta formal cu e presentacion anterior.

E pelea entre Calhoun, manera nos a anuncia caba lo ta señala pa dies round.

Tin hopi persona ta kere cu e biaha aki e pelea lo no yega dies round. Hasta e dos boxdonan aki ta optimista y a declara individualmente cu e pelea lo termina prome cu e decimo round.

E pelea semifinal di e anochi aki tambe lo ta di bastante interes, ya cu un criollo ta enfrenta un estranhero. Ta trata aki di un boxdo pa futuro Frank Martina, contra e experenciado Getulio Bruges di Colombia cu no ta un desconoci den ringnan local. Frank durante su ultimo actuacion contra Boca Chica Kid a presenta cu un cambio di su estilo y nos a anota cu e pugil aki a logra un progreso basta bon. Awor Frank no ta cuminsa mesora cu forsamentu di un knockout, pero e ta utilisa e estilo di score puntonan mediante jabnan. Getulio Bruges no tin mester di ningun introduccion serca e fanaticada local. Lo tin un pelea di 6 round y tres di cuater round.

WEGA DI VETERANO

WILLEMSTAD - Diadomingo awor, dia cuater di december e equipo di veteranonan Veendam lo sali en busca di nan cuarto victoria consecutivo riba stadion di Subt ora nan enfrenta Riverside veteranos cu ya nan a gana den pasado

. E racha victorioso di Veendam ta consisti di un victoria riba Centro Dominguito Veteranos, un riba Riverside Veteranos tur dos score di dos-uno, mientras un segundo partido contra Centro Dominguito a termina empata cu score en blanco.

Diadomingo awor, nos por mira riba terreno na Subt e hungadornan di Veendam manera Felipe Guanipa (keeper), Boeis Paula,

Tobal Guanipa, Jul Francisco, Francisco Jandroep y Frank Wawoe.

Di parti di Riverside nos por mira hungadornan manera Dominica Allee (keeper), Aquiles, Don Franco, Manchi Salome, Hector Rosario, Joy Alberto, Sixto Vos

(barbero) y otronan. Esaki ta un partido cu sin duda lo trece recuerdonan di antes. Bin mira si e hungadornan aki ainda, ta posee algu di loke nan tabatin antes, apesar di nan edad.

E partido ta señala pa tres'or di atardi.

MERICANONAN TA SUFRIENDO MAS

WASHINGTON -- UPI -- E organisacion di Estadonan Americano (OEA) a manda su keho dilanti Nacionnan Uni pa e actividadnan comunista den Hemisferio Occidental.

E keho ta bisa cu e reciente conferencia tricontinental di Habana a pone mecanismonan en marcha pa derroca e gobiernonan actual den e region aki.

E comision general di OEA, a bisa cu e cuestion a ser hiba na conocementu di U.N.U. di acuerdo cu articulo 54 di e carta di e Organisacion Mundial.

Pero un debate qu a ser pro pone pa Brasil y Colombia riba e jurisdiccionnan di e Consejo qu a evita esun di Mexico ", asina nan a informa.

OEA a hiba su keho dialuna pero e reunion a ser sorprende ora cu e Organismo Mundial a pidi e consejo di OEA pa spli a e basenan juridica di e accion.'

Articulo 54 ta bisa qu "mester mantene tur tempu e Consejo di Seguridad plenamente informa di e actividadnan of pa e organismonan regional cu e proposito di mantene paz y seguridadnan internacional."

E keho di OEA, basa den un informa qu a ser prepara pa su comision di seguridad encabezá pa e embajador peruano Juan Bautista de Lavalle a ser aproba cu 17 contra 0 votos cu e abstencionnan di Chile, Mexico y Ecuador.

Esaki tabata bisa cu e conferencia "ta marca un etapa nobo den e estrategia comunista mundial ora cu organisacion internacional a ser crea na Habana, Cuba, destina primordialmente pa duna ayudo ne movimiento subversivo arma, cu e fin pa derroca e gobiernonan existente y di establece gobiernonan comunista dependiente di potencianan comunista extra continental."

Den un sesion cu portanan serra di e comision general di e embajadornan Alfredo Vazquez Carrizoso di Colombia y Ilmar Penha Márinho di Brasil nan a propone , segun nan a bisa, pa pone e sesion en publico pa debati e cuestionnan jurisdiccional di ONU y OEA qu nan lo suministra ONU a informacion qu nal di ONU y OEA.

E embajador mexicano Rafael de la Colina Abogota, a agrega cu nan lo suministra ONU e informacion cu ela pidi sin pone e cuestion bira un asunto mas grandi. Su criterio a ser apoya , segun nan a bisa.

Habriendo e reunion Lavalle, papiando pa e grupo , a bisa qu "nan a pidi e secretario general di ONU pa e transmiti ne consejo di seguridad e texto di e resolucion qu a ser aproba dialuna, basando nan solicitud den e articulo 54 di e carta."

Liga Arabe a convoca un reunion especial na Cairo

AMMAN (Jordania) --UPI -- E liga arabe, profundamente dividi pa e problemanan politico interno, a convoca un reunion special na Cairo pa adopta un actitud comun den e crisis israeli. E conferencia , na cual a ser invita e ministronan di defensa y relacionnan exterior di e 13 estadonan miembronan, huntu cu e respectivo hefenan di estado mayor di forsanan arma, y a ser propone pa dia 7 di december proximo.

Tur e paisnan invita asisti tanto lo enfrenta otro regimen hostil, monarquicos y republicanonan cu tin diferencianan profundo riba e forma di trata e creciente crisis den Medio Oriente.

Un atake israeli contra tres pueblo jordania dia 12 di e luna a pasa a trece e actual situacion den cual Republica Arabe Uni (RAU) y Siria a acusa e hoben monarca di Jordania Hussein di a prepara su pais pa e agresion di e estado hudiew. E soberano, sinembargo , ta conta e apoyo di e poderoso Rey di Arabia Saudita Faisal.

Hussein a ricibi seguridadnan fuera di qu elo obtene avionnan di Estados Unidos pa fortalece su puestonan defensivo pero e mester enfrenta un campanja di agitacion di su propio pueblo cu, segun autoridadnan jordanio, ta ser fomenta pa e otro estadonan arabe.

Den e conferencia di Cairo e representacion jordanes lo hanja un adversario fuerte den e Organisacion di Liberacion di Palestina, qu ta forma pa refugiadonan di e zonanan qu a ser sirbi pa crea e estado di Israel y cual su fin ta provoca un guerra cu e estado hudiew.

E tema principal di e reunionlo ta trata un informe qu a ser prepara pa e comando unifica arabe, qu ta ser ejerce pa parti di e general egypcio Aly Emer. a fin di adopta un "politica comun" ante e situacion.

Te ne momentonan aki, sinembargo, nan ta ignora quendenan lo ser representá den e deliberacionnan di e capital egypcio. E miembronan di e liga ta Jordania, Siria, Irak, Republica Arabe Uni, Libano, Marrocco, Arabia Saudita, Yemen, Kuwait, Libia, Sudan, Argelia y Tunez.

Tunez a suspende tur participacion den actividadnan di indole ey varios luna pasa. Arabia Saudita y Kuwait ta apoya Jordania, mientras qu Siria, Republica Arabe Uni y Irak ta pensa den establecimiento di relacionnan estrecho cu Union Sovietica, loke ta bai worde opone pa parti di e monarquianan di e region aki.

Republica Arabe Uni, ademas, ta malu cu Arabia Saudita a raiz di e conflicto di Yemen, ya cu tur dos pais ta apoya e bandanan antagonica di e guerra civil cruento di varios luna pasa.

Israel, entre tantu, a intensifica su vigilancia den e zona na unda tabatin un bringamentu di avionnan cu a culmina den destruccion di dos caza egypcio di construccion sovietica.

OEA a denuncia actividadnan comunista den e hemisferio aki

NACIONNAN UNI -- UPI -- Impresion a crece entre e diplomaticonan di Nacionnan Uni di qu U-Thant a dicidi na acepta otro periodo como secretario general, pero no tabatin confirmacion di e ni di ningun otro fuente oficial respecto esaki.

"Elo keda" tabata e pronostico confia di hopi di nan allegá na e diplomatico birmano di 57 anja di edad, quende tabata e hefe ehecutivo di Nacionnan Uni durante di cincu anja. Sinembargo ningun fuende por a bisa cu seguranza cu Thant lo continua den e puesto aki.

E miembronan di e Consejo di Seguridad qu ta forma pa 15 pais a reuni formalmente pa redacta un peticion aceptable pa Thant quende tabata bao di constante presion pa keda den su puesto for di dia qu ela anuncia dia prome di september di qu elo no sinta un otro periodo.

Na fin di e luna aki ela bai di acuerdo den keda te na final di e actual asamblea general, qu nan ta spera lo ta dia 20 di december. E embajador di Estados Unidos Arthur Goldberg, presidente di e consejo durante luna di november, a tuma un papel importante den persuadi Thant pa e continua den e puesto aki.

Algun informantenan a bisa cu Goldberg a redacta un borrador den cual nan ta señala qu Thant mester keda ya cu e actual situacion internacional y e problemanan qu Nacionnan Uni mester enfrenta awor aki mester di su direccion firme. Goldberg a presenta esaki tambe ne otro miembronan di e consejo pa su aprobacion.

Thant a duna como motibunan pa no acepta un periodo nobo, consideracionnan personal y e negativa di e faccionnan antagonica na Vietnam y su invocacionnan pa bai mesa di conferencia. Tambe ela mustra riba e hecho di e incapacidad di e principal potencianan pa busca procedimientonan pacifico y busca manera na obtene contribucionnan voluntario pa alivia e problema financiero di Nacionnan Uni.

Riba e aspecto financiero fuentenan di confianza a bisa cu Estados Unidos, Union Sovietica Francia, y Nacionnan di Europa Oriental tabata tratando di hasi contribucionnan simultaneo voluntario comparti di e campanja keda den e puesto ey.

Nan a bisa cu un di esey nan tabata e insistencia sovietica den qu Estados Unidos lo mester hasi un contribucion mas grandi. Estados Unidos ta contra di esaki dunando como motibu di qu nan no ta atrasa, manera e otro estadonan den e pago di e cuotanan cu a ser fija pa e gastunan di mantenimiento di paz.

Goldberg tabata entre e miembro nan di e consejo qu a mira Thant diamars anochi. Nan a bisa cu Goldberg a ricibi e impresion di qu Thant lo acepta otro periodo si e hanja un formula adecua.

Nan a specula respecto na qu si elo acepta un periodo limita of uno completo di cincu anja. E anuncio respecto esaki elo por hasi posiblemente na fin di e siman aki.

Speck ta den condicion pa ser husga den corte

CHICAGO - UPI - Un jurado, di corte di distrito a dicidi qu Richard Speck ta capacita mentalmente pa ser husga pa e acusacion di asesinato di ocho verpleegster studiante.

E jurado integra pa shete homber y cincu muher a ser instrui pa e dictamen pa parti di juez Herbert Paschen. E decision a tuma lugar despues di a scucha e juradonan dos dia y durante di cual shete experto medico qu a mustra riba e hecho qu e acusado di 24 anja di edad sa di e acusacion qu ta contra di dje y ta capacitá pa coopera cu e abogadonan defensor.

Speck, quende ta un ex-marinero vagabundo, a scucha e veredicto sinta banda di su abogado, di qu e mester ser huzga pa acusacionnan di qu ela asesina ocho mucha muher studiante dia 14 di juli den e cas grandi na unda nan tabata biba den e sector sur di Chicago den un dje crimennan mas espantoso den historia di e ciudad aki.

WILLEMSTAD - E cantidad di awa qu a cai luna pasá na Corsow basá riba e cifranan di dies stacion, ta indica qu a cai 250 mm di awa. Esaki ta dos biaha mas tantu qu sa cai normalmente, esta 125 mm.

Ta cada cincu a seis aña e cantidad aki sa cai, baiendo back te 1915 di manera qu e awerahe pa e aña aki ta basta haltu comparácu añanan anterior.

Te cu luna pasá e caida total di awaserru tabata 610 mm mientras qu normalmente sa cai 475 te cu November.

E caida di awaserru e aña aki especialmente di juni pa november ta comparable qu caida durante e añanan 1933, 1944, 1950 y 1955.

E aña durante cual mas awaserru a cai for di despues di 1915 ta aña 1933 cu 1175 mm.



NEW YORK,—Radiophoto UPI — E golfista Chi Chi Rodriguez a mescla salada cu dos bala di golf, mientras e vicepresidente di Eastern Airlines, M. Willison ta observa, despues cu el a ser nombra "Golf Pro for Eastern".

El Cordobes a ser opera na Mexico

MADRID --UPI -- E torero mas popular y mihor paga di España, Manuel Benitez, "El Cordobes", a ser somete na un exitoso intervencion quirurgica na su braza drechi, cu a lesiona ora cu e tabata hasi e deporte di ski acuatico na Acapulco, Mexico.

E cirujano Tomas Epeldegui cu tabatin e operacion na su encargo a bisa cu e torero ta bon y cu e no ta kere cu nada lo impidiele di bolbe back den arena. E intervencion a dura dos ora y a permiti, ademas, pa fortalece e musculonan di e man ey.

Diesun luna pasa e torero a ser somete na un operacion na su schouder drechi.

Prome cu e torero a drenta den sala di operacion el a bisa : "aki si no tin cortamentu di dos orea." Dokter Epeldegui y un grupo di seis otro dokter a cuminsa e operacion mas o menos cuartu pa shete y a termina cu nan trabao mas o menos cuartu pa nuebe.

"Ainda e ta bao di efectonan di anestesia", Epeldegui a bisa. Nos lo mira con e ta bai reacciona e dianan cu ta bini. Nos a hasi tur cos cu nos a propone y mi ta kere cu tur cos lo sali bon.

Un cantidad grandi di persona a bloquea e telefonnan di e hospital caminda El Cordobes a ser opera pa informa di su salud. Prome cu e intervencion quirurgica Benitez tabata rondona di admirador, amigo y famianan. E parti facultivo facilita despues di e operacion ta bisa asina : "E intervencion a desarrolla felizmente. E patient a pasa tur cos bon. Nos a reconstrui e musculo lesiona. Despues di algun ora e patient lo ta bon atrobe, el lo recupera completamente di e operacion despues di un luna y mei of dos luna.

TRAHADORNAN DI HAF A LUCHA CONTRA POLISNAN

BUENOS AIRES --UPI -- 300 trahador di haf a sinta un bringamentu cu polisnan den vecindario di di e edificio di e Confederacion General di Trabao (CGT) ora cu nan tabata trata na realiza un manifestacion pa exigi e central obrero pa ordena un welga nacional den solaridad cu nan.

E trahadornan di haf ta realisando un welga for di dia 19 di augustus ultimo, den protesta pa restructuracion di trabao den e hafnan qu Gobierno a presenta cu n'e.

Ora cu e desordennan a tuma lugar den interior di edificio na unda e delegadonan di henter e pais di e comite central confederal di CGT tabata reuni, y cual ta e organismo maximo di e central obrero, analizando e momento sindical di e pais, tur cos tabata indica qu lo no tabatin un bonchincha berdadero.

Pero e manifestantenan a kibra glasnan di e portanan y bentananan di e edificio pero nan a ser habri for di otro pa polisnan, qu mester a hasi uso di gasnan lacrimogeno pa habri e gruponan mas exita for di otro.

Despues di mei ora di disturbio polisnan a logra na corre cu tur e gruponan perturbador, pero - nan ta kere cu e incidentenan aki lo por bolbe tuma lugar.

Autoridadnan di CGT, qu recientemente a ser eligi despues di un proceso di reunificacion di e movimiento sindical(qu tabata traha den un espiritu di peronismo ortodox di Jose Alonso) a convoca e reunion di ayera pa presion di varios gruponan di sindicatonan, qu no ta contentu cu e politica gremial di Gobierno di presidente Ongania.

Esnan qu ta sigi e hefe metalurgico Augusto Vandor, quende ta domina CGT y quende tin un sorto di tregua gremial cu Gobierno aparentemente lo sede e insistencia" pa trata pa soluciona y eventualmente realiza un welga pa motibu di e tratamentu di Gobierno pa qu e organisacionnan sindical.

Entre e temanan qu e asamblea a keda pa discuti ta figura e conflictonan existente cu un amplio sector di e estibadornan portuario, y tambe e situacion di e trahadornan di industria azucarera --qu ta pasando door di un crisis grave ---y trahadornan di trein vispera di e restauracion ferrovario qu a ser anuncia pa parti di Gobierno.

GUERRILLERO DI GUATEMALA A SER HERIDA

GUATEMALA --UPI -- E lider di un di e guerrillanan comunista qu ta opera na Guatemala a ser herida pa trupanan di ejercito cu a destrui un campamentu di e grupo subversivo y a mata dos di esakinan.

Un boletin di ejercito a informa cu trupanan regular a logra na herida Marco Antonio Yon Sosa dirigente maximo di e grupo guerrillero comunista di e linea di Pekin, di nomber "13 de Noviembre " matando dos otro guerrillero. Yon a logra na scapa huntu cu dos muher y dos guerrillero herida, segun e informacion oficial a agrega.

Ejercito a anuncia qu nan a localiza y destrui e campamentu central di e rebeldenan qu tabata keda ne lugar qu yama Cristina, dentro di e departamento Isabal.

CARACAS -- UPI -- E seleccion di futbol venezolano a ser invita pa hunga contra e seleccion colombiano na Cucuta y Cali den e prome dianan di e luna aki, segun a ser anuncia pa Federacion venezolano di futbol.

E equiponan nacional lo participa den varios wega preparativo, prome cu nan cuminsa un viaje pa participa den e campeonato sudamericano.

E federacion a anuncia igualmente cu nan lo selecciona e integrantenan di un equipo amateur cu lo interveni den e weganan panamericano.

E elenco aki lo hunga e partidonan preliminar di Mexico y Paraguay.

MERICANCNAN TA SUFRIENDO MAS Y MAS DI INDIFERENCIA SEXUAL.

LAS VEGAS, -- UPI -- E norteamericanonan ta sufriendo cada biaha mas di indeferencia sexual y un cantidad asombroso di nan kier pa cambia nan genero, segun un pisquiatra a bisa den un reunion clinica di e Asociacion Medica Norteamericana (AMA).

Dr. Ralph Greenson di Beverly Hills, California, a bisa qu ne mes momento e muhernan ta birando mas impulsiva y exigente den e relacionnan sexual y esaki tin un efecto contrario pa qu algun hendenan homber.

"E asuntu aki ta horroroso... por cierto un peliger pa raza humano " asina Greenson , profesor di siquiatra na Ucla a declara.

"Nos unico speranza ta qu e instintonan basico lo por ser curá y cu practica sexual lo por bolbe bira atractiva", asina ela bisa. Elaborando riba esaki den un conferencia di prensa Dr. Greenson a papia riba un proyecto den e Universidad na unda e ta sinja, pa studia mas di 100 persona cu a pidi pa cambia di sexto mediante operacion y tratamentunan hormonal.

"Prome nan aya semper nan a kere popularmente qu tabata e muhernan qu tabata envidia e hombernan ", asina ela bisa, "pero nos a hanja nos enfrente di mas di dos tercio di e hendenan hombernan aki kier cambia di sexto."

"Loke ta sombroso ta cu esaki ta muchu mas grandi qu loke mi a kere. E personanan ey no ta sicopatas, y nan no ta exhibicionistanan.

Dr. Greenson a bisa qu e tabatin patientnan hoben qu tabata keha di qu e mucha hombernan no tabata interesa e sexo. "Ora cu un mucha muher ta mas dispuesto y ansioso mas e ta provoca e temor latente di homber pa loke e ta envidiele.

"Un di e motibunan pakiko e hombernan ta envidia e muher asina tantu ta qu semper e ta sigura di su mes como muher.

PITTSBURG - UPI - Roni Sue e unica quintuple Aranson sobreviviente a ricibi un transfusion di sanger, Dr. Lee Bass, pediatra di e famia a bisa qu 75 por ciento di e sanger a ser cambia a fin di controla icterícia qu a tabata sufri di dje y evita qu e lo por causele un que otro lesion cerebral.

A pesar di qu e riscá qu e transfusion tabata, asina e dokter a bisa, " e mucha a keda bon, y a sigi tur cos bon. Nos ta spera qu e lo por recupera bon awor."

Bass a bisa tambe qu estado di Roni Sue a mihora for di cuminsamentu di dia ora cu nan a ripara cu durante di varios bes su respiracion a faya, den un problema respiratorio similar na esun qu a causa morto di su cuater otro rumannan den un periodo di 56 ora despues di nan nacementu diasabra ultimo.

PERISCOPIO MUNDIAL

CHICAGO--- Un jurado di corte di distrito a dicidi qu Richard Speck ta capacita mentalmente pa ser huzga pa e acusacion di asesinato di ocho verpleegster studiante. E jurado integra pa siete hombe y cincu muher a actua riba peticion di juez Herbert Paschen. E decision a presenta despues di a tende e juradonan dos dia largu.

LAS VEGAS -- E norteamericanonan ta sufriendo cada biaha mas di indiferencia sexual y un cantidad asombroso di nan kier pa cambia nan genero, segun un psiquiatra a bisa den un reunion clinica di e Asociacion Medica Norteamericano (AMA). E dokter bisa ademas qu mientras e muhernan ne mes momento ta biran do mas impulsiva y exigente den relacionnan sexual y esaki tin un efecto contrario pa qu algun hende homber ".

WASHINGTON -- E organisacion di Estadonan Americano (OEA) a manda su keho dilanti di Nacionnan Uni pa e actividadnan comunista den Hemisferio Occidental basando su carta den qu e reciente conferencia tricontinental di Habana a pone mecanismonan en marcha pa derroca e gobiernonan existente den e region aki.

NACIONNAN UNI-- Impresion a crece entre e diplomaticonan di Nacionnan Uni di qu U-Thant a dicidi na acepta otro periodo como secretario general pero no tabatin confirmacion di e ni di ningun otro fuente oficial respecto esaki. Hopi di esnan allega na e diplomatico birmano a bisa "Elo keda ".

GUATEMALA---E lider di un di e guerillanan comunista qu ta opera na Guatemala a ser herida pa trupanan di ejercito qua destrui un campamento formal di e grupo subversivo y a mata dos di esakinan.

MADRID--Oposicion spaño a uni su mes pa prome biaha for di fin di guerra civil, 30 aña pasa, pa reclama e derecho di realiza un campaña contra e ley organica nobo di estado qu a ser propone pa generalisimo Francisco Franco. Oposicion ta contra na qu prensa radio y television a ser moviliza den apoyo di e campa oficial pa e referendum. Oposicion kier yudanza di Gobierno awor pa hasi e campaña aki.

MOSCU-- E promer ministro sovietico Alexei Kosygin a sali awe pa Paris, den un bishita oficial di nuebe dia, cual su fin principal, segun observadornan, ta pa hiba e centro di gravedad di colaboracion, entre e dos paisnan aki pe campo politico. Loke nan a propone seis luna pasa lo ser trata durante e bishita aki di Kosygin pa De Gaulle.

AMMAN (Jordania) -- E liga arabe, profundamente dividi pa e problemanan politico interno, a convoca un reunion special na Cairo pa adopta un actitud comun den e crisis israeli. Lo participa ministronan di defensa y relacionnan exterior di 13 estado miembro

E dia a ser propone pa 7 di december. Si tur e paisnan invita asisti anto lo enfrentá otro, regimennan hostil, monarquicos y republicanonan qu tin diferencianan profundo riba e forma di trata e creciente crisis den Medio Oriente.

PITTSBURGH-- Roni Sue, e unico quintuple Aranson , sobreviviente; a ricibi un transfusion di sanger. Dr. Lee Bass, pidiatra di e famia, a bisa qu 75 por ciento di e sanger a ser cambia a fin di controla debidamente kiko e tabata sufri di dje y evita qu e lo por causele un que otro lesion celebral.

HARBOR Beach(Michigan) -- Un barcu di carga a sink durante un tormenta pisa den e lago di Huron y nan ta teme qu su 33 ocupantenan lo a hoga.

E barcu Daniel Moreell, qu ta dedica su mes na transporta mineralnan, a disparce den un mal tempu qu tabata azota e region di e lago aki te banda di e frontera cu Canada. Gruponan di rescate a cohe diferente cadavernan caba qu tabata drief den e lago.

BUENOS AIRES-- 300 trahdor di haf a sinta un bringamentu cu polisnan den vecindario di e trafico di e Confederacion General di Trabao (CGT) ora qu nan tabata trata na realiza un manifestacion pa exigi e central obrero pa ordena un welga nacional den solidaridad cu nan.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Gozar de lo que usted se ha ganado honradamente y dar las gracias esta muy bien, pero tambien puede hacer planes para un futuro mas favorable. Use un metodo positivo para ir en pos de lo que quiere.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Trate de celebrar este dia con sus amigos mas queridos en los entretenimientos que le gusten. Tomese su tiempo esta noche para estudiar anuncios, propagandas etc. Prepara su futuro.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Visite sus amistades despues de haber comido suntuosamente con su familia y personas mas allegadas. Sea social y reunase con personas que congenien Adopte una actitud alegre.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Buen dia para demostrar sus habilidades antes las personas de fuste de una manera social que puede traerla un exito tremendo en el mundo de los negocios. Alguna expresion civica tambien sera meritoria.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Aunque un pariente viene hoy primero, todavia hay tiempo para algunos contactos que se pueden lograr socialmente . Sus amigos tambien pueden estar inspirados. Busque el curso correcto.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Separa un poco de tiempo calculando como va a pagar sus cuentas y otras obligaciones mas rapidamente. Despues reunase con sus amistades y divertase. Siga su propia intuicion sobre el futuro.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cerciorese de mostrarles a sus socios que hará mas por ellos en el futuro siempre y cuando cooperen mas con usted. Ocurren muchas cosas que le ayudaran a ser mas popular . Descuenta de las oportunidades.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Ayude a los que han sido bondadosos y busque metodos mejores para hacer su trabajo regular. Piense bien primero antes de ir en pos de ciertos beneficios. No se muestre demasiado ansioso.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Buen dia para celebrar con la familia y amigos y dar gracias por las bendiciones de que usted goza diariamente. Olvide cualquier preocupacion que pueda tener.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Trate de lograr mayor armonia y felicidad dentro de su hogar y haga de este un verdadero dia de festivo. Estudie su periodico y busca nuevas empresas para el futuro. Organicese como es debido.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Visitando haciendo cualquier cosa que ponga mas vitalidad en su medio de avanzar hoy. Hable con sus asociados. Use metodos modernos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Lo mejor que puede hacer en este dia es ayudar a un pariente que lo necesita De muestre que es practico y que tiene ideas excelentes. Una buena comida y conversacion es posible y facil ahora.

SI SU HIJO NACE HOY.......

Sera uno de esas personas con una gran fuerza de voluntad que querrá hacer cosas rapidamente, de modo que cerciorese de darle la educacion debida para canalizar sus energias en la direccion correcta.

PARTIDO ENTRE INDIA Y BRASIL TA BAI BIRA UN EXITO

CALCUTTA, India--UPI-- E final interzonas di Copa Davis di tennis entre India y Brasil ayera tabata parce un exito completo, pero tabatin nubianan cu tabata indica awacero cu por a stroba esaki su cuminsamento.

E entradanan pa presencia een-cuentronan cual lo cuminsa dia 3 di december ta cabando y e hungadornan Brasileño ta parce encanta cu e caracteristicanan di e canchanan den cual e partido lo ser realisa, pero e clima si ta parce di ta hanja un tropiezo den nacionalidad di referee.

E final lo dicidi e pais cu lo enfrenta Australia den e "rueda di reto" pa e posicion di e preciado trofeo y segun opinion di e comentaristanan local, e resultado ta dudoso, ya cu tur e dos equiponan tin un forza pareu y a yega na e etapa aki, despues di victorianan inespera.

En efecto, India a elimina Alemania Occidental, cu tabata ser considera favorito despues di un bon campanja na Europa, mientras cu Brasil a supera Estados Unidos un di e gran potencianan di tennis mundial.

Despues di su prome entrenamiento riba e canchanan di Calcutta South Club, e hungadornan Brasileño a bisa cu e canchanan di yerba ta "masha bon" y por resulta mas mihor cu esnan di Wimbledon.

Tomas Koch un di e estelarnan di e equipo brasileño a señala cu e bonsnan riba cancha ta mucho mas rapido y mas haltu cu na Wimbledon, pero cu nan ta custumbra rapidamente cu e caracteristicanan di e terreno, aunke nan experiencia mas grandi ta riba cancha di cement.

Capitan di e equipo surafricaño, Paulo da Silva Costa, ta ser spera awe na e ciudad aki y un di e prome asuntonan cu e mester trata cu e dirigentenan indio ta e seleccion di un refere pa e partido.

Pa razonnan economico, India a dispone cu e referee lo ta di e pais ei. Brasil na su turno, ta desea cu e referee lo ta neutral exigencia cu e dirigentenan indio a califica di "masha razonable" di manera cu no ta dificil pa yega na un acuerdo.

E demanda di entradanan, mientras tanto, ta supera e pronosticonan mas optimista. E tribunanan di South Club a ser amplia pa duna lugar na 5.500 persona, na lugar di 3.500 manera antes. E fanaticonan ta forma filanan largu den un solo cayente, cu e speranza di por cumpra algun di e ultimo kaarchinan cu ainda a keda.

Statesman ta opina na su turno cu lo ta un "imprudencia" di e indionan pa huzga cu esaki lo ta un encuentro facil.

E prome entrenamiento di e hungadornan brasileño a dura solamente 75 minuut mientras cu e indionan a traha durante cuater ora, pues nan ta mas custumbra cu e intenso calor cu ta reina na e momentonan aki.

OPOSICION SPANJO TA RECLAMANDO DERECHO PA HIBA UN CAMPANJA

MADRID --UPI -- Oposicion spanjo a uni su mes pa prome biaha for di fin di guerra civil 30 anja pasa, pa reclama e derecho di realiza un campanja contra e ley organica nobo di estado cu a ser propopone pa generalisimo Francisco Franco.

E grupo di opositor, qu ta corre di extrema izquierda te na e moracquiconan y social-democratanan, a indica qu nan no ta rechaza tur e cambionan qu a ser propone necesariamente, pero qu nan ta exigi pa desarrolla un campanja pre-electoral similar na e abrumador sistema di publicidad cu ta ser realiza pa parti di Gobieno pa logra un mayoria amplio den e referendum di dia 14 di december proximo.

E diferente agrupacionnana dirigi notanan individual pero di redaccion identica, ne almirante Luis Carrera Blanco, sub-secretario di presidencial y extrecho colaborador di Franco , segun fuentenan fidedigno a duna di conoce. Texto di e comunicacion, asina nan a bisa, lo ser duna di conoce awe.

A sali na claridad di qu oposicion ta contra na qu prènsa, radio y television a ser moviliza den apoyo di e campanja oficial pa hasi un yamamentu na casi 20 millon electornan oficial pa bai vota den e referendum a fin di vota pa paz.

Gobierno ta desea na obtene un mayoria impresionante na fabor di e ley nobo qu a ser aproba momentonan despues qu Franco a proponele.

Enorme cartelnan a ser pone den henter e pais, mientras qu nan ta equipa trucknan grandi cu loudspeakers y tambe helikopternan a ser provee asina aki pa hiba e campanja pa tur skina di e pais

For di dia qu Franco a propone e ley organica no tabatin stem di oposicion, aunke algun miembronan di Falange -- e unico partido autoriza -- a critica disposicionnan qu, den su opinion, ta mengua atribucionnan ne agrupacion ey.

Nan ta kere cu oposicion a pidi pa hanja mesun espacio qu Gobierno tin den e medionan di informacion y , ademas pa duna nan

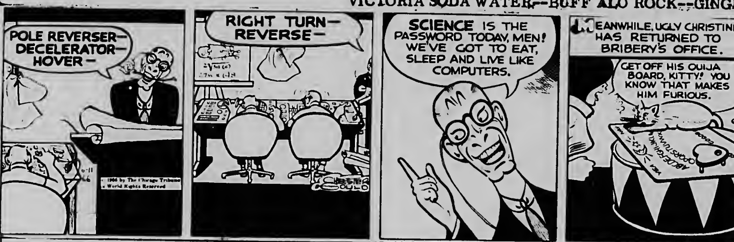
Nan ta kere cu no ta existi posibilidadnan di qu e dirigentenan opositor lo obtene loke nan ta reclama y hasta ta probabel qu nan peticion lo no ser acep ta pa pueblo spanjo.

HARBOR BEACH (Michigan) -- UPI -- Un barcu di carga a sink durante un tormenta den e lago di Huron y nan ta teme qu su 33 ocupantenen lo a hoga.

E barcu Daniel Morrell, qu ta dedica su mes na transporte di mineralnan, a disparse den un mal tempo cu tabata azota e region di e lago aki te banda di e frontera cu Canada.

Den e prome oranan di e operacion di rescate nan a hanja cadavernan di shete tripulante pero e barcunan di e flota di auxilio a comunica qu tabatin mas cadavernan ta drief den Huron.





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN :

Oranjestad - Botica Aruba Tel. 1080 -1081
San Nicolas - Botica San Lucas Tel. 5119.

PELICULA

VRIJDAG 2 DECEMBER
De Veer: 8.30 p.m. " Gold Rush"
Rialto: 8.00 p.m. " La Sombra del Mano Negra" 14 j
Principal: 8.00 p.m. " Young Dillinger" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: " The Girls on the Beach" all

TOMMY DAVIS A SER DI DEAL CU METS DI NEW YORK

COLUMBUS — Ohio, —UPI — Tommy Davis, ganador dos biaha di e titulo di bateo di Liga Nacional , a ser di deal pa Dodgers di Los Angeles cu Mets di New York, ademas di e emergente Derrell Griffith a cambia di e segunda base Ron Hunt, y e outfielder Jim Mickvan.

E operacion ta e prome di e reunion anual di e equiponan di beisbol di Grandes Ligas.

SEL. CHILENO A GANA COLOMBIA

SANTIAGO DE CHILE - UPI - Chile a derrota Colombia ayera nochi cu anotacion di 5-2 den e prome partido eliminatorio pa e campeonato sudamericano di futbol cual lo ser efectua na Montevideo.

E prome tempu a termina na fabor di e localnan cu score di tres-cero. E partido di revancha lo mester ser hunga na Bogota dia 11 di e luna aki.

E HERENCIA

Mayoria di hende ta mucho ocupa riba e prome dia di pascu. Ami lo pensa cu e persona lo bin entre dia 26 di december pa 6 di januari." Ana Maria ta sonrei, y ta dunê un sunchi. " Danki, Bo a aliviami hopi." " Ana Maria, bo por a pasami e caha ey un rato?" Ana Maria ta bay cohê, y su pensamentonan ta bolbe riba Gil. E ta pensa si Gil a ricibi su regalo caba, y si el a gusta nan. Senjorita Berg ta habri e caha, y ta rondiando algo aden. E ta saca un borstspeld cu perlas ariba y ta pasa su dede riba dje. Semper el a gusta e borstspeld aki y awor cu e mester deshaci di dje, e ta sinti un dolor na su curazon.

Pero Ana Maria a tratê bon, y ta imposibel pa e cumpra un bon regalo pê." " Mi jiu stimá, e ta bisa. " Mi kier regalabo e joya aki como regalo di pascu." " Oh tanta Lies," Ana Maria ta exclama, mientras e ta coy e joya tene den su man. " Esta precioso e ta. Pero mi no por accepta algo asina di bo! E ta mucho costoso" Lies ta sonrei. " Mi kier mirabo bisti cu nê, mi jiu. Lo mi aprecia masha tanto, si bo acceptê como muestra di gratitud pa tur loke bo a haci pa mi." " Masha danki" Ana Maria bisa y ta sunchê, " Masha danki. Lagami bay mustra Claire un rato." E ta corre sali di e kamber, y riba e trapi e ta topa cu Gerrit. " Bo tin purá, Dicon bo cara ta mustra asina emocioná. Kiko a pasa?" " Mira Gerrit, tanta Lies a cab'i regalami esaki. Con bo ta hayê?" E ta coy e borstspeld y ta bay loerê den lus. E ta birê tur banda y despues e ta bisa: " Wel, wel bo a haya un bunita regalo, perla cu platina. Masha costoso. E ta sonrei. " Kier meen cu porfin nos tanta a cuminza parti regalonan valioso."

Capt 18.

Na Berghouse e celebracion di Pascu ta marchando continuamente. E aire ta pisá di tanto diferente holor cu tin eyden. Calacuna, pudding cu rom, e kerstboom diferente sigá. Lies ta sintá den su kamber, rondona cu flor, kerstboom chikito, caarchi pascu y regalo lorá den papel corrá. E ta sintiê asina emocioná, cu de ves en cuando e ta cuminza tembla. E ta pensa riba Pascu di anja pasá. E cu Fanny a cumpra juntu un galinja chikito y nan mes a prepará. Nan a goza un mundo di nan galinja. Y net ora nan tabata clá pa cuminza come, George a subi ariba cu dos glas di binja y dos pechi fiesta. Pero nunca antes Lies a jega di pasa un Pascu asina manera e biaha aki na Berg House. Dia cu e Condesa tabata na bida ainda, nan a jega di pasa Pascu masha trankil den un hotel, of un otro lugar keto. Henk ta cana drenta den e kamber. " Wel, mi apreciable Lies, con bo ta sinti awe? Bo ta kere cu bo por soporta e desorden cu tin abou? of bo ta preferá di keda aki riba?" " Mi ta haya masha lief di bo, cu bo a bin puntrami," e ta bisa. " Pero mi ta kere cu tur e desordo ta demasiado pa mi. Y mi no kier bay stroba e fiesta. Si bo permitimi, mi ta preferá di keda aki riba." Animá e ta primi su braza y ta contesta. " Manera bo ta prefera. Cada un lo bin bishitabo na su turno." " Mi no por a cumpra ningun regalo," Lies ta bisa tristo. " Pero no keda preocupa pa esey. Nos tur ta haya suficiente regalos caba." " Cu gusto mi kier a regalabo algo Henk. " Dia bo bira completamente bon atrobe, bo mag regalami un dashi. Un bunita dashi color blauw cu piek blanco aden, nunca mi sa haya un regalo asina. " Masha bon," Lies ta contesta. Poco rato despues Gerrit ta cana drenta. " Mi tanta stimá, mi a cumpra un bunita house-coat pa bo. E ta color roos di nylon cu hopi kaanchi. Lo bo sintibo manera un artista di cine cu ne bisti." " Oh Gerrit, esta lief di bo, mi jiu. Mi mes no por a sali pa haci compras." " Pero no preocupa pa esey!" " Gerrit, den e caha ey tin varios joyas. Tin un feneta di dashi di oro, cu mi kier pa bo accepta como mi regalo di Pascu." Gerrit ta coy e feneta di dashi den su man. Si Lies tabata sa e verdadera valor di e feneta di dashi y e borstspeld, lo e por a alivia su próblemas financiero masha tanto. Pero nan ta bata solamente recuerdos di e Condesa pê. Nunca e lo a pensa di busca bende pa nan. " E ta masha bunita, tanta. Masha danki." Mesora e ta hinca su dashi cu nê. " Con bo ta hayami cu nê?" Puntrando esaki e ta bay dunê un sunchi. " Mi ta hayabo masha lief, bo sa." " Mi ta apreciabo masha tanto Gerrit, abo cu Ana Maria. Boso ta un pareha simpatica." Gerrit ta sonrei. " Bo mester bisê esey un dia." " Kizas bo ta haya cu no ta mi asunto Gerrit, pero bo a jega di pensa cu un dia Ana Maria por bira bo senjora?" Gerrit ta hari den barba. " Si, pero mi ta duda di su banda el a jega di pensa asina.

" Pero mi jiunan, boso ta pas asina bon pa otro. Bo ta kere cu mi por yudabo cu algo?" Su wowonan ta cuminza brilla. Pa Gerrit ayudo tin solamente un nificacion: PLACA. Si casando cu Ana Maria e por logra haya e placa di e senjorita bjeeuw aki, anto mesora e ta clá pa casa. Ta ki importancia tin, si bo ta stima of no ta stima un mucha muher? Basta cu gracias na dje, bo tin bo futuro segurá. " Bo ta masha bon hende, tanta. Bo por ripara ni mi cu mi ta den dificultad?" " Claro, pero bo por confia riba mi. Lo mi haci tur mi posibel pa yudabo. Mi kier mirabo un homber felis.

" Masha danki, tanta." E ta pone e house-coat bandi dje riba e cama. " Mihor mi lagabo so un rato. Bo ta mustra cansá." Lies ta sonrei. " Si, mi ta sintimi hopi cansá, pero alaves contento y satisfecho. No lubida Gerrit, cu bo por conta riba mi. " Lies ta cay bek riba su cama, y ta sera su wowonan Den su sonjo e ta mira Gerrit y Ana Maria ta casando y con nan dos ta bay altar. Despues e ta mira nan den nan cas, cu varios jiu, y e tambe ta juntu cu nan.

Cuminda ta worde sirbi, Calacuna, pudding cu rom, diferente noot y fruta. Henter e famia ta reuni, y nan papiamento ta asina hopi y bruhá den otro, cu e parce un colonia di makako. Hasta Maggy cu a bebe varios glas di binja ta sintiê contento y ta papia hopi. Milie ta mira tur e caranan contento y ta sintiê satisfecho. Esaki ta un fiesta di Pascu manera mester ta. Un fiesta di famia. Solamente Ana Maria ta sintiê desanimá y desilusioná. E no a tende nada mas di Gil. E mes a rondia tur e cartanan cu a drenta y a puntra tur di cas si tabata tin algun jamada pê, pero nada. El a pensa, cu despues di cuminda lo e bay keiro un poco te na e pueblo juntu cu Barn, e cacho. No tin nada malo si bo bay cuminda un amigo pa jamê bon Pascu.

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 | Dia Sabra 3 di December 1966 | No. 8021.

PEKIN A BLOQUEA ARMAMENTONAN DI UNION SOVIETICA PA HANOI

LONDRES - URGENTE - UPI - China Comunista a paralisá e embarquenan di e material di guerra qu Union Sovietica ta manda pa Vietnam del Norte a traves di su territorio, segun fuentenan diplomatica na Londres a anuncia awe.

E informantenan a declara qu mandamentu di armanan sovietico pa gobierno di Hanoi, qu ya a ser stroba den forma barbaro dia pa dia mas durante ultimo empunan, a ser paralisá por ompleto awor.

Awor Rusia mester busca otro manera di manda arma y otro material pa Vietnam del Norte posiblemente nan lo hasi esaki u bapor, yegando te na e haaf di aiphong. E ruta aki ta menos onviniente qu esun qu nan tabata asi uso di dje riba territorio hino pa logra e mesun resultao.

E decision di gobierno di China omunista, segun e observadoran en cuestion, ta indicio di qu e politica anti-sovietica di China Comunista ta birando mas severo.

Di acuerdo cu e version di e fuentenan diplomatica na Londres masha poco di e cargamentunan sovietico a yega Vietnam del Norte ultimamente a traves di China comunista, y e ultimonan aki a yega solamente despues qu gobierno di Vietnam del Norte mester a roga e chinonan masha pa laga nan pasa, pasobra nan tabatin necesidad urgente di e material aki.

E actitud "obstruccionista" aki di e lidernan comunista chino ta e causa principal di qu Kremlin y su aliadonan na Europa ta pidiendo creacion di un frente comunista contra di e "strobamentunan qu Pekin ta hibando a cabo den e conflicto Vietnames."

China Comunista no kier pa e influencia di Moscu riba Hanoi aumenta y por lo tanto nan ta tumando e medidanan necesario pa evita e influencia aki.

Autoridadnan chino den pasado tabata frecuentemente e transportenan di arma ruso pa Vietnam del Norte pa cambia nan marca y señalnan di identificacion, a fin di causa e impresion di qu ta China y no Rusia tabata manda e armanan aki.

Mas despues, nan a bini ta aplica medidanan severo di restriccion e inspeccion contra e embarquenan, y hasta formalidadnan di caracter burocratico.

Parse qu awor nan a tuma e decision definitivo di stop por completo cu e movimiento di ayudo militar di Moscu pa Hanoi.



De Gaulle ta pidi pa un Europa uni incluso URRS

PARIS -- UPI -- Presidente Charles De Gaulle di Francia ayera nochi a pidi pa un Europa Uni qu ta inclui Union Sovietica. Ela mustra riba e hecho di ta duda qu si tin un guerra na Vietnam awor aki, si Europa tabata Uni.

De Gaulle a papia durante un momementu di gala cu a ser ofrece den Palacio Elisee na honor di e prome ministro sovietico Alexei Kosygin, quende a yega ayera mainta pa un bishita oficial di nuebe dia. Ela ser ricibi cu honornan usualmente reserva pa parti di e hefenan di estado y atencionnan special cu no ta custumber pa duna un hefe di Gobierno.

E presidente frances a declara en su brindis durante e comida qu Union Sovietica y Republica Frances ta decidido pa efectua un cooperacion entre tur e dos paisnan aki, riba tur terreno.

Den su proposicion, Kosygin a bisa qu e relacionnan franco-sovietico ta hopi mas estrecho cu dos anja pasa. Ela agrega qu e tabata di acuerdo cu hopi di loke De Gaulle a afirma, pero e no a haci referencia na e estrechamiento di e lazonan sovietico cu Europa Occidental.

Den un periodo den cual nan ta tata na reduci e influencia di Estados Unidos na Europa, De Gaulle a renova su yamamento pa e gran plan pa un Europa qu cu lo mester extende su mes for di Atlantico te Ural."

De Gaulle a manifesta qu den practica esaki lo por ser logra primeramente mediante intercambionan comercial di informacion cientifica y tecnica, di produccion literaria y artstica, di studiantenan y turistanan, den un sistema amplio.

"Mester agrega", asina ela bisa," cu ne mes momento qu nos e pueblo frances, ta trata di amplia e relacionnan ey cu e otro pueblonan di Este qu ta amigunan bieuw y natural amigunan, boso, pueblo sovietico, ta dispuesto na aumenta e relacionnan cu tur e demas paisnan europeo, sea occidental, nordico of mediante terraneo.

"Pero si ta berdad qu Rusia y Francia awe tin un motibu special manera den otro tempu, pa keda unu banda di otro, tambe ta un hecho qu nos Europa ta unu, a pesar di qu e ta dividi".

De Gaulle a declara qu un Europa uni lo surgi e posibilidadnan di considera objetivamente.... tur e cuestionnan di interes comun, specialmente e destino di Alemania y seguridad, evidentemente relaciona y sin e arreglo di lo cual,... ta stroba pa hanja un armonia of estabilidad."

" Y por bisa awor aki di cu nos Continente liber di pasion pa conquistá, lo por traha na fabor di paz ki ora cu presenta e dificultadnan y di tal manera por sigura solidariamente na cada pueblo na mundu e derecho y garantia di decidi pa su mes su propio destino ", asina ela sigi bisa. Despues ela puntra pa su mes : "Lo tabatin un guerra na Vietnam si Europa lo tabata uni?"

Kosygin " a bisa qu e politica di su Gobierno tabata di oposicion " ne forsanan di agresion y nc cu e situacion internacional ta bira mas grave y tambe di e amenazanan di un guerra mundial nobo. Tur esaki ta ofrece un bon base pa e desarrollo di nos relacionnan cu Francia."

AGUINALDOS NA BONAIRE

Manera nos a jega di publica caba, e agrupacion Los Pajaritos Navideños ja ta haciendo preparacionnan necesario pa nan haci nan promer aparicion di e anja aki dia 16 di december proximo.

Tambe nos a ser informa cu na Rincon tambe dos grupo a ser lamta, di cual nos no a hanja sa e nombernan ainda.

E dos gruponan aki segun nos informante, uno ta bao di direccion di Srta. E. Pourier y e otro ta na encargo di Rubi Balentin.

Esaki ta prueba cu nos dianan di Pascu lo worde hopi alegrá cu e tononan di e distinto agrupacionnan cu lo canta canticanan tipico navideños.

Na tur e gruponan aki nos ta desea hopi exito y nos ta spera cu otro anja mas agrupacion lo bini acerca.

LESA ARUBAANSE COURANT

Thant a acepta puesto di sec. gen. pa 5 anja mas

NACIONNAN UNI, -- UPI -- E secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, a acepta qu e Consejo di Seguridad y Asamblea General di e Organismo Mundial 'lo eligiele pa un termino di cincu anja segun nan a informa.

Fuentenan autoriza a bisa cu Thant a acepta qu nan lo aproba e recomendacion di cu nan lo mester nombrele pa un otro periodo di cincu anja.

Nan ta kere cu Asamblea General di 121 pais lo reuni awe mas laat den dia pa ratifica e recomendacion qu lo ta e declaracion di aceptacion di U-Thant como secretario general.

Ta parse, pues qu e incertidumbre qu a mantene e propositonan di e diplomatico birmano di 57 anja di edad, respecto su kedamentu den e puesto ey, a keda resolve. Na januari ultimo U-Thant a informa cu e tabata considerando di retira ora cu e termino di su actual periodo di cincu anja termina dia 3 di November ultimo.

Te dia prome di september e no a formula un declaracion oficial. Nan a bisa cu e no tabata aspira pa un termino nobo. Pero despues ela acepta pa keda den e puesto aki te ora cu e actual sesion di e asamblea termina dia 20 di december. For di e tempu ey e tabata bao di fuerte presion di casi tur e miembronan di Nacionnan Uni pa e cambia di idea.

Fuentenan bon na altura a bisa qu Thant y e comite di redaccion di e Consejo di Seguridad di 15 miembro, a yega na un acuerdo riba e texto di e recomendacion cu ta inclui un declaracion general riba e facultadnan di e secretario general y expresion di sintimiento di e miembronan na fabor di su permanencia den e secretaria.

SERVICIO DI INSCRIPCION DI HIPOTECA. KADASTER Y BARCU

AVISO

Ta jama atencion di interesadonan, cu donjo di barcu registra den "Registro di barcu na Antiyas Hulandes", tin obligacion, segun articulo 380 y otro di "Wetboek van Koophandel", di notifica:

a. cualkier cambio cu a tuma luga den nomber, tonelada of motor dje boto, etc.
b. cancelacion di inscripcion dje boto, den caso cu a bende e boto cu un estranhero, cu e boto a perde of keda destrui etc.

Ta mi intencion di haci un investigacion den dianan venidero y traha proces-verbaal contra esnan cu no a cumpli cu e obligacion menciona ariba.

Esun cu no cumpli cu e ley aki, por hanja un boet di maximo f. 1.000.— di acuerdo cu articulo 466a di Wetboek van Strafrecht.

Hefe di Servicio
E. Salas.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA
PA:






Heineken bier



MIRANDA A TUMA REVANCHA..............

ontinuacion di pagina 5

boxdonan cu ta tuma un pelea un of otro promotor ta acepta bringa contra tal adversario n no ta busca ni siquiera quen e rival pa si nan mira cu e nan peso. Nan ta subi ring y inga, pero si e resultado no ta nan fabor e deportistanan aki bini cu e comentario di cu n tabata inferior na peso cu e versario

MATEUR :

rome pelea amateur tabata na cargo di Kid Famoso cu ya ta noci cerca nos fanaticonan. actuacion ayera nochi contra Rufino Little tabata e mihor el a presenta cu ne for di dia cu e ta actuando. E tabatin un poco mas rosea y den tecnica tambe el a drecha un poco.

Su adversario Rufino Little sinembargo a cuminsa cu hasi buya den ring y tabatin tur oportunidad di gana Famoso, pero su baliamento y bulamento ahasi cu e no a utilisa e palabra box. Famoso tabatin e dos prome roundnan sigur,. pero den e tercer Rufino tabata parce esun superior.

Referee Cooper, segun nos opinion a faya ora el a duna su decision como un draw mientras cu Kid Famoso a gana den forma convincente. Publico a grita e decision aki, mescos cu tabata e caso cu e pelea Martina contra Bruges.

E segundo pelea amateur tabata na encargo di Floyd Little y Fighting Mack Jr, cual tabata di mas accion cu e pelea prome. Fighting Mack a demostra e estilo di su ruman un poco, pero en comparacion cu e programma amateur

cu tabatin na Barber poco tempu pasa, e actuacion di Mack Jr e biaha aki tabata inferior.

Su adversario Floyd Little a demostra di ta un boxdo cu valentia, no obstante cu e tabata hanja slanan fuerte di e man robes di Mack Jr. toch el a continua bringando te na ultimo.

E boxdo aki a bira un poco groggy den e round final, pero toch Mack Jr no tabatin e sla necesario pa ponele knockout.

Mack Jr ta usa su man robes mucho mas mihor cu su man drechi, no obstante e ta un boxdo derecho. Decision di referee Cooper tabata na fabor di Mack Jr.

DESPEDIDA DI BRUGES

WILLEMSTAD - Despues di e pelea di ocho round ayera nochi, nos tabatin un entrevista corticu cu e boxdo colombiano Getulio Bruges, quende a declara na nos cu e ta pensa di bai pasa vacantie durante e dianan di Pascu y Anja Nobo cu su famia na Colombia y cu na cuminsamento di otro anja lo e ta bek na Corsow pa por sigi brinda e publico antillano cu mas pelea.

Bruges a declara na nos redactor deportivo, cu e ta masha encanta cu e publico antillano, cu a demostra di ta un pueblo masha carinjoso, contento y cu semper el a hanja masha bon trato serca cualquier persona di Corsow cu el a aserca.

Getulio Bruges cu a bringa nuebe pelea di ocho round na Antillas ta manteniendo un racha victorioso.

Su adversarionan tabata boxdo di caliber manera: Vicente Piña 3, Fighting Mack Walcott, Aruba Chocolate, Harry Croes y ayera nochi Frank Martina. Getulio a agrega cu el a pasa masha bon durante esun anja cu el a keda Antillas y cu nunca e tabatin problema, ni den pelea ni riba caya.

Semper e tabata bon cu tur hende y e ta regresa su pais satisfactoriamente y especialmente contento y ta spera di bini bek den ring antillano otro anja.

SELECCION BONAIRIANO TA BINI CORSOW

ILLEMSTAD, --Segun informaonnan cu nos a ricibi, majan yega un delegacion di softball asculino for di Bonaire pa reaa un serie di dos wega aki a nos isla y contra e equinan Rising Trotters y Caballe-

delegacion ta ser encabesa Pedro Tromp cu na e mesun npu tambe ta presidente di nairiaanse Softball Bond.

emas ta bini den e delegan e miembronan di directiva njores Carlos Pourier, Tesoro, Eddie Frank comisario y na mesun tempu hungador.

E simpatica madrina di e Bond Boneriano srta. Emma Cristiaan y e coach Lendro Clarinda.

E hungadornan cu ta forma e seleccion Bonairiano ta Humberto de Palm, Jossy Boekhoudt, Ervie Bernabela, Juan Statie, Ernesto (Nechi) Wijman, Donald Davelaar, Silvester Paul, Nelson Valentijn, Erwin Cadeau, Frans Oliano, Nicolas Thomas y Ronald Bomba, y Boy Francees.

Diasabra anochi e seleccion Boneriano lo hunga contra Rising Trotters y diadomingo merdia nan lo bal midi forsa contra Caballero.

Nos ta desea e delegacion Boneriano hopi exito cu nan wega riba nos isla, y cu na momento di nan regreso nan por bisa cu Corsouw su equiponan tabata deportivo, cu nan a ser bon trata y cu nan lo desea di bini un of mas biaha.

Nos ta spera cu di parti di Corsouw tur cos lo desarolla deportivamente y trata e huespednan cu tur honor posibel.

REUNION RIBA E ASUNTU DI ANKOKO NO A SIGUI

GEORGETOWN, Guayana UPI - E demora di e gobiernonan di Guyana y Venezuela den hanja un formula pa un arreglo amistoso di e controversia fronteriza di Ankoko ta nifica qu e reunion di e comision mixto qu ta atende cuestionan fronterizo qu mester a tuma lugar na fin di luna pasa no a tuma lugar mas.

E comision cu a ser estableci pa un acuerdo na Ginebra na februari ultimo a reuni dos biaha caba, e ultimo biaha por cierto na september na Georgetown.

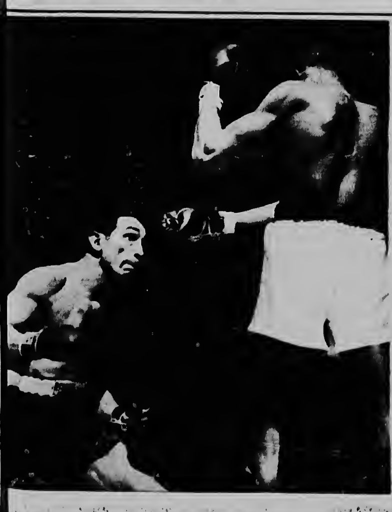
Pero for di e dia ey e nogociacionnan entre e dos gobiernonan a cuminsa y pa e motibu ey e delegadonan guyanes no a biaha bai Caracas durante fin di november pa e di tres reunion segun e juez Sir Donald Jackson, un di e integrantenan di e grupo guayanes den e comision a duna di conoce.

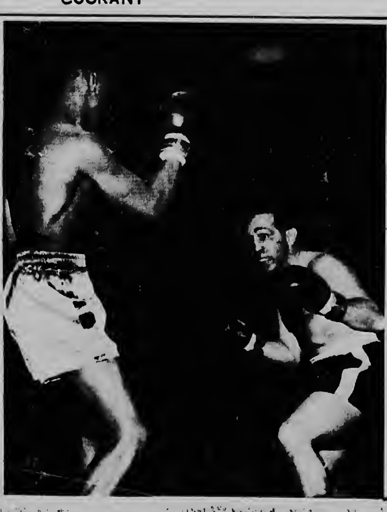
Ela mustra riba e hecho di no tabata por a duna mas detallenan debi na qu e asuntu tabata den mannan di e prome ministro Forbes Burnham, quende ne momentonan aki ta na Barbados en relacion cu e festividadnan di independencia di e pais ey.

E embajador venezolano nobo, Walter Brandt, a bisa di ta spera regreso di e prome ministro pa entrevista cu n'e.

Venezuela ta comprende qu e trobbel di Ankoko mester ser referi na e comision, pero gobierno guayanes ta considera na hiba e caso pa Nacionnan Uni of e Corte Mundial di Justicia na den Haag.

CORDOBA. - Argentina --UPI- Debi ne awacerunan torrencial di e ultimo oranan aki rieuw Primero a sali for di orillanan lagando e ciudad aki completamente den sucu durante di un ora largu y practicamente sin comunicacion mientras qu un parti di e poblacion tabata aisla.





NEW YORK --Radiophoto UPI-- Willie Pep na man robes ta, excampeon mundial di peso pluma, riba e foto aki na man robes ta defendiendo su titulo contra Sandy Saddler den un pelea cu a ser efectua dia 11 di februari 1949. Pep a retene su titulo, pero a perde esaki contra Saddler den un pelea despues. E mesun dos boxdonan aki ta aparece riba e foto na man drechi, despues di casi 18 anja, ora cu nan ta actuando den un programa di exhibicion pa busca fondonan pa combati e enfermedad di cancer di e inmorral Barney Ross. E pelea di un round aki a termina sin decision of cu otro palabra " draw".

MIRANDA A TUMA REVANCHA
CALHOUN DEN FORMA

Frank Martina a duna bunita pelea contra Getulio Bruges

WILLEMSTAD - Pa di dos biaha den un periodo di dos luna, promotor Hildo Keyzer a percura cu fanaticonan di boxeo por a disfruta excelentemente di un programma den cual tabata figura dos boxdo di calber internacional. Pedro Miranda cu ta descendiente di Cuba y awor ta biba na Colombia a logra impone riba e boxdo jamaiquino cu ta figura na e quinto puesto riba ranking mundial di Asociacion Mundial di Boxeo. Cu e victoria aki, Miranda a dal un paso pa su carrera di futuro, ya cu ta casi sigur cu e lo drenta ranking despues di e gran pelea cu el a ofrece e publico di Corsow ayera. Den e pelea semifinal e futuro idolo di Corsow Frank Martina a satisface e publico di Corsow, demostrando un enorme progreso den su estilo. Getulio Bruges a gana pa decision.

Mescos cu nos tabata scirbi tur dia , asina tambe tabata e accion di e pelea di dies round cu promotor Hildo Keyzer a presenta ayera a resulta. Frank Martina, un boxdo local, a duna un bon demostracion contra su adversario estranhero Getulio Bruges cu tin mas anja den ring y ta di mas experiencia.

Frank sinembargo a duna tur loke e tabatin y si e hoben aki hanja un bon entrenador e por yega hopi leu den e deporte di moketa.

E sixrounder di e programa tabata un pelea cu a termina den e prome round na fabor di Little Ruben contra Sugar Torres.

Tabatin tambe dos pelea di tres round. Den e prome Kid Famoso a empata cu Little Rufino, mientras cu den e segundo Fighting Mack Jr. a vence Floyd Little.

MAINBOUT :

E pelea estelar di e programa mester a sufri un demora chikitu.

Primeramente e cubano-colombiano Pedro Miranda no kier a subi ring. Segun informacionnan cu nos a obtene tabata cu Miranda tabata kier un garantia cu e ta hanja su placa tan pronto cu e pelea termina. E promotor a drenta di acuerdo cu esaki y e publico cu a bira un poco nervioso pa e placa cu nan a paga especialmente pa mira e estelar di anochi. E promotor a anuncia pa e publico tene un poco di pasenshi ya cu e asunto a keda regla y no tabatin motibu pa bira nervioso.

Ora cu cu Miranda tabata biniendo di su camerin el a ser ricibi cu aplauso y gritamentu di boe en combinacion, pero esaki no a afecta nada ya cu constantemente e tabata hari. Calhoun en cambio a subi prome riba ring y tabata warm up su mes, y despues cu a mira e tardanza di Miranda el a cai sinta warda e momento cu su adversario lo dicidi na bini den cuadilatero.

Tabata visto si cu Miranda a bini un poco mas decidido cu den su pelea anterior y e actuacion di e dos pugilnan e anochi aki tambe tabata di mas produccion cu e pelea pasa.

Calhoun a hanjele obliga di cambia estilo durante tur e dies round mientras cu Miranda semper tabata busca un knockout, drentando manera un robot riba e jamaiquino Calhoun.

Tabata notable tambe cu e actuacion di e dos pugilnan aki tabata completamente domina pa nan secondnan.

Tur dos ta tende perfectamente kiko nan ta ser indica. Calhoun tabata comprende ingles di su second George Gainford, mientras Miranda tabata scucha palabranan na spanjo di su second manager Oswaldo Mier.

permiti den e tres cabuyanan ey.

A yega un momento cu el a tene Miranda su man y connecta tras di lomba.

Na un otro ocasion e ta tene Miranda su cabes cu tur dos man y ta hala esaki den forma un poco brutal pa trecele den su curpa. Referee a hala e boxdo number cincu riba ranking mundial su atencion na e dos ocasion nan aki.

Tambe nos a nota cu e boxdo jamaiquino ta bringa mas despues cu gong sona pa finalisa un round cu ora e mester hasi esaki oficialmente.

Durante nan actuacion anterior e dosnan aki a cambia golpi formalmente cu otro despues di a tene sonido di gong . E biaha aki Miranda tabata evita esaki y tan pronto cu gong sona e ta hisa su mannan den laria y hala tras.

ACCION :

For di e prome round, ya publico tabatin tur razon di duna e dos boxdonan aki un tremendo aplauso, ya cu asina nan a saluda otro e ataquenan a cuminsa.

Tantu Calhoun como Miranda a tira dos of tres jab, pero despues ta keda na un posicion, pegando slanan potente den cara di otro.

Calhoun ta cambia un poco di color y sanger tabata cambia e color blancu di su mouthpiece den color corra.

Den e segundo round Milo Calhoun ta cambia su estilo y tabata trata di alcansa Pedro cu slanan di jabs , pero Miranda tambe tabata hanja instruccion di tira jabs, loke e tabata hasi.

E tercer round tabata identico cu e segundo, pero aki tabatin mas cambio di moketa cu e round anterior.

For di cuminsamentu di cuarto round, Milo Calhoun tabata hanja instruccion di su manager Gainford pa e aleha su mes for di Miranda ya cu di e forma aki e tabatin oportunidad di aplica mas jab y tambe tabatin ocasion di score mas punto, pero constantemente e homber chikitu di heru tabata riba dje cu slanan potente.



Den e mesun round aki
tabata bek constantemente, y
ta kere cu esaki a bini



Calhoun mescos cu den e pelea anterior tabata busca manera di aplica tacticanan cu no ta ser

di instruccion di su second
tira jabs.
Mier tabata ordena Mira





BA
NTASTICO



imero, ahora ataca, en la
, mientras cu e orden-
George Gainford tabata :
him away with jabs."
tampoco no por a sinta
tabata anima e dos pu-

to round Miranda ta cam-
estilo y tabata center
an den cabes di Milo no
cu den tur round e
tabata dirigi hopi golpi.
a tabata drenta riba su
bes y esaki segun nos a
bata descontrola Calhoun
nda tabata alcansa e ja-
o cu hopi sla.
cu Miranda drenta pa
Milo tabata busca mane-
fende cu uppercuts cor-
o potente. Na varios oca-
dos pugilnan tabata pega
fuerte cu nan ta kentel
sario, pero ningun biaha
tin senjal di knockout.
e anochi aki a bini
ra y no tabata faya asina
anera den su pelea ante-
ntra e number cincu
sta di Asociacion Mun-
Boxeo.
7-8-9 tabata di jabs y
n corticu. Nos por bisa
nochi aki Calhoun tabata
u reverse y esaki tabata



segun nos opinion riba instruccion di su second.

Den e round final e dos gladiadornan tabata pega slanan formal na curpa di di otro, buscando un knockout cu no a bini. Si cualkier boxdo local ricibi un di e slanan ey ta sigur cu nan lo bai lona pa conteo completo. Pero papiando di e dos hombernan aki, nos tin cu bisa aserca cu ta dos homber cu resistencia, pegada, technica, experiencia y tur loke tin den e deporte di guante. Decision di e huesnan tabata como siguiente. Huez Provence a dicta fallo na fabor di Calhoun cu score di 47-46.

Tantu Huez Stanley Coffie como referee Siegfried Harta score e pelea na fabor di e colombiano Pedro Miranda y cu score identico di 48-45.

MARTINA-BRUGES

Pa e pelea aki Referee Cooper a actua y e decision cu el a duna na fabor di e boxdo local tabata un home-decision-mientras cu esaki tabata completamente diferente cu e dos otro huesnan cu a mira e pelea na fabor di e colombiano.

Bruges a duna un actuacion un poco inferior di esnan cu el a duna anteriormente.

Nos ta kere cu seguramente esaki tabata e excesivo cantidad di peso cu su adversario Frank Martina tabata hibele.

Frank Martina cu a demonstra di ta un hoben cu ta promete hopi pa futuro a satisface e publico completamente cu su actuacion y si e hoben aki hanja un entrenador o un manager cu experiencia ta mas cu sigur cu e por yega hopi leu den e deporte aki.

Frank sin lugar a duda ta falta basta experiencia ainda, pero su actuacion den cada pelea ta bai progresando y ningun fanatico di boxeo no ta pensa nada otro cu Frank lo bira un idolo den un futuro no masha leu. E publico a cuminsa cu duna e criollo un aplauso pa su actuacion di e prome round, ya cu el a sali masha nechi cu jabs y tambe tabata hasi uso di su lefthook.



Frank a sorprende e publico tambe cu e slanan cu e tabata deposita cu ambos man.

Bruges a resulta ganador di e pelea aki, pero si Frank Martina tabatin un poco mas experiencia lo tabata dificil pa Bruges gana.

Den tercer round Frank tabata connecta Bruges dos lefthook y esaki a hasi cu Bruges a bira



un poco anima y for di e momento aki el a tira hopi sla na curpa y cabes di Frank, pero e resistencia di Frank a hasi como si fuera e slanan no tabatin efectividad . E roundnan siguiente tabata di menos accion, pero den septimo y octavo e dos adversarionan tabata come otro fuertemente buscando un knockout pero esaki no a bini na e momento desea.

Decision di e huesnan tabata como siguiente :

Hues Coffie 39-36 pa Getulio Bruges.

Huez Provence 38-37 pa Bruges y Referee Cooper a score 39-35 pero na fabor di e boxdo local Frank Martina. Publico a grita e decision aki. Hasta riba e referee su cara nos a nota cu el a keda babuca, despues di a tende e resultadonan di e dos huesnan.

SEIS ROUND

E pelea aki cu tabata na encargo di Little Ruben y Sugar Torres no tabata di un duracion largu ya cu for di den e prome round ya Little Ruben a dicidi e pelea pa knockout na su fabor.

Ruben cu a mustra di ta un stand-fighter a drenta rapidamente den atake ora cu e gong inicial a sona, pero e adversario Torres tabata bringa cu e estilo di jabs. Despues di un corrementu chikitu di Torres e ta ser alcansa pa un combinacion di Ruben cu a mandele lona.

E victima Torres a sinta riba plataforma. Tumando e conteo completo pa despues e bula lanta.

Sugar Torres a tuma microfoon despues pa e declara cu su adversario tabata hibele 15 liber.

Nos opinion encuanto esaki ta cu

Continuacion riba pagina 3



CINE y MUSICA

prépara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

EL DESPERTAR

El despertar

Sentirte pronto amanecer
con una inmensa claridad
dejar atras loque era gris
Para descubrir loque es verdad
Poder vivir la realidad
sin el ayer o el que diran
Todas esas cosas que pensamos
Sin pensar eso es del amor el despertar.

Abrir los ojos y soñar
Que tienes todo para amar
Sentir que te hable el corazon
Y que puedes dar felicidad
Mirar al mundo con bondad
Poder llorar y suspirar
Todas esas cosas que nos pasan
sin sentir, eso es en la vida el despertar.

querer bailar, querer cantar
querer la vida y sonreir
tener un cielo de ilusion
Y poner tu amor en un altar
Poder vivir la realidad
sin el ayer ni el que diran
Todas esas cosas que pensamos
sin pensar, eso es del amor el despertar.
Mi vida, eso es del amor el despertar.

Canta pa: Marco Antonio Muniz,
Comp. pa: Roth-Fuentes)

EN TU PELO

Refrein:
En tu pelo tengo yo el cielo
En tus brazos el calor del sol
En tus ojos tengo luz de luna
Y en tus lagrimas sabor de mar
En tu boca hay un pañal de mieles
Y en tu aliento escucho ya tu voz
Por tus ojos y tu boca
Por tus brazos y tu pelo
Por tus lagrimas y voz me muero.
Tu eres todo loque anhelo

Tu eres todo loque anhele
Y yo por eso me enamore
Siento campanitas muy adentro del corazon.

REFREIN:
En tu pelo etc.

Tu eres todo loque anhelé
Y yo por eso me enamore
Siento campanitas muy adentro del corazon.

En tu boca hay un pañal de mieles
Y en tu aliento escucho ya tu voz
Por tus ojos y tu boca
Por tus brazos y tu pelo
Por tus lagrimas y voz me muero.

(Canta pa Javier Solis)

LAGRIMAS DE AMOR

Piensas que sin ti y yo me estoy muriendo,
Y si te andas creyendo que lloro por tu amor
estas quivocada, porque a ti ya no te quiero.
Si antes yo te adore, eso ya lo he olvidado
Me rio de tu amor, amor que nada vale
Me rio del dolor de tus lagrimas cobarde
Ay, ay, ay, ay, lagrimas cobarde

Ya no vuelvas a darme tus falsas caricias
Porque ya no me importa saber nada de ti
Mi amor tu lo has perdido
Por tu orgullo y tu falsia
Alejate ya de mi, mi amor ya no es contigo.

Mi rio de tu amor etc.

Comp. pa : William Arredondo,
canta pa Tito Cortes.



HABRI WOWO

Lector, Bó tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

POR QUE ERES ASI

Por que suspiras que piensas de mi
cuando te miro yo.
Por que tus ojos me dicen que si
Si sé muy bien que no.
Si mi consuelo es mirarte
no mas, para vivir por ti.

Porque me llamas y luego te vas
Por que eres asi por que.
Si tu no estas, la vida no puede ser.
Necesito tenerte siempre conmigo en mi corazon.
Porque te vas me desespera tu adios.
No es posible que seas asi
No quiero vivir sin ti.

si tu no estas, la vida no puede ser.
Necesito tenerte siempre, conmigo en mi corazon.
Por que te vas me desespera tu adios.
No es posible que seas asi.
No quiero vivir sin ti.

(Comp. pa Orlando de la Rosa.
interpreta pa: Los Indios Tabajaras)

MARMOR, STEIN UND EISEN BRICHT

Weine nicht wenn der Regen fällt
Dam, dam, dam, dam.
Es gibt einer der zu dir hält
Dam dam dam dam.
REFREIN:
Marmor stein und Eisen bricht
Aber unsere Liebe nicht
Alles, alles geht vorbei,
Doch wir sind uns treu.

Kan ich einmal nicht bei dir sein,
Dam dam dam dam.
Denk daran, du bist nicht allein.
Dam dam dam dam
REFREIN:
Marmor stein und Eisen bricht.

Nimm den goldenen Ring von mir
Dam dam dam dam
Bist du traurig, dam sagt er dir.
Dam dam dam dam.
REFREIN:
Marmor stein und eisen bricht.
(Comp. pa C. Bruhn/D. Deutscher
Loose vocalisa pa Drafi Deutscher and his magics)

ESPUMAS

Amores que se fueron, amores peregrinos.
Amores que se fueron.
dejando en tu alma negros torbellinos.
Igual que a las espumas que lleva el ancho rio.
Se van tus ilusiones siendo destrozadas por el remolino.

Espumas que se van, bellas rosas viajeras.
Se elevan en danzantes,
Y pequeños cocos formando el paisaje.
Ya nunca volveran las espumas viajeras.
Como las ilusiones que te depararon dichas pasajeros.

Espumas tembladores de aguas fugitivas
Van retratando amores
Y bellos recuerdos que deja la vida
Se trensan en coronas de blancos azajares
De rosadas diadema
Cuando llevan flores de la siempre vivas.

Espumas que se van, bellas rosas viajeras
Se elevan en danzantes
Y pequeñjos cocos formando el paisaje
Ya nunca volveran las espumas viajeras
Como las ilusiones que te deparalo dichas pasajeros
Como las ilusiones que te depararon dichas pasajeras.

(Comp. pa Jorge Villamil,
canta pa Javier Solis)

f. 36.000 PA KERSTBONUS DI GOB. CENTRAL

WILLEMSTAD - Recientemente minister president Dr. E. Jonckheer a manda un carta pa Staten di cual e ta anuncia nan di decision di gobierno Central paga un kerstbonus na e obreronan los, trahadornan y ambtenaarnan qu ta gana menos qu 2400 florin pa aña si nan ta casá y menos qu 2244 florin pa aña si nan no ta casá.

E bonus qu nan lo haña ta mescos qu a ser paga aña pasá esta f. 45. pa esnan casá cu un of mas yiu. f. 40.- pa esnan soltero y f. 30 pa esnan casá sin yiu.

En total lo tin mester di 36.000 florin pa paga e bonus aki na trahadornan di gobierno Central.

"COMANDANTE MIG" DEN MAN DI POLISNAN VENEZOLANO?

CARACAS -- UPI -- Un mucha muher bunita, miho conoci na Caracas como comandante Mig, ta e terrorista quende Gobierno ta acusa di a pega un tienda norteamericano na candela y parse qu e ta den man di polisnan, segun un fuente generalmente bon na altura a duna di conoce.

E informacionnan a sigura qu "comandante Mig," quende su nomber berdadero no ta conoci ainda, tabata e persona qu a organiza esnan responsabel di e candela grandi qu a destrui un tienda caraqueña (Sears) siman pasá.

E muher quende a ser describi pa esnan qu a bisa a mirele como "bunita" semper tabatin un peluca bruin. E fuentenan a sigura qu polisnan a detene varios dia pasá y qu nan ta sometiendo na interrogacion.

Mientras tantu Vera Gomez a manifesta qu e "comunistanan venezolano ta sufriendo e crisis grave mas tantu di su historia. Nan a referi na e lucha interno qu actualmente ta tumando lugar den e filanan di extrema izquierda.

"Jamas Partido Comunista di Venezuela tabatin un crisis asina den su filanan manera esun actualmente," asina Vera Gomez a bisa, quende tin e responsabilidadnan directo riba su lomba pa combati e accion terrorista qu ta bini ta azotando e pais.

Terrorismo a aumenta den e ultimo siman di november cu atakenan contra propiedadnan priva, particularmente di firmanan norteamericano. Pero tambe funcionarionan di Gobierno, incluso e propio Vera Gomez, tabata blanco di e terroristanan.

Vera Gomez ta insisti di qu un di e problemanan mas grandi pa terrorismo ta qu ta existi elementonan qu "pa cierto motibunan ideologico ta bayendo den e caracteristicanan gangsteril."

E tabata referi aki na qu e extremistanan ta usando elementonan hampa pa efectua asaltonan y esakinan no tin ningun sentido ni di organizacion ni di disciplina.

Vera Gomez a splica qu esakinan ta necesidadnan absoluto si e movimiento terrorista kier tin un que otro exito.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de heer R.J. Maldonado ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een autoservicestation (wassen, polijsten, insmeren, olieversen, bandenreparatie, verwisselen van lampen en sparkplugs van auto's) in een perceel gelegen aan de Socotorolaan no. 7 te Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

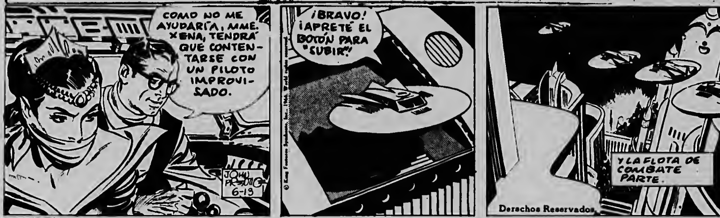
PARIS -- Presidente Charles de Gaulle di Francia ayera nochi a pidi pa un Europa Uní qu ta inclui Union Sovietica. Ela mustra riba e hecho di ta duda qu si tin un guerra na Vietnam awor aki, si Europa tabata uni. De Gaulle a papia durante un comementu di gala qu a ser ofrece den Palacio Elysee na honor di e prome ministro sovietico Alexei Kosygin, quende a yega ayera mainta pa un bishita oficial di nuebe dia.

NACIONNAN UNI -- E secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, a acepta qu e Consejo di Seguridad y Asamblea General di e Organismo Mundial lo eligiele pa un termino di cincu anja, segun nan a informa.

Fuentenan autoriza a bisa qu Thant a acepta qu nan lo aproba e recomendacion di qu nan lo mester nombrele pa un otro periodo di cincu anja. E asamblea lo reuni awe mas laat riba dia.

GEORGETOWN, Guayana -- E demora di e gobierno di Guyana y Venezuela den hanja un formula pa un arreglo amistoso di e controversia fronteriza di Ankoko ta nifica cu e reunion di e comision mixto qu ta tende cuestionnan fronterizo qu mester a tuma lugar na fin di luna pasa no a tuma lugar mas. E comision a reuni dos biaha caba. Venezuela ta comprende qu e caso mester ser somete ne comision pero Guayana kier hibele dilanti di Nacionnan Uni.

CORDOBA -- (Argentina) -- Debi na awacerunan torrencial di e ultimo oranan aki rieuw Primero a sali for di su orillanan lagando e ciudad aki completamente den sucú durante di un ora largu, y practicamente sin comunicacion mientras qu un parti di e poblacion tabata aisla.





PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo, Tel. 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

Doktersdiensten: Oranjestad-Noord 3/4 Dec Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz 3/4 Dec. Dr. C.E. Zaandam

Protestantse Kerkdiensten: Oranjestad 4 Dec. 9 uur v.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat 4 Dec. 9 uur v.m. Jeugdienst
San Nicolas 4 Dec. 9 uur v.m. Ds. Visser Bed. H. Doop.

Seroe Colorado Community - Church: Zondag 4 Dec. 9.30 v.m. Church School
11.00 v.m. Engelse Dienst Ds. A. van den Doel "Bon Voyage"
8.00 n.m. Kerstconcert in het Hogh school Auditorium.

Evangelische Broedergemeente: Zaterdag 3 December: 19.30 Zang dienst Dakota
Zondag 4 December: 19.30 Preekdienst San Nicolas. Ds. A. van den Doel: "De Ster die maar niet stil bleef staan".

FILMPROGRAMMA:

Zaterdag 3 December:
De Veer: 8.30 p.m. "The Flight of the Phoenix" all
Rialto: 8.00 p.m. "Redline 7000" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Young Dillinger" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "This Earth is Mine" 18 j

Zondag 4 December

De Veer: 6.00 p.m. "Harem Holiday" all
8.30 p.m. "The Flight of the Phoenix" all
Rialto: 6.00 p.m. "Esther and the King" all
8.00 p.m. "Redline 7000" 14 j
Principal: 6.00 p.m. "The Sons Of Katie Elder" all
8.00 p.m. "Doctor Zhivago" all
Aurora: 6.00 p.m. "Lamento Borincano" all
8.00 p.m. "The Brothers Karamazov" 18 j
Savaneta: 6.00 p.m. "For Those Who Think Young" all
8.00 p.m. "Thunderball" all

E HERENCIA

Despues cu el a tuma su decision, e ta sintie hopi mas trankil y animá. Mare e cuminda por caba pa caba. Nan no mester laga un cuminda bira asina largo. Pero porfin tur a bin clá. E cu Claire ta juda Tina laba e cosnan. "Esta un trabou e fiesta di mama semper ta trece!" Claire ta tira e serbete muhá un banda. "Pakiko nos no por bay come na un hotel?" Tina ta sacudi su cabes. "Mi ta kere cu bo mama nunca lo kier haci esey, senjora. E ta haya cu Pascu mester worde celebrá na cas, y mi ta duné razon tambe." "Con abo ta regla e cuminda di Pascu na bo cas Tina?" "Awe nochi esey lo tuma lugar, senjorita. Mi esposo tin warda awe don dia. Ta fastioso ora bo tin trabou di lechero." "E trabou ey si ta fastioso," Claire ta bisa. Claire ta sende un sigaria, mientras e cu Ana Maria ta cana drenta e corredor. "Maggy ta mustra masha entusiasmá awe," e ta bisa. "Mi kier pa e ta semper asina. Pober Henry no tin bida asina. Henter su tempo liber e mester perde na cuidamento di su senjora." "Si, el a sacrifica hopi." "Mira con diferente nos ta di otro Ana Maria. Ami por ehemplo, mi no tin pasenshi, y no sa tene mucho cuenta cu otro hende. Henry sinembargo ta mescos cu un angel y Gerrit ta un trastorno." Ana Maria ta drecha un cortina den e corredor, cu ta poco schuin colgá. "Bo ta kere esey, Claire?" "E ta masha falso." "Pero kizas nos ta juzgué completamente robes." "Mi apreciable Ana Maria, no haci bo mes asina bobo. E manera cu e sa trata e pobercito Lies, mi no ta gusta at all. Gerrit ta balia rond di dje, manera un poeshi cu a sinti holor di piscá." "Pero Lies ta masha entusiasmá cu né." "Epobercito. Gerrit tin bista solamente riba su placa. Mi ta contento cu ami cu Ro, no mester baha nos mes pa algo asina, maske nos ta blo bashi." "Ana Maria no ta completamente cu su sinti na loke Claire ta papia, e tin solamente un pensamento den su cabes, y esey ta, cu e mester deshaci di Claire, pa asina e por sali bay pueblo un rato. "Bo no ta mustra mucho entusiasmá," Claire ta bisé. "Bo a goza mucho di e bondad di mundo?" "No, mi tin miedo. Mi ta kere cu mi ta bay sali un rato." "Mi cielo , esta un idea horrorosol" "Mi ta bay cu Barn. E paseo lo hacie sinti bon." "Mi ta spera cu bo lo diverti bo mes hopi mi jiu," Claire ta bisa. "Pero manera mi ta mira, bo mester carga Barn, pasobra e ta drumi na grandi den e biblioteca. Y su barica ta jen di tur e wesonan cu el a haya pa come." Por fin Ana Maria a logra saca Barn di eyden. E ta coy su cadena y ta sali pa porta patras. Anochi ta cuminza sera caba, y Ana Maria ta cana lihé. De ves en cuando e ta sinti su pia ta slip riba e caminda muhá. E pueblo parce bandona. Kizas e habitantenan ta comiendo ainda of kizas nan ta sosega di tur e molester cu nan tabata tin promé. Ana Maria ta jegando e cas di Gil. E ta mescos cu dia el a bin ultimo biaha. E cortinanan ta será y ta mustra masha keto paden E ta mara Barn na e porta di curá, drenta paden, y ta bati na e porta. E ta bati basta duro, pero paden ta keda keto. Atrobe e ta sigui bati, y despues e ta constata tristo cu no tin ningun hende na cas. E ta bay bek, los Barn di e curá y ta cuminza cana bek. Ora e ta pasando bandi cas di senjora Price, e porta di su cas ta dal habri. Senjora Price mes ta aparece den e porta. E ta nechi bisti, den un bisti color blauw marino y un collar di brillante. El a sali cu su cacho blanco, y mesora Barn ta clá pa atakeé. "Fifi, bin aki. Saca e animal ey di aki," e ta grita. "Ta duel mi senjora Price, Barn keda ketol" Ana Maria ta grita. Senjora Price ta drey mira e cielo y despues e ta bisa:"Ah, ta bo tey senjorita. No tumami na malo. Mi no a reconocebo. Dicon bo ta cana solitario asina, y anto dia di Pascu." "Mi kier a sali un rato cu e cacho, Ana Maria ta contesta. "Y ami tambe tabata tin mester di poco aire fresco." "Paden tur ta drumi. Boso a bin cla cu e trabounan di cas?" "Si, danki," Ana Maria ta contesta. "Mi ta contento pa bo cu bo tambe por a keda celebra Pascu na bo cas. Abo a prepara e cuminda di Pascu pa senjor Miller?" "Aj no, senjorita. Senjor Miller no ta akinan mas." "Ah, sigur el a bay celebra e dianan di fiesta na un hotel of algo asina?" "No, senjorita, el a bay su cas. Ta ridiculo berdad, pa un homber manera é keda biba den un cas asina, mientras cu na London e ta posee un cas lujoso y grandi, y tambe e tin un senjora pa percurá pé." "Ana Maria ta coy e cadena di Barn tene duro. "Un senjora cu ta per..." "Si, pero no kere cu el a jega di papia esey cu mi, pasobra nunca e ta papia algo. Pero mi jiu muher mas grandi ta traha na postkantoor bo sa. Y tur telegram ta pasa den su man." "Pero eseynan mester keda confidencial." "Wel si, claro, pero corda cu un hende semper ta humano. Ayera el a mira un telegram cu un tal Campbell a manda. Tabata trata di e senjora di Miller. Manera pa mi, algo no ta mucho bon cu nan. Ta pesey mes el a bin keda poco tempu akibanda." "Si," Ana Maria ta bisa, pero su pensamentonan ta leeuw. "Ami semper ta pensa mescos di tur e clasa di escritor y artistanan cu ta bin keda akibanda. Y mi a jega di mira esey asina tanto biaha na television. Semper nan ta pleita, bay laga otro y haci tur clasa di cos." "Pero bo ta sigur cu bo jiu muher no a equivoca su mes? Ami a kere cu senjor Miller a huur e cas pa algun anja?" "No, mi ta sigur. Mi sa henter e telegram foy mi cabes. Bo ta comprende, cu ami ta interesá. E telegram ta bisa asina. "Bo senjora ta na altura di e cuestion P. El a descubri e muestranan Nos ta pidi pa bo bin mesora. Campbell." Y e adres tabata pa senjor Miller. Y manera bo mes ta mira, el bay di biaha. Y semper mi a pensa, cu tin algo misterioso cu né. Nunca e tabata contento di berdad. Ana Maria ta dominando su mes cu masha tanto esfuerzo. "Wel, mi ta kere cu mihor mi bay cas awor, sino nan ta cuminza preocupá unda mi ta. Mi ta deseabo un felis anochi, senjora Price." "Masha danki. Mi tambe ta deseabo tur cos bon. Cuminda bo tanta pa mi. Y desea nan tur felis Pascu den mi nomber." Senjora Price ta drenta e cacho paden y ta sera e porta. Ana Maria ta sigui cana. E ta sintié miserable. E ta para leun contra un porta di curá. Barn ta keda miré manera cu e tin gana di puntré algo. Ana Maria ta pone su man riba su cabes, y haciendo esaki e ta sintié poco consolá.

MADRID - Spanjonan contra e regimen di Franco a exigi igual tratamiento qu e organismonan oficial pa publicacion di nan puntonan di vista riba e ley organiza di e pais qu lo ser somete na un referendum dia 14 di e luna aki segun e agencia di noticia Europa Press a informa ayera nochi laat. E ley organica ta contene un serie di cambionan pa algun leynan fundamental di e pais.

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 DIA LUNA 5 DI DECEMBER 1966. No. 8022

CARNAVAL DI ARUBA A PERDE UN DI SU ALMANAN









Pa tur hende na Aruba cu tabata conoce, tabata un sla duro ora cu nan a tende cu diaabra ultimo a fallece na Venezuela, sra. Sidonia Pernía- Rasmijn, un conocido figura en nos comunidad.

'a esnan cu te awe no tabata conoce, nos kier a informa nan, cu e dama simpatica aki abata un di e almanan, un di e baluartenan, di nos Carnaval. Hasta nos por bisa cu si o tabata pa Sidonia , manera e ta conoci riba henter e isla, e Carnaval di Aruba den tur anjanan lo no tabata asina bunita y exitoso. E tabata e dama, y no un cabayero, cu uando su fantasia, su ideanan y su horanan liber, a sabi di presenta tur anja cu grupoan grandi na pia cualnan tabata e mihornan cu nos a mira te ainda den e Carnaval di ruba. E hecho cu Sidonia, kende lastimamente no ta cu nos mas, tabata inclui personaan for di tur skina di Aruba den su gruponan grandi, ta e prueba cu e kier a haci nos arnaval algo di pueblo y pa pueblo.

den esaki el a logra brillantemente. E mes tabata e persona cu lunanan prome cu arnaval-tabata viaha pa exterior, riba su propio gastonan, pa mira kiko tin di nobo pa por presenta cune den e proximo carnaval na nos isla.

mes tabata e persona cu siman tras siman, prome cu carnaval, tabata haci e preparaonnan necesario pa su grupo sali "tur afó" riba caya . E mes tabata cose un gran cantiad di e trahenan precioso, e mes tabata duna consehonan y pa bisa den poco palabra "e tabata biba pa Carnaval". Y na final di cuenta, semper su grupo tabata sali di prome, tanto na San Nicolas como na Oranjestad. Sin Sidonia, Carnaval na Aruba lo no por tabata asina bunita manera e ta pa varios anja tras di otro caba. Carnaval na Aruba, en berdad, a perde un di su mihor trahadornan y ki ora cu den e proximo carnavalnan nos mira e gruponan grandi na pia den cual tin personanan cu pa anjanan largo tabata huntu den e grupo di Sidonia, nos mester corda riba djé. Ojalá tin personanan cu semper tabata cune, cu kier tuma e iniciativa pa sigi cu e grupo di Sidonia p'asina nos por sigi record'e pa semper.

Segun nos a ser informa, e restonan mortal di Sidonia, lo yega Aruba diarazón awor for di Venezuela y e entierro lo tuma lugar diarazon atardi na San Nicolas.

Riba e foto ariba, na robez, nos por mira Sidonia (+) ta ricibi pa di tanto biaha e premio di e mihor grupo of e grupo di anja, e biaha aki for di man di presidente di C.C.C.A., sr. Milo Croes, E foto na drechi ta mustra un di su tremendo gruponan , "Chinese Flower Sellers " y e fotonan abau ta mustra un otro grupo "The Honeybees ".

E anja aki Sidonia a presenta cu e grupo "Underwater Fantasy ", cual a bolbe resulta grupo di anja. Na tur e familiarnan di Sidonia y na e Stichting pa celebracion di Carnaval na Aruba, nos ta extende nos sentido pesame cu e perdida grandi aki di un miembro di familia y di un di e pilarnan di nos Carnaval.

4 anja exigi contra colombiano cu a abusa di dama den Wilhelmina Park.

ORANJESTAD--Dilanti corte den prome instancia a sigi ayera mainta e caso contra e marinero colombiano di 28 anja, kende algun siman pasa un poco despues di 12'or di anochi, a dal e hoben di 18 anja cu un piedra na su cabez y a mande for tino. E colombiano despues a abusa di e hoben su amiga di anja, ariba gritamento di e dama e bisinjanan a ser spierta y na nan turno a avisa polis. Polis a logra aresta e homber na momento cu e tabata cometiendo su acto baho ainda.

E caso a sigi ayera mainta tras di porta sera. Na fin fiscal sr. S. H. Tjong Ajong a demanda e castigo pisa di 14 anja sera. Huez Mr. M. Wijnholt lo duna sentencia aki 14 dia.

2 ANJA Y 6 LUNA PA CHAUFFEUR CU A MATA DAMA CU AUTO.

ORANJESTAD--Dia 29 di augustus ultimo pa cinco pasa di shete di anochi sra. Josefina Geerman a worde mata instantaneamente pa un auto den un lorada na haltura di "Macuarima Store". Su dos juinan cu tabata cana huntu cune na canto di caminda tambe a worde herida.

Contra e chauffeur cu a comete e accidente aki fiscal, sr. S. H. Tjong Ajong a exigi un castigo di dos anja y seis luna sera pa e hecho cu e chauffeur a core auto, mientras cu gezaghebber a kita su rijbewijs, fiscal a pidi un luna sera.

BURACHI

Ariba e dia aki e chauffeur S. T. tabata core su auto bao di influencia di alcohol mientras cu e velocidad di e auto tabata halto. Despues di e accidente e acusado mester a pasa un test y for di cual a resulta cu e tabata incapacitá pa maneha un auto. Su sanger tabata contene un grado di alcohol di 2,83 cual ta hopi halto. Ariba e dia ey acusado a cuminsa bebe di un' or y mei di atardi. Un siman prome gezaghebber a kita su rijbewijs y no obstante esaki el a core auto tog riba e dia fatal ey. Fiscal a pidi tambe pa kita su rijbewijs pa henter su bida.

Aki dos siman huez lo dicta sentencia.

VELOCIDAD HALTO:

ORANJESTAD-Diabierne anochi pa diez'or un auto di famia tabata core cu velocidad hopi halto na e caminda principal pa Oranjestad. Na haltura di Wayaca e chauffeur cu tabata bula den su vehiculo a ripara cu un auto tabata core su dilanti. Pa e no dal den e auto el a bira na su man drechi y a bai dal den e serito cu tin bandi caminda.

E auto a keda cu un danjo di fls. 2000-- mientras cu un ocupante mester a worde hospitaliza pa observacion.



Diahuebs ultimo a tuma lugar, e elegante boda entre senjorita Carmen Lacle y e cabayero Jenny Koolman, den iglesia San Francisco na Oranjestad. Tanto e novio como novia ta den servicio di teritorio insular y e novio ademas ta un di e componente di e popular trio "Los Romanceros", Despues cu pastoor Erkamp a bendiciona e matrimonio den misa, un grupo hopi grandi di amigo y conocinan a acudi na Strand Hotel, na unda un exitoso recepcion a ser teni, pa duna e pareha nan mehor deseonan. E dia siguiente e pareha Koolman-Lacle a sali di luna de miel pa New York y Miami, na unda nan lo keda te na luna di januari proximo. E foto ta mustra e feliz pareha tumando e brindis di champanja.

Torneo di domino pa Statuutbeker

ORANJESTAD--E programa di e torneo di domino entre e servicionan di gobierno di Aruba pa e statuutbeker cu a worde poni desponibel pa gobierno di Antiyas, tradicionalmente organisa pa "Sociale en Sportvereniging van de Arubaanse Posterijen" durante e periodo di 6 te cu 15 di december 1966 na ocasion di "Statuutdag 1966" ta manera siguiente:
E apertura ta den S.C.A. Club na Paradera dia 6 di december pa 7.30 di anochi y tur hende ta bon bini.

Cuminsamento di e prome rond:
Landsontvangerskantoor (Z) vs Bevolking/ Burg st. /onderwijs ganador A.
Dienst Openbare Werken (Z) vs Hypotheekkant/Kadaster ganador B.
Telefoondienst (Z) vs Landsradiodienst ganador C.
Veterinaire dienst (Z) vs Posterijen ganador F.

7 di december 1966 continuacion di prome rond den S.C.A. Club-Paradera pa 7.30 di anochi.
Water en Energie Bedrijf (Z) vs Gezondheidsdienst ganador E.
Bestuurskantoor (Z) vs Douane ganador D.
Luchthavendienst (Z) vs Social Zaken/ Justitie/ Insbel. ganador G.

DI DOS ROND
Ocho di december 1966 pa 7.30 di anochi.
Ganador A vs ganador B den club Estrella ganador H.
Ganador C vs ganador D den Noord Social Club ganador I.
Ganador E vs ganador F den Club R.C.A. Ganador J.

9 di december 1966 pa 7.30 di anochi semi-finale:
Ganador G vs ganador H den S.C.A. Paradera Ganador K.
Ganador I vs ganador J den Noord Social Club Ganador L.

FINALE
13 di december 1966 pa 7.30 di anochi den S.C.A. Club na Paradera. Ganador K vs ganador L. ganador M. (Campion).
15 di december 1966 pa 10.00 di mainta entregamento di premio door di su excelencia sr. minis-tro di cultura y ensejanza den Wilhelmina Stadion despues di e partido di voetbal entre un seleccion di ambtenaarnan y un seleccion di Lago.
Aclaracion : "Z" kier men cual team tin cu tuma lugar prome.



"Talk of the Town"
I. COHEN/MANAGER

Ya nos ta den luna di december. Un luna jen di fiesta y felicidad, den cual tin recuerdo agradabel. Manera Jim Bishop ta bisa: "Ta mescos cu mi ta sinti e cayente di e kachel. E streanan ta brilla y ta kinipi wowo. E luna ta mustra frieuw y congela. E bentana tambe ta tapa cu sneeuw y millares di diamanta chikito ta aparece riba e glas.
E lakennan ta frieuw y e palonan ta kraak mei anochi.
Sneeuw ta cay cada rato mas hopi y ta keda cay diki y pisa, te cu bo no por tende e pasonan mas. Ah, e aroma di e sabroso kalakuna hasa y bolo di appel ta hacimi corda, pa recordabo pa no lubida di haci 80 reservacion pa e desayuno pascu mainta despues di e misa dia 24 di december anochi.
Un cena frieuw masha sabroso. Bandi i 'or nos ta sirbi tur clasa di cos dushi pa 5 dollar pa persona y lo tin musica y baliamento. Hasi bo reservacion mas trempan posibel, na telefoon 3380 e siman aki.
Diabierne 23 di dec. "Jam Session get acquianted cocktail party" pa tur e miembronan di C.C.C.
Un corto resumen di e programa di e siman aki :
Diabierna 23 di dec: "Jam Session " tur musicante ta bonbini, y drinks ta gratis. Get acquianted cocktail party- tur miembronan di C.C.C., y nos huespednan di coral Strand ta cordialmente invita for di 8-9' or di anochi.

E conocido conjunto colombiano "Del Monaco" lo bini y lo toca den Talk of the Town for di dia 22 di dec. pa 31 di december tur anochi.

Aruba tambe lo duna regalo pa boda di Margriet

ORANJESTAD--Durante un reunion cu a ser teni den Centro Cultural, e representantenan di algun organizacion e institucionnan riba nos isla a dicidi na forma un comision, cual lo keda encarga cu buscamento di placa cu e fin pa entrega un regalo na nomber di e pueblo arubano na S.A.R. Princesa Margriet y mr. Pieter van Vollenhoven, kendenan lo contrae matrimonio na principio di 1967.

Entretanto cartanan a ser manda pa Gobierno , Lago, Comercio, y cabezante di scoolnan pa pidi nan cooperacion pa cu e accion aki, E accion aki lo worde sera dia 15 di december proximo. E directiva diario di e comision aki ta consisti di: sra. Joan Coronel-Peterson, presidenta, Nicolas Antonio Piña-Lampe, secretario y Roberto Lopez Henriquez, tesorero. Na tur e banconan di Aruba, cuentanan a ser habri y na unda e interesadonan lo por deposita nan contribucion. E comite ademas ta consisti di: Pastoor N.C. Erkamp , Iglesia Catolica., Domi A. Jakobs, iglesia protestant, B. Viapree, representante iglesia metodista, R. G. Bennett, iglesia Anglicana, K. Norder, ANAAB, seccion Aruba, C. Whitfield, presidente Camara di Comercio, Mr. Dekker, secretario A.T.I.A., Beaujon, presidente Aruba Lions Club, J. van der Schoot, presidente Oranje Vereniging, S. Berlinski, Comunidad Israelita, C. Kip, representante Aruba Sport Unie, Ernest Villanueva, presidente Junior Chamber, Margo Croes, representante Santa Cruz, Severiano Luydens , representante Noord, Nina Schwengle, representante Savaneta, Sra. Lou Oduber, representante Oranjestad, Sra. M. Chong-Croes, representante San Nicolas. Maj. Romijn, Comandante Marinierskazerne Savaneta, H. Trinle, presidente Aruba Rotary Club, R.E. Muller, representante Lago, R. van Blarcum, representante Aruba Chemical Industries, F.L. Maduro, presidente IOW, E.E. Maduro, presidente OC, J. Hart, presidente H.W.U.

Concierto di Pascu

RANJESTAD--"Aruba Com-
unity Christmas Choir" bao di
ccion di Sra. Doris Thompson
duna su di dos presentacion
a 9 di december pa 8'or di
ochi den iglesia Protestant na
ranjestad, Sr. G. Miller lo a-
mpanja e Coro cu e orgel Bald-
n.
-iba programa tin obranan di
erloiz, Haendel y Hayden, y tam-
tradicional canticanan di pas-
di tur parti.
saki ta e di diez anja cu bao
reccion di e mesun dirigente,
a, Thompson, cu tal concier-
nan ta tuma lugar. E coro y e
rigente ta spera cu esaki lo
grandece e ambiente di Pas-
. Entrada na e dos concierto-
n ta completamente gratis.

rafico den haf

RANJESTAD---E trafico den
fnan di Aruba, durante luna di
tober ultimo, a bai atras com-
ra cu luna di october di anja pa-
. E cifranan tocante e dos lu-
nan menciona ta e siguientenan:

tober 1966
4 tanker cu 2.801.264 ton.
otro barco cu 228.458 ton.

6 barco cu 3.029. 749 ton

tober 1965
4 tanker cu 2.927.029 ton
otro barco cu 279.106 ton.
0 barco cu 3. 206.194 ton.

lenk Meyer condecora

ANJESTAD--Algun dia pasa
Hank Meyer, director di e fir-
Hank Meyer Associates, cu
haci publicidad pa Aruba na
tados Unidos, a worde tuma
"Gallery of Fame" di estado
Florida.
honor grandi aki, cu den his-
ia di e estado Florida te cua-
r a worde duna na solamente
persona, ta worde concede na
rsonalidadnan importante cu a
ibui pa e desarollo y progre-
di e Estado Florida. Algun
a pasa, sr. Hank Meyer ya
vorde honra pa e directiva di
iudad di Miami Beach, pa mo-
o di su parti grandi den e de-
rollo di Miami Beach na un di
nas grandi centronan turistico.

Modeshow na beneficio di carnaval

ANJESTAD---For di awor ca-
ta reina hopi interes pa e mo-
show cu La Linda ta organi-
pa e Stichting pa celebracion
carnaval na Aruba.
modeshow aki, cual a hanja
nomber di "La Linda Christ-
s Parade", lo worde teni dia-
zon dia 14 di december pa 8'
di anochi den Hotel Strand.
Durante e modeshow, un grupo
aguinaldos y trio Huasteca lo
cura pa canto y musica.
modelonan cu lo tuma parti
e show di diarazon 14 di de-
nber ta:
ina Hernandez, Johanna Roos,
rma Ras, Emma Leo, Mer-
des Oduber, Marieta Luidens,
a de Kort, Lies Bislick, El-
Yarzagaray, Jessica Janga,
y Croes, Filomena Croes, Al-
Ponson, Gloria Croes, Shete
delo, cu tambe mester a tuma
rti den e modeshow, mester a
ira pa motibo di luto. Na nan
ar lo bin algun otro modelo.

CHAUFFEUR BURACHI A CAUSA CHOKE.

SAN NICOLAS-- Diez pa tres diahuebs marduga tabatin un choke den Bernhardtstraat na San Nicolas entre dos pick up. E chauffeur di un di e pick-up nan a dal e otro pick up cu tabata staciona. Un hoben di 17 anja den un di e pick up-nan a hanja un corta na su cabez. El a ser transporta cu ambulance pa hospital na unda el a keda pa observacion. Despues a bin resulta cu e chauffeur cu a causa e choke tabata bao di influencia di alcohol y no tabata por a stuur. Danjo material tabata Fls. 350.--

NEGLIGENCIA DI PREFERENCIA.

Na e cruzada di Wilhelminastraat y Adriaan Lacle Boulevard pa diez pa diez un di e anochi di diez pa diez un di anochi un V-auto no a duna preferencia na un auto di famia. Danjo material tabata fls. 1000.--

Diasabra pa cuarto pa cinco di atardi un choke a tuma luga na e cruzada Isaac Wagemakerstraat y Bernardstraat entre tres auto. Motibo ta cu un di e autonan a bai dal tras di un otro cu tabata para y esaki a bai dal un otro vehiculo. Danjo material tabata fls. 1150.--

Diadomingo Marduga pa diez pa cuatro un auto a slip na Pos chikito ariba e caminda muha y a bai dal den un bordjie di trafico. Danjo material fls. 370.--

U THANT A ACEPTA SEGUNDO PERIODO NA CABES DI NNUU

NACIONNAN UNI -- UPI -- E secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, a inicia su segundo periodo di cincu aña na cabes di e organisacion mundial, y a priminti di lo traha sin descanso pa paz na Vietnam.

E diplomatico Birmano, quende ora qu e a acepta un periodo di mandato nobo di cincu aña, a causa un sensacion enorme di alivio den e organisacion mundial a priminti den Asamblea General ayera qu lo e probecha di tur ocasion pa recorda qu guerra mester caba.

Thant a declara qu el a tuma aden en vista di e peso abrumador di opinion ora qu el a acepta un periodo nobo como secretario general di e organismo mundial.

Di e 121 paisnan presente, 120 a vota pa fabor y ningun a vota contra, pero un voto a ser declara invalido. Comoquiera qu e votacion tabata secreto, no tabata posibel determina ta cua delegacion a deposita un voto invalido.

"Lo mi continua considerando como mi mester hasi tur mi esfuersonan, riba un base personal, pa contribui na promove un solucion qu lo hiba paz y husticia pa pueblo di Vietnam", asina e secretario general a expresa emociona ayera tardi.

Thant a duna base na e versionnan di qu Union Sovietica y Francia, qu ta e paisnan qu mas debe na Nacionnan Uni, a priminti di hasi contribucionnan voluntario pa alivia e crisis financiera qu for di basta tempu e organisacion a bini ta sufri di dje y el a declara al respecto qu "e situacion financiera di e organisacion lo ta considerablemente alivia pa e actonan di varios estado ta considerando."

Sinembargo, asina el a continua, nos mester reconoce qu e organisacion aki ta enfrentando un periodo dificil y por cierto crucial. El a declara di qu e ta convenci di qu Nacionnan Uni lo continua di ta e mihor instrumento cu cual nacionnan por coopera pa desarollo y paz di nan pueblonan.

Promer qu Thant a anuncia qu el a acepta e nombramentu pa un periodo mas e conseho di seguridad qu a presenta e proyecto di resolucion riba su eleccion, a declara qu sea cual sea su decision, e miembronan di e conseho di seguridad lo respetele.

BOICOT CONTRA ARGENTINA NO TIN MASHA EXITO AINDA

LONDRES --UPI)-- Un fuente bon informa a bisa qu e yamado internacional di un boicot contra e cargamentunan bordo di barcunan argentino ta haña masha poco exito te ne momentonan aki na Inglaterra.

E Federacion Internacional di Trahadornan di Transporte recientemente a decreta e boicot den protesta contra loke e federacion a bisa tabata "leynan y decretonan dictatorial" qu a ser decreta contra e gremionan di estibadornan, trahadornan den e sistema ferrovario y tambe esnan di barcu, pa parti di e Gobierno argentino.

E fuente a agrega qu nan a hasi esaki despues di un sesion agita y tumultoso di nan gremio, esun di transporte.

Den e reunion, e dirigentenan gremial a bisa qu e comerciantenan y e publico britanico lo resulta mas perhudica qu e Gobierno di Argentina, si carni no ser descargá.

A raiz di esey, e estibadornan a acepta na descargá e barcu argentino "Uruguay" qu tabatin 12 mil ton di carni congelá.

E fuente a bisa qu actualmente no tin ningun otro barcu argentino den e haf aki. Ela agrega qu ta posibel qu e barcunan qu yega cu carni lo ser descargá. Importacion anual britanica di Argentina tin un balor di 56 millon libra esterlina di cual mas di 30 millon ta pa carni.

Un vocero londinense di e Federacion a bisa qu su Organisacion ta insisti qu e boicot a ser propone pa ser mantene totalmente. Funcionarionan di e gremio local a nenga na duna comentarios.

Harry Nicholaas secretario general di e gremio a bisa: "Mi no sa nada di e forma den cual e boicot den e hafnan britanico ta opera. Mi tabata den exterior.

Nicholas a bisa qu tabatin unicamente un funcionario gremial quende por a papia di e asuntu y e no tabata disponibel pa awor aki.

Mexico, D.F. ---UPI--- Un avion Boeing 727 nobo, qu a costa cinco millon dollar, a cai ora qu e tabata baha na aeropuerto internacional di e ciudad aki despues di un vuelo di practica.

E dañonan di e avion, qu ta pertenece na Aerolineas Mexicanas, ta ser calcula den mas o menos 800 mil dollar, segun fuentenan extraoficial. Ningun di e ll personanan a bordo a sufri lesionnan.



Prome ministro di Rusia, Alexei Kosygin a hasi un bishita oficial na Paris. Durante su bishita, el a papia cu e embajador di Merca na Francia Sr. Charles Bohlen na un recepcion cu a ser duna door di Gobierno Frances. Prome ministro Kosygin a duna un discurso den cual el a ataca fuertemente e elementonan Facismo cu ta reapariciendo den Alemania Occidental. El a critica cu e elementonan aki ta ignorante como semper. --UPI -- Radiophoto --



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:





RCA y Bubali a bolbe empata

(Di nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD- Despues di un siman di inactividad di e oncenanan di futbol debi na e awacero cu a cai dia tras dia ariba nos isla, e campeonato di e division major a reanuda diasabra anochi den Wilhelminastadion cu e importante wega entre Racing Club Aruba y Bubali. E condicion di tereno pa tres wega tabata asina malu cu e referi encarga cu dirigi e weganan ey a desaproba e tereno loke tabata tin como resultado cu e tres weganan mester a keda cancela. Esaki naturalmente ta causa cambionan den e programa di e campeonato insular.

Atrobe un numeroso publico a hasi acto di presencia diasabra anochi pa ta testigo di e partido R C A y Bubali. Y e publico a goza un biaha mas di un wega hopi interesante cu momentonan di bunita y bon futbol. E tricolornan di Solito a presenta un equipo hopi hubeneci. Den linea delantera por ehempel tabata ausente e veterano Juchi Jansen, tumando su luga e peligroso Hart. Ademas e linea delantera tabata tin cuater cara hoben den personanan di Mai Dirks, Kwidama y Theo Bernabela. E quinteto tabata completa door di e midvoor Cheppy Ras. Consecuencia di e hobennan den e equipo naturalmente tabata un wega mas rapido y movi.

Iniciativa pa e promer atakenan a wordu tuma door di e equipo di Solito. Un shot duro di volante Simon Lampe a rebota contra di e tubo horizontal bin back den tereno.

E proximo intento di R.C.A., haci den di 6 minuut, si tin exito. Cu bon combinacion e duo Cheppy Ras y Mai Dirks ta penetra den e defensa di Bubali, caminda tabata falta ainda e back central Leon Kelly. For di un grupo di hungador Dirks a pone un shot cu a coi e skina drechi bai para te den net pa pone R.C.A. adilanti 1-0.

Cu hopi entusiasmo e tricolornan ta sigi forma atake. Otro shot di e mes Mai Dirks despues di ricibi pase di linksbuiten Hart, ta pasa over di gol.

E gol cuida pa Pupy Diaz, portero di R.C.A, no ta keda sin pasa momentonan di peliger. Un atake di Bubali den di 18 minuut ta resulta den corner. Sonny Tromp ta esun cu ta cobr'e pa pone e bala haltu dilanti di gol, caminda Ange Perez ta bula y kop den skina caminda keeper Diaz no tabata. Sinembargo tabata tin un defensa di R.C.A. coloca net ey cu a percura pa debolbe e bala.

Mas biaha e linea delantera di Bubali ta trece e bala awor den vecindario di e gol tricolor. Ta bolbe resulta e homber peligroso den e avansenan aki Ange Perez. Adelantero ariba ala drechi, Ange ta yega e bala net promer cu keeper Diaz y ta hala esaki. E posicion di Ange pa shot sinembargo ta sumamente dificil y den forma inteligente e ta hunga e bala dilanti di gol. Net na ora ta surgi pia di e defensa tricolor Juan Sanchez pa kita e bala for dilanti di Eckmeijer cu tabata den bon posicion pa ricibi e pase.

Luego un shot duro di Perez ta wordu desvia cu uitval door di keeper Diaz pa bira corner.

EMPATE

Cu e mes entusiasmo y velocidad di e promer mitad, e dos equiponan ta sigi lucha despues di sosiego.

Tres minuut despues di e reanudacion e gol di empate ta nace. Un atake di Bubali ta resulta den otro corner ariba ala drechi. Atrobe Sonny Tromp ta pone e bala halto dilanti di gol caminda Ange Perez ta bai halto y kop den skina completamente for di alcance di e portero Pupy Diaz. Un otro bunita hugada di e sensacional Ange Perez cu a resulta den su gol number shete di e temporada, loke tabata bon pa pone e score na 1-1.

Flocker cu a drenta algun minuut promer cu halftime varios biaha ta trata di sorprende e portero tricolor cu shotnan largo, pero e curazolenjo no tabata tin e direccion correcto di e gol.

Bubali ta poniendo presion, pero e defensa di R.C.A. ta logra contene nan.

Den di 58 minuut gol di Bubali ta pasa un momento peligroso, un momento di angustia e specialmente pa e damanan tan fanatica di Bubali. Un avanse di R.C.A. ta mustra manera resulta inofensivo ora cu un defensa di Bubali ta podera di e bala y ta haci pase pa keeper Frans Giel. Sinembargo a surgi den forma completamente inespera entre keeper Giel y e defensa, e delantero Theo Bernabela di R.C.A. Esaki a sali for di entre diferente hungador di Bubali, tuma e bala pero a keda den posicion dificil pa por a shot correctamente den gol. For di hopi cerca e shot di Bernabela a sali na banda.

Despues di a wordu obliga di bai den defensa pa basta rato, e equipo di R.C.A. ta cuminsa reacciona pa duna e defensa di Bubali trabao. E nivel di wega ta keda hopi rapido cu momentonan interesante.

Combinacion entre Tony Eckmeijer y Remigio Jacobs di Bubali den di 77 minuut haci ariba ala robes ta trece otro instante di bunita wega. Finalmente un fuerte shot di Jacobs ta wordu garra den gran forma door di keeper Diaz.

Tambe keeper Frans Giel ta duna demostracion di su talentonan ora cu faltando dos minuut pa wega caba, e activo Edwin Dirks di R.C.A. ta pone un shot halto den gol. E bala tabata bayendo cu tur marca di por resulta un anotacion, pero e portero di Bubali a cerra cu broche di oro su bon actuacion di e anochi garrando e bala cu agil salto. Despues di esey ya e portero di Bubali no a haja bala mas e anochi.

E equiponan a keda ta busca e gol cu por a nifica un punto mas, pero ningun di e defensanan a permiti esaki. Cu e scoreboard marcando un gol pa banda, e wega a termina.

Tabata sin duda algun un wega interesante cu bon futbol y cu a laga e numeroso publico completamente satisfecho.

Un futbol rapido, cu apenas algun infraccion personal, y di hopi tino ambos oncenan a demostra. Tabata tin hugadanan interesante y combinacionnan inteligentemente forma. En breve, un bon wega.

Pa R.C.A. esaki ta empate number cinco di e temporada, loke ta pone su total di punto na 11. Pa Bubali esaki ta su tercer empate y nan tin awor total di 13 punto continuando den e segundo puesto tras di e dakotenjonan.

Den e promer rond tambe R.C.A. y Bubali a empatá, pero na cero gol.

Actualmente e promer cuater puestonan ta di Dakota cu 15 punto, Bubali cu 13 punto, Tropicaal cu 12 punto y R.C.A. cu 11 punto.

E carrera pues ta bayendo hopi preta, loke ta haciele sumamente interesante.

Cambio den programa internacional

(Di nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD--Diavierna awor dia 9 ta wordu spera cu un avion charter for di Caracas, e equipo di futbol Deportivo Central Madeirense. E programa di dos wega contra di e visitantenan a wordu cambia un poco door di e directiva di A.V.B. Awor a keda dicidi cu e promer wega, senjala pa diasabra dia 10 den oranan di anochi lo ta contra di Bubali, mientras cu e segundo wega pa diadomingo dia 11 den oranan di atardi lo ta contra di Dakota.

Un cambio di fecha pa e dos equiponan local.

E equipo procedente for di Venezuela lo bin reforsa, loke ta promete e fanaticonan di futbol un weekend di futbol hopi interesante.

En relacion cu e weganan aki tur wega di futbol ariba programa pa diadomingo dia 11 ta keda cancela.

DENTISTA Y PISCADO



Den e dianan aki nos a ricibi for di Venezuela e foto aki y algu nota tocante e actuacion di diputado dr. Gustavo Oduber den e ultim torneo di pesca cu a tuma lugar algun siman pasa na Punto Fijo, Venezuela. E foto ta mustra e diputado para banda di un balente balahu cu el a captura riba e prome dia di pesca. E nota cu nos a ricibi f di Venezuela, ta bisa lo siguiente :

"E arubano Gustavo Oduber a salba e dia cu un solo pisca cu ora cu el a ser poni den e balanza, a marca 26,600 kilo, motivo p cual el a sinti su mes masha satisfecho ya cu el a obtene e mayo puntaje individual.

"E lancha "Lady Chantal" tabata hopi aleja di e otro barcona competidor- asina Oduber a bisa- y tabata na e Punta de Macoy na unda nos a captura e pisca". Masaleu el a manifesta cu e mester bringa mas di mei hora cu e animal.

"Ademas mi no ta custumbra cu uso di e linea di 12 liber di resistencia, ya cu na Aruba semper nan ta usa linea di 60 y 80 liber. Doctor Oduber, kende su welonan a nace na Capatárida (Estad Falcon), ta odontologo (dentista) y e ta traha como tal.

"Pero tambe mi ta gusta pesca deportiva y desde cinco anja cab mi ta practica e deporte aki cu regularidad", asina el a manifest seguidamente.

Den e tempo aki ta prome biaha cu el a captura un balahu y manera semper e animal a muri pa boca, pero pa un dentista.

STOCK MARKET

Addressograph	--	Lockheed Aircr.	62 3/8
ACF Ind.	--	Loew's Inc.	25 1/4
Allied Chemical	32 1/2	Lonestar Cement	14 3/4
Allis Chalmers	20 7/8	Mont Ward	26 3/4
Aluminium Co.	75 7/8	Monsanto	39 5/8
Amerade	75 1/8	Nat. Acme	--
Am. Can	47 1/4	Nat. Cash. Regist.	68 5/8
Am. Foreign Power	17 3/8	Nat. Distillers	38
Am. Metal	41 3/8	National Lead	54 1/2
Am. M. Fdy	--	New York Central	65
Am. Std.	16 3/8	No. Am. Aviation	--
Am. Smelting	57 1/2	Olin Mathieson	56 1/4
Am. Tel. and Tel.	53 3/8	Otis Elevator	36 1/8
Am. Tobacco	31 1/4	Pac. Gas & Elec.	34 7/8
Anaconda Copper	77 7/8	Pan. Am. Airways	54
Armour	29 1/2	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	90 5/8	Penn Railroad	50 1/8
Atl. Castle	--	Phillips	49 3/4
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	35
Bell Int	--	RCA	44 3/8
Bendix Aviation	32 3/8	Republic Steel	37 7/8
Bethlehem Steel	28	Reynolds Tobacco	36
Blaw	--	Royal Dutch	35
Boeing Airplane	63	Servel	--
Canadian Pacific	50	Sinclair Oil	--
Caterpillar	36	Shell Oil	64 1/4
Case (J.I.)	18 3/8	Sears Roebuck	49
Cerro de Pasco	39 1/8	Socony Mobil Oil	--
Chesepeake & Ohio	61 1/8	South. Co.	--
Chrysler	31 1/8	South. Rail	43 1/4
Columbia Gas	24 5/8	Sperry Rand	28
Con. Ed.	32 3/8	Standard Oil of Cal.	62 3/4
Cons. Elec. Ind.	39 1/2	Standard Oil of Ind.	52
Cong. Nan	--	Standard Oil of N.J.	63 7/8
Continental Can	39 3/8	Standard Brands	34 1/8
Continental Steel	26 1/2	Stone Webster	--
Corn Products	47 3/4	Studebaker	37 3/8
Crown Zellerbach	45 1/2	Swift & Co.	40 3/8
Curtiss Wright	19 1/2	Texaco	72
Det. Edis.	--	Texas Gulf Sulphur	108 1/8
Douglas Aircraft	44 1/8	Texas Instruments	104 3/8
Dupont Nemours	151	Textron Ing.	49
Eastman Airlines	75 7/8	Timken Roller Bearing	33 3/4
Eastman Kodak	118	Twentieth Century Fox.	34 3/4
Western Bancorp	31 1/8	Union Carbide & Carbon	46 1/8
Firestone	--	Union Pacific	38 7/8
Ford Motor	39 1/8	United Aircraft	80 3/4
General Electric	98 3/8	United Airlines	--
General Foods	74 3/8	United Fruit	27
General Motors	67	United Gas Corp.	52 1/4
Gillette	41 3/8	United Steel	36
Glidden Co.	22	United Gypsum	54 7/8
Goodrich	--	U.S. Rubber	40 1/2
Goodyear	41 3/4	U.S. Smelting	49 1/8
Grace	41 3/8	Warner Bros.	18 1/8
Greyhound	--	Westingh. Air Brake	30 1/4
Gulf Oil	--	Westingh. Electric	52 1/8
Hud Bay M.	--	Woolworth	19 1/2
Hupp	--	Dow Jones Index	789.47
IBM	367	Ark La Gas	36 1/4
Insp. Corp.	--	Brit. Am. Oil	28 1/2
Int. Harvester	34 3/4	Brit. Petr.	9
Int. Nickel	82 7/8	Creole Petr.	29 1/8
Int. Tel. and Tel.	74	Electron Spl.	19
Johns Manville	48 1/8	Espey Mfg.	8 1/4
Jones and Laughlin	45	Giant Yell	715/16
Kan. City So. Ind.	--	Husky Oil	10 7/8
Kennecott Copper	36	Norf. So. Ry	37 1/2
KLM	100 1/4	SBD. W. Air	24 3/8
Koppers	--	Seeman Br.	3 3/4
Kroger Co.	21	Syntex	74
Lehman Corp.	30 1/8	Tech. Mat.	8



Platillonan volador riba Manhattan ? No, esaki ta un foto tuma door di bentananan di un trein di "Long Island Rail Road", cual tabata pasando den un sector solea di Queens. E bista cu nos por mira ta e ciudad di New York y e platillonan volador cu nos ta mira ta e luznan cu ta den plafond dje trein. --UPI - Radiophoto.

JORDANIA TA DECIDIDO NA DEFENDE SU FRONTERANAN

AMMAN -- UPI -- Rey Hussein a acusa Siria, y Republica Arabe Uni di ta hasiendo tur esfuersonan pa "yuda nan camaradanan socialista pa kita Israel for di e territorio di Palestina.

A traves di Radio Amman, Rey Hussein a bisa mundu henter qu Jordania lo enfrenta e perturbadornan qu ta opera na e fronteranan, "sin piedad y cu mannan di heru".

E monarca hoben a bisa qu pa Jordania e estado di guerra cu Israel ta continua y qu esaki lo continua te ora qu un di nos a gana e derecho di regresa Palestina of ora qu nos ta morto caba.

Rey Hussein tambe a fustiga e estadonan antimonarcico qu a hasi propaganda contra e y su Gobierno for di dia qu e atake israeli a tuma lugar.

Hussein a recorda qu Jordania a enfrenta un plan israeli di desvia e awanan di rieuw Jordan "mientras qu ne mes momento mayoria di e funcionarionan arabe tabata hinka cabes den santu pa no mira nada.

Den un evidente referencia na Republica Arabe Uni, ela bisa qu "esnan qu ta bon conoci pa nan mal propagandanan, keriendo qu nan ta leeuw for di peliger, israeli, a laga Palestina".

"Nan a descuida Palestina y e pais nan-arabe y a liquida e causa palestina na beneficio di nan camaradanan socialista y revolucionario", asina e monarca a bisa.

Siria y Egypto a pone presion riba Jordania pa e acepta ayuda y armanan for di e bloque sovietico. "Boso kier pa Jordania ta un victima nobo pa cumpli su diabolico plan caba ya qu Jordania ta sigi ser e unico obstaculo ante e agresion israeli", asina e Rey hoben a agrega cu un tono rabia.

Referiendo tambe na e atakenan racial di Cairo y Damasco, qu ta censura Jordania pa motibu, di ta nenga na permiti qu forsanan di comandonan encabesa pa egypcionan ta hasi nan entrada den e pais Hussein a bisa:

"Nan ta lubida evidentemente e reunionnan secreto den cual nan a admiti qu nan no tabata contra cu forsanan suficiente pa join defensa contra di Israel pasobra nan tabata hasiendo pasonan pa enfrenta e guerra na Yemen".

PERISCOPIO MUNDIAL

LONDRES --Un fuente bon informa a bisa qu e yamado internacional di boicot contra e cargamentonan bordo di barcunan argentino ta hanja masha poco exito te ne momentonan aki na Inglaterra. E federacion Internacional di Trahadornan di Transporte recientemente a decreta e boicot den protesta contra loke e federacion a bisa tabata "leynan y decretonan dictatorial" qu a ser decreta contra e gremio di estibadornan.

NEW TORK -- E comunistanan a bolbe cuminsa hinka inquietud den gobierno nan latinoamericano, segun un informe for di Chile, ora cu establecimiento di un universidad nobo pa guerrilleronan a ser funda na Cuba. E graduadonan, segun e informe, lo ser manda e paisnan di e continente aki y na Asia y Africa pa fomenta e "guerranan popular". E gruponan nobo di guerrilleronan ta ser di entrena door di instructornan qu a yega for di Vietnam del Norte.

WASHINGTON -- Departamento di Estado Norteamericano a nenga na comenta un informe di qu e Oficina Federal di Investigacionnan (FBI) a instala un aparato interceptor den e linea telefonica di e embajada dominicana na Washington na 1961. E noticia aki a sali den e columna di Drew Pearson y Jack Anderson qu a ser publica awe. Ela bisa qu e hecho a tuma lugar durante un investigacion di e actividadnan di Bobby Baker, exsecretario di senado mericano.

MEXICO, D.F. -- Un avion Boeing 727 nobo cu a costa cincu millon dollar a cai ora cu e tabata baha ne aeropuerto internacional di e ciudad aki despues di un vuelo di practica.

E danjonan di e avion, ta ser calcula den mas o menos 800 millon dollar segun fuentenan extraoficial. Ningun di e personanan cu tabata totaliza 11 a sufri lesionnan.

ROMA -- Alarma a extende su mes pa e region noord-central di Italia ayera nochi ora cu rieuwnan a sali for di nan orilla en vista di e inundacionnan di mas grandi for di despues di un luna pasa.

Nan a moviliza solda, polis y voluntarionan pa evacua eventualmente e habitantenan di e zonanan den peliger pa e inundacionnan, reforsando tambe e embalsenan qu a ser azota pa crecementu rapido di e rieuwnan.

MOSCU -- Mariscal Georgi K. Zhukov, heroe di segunda guerra mundial quende a cai den desgracia na 1957, awe, dia cu ela cumpli 70 aña di edad, a ricibi e orden di Lenin. Esaki ta e homenaje di mas grandi qu Kremlin ta duna Zhukov for di dia qu ela bandona e puesto di ministro di defensa na 1957, acusa di a trata na pone ejercito rojo riba Partido Comunista.

AMMAN -- Rey Hussein a acusa Siria y Republica Arabe Uni di ta hasiendo tur esfuersonan pa " yuda nan camaradanan - socialista pa kita Israel for di e territorio di Palestina. A traves di Radio Amman, Rey Hussein a bisa henter mundu qu Jordania lo enfrenta e perturbadornan qu ta opera na e fronteranan " sin piedad y cu mannan di heru". E monarca a bisa qu pa Jordania e estado di guerra cu Israel ta continua.

NEW YORK -- E sindicato di transporte a anuncia di qu nan a yega na principio na un acuerdo cu e aerolinea "Pan American World Airways" riba un contrato laboral colectivo cual su ofrecimiento qu a ser hasi na ultimo ora pa e empresa, a persuadi e gremio pa cancela un welga di 13 empleado di esaki, mas o menos 15 minuut prome qu e proclama pa e welga. 16.600 pasajero a scapa na wowo di angua. E compania a hera di perde 1.600.000 dollar ey nan.

GAINSVILLE (Florida) -- E delegacion di Cuba den exilio qu ta asisti na e di 17 conferencia anual di Caribe a expresa nan oposicion na e proposicion di un profesor di un universidad di Puerto Rico pa qu Estados Unidos reconoce Cuba Comunista. E otro miembronan tabata di opinion qu "negocia cu Castro ta imposibel debi na qu ta unicamente e terminonan qu Castro propone mester ser discuti riba dje."

CORDOBA, -- Argentina --Un tormenta di awaceru y hagel a causa danjonan den e ciudad aki qu ta keda den centro di Argentina y a laga un saldo atras di mortonan qu ta ser calcula den 14, di acuerdo cu informacionnan di polis. Autonan a ser lastrá bai cu ne, casnan inunda y a destrui casillanan di emergencia.

DEALNAN DEN BASEBALL

PITTSBURG --UPI -- Tratonan ta sigui wordu hasi den baseball di Grandes Ligas. E pitcher Juan Pizarro a ser adquiri pa Piratas di Pittsburg, pero e cantidad di placa no a ser revela.

Manera nos a anuncia caba, Derrell Griffith y Tommy Davis di Los Angeles Dodgers a bai pa Mets di New York a cambio di e segunda base Ron Hunt y eoutfielder Jim Pickman.

E tercera base Clete Boyer a ser cede na Yankees di New York pa Bravos di Atlanta a cambio di e outfielder Bill Robinson.
Outfielder Don Lock, a ser cede pa Senadores di Washington na Phillies di Philadelfia a cambio di e pitcher Darold Knowles y un cantidad di placa enefectivo.

E pitcher Dean Chance y un hungador di Liga Menor cu lo ser menciona despues a ser cede na Mellizos di Minnesota pa California Angels a cambio di e primera base Don Mincher, e outfielder Jimmie Hall y epitcher Pete Cimino.
E shortstop di Los Angeles Dodgers Maury Wills a ser cede na Piratas di Pittsburg, pa e tercera base Bob Bailey y e shortstop Gene Michael.



Na Paris tur aña ta tuma lugar un feria di Aviacion.
Na e feria aki tur paisnan Europeo y tambe Merca ta participa ne. E obhetivo dje feria aki ta pa demostra tur clase di avionnan cu ta wordu traha y tambe e materialnan pa e avionnan aki.
E Feria aki cu nos por jama tambe un exposicion, ta trese tur clase di mironesnan y tambe un gran cantidad di cumprador. Sigun nos a ser informa na e ferianan aki, pedidonan pa avion y equipo ta wordu pone pa varios millon di dollar.
Tambe na Merca un exposicion similar asina ta tuma lugar tur aña. Aki na Corsow tambe algun aña pasa algu similar asina a ser organisa. Aki tabata trata mas di e avionnan cu tabata na nos disposicion di KLM, Aero Club Curacao y e avionnan Jet cu a bini cu Karel Doorman.
Tambe un demostracion a ser duna e dia ei cu e varios avionnan aki. Lo tabata bon si nos por a recomenda e autoridadnan competente pa trata di organiza aki tambe na Corsouw tur aña un exhibicion similar manera esun cu ta tuma lugar na Paris. Asina nos por atrae avionnan di Merca y Europa, cumpradornan di henter America Central y Sur America y nos ta quere cu esaki lo stimula turismo mas na Corsouw.

Corsow di seis den Caribe riba tereno di Turismo

NEW YORK -- UPI y La Prensa -- Durante di aña 1965, un cantidad record di turista americano a bishita e paisnan den Caribe.
Segun Caribbean Travel Association, un total di 2.519.082 a bishita e islanan di Caribe.
Durante 1966, e record bieeuw aki lo ser kibra, ya qu ta ser calcula caba qu e aña aki mas di 3. millon bishitante a bishita e islanan di Caribe.
Si nos publica un lista di acuerdo cu e popularidad di cual e islanan ta goz a di dje, of mihor dicho, segun e cantidad di turista qu a bishita nan, nos ta haña e siguiente lista.

Na promer lugar Puerto Rico, sigui na segundo lugar pa Virgin Islands di Merca, Jamaica na di tres lugar, Trinidad y Tobago na di cuarto lugar, Barbados na di quinto, Corsow na di seis, Martinique na di siete, Antigua na di ocho, Aruba na di nuebe, Grenada na di dies, St. Maarten (incluso Saba y St. Eustatius) na di diesun y Guadeloupe na di diesdos.
Lo ta bon hasi e mencion aki qu e agencia qu a compila e datonan aki, qu ta Caribbean Travel Association, ta agrupa di Virgin Islands, di manera qu nan por yega na e di tres lugar riba e lista mientras qu e islanan di Antillas Neerlandes, cada unu ta ser calcula riba nan mes, y te hasta ora menciona St. Maarten, e ta ser publica cu den St. Maarten ta inclui Saba y St. Eustatius.
Nos ta sigur qu si e total di turista di henter Antilas Neerlandes a ser compila anto lo nos por a crea un impresion mas popular serca e turistanan norteamericano.
Y esaki ta algu qu La Prensa a bini ta aboga pe varios aña caba. Nos ta completamente di opinion qu di e seis islanan den Antillas concentra e esfuerso den nan propaganda y tambe e loque ta ser yama "package tours", anto indudablemente esaki lo ta na beneficio di tur e seis islanan huntu.

Actualmente ta asina qu cada un di e islanan aki ta gastando capitales pa hasi propaganda mientras qu toch e montante pa un mercado grandi manera ta esun di Estados Unidos, ta poco.
No ta existi duda serca ningun di e expertonan qu si e seis islanan aki puli e placa qu nan tin disponibel pa hasi propaganda cune, qu e resultado di nan lo ta muchu mas mihor qu o ta actualmente.
Union ta forza, ta un proverbio, masha conoci, pero unu qu aparentemente ainda Antillanonan no a siña conoce manera mester ta. Te ainda nos no kier uni nos forzanan pa asina logra di captura un mercado mas grandi riba e terreno di turismo.
Te ainda nos ta kere den pleita riba cos chikitu, mientras qu e cosnan importante ta corre pasa nos dilanti y nos probecha nan pa via qu ainda hopi di nos ta pensa demasiado chikitu.
Ta spera qu otro aña, ora qu probablemente bini un Bestuurscollege mas activo, y un Bestuurscollege qu lo por comprende esnan di Bonaire, Islariba y Aruba mihor, qu porfin Antillas Neerlandes lo por yega na un tur sorto di cooperacion pa hasi nos propaganda colectivamente y asina hopi mas efectivo qu awor ta e caso.
Laga nos spera qu ora qu Caribbean Travel Association, na final di 1967 publica su lista di popularidad qu e por bisa qu Antillas Neerlandes ta sea number unu of number dos den e area di Caribe.



ANN LANDERS

Querida Ann Landers -- Mi tin 25 aña casa cu un muher qu ta sufri di "sclerosis multiple", qu ta un enfermedad qu ta hasi hende mancaron.

Si mi trabao tabata di 8 pa 5 atardi, lo mi bida tabata basta facil ainda, pero den e caso ei lo mi mester a busca un hende pa compaña mi casa. M'a regla mi asuntunan di tal manera qu semper mi ta serca banda di dje sin qunecesariamente mi ta un enfermera pe.

Mi ta doño y mi mes ta explota un campamentu di verano pa mucha homber mientras qu den invierno mi ta explota un lugar pa practica deporte di ski.

Mi mes ta un homber activo di 47 aña di edad qu por disfruta inmensamente di subi serru, corre ski, corre cabai, bai kampeer y pisca pero e loque mi ta ;erdiendo den bida ta pone qu mi ta perdiendo cabes.

Lo mi kier a duna kiko qu ta pa pone mi braza rond di un muher y sinti su brazanan rond di mi garganta. Mi tin gana di cana drenta un comedor di restaurant cu un muher na mi lado. Mi tin gana di landa y balia cu un muher qu ta comparti mi amor pa naturalesa.

Simplemente mi tin mester di un muher cu quende mi por hasi algu otro qu no ta simplemente sinta banda di dje of e banda di mi.

Ta posibel pa mi busca y participa na e placernan aki cu otro muhernan sin qu mi compromete mi mes emocionalmente. Kiko mi mester hasi? Que hubo di otro hendenan qu ta casa cu hende mancaron?

Bo por duna mi poco conseho realistico -- FIRMA SCONDI.

Querido amigu : Lo tabata facil pa contesta cu palabranan grandi qu no ta bisa nada pero bo franqueza y honestidad merece un otro contesta.

Frecuentemente ora qu mi tin conocimiento of experiencia den un ramo, mi ta yama un experto pa puntrele su opinion. E experto qu m'a pidi bo pa contesta bo carta ta un colega di mi na Chicago.
Su contesta ta bai mas tantu qu esun di mi, ate aki:
Querido Sr.........:

Ann Landers a pidi mi pa contesta bo carta. Mi no tin e sciencia di Ann, pero mi ta completamente na altura di tur aspecto di bo problema pasobra mi mes a bini ta biba cune durante 19 aña.

No tin un solucion general cu mi por ofrece, pasobra e necesidad-temperamento y personalidad di cada individual ta varia.
Un solucion qu talbes ta bon pa mi por tatotalmente ineficaz den bo caso. Bo ta bisa qu bo no por desplega actividadnan normal pasobra bo casa ta sufri di su enfermedad. Mi ta spera qu bo no a engrandece e actividadnan aki meramente pasobra bo ta sinti qu bo ta faltando algu den bida. Tin hende qu tin un casa qu por balia henter anochi si ta necesario, pero asina mes nan casamentu ta completamente infeliz.

E enfermedad di bo casa ta tragico, pero bo casamentu lo ta infinitamente mas tragico si bo laguele daña bo bida pa bc. Bo mester pensa di su desgracia como un oportunidad pa bo saca satisfaccion personal. Cuantu hende ta sinti qu realmente otro hende mester di nan? Abo, definitivamente ta unu.
Si bo ta frustra y sin sosiego pasobra bo ta perdiendo un cantidad di cos den bida, tene esaki pa bo mes. Corda qu bo casa tambe ta perdiendo masha cos den e bida aki. Lo mi kier a sugeri bo pa evita "relacionnan" cu otro muher pasobra e relacionnan aki ta dificil, si no imposibel, pa controla.
E promer paso pa bo ahusta bo mes ta pa lubida e cosnan qu bo POR a hasi. Pensa qu dia bo casa cura, bo ta bai balia cune.
E cosnan aki sa sosode, pasobra nada ta imposibel. Mientras tantu bai cune unda qu bo por, maske ta den stoel di wiel. Mantene su speransanan haltu. Stimulele pa hasi ehercicio y cualquier otro cos qu por yudele. Tur anochi mi mes ta practica ehercicio cu mi casa y en cambio, ami a haña algun leccion serca dje con hende sa ta balente.
Nos tur ta admira serenidad y compasion pa otro pero ningun hende no a nace cu e calidadnan aki. Circunstancia a pone qu bo si por adquiri nan. Ta manera Ann Landers tin custumber di bisa, "No ta loque pasa cu nos, pero con nos ta wantele ta loque ta bal".

COMUNISTANAN TA HINKA INQUIETUD DEN GOBIERNONAN LATINOAMERICANO

NEW YORK --(UPI)-- E comunistanan a bolbe cuminsa hinka inquietud den gobiernonan latino-americano, segun un informe for di Chile, ora qu establecimiento di un universidad nobo pa guerrilleronan a ser fundá na Habana, Cuba. E graduadonan, segun e informe, lo ser manda e paisnan di e continente aki y pa Asia y Africa pa fomenta e "guerranan popular".

Pero e proyecto tin un aire di gesto desespera den loke ta referi na America Latina. E comando y guerrilleronan a mustra masha poco eficiencia den Hemisferio. Confusion genera pa e division di comunismo mundial y e creciente confianza di e gobiernonan di enfrenta e amenaza, a contribui na e mal fortuna di e propulsornan di e violencia na America.

Pa algun tempu tabatin un pausa den exportacion di terroristanan for di Cuba pa otro paisnan, probablemente a causa di problemanan interno di e isla. Pero awor aki tin informenan di qu gruponan nobo di guerrilleros a ser entrena, algun di cual pa medio di instructornan qu a yega for di Vietnam.

E universidad guerrillero, auspicia pa e "organisacion di solidaridad di Asia, Africa y America Latina" ta un proyecto qu a surgi di e conferencia tricontinental filocomunista qu tabatin lugar na cuminsamentu di e aña aki.

En general parse ta existi na America un sentimiento di qu e amenaza a disminui considerablemente. Dia qu Castro a asumi poder na Cuba, guerra di guerrilleronan tabata algu nobo pa e militarnan y polisnan di America Latina. For di e tempu ey nan a siña hopi. E labor di termina cu e guerrilleronan no ta asina dificil manera den e selvatico oriente cubano.

E guerrilleronan frecuentemente tabatin di usa violencia den barrionan y esaki a disminui den e ultimo añanan aki, en parti debi na e drechamentu di e nivel di bida. Nos tin aki un sumario riba e situacion guerrilla actual den America Latina

Venezuela --- E movimiento comunista ta masha dividi entre e cauteloso linea qu Moscu ta sigi y e partidarionan di e Movimiento di Izquierda Revolucionario (MIR) adepto na violencia. E fuentenan comunista ta confesa qu e movimiento ta pasando un mal momento ne momentonan aki.

E organisacion guerrillera y terrorista FALN ta den situacion pesima. Su comandante, Pedro Medina Silva, a bisa e aña aki qu 500 di su hombernan a ser mata y mas di 1000 ta den prison, aunke ela indica qu e movimiento lo ser intensifica gracias na e ayudo di Cuba.

Pero otro fuentenan a señala qu pueblo venezolano ta ansioso di qu violencia lo termina y qu Faln ya no ta obtene reclutanan, ya qu ela perde apoyo tantu den e campaña como den e ciudadnan.

E errornan politico di e comunistanan a intensifica e presion di Gobierno contra di nan, cual a proscribi tantu e partido comunista como MIR.

Nos a cohe Venezuela comoquiera qu e ta mas pega qu Antillas.



Na Cabo Kennedy, ingenieronan di Huges Aircraft Co. ta preparando un Satelite nobo, cu lo ser lanza dia 6 di december si tur cos bai bon. E Satelite nobo aki ATS-B di 790 liber ta ser controla completamente actualmente pa un bon funcionamiento. E satelite aki lo ser usa pa comunicacion entre avionnan cu ta bula den Pacifico cu cualquier centro den merca. E designacion ATS ta e inicialnan pa Aplicacion di Technologia Atelite. UPI Radiophoto.--

Amenaza di welga contra Panam a ser neutralisa

NEW YORK -- UPI -- E sindicato di transporta a anuncia di qu nan a yega na principio na un acuerdo cu e aerolinea. "Pan American World Airways" riba un contrato laboral colectivo cual su ofrecimiento, qu a ser hasi na ultimo ora pa e empresa, a persaudi e gremio pa cancela un welga di 13 mil empleado di esaki, mas o menos 15 minuut prome di qu nan a cumpli un periodo legal di 60 dia di prescripcion di e welga qu a ser decreta pa parti di Gobierno.

Un vocero di e obreronan qu tabata reclama mas -- e mecaniconan, trahadornan di mantenimiento na terra, stewardessnan y stewardnan -- a bisa qu e proyecto di e contrato mester a ser drecha ainda y aprobacion di e miembronan di e sindicato mester a ser hasi ainda.

Despues di qu e mediador federal a entrega e oferta na e sindicato, esaki a dicidi na continua cu e negociacionnan.

Nan a indica qu e ofrecimiento lo representa pa e obreronan un mejoramiento di un paar di por ciento, riba un periodo di 32 luna, qu a ser hasi pe junta presidencial di emergencia.

E gremio a rechaza e recomendacion y na su turno a rebaha su demanda originalmente den aumentonan di 30 por ciento riba un periodo di dos aña, pa aumentonan di 15 por ciento, den e mesun plazo ariba menciona.

E welga a paraliza e servicio di e compania den e 90 dianan na unda qu nan biaha, obligando 16.600 pasajeros busca otro medionan di transporte diariamente. E compania a mustra riba e hecho qu esaki lo por a causele mas o menos 1.600.000 dollar pa dia. Di otro banda 27 mil empleado qu no ta den e disputa lo a keda temporalmente sin trabao.

Tambe un welga di Pan American Air Ways lo por afecta e servicionan pa Gobierno den - transporte di e trupanan y mantenimiento di e astropuerto Cape Kennedy.

Tormenta di awacerru y hagel a castiga Cordoba

CORDOBA, Argentina - UPI - Un tormenta repentino di awaceru y hagel a causa dañonan den e ciudad aki qu ta keda den centro di Argentina y a laga un saldo atras di mortonan qu ta ser calcula den 14, di acuerdo cu informacionnan di polis.

E awaceru a pone qu rieeuw Primero a sali for di su orilla, cual rieuw ta crusa e ciudad aki - qu ta e di tres pobiacion di Argentina y hopi cayanan a conviríi nan mes den rieuwnan. Autonan a ser lastrá bai cu n'e, casnan inunda y a destruilla e casillanan di emergencia.

Miles di persona a keda sin cas. Cuerpo di bomberos a ricibi 1500 yamadanan di auxilio. Te ainda nan no a calcula e dañonan material, qu ta considerabel. Rielnan ferrovario y brugnan di camindanan a ser lastrá bai cu n'e pe awanan. Durante anochi tabatin un blackout pa motibu di fayonan den e provision di energia electrica.

Gobierno di e provincia Cordoba ya a destina ocho millon peso pa yuda e damnificadonan. Ayera nochi nan a bisa qu nuebe cadaver a ser recupera, pero qu nan ta teme qu e cantidad di mortonan lo ta muchu mas grandi.

HEROE DI 2DA GUERRA MUNDIAL CONDECORRA

MOSCU -- UPI -- Mariscal Georgi K. Zhukov, heroe di segunda guerra mundial quende a cai den descarga na 1957 awe, dia qu ela cumpli 70 aña di edad, a ricibi e orden di Lenin.

Esaki ta e homenaje di mas grandi qu Kremlin ta duna Zhukov for di dia qu ela bandona e pueto di ministro di defensa na 1957, acusa di a trata na pone ejercito rojo riba Partido Comunista.

Zhukov a hala atras y for di e dia ey a keda biba trankil di dje sin molestia ningun hende. E anuncio oficial a expresa qu e orden di Lenin -- e di cincu condecoracion qu e ta ricibi den su carrera militar largu -- a ser duna n'e pa su "servicionan na forsanan arma di Union Sovietica".

E hecho aki a tuma lugar na momentonan qu Union Sovietica ta preparando pa celebra sudi 25 aniversario e siman aki di e batalla di Moscu, durante di cual e mariscal a comanda e forsanan qu a rechaza e invasornan aleman salbando e derrota di Union Sovietica.

LEZA ARUBAANSE COURANT

Desaster na Italia

Roma ---UPI)--- Alarma a extende su mes pe region noord-central di Italia ayera nochi ora qu rieuwnan a sali for di nan orilla en vista di e inundaciondacion di mas grandi for di despues di un luna pasa.

Nan a moviliza solda, polis y voluntarionan pa evacua eventualmente e habitantenan di e zonanan den peliger pa e inundacionnan, reforsando tambe e embalsenan qu a ser azota pe crecementu rapido di e rieuwnan.

E awaceru a barca e mayor parti di e peninsula y a provoca crecementunan den e region central di Toscana y Emilia, y den e vallenan Dolomitas den e parti Noord.

E gran rieuw Taliamento, den e parti nordeste, a sobrepasa e nivelnan previsto y funcionarionan a bisa qu e situacion ta alarmante. E principal funcionario qu ta encarga di e control di rieuw Po --- esun mas extenso di Italia --- a declara qu e rieuwnan a sobrepasa nan nivelnan normal.

Rieuw Reno a rebalsa su orrillanan y su awanan a tapa e zona rural na Tornoa Bolonia.

Debi na e peligernan qu e creciente y habrimentunan di terra ta causa decenas di camindanan y brugnan a ser serra pa trafico.



Na Sur Vietnam, algun dje militarnan americano a regresa nan campamentu despues di un patroulla cu nan a realiza den e fuerte awaceru cu tabata cai.
Nos por mira un dje militarnan cu a regresa ta mirando su amigonan trahando un barricada di sacu di santu, caminda nan por monta nan mitralleurnan. Recientemente nan tabata tini un batalla cu varios Viet Cong. --Radiophoto UPI.-





PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo, Tel. 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

MAANDAG 5 December:
De Veer: 8.30 p.m. "The Flight of the Phoenix" all
Rialto: 8.00 p.m. "Harem Holiday" all
Principal: 8.00 p.m. "Doctor Zhivago" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Thunderball".

GAINSVILLE (Florida) -- E delegadonan di Cuba den exilio qu ta asisti na e di 17 conferencia di Caribe a expresa nan oposicion na e proposicion di un "profesor di un universidad di Puerto Rico pa qu Estados Unidos reconoce Cuba Comunista".

Doctora A.H. Cantero, di Miami, a bisa qu ta imposibel pa "negocia cu Castro debi na qu ta unicamente e terminonan qu e propone mester ser discuti riba dje".

Doctora Cantero ta ex-inspectora general di e departamento di educacion di Cuba.

Thomas Matthews, director di e instituto di estudio di Caribe y profesora na e facultad di ciencia social y di e Universidad di Puerto Rico a forma un sugerencia en cuanto e reconocimiento diplomatico norteamericano di e regimen di Fidel Castro, durante un discusion di mesa redonda auspicia pa e Universidad di Miami.

Mathews a bisaqu e actual siuacion ta yuda e prome minis-tro comunista di Cuba en berdadpues e ta ofrece gratuitamente un "chino emisario" qu ta carga tur e culpanan di qu e pueblo cubano ta sufri cu n'e.

E exiliadonan cubano no tabata di acuerdo y doctora Cantero a bisa qu e tabatin e impresion di qu Castro kier a reanuda e relacionnan cu Merca pa por resolve su problemanan economico.

E HERENCIA

CAPT. 19

Ta con Gil por a hasi esey cu ne? E cu semper a mustra un hende sincero y honrado. E ta coy e porta tene duru, y esaki ta slip pasombra e ta hopi mulia. Pero nunca ela primintie algu, ni tampo-vo el a pidie algo. Tur loke tabata existi entre nan dos, a bini unicamente di su banda. Ta é so a perde su cabes. E a ofrece su amor. Nunca Gil a declaré algo asina. El a sunché si, pero kiko esey nifica? Ultimo biaha cu nan tabata cu otro ta e dia cu el a sunché asina violente y desesperá, Gil a rogué pa e bay su cas bek. Pakiko e no a puntré di biaha e motibo di su actuacion ? Y pakiko Gil no por a bisé? E por a bisé facilmente dia cu Ana Maria a bisé loke e ta sinti pé.Esta importuno e tabata ! Lagrimas di berguenza ta corre riba su cara. Ta con e por a haci su mes asina bobo ? Ta con e por a tira su stimacion asina ihe afor ? Y ta kiko lo a pasa su senjora cu e cuestion? Barn ta cay drumi bandi Ana Maria su pianan. Ana Maria ta keda para contra e cura y lagrimas ta sigui basha riba su cara. Awa ta cuminza jobe atrobe, pero Ana Maria no ta preocupá. E no sa mas cuanto tempo e tin para eynan, pero mester ta basta . E ta sintie manera cu e no tin sanger den su curpa. Di repente Barn ta cuminza blaf, e ta bula lanta y ta corre bay contra un homber, cu ta jegando serca. Ana Maria ta hiza su cara y ta mira ken e ta. Tabata Henry.

"Ana Maria ta bo tey? Pero mi jiu stimá, kiko a pasabo ? Bo no ta sinti bon ?"

E ta sacudi su cabes, pasobra e no tin gana di papia. E ta contento cu Henry a bin. E ta un un hende cu bo por conta tur loke bo tin na bo curazon. E ta cohe brazá.

"Claire a bisami cu bo a sali cana cu e cacho, y esey ta mas cu un ora y mey pasa caba. Prome mi a pensa cu bo a topa cualkier hende conoci, pero despues mi a cuminza hanja miedo cu algo por a pasabo." Y e otronan sa tambe cu mi no a bolbe mas ? No mi ta kere cu nan lo ta pensa cu bo ta serca tanta Lies. Claire a bisa algo asina, y mi a subi ariba pa mira, pero mi a hanja Papa cu Lies so ariba. E ora mi a dicidi di bisti mi regenjas y sali mira su mi por topa cu bo.

Pero Ana Maria, contami kiko a pasabo ? Mi no por contabo, Henry . Hamas mi por conta un hende loke a pasa". Henry ta coy su braza tene y nan dos ta cuminza cana. "Scuchami un rato Ana Maria, bo no mester contami. Bo sa masha bon, cu hamas lo mi persisti, pero mi ta kere cu bo lo bay sinti mihor, si bo conta un hende. Habri bo curazon numa, mi ta primintibo cu mi no ta bay conta ningun hende." Si , mi sa esey ". Nos ta cana bay cas, y na caminda lo bo contami loke a ponebo asina tristo." "Danki Henry Si mi sa cu abo ta e unico persona kende mi por conta. Mi sa cu despues lo mi sintimi mas alivia. Pero bo ta primintimi cu bo ta lubida tur loke mi a contabo despues ?

"Claro cu si." Henry, bo conoce Gil Muller ?" "Muller"? Claro, cu mi conoce. E tabata un firmante di un conocido oficina di anuncio. Hopi anja pasa el a jega di traha cu nos." Wel si, el a huur un cas aki banda. "Si, mi a tende asina.

Y mi a tende tambe cu el a bin net aki banda , pa e purba scirbi un boeki. Hopi biaha e hendenan cu sa traha cu anuncio sa hanja e clase di rilnan ey". Nan ta sigui cana, y Henry tin Ana Maria bon brazá. Barn ta corre nan dilanti y de ves en cuando e ta dal para pa spera riba nan. Henry mi a sinja conoce akinan. Y mi a jega di sali cu ne varios biaha. Asina ? Henry su stem ta zona hees. "Y mi a cuminza stime y awor di repente el a bay. Senjora Price a bisa cu e ta casa tambe."

er Ana Maria" E ta casá no berdad?" "Si ta berdad, pasobra tempo cu mi mester a trata cu ne tocante e negoshi, mi a jega di topa varios biaha cu su senjora. E tambe ta hincá den e negoshi. E ta un nechi muhe, color bruin cla, y mi ta kere cu ta hende di Zuid-Amerika.

Pero lastimamente e ta sufri di curazon. Pero nunca mi a gusté mucho. E ta masha inteligente y bon trahadó, , pero e ta gusta papia masha bruto. "Ta berdad anto ?" "Tendemi Ana Maria. El a ganjabo? El a ganjabo cu e no ta casa? Si ta asina, lo mi....." "No", Ana Maria ta contesta. No, Henry e no a hanjami ningun rato. Pero como el a bin biba su so akinan, mi a supone cu e ta un homber soltero. Ta a mi mes tin tur culpa. Mi a actua manera un idiota. Pero bo sa, mi a stimé masha hopi y nunca mi a stima un otro hende asina hopi." Pero dicon bo a bin hanja sa tur cos, Ana Maria ? E ta cuminza conté di su encuentro cu senjora Price. Henry ta scucha cu atencion. "Ta duelmi masha tanto pa bo, Ana Maria. Nan a jega cas, y Henry ta habri e porta di cura. Ana Maria ta coy su mas tene y ta puntre : "Bo ta primintimi cu bo lo lubida tur loke mi a contabo , Henry ? Lo mi no por soporta pa un otro hende hanja sa.

E ta cohe braza y ta duné un sunchi. Ya mi a lubida tur cos caba." e ta contesta. Mihor nos drenta aden pa caba, aki fo ta masha frieuw."

Gerrit ta sintá dilanti e cama di senjorita Berg, y ta keda miré duro y serio. "Esey ta berdad tanta. Famia nifica masha hopi pa un hende." "Bo ta un para di suerte, Gerrit.Abo tin bo mayornan ainda, bo ta biba cu nan, y cualkier dia lo bo casa, y forma bo propio hogar." E ta admiti cu su cabes.

"Ta esey mi kier, pero mester placa y un mucha muher pa casa cuné." Como Lies semper ta masha romantica y sentimental e no ta pone tino na e prome parti di Gerrit su palabranan y ta pone atencion na e segundo parti.

Un bon esposo ta hopi mas importante cu cualkier otro cos pe. Ademas e famia aki tin hopi placa. E ta sigur cu placa lo no ta ningun problema. Pero e mucha muher? Kizas e por haci un tiki influencia riba Ana Maria. Y kizas e por yuda Gerrit di e manera ey.

E tin berdadero deseo di por haci algo pa Gerrit. "Kizas mi por yudabo, mi jiu. Sigur cu mi lo hacié, basta mi por." e ta bisa, mientras e ta sonrei cu né. "Mi ta hanja masha lief di bo, tanta Lies. "Mi lo mira kiko mi por haci pa bo, pero bo mester tin pasenshi si." Caramba, Gerrit ta pensa, parce cu e no tin placa cu ne. Dicon tur e cosnan ey mester pasa net cu né ?"

DIARIO
Arubaanse Courant
ANJA 27 — DIA MARS 6 di December 1966 — No. 8023

OTRO HUICIO IMPORTANTE A CUMINSA NA INDONESIA

YAKARTA --UPI -- Un vice-mariscal di aire, Omar Dhani, lo presenta awe dilanti di un tribunal militar especial, pa contesta riba e acusacion di traicion Nan ta acusele di a interveni activamente den e frustrado golpi di estado comunista di oktober di anja pasá, y por lo tanto e por ser sentencia na morto.

E huicio lo tuma lugar den e mesun sala di husticia improvisá den cual nan a condena Subandrio na morto pa su participacion den e intento aki. Subandrio tabata e socio mas intimo di presidente Sukarno y arquitecto di e anterior politica izquierdista di Indonesia den Asuntonan Exterior.

Ooar Dhani tabata manda riba e base aerea di Halim, den vecindario di Yakarta, caminda nan ta bisa Sukarno a sconde huntu cu e "conseho revolucionario" comunista y hefe di e partido aki, D.N. Aidit, durante e promer oranan di e intento fracasá pa derroca gobierno.

Segun e declaracion di Subandrio, dos luna pasá, el a revela qu Dhani tabata den compania di Sukarno durante e oranan promer qu di dia a habri dia promer di october di aña pasá y por lo tanto, ta e persona mas califica pa revela e actividadnan di Sukarno durante e intento di golpi.

Muy probablemente e huicio lo clarifica cua tabata e papel qu Forza Aerea a desempeña en apoyo di e complot comunista pa apodera su mes di gobierno di e pais.

Dhani a ser detene na December ultimo ora qu el a regresa for di Camboya caminda el a trata di haña asilo despues qu e golpi a ser aplastá. Nan ta kere qu Dhani a ser descubri na Cambodja pa militarnan Indones y obligá na regresa Yakarta pa ser sometê na un huicio. Segun algun informacion, Aidit a pidi Dhani pa dunele dos avion -- un pe mes y otro pa Sukarno -- a fin di qu nan por a viaha pa Center di Java y reorganisa e forzanan y asina trata di continua e lucha pa poder.

CARY GRANT TA NUMBER UNU

HOLLYWOOD, --UPI -- Pa di cincu anja tras di otro, Cary Grant, a ser eligi como e maximo atraccion di Taquilla entre actornan di cine, mientras qu den e sector femenino, e distincion aki a bai pa Julie Andrews, pa di dos biaha.

E anuncio aki tabata den e revista Boxoffice.

E revista qu ta circula den e sector cinematografico, a tene un encuesta nacional entre e criticonan di pelicula, donjonan di sala y representantenan di varios grupo artistico.

Elizabeth Taylor a ocupa e segundo puesto entre e actriznan y su casá Richard Burton, e segundo lugar entre e actornan.



E promer ministernan di Rodesia, Ian Smith, na man robes y esun di Inglaterra, Harold Wilson, a tene un reunion secreto diasabra bordo di e bapor di guerra Tiger den Mediterraneo, tocante futuro di e colonia rebelde. -- UPI Radiophoto.





Muchanan a haña bon cos di hunga cune na Venecia, Italia, ora qu awa a subi un meter mas haltu qu e nivel normal debido na e awaserrunan torrencial qu a dura durante verano di Italia. -- UPI Radiophoto.

RIO DE JANEIRO --UPI -- Un monje budista y un profesor portugues ayera nochi a discuti riba si tabata un Hindu of un Moro, quende a descubri America promer cu Cristobal Colon.

Chaman Lal, un monje budista y autor di "America Hindu", a defende e tesis di qu e civilizacionnan Maya, Azteca e Inca tabata influencia pa viaheronan Hindues quendenan a yega America mil anja promer cu Colon. " E acto cultural qu a tuma lugar den universidad di Brasil y Federico Rodrigues Alves, portugues y historiador mundial qu ta sigui un estilo "Sui generis" a refuta e tesis di e monje Budista.

Rodrigues a pidi pa nan dunele mesun tempu pa demostra qu e Arabenan di Ascendencia Morisca procedente di e costanan africano y di Portugal, tabatin rutanan di trafico regular entre ambos hemisferio alrededor di anja 800.

Autoridadnan universitario a evita e historiador portugues pa ocupa e sala di conferencia, di manera qu e asuntu a keda sin ser soluciona momentaneamente.

Aparentemente convenci di fracaso di e golpi, Sukarno a bai su palacio di fin di siman na Bogor, pa spera te ora e tormenta pasa.

Aidit a bula bai Yogyakarta, na Java Central, un dia despues di e intentonan, y a bai cu auto Semarang, a fin di establece un gobierno rebelde na e fortaleza comunista aki.

Pero nan ta bisa cu el a ser detene y aparentemente asesina, banda di e lugar Solo, dia 22 di November.



Esaki ta un di e ultimo fotonan di Prinses Margriet di Hulanda y su enamorado, Pieter van Vollenhoven, durante un bishita qu nan a hasi na un mina na Boensbroek. E hobennan lo casa dia 10 di januari — UPI Radiophoto.

Entrevista cu un ex nazi

Pa: Art Buchwald

WASHINGTON -- Tabatin un actividad neo-Nazismo durante di ultimo siman den e eleccionnan qu a tuma lugar na Alemania y naturalmente tur hende qu a biba door di segunda guerra mundial, ta poco nervioso.

Loque e movimiento Nazista na Alemania kier meen ta dificil pa bisa, pero ta masha posibel qu despues di a nenga durante 20 anja qu nan tabata Nazi, hopi ex-miembro di e partido a sinti cu awor ta bon politicamente pa insisti qu nan tabata.

" Herr Schmidt, mi ta aprecia masha cu bo tabata kier a ricibi mi. Tin rumornan ta corre cu bo tabata miembro di Partido Nazi". " Ki bo kier meen cu rumor ". Mi tabata un Nazi leal te na final."

" Pero den bo testimonio na e corte di Nuremberg bo a ninga tur cos."

" Mentira, puru, mentira. Puntra ken cu bo kier. Ora cu bo pensa riba Schmidt, bo ta pensa riba Nazi, y ora bo pensa riba Nazi, bo ta pensa riba Schmidt."

" Pero naturalmente, senjor, bo tabata un di e funcionarionan chikitu, un victima di circumstancianan."

" Bo ta tratando di ruina mi carrera politica ? Ami tabata un Leiter, encarga cu henter un distrito. Bo tin gana di weta mi sapatunan pretu.?"

" Pero toch, bo a bisa durante di e huicio na Nuremberg cu bo no tabata conoce Eichmann."

" Ki bo kier meen cu mi no tabata conoce Eichmann? Mi tabata su mihor amigu. Nos a traha banda di otro den e mesun oficina. Nos tabata comparti tur cos."

" Pero no ta berdad qu bo tabata sigui orden solamente ?"

" Ta ki sorto di pregunta esey ? Ami tabata DUNA e ordennan. Ta ki bo ta kere, qu mi tabata un sorto di robot qu tabata hasi solamente loke e hendenan tabata bisa mi di hasi ?"

" Mi ta kere qu mi a ser confundi pa e declaracionnan qu bo a hasi na Nuremberg."

" Na Nuremberg, mi tabata tur bruha. Mi no tabata por a corda nada, pero awor tur cos ta bini back na mi. Si bo no ta kere mi, mira mi record."

" Bo a bisa qu bo a bira desiluciona cu Adolf Hitler na 1933 y qu bo a keda den partido solamente pasobra bo tabatin miedu qu nan por a hinka bo den prison".

" Esei ta ridiculo. Mi tabata stima Hitler manera un ruman. El a duna mi e medalla di Cruz di Heru y ainda mi tin mi portret cune y Eva Braun, cual portret el a firma pa mi.

Ate aki den mi literatura di campaña".

" Kier meen qu bo no tabata den e complot pa mata Hitler na 1944?

" Ami tabata esun qu a descubri e complot y a salba su bida.

" Bo a bisa tambe na Nuremberg qu bo no tabata sa qu tabata existi camponan di concentracion na Nuremberg".

" Con mi por a bisa un cos asina aki, ora qu mi a yuda traha nan? Tami tabata e tata den e camponan di concentracion".

" Aparentemente bo ta un homber completamente diferente qu bo tabata na 1946".

" M'a ser coge den emocionnan di e tempu ei. Mi ta spera qu hendenan lo husa mi awor. No pa loque mi a bisa na 1946, pero pa loque mi 'a HACI na 1939".

" Wel, masha danki, señor".

" Tabata un placer y by the way " Heil Hitler!".

DR. JONCKHEER A REGRESA FOR DI BARBADOS

WILLEMSTAD-Antayera nochi minister president Dr. E. Jonckheer a regresa for di Barbados. Manera ta conoci Dr. Jonckheer a representa Reino Hulandes na e celebracion di independencia na Barbados.

Lo tin fotografia, copianan di corantnan clandestino y protestanan qu a ser manda pa e Rey Bulgaro , Boris III

Haim Olivier, un escritor y lider di e comunidad hudieuw, ta buscando den henter Europa exhibicionnan qu lo e por agrega na su museo nobo, cual ta ser financia pa e gobierno Bulgaro.

"Bulgaria, tabata lider di antisemitismo pasobra e Bulgaronan mes tabata bao di e yugo Turco pa 500 aña, y nan tabata sa kiko ier meen esclavitud", asina Olivier ta bisa.

"Tambe, no tabatin suficiente hudieuw na Bulgaria pa influenia bida economico of cultural. Nunca nan no a ser forza pa biba den ghettonan of pa separa nan mes for di otro hende, esta nunca proner qu Rey Boris a firma e pacto cu Hitler na 1940".

E alemannan a ocupa Bulgaria na 1941, y despues di esaki, nan a purba di enforza e loque tabata ser yama e leynan di Nuremberg contra di hudieuwnan. Hudieuwnan mester a bisti un strea geel riba nan manga y biba den ghettonan.

E cantidad di cuminda qu tabatin disponibel pa nan, a ser reduci: nan no tabata ser permiti di ocupa cierto puestonan ni tampoco di cumpra cos den cierto pacus.

"For di principio a keda demostra caba qu ningun hende lo obedece e leynan aleman", asina Olivier a bisa. "Cristiannan Bulgaro qu no tabatin ningun sentimiento contra di hudieuwnan, simplemente no a acepta e existencia di e ghettonan y a continua di cumpra cos den pacusnan di hudieuwnan. Henter e asuntu a bira un farce".

Nan a hasi mas. Nan a manda protestanan fuerte pa nan Rey, exigiendo pa sa pakiko nan bifanan hudieuw tabata ser molestia.

Hitler a hasi dos esfuerso pa liquida e hudieuwnan di Bulgaria, tu dos a faya. E promer un tabata na Maart 1943, poco despues di e conferencia di Gestapo na Wansieg, na unda e conocido "solucion final" a ser adopta.

Gestapo a cuminsa reuni e hudieuwnan den e pueblo di Liesndil, caminda tabatin 950 hudieuwnan riba un poblacion di 25.[illegible] hende.

E operacion a ser conduci practicamente en secreto, pero e habitantenan di e pueblo tabata furioso ora qu nan a tende loque tabata pasando.

E mes anochi nan a manda un delegacion Sofia, pa protesta dilanti di Parlamento. Nan tabata asina exitoso den nan protesta, qu 43 diputado, incluso e vice presidente di e Camara di diputados, a firma e peticion qu a bai pa e Rey.

E Nazinan e ora ei a dicidi di pospone e liquidacion.

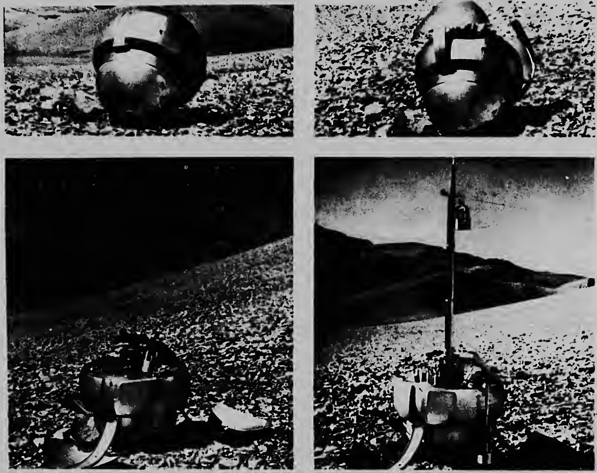
E segundo atentado a ser hasi na Mei 1944, ora qu e 25.000 hudieuwnan di Sofia a ser ordena pa raporta den dos dia di tempu na un pueblo banda di e rieuw Danube, pa ser deporta pa un campo di morto Polaco.

Pero ya na e momentonan aki, e influencia aleman tabata menguando. Partidarionan Bulgaro tabata organisando batallonan den montañanan caminda bida tabata ser hasi intolerable pa oficialnan den e pueblonan pa via di e actividadnan terrorista.

Asina qu e noticia di e orden di deportacion tabata conoci, un ola di protesta a pasa riba Sofia. E biaha aki, e metropolitano di Iglesia Ortodox a agrega su voz na e protestanan general. Tabatin un batalla formal den e cayanan dia qu e dia a yega riba cual e hudiewnan mester a ser deporta y Cristiannan tabata uni nan mes na e hudieuwnan tras di e barricadanan.

E resultado tabata qu Rey Boris III a huy for di Sofia sin siquiera, a firma e orden di deportacion. Theodor Danecker, e hefe di SS, tambe a sali na carreda un paar di dia despues. Esaki tabata fin di e intentonan pa "resolve" e problema hudieuw di Bulgaria.

Awe e cantidad di hudieuw na Bulgaria a ser reduci te na 5000 pasobra mayoria di nan a prefera di emigra bai Israel, enbes di keda y enfrenta e inciertitud quta ser ofrece den un Bulgaria qu ta ser controla pa comunistanan.



Laboratorio pa Mars - Riba e varios fotografianan aki nos por mira un dje laboratorionan cu a ser construi i cu actualmente ta wordu proba pa ser lanza na 1970 riba e planeta di Mars. E laboratorio aki ora e cai riba e planeta mester habri su mes completamente i cuminsa hasi varios estudionan cientifico y transmiti esakinan pa tera. Entre otro e laboratorio aki lo hasi pruebanan di e tereno, saka fotografianan y tur esakinan lo wordu transmiti pa tera.

PISCADORNAN A BIRA MILIONARIO

LUGO, España -UPI- E miembronan di tres famia di e ciudad Gallega aki a bira milionario ora qu nan a haña un herencia qu un tio di nan a muri laga pa nan na Merca.

Ta trata di e famianan Cao Vilar, Lopez Cao y Cao Lopez, quendenan na tur ta siete persona y qu ta e unico beneficiarionan di e 30 milion peseta --cincu milion dollar -- qu nan tio Eleuterio Freire Cao a muri laga pa nan na Pittsburgh recientemente.

E herederonan di e fortuna aki, qu ta pisca pa keda na bida, te dia qu nan a herencia aki, tabata sumamente pober.



DIRECTIVA DI AFWB

Riba e foto aki nos por mira representantenan di Federacion General di Trahadornan di Bonaire (AFWB) huntu cu esnan di CFW kendenan diasabra pasa a haci un bishita cerca Bestuurscollege di Bonaire pa intercambia di idea encuanto e federacion aki cu recientemente a keda fundá riba Bonaire. Para di r.p.d. Diputado Crestian Sr. Ilario, Statie, Diputado Saleh, Sres, Crestian y Ewald Abdull. Ultimo aki Presidente di AFWB. Sinta di r.p.d. Sr. Venloo Ondervoorzitter di CFW, Gezaghebber Morkos y Sr. Lagerveld, representante di e Federacion di Trahadornan di Hulanda, kende actualmente ta di bishita na Antillas.



Na Princeton, New Jersey e laboratorio di RCA a desarolla un camera di television nobo cu no ta usa lampi. Aki nos por mira e dos inventornan dje camera aki Sr, William Homa, na man robez i na man drechi Dr. Paul Weimer. E camera aki a ser desarolla pa departamentu di Fuerza Aereo di Merca. Un gran cantidad di elementonan manera pelicula ta wordu usa pa hasi mes un funcionamentu cu un lampi cu a hasi den un camera actual di television y esaki ta hasi e tamaño bira mucho mas chiki. Nos por mira tambe riba e fotografia aki e parti patras di e camera cu e partinan sensativo dje circuito. Cu esaki television a drenta un era nobo ya cu e camara aki por wordu usa den varios otro aplicacion fuera di uso den fuerza aerea. UPI Radiophoto.

TOON ABRAHAM A REGRESA BONAIRE

Manera ta conoci Sr. Toon Abraham den su calidad como hefe di Oficina di Asuntunan Desarollo y Turismo a asisti na e congreso anual di ASTA (American Society of Travel Agents) cual es anja aki a worde tene na Seattle den Estado Washington. Luego Sr. Abraham na cuminzamentu di november a forma parti di e delegacion di Staten di Antillas cual seguinnos tur por sabi riba invitacion di Gobierno di Hulanda a permanece dos siman na Hulanda. Despues di e bishita aki Sr. Abraham a viaha pa varios paisnan den Europa.

Dialuna pasa ela regresa Bonaire. Riba e foto aki banda nos ta mira di r.p.d. Diputado Saleh, Dr. Rodriguez, Capitan Alvaro Mejia, Toon Abraham, Gezaghebber Morkos y Dr. Alvarez kende otronan a bini llamele bon bini na Bonaire despues di un permanencia di mas o menos dos luna den estranheria.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:







Campeonato di volley 66/67 a termina diasabra anochi

WILLEMSTAD, -- Campeonato di volleyball 1966-1967 ta pertenece na pasado. Riba canchanan di Mundu Nobo tabatin e final entre e equiponan masculino di Super Cleaning y Antillana. E partido femenina entre e damanan di Heinekens Volley Masters a ser gana pa e prome equipo pa default. E partido cu a ser mira cu masha interes entre e dos equiponan masculino pa cual a bini un cantidad di hende basta grandi, lastimamente no por a continua.

E partido femenino cu tabata señala pa tuma lugar och'or, no por a continua pa motibu cu e damanan di Valuas no tabata completo.

Referee Lopez Penha dicidi di duna e equipo Valuas un chens y a warda te 25 pasa di ocho. Despues cu e tempu ei a pasa, e referee a declara Heineken Volleymasters vencedor pa default.

Aki na Corsow, ta un custumber, o mihor dicho un mal custumber cu tin hungadornan no ta interesa pa bai terreno ora nan mester hunga, sabiendo cu nan keda sin presenta, nan ta perhudica e quipo cu pa nan falta no ta completo. Asina a sosode cu un dama a cana yega dies pa nuebe y ora nan a puntrele, "Kiko a pasele?", el a contesta cu el a pensa cu awacero ta bai cai.

Nos ta spera cu directivanan di e equiponan lo tuma cuenta cu comportacion di hungadornan asina no solamente ta perhudica nan equipo sino cu especialmente e ta perhudica e deporte di Volleyball en general. Pesei mester organisa nan hungadornan y cuminsa pone castigunan riba esnan cu ta falta cu cumplimento di deber como deportista.

Dosmiembro di CUVOBO a pensa cu toch nan por resolve e asunto y nan a acerca Sra. Da Costa Gomez Sprockel cu e peticion di cu si nan kier a hunga toch, pero e contesta tabata negativo. Sra da Costa Gomes Sprockel, cu tabatin tur rason a mustra cu e ta bringando hopi pa e titulo y cu awor sosode asina e no por yuda y e ta hanja cu no ta necesario hunga, ora cu un otro club no ta comporta nan mes y sigi reglanan di volleyball o sea di ta organisa cu no tabatin mester di sosode asina.

E decepcion pa Valuas tabata grandi, pero tur esaki tapa falta di nan propio hungadornan.

E partido masculino cu a ser efectua entre Antillana y Super Cleaning tabata basta interesante, cu bon wega, combinacionnan perfecto y cu tabata ser completa cu smashnan perfecto.

E prome set a er gana pa Super Cleaning cu score di 15-9. Den e set siguiente e muchanan di Antillana, ta bini tur cu tin y ta presta sensacional wega pa derrota Super Cleaning 15-3. E tercer y cuarto set mester a trece solucion y Super Cleaning a reacciona suficientemente pa paga 15-12, 17-15.

Cu e triunfo aki Super Cleaning a bira subcampeon, mientras Sithoc ya ta campeon.




Riba e fotografianan aki nos por mira un bista di e tan conosido rodeo cu ta tuma lugar tur anja na Texas. E rodeonan aki ta wordu bishita pa un gran cantidad di hende y e presentacion ta wordu duna door di e conosido "Cowboy's". Un gran cantidad di cabai razo y tambe Toronan ta wordu monta door dje Cowboy's nan aki y cada un di nan tin cu demostra cuanto ta e tempu maximo cu e por queda sinta riba un di e animalnan aki.
Varios biaha sin embargo tini accidentenan serio caminda e toronan ta benta e cowboy's nan abao na suela y despues subi riba e hombernan valiente aki.

J.M. van der Pool a tira pa tres titulo den weekend

WILLEMSTAD - Riba terreno di Suffisant ayera merdia tabatin tiramento cu scopet y pistool, cual ta encuentronan tradicional cu ta ser efectua pa PSV, den e categorianan di damas y caballeros.

E kwartaal aki no solamente tabata e obheto pa mantene e promedio di tiramento entre e tiradornan, pero mas bien pa fortifica e lasonan di amistad y pa yuda aumenta e produccion di e tiradornan, quendenan aki poco dia por tuma parti na e encuentronan di campeonato.

Direccion di e weganan aki tabata den man di señor J. van der Pool, cu ta un conocido tirador.

E resultadonan tabata como siguiente:

SCOPET CABALLEROS:
1. J.M. van der Pool 71 punto.
2. G. Sambo 59 punto.
3. Haagsman 58 punto.

PISTOOL MASCULINO:
1. J.M. van der Pool 71 punto
2. G. Sambo 70 punto.
3. D. de Wolff 49 punto.

SCOPET DAMAS:
1. Sra Isenia 21 punto.

PISTOOL DAMAS:
1. Sra. Isenia 51 punto.

Resultadonan di pruebanan aki ta demostra cu sra. J. van der Pool a proba di ta un figura serio pa e prome puestonan di e proximo campeonato. E campeonato aki, probablemente lo cuminsa dia 17 di december na Suffisant,

WILLEMSTAD -- Ayera mainta riba cancha di tiramento na Suffisant, tabatin e quinto y ultimo encuentro di clasificacion riba e arma scopet. Señor J. van der Pool tabatin un actuacion formidable ayera, ya cu el a alcansa e cifra di mas haltu pa 74 punto, sigi pa G.A. Broos cu 74 punto, E tercer tirador-hisado di peso, Betto Adriano a logra e total di 67 punto, mientras cu cuarto y quinto a clasifica Murray, Nilo Alberto y señor A. Silonero na e sexto puesto. Tur e tresnan aki tabatin total di 66 punto.

Hopi tirador a hasi uso di e ocasion aki, pa aumenta nan produccion den e serie di clasificacion aki, en bista di cu despues di e weganan aki, Bond lo pone cada tirador den grupo ya cu di e manera ei nan lo evita cu tiradornan nobo lo bai competi den e grupo di mihor tiradornan. Awor lo tin e categorianan Hoofd-A, B y C clase.

Loke ta concerni, Hoofdklasse por ser bisa for di awor ta cu solamente un tirador a clasifica, y quende ta G.A. Broos, quende c[...] su total di 348 punto a bira [...] mihor y tambe e tirador mas si[...]gur di Antillas.

Cu su alcanse di 348 punto, [...] por yama su mes oficiai o n[...] oficial, "e mihor tirador di Antillas di anja 1966".

Number dos a bira G.A. de Jongh, cu 320 punto, numbe[r] tres J. van der Pool cu 31[...] number cuater A. Doesburg c[u] 304, y quinto y sexto respectivamente Nilo Alberto y A. Silonero cu 302 y 296 punto.

Den Clase A a clasifica e siguiente tiradornan: G.A. de Jong[h] J. van der Pool. A. Doesbu[rg] y N.S. Alberto.

E lista definitivo di clasificacion lo ser publica un di e dianan aki.

E quinto y ultimo partido di clasificacion pa pistool lo tuma lug[ar] dia 18 di december.

RENCHI DI CASAMENTU SIMBOLO DI FIELDAD INQUEBRANTABLE

Papiando di trouwring, nos mester bisa cu esaqui ta pa enamoradonan un objeto agradecido cual despues lo nan scohe pa por demostra pa medio di esei pa otro y pa mundu nan fieldad.

Trouwring ta hunga un papel importante na solemnidad matrimonial y tin como definicion den "Van Dale:
TROUWRING: - ta un renchi cu parejanan casa ta custumbra na bisti, como simbolo di union inquebrantable di matriminio.
Loke historia ta bisa:

Foi tempu primitiva renchi ta hunga un papel interesante den bida di hende. Esaki no ta data solamente for di tempu cu hendenan tabata na estado di elabora, metal, pasobra for di prome cu e tempu ei ya caba trouwring su forma tabata interesante.

E forma rondo dje renchi sin principio ni fin, a hanja un nificacion mystica. E ta simbolo di eternidad y di caracter imperecedero.

Den tempunan prehistorico ya nan tabata bisti renchi di klei, piedra, palu, wesu y diferente metal. Durante tur tempunan renchi tabata usa como adorno of como senjal di dignidad cu tabata pertenece na un puesto altu.

Nan tabata bisti renchi na orea y nanishi, na dede, enkel of braza. Na tur nificacionnan simbolica cu a ser aplica na renchi, hopi bez renchi a ser usa como talisman.

Renchi ta considera como un circulo cu ta encerra tur loke ta bon y deseable y ta tene afo tur malu y desgracia.

Den culturanan antigua y religionnan na tabata aplica na renchi un nificacion religioso. Brahma, e tata eterna, tata di triunvirato, ta ser simboliza como creador di mundu cu un renchi den su man.

Den Bijbel den Genesis 24 ta describi como patriscra Abraham ta haci regalo di un renchi na Rebecca, muhe di su yu Isaac. Cu renchi no ta solamente simbolo di eternidad, pero tambe di alta dignidad, ya a ser describi den historia di Jozef na corte di Farao di Egypto. Farao a nombra Jozef como Vece-rey. Cu e puesto aki e ta hanja poder real, cu entrega di un renchi.

Anto nos ta bin contra cu renchi den mitologia na siglo 7 prome cu Cristu, tempu cu Gyges tabata goberna riba Lydië.

Tambe ta conoci e renchi di piscado cu ta ser usa pa Papa. E renchi aqui tin un simbolo di Pedro, cu ta ser pinta ta pisca den un barcu chikitu.

E renchi aqui ta ser quibra na ocasion di morto di un Papa. Tan pronto cu un Papa ser scohi, esaqui ta hanja un renchi nobo cu nomber nobo papal cu el a scohe, graba den dje.

E renchi episcopal ta un renchi di oro cu piedra medio-nobo y esei ta dignidad di obispo.

E renchi aqui ta e simbolo di fieldad cu e obispo tin di cumpli cune, pa cu Iglesia of tambe e creyentenen cu ta confia na su cuidao.

SENJAL DI DIGNIDAD

Renchi a desarolla su mes den medio-siglonan como un dje insignonan di mas interesante den solemnidadnan di bendicionamentu of coronacion, manera semper el a ser considera como simbolo di fieldad, dignidad y eternidad.

Durante coronacion di un Rey ingles of Reina, un parti dje solemnidad ta tuma luga cu un renchi, como un ratu prome cu e propio momentu dje solemnidad di coronacion nan ta hinka e renchi real na di cuater dede di man drechi dje persona cu ta bai ricibi corona.

RENCHINAN DI ORO.

E uso di oro pa renchinan ta estrechamente uni cu balor y nificacion cu humanidad ta aplica na metal aqui. Den un numero di civilizacionnan oro ta ser considera como metal di solo. A ser dirigi na oro representacionnan cu ta relaciona na dios di solo. E oro lo ta contene den dje algu dje poder y autoridad dje dios aqui. Ningun otro sorto di stof no ta haci oro nada. Oro no ta frusa y ta queda mantene su flandor briyante te bao di circunstancianan di mas desfavorable. Manera ardor di solo ta mantene su flandor y manera bistido di un renchi di oro ta figure intachabilidad di su poder .....

Den pensamentu di mundu of miho dicho di hende, oro ta ser conta bao di prestigio y riqueza. Pero tambe e ta ser considera como simbolo di sintimento di ardor, pasion y un aplicacion intenso di bida mes.

Oro ta representa comprension manera pureza, sinceridad, belleza y loke ta sigui biba den numero di proverbionan di diceres. Manera nan sa bisa:

"Un hende tin un curazon di oro" y "asina honrado manera oro".

Den tempunan di peregrinacionnan, tempu cu uso di trouwring a hanja su caracter berdadero y a ser tuma den ceremonianan matrimonial, a bira custumber pa cambia renchinan di oro. Te den nos tempunan actual uso di trouwring di oro a ser manteni como tal.

Generalmente e preferencia a ser duna na un simple renchi liso di oro sin piedranan den dje. E renchinan tabatin wel inscripcion den nan of figuranan cu tabata simboliza "sinceridad".

Por ehemplo bo tabata hanja riba e renchinan aqui dos man cu tabata garra otro. Na diferente manera nan sa pone inscripcionnan riba e renchinan aqui, ma como cu e renchi mester a significa simplicidad, generalmente e parejanan ta laga graba otro su inicialnan den e renchi y cada un tabata bisti renchi cu inicialnan di otro.

Tambe tabata masha conoci e inscripcion cu Shakespeare a skirbi pa un trouwring: "Love me and leave me not" - (Stima mi y no bandona mi).

E TROUWRING

Den un bida di hende e promesa matrimonial ta un dje sucesonan di mas interesante, cu mester ser sella na un manera particular. E renchi, destina pa ser bisti na dede, tin como un senjal marcante di sello a rigi siglonan y den tempunan despues el a ocupa un luga continuamente mas interesante.

For di tempu di Romanonan ya nan tabata haci uso di trouwring. Antes aya e renchi aqui tabata consisti di un bandke di cuero of cabuya manera na ringvinger.

For di tempu caba di e gran historiador Plinius, cu tabata biba na prome siglo, nan tabata papia di renchi di oro. E tempu ei nan no tabata di oro ainda pero di heru. E nificacion di fieldad matrimonial, manera semper nos ta atribui na dje, ta existi for di tempu di Romanonan, pasobra e tempu ei e renchi tabata un simbolo di promesa.

Y na siglo 2 a cuminza na traha trouwring di oro.
Esaqui ta solamente algu cu nos a tuma pa duna nos lectornan e nificacion di loke nos ta yama trouwring.

UN FRASE Y ALGO MAS...

1. AYERA PRESIDENTE JOHNSON A BISA NA SU CONFERENCIA DI PRENSA CU MERCA LO BRINGA SEMPER PA MANTENE PAZ.

Den e frase 'ki nos ta bolbe mira mal uso di preposicion. Lo tabata mucho mas correcto si na lugá di bisa: NA SU CONFERENCIA DI PRENSA lo nos a bisa: DEN SU CONFERENCIA DI PRENSA....
E frase correcto lo a bira pues: AYERA PRESIDENTE JOHNSON A BISA DEN SU CONFERENCIA DI PRENSA, CU MERCA LO BRINGA SEMPER PA MANTENE PAZ...

2. NAN A PURA CU DESMENTICION DI E NOTICIA.

E palabra DESMENTICION no ta sisti na papiamento. Y lo tabata mucho mas papiamento si nos lo a usa na luga di e sustantivo aki cu no ta sisti un construccion verbal. O sea cu miho lo nos a usa e verbo DESMENTI. E ora e frase correcto lo a bira: NAN A PURA DESMENTI E NOTICIA.

3. LO E KEDA ALGUN DIANAN NA HULANDA....

Aki nos falta ta cu nos a usa e palabra DIANAN den plural. Lo tabata hopi mas papiamento si nos lo a bisa: LO E KEDA ALGUN DIA HULANDA....

4. JOHNSON KIER CONTRA CU DE GAULLE PA TRATA ASUNTO DI SUMA IMPORTANCIA PA MUNDO LIBER...

Den e frase aki nos por mira un falta contra e uso di e palabra CONTRA..... Lo tabata mucho mas mihó si na luga di CONTRA lo nos a bisa JOHNSON KIER REUNI CU DE GAULLE PA TRATA ASUNTO DI SUMO IMPORTANCIA PA MUNDO LIBER.......

E AVION A DWALU Y A BULA SIN DI SA RIBA E FRONTERA DI LEMANIA ORIENTAL......

Laga nos analisá mihó e frase aki: E AVION A DWALU ta un construccion cu ta sona poco mahos den orea. Pa e construccion 'ki lo tabata mucho mas mihó si nos a bisa:, E AVION A PERDE SU RUTA.......
Un otro construccion cu nos ta mira y tende masha hopi ta construccionnan cu DI..... Den e ehempel cu nos a caba di pone nos ta mira DI SA.
E construccion aki no ta solamente mahos, e ta un construccion cu no ta ser usá den papiamento correcto. Y junto cu e preposicion SIN, DI ta sona hopi mas mahos. Y por ultimo nos kier a llama atencion di nos lector na e construccion di e palabra DWALU. Esaki tampoco ta mucho bunita; na Papiamento nos ta usa e palabra Hulandes dwaal o si kier skirbié di otro manera dwal, ma en todo caso sin e U su tras.
Asina ta cu e frase correcto lo bira: E AVION A PERDE SU RUTA Y A BULA SIN SA, RIBA FRONTERA DI ALEMANIA ORIENTAL...

6. HASTA AUTO A SUFRI DANJO MASHA PISA.

Nos no ta bisa DANJO PISA, ma DANJO GRANDI. Y pesey e frase correcto lo tabata: HASTA AUTO A SUFRI DANJO MASHA GRANDI..

7. OTRO SIMAN LO TIN UN IGUAL PRESENTACION MUSICAL DJE GRUPO 'KI.

Na lugá di IGUAL LO NOS A preferá MES COS, anto e ora ey e frase lo a bira, OTRO SIMAN LO TIN UN PRESENTACION MUSICAL MESCOS DJE GRUPO 'KI...

8. E IDEA TOCANTE ARUBA NO TA DRECHI .

Na lugá di drechi nos ta bisa CORRECTO. Y pesey e frase lo bira: E IDEA TOCANTE ARUBA NO TA CORRECTO...

9. EL A HACI SU DEBER MANERA CU MESTER TA......

Den e frase 'ki nos ta mira atrobe un falta masha grandi contra preposicion. Nos no ta bisa MANERA CU MESTER TA, ma simplemente : MANERA MESTER TA. E frase correcto lo a bira: EL A HACI SU DEBER MANERA MESTER TA.......

10. NA ORANJESTAD ABOGADO P. LO CUMINZA SU PRACTICA ATROBE..... Esaki nos no ta bisa na papiamento. Nos ta bisa: NA ORANJESTAD ABOGADO P LO CUMINZA TRAHA 'TROBE.

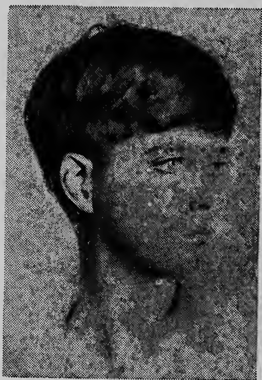
Den e frase aki nos a usa e palabra TINU di un manera no correcto. Lo tabata mas mihó si nos lo a bisa: AUNKE NOS TIN BON INTENCION NOS DEBILIDAD TA HUMANA.....

12. N. TA E COLABORADOR MAS PRINCIPAL DI R.

Nos no ta bisa MAS PRINCIPAL, ma SIMPLEMENTE PRINCIPAL..
Den e palabra PRINCIPAL ya nos tin e idea MAS y pesey ta falta si nos bisa: MAS PRINCIPAL....
E frase correcto ta bira: N. TA E PRINCIPAL COLABORADOR DI R.

Mayor di edad pues e por wanta ataque

Charles enfrente su criticonan





Principe Charles, e simpatico mucha chikitu di 9 anja na 1957, -- na man robes -- ta awor ricu e importante na edad di 18 anja -- na man drechi.-- Y e grupo di inglesnan anti-royalista ta concentrando nan ataquenan riba dje.

Pa Tom A. Cullen.

LONDON -- NEA -- Awor qu oficialmente el a bira homber grandi, pa via cu el a cumpli 18 anja, Prince Charles, ta ser considera como un blanco facil pa e criticanan qu ta anti-royalista y ya nan ataquenan a cuminsa.

No qu deslealtad na su Altesa Real e Principe di Wales ta e intencion. Critica Casa Real ta un pasatiempo favorito entre inglesnan, qu ta e promernan pa defende nan monarquia ora cu e ta ser ataca pa estranheronan.

Mayoria di e criticanan ta cos insignificante.

Ki ora cu Reina Elisabeth usa e yate real, por ehemplo, bo ta tende gritunan qu extravagancia asina lo hiba e nacion na bancarrota.

Y tur biaha qu Principe Felipe hunga polo diadomingo, hopi mannan ta ser eleva den simbolo di horror.

Principe Charles actualmente ta ser masha critica pasobra su entrada a bira dobbel na momento qu el a haci 18 anja. Su entrada a aumenta di $ 45.000 na $ 90,000 pa anja. Algun miembro di Partido Laboral den Parlamento ta di opinion qu e aumento aki ta viola e espiritu di e ley qu promer ministro a pasa pa congela tur sueldo.

" E aumento aki den sueldo di e principe ta pone qu e congelacion ta parse como si fuera ta un cos sin nodi " asina Norman Atkinson, un miembro di Parlamento di Labour a bisa. "Hasiendo e sueldo di e principe dobbel, ta parse como un acto di provocacion ", asina su colega Frank Allaun tambe ta confirma.

Buckingham Palace ta tratando di tur manera pa splica cu e Principe no ta tratando di burla e asuntu di congelacion di sueldo. E no ta e sorto di aumento di sueldo cu tur hende kier meen." asina un vocero di palacio a bisa. "Simplemente e principe lo hanja un parti mas grandi di e propiedadnan di dje , compara qu loke e tabata hanja antes."

E Departamento di Finanzas tambe ta tratando di tur sorto di manera di splica cu e aumento di sueldo ta manera un "trust fund"." (E Principe di Wales lo hanja tur entradanan di e Duquesa di Cornwall, qu ta ser calcula na 450.000 dollar pa anja, dia e hasi 21 anja na 1969).

"Mientras tantu, Buckingham Palace tambe ta ser critica pasobra e no a avisa ainda ta ki plan tin pa e educacion futuro di Charles.

E principe awor ta den su ultimo anja na Gordonstown, un school privá cu el a bini ta atende y cual school ta keda na Scotland.

Paul John, editor di New Statesman, ta kere qu e principe lo mester studia historia moderno na universidad di Oxford cuminsando otro anja.

"E heredero di corona ta bai ta un cos stranjo na unda qu e bai ", asina Johnson ta bisa. Lo e ta menos stranjo na Oxford caminda nan sa con trata y tambe baha un , dos tres, stripple, segun Johnsoh

Otro ta di opinion cu e futuro rey di Inglaterra lo mester studia na e universidad di Wales y ta hasta sinja e idioma Walsh , probablemente pa e por hustifica su titulo di Principe di Wales. (Principe Charles pronto oficialmente lo ser presenta na e habitantenan di Wales durante un ceremonia na Caernarvon).

Te awor, mayoria di e hendenan ta contentu cu e sorto di educacion qu e Principe ta hanjando y cual recientemente a inclui un temporada na e school Geelong na Australia. Sinembargo, Inglesnan ta tene cuenta cu den pasado e educacion di nan monarconan a ser descuida hopi.

Reina Victoria y Principe Albert tabata asina determina cu nan jiu homber mayor, e futuro Eduard VII lo mester tabata un paragon di virtud y nan a crié di tal manera qu su caracter a bira debil debido na e manera qu nan a educé.

Tempu qu Principe Eduardo tabata ainda hoben, su tata estipula reglanan cu e mester a obedece estrictamente. E no tabata tin mag di hunga cu muchanan di su mes edad, pa via qu nan tabatin miedu qu lo e por pega cu cualkier enfermedad. E no mester a subi den stoel ni sofa, e mester a tene su mannan for di su sacu.

E reaccion di principe Eduardo riba e regimentacion exacto aki di su bida tabata qu el a rebela y de bes en cuando e tabata sufri di un temporada cu e tabatin smaak di hasi nada mientras qu tin ora e tabata furioso di rabia.

Reina Elisabeth y Principe Felipe a evita aparentemente tur e dificultadnan den educacion di nan jiu mayor qu parse ta destina na sigui un carrera universitaria.

Ta despues di su dianan na universidad qu e decisionnan importante mester ser tuma.

Principe Charles lo mester sigui un carrera militar despues ? Of, manera hopi ta spera, lo e hasi trabao den algun Organisacion manera Voluntary Service Overseas loke ta e equivalente e Cuerpo di Paz Norteamericano ?

The New Statesman, un otro importante corant ingles, ta contra di un carrera militar . "Nos lo kier mira un rey den palacio qu no ta pensa cu generalnan y admiralnan ta nada mas importante qu otro servidornan publico, manera, enfermera y cientificonan", asina su editor ta scirbi.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es importante que tenga cuidado cuando guie o camine . Evite discusiones, especialmente con aquellos de quienes depende. Busque un sistema mejor para corregir los informes.

TAURO (abril 20 a mayo) Es mejor que revise su planes para hacer inversion grande o se puede meter en un lio muy grande. Trate de economizar más Espere un momento oportuno para invertir su dinero. Tenga paciencia.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Busque algun cosa que le tranquilice los nervios y despues vuelva a trabajar con vigor. Prepare su futuro mas practicamente No crea que no está avanzando. Un estudio le demostrara todo lo contrario.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted tiene asuntos personales que manipular que requieren menos demoras. Tenga paciencia cuando algun experto le ofrece un consejo Escuchelo atentamente aunque los detalles sean numeros.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Sus compañeros estan pasando por un periodo dificil de modo que cerciorese de no aumentar sus calamidades con criticas o alguna accion desconsiderada. Evite lo social. Use su buen sentido comun.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Evite tomar riesgos con una persona de la cual depende o podrá perder su seguridad presente muy facilmente. Manipule inteligentemente los asuntos de credito. Demuestre que es escrupuloso.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tendrá que estudiar mas y ser mas atinado si quiere avanzar rapidamente. No trabaje descuidadamente. Un contacto nuevo le ofrecerá una idea magnifica. Escuchela atentamente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Para que ceder a esa tentacion infantil sobre una diversion frivola y olvidar tanto trabajo importante que tiene delante ? Saldrá perdiendo de mala manera Prestele mas atencion a sus obligaciones.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Olvide esas ansiedades pequeñas que tiene y averigue que es lo que sus socios esperan de usted. Haga todo lo posible por complacerles. Ciertos detalles confusos deben discutirse amigablemente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) No trate de discutir con sus asociados. Trate de averiguar que es lo que sucede y ver si está todo lo que se espéra de usted. Prepare su trabajo temprano. Utilice sus energias de modo constructivo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Aunque usted desee salir a divertirse no sea exigente con otros o habran serias repercusiones. Mas tarde, haga estudios para hacer su trabajo mas eficientemente. Los negocios necesitan atencion.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Permanezca en calma a pesar de las molestias que pueden presentarse o las ansiedades que tenga. Compre esos articulos que haran mas felices o las que viven bajo su techo. Muestrese satisfecho.

SI SU HIJO NACE HOY........

Demostrara desde temprano una tendencia a saltar aqui sin ritmo ni razon y si esto no es detenido a tiempo, no ira a ninguna parte en su vida.



E solda mericano aki ta bon equipa durante e patrulla qu su grupo a tene den jungle di Saigon, completo cu granada di man, bom di huma y radio riba su lomba mientras qu riba su helm e tin su crucifico prominentemente exhibi. -- UPI Radiophoto.

Companianan di Aero-Taxi ta aumentando mas y mas na Merca



Na tur aeropuertonan di Merca hangarnan ta wordu converti den servicionan pa avionnan priva y taxi aereo. Avionnan di un y dos motor ta gosa dje servicionan cu e companianan aki ta duna. Ora un avion yega na un dje terminalnan aki, tur loke e piloto tin cu hasi ta pone su avion dilanti dje hangar y pa un tarifa minimo tur cos dje avion ta wordu controla, gasolin ta wordu jena y e avion ta wordu prepara cla pa sali atrobe.



Aki nos por mira e fabrica di Avionnan Beechcraft. "Na lopendeband" e avionnan ta wordu produci. Varios Avion Queen Air ta biniendo cla aki pa Commuter Airlines, un compania di Taxi Aereo na Chicago.

Den e ultimo dos añanan cu a pasa, transportacion di pasajeronan di un punta pa otro nan Merca den avionnan chiki, a aumenta considerablemente.

Varios aña pasa estudionan a ser hasi door di Federal Aviation Agency (FAA) y tambe e varios companianan cu ta traha avion na Merca, den e direccion di demanda di viajeronan, aereo. Resultado dje estudionan aki a trece na cla. cu mas y mas viajero lo kier viaja den di cu avion en vez di cu auto of otro metodonan menos rapido. Asina ta cu na Merca FAA y varios dje companianan di aviacion a promove, trahamentu di un gran cantidad di Aeropuerto. E aeropuertonan aki sin embargo no por a wordu traha na tur caminda pa acomoda avionnan Jet grandi, ya cu varios dje aeropuertonan aki ta queda tin biaha den Stad, otro biaha nan mester wordu construi riba un terreno limita.

Door di esaki avionnan grandi no por baha riba e aeropuertonan aki. En vista cu Merca ta desarroila su mes den tur sector diariamentu cu un rapides increible, viajeronan, ehecutivo y carga, tur ta exigi communicacion rapido pa nan destino. Asina ta cu e viajeronan aki no kier bai un caminda pa un conferencia, pa e metodo feroviario (carretera) cu ta dura varios ora. Asina ta cu e viajeronan aki y ehecutivo nan di varios fabrica y firma kier biaha di un manera mas rapido y esaki ta solamente posible pa via aereo. Tur e companianan cu ta traha avion na Merca a desarolla varios modelonan di avion pa tur sorto di distancia, tamaño di un, dos te cuater, motor. Varios dje avionnan aki a wordu pone den servicio y bende cu varios firmanan grandi cu ta usa e avionnan aki pa transporta nan pasajeronan.

E demanda pa mas avion chiki cu ta bula mas rapido ta siguiendo y asina ta cu varios compania cu ta traha e avionnan chiki aki a cuminsa traha nan avionnan chiki, pero cu motor di Jet.



Nos por mira con e pasajeronan ta sinta den cabina dje Queen Air. E modelo especial cu ta wordu traha pa companianan di Taxi Aereo ta hiba un cantidad di 10 pasajero y un piloto.



E avionnan aki a ser pone ya caba den servicio y e demanda ta continua.

Asina ta cu e desarollo di avionnan tamaño chiki a bin ta presta un trabao sumamente importante den transporte aereo.

Varios companianan di Taxi Aereo a ser establece na Merca cu ta mantene servicionan aereo na e Aeropuertonan chiki, caminda un avion grandi no por baha. Ademas di esaki, e companianan di Taxi, aereo ta coopera estrechamente cu e companianan di Aviacion grandi, pa hasi conneccionnan cu e varios vuelonan dje companianan aki. Asina ta cu door di e propagandanan conhunto cu ta ser hasi door dje companianan grandi y chiki di aviacion, e interes di pueblo a bira mas grandi y tambe e pueblo mericano a custumbra mas den bulamente den e avionnan chikitu aki. Aki na Corsouw te ainda ta existi un gran temor den nos pueblo ora esakinan mira un avion chiki. Hopi di e hendenan aki ta kere cu un avion chiki ta muchu mas peligroso cu un avion grandi.

Esaki no ta berdad, ya cu pruebanan cu ta ser hasi door di e varios companianan cu ta traha e avionnan aki, ta asina extenso, cu hasta den un avion di un motor, bo ta mas sigur cu den un avion grandi. Esaki en vista cu si bo motornan faja, semper bo por glij pa bai, hasi un aterizaje, di emergencia, riba cualkier clase di caminda. Cu un avion grandi den casonan di emergencia esaki ta hopi mas dificil.

Tambe e motornan di cada tipo di avion ta wordu somete na pruebanan grandi y dificil y e motornan aki ta wordu duna un cierto ora total cu nan por wordu garantisa door di fabrica.

Esaki awendia ta mil ora. Despues di esaki, e motor ta wordu kita for dje avion o y esaki ta wordu overhaul completamente.

Den e tempu di overhaul e compania tin un otro motor cu por wordu pone riba e avion y esaki por continua cu su trabao. Un otro cos interesante ta cu si un fabrica di motor duna como ejemplo 1000 ora na un motor, un compania di Aviacion cu kier hiba un nivel haltu di siguridad, ta usa e motor aki pa solamente 900 ora. Si esaki duna despues di algun anja hopi exito anto e compania di aviacion ta hisa esaki te 1000 ora, manera e fabrica di motor a duna originalmente.

Un avion tambe su body, ta wordu somete na cierto control cada 50 ora. Ora e tempu total aki subi, e control ta bira mas severo. Un avion tambe ta jega te un maximo total di ora, caminda e avion ta wordu pluma for di otro te na e parti mas chiki. Aki tur cos ta worde controla fotonan di X-ray ta wordu tuma, y varios otro pruebanan intenso ta worde hasi.

Biniendo back riba nos combersacion original nos por bisa cu e servicio nan di Taxi Aereo aki ta sumamente interesante pa e manera cu nan ta opera.

Primeramente e servicionan di Taxi Aereo por tin un gran cantidad di piloto, pero e tamaño di personal administrativo ta mucho mas chiki cu un compania di aviacion. E pilotonan mes ta hasi varios cos den e servicio diario . Un otro ventaha ta, cu e servicionan di Taxi Aereo aki ta opera 24 ora pa dia. Tambe e factor mas interesante ainda ta cu semper tin un avion cla para pa transporta sea 1 persona te e cantidad maximo cu e compania aki ta hiba, pa cualquier destino.

E prijs di transport cu e companianan di Taxi Aereo generalmente ta muchu mas barata cu un compania di aviacion grandi.

Tambe tin e ventaha cu e viajero por bai un lugar pa conferencia y e avion ta para warda te ora cu su pasajero ta cla pa e regresa su lugar back.

Aki na Corsouw, un compania di Taxi Aereo lo tabata algu masha util pa nos isla. Esaki en vista di e cantidad creciente di viajeronan aereo y cu e compania di Taxi Aereo aki lo por duna transportacion na cualkier momento pa cualkier punto.

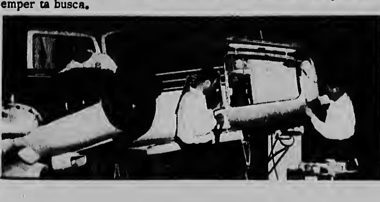
Tambe aki na Corsouw, si nos tabata tini mas cu un compania di Aviacion of Taxi Aereo e posibilidad pa e welga cual a tuma lugar algun siman pasa, door di varios piloto, lo por tabata muchu menos.

Pa un otro banda si nos tabata tini mas cu un compania di Aviacion na Corsouw esaki ta significa mas inversion na nos isla, un ventaha mihor pa Antillas, en vista dje competencia cu otro companianan di aviacion den Caribe tini cu Antillas.

Tur e paisnan Centro y Sur America, varios dje Islanan den Caribe tin mas cu un compania di Aviacion. Esaki pa fomenta competencia y mehoramiento di e servicio di aviacion.



Den oficinanan dje Terminal, e piloto por sosega den lugarnan completamente airecondiciona, tin dje terminalnan aki tin te hasta algun camber dormitorio si e piloto kier drumi algun ora pa continua su viaje.
Tambe un gran cantidad di asesorionan ta wordu bende cual pilotonan semper ta busca.





Si e avion di un particular of compania tini un of otro dificultad na un Terminal Aereo e por hanja tur clase di servicio, mantencion di su avion den localnan ultra moderno cu tur clase di aparatonan pa busca foutnan.



RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo, Tel. 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "El Ciclon de Jalisco" all
8.30 p.m. "Raintree Country" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Girls On The Beach" all
Principal: 8.00 p.m. "Doctor Zhivago" all
Aurora: 8.00 p.m. "El derecho de Querer" all
Savaneta: 8.00 p.m. "La Sombra del mano Negra" 14 j.

E HERENCIA

El a pensa cu sigur Lies lo tin un paar di mil florin na placa efectivo na banco. Bah, esta fastiosol Despues e ta bisa duro: "Honradamnente mi ta bisabo tanta, cu mi a spera haya poco ayuda di biaha". Lies ta coy su man tene y ta bisa: "Bo mester sinja tene poco pasenshi, Gerrit.

Mi ta corda cu semper mi mama tabata bisa, cu pasenchi ta algo masha bunita. Lo mi trata tui cos mas liher posibel. E pobercito. Den Lies su curazon e ta gozando scondi di su impaciencia. "Danki", Gerrit ta contesta y ta zak dune un sunchi. Y awor mi ta lagabo bo so. Mi kier papia cu Henry un rato prome cu e bay. "Masha bon. Lies ta contesta sonriendo. E fiesta di Pascu tabata masha dushi, no? Y mi no ta lubida, loke mi a priminti. tende. Pero dunami un dos dia di tempo".

Gerrit ta admiti sonriente y ta sali bay. Lies ta cay bek riba su cama, y ta sosega su lomba contra e cushinchinan, pensando riba tur loke a sosede, y riba loke e tin cu haci pa trece Gerrit y Ana Maria huntu. Kiko Fanny lo bay bisa, ora e tende e storia aki? E pensamento riba Fanny tabata e unico sombra scur cu a tapa e bunita dia di Pascu. Lies no por yuda tampoco, cu cada rato su pensamento ta bay riba su amiga. Kizas e por a goza mas ainda di su kalakuna, si e no a sinta pensa henter ora riba Fanny. Dios sa si e pobercito por a come maske ta un pida galinja of algo dushi. Lo el a keda masha contento si Fanny por a bin bebe te den e dianan aki, pero ningun hende a propone algo asina. Ana Maria, kende semper ta corda riba tur cos, y riba tur hende, a bira keto y stranjo awor. E ta canando manera un hende cu su espirito y su curpa ta los di otro y tin biaha e ta sucha pero sin sa drechi kiko nan ta bise of puntre. Y tambe e parce hende cu no sa drumi bon anochi. Senjorita Berg ta suspira. Esta dificil bida sa ta, hasta pa hende joven, cu no falta nada den nan bida Gerrit ta baha abou pa busca su ruman homber. E anochi ey tur hende ta preparando pa bay nan cas bek. Henter e famia a keda dos dia y mey reuni, y nan a cuminza fada, cu excepcion di Millie, cu ta sinta cu Maggy, Claire y Roland ta hunga bridge, y riba su cara tin un expresion masha satisfecho. El a cab'i gana un wega y door di esey su wowonan ta brilla y su cara ta corra di emocion. Henk y Henry cada un ta sinta riba un stoel, lesando un boeki, "Henry, mi por a papia cu bo un rato?" Gerrit ta puntra. Henry ta pone su boeki un banda. "Claro cu si", e ta contesta.

"Pero mi ta prefera pa nos bay den biblioteca. Mi ta hiba e botter di whisky eyden. Henk no ta hiza su bista di e boeki. E dos ruman hombernan ta cana juntu bay den e biblioteca. Barn ta drumi riba e tapijt dilanti e kachel.

" E cacho aki ta blo drumi e sa drumi. Lanta riba, floho" Gerrit ta bisa, y ta mishe cu ne. Barn ta lanta, pero un dos stap despues, e ta bolbe cay drumi, Atrobe el a pega sonjo, Lague numa, Henry ta bisa. "E ta birando bjeeuw. Ta kiko faltabo Gerrit, bo tin indigestion?"

Sintabo Henry. Mi kier papia cu bo un rato. Henry ta cay sinta y ta keda mira su ruman. Nan no parce otro na nada. Gerrit tin bon tipo y bon curpa, mientras Henry ta bisti un bril asina diki y su curpa ta gordo. Pero sinembargo si bo ripara bon, toch nan tin algo di otro si. Ban mira, contami ki falta bo. Bo tin un cara asina stranjo. Bo por fiami tres mil florin?"

"Tres mil?"

Bo cabes no ta bon. Mi cielo, mi mester ta contento, cu despues di paga tur e gastonan di Pascu y e cuentanan di janauri, cu ainda restami tres mil florin.

"Caramba, Gerrit ta bisa, mientras e ta hinca su mannan den su saco y ta cuminza cana bay bin. No bisami cu bo a kere na serio, cu ami por bin fiabo un suma asina halto? Mi a spera cu bo tabata tin algo gespaar. Pa bo sa, tur luna mi ta haya cuentanan halto di dokter pa paga, tur ta consulta di Maggy".

"Abo tabata mi ultimo speransa. Anto, mihor bo perde speransa, Gerrit, Mi no sa ki intencion bo tin, pero e biaha aki si mi no por yudabo. No ta ningun intencion, pero mi tin hopi debe. Debe? No por ta berdad.

Henry su cara ta haya un impresion irrita. Bo no por bin ganjami cu bo tin tres mil florin di debe? Ta duel mi, pero ta asina mes. Y si mi no cumpli cu mi obligacionnan, mi ta coy awa. Mi mester haya e placa prome cu fin di anja, sino Dios sa con lo para cu mi. Henry ta bula lanta y ta coy su ruman tene na su schoudernan. Pero esey ta increibel. Ta con bo por a hinca bo mes den tanto debe asina? No vale la pena pa papia awor di con ni pakik[...] Henry, Toch bo no tin sinti pa[...] cosnan ey. E tabata parce un [...] sunto excelente, kizas un po[...] stranjo, pero mi tabata convenc[...] cu e lo bin resulta masha bo[...] Mi a fia tres mil florin como g[...]rantia, cu e siguranza cu mi [...] saca un ganashi basta . Y [...] a resulta nada. Exactamente". [...] cielo, ta con bo por a haci al[...] asina? Gerrit ta sonrei amarg[...]

Mira di atras, en berdad e ta [...] echo bobo di mi banda, pero [...] dia cu mi a cuminza cu ne, [...] tabata mustra masha prometed[...] Si, mi ta comprende. Henry ta k[...] ta su bril y ta cuminza limpia [...] glasnan, Pero no tin ningun ot[...] hende cu por yudabo cu e su[...] ey? No, ningun hende. Y con ta [...] bo cuenta na banco? Banco, A[...] na cu nan mirami yega, nan ta c[...] pa pone alarma. Bo a bisa pa[...] caba?

Papa a yega di yuda mi vari[...] biaha caba den cierto circumsta[...] cianan. Y ademas, el a yega [...] avisami caba pa e cosnan ak[...] Y mi no tin gana pa e bin cu [...] storia atrobe. Ni si esey por e[...] ta pa bo bay sera. Ademas, e [...] tin tanto placa asina. Mi ta sig[...] di esey. Si mi logra hanja e pl[...]ca ey pa bo, Gerrit, lo mi t[...] speranza di haye bek?" Tur p[...]sibilidad, mi ruman. Nos aprec[...]ble tanta bjeeuw, lo bay haci al[...] pa mi. E mes a bisami ese[...]

DIARIO
Arubaanse Courant

.JA 27 | DIA RAZON 7 DI DECEMBER 1966 | No. 8024

GRAN BRETANIA A MOBILISA PA TUMA MEDIDA CONTRA RHODESIA

**ONDRES --UPI -- Gran Bretaña a actua cu rapidez
busca apoyo di opinion publica mundial pa or-
nisa un campanja y logra pa Nacionnan Uni
ma medidanan contra Rhodesia qu a desafia e
is madre.**

promer minister Rhodesia, Ian
ith, a contesta ayera cu un
gativa firme riba e exigencia
itanico di qu mester yega na
arreglo den e pegamentu qu
resulta di e declaracion uni-
eral di independencia qu
ith a proclama 18 luna pasa.
mediatamente despues qu
ith a duna su contesta, Gran
etanja a cuminsa move.
promer minister Harold Wil-
, a declara pa Camara de los
munes qu lo e manda su
nistro di Relacionnan Exterior
rge Brown pa papia den Na-
nan Uni mientras cu e emba-
ador Britanico na e organis-
mundial, Lord Caradon, a
un reunion urgente di e con-
o di seguridad.
erente di e ministronan Bri-
ico inmediatamente a cuminsa
dia e puntonan mas debil di
nomia Rhodesia, principal-
nte pa loke ta nan produc-
agricola y mineral.
comision di medidanan contra
Mancomunidad Britanico cu a
forma pa principio di e anja
lo reuni mayan pa cuminsa
nan campanja di medida con-
Rhodesia.
ve nochi Wilson lo pronun-
un discurso riba e situa-
n y e speech aki lo ser trans-
i via di radio y television
henter e pais.
en un declaracion di mas o me-
4000 palabra cu el a pronun-

cia den parlamento, durante un sesion na cual a asisti cantidad di diplomaticonan estranhero, Wilson a pinta e situacion di e ultimo oranan durante cualnan ainda e tabatin speransa di yega na un acuerdo mediante negociacion cu e gobierno di Salisbury.

E hefe di Gobierno Britanico a tarda su presentacion den Camara de los Comunes pa duna Smith y su diesun ministronan tempu pa dicidi ki contestacion nan mester a manda Londres.

Ora cu Smith a hasi anuncio di qu el a rechaza e "acuerdo di trabao" qu el a prepara cu Wilson durante e reunion qu e tabatin cune abordo di e bapor di guerra "Tiger" den Mediterraneo el a ser aclama pa 100 persona.

Smith a declara cu nan lo continua e lucha . El a declara cu nan lo no tuma aden pa bai di acuerdo cu e condicion di Wilson, forma un gobierno nobo den cual e hendenan di color mester ocupa por lo menos dos cartera.



Ya promer minister Wilson a yega Inglaterra caba y ta saliendo for di su residencia oficial pa bai Parlamento caminda el a anuncia qu Rhodesia no a baha cabes tumando aden cu su condicionnan. -- UPI Radiophoto.

GARDEN CITY, Kansas, -- UPI -- Roberto Rojas a muri despues di un lucha pa su bida qu tabata ilumina pa amor y compasion di cientos di personanan di hopi partinan di mundu.

Roberto, di 10 aña di edad, a muri di leucemia diabierne den e hospital, St. Catherine. Varios siman pasa su dokter a bisa qu elo no biba te Pascu. Como consecuencia di esaki, nan a organiza un fiesta qu a ser transmiti pa un agencia di noticia recientemente.

For di e dia ey, carta y tarjetanan postal tabata yobe riba Bobby. E punto central di e mensajenan tabata: "valor".

E mensajenan a yega di soldanan den servicio activo, amanan di cas, welanan y muchanan di Alemania, Inglaterra, Japon y otro partinan di mundu. Nan tabata bisa e mucha: "Bo no conocemi, Bobby, pero mi ta resando pa bo.

Cu algun di e tarjetanan aki tabata bini placa of jugete, of discu. For di Inglaterra ela ricibi e mayoria parti di esakinan. Tur diasabra un trahador di un truck tabata manda cartanan di informacion p'e, qu lo por interesa un mucha di 10 aña.

E tabata manda foto di lugarnan di Indianapolis, Tambe stampia, y tabata usa un emision distinto pa franquesa cada un di su cartanan.

Un artista di Wakefield Massachusetts, a pinta un escena marina, cu un embarcacion y mandand'e esaki e tabata deseele pronto recuperacion.

Su mayornan tin seis yiu mas. Tata di Bobby, Pascual Rojas, trahador den construccion ta sin trabao y tabata pasa e mayor parti di su tempu huntu cu e mucha den hospital.



Na su yegada na Salisbury ayera promer minister Ian Smith a haña un recepcion caluroso serca como
l persona despues di su reunion cu Harold Wilson bordo di e bapor di guerra "Tiger". Despues el a
aza e condicionnan di Wilson, exponiendo su pais na e medidanan qu Gran Bretaña lo trata di im-
e contra dje. -- UPI Radiophoto.

INUNDACIONNAN A CAUSA HOPI DANJO NA BOGOTA

BOGOTA -- UPI -- Brigadanan di trahadornan a sigi kita e gran capa di lodo, terra y piedranan a lo largo, di e principal avenidanan di e ciudad aki despues qu e awanan qu a sali for di rieuwnan San Francisco, San Cristobal y Fucha, a inunde durante e dia prome.

Entre tantu, medionan oficial a bisa qu e perdidanan material lo por yega te na seis millon peso, puesto numeroso establecimientonan comercial a sufri perdida total di nan mercancianan pa motibu di e awanan.

Mayoria di tal tiendanan ta keda den Avenida Jimenez de Quesada y e barrio populoso Ran Victorino.

E dañonan mas grandi tabata debi na e awanan di San Francisco qu ta recorre e ciudad di oost pa west a lo largo di e avenida Jimenez.

E awanan cu ta cubri, un parti di e ciudad durante cuater ora, a yega na algun lugarnan te ña hasta tres meter di haltura y a lastra hopi vehiculonan bai cu n'e.

Bomberonan y gruponan voluntario mester a hasi uso di canoanan pa realiza e trabaonan di evacuacion di famianan y mercancianan. Acera di algun camindanan a ser totalmente destrui.

"E bordonan di Avenida Jimenez na unda e feria exposicion industrial di Bogota ta bini funcionando a keda totalmente daña y suela tabata pretu di terra di mas di 20 centimeter awe. Na e lugar aki so caba e dañonan ta ser valora den un millon y mei peso.

Tabatin numeroso casonan di saqueo y polisnan mester a actua energicamente pa pone fin na e desordennan qu a produci e ora ey.

PROXIMO REUNION DI EILANDSRAAD

ORANJESTAD--Diahuebs dia 8 di december lo tin un otro reunion publico di Eilandsraad di Aruba. E reunion lo cuminza pa 8'or di anochi. E agenda ta consisti di 7 punto, cualnan ta:

1. Aprobacion di e notulen di e reunionan publico di A.- 13 december 1965, B.-27 januari 1966
2. Cartanan cu a drenta:

A. Comunicacion di sr. Edward J. Alofs tocante habrimento di e oficina di Netherlands Economic Mission " na New York.

B. Comunicacion di Netherlands Antilles Mission na New York tocante su establicimento.

C. Relato tocante pensioenfonds di Antiyas pa anja 1965.

D. Relato tocante situacion di territorio insular Aruba na 1965.

E. Copia di un peticion manda na Bestuurscollege pa un cierto categoria di maestronan di 3e klasse fecha 10 november 1966 tocante e apreciacion di nan periodo di servicio en relacion cu nan salario.

F. Copia di un peticion manda na Bestuurscollege pa e "Vereniging Korps Vrijwillige Hulpverlening", fecha 18 november 1966 tocante un subsidio.

3. Proyecto di ley pa cambia e "Eilandsbeurzen verordening" Aruba.
4. Copa di un mocion cu a ser manda na Bestuurscollege pa e bond catolico di maestronan St. Thomas, fecha 8 februari 1966, tocante aumento di salario y suma pa costo di bida pa e maestronan.
5. Copia di un mocion cu a ser manda na Bestuurscollege pa e bond catolico di maestronan "St. Thomas", fecha 8 di februari 1966, tocante salario di un cierto categoria di maestronan 3e klasse.
6. Copia di un mocion manda na Bestuurscollege pa e bond catolico di maestronan "St. Thomas" fecha 8 februari 1966, tocante e discuento riba e suma di costo di bida encuanto e maestranan cu ta casa cu ambtenaarnan.
7. Carta di Bestuurscollege, fecha 14 juli 1966 tocante reorganizacion di e departamento di Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg.

E unico persona cu a pone Cummings sonrei

DOWINGTON, -Pennsylvania -UPI - San Nicolas tabata e unico qu a logra na pone un sonrisa riba cara di Lance Cummings di cincu anja di edad, ora cu ela reuni cu su famia y amigunan pa celebra Pascu anticipa "por si acaso", ya cu e mucha ta sufri di cancer incurable.

E dokternan di e hospital di Chester no ta sigur di qu e mucha lo por biba te Pascu awor, y nan a dunele permit pa e baicas, pa reuni cu su famia durante un paar di dia y celebra e fiesta.

Bance a bisa su mayornan Walter Cummings, y su esposa, qu e tabata sa pakiko San Nicolas tabata bishitele specialmente: "Mi tabata bon mucha y e otro muchanan no".

Demasiado debil pa haciele su mes, e mucha a pidi su mama pa desempaqueta e regalonan, pero tabata observele bon mientras qu e tabata hasi esey. Ora qu e mama a caba e tabata rondona pa truck, auto y hopi otro jugetenan y orgulloso ela mustra e sakinan na su otro rumannan, amigunan di e famia y personanan di henter e pais qu tabata sa di e situacion tragico a manda regalonan p'e.

E bishita di Lance na su casta e di dos qu e ta haci for di dia qu ela drenta hospital dia 10 di november, ora qu na principio nan a kere tabata un infeccion simpel qu a ser descubri pero mas despues a resulta qu tabata un cancer incurable.

"Laga nos celebra fiesta di Pascu, por si acaso, asina e mama a bisa. "Dokternan no por bisa cuantu tempu ela por biba ainda. Ta parsemi qu nan ta sorprendi pa su resistencia".

E mucha quende tin cabei corra, y quende su cabei ta cayendo y loke a keda ya ta birando shinishi, tin cancer na su stoma. Nan ta dunele calmantes pa alivia e dolor.

Señora Cummings ta keda diariamente banda di su yiu for di mitar di diesdos di mainta te shet'or di anochi. Pero e lucha cada biaha ta mas dificil. Mi ta mira qu e ta perdiendo forsa", asina ela bisa.

"E ta bisami -- asina e mama a agrega lo mi no yora mainta si abo no yora tampoco. Pero en realidad ta resulta dificil pa no yora".

Señora Cummings a bisa qu e mucha a keda ora qu su tata, chofer di truck, mester a bai un viaje pa Massuchussets durante algun dia".

"Pappie no ta stimami of no kier mirami", asina e mucha a yega di bisa su mama e ora ey. "Mi a splikele qu e tabata no por tey huntu cu nan pa motibu di trabao y e ora ey e mucha ta keda ma trankil".



Na momento cu chauffeur di e auto aki riba tabata haciendo algun reparacion na su vehiculo, ayera tardi 3'or den Steenweg na Oranjestad, a surgi un corto circuito cual a haci cu e auto a cuminza kima. No obstante cu brandspuit a yega hopi liher, tog e no por a salba e auto muchu. E vehiculo a kima totalmente. E foto ta mustra e parti patras di e auto, completamente kima.

'San Andres" ta haci negoshi legal

ANJESTAD--Cu Sr. Jules Sokoloff, donjo di e luso bapor di turista "San Andres" ta haci tur lo sibel - entre otro usando su propio kapital - pa i cu e viahenan entre Aruba y Maracaibo a bol- resulta diadomingo pasa ora cu el a ofrece un ch abordo di e bapor na un grupo di personanan eresá di comercio y banco na Aruba.

ante e lunch aki, cual tambe atin e carakter di un reunion, ios di e presentenan tabata puesto na ofrece nan respaldo San Andres, pa asina mas hendi Aruba lo por haci mas uso facilidadnan di viahe cu e ba- ta ofrece. A resulta cu for di racaibo ta bin mas turista pa ba cu vice-versa ta e caso. comerciantenan presente a rde yama bonbini abordo cu abranan cordial di sr. Sokoloff capitan di e barco sr. D. Fel-. Tambe sr. Rafael Ordoñez Yarmouth Steamship Compa- e compania na cual "San Ans" ta pertenece a worde induci na e 27 personanan.

DANZA NECESARIO.

UDANZA TA NECESARIO

Durante e reunion aki sr. Mor- Serphos a resulta un di e rtidarionan fuerte pa mantene an Andres" na Aruba. El a clara cu e no tin ningun relaon cu San Andres pero e ta rea- a cu San' Andres ta nifica hopi negoshinan di Aruba un trada grandi. No ta asina, segun Serphos, cu ta solamente un goshi so ta probecha di San dres y e turistanan Venezola- cu e bapor ta trece Aruba, ro cu tambe hopi otro negoshi ta worde bishita door di turista- y miembronan di tripulacion di e bapor. Un prueba di esaki ta e momento cu e turistanan y e tripulacion ta bolbe pa e bapor cu articulonan riba cualnan tin nomber di diferente negoshi.

Tambe Sr. Serphos a trece dilanti cu mensualmente e tripulacion ta ricibi un salario di $ 30.000 y cu un parti grandi di e suma aki ta worde gastá na Aruba. Despues Sr. Serphos a mustra e problemanan cual San Andres tin. E pasaheronan cu ta haci uso di e viahenan ta masha poco. Principalmente di Aruba pa Maracaibo esaki ta laga hopi di desea. Si esaki sigi asina, e donjo di e bapor lo hanja su mes obliga pa bai for di Aruba y haci viahenan otro parti.

Pa e comercio Arubano esaki lo bai nifica un perdida na entrada. "Nos deber ta, segun sr. Serphos, pa mira loke nos por haci pa asina e viahenan di San Andres entre Aruba y Maracaibo lo por sigi". El a declara di ta dispuesto pa haci sacrificionan pa mas pasahero di Aruba viaha cu San Andres.

Despues cu sr. Serphos a mustra cu tin hopi posibilidad pa ofrece yudanza moral y financiero na e bapor, diferente comerciantenan presente a duna nan opinion tocante e caso. Un di e presentenan a declara cu e solo hecho cu nan a responde na e invitacion di e donjo pa ta presente na e lunch ya caba ta un prueba cu nan ta interesá pa mantene San Andres na Aruba. Un otro tabata dispuesto pa ofrece yudanza, pero promer tabata kier a sa cuanto yudanza tin mester.

DELIBERACION

Despues di a tende diferente opinionan, sr. Serphos a propone pa suplica tres di e cabayeronan presente pa den e proximo reunion di Arubaans Vereniging van Handel en Industrie nan ta presente pa sigi delibera tocante e forma den cual yudanza por ser duna. E tresnan cu a worde senjala ta sr. Clinton Whitfield, presidente di Camara di Comercio di Aruba, mr. Paul Sjiem Fat, Abogado di San Andres y sr. Serphos mes, kende ta miembro di directiva di Arubaanse Vereniging van Handel en Industrie.

RUMORNAN FALSO

Tambe e donjo di e bapor a dirigi palabra, Sr. Jules Sokoloff a declara di ta contento cu tambe comercio di Aruba a compronde cu continuacion di e viahenan di San Andres ta importante pa nan. El a declara cu e ta desea di keda Aruba, no obstante e hecho cu el a worde trata como "un jiu indesea". Desde principio di e viahenan, algun siman pasa, el a sufri nada mas cu perdida. Diaramente $5000.-- ta worde gasta pa laga e barco nabega y e suma aki casi semper ta sali for di su mes saco. El a declara di a bira victima di rumornan falso, cu e ta haci negoshinan illegal. El a critica e publicacionnan den corantnan Venezolano di cu el lo a haci danjo na e comercio di Maracaibo door di bendemento di articulonan di contrabanda.

Cu e papelnan necesario Sr. Sokoloff a demostra cu esey tabata nada mas cu rumornan falso. Tambe e afirmacionnan cu San Andres no ta facilita cu e equiponan necesario di seguridad, a worde denuncia door di sr. Sokoloff door di a mustra e presentenan documentonan di seguridad, entre otro e certificado-A-1 di "U.S. Coast Guard" y di tres otro pais. Pa seguridad di su pasaheronan San Andres a tuma dos capitan den servicio. "No tin ni 1 porciento di tur bapor di mundu cu tin dos capitan a bordo", segun sr. Sokoloff, kende a sigi declara cu no obstante e perdida y e danjo haci na su nomber e ta dispuesto pa sigi. "Cu boso yudanza lo ta posibel pa haci di San Andres un projecto rendabel, for di cual tanto comercio Arubano como ami lo tin ventaha", tabata e ultimo palabranan di sr. Sokoloff.

" SON RUMORES"

Mescos cu na Aruba, na Maracaibo tambe San Andres ta popular. Gruponan grandi di hende di diferente sector di poblacion ta bishita e barco pa disfruta di e excelente ambiente y e bon trato di sr. Sokoloff y e resto di e tripulacion. Contrario di e publicacionnan den corantnan Venezolano, cu San Andres lo a bende articulonan abordo y cual actividad lo tabata perhudica e comercio di Maracaibo, nos a ricibi un declaracion di sr. Luis Rojas Gonzalez, administrador di Douane na Maracaibo den cual el a desmenti e publicacionnan. Sr. Rojas Gonzalez a declara cu loke a pasa ta cu un permit a worde duna na San Andres pa duna souvenir na e bishitantenan di e bapor. "Pa motibo cu ni un paki di sigaria ni un paar di mea cu a worde duna na e bishitantenan por worde considera como illegal pa comercio di Maracaibo" segun e administrador. Ta di spera cu e reunion di Arubaanse Vereniging van Handel en Industrie lo resulta fructuoso p'asina por mantene San Andres na Aruba. Cu esaki tanto e bapor como e comercio di Aruba lokeda contento.





Un bista riba e reunion qu a tuma lugar entre un grupo di comerciantenan na Aruba y e donjo di e bapor turista "San Andres", durante cual e esfuerzonan pa mantene e bapor na Aruba tabata e punto culinante di combersacion. Riba e foto mas ariba e donjo di e bapor, sr. Jules Sokoloff, ta demostrando e presentenan cu el a bira victima di rumornan falsu y cu e no ta haci negoshi di contrabando. Riba e foto abau, sr. Morris Serphos, ta suplica su coleganan comerciante pa pone forzanan huntu asina por duna San Andres e apoyo moral y financiero, cual ta sumamente necesario pa mantene e apor na Aruba.

Team di Damas di Com' baai Club Campeon di Ping-pong.

ORANJESTAD--E team di damas di Commandeursbaaiclub a demostra di te ainda ta e team di mas fuerte, Sin un derrota nan a pasa den e campeonato.

Bonaire Club tabata e unico club cu a duna Com'baai Club algun problema pero nan tambe a perde cu 3-6.

E resto di teamnan di damas pa di prome anja den competitie no ta hiba muchu ventaha riba otro:

Resultado final:

Com'baaiclub 4 hunga 4 gana 0 perdi. 8 Punta Games 33-3

Bonaire Club 4 hunga 3 gana 1 perdi 6 punta Games 25-11.

Pinocchio 4 hunga 1 gana 3 perdi 2 punta Games 14-22

Douane 4 hunga 1 gana 3 perdi 2 punta Games 10-26

Estrella 4 hunga 1 gana 3 perdi 2 punta Games 8-28.

posicion individual

1. L. de Cuba - 100%
2. J. Pietersz - 100% 3. G.v.d. Linden - 100% 4. E harms - 80% 5. M. Jacobina - 75% 6. N. Albertus - 75% 7. H. Wanga - 67% 8. R. Odor - 41 % 9. M. Martijn - 33% 10. L. Odor - 33%

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op donderdag 8 december 1966 om 6.00 uur des avonds.

Agenda

1. Goedkeuring van de notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsbeurzenverordening Aruba (Ab. 1955 no. 11).
4. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gerichte motie van de R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel "St. Thomas", betreffende verhoging van salaris en duurtetoeslag van het onderwijzend personeel.
5. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gerichte motie van de R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel "St. Thomas", betreffende de salariering van een bepaalde categorie onderwijzers 3e klasse.
6. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gerichte motie van de R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel "St. Thomas", betreffende de korting op de duurtetoeslag t.a.v. onderwijzeressen gehuwd met ambtenaren.
7. Brief van het Bestuurscollege betreffende reorganisatie van de Dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg.
8. Brief van het Bestuurscollege betreffende scholing arbeiders.
9. Brief van het Bestuurscollege betreffende wijziging van bestemming van krediet i.v.m. aanleg van toegangswegen naar hotels aan de Manchebo Beach en omgeving.
10. Beroepschrift van de N.V. Arubaanse Wegenbouw Mij. tegen de beschikking van het Bestuurscollege, houdende weigering van een vergunning ingevolge de Hinderverordening Aruba tot het oprichten van een steenbrekerij te Canashito.

Oranjestad, 2 december 1966.
De Voorzitter,

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:








Heineken bier

Triunfo di Jong Aruba ariba San Nic Jrs.

ORANJESTAD---Su victoria number dos di e campeonato 1966, e oncena di Jong Aruba a logra diadomingo atardi den Wilhelminastadion. E triunfo tabata contra di San Nicolas Jr. cu score di 5 gol pa 3, cu locual e muchanan di Nord a tuma revancha pa e derrota di 3-2 sufri den e promer rond. Cu esaki Jong Aruba a subi su puntuacion te na seis kedando cu apenas uno menos cu Sportboys. Nos ta mira anto cu e oncena di Jong Aruba ta haciendo tur empenjo pa sali porfin for di e ultimo puesto cu for di principio di e temporada nan ta ocupando. Un permanencia den e ultimo puesto ta nifica un degradacion automatico pa clase A, loke Jong Aruba naturalmente ke evita.

Cu un alineacion distinto na custumber San Nicolas Jrs a presenta diadomingo atardi. Jose Robles, keeper estelar di e equipo y tambe un di e keepernan yama pa preparacion di e seleccion di Aruba, tabata alinea como back central. Cu Robles ta hunga otro puesto cu esun di keeper den e alineacion di San Nicolas Jrs no ta stranjo ya cu frecuentemente e ta pasa pa ocupa puesto den linea delantera. Pero diadomingo apesar cu Luis Kock, kende generalmente ta defende e puesto di back central tabata den accion, Robles a actua como back central, mientras cu Luis Kock a hunga di midvoor. E muchanan di San Nicolas a pika adilanti despues di 15 minuut di wega. E promer gol aki di wega a wordu anota door di e activo Nady Briezen.

Un gol di Jong Aruba den di 30 minuut anota door di Chico Luydens a wordu correctamente anula door di referi Danies pa motibo di offside.

Cinco minuut mas laat sinembargo Luydens tin exito cu un gol cu si ta valido y a sirbi pa empata e score na un gol pa banda.

E equipo di Jong Aruba ta haci un cambio ora cu Cheppy Kelly ta drenta na luga di Vicente Roza.

Cinco minuut promer cu halftime net un rato despues cu awa a cuminsa ta cai, Boei Briezen ta percura pa un gol poniendo San Nicolas Jrs adilanti 2 gol pa 1.

Na halftime e score tabata favoreciendo San Nicolas Jrs ainda. Cu gran entusiasmo Jong Aruba ta reanuda e wega. Den apenas algun seconde despues di comienso di e segundo tempo, nan ta hiba e bala dilanti di e gol di San Nicolas Jrs cu tabata na cuido di Kenneth Elias. Un shot duro di Franken a rebota contra di e tubo di gol. E bala a yega cerca Luydens kende a shot mucho halto.

Sin perde tempo Jong Aruba ta sigi cu otro atake cu ta produci e gol di empate. Esaki a wordu anota cu cabes door di Cheppy Kelly.

JONG ARUBA TA BAI ARIBA

Den di 50 minuut di wega Chonchon Tromp di Jong Aruba despues cu e equipo tabata aplikando presion ariba nan rival, ta score pa pone su team ariba 3-2. San Nicolas Jrs cu e diferente alineacion ta hungando bruha y sin coordinacion.

Den di 60 minuut Jose Robles ta dicidi di bai hunga keeper saliendo Kenneth Elias for di e gol pa bai hunga como volante. mientras cu Ricardo Kock a bai ocupa e posicion di back central. Magnifico chens pa aumenta su ventaha ta presenta pa Jong Aruba den di 67 minuut.

Referi Danies a constata un penalty cu Cheppy Kelly a cobra pero tirando directamente te den man di keeper Robles.

Algun minuut despues un pifia den e defensa di Jong Aruba ta habri caminda pa Eddy Gomez, pero esaki ta perde e bala contra di Bibi Perez.

Referi Danies tin di hala atencion pa e diferente hugadanan bruto cu tabata wordu aplika. Tur esaki tabata haci e wega ainda menos agradable pa presencia.

Faltando 15 minuut pa final e score ta empata atrobe. E biaha aki ta Luis Kock ta anota e gol pa San Nicolas Jrs cu a pone e score na 3-3.

Ora cu keeper Robles di San Nicolas Jrs ta sali pa busca di intercepta un tiro liber, e ta faya den garra e bala cu ta cai for di su man y yega cerca Chico Luydens. Esaki no a vacila y a manda e bala te den net pa bolbe pone Jong Aruba adilanti 4-3. Completamente den desacuerdo cu e referi e portero di San Nicolas Jrs tabata y como cu referi Danies no a cambia su decision di cu e gol ta valido, Robles ariba su mes ta cami a sali for di wega. Un paar di minuut despues Robles kier a sigi hunga pero e referi e ora no a permiti esaki. For di discusion cu e arbitro a resulta cu e hungador Rosimbo Vrolijk di San Nicolas Jrs ta wordu retira for di wega door di e referi ya cu el a tira e bala ariba e referi.

Cu Nady Briezen, e mihor delantero di e equipo di San Nicolas, Jrs den gol e resto di wega a wordu hunga.

Ya den e ultimo minuutnan Chonchon Tromp ta sigura e triunfo di Jong Aruba cu un gol cu a pone e score na 5-3.

San Nicolas Jrs a haci impresion di desorganizacion cu su cambio den alineacion di su hungadornan. No cabe duda cu e hecho aki no ta contribui na efectividad di e equipo, cu a sufri su derrota number seis di e temporada. Otro weganan di San Nicolas Jrs a resulta den tres victoria y dos empate pa 8 punto. Nan ta ocupando puesto number seis y tin apenas dos punto ariba e ocupantenan di e ultimo puesto. Cu otro palabra completamente for di peliger di keda den ultimo puesto e equipo di San Nicolas no ta.

SYDNEY (Australia) -- UPI -- E nabegante solitario Francis Chicester, quende e poblacion di Sydney ta prepara un recibimiento di heroe pa motibu di a dal un buelta rond mundu den su embarcacion chikitu "Gypsy Mith IV", tabata den e ultimo etapa di su viaje.

Capitan di e barcu Danes "Cape Nelson", a informa qu ela mira e nabegante na mas o menos 50 kilometer sur di Melbourne.

Resultado loteria Douane Sport Vereniging cu a tuma lugar dia 3 Dec. 1966

1. premio - 0261
2.premio - 1869
3.premio - 0468
4.premio - 1028

Por busca e premionan serca tesorero Sr. F. v. Niel, Pindastraat 9, Dakota, tel. 1502 - 2963.



CALCUTTA --Radiophoto UPI -- E tenista Jose Mandarino ta durante su partido contra Jaideep Mukerjea den un partido individual. Mandarino ta gana cu score di 9-7, 3-6, 6-4, 3-6 y 7-5.



LO NO TIN OTRO INVESTIGACION DI E ASESINATO DI KENNEDY

BRUCE BIOSSAT
Washington Correspondent
Newspaper Enterprise Assn.

WASHINGTON (NEA)

Lo no tin, un investigacion nobo den e asesinato di J.F. Kennedy. Congreso, aunke e lo installa un dozijn di miembro na januari, no ta dispuesto pa bolbe habri e investigacion cu ser hasi caba pa e comision Warren. Manera ta conoci den e comision aki tabatini dos senador respetable y dos miembro di Camara.

Presidente Johnson tambe lo no sa na unda e mester bira pa hanja un corte investigador cu lo tin mas prestigio cu esun cu a ser nombra na anja 1963 pa traha bao di Chief Justes Al Warren.

Ademas, manera hopi di esnan cu critica e investigacion dje comision Warren mes ta bisa, no tabata tini ningun proba nobo cu a ser descubri despues cu e comision cu a publika su informe, y pa e motibu aki so no tini nada cu por hustifica un investigacion nobo. No obstante tur e bukinan, articulonan, showman di television na Francia, ningun hende por a establece o ni sikiera demonstra cu ningun tiro a ser e los riba e difuntu presidente for di ningun otro lugar cu no tabata e di sexto piso di e Texas School-Book Dipository. Ni tampoco esnan cu ta critica por a conecta ningun otro cu e defuntu Lee Harvy Oswald cu e crimen. Loke nan ta confia ariba, ta pa mayoria di parti, e impresionnan y observacionnan di hopi hende cu tabata na o banda di e lugar caminda e morto a ocuri y kendenan ta kere cu nan a tende mas tiro cu tresnan cu e Comision Warren ta bisa cu a ser tira.

Segun e vespeacion aki cu tirunan mester a bini for di un boshi di mata cu tabata na man drechi i un poco dilanti di e auto di Kennedy, y cu e "otro tirador for di mata mester a corre bai.

Pero como cu e impresionnan aki no tin ningun sorto di prueba pa back nan, ta te hasta posibel cu esnan cu ta conta nan por a fantaseer nan por completo. Nan no tin ningun hende cu a tira, ningun scopet, ningun tiro, y ningun herida cu por demonstra cu e a ser infecciona riba Kennedy for di e direccion crucial. Ademas di nan persistencia di confia riba datonan no confiable e criticonan a hanja pa nan caso "errornan" cu ya pa masha tempu a ser coregi, di hombernan cu tabata traha bao di tension grandi na e momento di a asesinato manera e docternan cu a hasi e autopsia y otro agentenan di F.B.I. E criticonan a trata di eleva un cantidad di impresionnan cu a ser colecciona na un momento caotica, den e pura berdad. Nan a keda ta confia riba informacion incorrecto ta hasta hopi tempu despues cu a ser proba cu e informacionnan aki no tabata bon.

Especialmente e Francesnan, a trata di crea un impresion mas erroneo posibel. Ningun investigacion, pa extensivo cu e ta, por resolve tur e dudanan cu tini rond di un crimen asina fantastico manera e asesinato aki cu a ser hasi pa un rifle cu a ser tira di larga distancia den un lugar publika yen di hende, Hamas y nunca lo ser conosi, por ehempel kiko cu e di tres di e tres tirunan cu a ser tira pa Oswald. Tampoco, lo por bisa cu sigurancia ta cua ta e tiru cu a hera. Pero dudanan no por bira berdad, o mester ta ora cu e dudanan ta masha grandi. Den e caso aki, e peso di e pruebanan cu ser presenta t a sugeri cu e dudanan no ta grandi. E ta sugeri en bes, cu ta ora cu Jack Ruby a mata Oswald, nos tabata tini e homber cu tabata donjo y a tira e scopet cual su balanan a dal y tumba John F. Kennedy y herida gobernador George Comedy di Texas.

Te ora cu pruebanan realistico nobo por sugeri otro cos, e opinion dje Comision lo ser respeta. Mientras tantu esnan cu no kier ta realista lo sigi exigi di nobo y sin fin pa un investigacion nobo.

Y amantenan di misterio lo sigi traha teorianan cu no ta basa riba nada y yamanan prueba mihor di esnan cu a ser descubri pa e comision Warren.



E CASO DI ADAM CLAYTON POWELL

By DON OAKLEY

Tur hende cu a sigi detallesnan cu a surgi durante e caso di Adam Clayton Powell, den cual 15 abogado y 80 hues a presenta durante di e ultimo anjanan, mester por cualifica, a ser yama abogado e mes. E hecho basiconan ta simpel. E miembro di congreso a comete e falta di bisa algu cu no tabata completamente berdad fuera dje murayanan protector di congreso. E a ser acusa y hanja culpable di a papia malu di un cuidadano y danja su reputacion. Pa via di apelacion y apelacion atrobe e montante cu mester a ser paga na e persona cu e a ofende a ser cambia varios biaha pero e hecho di e tabata culpable a keda.

Pero pasobra e miembro di congreso Powell tin placa (mas cu e pa e cortenan sa di dje) y pasobra é ta un miembro di congreso e ta gosa di cierto privilegio cu hendenan normal no tin, e tabata por a tira un banda orden tras orden di corte pa tur e hopi hopi lunanan cu a pasa. Mientrastantu, hopi otro cuidadano pober cu no por a paga nan voogdijraad 20 o trinta dollar pa siman a ser aresta i benta den prison pa e mes cortenan cu Powell awe ta traha nanishi largu panan. Anteriormente, nan tabata por a areste na New York solamente durante dianan di siman. Awor, si ningun otro corte a cambia e ultimo veredicto, nan por areste asina cu e pone pia den e Estado di New York.

E situacionesnan cu tini contra di Powell ta hasi posibel cu por ser sera pa un anja largu. Powell, en efecto, ta un exiliado di e mes un lugar Manhattan cu e ta representa den congreso. Nada di esaki no ta preocupe. El a caba di ser reeligi cu un mayoria abrurnadora. Un intento cu a ser hasi pa nulifica e eleccion riba base di cu e no ta un residente bonafide di su distrito, no a ser acepta pa corte di husticia. Pa e votadornan di Haarlem Powell no por hasi nada malu, pa via cu su colo ta scur y su Staatsstatus congresional, e por pik i a beneficionan politico di ser un homber di color, mientras cu na e mes un tempu e por gosa y hasi muchu mas cu ningun homber blancu den su posicion. Asina pues e por hasi viahe den estranheria riba costo di pagadornan di belasting cu muhernan bunita mientras cu tambe e por pone su casa gana un sueldo como empleado di gobierno. "Merca ta un nacion di ley no di homber". "Tur hende ta igual di lanti di ley". CHABONADA.

No mientras cu un homber ta ser permiti di hasi wega tur proceso di ley. No mientras coleganan ta mira e otro un banda of permiti Adam Clayton Powell di resumi su asiento di confiansa. y responsabilidad den congreso di Estados Unidos di America sin cu el a cumpli cu e debe di cu algun dia segun decencia e mester paga.

ROMA -- UPI -- Tormentanan di sneeuw, bientunan fuerte, y awacerrunan pisa a asola Italia atrobe, mientras qu e pais ta tratando na recupera despues di un luna di inundacionnan desastroso.

Awacerrunan inmensamente duru a hasi Venecia un laman, cual ciudad su barreranan contra laman, Adriatico a ser destrui durante e tormentanan di luna pasa.

E turbolento adriatico a castiga tambe e murallanan grandi di e Delta di rieuw Po qu ta debil, obligando qu nan lo a suspende e trabaonan di reparacion. Luna pasa millares di personanan a hui di e inundacionnan di e Delta y esnan qu a keda den e seccion qu no a ser invadi pe awanan, na Isola Ponzella, mester a hasiele awor.

E caminda ferrocaril qu ta bai di Bolonia pa Florencia, y qu luna pasa a sufri inundacion mas grandi di su historia a bolbe inunda e zona di Monzuno Grizzaneo. Unicamente un via ferrovario a keda basta bon pa por trafica.

E ciudadnan norteño a keda seriamente castiga pa un nevada - fuerte qu a cai durante henter dia, obligando pa serra e trafico di auto.

Fond di Massa Carrura mas di un meter di sneeuw a cai, serrando e paso Cisa. Tambe e pasonan Cento Croci, banda di Sestri Levante, y esun di Calizzano, den vecindario di Savona, a keda serra.

PERISCOPIO MUNDIAL

Disturbionan na colonia Portugues

MACAO -- Otro tiroteo a tuma lugar den e colonia portugues aki despues di un siman di desordennan comunista y algun habitantenan mester a ser traslada pa e fortinan Monte y Guia qu ta data for di siglonan pasa.

No tin informenan riba morto of heridos den e disturbionan di ayera nochi. Aki hobennan comunista chino ta den accion.

Detective Caraqueño hañá morto

CARACAS -- E detectivo Carlos Masson Kueledon a ser haña morto den su auto y polisnan a bisa qu e terroristanan a asesinele. E victima tabata alumno di cuater aña di economia di e Universidad Central di Caracas y durante di dia e tabata traha como detectivo di un departamentu di polisnan.

Roberto Rojas (10) a muri ayera

GARDEN CITY, Kansas -- Roberto Rojas a muri despues di un lucha pa su bida qu tabata ilumina pa amor y compasion di cientos di personanan di hopi parti di mundu. Roberto, 10 aña, a muri di leucemia den e hospital St. Catherine. Varios siman pasa su dokter a bisa qu elo no biba te Pascu.

San Nicolas sí a logra ayera

DOWNINGTON, Penssylvania -- San Nicolas tabata e unico qu a logra pone un sonrisa riba cara di Lance Cummings, di cincu aña di edad, ora qu ela reuni cu su famia y amigunan pa celebra Pascu di antemano "por si acaso", ya qu e mucha ta sufri di cancer incurabie. Dokternan a permitiele bai cas y nan no ta sigur si e mucha ta biba te Pascu awor.

Ian Smith ta persisti den su intencion

SALISBURY -- E prome ministro di Rhodesia Ian Smith, a contesta e plan ingles pa resolve e conflicto qu a ser crea, pa e independencia unilateral di e territorio aki comun "no" desafiante y a anuncia e minoria blancu; "E lucha lo tin di continua". Den fuentenan diplomatica di Nacionnan Uni nan a informa qu e representante permanente di Inglaterra, Lord Caradon, a manda un comunicacion na e embajador di Uruguay, Pedro Berro, quende e luna aki ta presidente di e Consejo, pidiendo e reunion inmediato di e cuerpo.

Conferencia riba control di natalidad

SOUTH BEND (Indiana) -- UPI -- Un conferencia riba control di natalidad auspicia, pa e fundacion Ford den e Universidad Notre Dame a termina deliberacionnan coincidiendo den e necesidad di qu iglesia catolica lo modifica su posicion rond di e problema.

Profesor Renalda Freedman, di e Universidad di Michigan, a hasi un yamamentu pa profundiza e investigacionnan relaciona cu e control di natalidad, specialmente e motibunan pa cual e hendenan a rechazele of aceptele.

Barbara Hutton a yega New York

PARIS -- E multi miilonaria Barbara Hutton a ser hiba den avion pa e bai New York, carga den un aparente ruta pa Mexico na unda elo divorcia for di su di shete esposo. Un amigu, qu a ser identifica unicamente como "señor Fraser", a hisie a heredera den su brazanan ora qu e tabata trata na sali casi pa cai for di su auto y a cargele hiba te den e avion. Nan no a revela kiko e ta sinti.

Eisenhower lo bai hospital

GETTYSBURGH (Penssylvania) -- E ex-presidente norteamericano Dwight Eisenhower lo mester drenta hospital diahuebs awor pa somete su mes na un intervencion quirurgica, a fin di saca su galbia's

E anuncio a bisa qu e ex-presidente lo pasa por lo menos 10 dia den hospital.

Trabaonan di rescate na Bogota

BOGOTA -- Brigadanan di trahadornan a sigi kita gran capa di lodo, terra y piedranan a lo largo di e principal avenidanan di e ciudad ai despues di qu awanan qu a sali for di rieuwnan San Francisco, San Cristobal y Fucha, a inunda durante e dia prome.

Entre tantu medionan oficial a bisa qu e perdidanan di material lo por yega te na seis milion peso, pues numeroso establecimientonan comercial a sufri perdida total di nan mercancianan pa motibu di e awanan.

Disturbionan contra Rey Hussein

JERUSALEM (Sector Jordanio) -- Disturbionan violento contra Rey Hussein di Jordania, a bolbe tuma lugar na Napulsa, e di tres ciudad den importancia di Reino. E prome informacionnan a señala qu un polis a muri den e disturbionan y numeroso personanan lesiona E manifestacionnan tabata contra prohibicion di un reunion qu a ser convoca na Jerusalem pa lidernan palestino.

Mas fenomeno desastroso na italia

ROMA -- Tormentanan di sneeuw, bientunan fuerte y awacerunan pisa a asola Italia atrobe, mientras qu e pais ta tratando na recupera di un luna di inundacionnan desastroso..

IAN SMITH A RECHAZA E PROPOSICION DI WILSON

SALISBURY --UPI -- E prome ministro di Rhodesia Ian Smith, a contesta e plan ingles pa resolve e conflicto cu a ser crea pa e independencia di e territorio aki como un "no" desafiante y a anuncia e minoria blancu : " E lucha lo tin di continua".

Casi ocho ora despues di qu e plazo qu a ser fija pa Londres pa acepcion of rechazo di e "documento di trabao" qu a ser elabora den e conferencia di Smith cu su colega britanico, Harold Wilson, e gobernante rhodesio a anuncia qu su regimen no por acepta e condicionnan qu a ser propone.

Ora qu ela publica su decision dilanti di e multitud qu tabata reuni dilanti di su oficina, Smith a revela qu algun di e medidanan qu a ser exigi pa Wilson pa concerta un acuerdo, pero ela bisa di qu nan a yega na e conclusion di qu esaki lo ta "extremadamente bobo pa bandona e sustancia di nos actual constitucion pa e sombra di un constitucion qu te ainda no a ser elabora".

E puntonan qu tabata conteni den e "documento di trabao" qu a ser rechaza pa Smith, pero aproba pa e gabinete britanico, ta e siguientenan.

--- "Un gobernador" lo asumi control di polis y forsanan arma di Rhodesia. E mencion di "un gobernador" ta indica qu esun actual, Sir Humphrey Gibbs, - quende ta reconoci pa Londres, pero no pa Rhodesia, lo a ser reemplaza.

--- Nan lo constitui un gobierno provisional, cincu di cual miembro no mester pertenece ne partido di e Frente di Rhodesia, qu ta dirigi pa Smith, aunke esei ta ocupa e 50 puestonan di Parlamento.

--- Gobierno provisional lo tin di conta cu dos miembro di africana.

--- E gobernador lo tin tur derechonan pa disolve e parlamento y ejerce cambionan legislativo.

E gabinete rhodesio, entre cual tin hopi miembronan di derecho qu a opone e idea di qu Smith lo a conferencia cu Wilson. Den oranan di merdia despues di qu e plazo a pasa pa e contesta definitiva pa Londres, e prome ministro a pidi y a haña apoyo amplio pa rechaza esaki.

Casi ocho ora despues di qu e plazo original a termina, Smith a presenta dilanti di mas o menos mil habitante blancu pa bisa nan qu ela rechaza e proposicionnan qu nan a hasi bordo di e barcu di guerra "The Tiger" cu apoyo di e demas miembronan di Gabinete.

Sm'th a mustra riba e hecho qu e proposicionnan britanica ta nifica pa bandona e constitucion di 1965, cual a ser sanciona despues di e declaracion unilateral di independencia, y bandona tambe e "principionan qu a ser acepta pa Gobierno parlamentario qu a goberna den e pais aki durante di 43 aña largu," pues for di despue s qu Rhodesia a obtene su autonomia.

Ela agrega di qu e no por a "tolera" un situacion den cual gobierno lo no por ehecuta e facultadnan legislativo, y a afirma mas despues qu e actual regimen ta dispuesto na acepta algun di loke Londres a expone pa sigura un eventual chens pa representantenan di e hendenan di color qu ta biba den e territorio aki.

Despues di a anuncia e rechazo definitivo di e plan qu a pone qu Inglaterra a pidi Nacionnan Uni imposicion di e sancionnan economica contra e gobierno di Salisbury Smith a declara:

"Manera boso lo por imagina, damas y caballeros, nos lo continua cu e lucha".

Un noticia qu a drenta for di Nacionnan Uni a indica qu Inglaterra a pidi un reunion urgente di e Consejo di Seguridad pa trata e problema di Rhodesia.

Den fuentenan diplomatica nan a informa qu e representantenan permanente di Inglaterra, Lord Caradon, a manda un comunicacion na e embajador di Uruguay, Pedro Berbo, quende e luna aki ta presidente di e Consejo, pidiendo e reunion inmediato di e cuerpo.

Nan a agrega qu e solicitud a ser presenta poco despues di cinc 'or ayera tardi, algun minuut despues qu e prome ministro britanico Harold Wilson lo a anuncia den Camara de los Comunes qu elo pidi sancionnan economica - obligatorio contra e regimen rebelde di Salisbury.

Den e circulonan en cuestion nan a bisa qu Berro a keda pa hasi un yamamentu pa e reunion aki diahuebs awor, permitiendo qu Parlamento britanico lo por dicidi algu di e problema prome di qu e pasa pa conocemiento di e Organismo Mundial.



Presidente y señora Johnson aki ta ser ricibi door di presidente Gustavo Diaz Ordaz y señora Ordaz na Del Rio Texas. Net Johnson ta poniendo pia riba e liña qu ta marca e territorio Mexicano y esun mericano riba e brug qu tin riba Rio Grande -- UPI Radiophoto.

DISTURBIONAN VIOLENTO ATROBE NA JERUSALEM

JERUSALEM (Sector Jordanio) -- UPI -- Disturbionan violento contra Rey Hussein di Jordania a bolbe tuma lugar na Napulsa, e di tres ciudad den importancia di Reino.

E prome informacionnan a senjala qu un polis a muri den e disturbionan y numeroso personanan lesiona.

E manifestacionnan contra di Gobierno, -- e promenan despues di varios dia di calmu tenso -- tabata den protesta contra e prohibicion di un reunion qu a ser convoca na Jerusalem pa lidernan palestino a fin di pidi medidanan mas energica contra Israel.

Segun noticianan qu a ser ricibi, tabatin chokenan violente cu polisnan y legionarionan arabe fiel na Hussein den e antiguo sector Amurealladt di e ciudad qu ta keda na mas o menos 40 kilometer noord di Jerusalem.

Nan a informa qu den oranan di atardi, e manifestantenan a ser habri for di otro, despues di cual un toque de queda a ser pone Napulsa di un caracter estricto.

E ciudad, qu tabata escenario di anterior manifestacionnan contra di Hussein y 21 di november victima di un toque de queda total pa controla e revoltosonan pero lanta bek mas despues, parse tabata bira normal mesun cos qu ta e caso cu otro ciudadnan jordanio na unda tabatin similar manifestacionnan contra e monarca.

E revueltanan — qu ya a costa ocho bida y 25 heridos grave -- a tuma lugar ora qu e manifestantenan a protesta contra Rey Hussein, considerando qu e ultimo aki no ta tumando medidanan suficientemente energica contra Israel.

(Dia 13 di november ultimo, trupanan israeli a cruza frontera jordania y a ataca e pueblo Es Samu como "represalia" pe actonan di sabotaje qu a ser - causa pa e arabenan. E atake israeli a ser condena pa e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni).

Gobierno di Hussein a prohibi e reunion qu mester a ser tene ayera na Jerusalem y nan a incauta 181 invitacion qu tabata ser manda pa otro lidernan palestino na Jordania.

Mientras tantu, Jordania a ataca e demanda di e comando arabe unifica pa asisti diarason na e reunion qu lo ser tene na Cairo pa parti di e consejo di defensa.



Presidente Johnson siman pasa a conferencia cu su principal consehero economico, qu ta Gardner A... ley, tocante di e aumento di belasting y politica fiscal general. E reunion aki a tuma lugar den e oficina di Johnson na Austin, Texas -- UPI Radiophoto.

Detective hanja morto

CARACAS -- UPI -- E detective Carlos Masson Kueledon a ser haña morto den su auto ayera y polisnan a bisa qu e terroristanan a asesinele.

E victima tabata alumno di cuater aña di economia di e Universidad Central di Caracas, y durante di dia e tabata traha como detective di un departamento di polisnan.

E hefe di P.T.J. (Policia Tecnica Judicial), Carlos Olivares Bosque, a bisa qu e crimen a ser comete pa terroristanan. Ela bisa qu e detective a sali pa e Universidad diasabra atardi y nan no a tende nada mas di dje sino te ora qu nan a haña su cadaver den e asiento atras di su propio auto cu dos herida di bala den cabez.

E auto tabata na menos di 500 meter for di e cura di e Universidad. Polisnan a declara qu ela ser asesina den e Universidad y nan a bisa qu e tiru a ser hasi masha di acerca.

EISENHOWER LO BAI HOSPITAL

GETTYSBURGH (Pennsylvania) -- UPI -- E ex-presidente norteamericano Dwight Eisenhower lo mester drenta hospital diahuebs awor pa somete su mes na un intervencion quirurgica, a fin di saca e galblaas di dje.

E anuncio a ser hasi pa ... ral cu pensioen Robert Schu..., ayudante di e ex-presidente, quende a agrega qu e presidente lo pasa 10 dia den e hospital Tambe ela bisa qu e decision di saca e galblaas a ser tuma pa e dokternan di Eisenhower despues di e examen di recientemente den e mesun hospital aki, Walter Reed.

MAS TIROTEO SERIO NA MACAO

MACAO --UPI -- Otro tiroteo a tuma lugar den e colonia portugues aki despues di un siman di desordennan comunista y algun habitantenan mester à ser traslada pa e fortinan Monte y Guia cu ta data for di siglonan paŝa.

No tin informenan riba morto y heridos den e disturbionan nobo di ayera nochi.

Nan ta kere qu polisnan a tira riba cabes di algun hoben revolotoso qu tabata saquea un di e binti edificionan qu a wordu destrui pa e elementonan hubenil procomunista chino.

Testigunan ocular a bisa qu varios grupo di teenagers chino tabata recorre e ciudad desafiando e toque de queda qu a ser impone pa autoridadnan portugues y saqueando e edificionan y autonan.

Vehiculonan di ejercito, qu tabata ser protega pa autonan blinda y "jeeps" yen yen di soldanan arma a drenta den e sectornan portugues y a cuminsa na traslada e habitantenan pe fortinan qu ta domina e poblacion di mas o menos 175 mil persona.

E gobierno colonial a anuncia di lo acede e demandanan di e comunistanan chino di Macao. E chinonan ta forma mas di 95 por ciento di e poblacion den e territorio aki riba e costa di China.

E anuncionan radial qu ta ser transmiti repetidamente tabata bisa qu e gobernador Jose Nobre de Carvalho, quende a yega for di Portugal siman pasa, a conveni den destitui e subhefe portugues di polisnan acusa di a permiti e hasidornan dl bochincha actua cu brutalidad y excusa su mes publicamente di interferi den e construccion di un school procomunista.

E disturbionan a laga shete morto y cientos di heridos. E mortonan tabata inclui un mucha homber chino quende a ser tira pa polisnan y un inspector di Mercadonan a ser mata pa un grupo.

E ayunamiento a ser saquea.

Aparicion di shete barcu di guerra comunista banda di Macao y e sonido di artilleria y morteros ne otro banda di e frontera a provoca temor akinan. Diestres polis y varios otro hende a ser herida dia 15 di november, ora qu polisnan a stop tumbamentu di un edificio na unda nan mester a bai construi e edificio of school nobo. Nan a indica qu autoridadnan chino di Canton a ordena e manifestacionnan como protesta.

STOCK MARKET

Addressograph	52
ACF Ind.	38 5/8
Allied Chemical	32 1/4
Allis Chalmers	21 1/4
Aluminium Co.	76
Amerade	74 1/4
Am. Can	47 1/4
Am. Foreign Power	17 1/2
Am. Metal	41 3/8
Am. M. Fdy	13 5/8
Am. Std.	16 1/8
Am. Smelting	57 3/8
Am. Tel. and Tel.	53 1/8
Am. Tobacco	30 7/8
Anaconda Copper	78 3/8
Armour	29 1/2
Atlantic Refinery	90
Atl. Castle	67
Balt Ohio	--
Bell Int.	7 1/8
Bendix Aviation	31 7/8
Bethlehem Steel	28
Blaw	23 1/4
Boeing Airplane	61
Canadian Pacific	50 7/8
Caterpillar	36 3/8
Case (J.I.)	17 3/4
Cerro de Pasco	39 7/8
Chesepeake & Ohio	61 5/8
Chrysler	31 5/8
Columbia Gas	24 7/8
Con. Ed.	32 1/8
Cons: Elec. Ind.	40 1/8
Cong. Nan	15 1/2
Continental Can	39
Continental Steel	26
Corn Products	47 5/8
Crown Zellerbach	44 5/8
Curtiss Wright	18 3/4
Det. Edis.	33
Douglas Aircraft	46 1/2
Dupont Nemours	149 5/8
Eastman Airlines	77
Eastman Kodak	119 7/8
Western Bancorp	31 1/4
Firestone	44 1/4
Ford Motor	38 7/8
General Electric	99 7/8
General Foods	75 1/2
General Motors	66 5/8
Gillette	40 3/4
Glidden Co.	21 1/2
Goodrich	59 1/4
Goodyear	42
Grace	40 7/8
Greyhound	16 3/8
Gulf Oil	57 1/4
Hud Bay M.	60 1/4
Hupp	4
IBM	372 1/4
Insp. Corp.	30
Int. Harvester	35
Int. Nickel	84 1/4
Int. Tel. and Tel.	73 3/8
Johns Manville	47 5/8
Jones and Laughlin	44 5/8
Kan. City So. Ind.	34 3/4
Kennecott Copper	35 5/8
KLM	101 1/8
Koppers	25 1/4
Kroger Co.	21
Lehman Corp.	30 3/8
Lockheed Aircr.	62 1/4
Loew's Inc.	25 1/8
Lonestar Cement	14 7/8
Mont Ward	20 1/8
Monsanto	40
Nat. Acme	39 1/8
Nat. Cash. Regist.	70 1/8
Nat. Distillers	38 1/2
National Lead	54 1/8
New York Central	64 1/4
No. Am. Aviation	47 5/8
Olin Mathieson	56 5/8
Otis Elevator	36 5/8
Pac. Gas & Elec.	34 7/8
Pan. Am. Airways	55 1/4
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	50 3/8
Phillips	49 1/4
Public Service E.G.	34 1/2
RCA	44 1/4
Republic Steel	36 3/4
Reynolds Tobacco	35 1/2
Royal Dutch	35 1/4
Servel	5 3/4
Sinclair Oil	-
Sears Roebuck	49 1/4
Shell Oil	64 1/4
Socony Mobil Oil	-
South. Co.	27 7/8
South. Rail .	43 1/4
Sperry Rand	28
Standard Oil of Cal.	64
Standard Oil of Ind.	52
Standard Oil of N.J.	63 5/8
Standard Brands	34 1/8
Stone Webster	50 7/8
Studebaker	38 3/8
Swift & Co.	39 5/8
Texaco	72 1/4
Texas Gulf Sulphur	108 1/4
Texas Instruments	107 1/4
Textron Ing.	49 1/4
Timken Roller Bearing	33 5/8
Twentieth Century Fox	34 3/4
Union Carbide & Carbon	46 1/8
Union Pacific	38 5/8
United Aircraft	79 3/4
United Airlines	59
United Fruit	26 3/4
United Gas Corp.	52 3/8
United Steel	36 1/8
United Gypsum	54
U.S. Rubber	40 1/2
U.S. Smelting	49 1/8
Warner Bros.	18 1/8
Westingh. Air Brake	30
Westingh. Electric	52
Woolworth	19 5/8
Dow Jones Index	791.59
Ark La Gas	36 7/8
Brit, Am. Oil	28 1/4
Brit. Petr.	9
Creole Petr.	29
Electron Spl.	18 5/8
Espey Mfg.	8
Giant Yell	7 15/16
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	36
SBD. W. Air	23 3/4
Seeman Br.	3 7/8
Syntex	78
Tech. Mat.	9





Estudiantenan Arabe qu a ocupa e embahada di Jordania na Madrid tabata zwaai cu bordchienan den cual nan tabata demanda pa Jordania actua mas severo contra israel den e actual crisis den Oriente. Polisnan despues a arresta e estudiantenan Arabe — UPI Radiophoto.

BARBARA HUTTON A SALI PA NEW YORK

PARIS -- UPI -- E multi millonaria Barbara Hutton a ser hiba den avion pa e bai New York carga, den un aparente ruta pa Mexico, na unda elo divorcia for di su di shete esposo.

Un amigu qu a ser identifica unicamente como "Señor Fraser", a hisa e heredera den su brazanan ora qu e tabat a trata na avanza tembla , casi pa cai, for di su auto y a cargele hiba te den e avion qu un ratu despues a sali for di e aeropuerto pa New York.

Polisnan, qu a ser pone na altura pa un sirbidor di e señorita a evita e fotografonan pa keda ey banda pa saca foto. E mesun amigu aki a transporta e multimillionaria for di e avion pa un auto ayera nochi, ora qu ela yega for di Tanger. Un colaborador di e viajera a bisa qu e heredera a nenga na revela naturaliza di su malu.

Segun e amigunan di e heredera di e fortuna Wooldworth, e ultimo aki kier bai Mexico, pa dirigi su mes na autoridadnan cu e peticion pa divorcia cu su di shete esposo, prins Dean Vinh Na Champassak di Laos. E prins a keda na Marrakesh ora qu su esposa a bandona Marrocco sin ningun anuncio previo.

Segun informacionnan qu no a ser confirma, e heredera a laga un regalo di despedida di cuater millon dollar pa su esposo. E muher heredera aki a conta enlace matrimonial cu Champassak na april di aña 1964. Su esposonan anterior tabata Prins Alexis Mdivani, di Rusia,; e conde danes Kirt von Reventlow; e actor Cary Grant; e prins ruso Igor Troubetzkoy, e diplomatico dominicano Porfirio Rubirosa y e tenista aleman Gottfried von - Gramm.

Ora qu ela yega Paris e dia anterior un auto di huur a hibele un hotel. Ela sabi na envadi e periodistanan y finalmente nan a bin haña sa qu e tabata den Hotel Ritz.

SOUTH BEND (Indiana) --UPI -- Un conferencia riba control di natalidad, auspicia pa e fundacion Ford den e universidad Notre Dame, a termina deliberacionnan coincidiendo den e necesidad di qu iglesia catolica lo modifica su posicion rond di e problema.

Profesor Ronalda Freedman, di e Universidad di Michigan, a hasi un yamamentu pa profundiza e investigacionnan relaciona cu e control di natalidad, specialmente e motibu pa cual e hendenan ta rechazele of aceptele.



E hecho qu el a ser eligi como canciller di Alemania Occidental tabata motibu di gran satisfaccion pe mes y no menos alegria pa casa di Kurt George Kiesinger, quende aki ta sunchi su casa despues di su eleccion. -- UPI Radiophoto.





PEPITA



BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo, Tel. 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

Diarazon 7 December :
De Veer: 8.30 p.m. "The Brothers Karamazov" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "North by Northwest" 18 j
Principal : 8.00 p.m. "Un Gallo con Espolones" all
Aurora: No movies
Savaneta: 8.00 p.m. "Holiday for lovers" all

E HERENCIA

Pero tin solamente un dificultad, e tin tur su placa inverti, cu e no por yega tuma su placa riba cualkier dia. Mi ta sigurabo, cu si bo logra haya e placa pa mi, lo bo haye bek di dje. Kiko bo ta kere di e idea ey? Wel, mi no sa, Gerrit. Mi mester papia cu Maggy prome. Pero pakiko? Bo no por lague afor? Esaki ta un asunto entre ami cu bo, ademas nos ta ruman di otro, no lubida. Henry ta suspira. Si mi sa esey masha bon, pero ta unico manera cu mi por haya placa pa bo, ta hipoteca mi cas". Mi mester ta sigur cu bo lo hereda capital di e senjorita bjieuw". "Ay, esey ta masha facil. Keer meen, toch bo ta hacie pa mi ? Gerrit ta puntra y e ta mustra masha contento." Tende, no bin asiami si, Gerrit,. Dunami tempo di pensa te mayan mainta, okay ?Ademas e cas ta e unico cos cu ami cu Maggy ta posee riba e mundo aki. Ta un risico grandi pa nos. Pesey mes cu mi mester pensa mi hopi bon prome, ta imposibel pa mi tuma mi decision dentro di cinco minuut." "Si , claro. Pero mi ta sigurabo Henry, cu bo placa ta completamente sigur. Nos tanta stimá ta haciendo tur su esfuerzo pa yudami. E kier miram! feliz y tambe casá, bo ta comprende ?" Henry su cara ta mustra preocupa, pero e ta admiti cu su cabes. "Si, tur esey por wel di ta berdad, Gerrit, pero bo mester tin un documento firma, pasobra hende bjeeuw hopi biaha ta gusta lubida. Mi ta supone cu bo ta sigur cu e tin e cantidad cu bo ta pidimi no , No ta coy loco. El a bisabo cuanto placa e ta bay dunabo ?" "Mi apreciable ruman, e ta putri di placa. Ami ta hacie unicamente un fabor, si mi kita poco di dje. Ademas e no tin ningun otro hende pa laguê pê. "Y Ana Maria awor ?" Parce cu e gustê masha tanto. Kizas e tin intencion di laga tur loke e tin pê. Bo a pensa riba esey caba ?" Gerrit ta sonrei sigur di su mes. "Ya mi sa un remedi pa esey ".

Mi no kier pa Ana Maria hanje den dificultad, Gerrit. Ya e tin basta problemas caba." "Tur cos lo drecha despues." "Mi ta spera asina ", Henry ta contesta "Ban mira, tuma un trago, y lubida tur cos pa awor. Laga nos palabrá mayan mainta dies° or na bo banco? " Wel, mi ta yamabo 9° or." "Bo ta un bon tercio. Mi por a supone cu bo ta bay yudami, "Corda cu mi no ta primintibo nada ainda, Gerrit. Tur loke mi a bisabo ta, cu mi lo pensa e asunto bon prome. Mi kier pa bo realisa cuanto risioco esey ta pa mi.

Tantem cu mi no ricibi un confirmacion por escrito di senjorita Berg, mi no por duna bo mi palabra." "Lo mi percura pa bo hanja esey." . Gerrit ta corre contesta.

CAPT. 20

Senjorita Berg ta drechando su laken . "Ana Maria, e ta bisa. "Bo falta algo ? Mi ta hanjabo masha desanima ultimo dianan. E trabaonan di Pascu a cansabo di mas ? Ana Maria ta keda pará cu su lomba pa senjorita Berg, y ta sigui kita stof. E ta sinti cu e ta hanja gana di cuminsa jora.. "No al contrario, tur cos a bai asina bunita, bo mes no ta hanja?"

Lies ta keda mira e figura delegá su dilanti. "Tabata masha dushi, mi jiu. Nunca lo mi lubidê. Si dokter Devoe bin awe, mi ta bay puntrê si mi por bay mi cas bek. Mi no por keda disfruta mas di e hospitalidad di bo omo. Mi tin hopi dia caba akinan, demasiado hopi." "No bisa asina, "Ana Maria ta contesta. Na e momento aki e no tin mucho gana di papia cu Lies. E sa cu e mester bisa cu ta locura di Lies pa e pensa di bay su cas, y cu tur hende ta asina contento cu e ta serca nan y cu e no ta molestia ningun hende, pero e no por papia ningun palabra.

For di e momento cu el a hanja sa cu Gil a bay di berdad y cu e ta casa tambe, ta parce cu su sinti no por traha bon mas. Tur loke nan bise no ta penetra den su sinti pero ta keda na un distancia. Ta con e por a haci algo asina cu ne ? Cada biaha e ta haci su mes e pregunta ey. E tabata sa cu Ana Maria tabata stimê, pasobra e mes a bisê. E por a bisa simplemente cu e ta casá y cu e lo a hanjê obliga di stop di contra cu nê. Pero lo e por a hacie ? Cu ni awor e por kita su pensamentunan y su sintimientonan pa Gil. Ana Maria no por hanja un contesta ni un solucion. Cualkier dia lo e por lubida tur cos, e ta pensa. Tur cos ta pa un tempo. E mester purba pone su sinti riba otro . cos, haci tur loke e por , basta e no keda pensa constantemente riba dje. Awor numa e ta realisê cu senjorita Berg tabata papiando cu nê. "Gerrit a trata mi masha lief y cordial Ana Maria. E ta un bon mucha homber. "Si, Ana Maria ta contesta indiferente. Senjorita Berg no ta keda keto. "Bo mes no ta hanja." Si, claro." "Ana Maria, bo sa cu Gerrit ta stimabo. ? Stimami ? Ana Maria ta laga e panja cu e ta stofiando cu ne cay abao y ta drey mira Lies. " No claro cu no. No ta berdad, bo ta equivoca." "No, mi no ta equivoca, mi jiu. Ta e mes a bisami. Mi tin gana pa bo trate un poco mas carinjoso. Ta terribel pa e hende cu bo ta stima, tratabo indiferente y negativo, " Oh, por fabor, tanta Lies. Ana Maria ta coy su panja di stof y ta cana bay ne porta. Mi kier sa, cu mi a tende dokter Devoe su stem den corredor. Millie tambe a tende. E ta cana decidido den e corredor y ta bisa : " Oh, dokter bo ta bin manera un hende jamá. Bo kier drenta un rato ? E ta hibe den sala. Bo no ta malo, no senjorita Berg. Con ta bay cu e reumatismo ? Hopi mejor. Awor e no tin tempo pa papia d. su mes maleza cu su dolornan. Mi kier a papia cu bo un rato d. e senjorita bjieuw." E prima di bo esposo, Wel, e ta pretende cu ta sina ? Stranja e dokter ta keda mire.

E por bay su cas awor?

Millie ta puntra, " Manera pa mi a bira tempo pa e coy su panjanan y laga supla, sino lo resulta cu pa resto di su bida e lo keda hinka akiden. " No tumami na malo senjora Berg, pero mi a pensa...

Ya e tin varios siman caba akinan. Si mi por bisabo francamente dokter, mi no kier mire akiden mas. Bo ta comprende mi ? Parce cu e dokter no ta sintie bon. Y ademas senjora Berg ta su patient di hopi anja." Claro, senjora. Pero lagami examine prome, anto despues mi por duna e resultado.

Claro cu su curazon ta den mal condicion y ademas mi tin e impresion cu e no a worde bon alimentá.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Iluebs 8 December 1966. — No 8025

LAGO LO PAGA EMPLEADONAN MAS DI DOS MIYON FLORIN DURANTE DECEMBER

SAN NICOLAS, Tres anuncio cu lo trece mas cu dos miljon di florin den circulacion na Aruba durante December, a worde haci recientemente door di gerencia di Lago.

PAGO PA COSTO DI BIDA

Dia 23 di November 1966 Lago y IOWUA a firma un acuerdo tocante un bonus pa costo di bida na tur empleadonan staff y regular cu ta cai bao di e combenio colectivo di trabao, y cu ta riba payroll activo dia 3 december 1966. E pago aki ta igual na 95.64% di un empleado su ganamentu normal pa un luna, exclusivo di abono pa trabao di warda y un di incrementonan pa servicio si acaso tin.

E pago aki, den un solo suma, ta cubri cualkier reclamo pa compensacion di costo di bida pa e periodo 3 December 1966 te 2 December 1967 inclusivo.

Como cu e pago ta cubri ahuste di costo di bida pa un periodo cu ta surpasa validez di e actual Combenio Colectivo di Trabao, cual lo caduca 30 Juni 1967, e acuerdo ta cubri derecho di compania di cobra bek di cada empleado e pago di costo di bida pagá di antemano door di Compania, na proporcion di e periodo total di ausencianan door di kita e placa for di sueldo of di otro manera, si acaso tin un ausencia colectivo di parti di empleadonan.

E pago pa costo di bida lo worde haci cu check dia 9 December 1966.

52 CENT PA CADA FLORIN CONTRIBUCION ADICIONAL.

Lago a anuncia tambe cu cada particpante di Lago Thrift Plan lo worde creditá cu 52 cent pa cada florin cu el a contribui durante e periodo di 13 luna cu a caba dia 31 October 1966. Empleadonan den e plan pa un periodo cu ta menos lo recibi un parti proporcional.

Ademas di esey , f. 25.-- lo keda creditá na cuenta di cada participante den Thrift Plan.

E base di 13 luna pa 1966, lugar di e diezdos luna di costumber, ta representa 5.2 % adicional di pago di un luna cual cada participante lo recibi kende ta haciendo e contribucion maximo (esta 10%) na e Plan.

Cualkier participante cu stop di traha despues di 31 October 1966, pa cualkier motibu cu no ta pasobra el a worde kitá of cu e mes a tuma retiro, tambe lo ricibi un contribucion adicional calculá riba e base mencioná aki riba.

puntonan nobo di guia estbleci pa futuro basa riba operacion general di lago.

Den pasado, Lago su contribucion adicional na Thrift Plan tabata ser fihá door di e contribucion adicional hací na empleadonan di Jersey cu ta traha na Merca of na ultramar. E montante di e contribucion tabata depende di operacion total di compania riba henter mundu.

Sinembargo un revision reciente di Thrift Plan di Jersey a elimina tur contribucion adicional. Ta pesey cu e midi aki no por worde usá mas pa fiña e contribucionnan adicional na Lago su Thrift Plan.

Pesey Lago, su gerencia a establece puntonan nobo di guia, pa medio di cual e montante di e contribucion adicional di Thrift lo keda fihá den futuro door di nos mes compania su operacion.

Lago Thrift Foundation a aproba un lamtamento di placa especial pa Pascu. Cada empleado tin e opcion di lamta te dos-tercera parti di su contribucion adicional pa 1966.

Lago Thrift Foundation a anuncia tambe cu ganashi di e fondo lo worde reparti na razon di 4.1 porciento di cada empleado su promedio di su balance credito durante e anja cu a caba 30 September 1966.

Modernizacion di refinacion na Lago ta cuminza otro anja

SAN NICOLAS, Manera ya nos a anuncia anteriormente, Lago a caba di inverti un suma di mas o menos 9 miyon florin den modernizacion di e refinacion y e movemento di azeta. E dos proyectonan aki lo cuminza na principio di otro anja y un cantidad di 300 persona lo hanja trabao durante e tempo cu e proyectonan ta den construccion.

Tocante e proyecto di modernizacion di refinacion, Lago a suministra e siguiente informacionnan adicional.

Un proyecto masha grandi pa modernisa refinacion, pa cual construccion ta fihá pa cuminza den promer dianan di anja 1967, ta planeá pa contribui na mihor eficacia den refinacion door di uso di metodonan di comunicacion y control mehorá.

E beneficionan cu compania ta spera ta inclui mas productonan y productonan mas costoso, mehor condicionnan pa haci plantanan funciona di mihor manera posibel, y mehoracion di e tempu cu un unidad di refineria ta fuera di operacion door di fiha mihor periodonan di manteneclon di plantanan.

E proyecto aki, cual lo mester keda cla principio di 1968, ta agrupa hunto un cantidad di control house den un solo centro di nos piso, airecondicioná, y cual ta duna operador di planta ajudo di un computador y medionan pa mas seguridad na trabao pa empleadonan.

Instalacion di un computador den un control house no ta un novedad den industria competitivo y industria petroquímica di awendia. Den un articulo reciente den e periodico cu jama Petro Chem Engineer, e escritor ta bisa: "den industria petrolero y quimica tin mas of menos 130 sistema di control cu computador na Merca, y mitar mas tanto di nan den resto di mundu ".

Den su operacion di planta, e computador no ta haci nada cu actualmente ta e operador ta haci. Su obhetivo ta di controla e instrumentonan continuamente y reporta na e operador tal instrumentonan cu ta pafor di e limitenan normal di operacion of cu por forma un situacion alarmante. Tur decision tocante e informacion ey, y e accion necesario di operacion toch ta e operador mes mester tuma.

E panelnan nobo di control lo tin mas instrumento montá den cada pia cuadrá cu ta na uso awendia, - esey ta posibel awor aki pa motibo di avancenan den instrumentonan mas chiquito. Hopi di nos instalacionnan di refina zeta te ainda tin, manera Cat Plant, e instrumentonan grandi di tipo cu tin mas cu 20 anja bieu. Registradornan y controladornan moderno ta muchu mas chiquito y mas compacto.

ESTUDIO DESDE 1965.

Proyecto di modernizacion di Control House a cuminza na anja 1965 . Na e tempu ey un grupo specializá a worde formá pa determina e mihor numero di unidadnan cu por worde controlá for di un solo control house.

Nan a caba nan informe di posibilidad na Mei 1965. Poco tempu despues, Lago a cuminza un estudio tecnico hunto cu Esso Research pa desarolja detaljenan specifico pa un apropriacion di placa den presupuesto di 1966. Finalmente, ora e apropriacion pa e presupuesto a keda aprobá , un projecto definitivo a sali for di hopi ideanan cual a bai den e proyecto cu a nace di varios bishita na e refineria di compania Humble situá na ciudad Billings den estado Montana-Merca. J.R. Carroll, C. O. Persons, R.F.Morgan, T.R. Burton y G.L. MacNutt ta algun di e bishitantenan na e planta di Billings den curso di desaroljo di e proyecto.

Pa motibo di e velocidad tremendo cu cual un computador por controla instrumentonan , lo e computador parti su tempu pa traha rapportnan di planta y pa haci calculacionnan na gran velocidad tocante asuntonan manera eficacia di e fornunan of mihor circulacion di poeiroe catalista. Un cierto cantidad di programa ta actualmente na preparacion cual lo haci posibel pa e equipo di procesá informacion haci su calculacionnan y pasa su informacionnan na operador di planta, kende lo dicidi kiko e mester haci cuné. E informacion ey casi al instante lo druk mihor control, mihor informacion tocante e cantidad di productonan cu planta ta produci, y un mehora general di facilidadnan pa traha cu planta.

Tambe lo e por intrega matematicamente e azeta cu cual nan ta carga e planta y producto refiná cu ta sali di e planta, cual lo resulta den mehor producto.

Inclui den e proyecto di refinacion ta uso di un sistema nobo di radio. Cada operador cu ta den refineria lo tin un radio portatil cu ta tené den contacto continuo di comunicacion cu un companjero di trabao den e centro di control. No solamente lo e recibi respondinan destiná pé, sino lo e tende tambe tur otro actividadnan y instruccionnan cu otro hende ta duna den henter e unidadnan cu ta inclui den e proyecto. Lo e tin un idea claro y inmediato di e operacion total na cualkier momento.

Experiencia den otro pais cu e sistema di radio ey, ta proba cu si operadornan sabi kiko ta pasando den unidadnan pariba of pabao di nan mes unidad, esey ta produci mihor accion di grupo y ta contribui na decisionnan cu ta mihor pa henter e sistema. Esey anto ta realiza cu henter un refineria ta obra manera un solo grupo.

E control house mes lo worde construí den e espacio tras di e unidad pa crudo number 10. Lo e ta un edificio di dos piso di 60 x 50 pia. E sistema di computadornan lo ta den e piso abao, y e panelnan di instrumenabao, y e panelnan di instrument lo worde montá den e piso ariba.

Programa pa celebracion di carnaval na Aruba ta cla

Dia 5 di februari Parada grandi na Oranjestad.

ORANJESTAD--Dialuna Stichting Arubaans Carnaval (SAC) a publica e programa provisional pa celebracion di carnaval 1967. Den un carta ta worde pidi cooperacion di organisacionnan, clubnan y comercio pa haci e carnaval venidero esun di mas grandi di Aruba. Na comercio tambe ta ser pidi pa duna nan empleadonan dialuna dia 6 di februari liber, e dia despues di e parada grandi, y tambe pa durante carnaval di duna un rebaha especial ariba nan articulonan.

Na e clubnan a worde haci un suplica pa laga nan reinanan tuma parti den e eleccion di reina di Carnaval di Aruba, pa asina pone un record di reinanan e anja aki. E mesun suplica aki tambe ta pa e eleccion di Prins di Carnaval. Formularionan pa tuma parti na e diferente actividadnan pronto lo ta disponibel.

PROGRAMA

E programa provisional tin hunto cu e evenementonan anual di semper tambe algun actividadnan nobo. E programa ta manera siguiente:

Diabierne, 13 di januari, 19.30' or Calypsonian Contest den Lago Sport Park.
Diasabra , 14 di januari, 9 pm-3 am: Eleccion di Prins Juvenil di Aruba cu baile.
Diadomingo, 15 di januari , 2pm - 9pm: Eleccion di Prins di Carnaval di Aruba cu baile.
Dialuna , 16 januari, 20.00 Eleccion di reina di distrito di Santa Cruz.
Diamars, 17 januari, 20.00 Eleccion di reina di distrito di Noord.
Diarazon, 18 januari , 20.00 Eleccion di reina di distrito di San Nicolas.
Diahuebs, 19 di januari, 20.00 Eleccion di reina di Oranjestad.
Diabierne, 20 januari, 21.00'or "Fund Raising Dance ".
Diasabra 21 januari, 20.00'or: Eleccion di reina di distrito di Savaneta y presentacion di candidatonan pa Reina hubenil.
Diadomingo 22 jan. 11.00 'or: Parada di Prins di Carnaval ariba e isla. 14.00'or: Carnaval di mucha na San Nicolas.
Diarazon 25. jan. 20.00 : Wega di futbol disfrazá pa hobennan.
Diahuebs 26 jan. 19.00'or "Boat & Watershow" den haf di Oranjestad.
Diabierne 27 jan. 19.30'or Steelbandcontest den Lago Sport Park.
Diasabra 28 jan.: Eleccion di reina hubenil y baile.
Diadomingo 29 jan. 14.00'or : Carnaval di mucha na Oranjestad.
Diadomingo 29 jan. 19.30'or: Baile disfrazá na Oranjestad.
Dialuna 30 jan. 19.00'or: Old Mask Parade y baile na Santa Cruz.
Diamars 31 jan. 19.00'or : Old Mask Parade y baile na Noord.
Diarazon 1 Febr. 19.00'or Old Mask Parade y baile na Savaneta.
Diahuebs 2 febr. 20.00'or: Eleccion y coronacion di Reina di Carnaval di Aruba.
Diabierne 3 febr. 19.00'or : Old Mask Parade na San Nicolas. 10.30'or: Eleccion di Reina di A. Car. Hotel.
Diasabra 4 febr. 14.00'or: Parada grandi na San Nicolas. 22.00'or: Eleccion di Reina di Strand Hotel.
Diadomingo 5 febr. 13.00'or Parada grandi na Oranjestad.
Dialuna 6 febr. 20.30'or : Entregamento di premio.
Diamars 7 febr. 18.00'or: Grand Old Mask Parade y kimamento di Momo na Oranjestad (Clausura di Carnaval 1967).

REGLAMENTONAN

Reina di mucha y Prins mester ta entre 7 y 13 anja.

Inscripcion no ta necesario

Reina Hubenil y Prins: entre 14 y 18 anja; ultimo dia pa inscribi ta 7 di januari 1967.

Prins di Carnaval: entre 18 y 100 anja; ultimo dia pa inscribi ta 14 di januari pa och'or di anochi.

Reinanan di distrito: edad entre 18 y 25 anja; soltero y no mester bai school . Ultimo dia pa inscribi ta 12 di januari.

Reina di Carnaval di Aruba: edad entre 17 y 25 anja; soltera y no mester bai school. Ultimo dia pa inscribi 29 di januari 1967. E clubnan ta worde recorda pa eligi nan reinanan prome cu e fechanan ariba menciona.

PREMIONAN

E siguiente premionan lo bai pa e diferente reinanan y gruponan.
Reina di carnaval di Aruba: un auto.
Contest di steelband: un suma di placa y un contract di un luna pa toca rond di e pool di Strand Hotel.
Calypso King: Un suma di placa y un viahe pa Trinidad cu Hotel paga pa dos dia.
Steelband di anja: un suma di placa.
Grupo di anja: un suma di placa.
Carroza di anja: un suma di placa.
Reinanan di distrito: un Viahe cu avion.
Prins y Pancho: regalo y Cansancio.

CINE PA MUCHA

ORANJESTAD--Filmdienst di teritorio insular di Aruba ta presenta e siguiente peliculanan pa mucha durante luna di december

1. Un tekenfilm cu WOODY WOODPECKER.
2. Columbus ta discubrí Amerika.
3. Un aventura di The Famous Kids.
4. Un tekenfilm cu Chilly Willy.
5. Un pelicula komiko cu Leon Errol; High and Dizzy.
6. Merry Christmas to you all.

E presentacionnan ta worde duna dia 9 di december ariba speelplaats di Sint Annaschool na Noord diarazon 14 di december den Club Surname na San Nicolas y diabierne 16 di december den teatro aire libre na Oranjestad.

Tur e presentacionnan ta cuminsa pa 7'or di anochi. Entrada ta fls.0.25

ENCARCELA PA DESFALCO.

ORANJESTAD--Recherche di Oranjestad diamars a arresta y a encarcela un chauffeur di 28 anja, den servicio di un firma na Playa. E chauffeur aki a hanja ordu di su hefe pa bai paga recibo pero el a dicidi di bai gasta e placa na otro cos.

Diamars departamento di trafico a anuncia un choke leve cu un danjo material di fls. 50.-

Diamars polis a parti 12 procesverbaal y a duna 8 asistencia.

ACTIVIDADNAN DI CLUB CARIBE.

ORANJESTAD--Un cantidad grandi di actividadnan ta sperando e miembronan di Club Caribe na Kamakoeri. Diadomingo awor, dia 11 di december, Sinterklaas y su Zwarte Piet lo haci un bishita na e muchanan di Caribe. E mayornan ta worde suplica di pasa laga nan regalonan prom cu dia 10 di december na e bar.

Dia 24 di december e baile tradicional di Pascu lo worde teni di 11.00 p.m. te 5.00 am. Musica lo ta a cargo di Estrella Musical. Ariba e mesun anochi ta cuminsa eleccion di Reina di Club Caribe y Reina di Carnaval Hubenil di Caribe.

Anja Nobo lo cuminzá cu musica di "Papa Muller y su Combo Alegre", di 1.00 'or di marduga te 8'or di mainta.

REINA DI DEPORTE A INAUGURA DEPORTE DI DOMINO.

PARADERA--Reina di deporte di Aruba, srta. , Mercedes Oduber, diamars anochi a shobbel e prome mesa di domino pa asina inaugura oficialmente e torneo pa e Statuutbeker, organisa pa Vereniging van Arubaanse Posterijen den S.C.A. Club , na Paradera.

Prome cu e apertura e presidente di V.A.P., sr Milo Croes a duna palabra di bon bini na e hungadornan y e cantidad grandi di publico present , y a desea tur e participantenan exito.

E partidonan ariba e anochi di apertura a duna e siguiente resultadonan :

Landsontvanger a gana pa default di Bevolking/ Burg. Stand/ Onderwijzers.
D.O.W. - Hypokad 21-10.
Radiodienst - Telefoondienst 21-19.
Posterijen - Veterinairedienst 21 -17.

Dia razon anochi e torneo a sigi den S.C.A. Club.

ANALISTENEXAMEN

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat het schriftelijk gedeelte van het eerstvolgend examen voor LEERLING-ANALIST (medische richting) op Curacao en Aruba zal worden gehouden op 8 februari 1967.

Aanmelding voor het examen moet uiterlijk op 20 december 1966 geschieden op formulieren, welke verkrijgbaar zijn ten Departemente van Onderwijs en bij de Directeur van de leergang.

Degenen die in januari 1967 deel willen nemen aan een herexamen voor leerling-analist (chemische richting) dienen zich eveneens vóór bovengenoemde datum te melden.

De Inspecteur van het Onderwijs,

P.T.M. SPROCKEL.



Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op donderdag 8 december 1966 om 8.00 uur des avonds.

Agenda

1. Goedkeuring van de notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsbeurzenverordening Aruba (Ab. 1955 no. 11).
4. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gerichte motie van de R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel "St. Thomas", betreffende verhoging van salaris en duurtetoeslag van het onderwijzend personeel.
5. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gerichte motie van de R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel "St. Thomas", betreffende de salariering van een bepaalde categorie onderwijzers 3e klasse.
6. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gerichte motie van de R.K. Vereniging voor Onderwijzend Personeel "St. Thomas", betreffende de korting op de duurtetoeslag t.a.v. onderwijzeressen gehuwd met ambtenaren.
7. Brief van het Bestuurscollege betreffende reorganisatie van de Dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg.
8. Brief van het Bestuurscollege betreffende scholing arbeiders.
9. Brief van het Bestuurscollege betreffende wijziging van bestemming van krediet i.v.m. aanleg van toegangswegen naar hotels aan de Manchebo Beach en omgeving.
10. Beroepschrift van de N.V. Arubaanse Wegenbouw Mij. tegen de beschikking van het Bestuurscollege, houdende weigering van een vergunning ingevolge de Hinderverordening Aruba tot het oprichten van een steenbrekerij te Canashito.

Oranjestad, 2 december 1966.
De Voorzitter
O.S. Henriquez.

LAGO HUESPED DI CONSULNAN.

ORANJESTAD--Fin di e siman aki e funcionarionan halto di Lago lo ta huesped di Cuerpo Consular di Aruba, durante un pick-nick dansant. E pick-nick aki mester ser mirá como un expresion di simpatia di C.C. pa Lago pa e bon cooperacion cu ta existi entre e dos organonan aki. E pick-nick dansant lo worde teni na e cas di campo di ex-ministro plenipotenciario sr. W.F. M. Lampe, na Babijn (Paradera).





Dialuna atardi cuat'or diputado, sr. Dominico Tromp, na nomber di gobierno di Aruba, a haci e entrega oficial di e prome di e 46 ranchonan cu lo ser traha na e costa occidental di Aruba, na e piscadornan na Hadikurari.

Manera ta conoci, Eilandsraad completo a acepta algun tempo pasa e proposicion di Bestuurscollege pa traha e ranchonan aki di un valor total di 46 mil florin, na beneficio di e piscadornan di Aruba. E foto arriba ta mustra e prome rancho, awor mas moderno y fresco cu esnan di zink y palo bieu di antes, cu a bini cla na Hadikurari. E piscadornan tabata masha contento cu awor nan tin un lugar mas adecuado pa haci nan trabao di piskeria. Solamente nan tin un deseo, esta cu pronto algun caha grandi lo ser poni den e ranchonan y den cual cahanan nan por warda nan articulonan di piskeria. E mes atardi e diputadonan presente, esta srs. Isaac de Cuba, Dominico Tromp y Alberto Falconi, a informa nan cu pronto e cahanan aki y mesanan di cement pa scama y corta piska arriba lo ser poni den tur e 46 ranchonan.

E foto mas abau ta mustra un di e piscadornan mas bieu di Aruba, Buchi Martin Figaroa di 74 anja di edad, den un ameno combersacion cu diputado DE Cuba, kende den su horanan liber ta un ferviente piscador deportivo. Mescos cu e demas piscadornan cu tabata presente pa acepta e rancho aki, Buchi Martin tambe tabata masha contento cu e adquisicion nobo aki. Sinembargo, el a mustra su mes un poco disgusta di e hecho cu ya for di awor caba algun desconocido a usa e prome rancho aki como lugar di picnic den horanan di anochi. "Laga nos tur yuda otro, p'asina tur hende di Aruba por bai dilanti", tabata un observacion cu Buchi Martin a haci en relacion esaki. Cu esaki Buchi Martin kier meen cu loke ta di piscadornan, mester keda di piscadornan. E playanan di Aruba ta hopi grandi y tin hopi otro lugar cu por worde usa pa picnic y otro pasatempo den horanan di anochi.

CURSUS SUCCES A TUMA LIDERATO DEN PING PONG.

ORANJESTAD-- Den un encuentro interesante di ping pong Estrella Musical mester a baha cabez pa e fuerte Cursus Succes. E resultado final, no di 9-0 manera contra e otro teamnan, pero cu e score di 8-1 ta un prueba di e superioridad di Cursus Succes den e torneo aki.

E resultadonan individual den e partido aki ta manera siguiente: Jacobs (C)- Beumer (E) 21-16, 21-19; Croes (C)- Giel (E) 21-8, 21-9; Desbarrida (C)- Geerman (E) 21-12, 21-15; Croes(C) - Beumer (E) 21-17, 21-12, Jacobs (C) - Geerman(E) 21-23, 21-15, 21-11; Desbarrida (C)- Giel (E) 21-10, 21-12; Croes (C) -Geerman(E) 21-7, 21-10, Desbarrida (C) -Beumer(E) 16-21, 15-21; Jacobs (C)- Giel 9e0 21-3, 21-11.

Den e ultimo partido pues Estrella Musical mester a cede tur e prome lugarnan. Cursus Succes tin e liderato cu 5-10, sigi pa Estrella Musical cu 6-10, Tambe den e clase personal tabatin algun movecion. Beumer, cu tabatin tur su competidornan contra dje, por a salba e honor door di a gana Desbarrida y pa asina duna Cursus Succes e unico punto di contrario.

E tabla di posicion di e clase personal ta; Croes 15-15, Jacobs 9-9, Simon 9-9, Desbarrida 15-14, Beumer 18-16.

TORNEO

Ora cu diadomingo awor e torneo di caballero A-klasse caba, ta sigi un tienkamp y un torneo di cabayeros.

E otro resultadonan di diadomingo pasa ta: Three Aces-Estrella 7-2; N.W.I.W.A.- Bonaire Club 9-0.

PROGRAMA

E programa di diadomingo awor tin e siguiente partidonan:
N.W.I.W.A. - Three Aces;
Comm.baai Club - Estrella;
Bonaire Club- Cursus Succes.

PAGINA DEPORTIVA








ALCINDOR, ESTREA NOBO DI BASKETBALL MERICANO

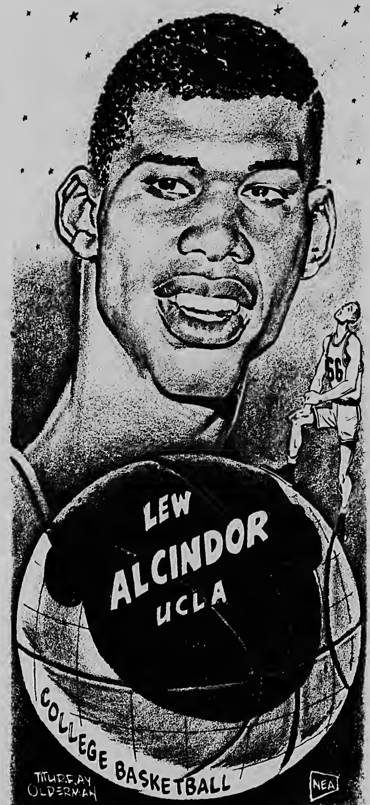


Westley Undeld di Louisville ta un di e mihor centernan di Universidad, pero e honornan pa All American center e anja akilo bai pa Lew Alcindor.

Pa Sandy Padwe.

NEW YORK, -- NEA -- E anja aki un atleta cu a caba di termina su estudio di High School , lo ta e figura cu ta domina e deporte di basketball amateur. Diasabra dia 3 di december, Lew Alcindor, lo hasi su debut den un wega di campeonato di Universidad. E universidad cu elo hunga pe UCLA y tur critico ta kere cu Alcindor lo scirbi historia di basketball di nobo cu su actuacion. E criticonan ta di opinion cu na maart di otro anja, Alcindor lo ser carga pa su compañeronan di equipo mientras cu nan ta bandona cancha cu e copa grandi di campeonnan nacional bao di su brasa.

Te hasta tin esnan cu ta di opinion cu e copa aki lo keda propiedad di UCLA durante e tres anjanan cu Lew Alcindor lo actua riba e canchanan di basketball pa e universidad aki.



Lew Alcindor ta pisa 230 liber y tin un altura di 7 pia y un pulgada, o sea dos meter y 12 centimeter. Na edad di 11 anja ya caba e tabatin un altura di seis pia. Na edad di 12 anja e tabata sinja e wega di basketball hungando cu Wilt Chamberlain como su maestro.

Algun dia -- muy pronto -- lo e ta e mihor cu Wilt Chamberlain of Bill Russel o George Mikan. E propiedad valioso aki den mundo di basketball ta nativo di e ciudad di New York.

E ta -- segun opinion di expertonan -- masha sabí, un bon estudiante y e ta papia cu facilidad.

Ta bon cu bo sa cu e ta papia cu facilidad. Tabata imposibel pa ningun descubri esaki algun anja pasa.

Su coach na High School no tabata permitie di papia cu reporteronan, persona nan cu kier a ofrece un contract profesional of cu ningun otro " stranhero".

Donahue su nomber ta trece memoria di un anochi na Madison Square Garden dos anja pasa, despues cu Alcindor su school a caba di hunga contra di un equipo profesional. Donahue tabata sinta cu algun reportero.

Net nan dilanti Lew tabata sinta cu su compañeronan di equipo. Un di e reporteronan a lanta para, cana bai serca Lew sacudi su man y informa tocante di kiko tabata su opinion di su salud y cual universidad e ta pensa di bai.

"Ta duelmi, " Lew a bisa. "Mi no tin permiso di papia."

Y esaki tabata fin di e entrevista. E mesun politica aki tabata en efecto anja pasá na UCLA ora cu Lew tabata un estudiante di prome anja.

Awor henter mundo ta warda riba Lew Alcindor. Tur hende ta ansioso pa tende kiko Lew Alcindor mes tin di bisa tocante su actividadnan riba e terreno di basketball.

"Ami por bisabo un cos," Chamberlain a bisa.

Ningun hungador di Universidad por stroba Alcindor. Mi opinion ta cu ningun hende den Universidad por surpase."

Wilt ta admiti cu Alcindor ta e mihor shooter cu tin. Wilt ta di opinion cu pasobra Lew por shoot bon cu tur dos man e ta bai ta un problema serio pa e defensanan di e teamnan cu lo mester hunga contra di dje. E unico debilidad cu Wilt ta hanja den Lew ta e falta di energia di e ultimo.

E coach di UCLA, Jerry Norman ta confirma esaki.

Esaki ta e cos cu nos mester yude cune, Jerry a bisa.

Energia ke meen tur cos na UCLA debido na e tacticanan cu ta ser favorece na e universidad, caminda tur hende tin cu participa tambe den hungamentu den defensa.

E debut di Alcindor e anja aki desafortunadamente lo kita hopi di e spotlight for di e otro hungadornan fantastico cu tin na Merca.

Jim Walker di Providence por ehemplo, ta un di e hungadornan di backcourt di mas exitante di e pais.

Pat Riley di Kentucky cu su tamanjo di seis pia y tres pulgada probablemente ta e mihor all round player. Elvin Haynes di Houston y Westley Unseld di Louisville lo tabata candidatonan pa all American pa e posicion di center den cualkier otro anja. Pero e anja aki tur hende ta di opinion cu Lew Alcindor ta e homber cu unanimamente lo ser scohe pa e posicion aki.



Jim Walker, basketballista di Providence tambe ta un gran figura cu e bala.



Elvin Haynes di seis dia y 9 pulgada ta e hungado di Houston cu lo duna hopi rival dolor di cabes den proximo weganan.

EDWARD KENNEDY NO TA CANDIDATO PRESIDENCIAL

FILADELFIA -- UPI -- E senador norteamericano Edward F. Kennedy, a afirma cu un sonrisa di qu e no tin pensá pa pone su mes como candidatura di presidencial di Estados Unidos.

E observacion a ser hasí durante un bishita qu e tabata realiza na e centro di oportunidadnan di industrializacion (COI), qu ta un organizacion qu a ser crea pa enseña tecnicanan moderno na esnan qu no tin trabao.

Kennedy a responde preguntanan di esnan qu ta ser sita den e centro ora qu ela scucha un hende bisa: "Puntrele si el lo lanza su candidatura pa presidencia";

E senador a nota e observacion, y sonriente ela responde: "Mi no tin plannan pa esey".



e dianan aki ta kedando na Aruba, sr. Talbot MacDonald, miembro di Congreso na Estados Unidos. MacDonald ta haci un bishita di vacacion y como cu e ta den e comision pa suministro di awa na ca el a mustra masha interes pa e fabrica di awa y electricidad na Balashi, cual ta un di esnan di grandi na mundu. Pa intermediacion di e Departamento di Informacion di gobierno mesora un bi- a na e planta di awa a ser regla, pa di tal manera duna e bishitante oportunidad pa sera conoci cu e ica. E foto ta mustra d.r.p.d. : Srs.B Nixon (Lago), Talbot MacDonald, Ir. P. Beck (hefe di W.E.B.) . Piña-Lampe (hefe Dep. di Inf.) durante e bishita na e fabrica.

SISTEMA NOBO DI MOVEMENTO DI AZETA NA LAGO PROBABLEMENTE ESUN MAS AVANZA NA MUNDU

SAN NICOLAS--Un inversion di varios miljonflorin lo duna Lago loke probablemente ta bira e sistema mas avanzá y flexibel di movemento di zeta den henter mundo.

Despues di mas cu dos anja di investigacion intensivo di progreso hacr riba tereno di asuntonan manera tank grandi, pomp di gran capacidad , ayudo door di computador, medidornan cu hende por leza nan indicacion na un distancia , y varios otro tipo di telemetría, Lago ta tratando di combina e mihor caracteristicanan den tal tereno.

Ironicamente, un motibo pa cual esey ta posibel ta pasobra di e distancia relativa cu nos a keda atras. Den anjanan recien, e pasonan padilanti di progreso tecnologico tabata basta acelerá. Mientras tanto, hopi di nos competidornan a gasta placa pa nan aprobacion cierto terenonan di avance cual ta aplicabel na movemento di zeta.

Papiando relativamente, esaki ta como si fuera Lago por awor cuminza for di nada y Lago tin su dilanti henter e grupo di ideanan pa e scohe esunnan cu e ta hanja ta mihor y ainda pone acerca ideanan di su mes.

E proyecto di movemento di zeta ta inclui un cantidad di sitema mas chiquito di tanki, tuberia, pomp y otro aparato di control. Trahando como un combinacion, e sistemanan subsidiaria ey ta busca pa carga y descarga bapornan cu e mas minimo demora e trabao aki y tambe pa otra partinan di e proyecto.

Un parti di e proyecto pa movemento di zeta ta pidi construccion di seis tanki gigantesco cu capacidad pa contene te 630, 000 baril di zeta. E tanki di mas grandi cu Lago tin awor aki ta contene 220,000 baril. Un di e tankinan nobo ta pa crudo y cuater lo contene productonan refiná. E seis tanki nobo lo reemplaza 42 tank bieuw cu ya ta worde kibrá caba.

Pa haci mihor uso di e espacio di tanki nobo, un cantidad di pomp basta grandi lo worde instalá pa pomp e zeta den tanki y saké trobe for di e tankinan gigantesco.

Un otro aspecto di e proyecto aki ta e instalacion di indicadornan cual por worde lesá na un distancia , y tambe 1400 valve cu ta habri y sera cu motor. Tambe e tankinan lo tin facilidad pa saca for di nan un muestra di zeta abao na tera, asina ta cu no ta necesario mas di subi riba e tanki.

Tambe lo ser inclui tiponan nobo di braza pa wanta tubo di zeta ora nan ta carga un barcu, mezcladornan conectá directamente cu tuberia pa mezcla zeta combustible y diesel. E centro di control ta inclui un sistema di computador pa procesa informacion, y pa haci e calculacionnan di alta velocidad cu ta necesario pa coordina henter e sistema subsidiaria den un operacion integro y efectivo.

Pa medio di uso di telemetria, e informacion riba e indicadornan na distancia lo worde transmiti directamente na e centro di control. Teniendo tur informacion disponibel na un lugar lo permiti e operadornan di e centro di control di scohe entre alternativonan y despues tuma e accion cu ta mihor.

E computador lo hiba cuenta di e cifra neto di barilnan cargá abordo, lo e calcula cuanto baril a bai den cual barcu, y druk inventarionan cu ta al momento y cantidad di otro puntonan di informacion cual ta asisti trahadornan pa usa e accion necesario y asina controla e operacion.

E proyecto di movemento di zeta a cuminza na 1964 ora cu a worde probá cu nos manera di operacion tabata keda atras compará cu otro competidornan.. Un estudio anterior a proba tambe cu nos plannan pa futuro riba tereno di movemento di zeta tabata limitá y tabatin mester di mas alcance y flexibilidad.

Jack Kelleway, Carle Williams y Tom Clift a keda encargá di invéstiga e asuntu ey. Pa nan hanja sabi antecedentenan di loke ta disponibel y di ki manera otro companianan a trata e problema aki, Kelleway y Williams a biaha masha hopi mes durante 1964 y 1965.

E lugarnan cu nan a bishita ta jega na un alcance for di Esso Research y otro afiliadonan di Standard Oil (New Jersey), fabricantenan di computador, fabricantenan di tuberia, di pomp, di valve y di mididornan, te na un centro di investigacion cientifico di fuerza Aerea te jega na un centro di cohete espacial.

Na cada lugar qu nan a yega nan a mira un cantidad di avancenan nobo y manera di trata problema cual mester worde considerá den un proyecto manera esaki.

Buscando informacion inicial a tuma 18 luna di re-evaluacion di informacion nobo, y tratando di evalua su balor potencial pa Lago su operacionnan. Finalmente, e grupo di tres persona ey a keda enfrentá cu e trabao grandi di pone huntu tur e pida pida-pida di e charada, pa forma un paquete comprensivo.

Tabata den e tempo ey cu e grupo a haja seguridad di e hecho cu ya cu nos compania tabata asina atras, realmente tabata un ventaha. Teniendo esey na bista, e grupo a pone como su obhetivo: " e mihor operacion di movemento di zeta di su tipo cu ta existi den henter mundu ".

Ora nan a cuminza pone e pida-pidanan los di e charada na nan lugar, nan a ripara cu esun di "mihor" (den terminonan di eficacia y flexibilidad) den mayoria di casonan tabata e tipo mas avanzá y hopi bes esun menos costoso.

Por ehempel, un tanki di 650, 00 0 baril ta menos costoso cu diez tanki di 65,000 baril. Tambe e mester di menos tuberia, menos valve y menos pomp.

CONCIERTO DI PASCU PA E ORKESTA DI CUERDA ARUBANO Y "VIVONS EN CHANTANT".

ORANJESTAD-- Cuminsando diaberne 16 di decembe e orkesta cuerda di Aruba y e coro mixto "Vivons en Chantant" lo duna un concierto di Pascu. E conciertonan lo worde duna den Centro Cultural, Iglesia Santa Theresita na San Nicolas y den Teatro Ser'i Noka na Santa Cruz.

Ta pa di prome biaha cu e orkesta di cuerda Arubano ta actua independiente, pues sin apoyo y relleno di afo, entre otro Corsow. E orkesta tin 7 viool, 2 alt, 2 celli, 1 contrabas y 1 piano. E ta actua sin dirigent bao direccion di e prome viool Be Feldbrugge den forma di un mitaluna, un imitacion di e manera di actua di e famoso "I Musici " di Italia.

E coro mixto "Vivons en Chantant" desde februari ta activo atrobe bao direccion di sr. A. J. Seyler . E tin 45 miembro activo.

PROGRAMA.

E conciertonan lo worde duna door di tur dos ensemble. E programa ta anuncia fuera di e cancionnan di Pascu, tambe Pavanne y Chaconne di H. Purcell, un concierto di viool di G. Tartini, y despues di e intermedio, tres obra di Mozart, algun pida di un misa, (di Mozart), Andante di fluit y orkesta y finalmente e "Ave Verum" door di e coro y e orkesta huntu.

E prome actuacion lo tuma luga diabierne 16 di december den Centro Cultural na Oranjestad. Ariba dialuna 19 di december un concierto pa hubentud, tambe den Centro Cultural. Dia 20 di december e actuacionnan ta sigi den Iglesia Santa Theresita na San Nicolas y dia 23 di december den e teatro Aire Liber Ser'i Noka na Santa Cruz . Dnen caso cu awa yobe e ultimo concierto aki lo worde duna den misa di Santa Cruz.

DECEMBER 16 ULTIMO FECHA NA ARUBA PA MANDA PETICION PA BECA DI TEAGLE

Peticionnan pa haja un beurs di Teagle Scholarship, mester ta entregá no mas tardá cu Diabiernes, 16 di December 1966, asina Training Section di Lago a anuncia, e siman aki. Formulario pa haci peticion ta disponibel na oficina di Sr. Rosendo Nicolaas, kamber 179 den oficina principal di Lago. Nan mester worde debolbé den su man no mas tardá cu December 16.

Beursnan Teagle ta worde duná pa studia na universidad di Cornell, Massachusetts Institute of Technology, Harvard School of Business Administration, Universidad Rice of Universidad Tulane. Esnan cu haci un peticion mester percura nan mes pa pidi lugar y ser aceptá na un di e universidadnan ey.

Esnan cu ta eligibel pa un Beurs di Teagle Foundation ta empleadonan , yiunan di empleadonan of pensionista, y yiunan di empleadonan cu a muri mientras nan tabata traha pa Lago of pa companianan afiliá di Standard Oil Company (New Jersey).

Empleadonan cu pidi un beurs mester tin por lo menos dos anja di trabao cu compania.

Empleadonan di kende nan yiu homber of yiu muher pidi un beurs mester tin por lo menos tres anja trahando cu compania.

Bao di e programa di beursnan Teagle, beursnan pa bira enfermera lo ta disponibel trobe e anja aki pa empleadonan di afiliadonan Jersey cu ta eligibel y pa nan yiunan. Beurs pa enfermera ta disponibel pa cualkier school cu ta sinja enfermera na Merca, cual ta aprobá pa e Comision di Estado cu ta tira bista riba e schoolnan ey. Candidatonan pa bira enfermera mester a worde aceptá na schoolnan aprobá na Merca promer cu por considera nan peticion pa beurs.

Peticionnan cu worde entregá awor aki, ta pa consideracion pa un beurs pa e anja escolar cu ta cuminza na September 1967. Pa mas informacion jama Sr. Nicolaas na telefon 9-2527

TRUCK DI BANCO A SER ASALTA

MANAGUA -- UPI -- Un grupo di individuos arma a asalta un truck di e banco di Londres, y a podera di e vehiculo na dos cuadro for di e banco central den e ciudad aki, hortando asina e suma di 35 mil dollar.

Mas despues nan a anuncia sinembargo qu e truck a ser bandona na 12 milla sur di Managua, riba e caminda Jocote Dulce.

Aya nan a laga e tres ocupantenan di e truck marra y a bai cu e moneda di un balor di 32 mil dollar, segun e funcionario di e banco di Londres, Humphrey Davis a declara.

PERISCOPIO MUNDIAL

Abusador lo ser steriliza

SYDNEY (Australia) -- Un homber, convicto di a abusa di un mucha muher menor di edad, a pidi juez formalmente pa e wordu ordena pa opera y keda sterliza pa restu di su bida. E kier a hasi esaki comoquiera qu e ta arrepenti su mes di e caso aki. E tin 41 aña y e mucha muher tin 11 aña. E ta casa y tin 2 yiu, pero for di basta tempu, e ta hiba separa di su muher.

Pildora anti-alcoholica

LONDRES -- Existencia di un pildora anti-alcoholico qu ta permiti hende bebe mas y bira burachi menos a ser revela pa Camara de los Comunes den un reunion special. Sir Clive Bossom, Parlamentario conservador, a informa su coleganan qu e pildora ey ta ser usa cu exito na Austria, y Hungria. Lechi y zeta dushi lo por produci mesun efectonan similar na esnan di e pildora en cuestion.

Socialismo den gobierno Aleman

BONN -- Ingreso di socialismo den e gobierno nobo di Alemania lo por cambia e politica di e pais aki respecto America Latina, specialmente den loke nan ta referi e trato qu e regimennan militar qu ta existi na e momentonan aki den e region aki, segun e medionan diplomatico di e capital aki a specula. E mesun fuentenan tabata mantene cierto reserva pa qu e actual gobiernonan di Argentina y Brasil.

Protesta di Diplomaticonan Chino

MOSCU -- Dos diplomatico chino a retira for di un ceremonia den Kremlin ora qu un funcionario sovietico haltu a acusa Pekin di ta trata na fomenta un guerra mundial nobo. E acusacion a ser hasi pa Nikolai Yegorychev, hefe di e Organisacion di Partido Comunista di Moscu den un acto pa celebra e di 25 aniversario di e batalla di Moscu. E retiro chino aki tabata e di tres den e ultimo 30 dianan aki for di un acto oficial sovietico.

Edward Kennedy lo no ta candidato presidencial

FILADELFIA -- E senador norteamericano Edward F. Kennedy, a afirma cu un sonrisa, di qu e no tin pensa pa pone su mes como candidato di presencia di Estados Unidos. E observacion aki a ser hasi durante un bishita qu e tabata realiza na e centro di oportunidadnan di industrializacion qu ta un organizacion qu a ser crea pa siña e tecniconan moderno na esnan qu no tin trabao.

Proposicion nobo di Iam Smith

SALISBURY -- Prome ministro Ian Smith, a propone qu un comision imparcial lo resolve e crisis qu a ser crea pa e declaracion unilateral di independencia di Rhodesia. E hefe di Gobierno a propone e solucion aki den un conferencia di prensa qu tambe a ser transmiti pa television, den cual ela censura prome ministro Harold Wilson tambe seriamente, afirmando qu ta su intencion pa trata Rhodesia manera Londres a trata e colonianan norteamericano qu a declara nan independencia 190 aña pasa.

Reunion di Conseho di Seguridad

NACIONNAN UNI -- E Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni a convoca un reunion pa e proximo 48 oranan a fin di trata e peticion ingles di "Sancionnan obligatorio, efectivo y selectiva" contra e regimen rebelde di Rhodesia. E ministro di relacionnan exterior di Inglaterra a yega for di ayera nochi y e reunion ta señala pa awe tardi 5'or. Esaki ta pa trata e medidanan qu Inglaterra a propone pa paraliza economia di Rhodesia.

Truck di banco asalta na Managua

MANAGUA -- Un grupo di individuos arma a asalta un truck di e banco di Londres y a podera di e vehiculo na dos cuadro for di e banco central den e ciudad aki, y a disparse cu e suma di 35 mil dollar. E truck a ser haña bandona despues.

Movimiento pa pacificacion na China

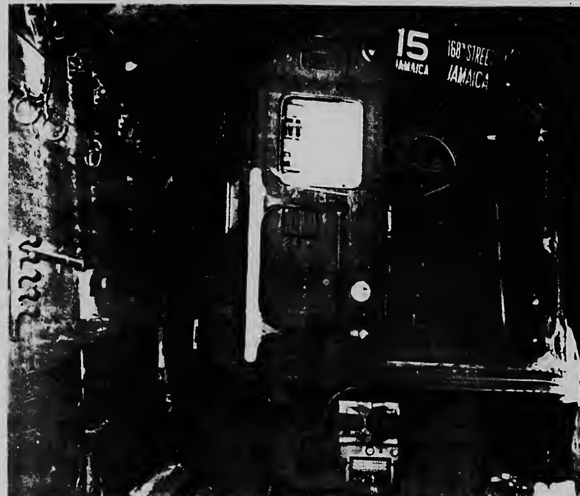
LONDRES -- Fuentenan diplomatico a revela akinan qu sectornan importante di e dirigentenan di Partido Comunista y Ejercito Chino ta favorece un "entendimiento politico" qu Union Sovietica pa sigura su asistencia militar y economica pa China Roja.

E fuentenan a agrega qu e coriente di opinion aki ta constitui e motibu principal di inquietud y e lucha pa poder actualmente qu ta reina den e regimen di Pekin.

Ex comandante Indones a declara

YAKARTA -- E ex-comandante di forsa aerea di Indonesia Omar Dhani a reconoce qu e tabata na altura di un plan comunista pa derroca gobierno anja pasa y a yega asina leeuw di pemiti e acusadonan pa usa equiponan militar. Sinembargo, ela afirma, qu ela kere qu henter e plan tabata un "chiste grandi".

Dhani lo por ser condena na pena di morto dilanti un peloton di fusilamiento y a bisa tambe qu Suharto tabata na altura di e conspiracion prome qu esaki a cuminsa.



Na New York un dje wagonnan di pasajero di New York Subway a sali for di rail, ora e tabata tumando un bocht den e seccion di Manhattan. Segun un portavoz di Beekman-Downtown Hospital un total di 13 persona a ser trata pa slanan menos serio.

OMAR DHANI TABATA BON NA ALTURA DI GOLPE COMUNISTA

YAKARTA -- UPI -- E ex-comandante di forsa aerea di Indonesia Omar Dhani a reconoce qu e tabata na altura di un plan comunista pa derroca gobierno anja pasá, y a agrega asina leeuw di permiti e acusadonan pa usa equiponan militar. Sinembargo, ela afirma, cu ela kere qu henter e plan tabata un "chiste grandi".

Dhani, quende lo por ser condena na pena di morto dilanti un peloton di fusilamiento si e wordu declara culpabel di traicion pa su papel den e golpe comunista qu a faya dia prome di oktober na aña 1965, a declara dilanti di tribunal militar special qu ta huzgele qu e ex-general di brigada Suharto a bisele di tabata sa di e conspiracion prome di qu esaki a cumінsa.

E ex-hefe di forsa aerea quende a facilita su partido a reconoce esaki. E tabata un di e dirigentenan maximo di e plan, un helicopter qu mester a ser usa den e levantamiento tabata na su encargo tur.

Dhani tambe a informa qu ela hasi manera e ta surgi riba e informe di qu e comunistanan a entrega un "consejo revolucionario" pa reemplaza Gobierno, y qu na ta considera esaki como "un chiste grandi".

"Mi no a tuma e informenan ey na serio", asina ela bisa.

"Te hasta despues di e matanza di e generalnan, te ainda bo ta considera e caso como un chiste grandi, ?" asina fiscal a puntrele.

Seis general Indones, incluso e hefe di ejercito, general A. Yani, a ser tira mata pa parti di e comunistanan den e prome etapa di su golpe qu a ser aplasta pa elementonan anticomunista di forsanan arma, comandonan pe generalnan Suharto y Nasution.

Dhani ta e di dos figura grandi y amigu intimo di presidente Sukarno quende ta ser acusa pa un tribunal militar pa traicion, mientras qu tambe nan a declara e ministro di relacionnan exterior Subandrio a ser declara culpabel di e cooperacion den ejecucion di e golpe, y condenele na morto.

Subandrio a pidi presidente Suharto clemencia.



Jacqueline Kennedy y su ruman muher Lee Radziwilla bai come den e restaurant Lafayette na New York. Aki nos por mira ora, cu nan tabata saliendo for di den restaurant. Segun e persona cu a tuma e potret aki, e bisti cu Jacqueline tabata tin, ta un estilo nobo cu ta algun centimeter mas corticu riba su rodilla.
Esaki ta e bisti mas corticu cu el a yega di bisti den su bida.

NEW YORK -- UPI - George "Birdie" Tebbetts, ex-manager di Rojos di Cincinnatti, Indios di Cleveland y Bravos di Milwaukee, a firma contract cu Mets di New York pa actua como asesor especial den e programma di desarollo di hungadornan.

Exclusivo

Pearl Harbor

Dia 6 di December , 1941, masha poco hende a yega di tende di e base naval aki na Hawaii.;

Un dia despues , Japon a hasiele famoso.......

Binti-cincu aña pasá Hoyt McAfee, un reportero pa diferente corant di North Carolina, tabata na Honolulu. Riba e mainta di 7 di December 1941 el a stuur su auto cu un amigo qu tabata oficial naval pa hiba e amigu aki na su barcu. E barcu su nomber tabata Arizona y e tabata mara na Pearl Harbour. Regresando cas despues el a para na un restaurant qu ta riba un serru banda di Pearl pa a desayuna. Tabata e momento ey qu 183 avion Japones di guerra a bula pasa riba dje y asina aki e guerra den Pacifico a cuminsa. McAfee tabata un testigu ocular. E ta conta di e momento aki den e articulo qu ta sigui exclusivamente den LA PRENSA.



Algun dje prome dañonan cu a ser sufri, tabata na e bapor di guerra ARIZONA.

Durante di e prome momentoan di e atake Japones na Pearl Harbor un escena a impreiona mi mas cu ningun otro. Un grupo chikitu di homber ria e bapor di guerra Nevada ta gnora tur huma tur candela cu abata plama rond di nan y tur om cu tabata explota pa sigi u e ceremonia cu nan a prinipia. -- e hisamentu di bandera Mericano.

Tabata 30 seconde prome cu 8 or di mainta. Sin embargo e ider di e banda Oden McMillan su 23 musiconan a mantene an firmacion. Comprendiendo perfectamente e peliger cu an bida tabata corre, nan a continua cu e ceremonia ora cu e bandera Mericano tabata den top. Exactamente 8 or ora cu nan a cuminda ta hisa e bandera un avion enemigu a bai den direccion di e vapor Arizona y manda un torpedo den su custia.

E avion a continua den direccion di Nevada cu un velocidad rapido. Di reprente e homber cu tabata encarga cu e cayon di parti patras dje avion a descubri e grupo di musiconan cu tabata reuni rond dje palu di bandera. El a e primi e gay di su machinan y e balanan cu a sali casi a dal Mc Millan y su banda di marina. Pero ningun danjo no a ser ocasiona. No obstante di e atake aki cu a hera nan pa un cabey McMillan y su banda a sigi toca e himno Mericano Star Spangled Banner. Tabata un berdadero momento di inspiracion. Sinembargo e tripulacion di Nevada lo desafia e enemigu masha hopi bes mas awe mainta. For di e posicion cu tabata tin for di top di e ceru mi tabata por a weta henter Pearl Harbour y mi a mantene un verrekijker riba e bapor Nevada. Ora cu e bandera Mericano tabata mas o menos na mitar di e mast, un avion enemigu a pasa masha abao riba e bapor. Su mashinnan tabata scupi bala. Un bala casi casi a kibra e bandera na pidi, pida. Esaki tabata algu cu a afecta e nervionan di e lider di banda, McMillan, ela lubida di move su baton pa un momento. Pero un rato despues su man a reflecciona y a bolbe cuminsa den e ritmo acustumbra.

Su musiconan inspira pa su corage e resumi tocamentu dje himno nacional. Mientras cu nan tabata yegando na e meta final un otro avion a bula pasa asina bao casi casi ela dal den e bapor. Su cayonnan a habri buracunan grandi den e parti di stuurboord di e barcu di guerra. Despues di caba cumpli cu nan deber bao di fuego di enemigu, Oden McMilian y su musiconan a kibra nan formacion, nan a core crusa e dek di Nevada y a bai ocupa nan posicionnan tras di cayonnan y otro a bai asisti na e stacion di prome auxilio, awor determina na yuda nan companjeronan di bapor den combati, e enemigu. No por existi duda cu un hisamentu di bandera dramatico a inspira henter e personal di Nevada cu un espiritu di, ban dal e enemicu bek. E comandante di Nevada no tabata a bordo na e momento cu e Japonesnan a principia nan atake cobarde. Teniente comandor Francis Thomas, e oficial di mas haltu na bordo a realisa cu su bapor tabata den un peliger terribel. El a resolve di salbe for di destruccion. Su prome orden cu a inspira confiansa serca su tripulacion tabata "Ban weta duna stoom, pasobra nos ta bai weta cu e lo bai laman afo."

Cu determinacion usando tur su capasidad e tripulacion a hasi preparacion necesario pa por cumpli cu e orden di nan capitan mientras cayonnan di Nevada tabata purba di mantene tur e avionnan atakante na un distancia.

Tabata un bista cu a electrifica e hombernan di batalla Americano cu tabata completamente bruha y otro di nan herida tur caminda na Pearl Harbour ora Neveda, finalmente a cuminsa move riba su forsanan. 8.45 di mainta comandante Thomas tabata dirigi, durante di tur momento amenizante henter e operacion for di e toren di bapor.

Chief Quatermaster, Robert Sedberry, inspira manera nunca prome den su carera naval, a stuur Nevada pasa banda di e restunan cu tabata kima di Arizona, banda di pida pida staalnan grandi , bandi di un pipa grandi cu tabata directamente den su caminda. E ora ey a bini un avalancha di avionnan enemigu riba Nevada, manera warawara hambra cu tabata busca un cadaver pa skeer nan tabata baha riba e bapor di guerra. Nan tur tabata determina pa destrui Nevada, y asina termina cu ne pa semper. Unu tras di otro nan tabata bini. Dos bom mas a sagudie violentamente. Candela nan nobo banda di dje tabata pone e bapor sagudi y sapatia riba e columnanan grandi di awa cu explosionnan tabata forma.

Huma tabata sali for di dje tur caminda. Milagrosamente, Nevada a libera su mes for di awaseru di destruccion. Manera centenares dje otro hombernan para riba deknan di bapornan cu tabata kima na Pearl Harbor mi tabata weta, awor intensamente y cu mi curazon batiendo te den mi garganta mientras cu Nevada tabata sigi. Algun di esnan cu tabata mira a cuminsa grita di alegria, a aplaudi e actuacion. Tabata na e momento ey cu general Husband Kimmel y su staf na Cuartel general a tuma un desicion dificil, pero sinembargo un desicion cu tabata destina na protega tur e bapornan na Pearl Harbour.

Via señalnan cu a ser hisa na top di e toren di distrito naval nan a ordena Nevada pa bai den direccion di e Beachplaats Hospital Point y tira anker ey.

Nan miedu tabata cu si Nevada continua den e canal habri de laster un avion enemigu cu tabata tini lo a bombardie te ora cu e sink y e manera aki nan lo a sera tur e bapor di guerranan cu tabata tin den Pearl Harbour

Un poco tristu teniente Comandor Thomas a cumpli cu e orden. Mes ora cu e pilotonan Japones a weta na unda Nevada tabata bai, nan a hala for di dje y un biaha mas a concentra nan atakenan riba otro proyectonan mas importante na Pearl Harbour. Como un persona cu a weta e atake cobarde di su principio te fin, mi por testigua mescos cu hopi sobreviviente di e desastre di Pearl Harbour cu e ehempel dramatico di desafio cu a ser lanza Nevada a sirbi como un ehempel rond di cual tur e hombernan di batallo Mericano cu a yega e rally.

Cu tur hustificacion mi por bisa cu e ehempel di Nevada durante e atake di un ora y mei cu a sacudi henter mundu a cambia curso di historia.

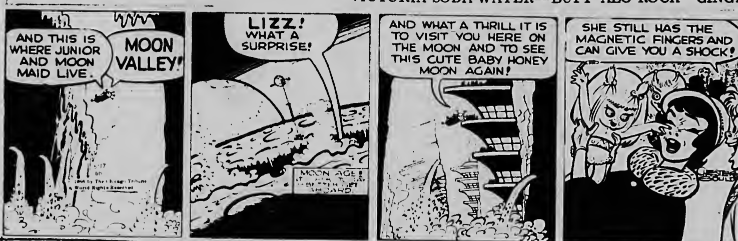


Bordo di e barcu di guerra NEVADA, e banda tabata tocando ainda no obstante cu bomnan tabata ser tira.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY



PEPITA



Ann Landers

Querida Ann Landers -- Ta kiko ta pasando den mundu awendia? Mi subrina di 17 aña, Geraldine, recientemente a anuncia casi cu orgullo qu e ta na estado y qu otro luna e ta casa. Awor e kier casa na misa, cu bruidsmeisjes y bruidsjongen y su mayornan ta laguele casa asina tambe!

Ayera su mama a topa mi y el a conta mi qu enbes di cana qu un bouket di bruid, lo e cana cu un boeket di flor di un sorto di maishi. E cos aki tabata su anhelo for di dia qu el a mirele den un pelicula. E flor aki parse ta simbolo di fertilidad.

Segun mi, ya e mucha muher a proba que ta fertil-- tur hende den nos hanchi di cas ta papia riba e cos aki -- y e no tin mester di hasi su mes asina ridiculo pa proba qu e ta fertil. Por fabor laga mi sa kiko bo ta pensa. Si e hasi e cos estupido aki, nunca mas di su bida lo e no stop di lamenta e cos aki. -- Un tata preocupa.

Querida tanta -- Mi ta di acuerdo cu bo qu Geraldine lo bira blanco di hendenan qu lo ridiculise si e insisti di hasi loque e tin planea. Sinembargo, e no a puntra mi opinion y si e no a puntra bo esun di bo, laga nos tur dos laba man for di e asuntu aki.

Querida Ann Landers -- Mi ta mama di cuater yiu homber, di cual dos ta ohochi, y tur ta bai school ainda.

Durante e ultimo añanan aki continuamente telefon ta ring, net ora nos ta comiendo y mi tin qu pasa e telefon di un pa otro, cu e cabuya lastrando den tayo mientras qu e cuminda mes tabata bira frieuw. M'a puntra nan ta di con, si nan kier papia cu un mucha muher, nan no ta yama e mucha muhernan. Nan a sagudi nan schouder y un di nan a declara: "E motibu pa cual nan ta yama nos ta pasobra ningun hende no ta yama nan".

Den mi opinion un mucha muher asina lo tabata menos atractivo pa un mucha homber, pero ningun no ta pensa asina. Tambe mi ta kere qu e mucha muhernan qu ta yama e mucha hombernan no tin sigur di nan mes mientras qu e mucha hombernan qu ta stimula e mucha muhernan pa yama nan na cas, ta goza di ser persigui pa un mucha muher. Tur mi cuater yiunan tin part-time job aparte di qu nan ta bai colegio y en general, nan ta comporta nan mes simpaticamente. Pero e asuntu di e mucha muhernan aki ta molestia mi. Kiko ta bo opinion? -- Un mama,.

Querida Mama -- Mientras tantu qu tin mucha muher den mundu, algun di nan lo yama un mucha homber. Mama di un mucha homber sinembargo por pone regla -- lo no tin papiamentu na telefon ora di come. Mester bisa e mucha muher pa yama back despues of mihor ainda, laga e mucha homber yama back, qu ta E manera naturalmente, manera mester ta.

Querida Ann -- M'a caba di lesa e carta qu un teen-ager a scirbi tocante di su tata viahero qu nunca ta na cas pa ningun hende su cumpleaño of pa Dia di Mama.

M'a keda sorprendi tambe qu enbes di caba cu e tata, bo a hala atencion di e persona qu a scirbi bo. Mi tata ta e mesun clase di hende y mi tin sigur cu bo ta robes si bo defende un persona cu asina poco consideracion.

Si un homber no por dedica tempu na su famia, e no mester casa. Kiko ta bo opinion, Ann Landers? - PENELOPE.

Querida Pen -- Si bo tata no a dicidi di casa, unda lo bo tabata? Pa bisa un hende qu e no mester a hasi un cos qu el a hasi caba, no ta un solucion. E bendedor viahero aki a dicidi qu ta di e manera aki e por gana placa pa cria boso y su famia mester acepta su ausencia sin reclama.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo, Tel. 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Blue Max" 18 j.
2,00 p.m. "The Sons of Katie Elder" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Brass Bottle" all
Principal: 8.00 p.m. "Esther and th King" all
Aurora: 8.00 p.m. "Raintree Country" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Gold Rush" all

ABUSADOR A PIDI PA STERISELE

SYDNEY (Australia) -- UPI -- Un homber convicto di a abusa di un mucha muher menor di edad a pidi juez formalmente pa e wordu ordena pa opera pa e keda steriliza pa restu di su bida "Mi a comete delitonan sexual anteriormente y mi no kier qu esaki lo por pasa un biaha mas", asina ela splica e magistrado. "Mi kier conserva mi juicio y mi ta considera qu e operacion aki ta mi unico oportunidad. Mi tin deseo di biba un bida normal."

E peticion a ser formula den tribunal pa parti di e obrero di 41 anja di edad Robert Sweeney, despues di a admiti di a abusa di un mucha muher di 11 anja y confesa su arrepentimiento pe accion ey.

Sweeney tin dos jiu di 14 y 11 anja respectivamente, pero e ta separa di su esposa for di 11 anja caba. E huez a manifesta qu e mester studia e caso, "ya cu ta trata aki di un peticion sorprendente", pero a considera dudoso di qu nan lo por ordena e operacion qu a ser pidi legalmente.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — DIA BIERNE 9 DECEMBER 1966 — No. 8025

INICIATIVA DI HUBENTUD DEMOCRATICO CORONA CU EXITO

Jovennan di 21 ana lo vota otro ana

VOGES; MI TA DUNA HUBENTUD DEMOCRATICO TUR HONOR PA A BAHA EDAD DI VOTO NA 21 AÑA

WILLEMSTAD -- Durante di e reunion di Staten qu a tuma lugar ayera tardi, unanimemente Staten a aproba e proyecto di ley di Gobierno Central pa reduci e edad di voto activo di 23 pa 21 aña di e-dad.

Manera ta conoci, e proyecto di ley aki ta resultado di unpro-posicion qu e organisacion Hubentud Democratico a manda dia 15 di Juni pa presidente di Staten di Antillas Neerlandes y den cual nan a suplica pa baha e edad di voto activo di 23 pa 21 aña.

Tratamentu di e proyecto di ley qu a ser presenta ayera door di Gobierno Central den Staten tabata obheto di hopi discusion, tantu di parti di voceronan di oposicion como di parti di e voceronan di e bloque DP-PPA den Staten.

E promer persona qu a papia riba e asuntu aki tabata señor Ch. Voges di Partido Nacional quende tabata huntu cu Eman e miembronan di Staten qu 8 dia despues qu e request di Hubentud Democratico a drenta serca Staten, a manda dos otro proposicion pa cambia e ley di votacion.

Dia 9 di September sinembargo Gobierno Central mes a entrega su propio proyecto di ley ... na cambia e edad di vota di 23 pa 21 aña, esta pa hendenan qu cumpli 21 aña por vota.

Den su argumentacion ayera tardi, e vocero di Partido Nacional a kere qu durante e tratamento di ayera e por a forza barra y pone Staten aproba tambe pa reduci e edad di por vota pasivo, esta di ser eligi, na 21 aña.

Sinembargo minister president Dr. E. Jonckheer a replica despues qu e motibu pa cual gobierno Central a laga cambia solamente e edad di voto pa derecho di voto activo ta pasobra den tur e request y proposicionnan qu el a haña, ta ser papia exclusivamente riba derecho di voto activo mientras qu ningun caminda nan ta papia riba asuntu di derecho di voto pasivo.

Otro motibu pakiko gobierno Central a manda e cambio aki den Staatsregeling pa Staten pa haña aprobacion di por lo menos 2/3 parti di e miembronan di Staten, ta pasobra e organisacion hubenil di e Partido mas grandi na Antillas Neerlandes a manda un peticion pa Staten promer qu tur otro hende.

Claramente minister president Dr. E. Jonckheer a splica qu net awor qu tur partido a yega na un acuerdo cu otro riba e asuntu aki qu awor mester trata di mete asunto di politica den dje.

Husgando pa e comentarionan qu nan a tende tambe den Staten, Gobierno Central a yega na e conclusion qu no tabatin motibu pa reduci e edad riba cual un hende por ser eligi pa un puesto publico, aunque qu esaki no ta nifica qu e cambio aki por materialisa den futuro.

Tambe Dr. Jonckheer a anuncia ayera tardi qu otro cambionan den Staatsregeling tin atencion di gobierno Central pero qu e asunto aki no ta en discusion al momento.

Tambe el a rechaza insinuacion di qu e request di Hubentud Democratico a bini manera" mosterd na de maaltijd", ya qu e mesun miembro Voges aki a duna Hubentud Democratico tur elogio y honor pa e iniciativa qu nan a desplega pa laga hasi e cambio aki den Staatsregeling.

Señor Braam, e lider di fraccion di Partido Democratico den Staten tambe a expresa su satisfaccion cu e cambio aki y a conmemora tur e biahanan qu Partido Democratico mes a bini ta lucha pa materialisa e cambio qu ayera tabata en tratamentu.

For di 20 aña pasa, na aña 1946 Partido Democratico a yega di haci e proposicion aki pero Hulanda, qu mester a dicidi e tempu ei, a nenga di otorga e derecho aki.

Señor Finck, e lider di fraccion di Partido Patriotico Arubano tambe a expresa su satisfaccion cu e cambio aki, qu segun e, ta expresa e deseonan qu ta reina entre hubentud na Aruba pa participa activamente na eleccion di nan gobernantenan.

Finalmente e cambio aki a ser acepta unanimemente den Staten, pero solamente despues qu diferente orador a expresa palabranan di elogio pa e iniciativa di Hubentud Democratico, iniciativa qu a ser entrega concretamente door di e organisacion hubenil di e partido politico mas grandi na Antillas Neerlandes dia 15 di juni ultimo.

CHINA LO EXPLOTA BOM HIDROGENO NA 1968

Londress -- (UPI) -- China Comunista lo laga su prome bom hidrogeno explota na 1968 y dos aña mas despues e lo tin projectilnan pa yega su bisiñanan inmediato na Asia, segun un estudio occidental autoriza qu a ser duna na publicidad a du na di conoce.

Un informe amplio di e "comision riba cuestionnan di defensa y armamentos" di e union Europeo occidental ta agrega qu e alcance di e proyectilnan chino mester yega na mas o menos 2,500 kilometer pa 1970, poniendo regionnan oriental di Union Sovietica, India, y Japon bao di amenaza di su arsenal.

Entre 1975 y 1980 China Comunista "muy probablemente" lo tin cohetenan intercontinental qu lo por yega Estados Unidos of cualkier lugar den territorio sovietico y Europa Occidental.

E informe lo ser presenta na e asamblea di Union Europea, formá pa Inglaterra y e seis miembronan di Mercado Comun, den e sesion qu lo ser tene proximo siman na Paris.

Despues di un estudio municioso di e posibilidadnan chino den materia di armamentunan nuclear y ordinario, e comision a yega na e conclusion di qu e regimen di Pekin no por a conta cu submarinonan atomico, arma cu proyectilnan di largo alcance, den futuro inmediato. Sinembargo, ela señala e siguiente puntonan:

Pekin lo laga un bom hidrogeno explota den termino di mas o menos dos luna.

E calculonan a ser corregi riba e tempu cu China lo tin mester pa conta cu proyectilnan di gran alcance. E informe ta opina al respecto qu "e advertencianan di e secretario di defensa norteamericano Robert S, McNamara no ta masha mal calcula", di qu China Roja lo tin proyectilnan intermedio dentro di tres pa cincu aña y proyectilnan balistico internacional di qu por yega na "curason di Estados Unidos" den mas o menos un decenio.

Pekin tin awor aki dos of tres submarino qu ta carga lanzamientonan di proyectilnan similar na e "Regulus-1", di Estados Unidos, qu ta ser considerá como bieuw. No tin posibilidadnan di qu su flota lo conta cu submarinonan nuclear, arma cu proyectilnan di largo alcance den un futuro proximo.

E informacionnan di qu construccion a cuminsa submarinonan nuclear parse ta erroneo.

For di 1970 Pekin lo mester tin medionan nuclear limita geograficamente pa e alcance di su proyectilnan. Esakinan probablemente lo ser instala den basenan subterraneo y lo por cubri un distancia di 2,500 kilometer.

Carne ariba speelplaats di scool.

NOORD--Di St. Anna School na Noord recherche di Oranjestad a ricibi keho cu tabatin un trupa di carne ariba e speelplaats di tal scool. Recherche a aconseja e donjo pa ten su carnenan na cas.

ROBO DEN MISA

SAN NICOLAS--Diarazon desconocidonan a drenta den Iglesia Anglicano na Weg Seroe Pretoe y a bai cu 10 bleki di colecta placa. Un suma di por lo menos fls. 100.-- a worde horta.

Un empleado di un supermercado na San Nicolas a atrapa dos mucha na momento cu nan kier a bai cu dos caha di siga sin paga. Polis di mucha tin e caso den investigacion.

Na Oranjestad un homber a hanja proces-verbaal pasobra e tabata bende catoochi.

CARTERA HANJA

ORANJESTAD--Na warda di polis a worde depone un cartera cu placa y otro articulonan aden. E donjo por pasa reclame.

Un dama a perde su pasaporte den Nassaustraat.

diarazon polis a parti 18 proces-verbaal, for di cual mayoria tabata pa chauffeurnan cualnan vehiculo no tabata funciona debidamente.

CHAUFFEUR NO A DUNA PREFERENCIA

ORANJESTAD--Na e cruzada di L.G. Smith Boulevard y Weststraat un choke a tuma luga entre dos auto di famia pa motibo cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia . Danjo material tabata fls. 125,--

Diarazon merdia pa diez dos'or na haltura di Siribana Store un chauffeur a subi caminda cu su auto sin paga tino ariba trafico, net na momento cu un otro auto tabata biniendo. A surgi un choke cu a laga un danjo material di fls.300.--atras.

Den Shellstraat un auto di entrega a back y a bai dal den un auto di famia cu tabata staciona. Danjo material tabata fls.75.--



"Talk of the Town"
J. COHEN/MANAGER

"TALK OF THE TOWN"

Ya nos ta un siman mas serca di Pascu y ta birando hopi druk. Diamars "Womans Club" tabatin un cena di Pascu den "Talk of the Town" y tur hende a pasa masha bon. Senjora Nugent a toca canticanan di Pascu na órgano y Senjora Seegers a canta. Tabata en berdad un placer pa scucha un profesional. Mi ta spera cu pronto e lo bolbe. A bin asina tanto cambio den e programma cu nos a saca dia 1 di December, cu mi ta bay menciona nan atrobe.
Diabierna 9 Dec. - "Jam Session y Cocktail Party na miembronan di C.C.C. manera custumber for di 8-9'or di anochi, cu "Estrella Musical" Coral Room, cuminda di Pascu di Aruba Flying Club. Na poolside for di 6-9'Or di anochi. Coctail Party y Barbecue pa Lago Process Training Group 6. Na poolside for di 9'or di anochi - 2'or di mardugá "The Golden Treasurers " y the "Three Voices ", Entrada f . 1.50 pa persona.
Diadomingo 11 Dec. Paz y quietud. Landamento y Bar -B-Q. (laga nos spera cu solo lo sali henter dia).
Diamars 13 Dec. "Toastmasters Ladies Night " - "Talk of the Town".
Diarazon 14 Dec. "Formal Dinner " di Mažonnan den Coral Room Cuminda di Pascu di Aruba Voetbal Bond den Continental Room. Na poolside Carnaval comité lo tene un Mode Show y baile cu "Sensacion Musical".
"Talk of the Town", 'Basin Street Stars " y "Boy Scouts ", cuminda y bailamento.

BELGRADO -- UPI -- Den e cayanan di Pekin a aparece cartelnan den cual nan tabata pidi "Juicionan publico" contra tres ex-funcionario comunista quendenan ta ser acusa di conspira contra estado y e Partido, segun e agencia Tanjug a informa.
Den un noticia for di e capi tal chino y qu a ser publica akinan pa e agencia di noticia oficial yugoslavia, nan a indentifica e acusadonan como e exalcalde di Pekin, Peng Chen, y ex-ministro di cultura Lu Thing Yi y e ex-hefe di estado mayor di ejercito Lo Jui Ching. Nan tur a ser retira for di nan puestonan for di dia qu e "revolucion proletaria cultural" di Mao Tse Tung a cuminsa.
Peng, ex-hefe di e comite municipal di e partido na Pekin, tabata ser considera posibel sucesor di Mao prome di ser destitui.
Tanjug a informa tambe qu riba e cartelnan a aparece nombernan di otro figuranan di menor importancia, entre cual un candidato pa secretaria di e Partido, Yang Shan Koon y e dramaturgo Tien Han.
Nan ta a califica tur e acusadonan riba e cartelnan como miembronan di e "burguesia reaccionario" qu kier conquista poder supremo di China.



Soeurnan no mag canta mas awor

LIVERPOOL -- UPI -- Superiora di e soeurnan blancu di Africa a nenga permiti na dos otro soeur di e orden qu tabata desea na graba discunan cu musica popular na reuni fondonan destina na construccion di un capilla nobo.

Den un nota qu a ser manda for di Italia na e soeurnan Carla y Ereninica, e superiora a bisa qu su presentacion como "cantera monja " lo ta "incorrecto".

INDIA A GANA BRASIL DEN FINAL INTERZONAS

CALCUTTA — UPI — Brasil a perde den e rueda final interzonas contra India, ora cu Thomas Koch a ser vence den e ultimo encuentro individual pa Ramanathan Krishnan.

Krishnan a gana cu score di 3-6, 6-4, 10-12, 7-5 y 6-2.

Awor India lo pasa pa e buelta final di Copa Davis contra Australia.

E buelta aki lo cuminsa dia 26 di december. Ta prome biaha tambe den historia cu India ta yega na e buelta di challenge.

Krishnan durante su actuacion contra Koch tabatin un formidable recuperacion despues di cu el a keda den desventaha di dos set contra uno, ora cu e partido a ser suspende pa motibu di scuridad.

E tabata 1-4 den desventaha den e cuarto set, pero el a gana e dos ultimonan den 55 minuut contra Koch, cu ta ser considera e mihor tenista di Brasil.

Krishnan a cuminsa e cuarto set cu tabata e prome di e reanudacion, cu bastante inseguridad.

Di su parti Koch a kibra e prome game di service di Krishnan pa bai dilanti 4-1 y 5-2, pero e hindu, a recupera den e nobeno game y ta mantene su service pa yega na e score empata di 5-5.

Krishnan, cu tirunan bunita y cu servicenan perfecto, e l a kibra e service di Koch den di diesun game y despues e ta gana e di desdos riba love pa dicidi e cuarto set na su fabor cu score di 7-5.

Krishnan a keda ariba den e quinto y ultimo set pa supera Koch cu un' wega maestral. E service di Koch, por lo general, balanan fuerte, a perde vigor y Krishnan a hanja masha poco dificultad pa supere.

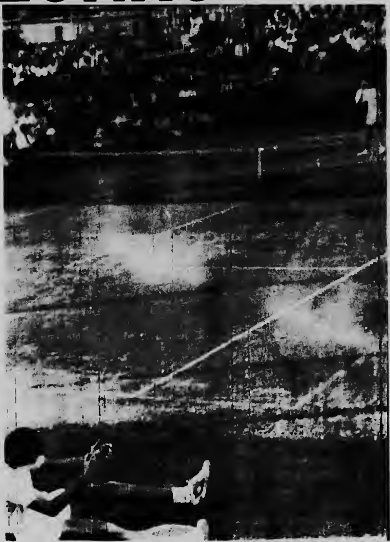
Sirviendo realmente bon Krishnan ta saca ventaha di 4-0.

Den e anterior partidonan di e final, Brasil a perde contra India den dobles ora cu Jaideep Mukerjea y Ramanathan Krishnan a gana Edison Mandarino y Koch cu score di siete-cincu, tres-seis, seis-tres, tres-seis, y seis-tres.

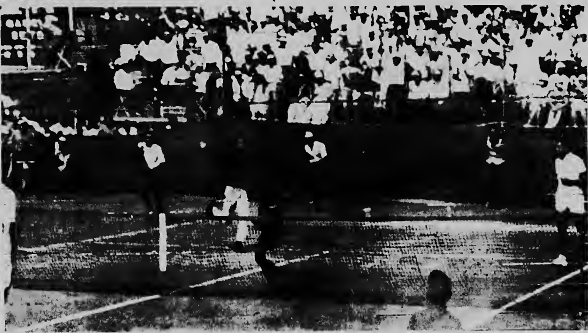
Den e segundo partido individual, Mandarino a vence Mukerjea cu core di nuebe siete, tres seis-, seis-cuater, tres-seis, y siete-cinco.

Na e momento ei e equiponan tabata empata cu dos gana y dos perdi.

E encuentro a termina ora cu Koch a cai venci pa Krishnan.



CALCUTTA--Radiophoto UPI-- Thomas Koch di Brasil, sinta bao na man robes ta bati man pa un shot di e indio Ramanathan Krishnan cu a supere. Krishnan a gana e partido decisivo for di Koch y asina a duna India oportunidad di bai competi e final cu Australia.



CALCUTTA--Radiophoto UPI--Fanaticonan di tennis indio a corre subi cancha despues cu Krishnan a derrota Thomas Koch di Brasil den e partido final. India awor lo bai den final cu Australia, cual partidonan lo cuminsa dia 26 di e luna aki.

DEP. CENTRAL MADEIRENSE TA YEGA AWE.

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD---Den oranan laat di awe tardi ta wordu spera na Aruba un avion charter foi Caracas, Venezuela, cu lo trece e oncena di futbol amateur Deportivo Central Madeirense. E equipo amateur venezolano aki, cu a conkista dos temporada pasa e titulo di campeon di Distrito Federal y ultimo temporada e titulo di subcampeon, lo bin reforsa cu seis profesional. Den e ultimo temporada Central Madeirense a termina empata den promer puesto cu e equipo cu a resulta campeon y den playoff a keda un punto bao di e campeonnan .

E oncena for di Venezuela lo haci su debut den Wilhelminastadion majan anochi enfrentando e oncena di Bubali, equipo campeon di clase A y actualmente den di dos puesto den e hoofdklasse.

Segundo wega di e visitantenan lo ta ariba diadomingo, otro majan, den oranan di atardi enfrentando Dakota, campeon di Aruba continuamente e promer puesto. Teniendo na cuenta e interes grandi cu ta reina actualmente cerca e publico di Aruba pa weganan di futbol, ta sigur cu Wilhelminastadion lo ta masha bon ocupa durante e fin di siman aki.

Pa e forma den cual e publico ta apoyando e deporte, e publico merece e weganan di caracter internacional cu A.V.B. ta ofrece majan y otro majan. Cu esaki e interes lo lamta mas ainda pa e deporte.

Nos ta spera tambe cu e publico lo sabi di anima e equiponan local den e mihor forma posibel. Pasobra esaki hopí biaha ta haci diferencia entre un triunfo y un derrota.

Un equipo qu ariba tereno ta sinti cu su publico ta poyando e cu gritonan, ta trata di brinda tur loke e tin y lo wordu recorda cada rato cu ta un triunfo ta wordu spera for di nan. E animawordu spera for di nan. E animacion pues di parti di e fanaticonan mester wordu fuertemente expresa den e dos venidero weganan.

Pa diadomingo atardi tur e otro weganan di e campeonato di A.V.B. a keda cancela.

LA SALLE COLLEGE CAMPEON HERSENGYMNASTIEK ESCOLAR.

ORANJESTAD--Bao gran interes di fanaticonan di hersengymnastiek escolar y di supporters di e dos scoolnan cu a competi, a tuma luga diarazon anochi den studionan di radio Kelkboom e encuentro final di hersengymnastiek y e entregamento di e wisselbeker "Reddy Kilowatt" Diarazon anochi for di 8.30'or caba e studíonan di Radio Kelkboom tabata yena di fanaticonan di hersengymnastiek y alumnonan di e dos scoolnan competidor E anochi ey a enfrenta otro La Salle College di Oranjestad y John Wesley College di San Nicolas.

E competidornan di La Salle College tabata Emile Herdé, Emile Kelkboom, Francisca Giel, Fabio Moretta y Orvin Yarzagaray. Esnan di John Wesley College tabata Patty van Velzen, Dennis Romblrey, Kenneth Nisbeth, Jeffrey Francis y Eldon Constantine.

Den e prome parti di preguntanan individual La Salle College a tuma liderato di puntacion cu 7-6.

Tambe den e segundo parti di preguntanan individual, por cierto preguntanan bon escogi, La Salle College tabata dilanti cu e score di 15-14.

E parti mas interesante y yen di emocion tabata pregunta pa henter e grupo pa hanja e persona misterioso. kende tabata president Nasser di Afrika. Tanto La Salle College como John Wesley College a hanja 13 punto pa e parti aki, pero como cu for di cuminsamento La Salle tabatin un punto di diferencia ariba John Wesley e score final tabata 28-27 na fabor di La Salle College. Asina a resulta cu La Salle College a bira campeon di e torneo di hersengymnastiek escolar organisa pa Radio Kelkboom y sr. Gesterkamp, maestro na Juliana School.

Despues di e triunfo aki e scool campeon a ricibi e "Reddy Kilowatt" wisselbeker for di man di sr. Gesterkamp y tambe 7 boeki obsekia door di Jan Bodegom en Co., Despues di tur e actonan aki Coca-Cola a worde parti pa e alumnonan cu a competi e anochi ey. Pa otro anja Radio Kelkboom, ta pensa na organizá otro programa similar.

SEL. MEXICANO A SUSPENDE DOS PARTIDO

MEXICO --UPI -- Federacion mexicano di futbol a suspende dos partido cu e club mexicano di futbol "America" tabatin programa na Centro America -- prome na Honduras dia 10 di e luna aki y e dia siguiente na El Salvador.

TRIUNFO Y DERROTA PA CASA HAIME

ORANJESTAD--Cu hopi interrupcion di awacero e campeonato di softball a continu den e ultimo dianan aki. Di e campeonato masculino Real y Bonaire Stars a brilla ambos cu nan ausencia y pa ambos a wordu anota un wega perdi pa default.

Schlitz a obtene un interesante victoria di 8 carrera pa 7 ariba e fuerte equipo di Little Rock. Un total di 15 hit e cerveceronan di Schlitz a conecta resultando Mai Bislick como pitcher ganador. E novena di Little Rock tabata tin 9 hits. Pitcher perdedor tabata I. Martinus.

Un facil triunfo Casa Haime a obtene ariba e equipo di Elmar. E wega a caba cu score di 16 carrera pa 5. E gavilannan di Casa Haime tabata tin 11 hit y mientras cu e representantenan di Reddy Kilowatt a liga 6 hits. Pitcher ganador tabata Vero Maduro, perdedor A. Rivero. Yubi Richardson di Casa Haime a conecta bataso di homerun den e tercer inning . Diarazon anochi Casa Haime a sufri un derrota di 2 pa 7 contra di Airkem. Apesar di a conecta tres hit mas den e cinco inning y mitar cu e wega a dura, cu nan rivalnan, Casa Haime no a logra anota basta. Airkem tabata tin tres hit. Pitcher Paus Ruiz di Casa Haime a lansa descontrola y a resulta pitcher perdedor. Pa Airkem a lansa y bira gnador Marcelino Hoek.

Net ora cu e segundo mitad di e sexto inning tabata cla pa cuminsa, lusnan di Wilhelminastadion a dal paga. A resulta cu no ta unicamente na stadion no tabata tin lus sino tambe na un parti di Playa y den henter e vecindario di stadion. Como cu no tabata conoci cuanto lo tarda promer cu e lusnan lo no por ta cendi atrobe, chiefumpire Chirino a caba cu e wega. Mas di cinco inning tabata tin hunga caba y pues e wega tabata reglamentario. Casa Haime tabata tin dos turno mas pa bati.

E triunfo aki di Airkem ta haci e bataya den e Liga di Watapana hopi mas interesante.

Na e fanaticonan nos ke recorda cu na tur weganan di anochi lo tin premio pa e fanaticonan cu ta hunga riba e kaarchi di entrada.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:





Heineken bier



Nando number 10 den ranking di World Boxing Association

LOUISVILLE, Kentucky -- UPI -- E mediopesado Roger Rouse di Estados Unidos a ser eligi como boxdo di luna den e clasificacion anuncia pa Asociacion Mundial di Boxeo (AMB) pa luna di december.

Rouse, cu ta e maximo aspirante pa e titulo cu ta den poder di e portoriqueño Jose Torres, a conquista e titulo ei pa si victoria riba e veterano Eddie Cotton den un pelea di 15 round.

AMB a elimina Cleveland Williams for di su ranking y Wayne Thornton quende a retira despues di a perde pa decision den un pelea pa 15 round contra Torres.

A continuacion nos ta publica e ranking, completo cu a ser duna pa World Boxing Association dia 5 di december. E boxdonan cu no tin nomber di un pais tras di nan ta norteamericano.

PESO PESADO.
Campeon Ernie Terrel.
1. Cassius Clay, 2. Zora Folley, 3. Karl Mildenberger (Aleman), 4. Floyd Patterson, 5. Jose Frazier, 6. Oscar Bonavena (Argentina), 7. Amos Lincoln, 8. Bill McMurray, 9. Thad Spencer, 10. Eduardo Corletti (Argentina).

MEDIO PESADO:
Campeon - Jose Torres.
1. Roger Rouse, 2. Johnny Persol, 3. Bob Foster, 4. Eddie Cotton, 5. Bobo Olson, 6. Jimmy Ellis, 7. Piero del Papa (Italia), 8. Vittorio Saraudi - Italia, 9 Marion Connors, 10. Young McCormick-Irlandia.

MEDIANOS
Campeon, Emile Griffith.
1. Dick Tiger (Nigeriano), 2. Don Fullmer, 3. Joey Archer; 4. Milo Calhoun; 5. Jose Gonzales (Frances); 6. Juan Carlos Rivero, 7. Rafael Guiterrez, Mexico. 8. Fred Hernandez; 9. Andy Heilman; 10. Sugar Boy Nando, Antillas Holandesas.

MEDIANOS, JUNIOR

Campeon Kim Ki Soo (Coreano). 1. Stan Harrington, 2. Freddie Little, 3. Eddie Pace; 4. Nino Benvenuti (Italiano) 5. Sandro Mazzinghi (Italiano). 6. Hurricane Kid, (Honolulu), 7. Carlos Monzon, Argentina, 8. Juan Carlos Duran, Argentina, 9. Jorge Hernandez, Argentina. 10. Johnny Pritchett.

WELTERS

Campeon, Curtis Cokes.
1. Jean Josselin; (Frances; 2. Percy Manning, 3. Manny Gonzalez, 4. Willie Ludick, (Sudafricano), 5. Pete Toro, 6. Luis Rodriguez, 7. Francois Pavilla, (Francia), 8. Ernie Lopez, 9. Katsuya Makano, Japan; 10. L.C. Morgan.

WELTER JUNIOR

Campeon Sandro Lopopolo (Italiano).
1. Lennox Bucles, 2. Eddie Perkins, 3. Willie Quatuor (Aleman) 4. Jose Napoles (Cubano); 5. Carlos Hernandez (Mexicano); 6. Juan Sombrito, España, 7. Paul Fuji, 8. Peter Cibbleh, Ghana, 9. Eugenio Aspinosa, Ecuador, 10. Paulie Armstead.

LIVIANO

Campeon - Carlos Ortiz, Puerto Rico.
1. Ismael Laguna (Panameño), 2. Nicolino Loche (Argentino); 3. Carlos Cruz (Dominicano), 4 Maurice Cullen (Britanico) 5. Sugar Ramos (cubano-mexicano), 6. - Franke Narvaez; 7. Bunny Grant; Jamaica, 8. Fujii Miakmi, Japon, 9. Percy Hayles, Jamaica; 10. Vic Melendez, Puerto Rico.

LIVIANO JUNIOR
Campeon Flash Elorde (Filipino)
1. Johnny Bizzarro, 2. Shu Kang Il; 3. Rene Barrientos (Filipino) 4. Sabastian Nacimiento (brasileño); 5. Vincente Derado (Argentino), 6. Yoshaki Numata 7. Jaime Valladares, (Ecuador), 8. Justin Aguilar (Panama), 9. Love Allotey, (Ghana), 10. Jose Acosta, Venezuela).

PLUMA
Campeon Vincente Saldivar (Mexicano).
1. Howard Winstone (Gales), 2. Raul Rojas, 3. Mitsunori Seki (Japones; 4. Antonio Herrara (olombiano), 5. Pedro Gomez; 6. Johnny Jamito (Filipinas), 7. Antonio Amaya (Panama); 8. Carlos Canete (Argentina), 9. Jose Legra (España).

GALLO
Campeon, Fighting Harada (Japones).
1. Jose Medel (Mexicano), 2. Jesus Pimentel (Mexicano), 3. Edgar Jofre (Brasilenjo); 4. Alan Rudkin (Britanico), 5. Bernardo Carabello (Colombiano), 6. Yoshic Nakane (Japon), 7. Waldemiro Pinto (Brasil), 8. Manny Elias;

9. Katsuo Sato (Japon), 10. Ronnie Kones.

MOSCA
Campeon, Horacio Accavallo (Argentina).

1. Koyoshi Tanabe (Japones) 2. Walt McGowan (Escoces), 3. Puntip Keasuriga (Tailandes), 4. Hiroyaki Ebihara (Japones), 5. Katsuyoshi Takayama (Japones), 6. Chartchai Chinoi (Thailandia); 7. Efren Torres (Mexico), 8. Jose Severino (Brasil); 9. Thongchai Supasamuth (Tailandia); 10. Takeshi Makamura (Japon).

TERRELL A PRONOSTICA KNOCKOUT PA CLAY

NEW YORK -- UPI -- Ernie Terrell a sorprende e aficion di boxeo, ora el a declara cu nan enfrenta otro pa e titulo di peso pesado, dia seis di februari den estadio Astrodome di Houston Astros.

Den un Hotel centrico di e ciudad aki, e dos boxdonan a firma e contract pa nan pelea, den presencia di periodistanan di Houston cu tambe a ser invita pa e ocasion ei.

Tambe tabatin periodistanan di Houston, cu a scucha e firmamento pa via di telefonnan di circuito cerra.

Charles King, di e comision di boxeo di Texas, a hasi acto di presencia pa duna aprobacion oficial na e concertacion di e pelea di 15 round.

Clay ta reconoce na casi tur parti di mundo como campeon mundial di peso completo, aunke Ernie Terrell ta posee e titulo di World Boxing Association.

Den e conferencia di prensa di ayera, Clay a expresa cu e tabata obliga di bringa contra Terrell pa "quitele for di caminda, pa motibu cu e ta reclama mi titulo". Terrell a interrumpi pa declara cu e ta reclame cu derecho y despues a agrega " lo mi ponele knockout ".

Clay no ta un boxdo completo aunke cu e ta rapido y a enfrenta boxdonan y a enfrenta hombernan mayor di edad manera Floyd Patterson y Sonny Liston.

Ta ser spera cu e pelea entre Clay y Terrell lo pone un cifra record na entrada cual lo ta 800.000 dollar, cu asistencia di mas di 60.000 persona.

Clay lo ricibi 50 por ciento di e entrada y Terrell 20.

HOUSTON -- UPI -- E campeon mundial di peso pesado Cassius Clay lo defende su título contra Ernie Terrell dia seis di februari den Astrodome di Houston, segun a ser bisa ayera pa Houston Chronicle.

Un vocero di e asociacion deportivo di Houston a declina ora el a duna e confirmacion na e version noticioso pero a cita ea aki pa un conferencia di prensa pa awe.

Nan lo celebra rueda di periodistana na New York, y Houston na e mesun tempu.

E asociacion deportivo local tin e estadio di e ciudad aki alquila.

Terrell, cu ta reconoce pa Asociacion Mundial di Boxeo como campeon mundial di e categoria peso pesado, a retene su titulo ora el a enfrenta Doug Jones na juni ultimo.

NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Cansa di e chiste y chasconan di Clay, Terrell ta pusha e campeon su man, ora cu nan tabata firma contract pa nan pelea di dia 6 di februari. Meimei di nan nor por mira e comisionado di boxeo di Texas Charles H. King. Terrell ta poseedor di e titulo sin valor di WBA.



DEPARTEMENT SOCIALE- EN ECONOMISCHE ZAKEN

Vacature voor machinist

UNDP/CARIBBEAN FISHERY DEVELOPMENT PROJECT

GEVRAAGD:

Machinist voor het visserij-opleidingsschip "FREGATA";

VEREIST:

Diploma motordrijver of tenminste gelijkwaardig diploma en bevoegd dieselmotoren van tenminste 180 p.k. te bedienen, onderhouden en repareren en ruime ervaring hebben als zodat Sollicitanten zonder het vereiste diploma moeten minstens 5 jaar recente ervaring hebben als machinist aan boord van schepen met een dieselmotor.
Zij die in het bezit zijn van diploma genieten voorrang.

DIENSTVERBAND 3 JAAR

SALARIS:

N.A. fl. 558,-- per maand vermeerderd met N.A. fl. 3,80 voor iedere dag op zee.

Sollicitanten kunnen zich aanmelden vóór 20 december 1966 op onderstaande adressen:

Curacao: Dept. Sociale en Economische Zaken, Bargestr. 53:
Aruba: Dept. Sociale en Economische Zaken, Arendstr. 1. Oranjestad.
Bonaire: Afd. Sociale en Economische Zaken, Bestuurskant, Kralendijk:
Bovenwindse Eilanden: De heer Gezaghebber van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, St. Maarten.



KEN-L-RATION IS SO GOOD



YOU COULD EAT IT YOURSELF

In Ken-L-Ration your dog gets appetizing flavorful tender meat . . . full of the nourishment he needs. Ken-L-Ration is packed under the most sanitary conditions and contains only the choicest cuts and grades of U. S. Government inspected meat. It provides your dog with needed vitamins, proteins and minerals. Get economical Ken-L-Ration today!



KEN-L-RATION

Wholesome... Nourishing.

18V

F. 500.-- F. 500.-- F. 500.--

Un Mil Cinco Cien Florin diREGALOna PLACA EFECTIVO

Den temporada di 1 di NOVEMBER 1966 te 30 di DECEMBER 1966 cu cada compra di un di e siguiente productonan Bo ta hanja un formulario cu ta dunabo e oportunidad di gana

Fls. 1.500,00 na PLACA EFECTIVO

GANADOR(A)NAN LO WORDE ANUNCIA DEN PRESENCIA DI NOTARIO NA TELE-ARUBA DIA 30 DI DECEMBER 1966.

Ademas di placa efectivo..........Bo ta hanja tambe un RECALO APART ariba e siguiente productonan:

REFRIGERATOR	1 Set di Servies di 43 pida
WASHING MACHINE	cabai di strika
STOOF TAPPAN	1 Set di Weja di Alimunium
TELEVISION	1 Macutu di Bibida
RADIO GRUNDIG	1 Macutu di Bibida
AIRCONDITIONER	1 Macutu di Bibida

Tur loke Bo mester haci ta jena Bo formulario, y depositele den un baril cellá pa un notario, na

ORANJESTAD **WIMCO** SAN NICOLAS

Pa Miho Calidad ... Miho Prijs... y Miho Servicio...

CUMPRA NA **WIMCO**

ATENCION..... ATENCION.....

LA VENEZOLANA, TIENDA MIREP

ta ofrece na su numerosa clientela un

REBAHA ESPECIAL DI 10%

riba tur su articulonan for di 3 di december te 24 di December. Entre e cantidad grandi di articulonan cu La Venezolana, Tienda Mirep a ricibi pa

PASCU Y ANJA NOBO

nos ta menciona algun manera flus cu 1 of 2 carson, sport-coats, zapato, carson di dacron, dashi etc., y tur na PRIJS cu ta

NA ALCANSE DI UN Y TUR

ademas bo por aparta bo flus y otro articulos, depositando un suma chiquito y pagando resto durante december.

CABALLERO, luci elegante durante Pascu y Anja Nobo, cumprando na

LA VENEZOLANA, TIENDA MIREP

E ARBITRO DI ELEGANCIA MASCULINO

PINOCCHIO
Kerkstraat 15,
ORANJESTAD.

E promer palacio di juguetes na Aruba ta ofrece pa fiesta di, **PASCU** un variacion grandi di juguetes di calidad jamas visto na Aruba. Una vez cumprando na "**PINOCCHIO**", semper lo bo keda cliente di

"**PINOCCHIO**"

TA BENDE

Un boto di bela y pa motor, 25 pia largo y 8 pia hancho.

Bela di dacron nobo.

Prijs fl. 2.500.-- cash.

Pa informacion jama tel. 2908

VICTORIA BOTTLING CO. TA INTRODUCI PRODUCTO NOBO

SAN NICOLAS--Den Victoria Bottling Co. na San Nicolas a cuminsa ayera mainta 8'or bao inspeccion di vice-presidente di production, sr. Alton L. Lineweaver, Foreign Operations Manager, sr. Kent A. Tippet di "Schweppes (U.S.A) Ltd." e production di tonic, gingerale, bitter lemon y club soda di e firma ariba menciona.

E refresconanaki semper mester a worde importa for di Estados Unidos y ta prome biaha cu nan ta worde embotella na Antillas, esta na Victoria Bottling Co. di Sr. Frans Scholl.

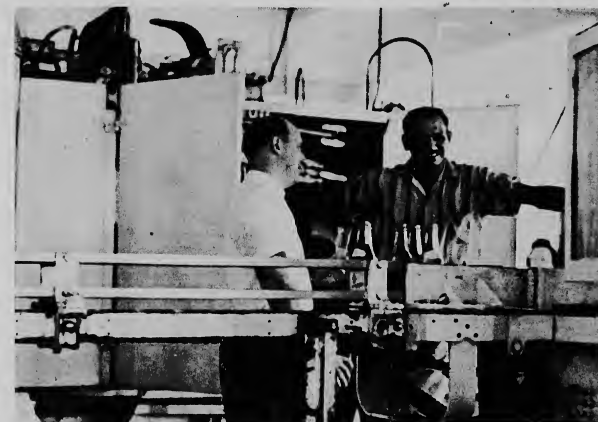
Door cu e productonan aki ta worde embotella na Aruba awor y no mester worde importa mas e prijs por baha cu un 50%.

EXPORTACION

For di Aruba e productonan aki lo worde manda pa Corsow, na unda "Morris E. Curiel & Sons Inc." ta agente di Corsow y Bonaire for di anja 1930.

E refresconan Schweppes ta un producto delicado cu ta worde prepara cu e mas delicadesa posibel y cu e machiinnan di mas moderno.

Nos ta desea sr. Scholl hopi exito cu e producto aki embotella pa di prome biaha na Aruba.



E vice-president di "Schweppes" (U.S.A) Ltd.", Sr. Alton L. Lineweaver (r) cu un di e trahadornan di Victoria Bottling Co. banda di un di e machiennan moderno pa preparacion di e refresconan Schweppes.



Den e cahanan aki e refresconan "Schweppes" ta worde poné, Victoria Bottling Co. Despues nan ta worde parti na Aruba y e islanan.

REMITIDO

Redactor di Arubaanse Courant
ORANJESTAD

(Fuera responsabilidad di Redacción)

Motibo di es remetido aki ta encuanto e hecho cu A.V.B. ta haciendo contra di Estrella, kitando un derecho cu te ainda ta pertenece na dicho Club, kendenan ta "Sub-Campeon di Aruba", sin avisá nan nada ni siquiera tuma contacto cu nan, pa asina tog Estrella por a bisa algo of protesta contra e hecho cu no ta Bubali sino ta Estrella ta "Sub-Campeon di Aruba, " y cu ta Estrella tin e derecho di hunga contra un team visitante.

Mi no kier perhudica ningun team, pero mescos cu nos tin deber nos tin derecho tambe. Esaki ta un di nos derechonan.

Nos no ta pretende cu A.V.B. mester pone nos hunga, pero esaki ta solamente pa mustra nan ariba nan manera di actua.

Mi tin sigur si tabata R.C.A. ta Sub Campeon di Aruba anto algo asina no a pasa, pero como cu ta Estrella, un team di campo, algo asina por sosede. Den pasado ora cu un team bin for di estranjero, ta cu Campeon y Sub-Campeon di Aruba, of sino cu Bond di Aruba nan ta hunga. E anja aki ta net contrario ta contra "Benjamin di Hoofdklasse" y Campeon di Aruba nan tin di hunga. "Algo masha stranjo no".

Pero 7 hungador di Estrella ta wordu jama pa bai train pa Bond y tog semper ta net contra Estrella A.V.B.. tin di haci algo mahos asina.

"Esaki no ta pa e kinikinan, pero e derecho di wega".

Fanaticonan di Estrella, mi ta kere cu esaki mi a cumpli cu boso deseonan.

Na Arubaanse Courant mi kier a expresa mi gradicimiento pa e espacio den su courant.

Sta. Cruz, 4 december 1966.
Masha Danki,
Wichi Croes.

Nota di nos Redactor Deportivo:

E apreciado remitente ta refiriendo na e weganan di futbol internacional cu tin anuncia pa e fin di siman aki. E equipo Deportivo Central Madeirense lo bin for di Caracas, Venezuela pa hunga dos wega, cualnan lo ta diasabra anochi contra di Bubali y diadomingo atardi contra di Dakota. [illegible] di e directiva di A.V.B. a [illegible]rdu dicidi di invita e equipo [illegible] di Dakota y Bubali pa enfrenta e visitantenan for di Venezuela.

Segun e remitente, e equipo di Estrella [illegible] subcampeon di Aruba ti[illegible] "derecho" di wordu invita pa [illegible]ga contra di e visitantenan. [illegible] "derecho" ta algo cu ta [illegible]la den reglamentonan y b[illegible]n di ley. Ni den statuten [illegible]en huishoudelijk reglement di A.V.B. tin un stipulacion pa casonan similar y pues ta keda e ora na directiva di A.V.B. pa tuma un decision.

Y manera ya nos a menciona e directiva di A.V.B. a tuma e decision di invita Dakota y Bubali. Meskos cu tin hende cu no ta di acuerdo cu e decision lo tin tambe cu si ta di acuerdo cu e decision. Ta bien posibel cu den pasado pa ocasionnan similar e directiva di A.V.B. a yega di invita campeon y subcampeon pa enfrenta un equipo visitante, pero nos ta ripiti, esaki no ta algo obligatorio di parti di e directiva di A.V.B.

For di e vice-president di A.V.B, Sr. Tommy Croes nos a ricibi e informacion di cu e directiva di A.V.B. a tene na consideracion na momento di tuma su decision e siguiente puntonan. Dakota ta e equipo cu ta na cabes di e campeonato y e ta worde sigi como number dos door di Bubali. Ademas e equipo di Bubali, e cifranan di entrada di nan weganan ta mustra esaki masha cla, ta atrayendo hopi publico. Pues pa nombra ademas di Dakota qu ta e equipo logico pa wordu fiha como lider, e directiva di A.V.B. a considera e dos puntonan di cu ta cual ta e equipo number dos actualmente ariba tabla di posicion y ta cual ta e equipo cu por garantisa un bon taquilla. No por wordu contradeci cu Bubali ta cumpli cu ambos condicion.

Despues di Bubali ariba e tabla di posicion actualmente nos ta haja Tropicaal y luego R.C.A. como number cuater. Estrella ta ocupando na e momento aki e quinto puesto cu un total di 10 punto, producto di cinco victoria mientras cu nan tin tambe cinco derrota. Bubali tin 13 punto, dos bao di Dakota, producto di cinco victoria tres empate y dos derrota.

Husgando pues na e actuacion den e temporada di 1966 di e dos equiponan, nos tin di menciona cu e eleccion di Bubali door di e directiva di A.V.B. ta correcto.

Ademas e apreciable remitente a lubida cu e solo hecho di cu un team ta subcampeon no por ta dunele derecho di hunga un wega manera esun di diasabra awor, ya cu ta bien posibel cu un equipo cu a caba di bira subcampeon den e siguiente temporada ta haha te na ocupa e ultimo puesto. Campeon y Subcampeon insular tin e derecho si di participa den e campeonato antilliano, pero tocante e otro weganan internacional amistoso nada tin stipula. Un punto menos agradabel cu e remitente a mishi cune ta camnda e ta bisa cla cu ta pasobra Estrella ta un team di campo por sosode cu e no ta wordu invita pa hunga.

Atrobe nos ta topa cu e expresion aki cu ta unicamente un refugio.

Ora cu e remitente a scirbi esaki el a lubida diferente cos. Esakinan ta cu Bubali ta di campo, cu gran majoria di e miembronan di directiva di A.V.B. ta di campo, cu den e directiva di A.V.B. tin dos miembro di Estrella.

Actualmente ta activo den e directiva di A.V.B. e siguiente cabayeronan: Tommy Croes como vice-president, miembro di Estrella, (campo), Chai Lacle como promer secretario, miembro di SportClub Aruba Paradera (campo), Chinto Werleman como promer tesorero miembro di Estrella (campo), Juan Perez miembro di Jong Aruba (campo), Luis Giel miembro di Jong Aruba (campo), Ulpiano Amaya miembro di Aruba Jrs. (playa) y Mateo Reyes miembro di R.C.A. (playa).

R.C.A. e club cu segun e remitente si lo a wordu favoreci, apenas un miembro den e directiva. Di e shete miembronan directiva activo cinco pues miembro di clubnan di campo. Apenas nos ta sigur cu tanto Tommy Croes como Chinto Werleman como miembro di Estrella lo a busca derecho di Estrella si acaso esaki ta existi.

Por ultimo nos ke menciona e hecho di cu 7 hungador di Estrella a wordu invita pa training pa seleccion di Aruba ta demostra cu individualmente Estrella tin bon hungador pero cu en conjunto algo no ta bayendo bon den e actual temporada. Di otro forma e equipo no por ta ocupando e quinto puesto. E team di Estrella la falta cuater wega pa hunga ainda y nan por subi pero na e momento aki nan ta basta abao.

Programa di Gobierno Central pa e proximo cuater añanan



Un vista di e sala di Staten, durante qu minister presidente Dr. E. Jonckheer tabata tehiendo e discurso den cual el a anuncia e programa di trabao di gobierno Central pa e proximo cuater añanan.

WILLEMSTAD -- Ayera tardi, durante di e reunion di Staten, qu a tuma lugar, e gobierno Central nobo qu recientemente a ser forma, pa medio di minister presidente Dr. Efrain Jonckheer, a anuncia e programa di gobierno pa e proximo periodo gubernamental.

Den su introduccion, minister president Dr. E. Jonckheer a declara qu e partidonan politico qu ta forma parti di gobierno den gabinete nobo aki, for di 1954 bini ta forma parti di dje. Staatsregeling ta fiha qu cada cuater aña electorado mester sco e gobernantenan nobo. Esaki ta un bon custumber democratico, pero lo ta erroneo di acepta qu ora qu un periodo gubernamental yega na su fin, tur e actividadnan qu e gobierno aki a desplega den e periodo ei, tambe a yega na un fin abrupto.

Al contrario, den gran cantidad di caso, ta e actividadnan qu e gobierno saliente a desplega ta forma fundeshi pa e programa di e gobierno qu ta bini despues di dje.

Esaki ta sigur e caso ora qu e aspecto politico di gobierno no cambia drasticamente como resultado di eleccion.

Ta pesei minister president Dr. E. Jonckher, a declara ayera tardi qu gobierno Central ta considera qu ta afortunado qu, como resultado di e deseo di pueblo den eleccion, y respalda pa e partidonan menciona ta posibel pa mira realisacion di e proyectonan qu nan a inicia den e periodo di gobierno qu a caba di pasa, especialmente esunnan den e sector economico social mientras qu esaki tambe ta brinda nan e oportunidad di inicia otro proyectonan den e proximo periodo di gobierno.

A continuacion minister president Dr. E. Jonckher, a papia mas especificamente riba e diferente puntonan di programa.

RELACIONNAN DEN REINO

Atencion di gobierno Central lo keda riba cumplimiento leal di Statuut y e acuerdonan legal qu ta basa riba dje.

Pa elimina cualquier duda tocante di e posicion constitucional di Antillas Neerlandes den nos relacionnan cu Reino Hulandes, mester duna mas conocimiento y prestigio na e status autonomo di nos pais den estranheria, Pa logra esaki mester busca huntu cu Hulanda y Surnam na un manera mediante cual por realisa esaki lo mihor posibel.

Si como resultado di e deliberacionnan aki resulta qu mester cambia Statuut, anto esaki lo socede pero respetando e principionan qu ta fiha den Statuut.

Tambe lo ser trata di fortalece e bon relacionnan cu Hulanda cu e paisnan aki, tantu riba terreno economico, social como cultural.

Tambe lo bai adaptando e arreglonan legal na vigor na Antillas Neerlandes di acuerdo cu nos autonomia y e pregunta si mester cambia tantu Staatsregeling como Eilandenregeling, lo ser considera debidamente.

Lo continua cu tur esfuerso pa fomenta unidad nacional den pueblo y pa logra esaki lo hasi tur lo posibel pa laga pueblo realisa mas tantu ainda kiko ta nan derecho y obligacionnan den e comunidad autonomo den cual nan ta biba.

COOPERACION DEN E CUADRO ANTILLANO

E gobierno Central aki lo trata pa logra un cooperacion mas grandi posibel -- riba tur terreno -- cu e diferente gobiernonan insular.

Autonomia di e territorionan aki lo ser respeta completamente di acuerdo cu clausulanan legal na vigor mientras qu di otro banda, cualquier esfuerso qu ta dirigi pa plama Antillas for di otro, siendo esaki contra di e conviccion di pueblo, lo ser combati.

E APARATO DI GOBERNACION

Tambe Gobierno Central lo investiga con por aumenta eficiencia di e aparato gubernamental mientras qu gobierno lo incorpora duurtetoeslag den salario di ambtenaarnan.

Gobierno lo trata di logra mantene balor di pensioen di ambtenaarnan y tambe continua e mehoracion di posicion di obreronan di gobierno.

HUSTICIA

E politica hudicial, mescos qu den pasado, lo ta cu vista riba mantencion di seguridad hudicial. Codigo civil lo ser modernisa y en especial lo trata di elimina e "handelingsonbekwaamheid" di muher casa mientras qu tambe lo busca un manera pa yega na un arreglo legal pa adopcion.

E esfuersonan qu ya a ser inicia pa formacion di un asilo pa psicopata lo ser continua vigorosamente mientras que arreglo actual pa asistencia legal, lo ser mehora.

CREACION DI OPORTUNIDAD DI TRABAO

Den e proximo periodo di gobernacion, Gobierno Central lo sigui trata continuamente pa aumenta e oportunidad di trabao pa habitantenan di Antillas Neerlandes.

Lo continua cu e investigacionnan cientifico y comercial hustifica pa fortalece e base economico di nos pais. En relacion cu esaki, e politica di gobierno Central lo ta enfoca riba mas industrialisacion di nos pais, door di amplia e facilidadnan fiscal y di inversion; sigui stimula turismo y tambe yega na fundacion di un institucion qu lo otorga creditonan na compania nan priva.

Gobierno Central ta considera qu ta di primordial importancia qu lo bini un instituto di financiamentu especialisa -- no manera e actual banconan comercial existente -- pa provee e capital necesario pa industrianan local a plazo largo.

Mientras qu iniciativa particular lo ser stimula continuamente, gobierno Central den cierto casonan of en combinacion cu empresanan particular, mes lo tuma e iniciativa pa establecimiento di industrianan nobo. Obhetivo di Gobierno Central ta pa crea empresanan sano den nos pais.

Gobierno Central lo laga traha un segundo fase di e asina yamado plan a largo plazo y e proyectonan aki lo ta dirigi na promer lugar pa sirbi bienestar di henter e pais.

E tramitenan reglamentario pa establecimiento di industria na Antillas Neerlandes lo ser simplifica, caminda esaki resulta necesario.

SUELDO Y PRIJSNAN

Gobierno Central lo bai hiba un politica responsabel di sueldo y prijs, qu ta tene cuenta cu e posicion di competencia di Antillas Neerlandes pa cu otro paisnan.

Tambe Gobierno Central lo bai considera di introduci sueldonan minimo den e sectornan caminda te ainda esaki no ta existi.

Gobierno lo vigila e nivel di prijs di articulo estrechamente, pa evita un aumento excesivo y caminda ta necesario, gobierno lo fiha prijsnan maximo.

Tambe gobierno lo sigui trata di mantene e principio di libre comercio sin ningun limitacion. Gobierno lo actua regulador solamente ora qu interes general ta hasi esaki necesario.

Mediante deliberacion cu e prijsnan den vecindario, gobierno lo trata di intensifica e intercambio comercial qu e paisnan aki lo mas tantu posibel mientras qu tambe gobierno lo elimina tur medida qu por resulta di ta un estorbo pa e esfuersonan aki.

POLITICA DI BELASTING Y FINANZAS

Den su esfuersonan pa amplia e base economico di nos pais, gobierno lo vigila estrechamente pa mantene e posicion financiera di nos pais riba un base sano. Pa logra esaki lo mira pa e gastunan di gobernacion lo no subi innecesariamente mientras qu den e proximo periodo di gobernacion, Gobierno Central lo trata na promer lugar pa mantene e confianza den moneda di Antillas Neerlandes.

Gobierno Central ta partidario di yega na un ley, di Banco y Aseguro, di manera qu gobierno ora qu esaki resulta necesario, lo haña e autoridad pa influencia otorgamiento di creditonan, protega e divisanan di nos pais y garantisa e cambio internacional di florin Antillano.

E principio qu gobierno Central ta practica den e sector di belasting di qu e peso mas fuerte mester ser carga door di e lombanan mas hanchu, lo ser mantene mescos qu den pasado.

LEYNAN SOCIAL

Ta e intencion pa adapta Arbeidsregeling na e exigencianan di nos tempu mientras qu gobierno lo amplia e sector di leynan social, entre otro cu trahamentu di un ley riba aseguro di enfermedad general y un aseguro pa Invalido.

Den e ramo di derecho di retiro, lo tuma medidanan pa protega trahadornan contra di retiro inhustifica, mas tantu qu te awor aki ta e caso mientras qu e arreglo di vacacion lo ser mehora y vigilancia riba cumplimiento di e clausulanan lo ser intensifica.

Gobierno lo hasi tur loque ta den su poder pa mantene paz y tranquilidad den e relacionnan entre trahadornan y doñonan di trabao y caminda ta posibel, gobierno lo duna bondnan laboral bonafide tantu ayudo financiero como otro clase di asistencia den instruccion di nan dirigentenan.

SALUBRIDAD PUBLICA

Den futuro gobierno Central lo sigui trata di mehora e condicion di salubridad entre nos pueblo y entre otro cu introduccion di un ley di aseguro general contra enfermedad, tur miembro di nos comunidad lo haña e mesun derecho riba tratamento medico.

Gobierno ta haña qu ta su tarea pa stimula planeamiento familiar di un manera responsabel, teniendo cuenta cu e aspectonan social di e problema aki.

E intencion ta pa crea facilidadnan di laboratorio na Bonaire e Islarriba, asina leeuw qu e excigencianan medico y economico ta permiti esaki.

ENSEÑANSA Y CULTURA

Gobierno lo sigui adapta enseñansa na caracter di nos pueblo. Enseñansa mester ta mas dirigi riba desarrolla di personalidad di nos yiunan, teniendo cuenta cu su tarea social y constitucional den comunidad Antillano den futuro.

Tur mucha mester haña mesun chens di desarrolla nan mes y en relacion cu esaki, lo sigui duna beca na Antillanonan qu kier bai studia den estranheria y qu mester bin ocupa puestonan responsabel den nos comunidad. E posibilidad di cuminsa cu estudionan avansa na Antillas Neerlandes tambe ta ser considera.

Gobierno tin intencion di lanta diferente centro cultural riba nos isla y en relacion cu esaki, gobierno lo traha un Landsverordening qu ta regla cuido pa monumentonan.

Di acuerdo cu e principio di qu cada miembro di nos comunidad tin derecho riba un propio cas, gobierno lo stimula construccion di cas lo mas tantu posibel.

Esaki lo sosode entre otro door di aumenta e capital di Bouwcredietbank pa asina por duna creditonan mas amplio qu antes tabata e caso.

Tambe lo ser investiga si ta posibel pa stimula construccion di propio casnan mediante facilidadnan di tipo fiscal.

CONCLUSION

Finalmente minister president Dr. E. Jonckheer, a declara qu gobierno Central ta confia qu su politica lo tin aprobacion di tur sector di nos comunidad den e proximo periodo gubernamental y qu nan lo sigui lucha incansablemente pa realisacion di e autonomia economico di Antillas Neerlandes.

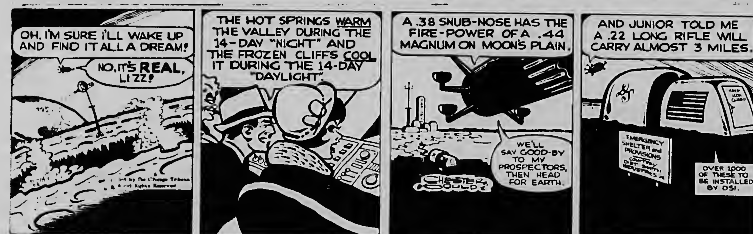
"Ta di spera qu nos lo tin e forza y ciencia pa den e proximo periodo gubernamental -- segun un gran estadista -- nos por balota critica riba su real balor y keda humilde ora nos ser elogia", asina minister president Dr. Jonckheer a termina e programa di gobierno ayera tardi.

POZA RICA (Mexico) -- UPI -- E studiantenan universitario di Veracruz a dicidi na tene un manifestacion di protesta pe secuestro of detencion di shete persona, quendenan supuestamente ta bao di investigacion como sospechosonan di complicidad den explosion di e pipa di petroli di e agencia estatal "Petroleos Mexicanos" qu a tuma lugar na augustus ultimo.

E personanan qu a desparse a ser identifica, como dos dokter un abogado, un obrero petrolero y cuater studiante. Na principio nan a bisa qu nan a ser detene pa polisnan federal di seguridad, pero awor prensa local a afirma qu for di despues di nan desaparicion, diabierne ultimo, nan no sa paradero di e shetenan aki.

E explosion a causa dañonan qu ta ser calcula den e equivalente di varios millon dollar y autoridadnan ta investigando e posibilidad di qu tabata trata di un acto di sabotaje aki.





PEPITA



PELICULA

Diaviernes 9 December:
De Veer : 8.30 p.m. "The Blue Max" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Harper, The Moving Target" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Redline 7000" 14 j
Aurora; no movies
Savaneta: 8.00 p.m. "North by Northwest " 18 j



E HERENCIA

Kizas antes nunca el a percura pa come bon, mescos cu e otro personanan cu tin custumber di biba nan so. Pero si e worde cuida bon, mi ta sigur cu e por keda bibo algun anja mas." Excelente dokter, pero no aki si. No lubida cu e tin su mes kamber y tambe e tin un amiga cu ta sperando riba dje. Lague bay bek serca dje. Mi apreciable senjora Berg. Mi no tabata sa, cu bo tin tanto contra su presencia. Lo mi examine profundamente teniendo na cuenta cu tin posibilidad cu e no por keda akinan mas. Bo sa si su cuarto ta ariba of abao.?

Milie a hera corre bisa cu ta abou su kamber ta. E deseo pa deshaci di su huesped ta asina grandi.

Pero e no sa mes ta unda Lies ta biba. Pero prome cu e mes a realisa kiko e ta haciendo e ta tende su mes ta bisa na un tono stranjo : "No, mi ta kere cu e ta biba te na di cuater piso, of ta di tres, mi mes no sa." "Mi cielo", dokter Devoe ta coy su tas bisa : "Wel mi ta kere cu nan mester tin un lift. Mi no ta permite subi trapi. Su curazon ta debil, hopi debil mes." Bo kier meen cu tin peliger ?" Semper e pensamento riba morto ta spanta Milie Berg. Su curpa ta hanja ril ora e tende e palabra ey. "Si esey mes mi kier meen. Segun mi, mi a splica boso claramente dia cu el a hanja e atake." "Si, ta berdad. Pero toch mi kier sa cu awor a jega tempo pa tuma un otro medida. Akinan tin basta coy haci, y cuur patient malo pa cuida ta mas peor ainda. Dokter Devoe ta suspirá. Atrobe e storia bjeeuw, e ta pensa. Nos ta haciendo tur nos posibel pa wanta bida di hende bjeeuw, y ningun hende parce contento y Milie peor. "Wel, lagami bay mirê un rato", e ta bisa. "Kizas e por ta un poco mas fuerte awor." Milie ta lanta y ta bay bandi e kachel. E ta sinti cu e mester baha su rabia riba algo of riba un hende. Parce cu tur cos ta contra dje, y na fabor di e muhe bjeeuw aya riba.

El a dicidi di bay den cushina pa mira con ta pará cu e cuminda. Net el a jega eyden, cu Gerrit tambe ta drenta cu un cara manera un furia. "Di con bo ta rabia asina", Milie ta puntre. Gerrit ta su jiu stima y e no por soporta di mire rabia.

"Ah, mama, stop di papia coy loco." "Pero mi jiu, bo no mester papia cu mi asina. Mi sa masha bon esey ta masha natural awendia, pero ami si no ta gusta. Mi kier pa boso tratami cu respet."

E no ta contesta, pero e ta cana bay na e frigidaire, saca un botter di cerbes, y ta destapê. "Gerrit mi a papia cu bo"." Mama stop, mi a pasa un rato terribel caba. Mi a trata di tene un combersacion razonable cu Henry pero e ta keda maha tocante e muhe dje, manera cu esey tambe mester dicidi promê cu e dal un pasó. Milie ta suspira. "Ta kiko a pasa atrobe?" "Mi a puntra Henry simplemente, pa e haci algo pa mi. Ademas, ami ta su unico ruman homber, no ta berdad ? Pero no, prome cu e dicidi di algo, e mester consulta e muhe malo ey.

E ta sarami caba". "Bo no sa moda di papia, mi jiu. Den e cas aki a bira casi insoportable. Cu e muhe bjeeuw ey riba y bo tata cu falta pa cargue den su mannan, y awor abo cu bo humor terribel. Pero en todo caso, mi ta kere cu mi a logra senjorita Berg afor." "Sake afor? Ta di kiko bo ta papiando awor" "Mi a papia cu dokter Devoe y mi a roguê pa declara cu Lies por bay su cas bek." "Pero mama." Gerrit su cara ta bira palido y su wowonan ta brilla furioso. "Kiko a pasa Gerrit."

'E mester keda akinan, ami ta bisabo esey. Pakiko bo mester hinca bo boca den cosnan cu no ta bo asunto ?" Milie ta lanta para. "Por si acaso bo por a lubida, mi tin cu bisabo cu esaki ta mi cas. Ta âmi ta manda akiden y ora mi bisa cu e muhe no por keda mas akinan, e tin cu bay, maske su curazon ta debil, of no ".

"Pero e no ta molestiabo na nada " Gerrit ta bisa, mientras e ta coy su mama tene na su schouder nan. "Pero mi ta comprende awor. Bo ta jaloers, simplemente jaloers. For di dia cu tanta Lies ta akiden, bo ta hanja cu nos no ta paga mucho atencion na bo." Esta tribi bo ta ! Laga mi man los. Bo ta hacimi dolor. Ta burachi bo ta? "Si burachi di e koffie cu Maggy a traha y mitar botter di cerbes, claro masha burachi esey ta hacimi." Gerrit mi ta ripiti bo, cu bo no mester papia asina cu mi. Bo ta demasiado excita." "Ta unda e dokter ta, ariba ?" "Wel si, ainda e ta cerca Lies. Gerrit ta corre sali di e cushina y ta boks contra un mesa cu tabatin cantidad di revista ariba. Net dokter Devoe ta saliendo di e kamber di Lies, y riba su cara tin un impresion preocupa. "Ah, Gerrit", Parce cu e ta contento di mire. "Drenta un rato aki," Gerrit ta bisê, y ta cana drenta den su dormitorio." Bisami un rato, con bo ta hanja tanta Lies?"

"Wel.... e ta hopi debil ainda. Su curazon ta traha ainda, pero e ta masha debil y su curpa ta bjeeuw caba. Mi ta masha preocupa. Gerrit. Bo mama kier pa mi mande su cas bek. Mama ? Mi apreciable dokter, bo ta equivoca. Mama ta pensa semper riba dje, y ta purba haci tur loke ta bon pê."

"E ora ta ami a comprende robes anto. Segun mi a comprende cu e ta prefera pa senjorita Berg bay su cas bek. Pero mi no ta kere cu lo ta correcto, si mi mandê. " Pero pakiko mester mandê, toch e ta famia di nos. Kiko bo ta kere ? E tin hopi tempo di biba ainda ?" Dokter Devoe ta hiza su schoudernan. " Dios lo sa, a jega di sosode cu tin hende cu e mesun maleza di dje, y cu toch a keda biba varios anja mas, basta no a sosode nada particular. Pero djies un exitacion chikitu, un problema of un spanto repentino por lague muri di biaha. Sigui numa". "Y si e biba un bida trankil sin problema, e por keda biba varios anja mas. Pero si e cacho grandi di boso mester bolbe spantê, e por muri di biaha. "Dicon bo ta bin papia di esey awor ?" "Wel, no ta e cacho ta culpable di tur e accidente ? Un dia mi tabata papia cu ne, y mi a constata cu di tempo cu e tabata chikitu, e tabatin miedu di cacho. Y si mi a comprende bon, el a jega di biba tempo cu e tabata mucha ainda, na Londres.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Sabra 10 December 1966 | No.8026

MAS TRABAO PA TRAHADORNAN

Aruba escoge como waf di recarga di Grace Line



E foto aki ta mustra di robes pa drechi, diputado D. Mathew, Albertico Rincones, secretario di UPA, Juan Boekhoudt, presidente di UPA, y George Spiotta, ass. vice-president di Grace Line Co., durante e mitin y dinner cu tabatin diarazon atardi abordo di e bapor "Santa Barbara".

Posicion favorable y facilidadnan a contribui na esaki.

Oranjestad—Den presencia di diputado D. Mathew representantenan di Eman Trading Co., general-agent di Grace Line na Aruba, Srs. Boy Eman y Albert Raven, miembronan di directiva di Union Portuario Aruba, srs. Juan Boekhoudt y Albertico Rincones, y tambe sr. J. Berkhout, havenmeester na Aruba, e assistant vice-president di Grace Line Co. sr. George Spiotta, diarazon atardi a bordo di "Santa Barbara" a duna di conoce cu su compania a dicidi di tuma Aruba como waf di recargo y transito pa bapornan di Grace Line den e teritorio di Caribe.

Carga pa Maracaibo y Puerto La Cruz, na Venezuela, lo worde carga den e desembarcadero "Universe" y despues lo worde hiba pa e puertonan menciona.

Durante e reunion abordo di "Santa Barbara", na unda tambe prensa y representantenan di radio tabata presente, Sr. Boy Eman, director di Eman Trading Co., general-agent di Grace Line na Aruba, a yama e huespednan bon bini y a introduci e asistant vice president di Grace Line Co., sr. George Spiotta, kende ta encarga cu e embarcacionnan pa Sur America y e teritorio di Caribe y kende desde diabierne ta kedando na Aruba.

MAS TRABAO

Sr. Spotta a declara cu ta un placer pa Grace Line pa escoge Aruba como waf di recargo. Nan a bin na e decision aki pa motibo cu Aruba ta mas cerca di Maracaibo, pa motibo di e facilidadnan cu Aruba ta ofrece y pa motibo di e tranquilidad y e trahamento duro den e wafnan di Aruba. Di awor en adelanto, asina sr. Spiotta a bisa, e bapornan di Grace Line lo trece tur nan carganan di Maracaibo y Puerto La Cruz pa Aruba, na unda nan lo worde recarga den e barco di desembarcacion "Universe", cual lo keda stacioná na Aruba. Ayera mainta caba e "Universe" a hiba mas o menos 300 di e 650 ton di Santa Barbara pa Maracaibo y Puerto La Cruz. Despues lo e bolbe pa Aruba pa sigi hiba e resto di e carganan. Y esaki lo ta e caso cada biaha cu un bapor di Grace Line bin Aruba. Den futuro lo ta asina cu e bapornan di e compania aki lo bin Aruba tres biaha pa siman. Ta di compronde, segun e ass.-vice-president, cu door di e bahamento cu cargamento di e carganan di e bapornan di Grace Line ariba "Universe" esaki ta nifica cu tin mester di mas o menos 110 persona mas pa traha. Diadomingo awor Santa Helena ta ser spera cu 100 ton di carga pa Maracaibo y otro siman "Santa Cecilia" cu 600 ton pa e hafnan Venezolano. Sr. Spiotta luego a declara cu e carganan for di San Francisco ta bin den containers grandi, esta "aluminum sea-tainers", pero cu esaki lo no ta e caso cu carganan grandi. Aruba lo bira pues, segun sr. Spiotta e centro di distribucion pa e teritorio di Caribe. En lo futuro e bapornan di Grace Line lo bin Aruba tres biaha pa siman cu e posibilidad cu esaki por bira mas hopi. Actualmente ta bin 6 bapor di e compania aki na Aruba y ta posibel cu den futuro 9 bapor lo bin Aruba. Tambe sr. Spiotta a trece adilanti cu Grace Line ta masha agradecido pa e bon cooperacion cu ta worde ofreci door di gobierno, e bond di trahadornan di waf, Union Portuario Aruba, y e havenmeester.

BON BINI.

For di e reaccionnan riba e declaracionnan di sr. Spiotta a resulta claramente cu e servicio nobo di Grace Line ta un iniciativa bon bini.

Diputado Mathew a gradici Grace Line y Eman Trading pa nan esfuerzonan pa tambe yuda na e progreso di e economia di Aruba y cu e iniciativa aki ta worde aprecia masha pa e Bestuurscollege di Aruba. Tambe sr. Boekhoudt, president di Union Portuario Aruba, a yama e decision di Grace Line bon bini.

El a observa cu awor mas tata di famia lo por gana nan pan di cada dia y cu e iniciativa aki lo combati e desempleo na Aruba un poco. E secretario di U.P.A., sr. Rincones a agrega cu aunque cu tin mester di mas trahador esaki no kier meen cu ta ken cu ta ta hanja trabao, pero cu U.P.A. lo busca hendenan bon prepara y capacita pa haci e trabao aki.

E capitan di e bapor Santa Barbara, George B. Hartley y su chief-steward Marshall a percura despues pa un comida bon prepara poniendo di e manera aki un fin na e reunion importante.

68 SOLDA TURCO A MURI DEN CANDELA

ISTANBUL -- UPI -- Sesenta y ocho solda turco a muri den e candela qu a ser causa pa explosion di un stoof di gas cu a destrui un cuartel, den e parti oost di Turquia, segun e ministerio di defensa a anuncia ayera nochi.

E comunicado a bisa cu 24 solda ta " masha grave " entre mas di 100 lesionados den e siniestro.

E ministerio di defensa Ahmet pa Paris cu e tabatin señala pa mayan te ora cu e sa resultado di e investigacionnan di e siniesto. Nan ta kere cu e ministro lo informa riba e desastre ne parlamento turco awe nochi.

E ministro di defensa tabata bai Paris pa asisti ne conferencia ministerial di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN).

E desastre a tuma lugar den e cuartel di un regimiento di e di tercer ejercito turco, den e distríto Yesildere, cu ta keda banda di e villa Dumlu, banda di Erurum, e pobiacion mas grandi di e zona oriental di e pais.

Segun e versionnan, un solda a trata na sende un stoof di gas cual a explota y produci e candela. e vlamnan a piama, den poco seconde den henter e cuartel y rapidamente a extende su mes pa un pacus pega cu n e.

Autoridadnan a bisa cu mayoria di e guarnicion tabata drumi ora cu e explosion a pone nan tur lanta for di sonjo. Ora cu nan a lanta e soldanan a corre pe salidanan cu tabata obstrui caba pa hopi di nan compañeronan cu tabata hui. E viamnan a pone cu dak di e cuartel a cai riba nan.

Bomberonan a tarda na yega y ora cu nan a yega ya e candela a cuminsa castiga e pacus ey serca tambe.

LOTING AFLOSSING OBLIGATIES

De administrateur van Financiën maakt hierbij bekend dat de loting voor de aanwijzing van de op 31 december 1966 af te lossen obligaties van de f. 3.000.000.000,-- 5 1/4 % Obligatielening van de Bouwcredietbank Nederlandse Antillen in het openbaar zal geschieden op de 19de december 1966 om 10.00 uur des voormiddags ter Administratie van Financiën, Pietermaai 4 - 4a te Willemstad op Curacao.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

Commandante di mariniers-kazerne Savaneta ta bende

1 truck chevrolet 3 ton KM 39-44 anja 1959
Tin posibilidad di bin mira e truck den e kazerne ariba menciona for di dia 12 te cu dia 19 di december 1966 entre 08.00 - 13.00 or.
Oferta pa cumpra mester wordu dirigi den envelop cerra cu e inscription "Bod op truck" no mas tarda cu dia 30 december 1966 na commandante di marinierskazerne Savaneta.



Diarazon anochi riba cancha di Estrella na Santa Cruz, e team di volleyball di La Fama a titula campeon di Aruba, den e departamento di cabayeros, cu un victoria di 2-1 riba Rapid, cual equipo a bira sub-campeon di Aruba. La Fama a termina e campeonato cu e impresionante record di 10 wega gana y 0 perdi. Aki riba nos por mira e team para huntu cu e miembro di directiva, Clemente Geerman, na robez, Lulú Kock, coach (mei-mei), y Buchi Wever (na drechi) miembro di directiva. Na La Fama nos sincero pabien cu e exito obteni.





Bau enorme interes a tuma lugar diarazon atardi, e entierro di sra. Sidonia Pernía-Rasmijn, kende na bida tabata un di e baluartenan di e Carnaval di Aruba. E foto mas ariba ta mustra un parti di e personanan cu a camna patras y dilanti di e auto di morto, entre otro e team di basketball di Plymouth, di cual e fallecida tabata miembro. E foto abao ta mustra e momento cu e caha cu e restonan di Sidonia a ser poni den e auto di morto.

ROMA, -- UPI -- Un grupo di partidarionan di paz na Vietnam a realiza un manifestacion den pleno centro di Roma poco despues di cu Papa Paulo Sexto a pone un ramo di rosanan corra na pia di e estatua di Virgen Maria.

E manifestacion a cuminsa, mei mei di e multitud cu tabata reuni pa observa e homenaje papal den Plaza España, algun minuut despues cu e Sumo Pontifice a retira den su auto capa di paña.

E manifestantenan, cu tabata mas o menos 15 y den nan mayoria cu cabeinan largu, a cuminsa saca y zwaai cartelonnan di ripente riba cualnan tabata por a lesa "Pace" (Paz) Ne mes momento nan tabata grita "stop guerra na Vietnam". "Abao cu e neo-nazinan na Alemania" y "Abao Franco". Polisnan a rondona e hobennan y a hiba nan warda di polis pa identifica nan.

Nan ta calcula cu mas o menos 7 mil persona a reuni ne plaza pa observa e homenaje di Papa na Inmaculata Concepcion, dogma catolica den cual nan ta afirma cu Maria ta mama di Cristu sin pica concebi. Henter mundu catolico a celebra e festividad aki.

E gesto di rosanan tabata unu anualmente. E rosanan tabata dorna cu flornan geel y blancu.

NEW YORK -- UPI -- Senjora Esther James, e viuda di 70 anja di edad, quende a gana un juicio pa difamacion contra e parlamento Adam Clayton Powell mester a sali for di e pais debi na e amenazanan constante di morto y te ainda e tin miedu di regresa.

Powell a difama e senjora James calificando como "cobarbarde di sobornonan pa paga 164 mil dollar.

E parlamento di color a ofrece na paga e senjora, di e mesun razia, cu 60 dollar pa siman y e demandante ta kere qu esaki tabata " totalmente inaceptable". E ta exigi e pago di un solo suma.

E abogado Raymond Ruby no a revela na bisa cu e ta den exterior, despues di a ricibi mas o menos 200 amenaza di morto den ultimo anja. Mayoria di nan tabata amenazanan postal y polisnan te awor aki no por a logra na indentifica e autornan di esakinan.

Mientras tantu e paralmentario tampoco ta den territorio continental norteamericano ya cu e ta "descansando" den su cas riba e isla Bimini.

E no por drenta den New York State, pasombra e ta representante democrata y cu nan a pone un condena di seis luna di prison pasobra ela descata e orden judicial riba su lomba.

EL CAIRO -- UPI -- Jordania a mantene su mes firme ayera nochi contra e presionnan di qu nan lo manda trupanan di refugiadonan palestino extremista pa su frontera cu Israel.

E lider di e Organisacion di Liberacion di Palestina (OLP) Ahmed Shukairy, a pone un reunion secreto di dos òra y 15 minuut cu e lidernan arabe y ora qu nan a puntrele si tabatin un que otro cambio den e actitud di Jordania, ela contesta qu no.

E ministro di asuntunan exterior di Jordania Akram Zouaiter, y Shukeiry, a splica den e reunion puntonan di vista opuesto ne politica pa qu Israel, segun e fuentenan a informa.



HABRI WOWO

Lector, Bó tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diasabra.

TA BENDE

Un "Freezer" pa negoshi.

Acudi durante oranan di maínta na Havenstraat 11.

TA BENDE

Set di comedor completo Un aparato pa druk potret cu su acesorio, diferente boeki pa mucha muher, varios disco, y otro articulos mas.

Acudi na: Savaneta 57A.

FOR SALE

Property land.

Phone No. 3367 for information.

TA BENDE

Un cash'i panja Bicicleta nobo pa mucha muher. Wagen pa baby, Box pa mucha, autoped, bergmeubel.

Acudi na: H.J. Kollee, Cura-Cabai 65.

TA BENDE

Un boto di bela y pa motor, 25 pia largo y 8 pia hancho. Bela di dacron nobo. Prijs fl. 2.500,-- cash.

Pa informacion jama tel. 2908.

DALLAS (UPI) - Un profesor na e universidad Sudrin Methodist University ta bisa cu e hendenan blancunan por a sinja hopi cos for di indiannan, incluso un posibel cura pa cancer. Segun e profesor docter Jack J. Killpatrick, probablemente indiannan Mericano tabata tini algu cu tabata evita nan di hanja cancer. "Nan tabata conose hopi triki pero e homber blancu nunca no a studia e conosimiento di yerba y otro remedi cu e indiannan tin", asina docter Killpatrick un profesor di musica a bisa.

Docter Killpatrick kende ta 3/4 parti indian, ta buscando un posibel conection entre e poco cantidad di indiannan cu ta sufri di cancer y e uso cu nan ta hasi di yerbanan. E ta bisa cu e homber blancu lo saca ventaha for di loke e indiannan, pero ningun hende a tuma e tempu pa investiga esaki", ela declara.

"Nan ta asumi cu no tin nada cu bala la pena". Asina pues docter Killpatrick ta bisa.

PAGINA DEPORTIVA





PRESENTA PA:

Heineken bier



Johnson a gana pa knockout den segundo asalto di su di dos pelea

OSLO -- UPI -- E boxdo antillano Jack Johnson (Corsouw) ayera a realisa su segundo pelea den ring Europeo y tabata asina bon den forma cu el a supera su adversario noruego pa knockout den segundo round di nan pelea señala pa seis round.

Esaki pues ta un bon trabao di e campeon curazolenjo cu ta hasiendo tur su posibel, huntu cu e otro boxdonan antillano pa hiba e nomber di Corsouw haltu den boxeo internacional.

Johnson cu ta bringando den peso mediano a pone e rival Roy Askvold di Noruega knockout den e segundo asalto.

Den e mesun programa tambe a actua dos antillano. Ta trata di Sugar Boy Nando y Kid Spider, tur dos di Aruba. Nando cu a bai den un eightrounder a perde pa punto contra e aleman Manfred Gaus, E pelea tabata hopi duro y no tabatin caida.

Den un otro pelea di seis round e arubano, welter liviano Kid Spider a perde pa punto contra e noruego Tore Magnussen.



NEW YORK --Radiophoto UPI--Campeon mundial di peso semipesado Jose Torres na man drechi y e retador Dick Tiger di Nigeria na man robes, excampeon mundial di peso mediano, tur dos ta sodando despues di trainingnan serio. Torres lo defende su titulo contra Tiger, den un proximo pelea.

Yamamentu di U-Thant referente mensaje Papa

NACIONNAN UNI -- UPI -- E secretario general di Nacionnan Uni U-Thant a hasi un yamamentu na e paisnan cu ta participa den e guerra di Vietnam pa scucha e proposicion di Papa Paulo Sexto di uni den un solo frente y hasi e treguanan di Pascu y Anja Nobo venidero un tregua permanente cu e proposicion di studia posibilidad pa negociacionnan di paz.

Un porta vos di Thant a informa cu e Pontifece a duna su proposicion di conoce ne secretario general prome di plantea esaki na Ciudad dei Vaticano. Nan ta insisti na Merca y Vietnam dei Norte pa probecha di "un oportunidad" a fin di alcanza paz.

" E secretario general tabata aparece profundamente sigur di e yamamentunan di Papa.

Consciente di qu continuacion intensificá di e guerra lo trese un situacion irremediable, e secretario ta desea sinceramente qu e dos partinan directamente te comprometi den e guerra di Vietnam ta scucha e yamamentu di e Pontifice", asina e portavoz a agrega.

Thant a hasi un sugerencia similar, cu relacion ne dos periodonan di stop tiramentu ora cu ela acepta reeleccion diabierne ultimo pa un periodo nobo di cincu anja.

EL PIREO (Gracia) --UPI -- Autoridadnan naval griego a bisa awe marduga cu nan ta teme cu 236 persona a muri ora cu un pont a sink ayera marduga entre e isla Crota y e haf ateniense aki.

E ministerio di marina mercante a informa qu tabatin 45 sobrevivientes.

Sinembargo un portavoz a subraya cu e datonan riba e cantidad di pasajeronan y tripulacion cu tabatin bordo di e barcacion

SAIGON -- UPI -- E secretario di estado Dean Rusk a yega akinan pa trata e guera di Vietnam cu e hefenan sudvietnames y norteamericano haltu.

E avion qu a trese Rusk y un comitiva di 17 persona a baha mei mei di precaucionnan grandi di seguridad ne base aerea Tan Son Nhut, den vuelo for di Formosa na unda e secretario a conferencia cu e presidente di China Nacionalista Chiang Kai Shek.

—PARTIDO Y EJERCITO CHINO— KIER ENTENDIMIENTO POLITICO

LONDRES --UPI -- Fuentenan diplomatico a revela akinan cu sectornan importante di e dirigentenan di Partido Comunista y Ejercito Chino ta favorece un " entendimiento politico" cu Union Sovietica pa segura su asistencia militar y economia pa China Roja."

E fuentenan a agrega qu e corriente di opinion aki ta constitui e motibu principal di inquietud y e lucha pa poder actualmente qu ta reina den e regimen di Pekin.

Esnan qu ta favorece e acercamiento na Moscu, sinembargo a haña e oposicion mas energico di e maximo lider Mao Tse Tung, y tambe esun di su ministro di defensa y aparente heredero Lin Piao, quendenan kier actua den un linea anti-sovietica mas fuerte ainda.

E informantenan a mustra riba e hecho qu e division den liderato partidario y militar a afecta e principal tratamentunan politico e ideologica.

Un fraccion di direccion partidario, ta kere qu China Roja tin mester reforsa su poderio militar, mustrando riba e hecho qu pa motibunan obvia solamente Union Sovietica lo por proporciona e equipo moderno qu Pekin no tin y acaso sigi falta esaki pa hopi tempu, no obstante e progresonan qu e pais aki a obtene den poderio nuclear.

Tambe e mesun sectornan a observa qu acercamiento politico na Moscu lo por induci sovieticonan pa reanuda nan asistencia economica y di tal manera logra e proceso di industralizacion di China Comunista.

Aparentemente, e habitantenan ta desea na laga e diferencianan un banda, ideologico anto -- qu ta demasiado profundo entre tur e dos paisnan aki, -- considerando qu Kremlin lo acepta un curso nobo, den cualkier caso, qu casi no a aparece den 'e relacionnan qu Pekin.

Mayoria di observadornan diplomatico, sinembargo, no ta scondi nan dudanan riba e renuancia comprensible di Union Sovietica pa contribui di manera apreciable na fortalecimiento militar di su principal rival qu ta e movimiento comunista internacional.

BEIRUT --UPI-- E gobierno militar sirio, apoya pa Union Sovietica y den un campaña pa derroca Rey Hussein di Jordania, a incauta di e pipa di petroli transsirio, di propiedad extranjero. E accion contra e instalacion aki qu ta bai hopi millon dollar, ta esun mas importante qu a tuma lugar den Medio Oriente for di dia qu e Presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, a nacionaliza e canal di Suez na 1956.

Un decreto qu a ser duna na Damasco a bisa qu Gobierno sirio a ocupa "tur e propiedadnan, muebli y inmuebli" di e compania di petroli iraques (CPI), qu ta consorcio di e firmanan britanica, norteamericano, hulandes y frances qu ta opera na Irak.

HAMBURG, Alemania (UPI) - E profesion di mas bieu di mundu ta bai hanja un apariencia nobo, alomenos den e "Caya di pica" di Hamburg caminda mucha muhenan casi sunu ta sinta tras di glas ta atrae clientenan masculino.

E casnan di prostitucion na Herbert Strase, den curazon di e distrito St. Pauli lo ser basha abao pronto. Pero nan lo reemplaza pa un "Eros Center", un compleho di 4 edificio cu lo tini apartamentonan pa 200 prostituta y garashinan bao di tera pa clientenan mientras cu tambe lo tini snackbar y restaurant. Construccion di e "Eros Center" a cuminsa algun luna pasa y ta ser spera cu e lo finaliza den un anja di tempu. E proyecto a ricibi bendecion di Senado di Hamburg ora cu el a perde batalla pa kita e mucha muhernan for di riba caya.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

"Troublemaker". E scopet cu a gana Oriente?

By TOM TIEDE

HARTFORD, Conn - NEA - Cienticincuenta aña pasa, un homber qu yama San Colt a inventa un arma qu tabata tira dies te 20 tiru pa minuut y a yuda civilisa e parti Occidental di Estados Unidos di America.

E soldanan di e tempu ei qu tabata monta riba cabai,a yama e arma aki Peacemaker.

Mas recien, e fabrica qu ta hiba e nomber di Colt actualmente, a inventa un arma qu ta tira 650 te 850 tiru pa minuut y ta yudando na civilisa e parti Sur di Viet Nam.

Soldanan di infanteria ta yamele Troublemaker.

Tur e dos scopetnan a ser traha pa destrui e enemigu, naturalmente, pero no tin comparacion mas despues di esei.

Un scopet di e tipo nobo ta muchu mas valioso qu un dozijn di e Colt qu a ser traha pa Sam Colt.

Colt su rifle M-16 ta hasi un homber bira un grupo, E ta earma mas zuiver, confiable y destructivo qu hamas un solda americano a yega di arma.

ZUIVER?

E grado di tolerancia den e troublemaker ta ser calcula di ta mas exacto qu partinan di un avion jet y na 300 yarda un homber por tira sin faya tras di otro den un blanco qu ta menos qu un pia cuadra.

CONFIABLE?

Ingeniera moderno a elimina practicamente tur loque por daña e rifle. Te hasta roest ta ser combati; e metal ta di aluminium qu no ta froesa.



DESTRUCTIBLE?

Un bala di e M-16 por kibra un helm habri ora qu e ser tira for di un cuartu di milla for di caminda e helm ta y e cartucho por traha un burracu mes grandi qu un bala di baseball den un cuerpo humano.

"Mi no kierparse manera mi ta broma", un ingeniero di Colt a bisa, "pero e rifle aki ta increible, Mi ta risca na bisa qu si nos enemigu tabatin e arma aki 100 aña pasa, nos soldanan lo tabata biba awe den tent mescos qu indiannan".

Tambe, ta agrega qu si nos enemigunan na Vietnam tabatin e Toublemaker aki awe, mayor numero di nos soldanan lo a muri den e batalla aki.

No obstante tur e elogio aki, e arma nobo tin su criticonan. Si e scopet a causa tristeza considerable entre Viet Cong na Sur-Este di Asia, el a causa tambe varios tristesa serca algun interes crea na cas.

Algun oficial militar por ehemplo, ta papia di e M-16 como ci fuera e ta un bon rifle di pelicula. Nan ta considera qu e ta un bon scopet pa bringa cune den jungle pero nos ta mirele necesariamente como un arma convencional.

Algun politico tambe a critiquele severamente. Un di nan a bisa qu e ta duna un solda demasiado poder di tira. "Un bala cada bes qu bo primi e gai mester ta basta", e ta pretende. "Mas qu esaki ta simplemente tiramentu di un cantidad di amunicion afor".

Algun civil tambe tin nan quehonan. E herida qu ta ser causa pa e bala di e Troublemaker na varios ocasion a ser compara infavorablemente cu e "dumdum" qu tabata ser usa durante promer guerra mundial.

Uso di balanan dumdum no ta ser permiti pa e Convencion di Geneve.

Sinembargo, tur e obhetonan aki no ta kita nada for di e efectividad qu e Troublemaker a logra na Viet Nam.

Einan, den calor, den humedad y castigunan fuerte, el a funciona perfectamente bon.

Asina bon qu soldanan qu no a haña e M-16 diariamente ta trata di cumpra un nan mes. Centenares di peticionnan a ser hasi. "Mi ta paga dies dollar awor y dies dollar pa siman", ta cos qu tur dia bo por tende na Viet Nam.

E fabrica Colt sinembargo no por bende su armanan di e manera aki. Ni maske e fabrica tabata kier, e no por pasobra tin varios leynan qu ta prohibiele di bende armanan automatico cu individuonan.

Y ademas, e compania mester di tur rifle qu e traha (e ta trahando mas qu 1000 pa dia) pa satisface e demanda di departamentu di Defensa.

Recientemente a bini un orden di ehercito pa 400.000 di e riflenan aki. Asina grandi e demanda pa e arma aki ta, qu Colt mester a tuma 300 hende mas na trabao pa luna pa por satisface e demanda.

"Nos ta trahando manera hende loco", un empleado di e compania a bisa, "pero nos ta sinti nos bon cu esaki. Cos no a cambia masha for di tempu qu Sam Colt a traha su promer six-shooter.

Nos ta gusta pensa qu nos ta trahando e mesun producto".

Y e ta agrega:

"Nos ta gust kere qu nos ta trahando pa paz".



SOLDANAN MERICANO SU REGALU DI PASCU PA E PUEBLO DI SUR VIETNAM

RAY CROMLEY

Na frontera di Cambodia, Sur Vietnam - NEA -

"Kiko mi kier pa Pascu?" Mi casa a hasi mi e mesun pregunta" Loque mi kier ta pa ora Pascu yega mi tei ainda na bida. Tur otro cos no tin importancia".

E teniente a sigui ta scirbi e carta. Ela tende di su casa qu el no a ricibi placa pa mas di dos luna y qu e no tabatin placa pa cumpra regalu di Pascu.

E teniente tabata pensando con e por a soluciona e falta den burocracia di su gobierno.

"Bo ta sinta manera aki, riba dak di un edificio qu awanan ta yega te na e rand di arriba di e gordijnnan. E hombernan qu ta cu bo ta spera un ataque cualquier ora di e enemigu. E hombernan qu ta cu bo.

E ataque aki lo ta destina na caba cu nan pasobra Viet Cong sabi qu nan posicion ta dificil na hopi di nan amunicionnan ta papa muha y asina no por ser usa. ha y asina no por ser usa.

Un paar di milla mas afor, hente e territorio ta controla pa Viet Cong.

E territorio di Viet Cong aki, ta e lugar caminda e hombernan aki ta opera, caminda nan ta biba y caminda nan ta muri.

Den e situacion aki, bida humana ta alcansa un otro significacion.

Bo ta pensa con bo por hasi bo mes bida mas util despues qu tur e cos aki caba. Bo ta pensa qu si bo tabata un bon yiu, esposo of tata. Pero mas qu tur cos bo ta pensa riba e mucha Vietnames chikitu qu no por a haña e operacion qu e tabatin mester. Bo ta pensa riba e mucha homber y mucha muhernan qu tin mester di chens di haña school y bo ta pensa riba e kunukeru qu ta biba cu poco mas qu e speransa qu mañan cos por bai mihor.

Y esaki ta e manera qu e soldanan americano ta pensa. Nan combersacionnan den cual nan ta sinti mas orgullo no ta e ataquenan cu exito qu nan a hasi contra di e enemigu pero con por ehemplo nan a yuda traha un school nobo.

Un paar di milla mas aleeuw m'a dicidi di bishita un school qu a caba di ser habri. M'a bai sin bisa ningun hende, na momento qu nan tabata meimei di un les.

Den hoekie, casi sin qu ningun hende por a note, tabatin un solda. E tabata yuda siña e muchanan ingles durante di su oranan liber. E maestro realmente ta duna e muchanan les, ami ta yuda solamente cu e pronuncianan, "asina el a bisa.

Ningun hende no a organisa e cos aki. E no tabatin nodi di hasi loque el a hasi. E solda a bai pasobra e tabatin gana bai y e ta bai mes tantu biaha qu e kier. Esaki ta e espiritu di Pascu na Viet Nam.

Hesus a nace den un simple stal y mayoria di su cuentanan tabata trata di hendenan qu mester yuda otrohende, den e mihor manera qu nan por.

E regalunan qu e soldanan ta tresiendo pa Viet Nam, ta nan espiritiu di amor pa e hendenan den necesidad. No ta e cantidad di edificio di school qu nan a yuda traha, pero ta e hecho di qu nan kier a yuda traha school ta importante.

No ta e souvenir qu nan ta duna hende of e cosnan dushi qu nan ta duna e muchanan, pero ta e deseo den nan curason qu ta hasi qu nan ta duna e remedi y e cos dushi, ta importante.

Hesus a bisa qu ningun hende por tin un amor mas grandi qu di pone nan bida na disposicion di un amigu.

E homber nan aki tur dia ta riscando dia pa nan amigunan Vietnames.

Si nan no tabata hasi esaki, anto nos awe lo por a sinti mas chikitu sabiendo qu nos a faya cu un pueblo qu tabata desea libertad.

Pero nan ta hasiendo algu mas. Nan ta dunando nan mes bida. Y no por tin un regalu mas grandi qu un homber por duna.

Delegadonan chino a ser expulsa for di sesion mundial di sindicatonan

SOFIA — UPI — Delegadonan comunista chino rabia a ser expulsa for di e 16 sesion di e federacion mundial di sindicatonan, di dominacion comunista.

E expulsion a ser dicidi mayoria di e 50 paisnan cu ta asisti na e sesion despues cu e delegadonan chino a interrumpi e discusionnan diferente biaha atacando Union Sovietica y causando hopi demora.

E unico paisnan cu a opone nan mes pa expulsa e delegadonan tabata Venezuela, Cuba, Albania, Rumania, Corea del Norte, Vietnam del Norte y Vietnam del Sur.

Han Si Ya, hefe di e delegacion comunista chino a causa un receso di dos ora, ora cu ela renova su atakenan ne lidernan sovietico. Y e secretario general Luois Saillant, a propone qu tur e delegadonan chino ser expulsa cu excepcion di Han Si Ya.

Inmediatamente e delegado di Albania a tuma palabra pa protesta energicamente contra e expulsion.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Usted esta sumamente inspirado en estos momentos y debe seguir con esos planes importantes que tiene en la mente. Sus compañeros se muestran entusiasmados con sus sugestiones.

TAURO (baril 20 a mayo 20) Las conversaciones largas con las autoridades asi como con los miembros de su asociacion le ayudara a llegar a decisiones importantes. Tenga una actitud mas positiva. Conseguira los resultados que quiere.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Sus beneficios mejores vendran de su asociacion con sus compañeros más habiles. Prepare su futuro mas ordenada mente. Trabaje con la mejor precision. Entonces gozará mas con el.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Demuestrele a sus asociados que usted combinara sus fuerzas con las de ellos hacia un exito mayor en los negocios etc. Usted tiene un credito excelente. Ponga a trabajar esos planes grandes.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted puede arreglar los asuntos que tenga mas presente en la mente con mayor claridad y debe de hacerlo sin titubeo. La produccion sera excelente, puesto que usted es muy eficiente ahora.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si consigue la informacion que necesita usted podra ser muy expresivo mas tarde en los circulos apropiados hablando confidencialmente con otros le ayudara a usar su intuicion como es debido.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted desea penetrar en nuevos intereses y conocer personas interesantes. Los planetas estan con usted. Un amigo le ofrece un consejo sano. Vaya directamente y lograra resultados.

ESCORPION (Oct. 23 a nov. 21) Personas de fuste le daran el respaldo apropiado y entonces podra lograr lo que le ganara el respecto, y la cooperacion de otros, especialmente de personas importantes. Su imagen puede mejorar inmensamente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted puede establecer mucho mejores relaciones y condiciones a su alrededor si busca nuevos intereses e - ideas. Usted quiere llegar al tope y esto se puede lograr usando los metodos apropiados. Hagalo.!

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Haga cualquier cosa que le traiga respeto y palabras bondadosas de aquellos con quienes usted tiene contactos diarios. Conferencie con los expertos que comprenderan sus requisitos.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Salga con sus asociados a lugares nuevos y vea que es lo que tienen en la mente para el futuro que mejore su posicion, asi como la de ellos. Demuestre un verdadero entusiasmo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Su deseo por lograr algo es grande ahora y podra hacer grandes avances hacia sus metas mas preciadas. Prepara su trabajo con otros muy detalladamente.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Sera uno de esos individuos que desde temprano comprende ra los asuntos de gran importancia y sentira vivos deseos de resolverlos. Dele la educacion debida para el pulimiento de estos atributos naturales.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

25ste Trekking — *Donderdag 8 DECEMBER 1966*

Tien tallen

11	50
12	50
22	50
23	250
66	50
82	50
84	50
94	100

Honderd tallen

100	50
110	50
122	50
126	50
136	50
243	100
244	50
258	50
260	50
262	50
264	50
274	50
287	100
301	50
305	50
316	50
319	50
322	50
327	50
338	50
347	50
348	50
349	50
360	100
372	50
373	50
391	50
397	50
423	50
434	50
437	50
442	50
451	50
457	50
480	50
484	50
498	50
510	50
546	50
549	100
550	50
556	50
561	100
567	50
571	100
580	50
582	50
596	50
606	50
615	100
616	50
619	50
627	50
636	50
641	50
647	50
652	50
653	50
668	50
680	100
687	50
693	50
694	50
706	50
708	50
715	50
729	50
730	50
741	50
768	50
770	50
780	50
796	50
799	50
804	50
806	50
816	50
835	50
837	50
840	50
858	50
862	50
864	50
867	50
870	50
872	50
884	50
900	50
919	50
920	50
934	50
958	50
977	50
978	50
985	50
998	50

Een duizend

1014	50
1017	50
1045	50
1047	50
1052	50
1066	50
1070	50
1075	50
1084	50
1086	50
1088	50
1093	50
1106	50
1109	50
1128	50
1136	50
1138	50
1168	50
1173	50
1175	50
1187	50
1188	50
1191	50
1194	50
1198	50
1209	50
1213	50
1229	50
1241	50
1242	50
1243	50
1250	50
1252	50
1264	50
1267	50
1310	50
1329	50
1331	50
1336	100
1343	50
1356	50
1360	50
1373	50
1374	50
1383	50
1385	50
1402	50
1410	50
1418	50
1454	50
1458	50
1464	50
1478	50
1480	50
1486	50
1506	50
1509	50
1524	50
1529	50
1536	50
1541	50
1548	50
1550	50
1569	50
1596	50
1607	50
1614	50
1628	50
1643	100
1666	50
1678	50
1679	100
1705	50
1713	50
1726	50
1729	50
1731	50
1750	50
1751	50
1752	50
1753	50
1777	50
1791	50
1808	50
1810	50
1819	50
1820	50
1823	50
1829	50
1833	50
1843	50
1866	50
1871	50
1896	100
1907	50
1919	50
1921	50
1923	50
1938	100
1947	50
1969	50
1997	50

Twee duizend

2004	50
2007	50
2028	100
2031	50
2032	50
2039	50
2056	50
2066	50
2067	50
2074	50
2076	50
2092	50
2103	50
2105	50
2128	50
2134	50
2147	50
2155	50
2156	50
2161	50
2162	50
2170	50
2175	50
2191	100
2198	50
2200	50
2232	50
2235	50
2241	50
2245	50
2249	50
2267	50
2273	50
2285	50
2289	50
2295	50
2297	50
2302	50
2311	50
2317	50
2329	100
2337	100
2341	50
2348	50
2391	50
2411	50
2426	50
2429	50
2442	50
2443	50
2453	50
2456	50
2461	50
2468	50
2470	100
2479	50
2498	50
2499	50
2502	50
2517	50
2518	50
2527	50
2532	100
2540	50
2560	50
2561	50
2565	50
2631	50
2632	50
2634	50
2644	50
2649	50
2658	50
2659	50
2660	50
2676	50
2681	50
2722	50
2728	50
2734	50
2736	50
2744	50
2745	50
2761	50
2780	50
2781	50
2789	50
2803	50
2810	50
2817	50
2825	50
2829	50
2836	50
2845	500
2886	50
2893	100
2910	50
2916	50
2917	50
2922	100
2929	50
2934	50
2948	50
2952	50
2957	50
2961	50
2968	100
2972	50
2974	50
2976	50
2980	50

Drie duizend

3006	50
3010	50
3022	50
3027	50
3031	50
3039	50
3049	50
3050	50
3051	50
3066	500
3074	50
3081	50
3094	50
3097	50
3109	50
3118	50
3126	50
3139	50
3154	50
3170	50
3177	50
3199	50
3219	50
3251	50
3254	50
3284	50
3289	50
3295	50
3307	50
3324	50
3326	50
3333	50
3336	50
3345	50
3349	50
3351	50
3367	50
3379	50
3386	50
3401	50
3407	50
3410	50
3411	100
3421	50
3426	50
3433	50
3437	50
3446	50
3447	50
3477	50
3503	50
3516	50
3522	50
3526	50
3532	50
3540	100
3541	5000
3542	100
3553	50
3560	50
3565	50
3574	50
3613	50
3627	50
3633	50
3635	50
3638	50
3643	50
3647	50
3676	50
3677	50
3687	50
3697	50
3698	50
3724	50
3749	50
3776	50
3777	50
3805	50
3816	50
3818	50
3831	50
3838	50
3843	50
3847	50
3848	50
3849	50
3858	50
3861	50
3873	50
3882	50
3886	50
3896	50
3905	50
3972	50
3981	50
3997	50

Vier duizend

4006	50
4012	50
4015	50
4017	50
4018	50
4025	50
4036	50
4040	50
4046	50
4087	50
4091	50
4097	50
4098	50
4112	50
4113	50
4118	50
4118	300
4119	10000
4120	300
4129	500
4134	50
4154	50
4171	50
4179	50
4182	50
4184	50
4196	50
4198	50
4213	50
4220	50
4227	50
4233	50
4247	50
4265	50
4275	50
4276	50
4284	50
4303	100
4318	50
4324	50
4336	50
4368	50
4404	100
4435	50
4437	50
4438	250
4448	50
4449	50
4451	50
4457	50
4471	50
4483	50
4484	50
4491	50
4497	50
4533	50
4544	50
4545	50
4549	500
4550	50
4554	50
4558	50
4560	50
4563	50
4578	50
4583	50
4588	50
4613	50
4619	50
4625	50
4629	50
4638	50
4691	50
4693	50
4701	50
4702	50
4704	50
4724	250
4725	50
4732	50
4777	50
4798	50
4809	50
4813	50
4828	50
4835	50
4879	500
4922	50
4934	50
4938	50
4954	50
4962	50
4971	50
4979	50
4995	50

Vijf duizend

5016	50
5034	50
5036	50
5052	50
5053	50
5057	50
5078	50
5080	50
5083	50
5098	50
5134	50
5135	50
5136	50
5137	50
5148	50
5184	50
5186	50
5212	50
5215	50
5220	50
5227	50
5230	50
5237	100
5258	50
5266	100
5277	50
5291	50
5294	50
5309	500
5319	50
5339	50
5357	50
5363	50
5386	50
5388	50
5414	50
5416	50
5423	50
5427	50
5429	50
5447	100
5454	50
5457	50
5565	50
5571	50
5589	50
5592	100
5596	50
5610	50
5623	50
5641	50
5642	50
5646	50
5691	500
5692	50
5694	50
5739	50
5755	100
5756	50
5778	50
5783	50
5789	50
5801	50
5808	50
5838	50
5843	50
5906	50
5917	50
5921	50
5935	50
5954	500
5955	100
5973	50
5979	50
5980	50
5982	50
5992	50

Zes duizend

6010	50
6035	50
6056	50
6066	50
6092	50
6094	50
6096	50
6098	50
6115	50
6118	50
6128	50
6155	50
6163	50
6168	50
6181	50
6186	50
6199	50
6202	50
6208	50
6216	50
6233	50
6236	100
6243	50
6244	50
6247	50
6273	50
6278	50
6303	50
6359	50
6362	50
6364	50
6376	50
6379	50
6385	50
6417	50
6426	50
6430	50
6432	50
6433	50
6440	50
6463	50
6467	50
6475	50
6494	500
6495	50
6506	50
6511	50
6523	50
6529	50
6540	50
6550	50
6554	50
6567	50
6569	100
6572	50
6573	50
6584	50
6589	50
6599	50
6612	50
6620	50
6638	50
6649	50
6654	50
6674	50
6681	50
6691	50
6692	50
6696	50
6698	50
6700	50
6703	50
6705	50
6722	50
6741	50
6747	50
6761	50
6776	50
6777	50
6779	50
6786	500
6798	50
6801	50
6803	50
6804	50
6819	50
6823	50
6851	50
6871	50
6881	50
6906	50
6935	50
6957	50
6967	50
6972	100
6974	100
6976	50
6982	50
6988	50
6995	50

Zeven duizend

7003	50
7010	50
7023	50
7046	100
7050	50
7054	50
7069	50
7091	50
7096	50
7105	50
7110	50
7111	50
7129	50
7134	50
7170	50
7174	50
7193	50
7199	50
7232	50
7244	50
7251	250
7277	50
7279	50
7295	50
7301	50
7305	50
7309	50
7316	50
7336	50
7346	50
7357	50
7361	50
7366	50
7368	50
7372	50
7374	50
7383	50
7384	50
7419	50
7424	50
7425	50
7437	50
7448	50
7455	50
7467	50
7474	100
7489	50
7531	50
7550	50
7552	50
7553	50
7585	50
7598	50
7602	50
7615	50
7621	50
7624	50
7626	50
7628	50
7644	50
7645	50
7647	50
7660	50
7662	50
7689	50
7694	50
7742	50
7745	50
7751	100
7755	50
7758	50
7759	50
7763	50
7767	50
7785	50
7792	50
7804	50
7816	50
7850	50
7853	50
7854	50
7869	50
7876	50
7906	50
7910	50
7911	50
7920	50
7921	50
7930	50
7932	50
7942	50
7946	50
7957	50
7958	50
7977	50
7994	50

Acht duizend

8029	100
8030	50
8037	50
8043	50
8045	50
8052	50
8057	50
8060	50
8078	50
8091	50
8114	50
8123	50
8125	50
8139	50
8157	50
8158	50
8170	50
8185	50
8206	50
8224	50
8244	50
8247	50
8250	50
8257	50
8268	50
8284	50
8287	50
8290	100
8331	50
8348	50
8364	50
8368	50
8387	100
8393	50
8399	50
8401	50
8420	50
8421	50
8427	50
8442	50
8467	50
8472	50
8495	50
8496	50
8505	50
8515	50
8527	50
8565	50
8575	50
8586	50
8589	50
8590	50
8593	50
8611	50
8613	50
8638	50
8662	50
8671	50
8704	50
8710	50
8725	50
8740	50
8743	50
8744	50
8761	50
8772	100
8780	50
8789	50
8842	50
8859	50
8869	50
8880	50
8883	50
8884	100
8886	50
8894	50
8903	50
8907	50
8909	50
8920	100
8923	50
8928	50
8953	50
8958	50
8962	50
8977	50
8978	50

Negen duizend

9009	50
9014	50
9017	50
9023	50
9029	50
9041	50
9042	50
9045	50
9066	50
9068	50
9069	50
9070	50
9113	50
9120	50
9127	50
9128	50
9165	500
9166	30000
9167	500
9180	50
9186	50
9190	50
9208	50
9229	50
9269	50
9279	50
9285	50
9310	50
9312	50
9317	50
9329	50
9339	50
9344	50
9351	50
9358	50
9368	50
9371	50
9374	50
9386	50
9387	50
9391	50
9395	50
9400	50
9414	50
9421	50
9424	50
9441	50
9444	50
9464	50
9473	50
9491	50
9493	50
9510	50
9511	50
9518	50
9521	50
9528	50
9546	100
9555	50
9559	50
9570	50
9586	50
9616	50
9625	50
9633	100
9647	50
9666	50
9679	50
9693	50
9694	50
9715	100
9723	50
9746	50
9750	50
9751	50
9752	50
9781	50
9805	100
9827	50
9829	50
9831	50
9850	50
9853	100
9855	50
9869	100
9870	50
9876	50
9902	50
9921	50
9924	50
9932	50
9937	50
9951	50
9955	50
9964	50
9970	50
9972	50
9986	50
9997	50
9998	50

Tien duizend

10002	50
10003	50
10026	50
10028	50
10030	50
10035	50
10046	50
10054	250
10056	50
10068	50
10069	50
10073	50
10080	100
10087	50
10101	50
10107	50
10127	50
10133	50
10136	50
10140	50
10148	50
10160	50
10164	50
10168	50
10170	50
10177	50
10181	50
10185	50
10203	50
10205	50
10211	50
10212	50
10222	50
10252	50
10267	50
10274	50
10279	50
10290	50
10301	50
10303	50
10306	50
10318	50
10319	50
10329	250
10331	50
10348	50
10353	50
10364	100
10374	50
10445	50
10469	50
10471	50
10472	50
10480	50
10501	50
10504	50
10512	50
10525	50
10529	50
10541	50
10547	50
10557	50
10566	50
10568	50
10575	50
10590	50
10593	50
10595	50
10598	50
10602	50
10625	50
10644	50
10649	50
10655	50
10660	50
10662	50
10697	50
10740	50
10751	50
10755	50
10757	50
10761	50
10771	50
10795	50
10812	50
10814	50
10815	50
10818	50
10820	50
10821	50
10833	50
10846	50
10871	50
10874	50
10878	50
10879	50
10890	50
10892	100
10904	50
10909	50
10912	500
10913	50
10922	50
10942	50
10947	50
10949	50
10958	50
10964	50
10965	50
10970	50
10971	50
10975	50
10976	50

Elf duizend

11005	50
11006	50
11007	50
11011	50
11014	50
11016	50
11028	50
11068	50
11077	50
11109	50
11118	50
11124	50
11126	50
11132	50
11137	50
11143	50
11167	50
11174	50
11198	50
11200	50
11205	50
11209	50
11211	50
11218	50
11234	50
11240	50
11242	50
11259	50
11266	50
11299	100
11312	50
11345	50
11355	50
11356	50
11369	50
11371	50
11409	50
11410	50
11411	50
11447	50
11449	50
11450	100
11455	50
11477	100
11478	250
11483	100
11486	50
11494	50
11496	50
11503	50
11513	50
11518	50
11530	100
11552	50
11561	50
11562	50
11565	50
11570	50
11574	50
11583	50
11584	50
11586	50
11600	50
11615	50
11616	50
11646	50
11657	50
11658	50
11672	50
11676	50
11680	50
11686	50
11719	50
11734	50
11740	50
11759	50
11770	50
11798	50
11805	50
11809	50
11818	50
11830	500
11844	50
11867	50
11872	50
11878	50
11880	50
11893	100
11897	50
11915	50
11920	50
11930	50
11967	50
11974	50
11982	50
11997	50

Twaalf duizend

12021	50
12022	50
12045	50
12046	50
12047	50
12051	50
12053	50
12057	50
12065	50
12068	50
12077	50
12078	50
12086	50
12109	50
12114	100
12127	50
12142	50
12144	50
12149	50
12175	50
12182	50
12185	50
12192	50
12197	50
12200	50
12229	50
12233	50
12241	50
12243	50
12251	50
12256	50
12259	50
12271	50
12274	50
12275	50
12283	50
12289	50
12304	50
12321	50
12322	50
12323	100
12324	50
12332	50
12333	50
12336	100
12360	100
12379	50
12383	50
12385	50
12395	50
12401	50
12408	50
12477	50
12489	50
12490	50
12522	50
12529	50
12530	50
12532	50
12546	50
12562	50
12568	50
12569	50
12604	50
12612	50
12617	50
12632	50
12633	50
12668	50
12684	50
12689	50
12768	50
12773	50
12787	50
12795	50
12796	50
12828	50
12840	50
12846	50
12847	50
12851	50
12868	50
12879	50
12883	50
12885	50
12888	50
12900	50
12908	50
12913	50
12931	50
12940	50
12946	50
12954	50
12967	50
12970	50
12979	50
12981	50
12987	50
12998	50

Dertien duizend

13000	50
13001	50
13016	50
13025	50
13051	50
13052	50
13066	50
13071	50
13072	50
13073	50
13078	50
13083	50
13103	50
13118	50
13119	50
13134	50
13138	50
13172	50
13179	50
13189	50
13192	50
13215	50
13219	50
13221	50
13241	50
13244	50
13255	50
13264	50
13276	50
13278	100
13293	50
13305	50
13312	50
13339	50
13340	50
13353	50
13354	50
13377	50
13378	50
13381	50
13386	50
13418	50
13427	50
13429	50
13430	50
13439	50
13440	50
13455	50
13460	50
13474	100
13476	50
13492	50
13493	50
13499	50
13538	50
13546	50
13564	50
13571	50
13574	50
13588	50
13595	50
13604	50
13617	50
13619	50
13625	50
13638	50
13642	50
13657	50
13669	50
13672	50
13692	50
13695	50
13716	50
13730	50
13741	50
13749	50
13759	50
13794	50
13796	50
13806	50
13833	50
13851	50
13854	50
13876	50
13890	50
13898	50
13900	50
13901	50
13917	50
13919	50
13926	50
13938	50
13949	50
13952	50
13954	50
13965	50
13971	50
13974	50
13977	50
13990	50
13991	50
13992	50

Veertien duizend

14024	50
14028	50
14033	100
14044	50
14045	100
14048	50
14058	50
14088	50
14094	50
14120	50
14145	50
14161	50
14173	50
14174	50
14179	50
14194	50
14207	50
14208	50
14252	50
14256	50
14267	50
14274	50
14305	50
14325	50
14331	50
14358	50
14365	50
14370	50
14375	50
14387	50
14394	50
14396	50
14423	50
14448	50
14450	50
14453	50
14462	50
14464	50
14492	50
14517	50
14530	50
14539	50
14542	50
14557	50
14583	50
14595	50
14611	50
14615	50
14617	50
14620	50
14621	50
14650	50
14658	50
14672	250
14709	50
14719	50
14724	50
14727	100
14731	50
14737	50
14779	50
14809	50
14836	50
14851	50
14864	50
14870	50
14878	50
14908	50
14912	50
14914	50
14919	50
14921	50
14932	50
14943	50
14951	50
14956	50
14963	50
14977	50
14978	50
14982	50
14983	50
14987	50
14993	50

Vijftien duizend

15008	50
15011	50
15052	50
15053	50
15065	50
15078	50
15082	50
15092	50
15107	50
15108	50
15113	50
15117	50
15133	50
15137	50
15139	100
15145	50
15156	50
15157	50
15161	50
15166	50
15174	50
15188	50
15195	50
15213	50
15216	50
15222	50
15227	100
15235	50
15238	50
15250	50
15256	50
15295	50
15299	50
15308	50
15310	50
15321	50
15323	50
15325	50
15329	100
15335	250
15337	50
15341	50
15348	50
15352	50
15370	50
15376	50
15399	50
15406	50
15409	50
15412	50
15419	50
15449	50
15455	50
15464	50
15468	500
15472	50
15474	50
15481	50
15488	50
15492	50
15503	50
15521	50
15529	50
15530	50
15537	50
15559	50
15564	250
15574	50
15575	50
15583	50
15589	50
15607	50
15613	50
15618	100
15621	50
15639	50
15654	100
15660	50
15670	50
15675	50
15696	100
15719	50
15721	500
15731	50
15792	50
15803	50
15808	50
15822	50
15826	50
15828	50
15829	50
15841	50
15842	50
15873	50
15887	50
15909	50
15914	50
15915	50
15961	250
15980	50
15983	50
15997	50

Zestien duizend

16000	50
16002	50
16008	50
16025	50
16030	50
16038	50
16040	50
16044	50
16077	50
16080	50
16086	50
16113	50
16117	50
16122	50
16129	100
16131	100
16146	50
16154	50
16176	50
16177	50
16181	50
16182	50
16196	50
16223	50
16227	50
16228	500
16230	50
16255	50
16256	50
16267	50
16273	50
16280	50
16300	50
16306	50
16307	50
16313	50
16316	50
16323	50
16342	50
16351	50
16354	50
16359	50
16370	50
16373	50
16379	50
16382	50
16389	50
16409	50
16442	50
16444	50
16449	50
16458	50
16461	50
16492	50
16493	50
16532	50
16542	50
16547	100
16553	50
16562	100
16567	50
16578	50
16580	50
16611	50
16614	50
16618	50
16626	50
16637	50
16655	50
16660	50
16663	50
16672	50
16674	50
16680	50
16682	50
16689	50
16696	50
16707	50
16713	50
16727	50
16747	50
16757	100
16794	50
16805	50
16833	50
16841	50
16844	100
16856	50
16869	50
16871	50
16886	50
16892	50
16895	50
16936	50
16942	50
16972	50
16974	50
16982	50

Zeventien duizend

17024	50
17025	50
17035	50
17038	50
17048	50
17064	50
17082	50
17110	50
17111	50
17116	50
17144	50
17164	50
17165	50
17167	50
17198	50
17214	50
17218	100
17230	50
17231	50
17234	50
17235	50
17245	50
17252	50
17270	50
17273	50
17279	50
17282	50
17289	50
17291	50
17297	50
17330	50
17340	50
17343	50
17359	50
17362	50
17372	500
17373	50
17387	50
17388	50
17397	50
17423	50
17427	50
17429	50
17430	250
17433	50
17442	50
17450	50
17451	50
17455	50
17464	50
17475	50
17485	50
17524	50
17526	50
17534	50
17535	50
17560	50
17566	50
17582	50
17583	250
17584	50
17606	50
17624	50
17631	50
17634	50
17647	50
17690	50
17706	100
17714	50
17716	50
17722	50
17725	50
17728	50
17731	50
17734	50
17750	50
17754	50
17763	50
17764	50
17779	50
17782	50
17784	50
17789	50
17796	50
17802	50
17809	50
17828	50
17839	50
17842	50
17857	50
17860	50
17885	500
17887	50
17896	50
17929	50
17935	100
17936	50
17937	50
17945	50
17949	50
17952	50
17963	500
17964	50
17975	50
17993	100
17997	50

Achttien duizend

18002	50
18019	50
18029	50
18037	50
18046	100
18057	50
18060	50
18067	50
18081	50
18088	50
18093	50
18100	50
18124	50
18126	50
18133	50
18135	50
18153	50
18170	50
18191	50
18192	50
18199	50
18215	50
18232	50
18263	50
18275	50
18286	50
18294	50
18302	50
18316	500
18329	50
18356	100
18361	50
18367	50
18371	50
18373	50
18391	50
18392	50
18393	50
18394	50
18410	50
18423	50
18428	50
18436	50
18448	50
18449	50
18458	50
18473	50
18475	50
18505	50
18541	50
18545	50
18551	50
18559	50
18563	50
18580	50
18600	50
18629	50
18632	50
18634	50
18662	100
18663	50
18676	50
18702	50
18705	50
18712	50
18728	50
18740	50
18741	50
18745	50
18749	50
18757	50
18783	50
18790	50
18809	50
18817	50
18822	50
18824	50
18833	50
18840	50
18850	50
18861	50
18862	50
18868	50
18870	50
18882	50
18885	50
18887	50
18891	50
18896	50
18901	50
18915	50
18954	50
18962	50
18982	50

Negentien duizend

19004	50
19025	50
19031	50
19047	50
19054	50
19067	50
19077	50
19078	50
19082	50
19092	50
19093	50
19106	50
19114	50
19120	50
19124	50
19132	50
19134	50
19141	50
19156	50
19164	50
19184	50
19186	50
19194	50
19199	50
19201	50
19209	50
19232	50
19254	50
19255	50
19298	50
19300	50
19310	50
19311	50
19316	50
19319	50
19323	50
19334	50
19353	50
19357	50
19388	50
19409	50
19411	50
19429	50
19443	50
19455	500
19461	50
19476	50
19478	50
19504	50
19518	50
19533	50
19536	50
19548	50
19596	50
19597	50
19604	50
19606	50
19609	250
19620	50
19623	50
19630	250
19631	50
19645	50
19662	50
19670	50
19680	50
19683	50
19692	50
19703	50
19711	50
19719	50
19739	50
19742	50
19748	50
19764	50
19765	50
19781	50
19809	50
19843	50
19861	50
19868	50
19870	50
19878	50
19882	50
19897	50
19927	100
19928	50
19953	50
19965	50
19973	50
19988	50
19999	50

Twintig duizend

20008	50
20010	50
20026	50
20028	50
20064	50
20071	50
20082	50
20106	50
20111	100
20143	50
20149	50
20154	50
20155	100
20159	50
20168	100
20200	50
20202	50
20209	50
20211	50
20224	50
20238	50
20239	50
20240	50
20259	50
20262	50
20270	50
20275	50
20276	50
20292	50
20308	250
20318	50
20329	50
20333	50
20339	50
20340	50
20344	50
20350	50
20360	50
20363	50
20372	50
20373	50
20374	50
20386	50
20407	50
20421	100
20427	50
20452	50
20454	50
20467	50
20485	50
20496	50
20504	50
20518	50
20520	50
20529	250
20533	50
20547	50
20550	50
20553	100
20562	50
20567	50
20579	50
20589	50
20613	50
20625	50
20643	50
20658	50
20672	50
20707	50
20737	50
20753	50
20755	50
20758	50
20759	50
20762	50
20763	50
20767	50
20787	50
20803	50
20818	50
20844	50
20848	50
20880	50
20889	50
20899	50
20917	50
20920	50
20931	50
20938	50
20953	50
20964	50
20979	50
20983	100
20985	50
20992	50
20998	50

Een en Twintig duizend

21011	50
21039	50
21040	50
21042	50
21079	50
21082	50
21099	100
21110	50
21132	50
21137	50
21151	50
21158	50
21161	50
21164	50
21177	250
21179	250
21183	50
21185	50
21193	50
21203	100
21209	50
21224	50
21233	50
21236	50
21241	50
21243	50
21266	50
21268	50
21272	50
21277	50
21291	50
21299	50
21318	50
21334	50
21335	50
21346	50
21376	50
21379	50
21400	50
21407	50
21415	50
21418	50
21472	50
21489	50
21504	50
21510	50
21514	250
21515	50
21529	50
21542	50
21558	50
21577	50
21581	50
21586	50
21601	50
21602	50
21613	50
21626	50
21641	50
21650	50
21658	50
21662	50
21669	50
21676	50
21713	50
21720	50
21723	50
21737	50
21747	50
21751	100
21761	50
21770	50
21785	50
21790	50
21802	50
21810	50
21821	50
21830	50
21841	50
21842	50
21849	50
21850	50
21862	50
21866	50
21904	50
21914	50
21955	50
21970	100
21974	50
21986	100
21994	50

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

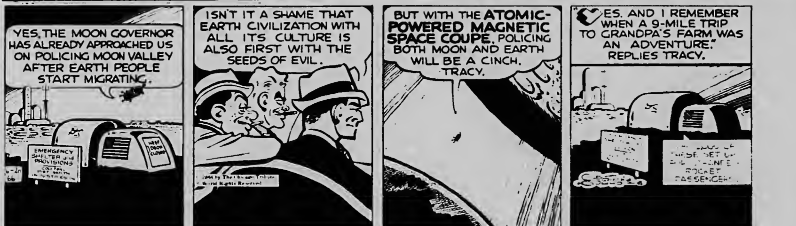
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



Derechos Reservados.

DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



Derechos Reservados.

E HERENCIA

Riba un dia un cacho grandi color preto a hanja rabia. Lies tabata para riba un stoepi. E cacho a corre bin riba dje, bentpe abau, y despues a bin morde un sirvienta cu ta biba na e cas. E donjo mes a tira e cacho mata. Y e suceso aki e keda semper bau den su pensamentu. Y ora cu Barn a bula ,riba dje, mesora el a spanta. Y su curazon a lague na caya. Y pesey mes, Dios sa kiko lo para, si e mester hanja un otro spanto semehante."

Y principalmente un spanto repentino. Segun mi a comprende cu bo mama tabata convenci cu bo tabata lo sintie hopi mas mihor den su propio vecindario. Pero claro cu mi por ta equivoca." En berdad ", Gerrit ta contesta. "Tanta Lies ta keda akinan. E ta worde bon cuida aki."

E dokter ta sali bay y Gerrit ta keda mirĝ. Despues e ta drenta e kamber di senjorita Berg. Ana Maria tabata serca dje. Lies ta sinta riba su cama, cu un envelop grandi, cu el a será cuidadosamente, den su man. "Halo, tanta", Gerrit ta cumindĝ. "Y con bo ta sinti awor?"

"Hallo Gerrit. Mi ta basta bon, danki. Net Ana Maria kier a bay postkantoor pa mi un rato. Mi mester manda algun autorizacion pa mi amiga senjorita King. E ta traha como mi secretaria awor", Lies ta bisa sonriendo.

"Tambe e mester reglá algun asunto di negoshi pa mi".

"Asina", Gerrit ta bisa mientras e ta cay sinta.

"Claro. Pero bo no ta preferá pa ĝ mes bini pa boso sinta combersa cu otro?" Lies ta sonrei entusiasmá. Claro cu esey ta su gran deseo. E huur di e cuarto mester worde pagá. Y den e envelop su boeki di spaar ta hinká, juntu cu un autorizacion. Y tambe su pensioen mester worde cobrá. Lo ta masha ideal si e por bolbe papia cu Fanny un rato. "Wel si, si boso no tin nada contra, mi lo keda masha contento si e por bin", Lies ta contesta.

Capt. 21

Esta tristo bida ta, principalmente pa mi, ya cu mi mester biba mi bida sin Gil, Ana Maria ta bisa den su mes. Antes nunca e no a realisĝ con Gil a domina su existencia. Y siendo cu ta den corto tempo su stimacion pa Gil a crece bira asina grandi. Semper el a bisa cu e siguranza cu e por topa cu nĝ ki ora e ta deseá. Masha poco nan tabata juntu, pero pa Ana Maria ta parce cu nan conoce otro for di basta anja caba. Pero awor bida a perde tur color y tur brillo pĝ. Tur loke el a sonja y spera ta ĝ mes a planeá, y awor e no por reprocha ningun otro hende. Pesey mes cu e ta wanta su tristeza, te ora cu el a bira sina malo y miserable cu henter e fámia a cuminza preocupá.

Bo mester tuma un tónico fortificante of algo asina", Milie ta bisa mientras e ta pone su man na Ana Maria su frenta.

"Mi ta bay pidi dokter Devoe pa e dunabo algo cu por dunabo poco ánimo. Corda si bo ta sinti bo appendix? Prome cu Claire a hayĝ, el a cuminza sinti mescos cu bo. Mi ta corda esey bo ainda. cu bo. Mi ta corda esey bon ainda. E tabata nervioso y tabata tin keintura y su curpa ta sin smaak".

"No, mi ta sintimi bon di salud, tanta. Mi no tin dolor na mi appendix tampoco. Tur loke mi ta deseá, ta pa nan lagami cu sosiego un rato. Pronto lo mi bira manera antes".

"Mi ta spera pa bo, pero mihor bo papia cu e dokter, otro biaha cu e bin", Milie ta agregá.

Pero senjorita Berg, cu ta sintá preocupá su mes den su cuarto, no ta laga nan ganjĝ asina fácil. "Contami tur cos Ana Maria. Bo ta asina, pa culpa di un mucha homber?"

"No", Ana Maria ta bisa mientras e ta cuminza stofia mas duro. "Nada di esey. Mi ta sintimi poco nervioso, esey ta tur cos.

Mi ta kere cu mi mester di un cambio di clima". Senjorita Berg, kende a cuminza pensa riba un clima tropical, ta cuminza suspirá.

"Kizas bo ta sintibo cansá promĝ cu e mesun problema den cas".

"Kizas bo ta sintibo cansá promĝ cu bo tempo, mi jiu. Mi tin deseo di mirabo felis. Mi ta hanja asina duele pa dos hende hoben cana cu e mesun problema den cas".

"Dos?" "Si, Gerrit tambe. E ta sufri hopi pa bo, mi jiu".

"Och, tanta", Ana Maria ta bisa y e ta sinti e sanger subi na su cabes.

"Esta un locura. E no ta worry cu mi mes". "Mi jiu", senjorita Berg ta bisa, mientras e ta lanta sinta riba su cama. E ta sintiĝ gozá cu e por lanta sin ayuda.

"Ta ĝ mes a bisami". "Bisabo? Ay no, no ta berdad". "Mi ta sigur, mi jiu. Ta su deseo di mas grandi si bo bira su senjora. E ta stimabo cu henter su curazon. Y kiko mas bo por desea?"

"Pero ami si no ta stimĝ".

"Abo ta kere esey, mi jiu. H
biaha stimacion ta bini despue
matrimonio. Mi mes a mira e
sosede. Mi ta corda cu e n
di Lady Duler, cu tabata ja
Clarissa, a kere cu e tab
stima un mucha homber. Per
mama a logra di saca e idea
di su cabes. Despues el a c
cu un otro joncuman, kende
un bunita futuro su dilanti co
oficial. Pero e dia promĝ cu
casa, el a sinta jora masha ta
cu nan a pasa masha trabou
drecha su cara, como cu
danjĝ cu tanto joramento".

"Y con a para despues?"

"Wel, algun luna despues el a
ra e muhe di mas felis di l
dres. El a descubri cu en l
dad el a cuminza stima su cas

"Asina", Ana Maria ta bisa
cay sinta riba e cama.

"Ami no ta comprende pa
bo ta haci tanto esfuerzo pa y
Gerrit. Pasobra si e kier
cu mi, anto e mes mester bi
dimi. E ta mirami tur dia t
Y ya ta varios anja caba, cu
ta sinta tur mainta juntu na
sa".

"Pero nunca el a busca moo
asercabo, Ana Maria?" Esa
a stranja Lies, pasobra e
hanya e impresion cu Gerri

.n mucha homber verlegen.
tin ora stimacion ta pone un
de actua stranjo. "Oh",
Maria ta bisa y su cara ta
corrá.

BOTICA

Nachtdienst: Oranjestad Boti
Oduber Tel: 1780, San Nicola
Botica San Lucas Tel: 5119.
Doktersdiensten: Oranjestad-
Noord 10/11 Dec. Dr. T.H.K. L
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 10
Dec. Dr. H.R. Dennert.

Protestantse Kerkdiensten: Or
jestad 11 Dec 9 uur v.m. D
Jakobs. Piedra Plat 11 Dec.
uur v.m. Ds. Visser.
San Nicolas 11 Dec. 5.30 n.
Ds . Visser.
Seroe Colorado Community
Church:
Zondag 11 December : 11.00 v.
Engelse Dienst. Ds. van den Do
evangelische broedergemeente

Zaterdag 10 December: 19.3
Preekdienst, Dakota Ds. A. va
den Doel. Zondag 11 Decembe
19.30 Ariadienst, San Nicola

FILMPROGRAMMA:
Zaterdag 10 December:
De Veer: 8.30 p.m. "The Bl
Max all
Rialto: 8.00 p.m. "The Glor
Guys all
Principal: 8.00 p.m. "Redl
7000 14 j
Aurora: no movies
Savaneta: 8.00 p.m. "Young D
linger " 18 j.

Zondag 11 DECEMBER:
De Veer: 6.00 p.m. "The Gi
on the Beach all
8.30 p.m. "The Blue Max"
Rialto: 6.00 p.m. "El Ciclo
de Jalisco" all
8.00 p.m. "The Glory Guys"
Principal: 6.00 p.m. "Hareml
liday" all
8.00 p.m. "The Fleight of
Phoenix" all
Aurora: 6.00 p.m. "For Tho
Who Think Young" 14 j
8.00 p.m. "Thunderball"
Savaneta: 6.00 p.m. "The Sc
of katie Elder" all

SAN LOUIS --UPI -- Carden
les di San Louis a adquiri
outfielder Roger Maris di Yank
di New York a cambio di e te
cera base Charles Smith, seg
a ser anuncia ayera pa e gere
te general Bob Howsam.
Howsam a declara : Nos taba
busca un bon bateador cu alav
ta hunga bon outfield. "Ma
lo duna nos e potencia cu
tin mester.

DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Luna 12 di December 1966 No.8027

HOTEL HILTON LO COSTA 1.6 MILION FLORIN MAS

WILLEMSTAD-Di acuerdo cu un anuncio cu a ser hasi ayera merdia durante di un conferencia na Bestuurskantoor, construccion y equipo pa Hilton Hotel lo costa 1.6 millon florin mas caru di loke nan a calcula.

Segun Bestuurscollege a anuncia nan tin intencion di cubri e suma aki cumprando un millon florin na accion mas den e Hotel mientras qu e sobra 600.000 florin mester worde busca door di Hilton serca otro fuentenan financiera.

Di acuerdo cu un fuente bon na altura den asuntonan relaciona cu Hilton Hotel nos a ser informa cu directiva di e hotel a considera hustifica di aumentá e gastunan total cu e hotel lo bin costa cu mas o menos un millon y mey florin comoquiera qu mester tene cuenta cu e hecho cu presupuesto di e hotel a ser traha 3 anja pasá y for di e tempu prijs di tur cos rond mundu a subi.

Di acuerdo cu nos informante, construccion di e hotel ta baiendo bon y pronto mester cuminsa cu e installacion di interior pa si tur cos bai bon, por habri e hotel na november di otro anja.

E aumento den e prijs total di e hotel, cu a ser calcula riba 12 millon florin originalmente ta debido na cu e material y articulonan qu mester cumpra awor aki a aumenta na prijs E calculacion di 12 millon florin ta basá riba e presupuesto di 3 anja pasá.

Asina a sosode cu e prijs di cumpra di cierto muebles a subi variando di 5 te cu 20 porciento di e prijs cu a ser calcula 3 anja pasá y ta pesev ta di importancia pa cuminsa hasi e encargonan pa e equipo necesario for di awor pasobra prijs di cos ta sigui subi rond mundu.

Bestuurscollege lo cuminsa delibera cu Pensioenfonds pa obtene esun millon florin extra cu nan kier cumpra accion cune, mientras cu nan lo busca moda di hanja subsidio di gobierno Hulandes, cu apoyo di Gobierno Central riba e cuotanan di interes qu mester worde paga riba e 8 millon florin qu Gobierno Hulandes ta garantisá pa e proyecto aki.

Di acuerdo cu nos informante, nan lo reuni e 600,000 florin qu falta ainda pa completa e suma, cu propio medionan di manera qu esaki no ta bin resulta un cargo excesivo riba finanzas di e compania.

Ademas ta asina qu mescos qu e prijsnan di e articulonan qu nan mester a cumpra a subi, mester bini un evaluacion nobo di e prijsnan qu nan lo cobra y Hilton mes a propone pa alza e prijsnan di kamber di hotel.

Otro punto importante ta qu segun e expertonan financiero di Hilton, e beneficionan financiero di e casino lo ta mas tantu di loque nan a calcula como minimo.

Otro cambionan qu tambe a influencia e aumento aki den e prijs total-- pero no e prijs di construccion pasobra esaki ta fiha den un contract-- ta e hecho qu nan a laga hasi algun cambio qu lo duna mihor resultado despues ora e hotel ta cla.

Asina nan a laga amplia e balzaal di manera qu por usele pa un convencion den futuro y enbes di e total original di 321 persona qu e por a carga, lo e por hospeda mas qu 500 persona.

E cambio aki ta algu mas qu 42.000 florin pero e ventaha di por carga mas persona ta bale pa hasi e cambio aki qu ta un inversion chikitu riba su mes.





Un giardian ta custodiando e preso Dr. Carl Coppolino pa hibele corte caminda nan a cuminsa cu su huicio. Dr. Coppolino ta ser acusa di a mata teniente colonel William Farber algun tempu pasa. Na man drechi por mira señora Majorie Farber, viuda di e victima quende mester presta declaracion durante di e huicio. - UPI Radiophoto.

U-THANT TA NA FABOR DI CONTROL DI NATALIDAD

NACIONNAN UNI -- UPI -- E secretario General di Nacionnan Uni, U-Thant, a pronuncia su mes na fabor di control di natalidad, en vista di e amenaza creciente qu porvenir di humanidad ta trese y cual ela califica como un explosion di poblacion.

Thant ta partidario di qu nan lo mester nombra un lugar di importancia ne" momentonan aki di historia di hende" pa qu e derecho di e mayornan pa fija e cantidad di nan yiunan.

"En efecto -- asina e secretario general a bisa -- un di e consecuencianan di e asuntu aki ta qu e asuntu aki ta qu e cifranan di crecimiento di poblacion ta muchu mas haltu den e dos tercera partinan di e hendenan pober di mundu qu den e paisnan mas previligia ta resulta qu cada biaha ta mas evidente di qu den curso di dos of tres siglo e produccion di cuminda lo no ta yega pa tur haña.

Thant a cuminsa su exposicion mustra riba e hecho qu ela ricibi un exposicion riba e crecementu demografico y dignidad y bienestar di ser humano qu a ser firma pa e hefenan di estado di Colombia y otro paisnan.

E declaracion di e 12 gobernantenan, qu a ser entrega na prensa, ta recalca e urgencia di e problema di e crecementu no planifica.

"Pa yega na e mil millon di habitantenan -- asina e estadistanan a manifesta -- humanidad, tin mester di tur e tempu qu historia tini te na mei di ultimo siglo. Sin embargo, den menos di 100 aña ela alcanza e segundo millar di millones y despues binti aña tabata suficiente pa yega na tres mil millon.

Ne actual ritmo di crecementu, lo tin cuater mil millon habitante na 1975, y casi shete mil millon na aña 2000. E crecementu aki sin presendentes ta pone nos dilanti un situacion unico den asuntunan humano y ta plantea un problema dilanti di nos qu cada dia ta bira mas peor.

HAMBURG, Alemania (UPI) - E profesion di mas bieu di mundu ta bai hanja un aparIencia nobo, alomenos den e "Caya di pica" di Hamburg caminda mucha muhenan casi sunu ta sinta tras di glas ta atrae clientenan masculino.

E casnan di prostitucion na Herbert Strase, den curazon di e distrito St. Pauli lo ser basha abao pronto. Pero nan lo reemplaza pa un "Eros Center", un compleho di 4 edificio cu lo tini apartamentonan pa 200 prostituta y garashinan bao di tera pa clientenan mientras cu tambe lo tini snackbar y restaurant. Construccion di e "Eros Center" a cuminsa algun luna pasa y ta ser spera cu e lo finaliza den un anja di tempu. E proyecto a ricibi bendecion di Senado di Hamburg ora cu el a perde batalla pa kita e mucha muhernan for di riba caya.



Esqui ta e "King Fighter, e Calipsoman di mas grandi di mundu.





LESLIE VOS di Corsou, quende Diasabra anochi cu un total di 360 punto a bira e prome finalista dje tercer Festival Antiyano di Cancion. El a interpreta existosamente e numero "Mr. Succes".





E unico cantante di Aruba cu a clasifica Diasabra anochi pa e final di e Festival Antiyano di Cancion tabata Len Dohnson, quende a ser companja pa "The Golden Tresurers". Esaki a obtene 280 punto.

AVISO

Commandante di mariniers-kazerne Savaneta Aruba ta participa cu dia 14 di december 1966 for di 07.00 - 17.00 or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba.

E terreno peligroso lo wordu marcá cu bandera corra y borchinan di aviso.



Ajera mainta Corps Vrijwillige Hulpverlening cu a instala algun miembro nobo riba speelplaats di Dominicuscollege na Oranjestad.



E equipo Venezolano Deportivo Central Madereinse cu Diasabra anochi a perde 3-0 contra Bubali.



E team di Bubali cu Diasabra anochi a triunfa 3-0 riba Deportivo Central Madeirense di Venezuela.



E momentu cu Reina di deporte Srta. Mercedes Oduber a efectua e prome saque di bala pa e partido entre Bubali i Centro Deportivo Central di Venezuela Diasabra anochi den Wilhelmina Stadion.



Norman Bernadina (Mr. Pittyfull) di Corsou quende tambe a clasifica Diasabra anochi pa e final di e Festival Antiyano di Cancion. El a obtene 320 punto.



Otro participante den e Festival Antiyano di Cancion tabata Little Marylin, quende sinembargo no a logra clasifica pa final.

MORENO CONTRA AGUILAR DIA 21

LOS ANGELES --UPI -- E boxdo mexicano Ricardo Moreno "Pajarito", quende no a subi ring for di dia cu el a knockout Raul Rojas na juni ultimo, a anuncia cu elo enfrenta Joey Aguilar di Tijuana Mexico dia 21 di e luna aki na San Diego California.

E pelea entre e dos pugilnan di peso pluma aki lo ta señala pa dies round y lo constitui e prome atraccion pugilistica cu e fanaticonan lo mira despues di basta tempo.

E pelea lo ser efectua den Arena Coliseum.

Moreno tabata aspirante pa e titulo di peso pluma for di anja 1958, den cual anja el a ser derrota ora cu el a trata di kita e titulo for di e nigeriano Hogan Basey.

RIO DE JANEIRO -UPI - Un vocero di cancilleria a nenga cu tabatin tratadonan secreto pa Estados Unidos defende Brasil den caso di un atake comunista.

E declaracion a ser hasi den contesta pe interrogacionnan qu a presenta en relacion cu un entrevista qu a tuma lugar ayera y hasi na e representante norteamericano Charles Goodell, quende a mustra riba e hecho qu e brasileñonan lo compronde e guerra di Vietnam bon si nan compara esaki cu e hoptesis di qu e soldanan di Estados Unidos tabata bringa contra comunistanan den sur di Brasil.

"E objetivo di fundamental di e guerra", segun Goodell, republicano di New York a afirma, "ta cumpli cu e compromisonan di honor qu ser contrae cu pueblo survietnames, locual ela considera como perfectamente valido". Ela agrega cu e contenido vietnames lo no afecta e ayuda norteamericano na America Latina e aña aki, "pero lo por afectele den e proximo añanan", Goodell lo bishita Brasil durante di 16 dia como parti di un viaje di estudio pa Latinoamerica, cu e objeto di informa Camara Baja na Washington, riba su impresionnan respecto e problemanan di e zona.

FRANCFORT, Alemania, UPI - Den e pelea estelar di e programa boxistico, e peso pesado aleman Norbert Grupe, quende ta bringa bao di e nomber "alias" Wilhelm Von Homburg a pone su adversario norteamericano Archie McBride knockout den e nobeno round di nan pelea señala pa dies.

E campeon semipesado di Alemania Occidental Lothar Stenger a vence e pugil italiano Querino Scatollin pa punto den un match di ocho round.

Den un preliminar di seis round, e aleman di peso mediano Karl Heinz Brunnhoelzl a impone riba e italiano Celso Calzi pa punto.

Den un otro pelea di seis round norteamericano Buddy Turman a pone e Aleman Manfred Acker fuera di combate den e segundo asalto.

NEW YORK -- UPI -- E indice di contaminacion di aire a bolbe yega na un punto critica ayera nochi laat debi na qu e temperatura haltu qu a ser registra durante di dia, casi di verano, extraordinario pa e stacion aki, a pone qu aire pa para bira un "smog" (mezcla di huma y niebla) igual qu na fin di luna pasa.

Un portavoz di e junta di control di contaminacion a bisa qu e lectura di e indice di e "smog" a subi na 39 entre nuebe y diez di anochi. E portavoz a mustra riba e hecho qu e punto critico ta 30.

Sin embargo nan no a duna alerta di "smog" manera e siman pasa den cual nan a decreta esaki.

CONFLICTO LABORAL NA BOLIVIA BARRIENTOS KIER SOLUCIONA

LA PAZ -- UPI -- Presidente, Rene Barrientos, a declara di a biaha pa centro minero Huanuni, cu e intencion di soluciona un conflicto laboral, "en vista di qu e mineronan pober tabata a punto di bolbe ser pusha pa e aventura di dos personanan irresponsabel".

Den un mensaje qu a ser laga den e ministerio di gobernacion, e mandatario a expresa tambe qu e tin e proposito di "evita qu hechonan doloroso y violencia lo por stroba y drenta den e famia boliviano".

E ministronan a rechaza normanan nobo di trabao qu a ser stipula pa e gerencia. Nan a informa qu e trahadornan a declara un welga, y qu gobierno a duna nan un plaza di 24 ora pa nan kita nan actitud di protesta, qu ta stop merdia, of e tin di manda forsanan militar pe camponan di koper".

Sin embargo, Barrientos a dicidi na actua prome di qu e periodo qu a ser propone lo pasa. Den su declaracion tambe ela manifesta qu e tabatin pensa na splica e situacion na tur e trahadornan, "a fin di qu nan por sa e consignanan, qu e agitadornan ta cumpli cu n'e, quendenan ta encarga pa comete sabotaje den e produccion.

Prome di dicidi riba e medidanan extremo, ela prefera na biaha su so como presidente di e bolivianonan, ansioso pa cumpli e mandato di pueblo.

Ojala qu e esfuerso aki desbarata e maniobranan di e demagogonan qu ta busca unicamente na crea un clima di incertidumbre, desconcierto y violencia".

Di nan parti e dirigentenan minero a manda un documento pa Gobierno sigurando qu na ningun momento nan a comete actonan di violencia ni tambe a bai den un welga y qu tabata desea na manda un personal tecnico capaz pa Huanuni.

Tambe nan a mustra riba e hecho qu nan ta pidi cooperacion pa yega na un solucion satisfactorio.

Nan a informa akinan qu Barrientos quende a ser compaña pa un secretario so, a ser bon ricibi den e capital, Lima.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:











Heineken bier



APESAR DI TERENO MALO.....

Mereci triunfo 3-0 di Bubali ariba Madeirense

...Golnan di Ange, Tony y Remigio...

(Di Nos Redactor Deportivo)

E oncena di Bubali a obtene gran exito den su promer compromiso internacional. Diasabra anochi e equipo a enfrenta Deportivo Central Madeirense for di Caracas, Venezuela, hungando un gran wega apesar di cu e tereno di Wilhelminastadion debi na e constante awacero di ultimo simannan, tabata tin hopi plas di awa. E tereno tabata den un condicion cu cual e futbolistanan arubano no ta custumbra. Apesar di esey e camisetanan berde a sabi di demostra bon tecnica y a supera e visitantenan den tur sentido confirmando tambe di a merece e oportunidad aki contra di un equipo visitante. Den forma gloriosa nan a tene nomber di Aruba halto.

E visitantenan a haci bon impresion hungando un futbol limpi, faltando algo den combinacionnan efectivo. Keeper Riaño a haci diferente bon hugada, mientras cu tambe e volante Vicente a mustra calidad.

Despues cu e dos equiponan a subi tereno haci un recorrido saludando e publico cu no a bin den e cantidad grandi cu tabata ser spera door di awacero, ambos a tuma puesto cu cara pa e tribuna di honor. E vice-president di Aruba Voetbal Bond Tommy Croes a duna e visitantenan un corto bonbini y despues e homnonan hulandes y venezolano a wordu toca. Ultimo parti di e ceremonia tabata e sake haci door di e simpatica Reina di Deporte srta. Mercedes Oduber, kende tabata acompanja door di dirigentenan di e dos clubnan y di AVB.

Sorpresivo y impresionante tabata e forma den cual e equipo Central Madeirense a inicia e wega. Mesora cu referi Cochi Tromp a fluit pa cuminsa, cu rapido combinacion nan a yega te dilanti di e gol di Bubali. Pa ultimo e pase a wordu haci pa rechtsbuiten Pera kende a shot den man di keeper Frans Giel.

Rapidamente sinembargo Bubali a repone di inespera atake ey. Sin perde tempo nan ta bai den atake tambe y ta pone e defensa contrario na trabao.

Na haltura di e holoshi e alero drechi arubano Sonny Tromp a ricibi e bala. Agilmente e ta pasa dos contrario tras di otro pa despues manda e bala pa su companjero Remigio Jacobs na ala drechi. Jacobs ta lamta e bala pone dilanti di gol caminda cu salto di acrobata Ange Perez ta cambia direccion di e bala cu su cabes pa mand'e den skina for di alcance di e portero di Madeirense. E bunita trabao di Sonny y Remigio a keda corona cu bon coloca cabezazo di Ange. Sin duda algun un precioso gol cu a merece e hopi aplauso cu el a ricibi. Tabata tin na e momento ey cinco minuut di wega hunga.

No ta pasa dos minuut cu Bubali ta lansa otro peligroso atake. E biaha aki keeper Riaño ta luci garrando un fuerte shot di Remigio Jacobs.

Dilanti di e gol di Bubali ta tuma luga un hugada cu a amenasa seriamente. Ariba alarobes e bala ta avansa y na cierto momento cu e portero Giel di Bubali a sali for di gol sin logra hanja e bala, esaki ta bin meimei pa Marcelo, kende ta shot aden, pero na pia di un defensa di Bubali e bala ta desvia ey bai corner. Luego a resulta cu esaki tabata e momento mas peligroso pa e defensa di Bubali henter e anochi. Como back central Bubali tabata tin alinea Teo Gil di Jong Aruba, kende a hunga un bon partido. Leon Kelly, e back central di Bubali ainda ta convaleciendo cu un rudia lesiona.

Den di 13 minuut Ange Perez ta ricibi un pase largo, avansa algun meter pa despues haci voorzet pa linksbuiten Nady Semeleer. Esaki ta corta entre dos defensa y pone un shot halto cu e keeper Riaño ta busca sin logra tene. E bala ta dal na su mannan y sigi atras pero dal na tubo horizontal y sigi for di tereno pa un corner.

Na e otro banda e keeper di Bubali ta garra un bon kopbal di Manobi. Luego tambe un shot di Marcelo ta bai directamente den man di e portero arubano.

E semper activo Remigio Jacobs den di 31 minuut ta haci rush pasando dos defensa contrario. Pa Tony Eckmeijer, kende ta net pafor di doelgebied, Jacobs ta pasa e bala back. Tony no ta perde tempo y ta pone un shot cruza halto cu ta baha bon den skina sin cu e portero Riaño ta logra alcansa e bala. Un bon coloca shot cu a pone e score na 2-0 den favor di Bubali.

Dominando e wega Bubali ta hanja dos corner sigi pa cobra. Cu e promer Ange Perez a bolbe bula y kop aden, pero e biaha aki e portero a reacciona rapidamente pa desvia e bala manda corner.

Luego di Remigio e bala ta bai pa Sonny Tromp, kende ta hasi pase meimei pa Tony Eckmeijer, pero net na ora back Yanez ta pone pia dilanti di e bala kit'e di Tony.

Faltando algun seconde pa half-time e gol di Madeirense ta bolbe corre peliger.

Linksbuiten Semeleer ta haci pase skerpi pa Sonny Tromp kende ta rush aden su so. E keeper ta sali na ora pa desvia e shot di Sonny manda corner.

SEGUNDO TEMPO.

Na luga di linkshaf George Irausquin, Edwin Dirskz ta drenta cu e reanudacion di e wega den segundo mitad. No cu tabata necesario pa ordena e cambio den e equipo di Bubali, ya cu henter e equipo a hunga bon durante e promer mitad. Por cierto door di esey e equipo a impone y mantene un fuerte dominio. Despues di dies minuut di e segundo tempo tambe Ren Gomez di Jong Aruba a drenta den accion na luga di Nady Semeleer.

E tremendo y incasabel Remigio Jacobs den di 59 minuut ta demostra un biaha mas su gran calidad ora cu e ta ricibi e bala cerca di middenlijn avansa ariba alarobes, luego corta bin meimei y for di algun meter pafor di doelgebied, e ta pone shot duro y largo cu a bai hustamente den skina robes abao pa span e net. E bunita hugada aki di Remigio a pone e ventaha di su club te na 3-0.

E visitantenan ta logrando trece e bala cu mas frecuencia ariba e mitad di tereno di Bubali, pero sin trece e gol den verdadero peligro. Un tiro liber dos meter for di pafor di e doelgebied ta wordu cobra door di Vicente. Su shot halto ta wordu busca door di keeper Frans Giel, pero sin logra tene e cuero. E bala ta sigi y via e tubo di gol ta sali pa corner na favor di Madeirense.

Mas cambio e oncena di Bubali ta haci ora cu Benny Giel ta drenta na luga di Fio Eckmeijer y luego Flocker pa Tony Eckmeijer.

E defensa di Bubali ta wordu poni mas na trabao door di e frecuente avansenan di e equipo visitante. Oportunidad pa shot sinembargo e delanteronan di Madeirense no ta hanja practicamente. Y na ocasionnan cu nan haci esaki, keeper Giel tabata sabi di caba cu nan speransa di anota e gol di salba honor.

Flocker di Bubali ta trata di score cu varios shot largo, pero cada biaha su shot tabata mal dirigi.

Cu e comodo score di tres gol pa cero na favor di Bubali e partido a finalisa.

E victoria sin duda algun tabata bon mereci y a demostra cu Bubali ta un equipo digno pa representa nos isla. Ta un placer pa mira e muchanan aki den accion cu den ningun instante ta haci un hugada cu intencional por ta un peliger pa un contrario. Tampoco ta wordu haci reclamo contra di referi of linesman, mientras cu entre nan tampoco e muchanan di Bubali sa pleita durante wega. E equipo pues ta demostra un disciplina ehemplar ariba tereno.

ROMA CONTRA PENAROL DIAHUEBS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba dia di statuut, diahuebs dia 15 di December, lo tin un interesante partido amistoso di futbol den Wilhelminastadion. Ta trata aki di un tradicional encuentro entre e oncenanan cu ta hiba e famoso nombernan di Roma y Peñarol. Dos equipo cu ta forma door di hungadornan procedente for di Dakota, por cierto henter e equipo regular di e campeonnan ta reparti entre Roma y Peñarol. Pa e wega di e anja aki tin un copa disponibel. Durante henter anja e dos equiponan ta activo y ta tene weganan amistoso cu diferente equipo local. E punto maximo ta ora cu na fin di anja, e dos equiponan mes topa otro den Wilhelminastadion. Den pasado nan encuentro a atrae hopi publico den stadion caminda entrada ta gratis y te hasta e fanaticonan cu ta presente por gana premio.

Roma ta sigur di lo sigi cu su racha di victoria, pero Peñarol no tin e minimo intencion di permiti esey.

DALLAS, TEXAS--UPI--Jack Ruby, asesino di Lee Harvey Oswald, a ser hiba for di su cel den e prison di Dallas, pa e hospital Parkland y nan a bisa qu e ta sufri un pulmonia grave.

Ruby a ser condena na morto pe asesinato di Oswald, pero recientemente e camara di apelacion di Texas a anula e fallo y ordena un proceso nobo.

E juicio nobo a ser fija pa Wichita Falls pa e juez Louis Holland de Montague, quende a asumi e caso despues qu su colega Joe B. Brown, a renuncia esaki a raiz di e apelacion.

Holland no a fija un fecha pa e juicio, pero a indica qu esaki lo ser tene na februari.

Ruby a ser hiba e mesun hospital na unda presidente John Fitzgerald Kennedy a muri despues di a ser herida di bala dia 22 di november di aña 1963.

Dos dia despues, dilanti publico di television di henter e pais, Ruby a mata Oswald ora qu e acusado di a mata presidente Kennedy a ser traslada di e prison municipal pa e prison di e condado.

BANGKOK --UPI -- E quinto weganan asiatico a ser inaugura ayera pa e rey di Thailandia, Brumcsol Adulayadej, den presencia di 39.000 espectador reuni den estadio nacional bao di un solo esplendoroso. E monarca a papia den idioma Tai.

Durante e ceremonianan di inauguracion cu a dura tres ora, a participa 2132 funcionario y atletanan di 18 pais concurente na e weganan.

E senjorita Thailandes ganadora di e corona Miss Universo na 1965 a habri e desfile, cargando e bandera coreano. Su nomber ta Apasra Hongsakula.

E antorcha di e weganan lo keda sende durante diesdos dia den un bunita pedestal di heru y brons cu a ser construi especialmente pa e ocasion aki.

E atletanan, cu ta 2300 lo disputa un total di 903 medalla cu ta parti den 280 di oro, e mesun cantidad di plata y 243 di brond. Ademas nan lo entrega 1714 diploma na otro triunfadornan.

CADETE GRIEGO A RELATA SINKMENTU DI HERAKLION



CASTRO A RIDICULIZA "VIRGEN DEL COBRE"

MEXICO -- UPI -- E regimen castrista a lanta un estatua sacrilega na Habana qu ta ridiculiza "Virgen de Cobre", qu tradicionalmente ta ser venera pa e pueblo cubano, segun un grupo di exiliadonan anticastrista a duna di conoce.

E version nobo aki a ser batiza como "nuestra señora de la vieja sociedad". Virgen Maria ta ser presenta qu un sacu di placa cu e leyenda "capitalismo", en bes di Jesus, segun e directorio estudiantil revolucionario.

E grupo di exiliadonan a trese un cuadro di e estatua qu presuntamente a ser pone den e caya principal di Habana. Nan a agrega qu e cuadro a ser trese di contrabanda pa parti di informantenan clandestino riba e isla comunista.

Huntu cu e version castrista di Virgen Maria, tabatin dos figura di milicianonan arma cu ametrallador, en bes di e tradicional angelnan.

"Hopi biaha e estatua ta ser cubri cu laken, qu a ser pone eynan pa e devotanan qu sali cu riesgo di nan propio bida, a fin di sconde e desgracia den cual Virgen Morena a cai den mannan di e comunistanan" segun e grupo di exiliadonan a bisa.

Nan a agrega qu autoridadnan comunista a ridiculiza Virgen Maria pa motibu di a salba dos piscador blancu quendenan boto a sink den e Golfo -- y quendenan nan ta supone a disparse -- pero lagando un compañero di color hoga, pasobra e tabatin perjuicionan racial.

Ora cu noticia cu e bapor di carga Heraklion a sink, centenares di amigu y famia di e personanan qu tabata a bordo a reuni riba waaf di Peraeus pa warda riba noticia. Aki bao por mira admiral Nicolas Stambolis rondoná pa su ayudantenan, mientras qu e tabata dirigi e operacionnan di rescate for di su oficina na Atenas, despues qu e bapor Heraklion a sink den laman Aegea. Te awor aki nan a banja 44 sobreviviente mientras qu 281 persona a perde --UPI Radiophoto--



L PIRAO, GRECIA--UPI--Un cadete hoben grie-o a relata den un hospital di e ciudad aki e odi-ea di e sinkmentu di e barcu di pasajero "Heraklion", den cual 230 di e 281 personanan qu bata a bordo a disparse.

Ela bisa qu e tabata riba un ta flotante di e barcu qu a k y a yora ora qu ela mira lavernan mara riba salbabida- banda di dje tabata pasa. "Heraklion " a sink antayera rduga den awanan brutu di man Egeb.

oranis Zigiridis, di 25 aña edad, cadete di e school naval Caneo, Creta, tabata bai pasa cu cu un licencia di un luna. ser recoge ayera despues di ora riba Laman pa e barcu ego "Minos".

"Mi tabata feliz ora qu mi a di Creta", asina Zigiridis bisa. Mi a subi Heraklion y ta masha cansá.

"Den e forma qu mi ta corda osnan, den mi soño mi a tenun golpi fuerte como si fueta un shock mi mes a sinti. qu mi a bula lanta mi a baden awa caba.

E barcu a kentel y mi tabata para contra di muraya. ata scur scur. Mi no por a minada pero mi a compronde aki algu tabata malu. Mi a un porta, habriele y a cua corre, cohe algun salbabiqu tabata cologa y sosteniend firmemente contra mi pechu. momentonan ey mundu tabata precioso pa mi.

ritunan mezcla cu e dalmen- olanan tabata por a ser é. Casi mi no por a para ripia. E barcu a kentel asina qu mi mester a gatea riba ek. Mientras qu mi tabata ara pa bula mi a mira o-an qu tabata bini mi tras. tene e salbabida duru y

E awa tabata frieuw y e olatabata manera serunan hal-Mi no tabata kere qu mi por ba mucha minuut mas. Mi uminsa landa den e awanan . Banda di mi mi a mi-ni compañeronan di klas, ri- porta di palu qu nan a ranor.

aturalmente no tur sino unimente dos. "Landa of bo ta asina mi a grita nan den entu fuerte. "Un ola grandi ni y a bolter e porta. Mi ela bai serca nan y un di nan sparse y e otro mi a cohe na su cabei y ponele bek riba e porta.

Tabatin petroli y zeta den mi wowonan, orea y garganta. Mi tabata sinti manera como si fuera nan tabata kimami. Un cos straño; Mi tabata fries den awa y mi tabata sinti kimamentu. Mi tabata tosa y mi tabata busca aire. Mi amigu atrobe a laga e porta bai y atrobe mi a tenele. Sigi move bo curpa of bo ta muri di fries asina mi a gritele. Ela bai di acuerdo cu mi cu su cabez y a trata na bisami algu pero un otro ola enorme a bini y ela somenta.

"Kalogianni, Kalogianni; asina mi a grita.

"Pero tur loke mi por a tende tabata gritunan leeuw di unda e barcu tabata, leeuw tras di mi. Mi a subi e porta. Mi a bisa mi mes qu mi tin di keda landa of lo mi perde. Oscuridad y laman tabata algu horrible.

"Te den leeuw aya mi por a mira algu blancu qu tabata drief. E tabata parse ser parti di ariba di un truck. Di ripiente mi a corda. Tabata un truck refrigerador. Un maldita cos grandi y nos a sera na Caneo dos ora pa e truck ey yega y pa subi e barcu.

"Mi a tende un aeroplano y mi a mira luznan bengala cai den laman. Mi a bisa qu awor si tur cos ta sigur. Dentro di poco momento nan lo bini y salbami. Mi dedenan tabata duru y tabata sangra y dificilmente mi por a keda riba e porta. Pero mi a hasi esaki pa 10 ora largu.

"Despues mi a mira salbabidanan ta drief banda di mi. Mi a mira nan y mi a tende un gritu; Bo ta bibu Jordanias; Bo ta bibu ?

Finalmente un boto a bini y a tuma nos a bordo.



WELGANAN TA SIGI CASTIGA ITALIA

ROMA -- UPI -- E italianonan a bai trabao y regresa nan cas hasiendo uso di lo miho qu nan tabata por en vista di e welga nacional di 24 ora qu a ser realiza pa parti di e personal di convooi y trein.

E welga di e 170 mil trahadornan di e servicionan di transporte municipal tabatin e objeto pa pone presion riba autoridadnan na fabor di salarionan y otro beneficionan mas grandi.

Di su parti, e periodistanan italiano a cuminsa un welga di 48 ora, bandonando e redaccion di e corantnan. E corantnan no a sali awe, y ta probable qu nan lo no aparece awe y mayan tampoco. E gremio ta reclama tambe aumento di sueldo, mas dianan di vakantie y siman di trabao di cincu dia.

Empleadonan y obreronan a yega nan trabao laat y tabatin hopi ausencia den fabricanan y oficinanan. E caos di trafico di motor tabata esun mas grandi qu normalmente, debi na qu tur doñonan di vehiculonan a hasi uso di esaki pa bai trabao cu n'e. Hopi automovilistanan a coopera cu e transporte di peatonnan, loke ta un cos masha schaars na Italia.

Algun chofernan di convooi a dedica nan mes na "empresa liber", sirviendo rutanan di custumber den propio probecho. E trucknan di ejercito a yuda tambe den e tarea di emergencia, e ferrocarilnan di estado a pone servicionan di trein special pa e barrionan, y den hopi ciudadnan nan a establece recorridonan entre puntonan esencial.

Promer ministro Alexei Kosygin a bai jaag huntu cu presidente De Gaulle riba e terrenonan privá di e presidente y segun informenan e duo a tira 263 para durante di nan excursion. --UPI Radiophoto --

Velocidad si, seguridad no......

Automobilistanan Venezolano tin autoridadnan LOCO......

CARACAS (UPI) - Bopor a tende masha di stuurmentu riba e Highway grandinan di Merca. Pero keremi bo no a weta nada sino te ora cu yega Caracas.

Na Caracas chauffeurnan ta sinti orgulio ora cu nan ignora o kibra por completo limite di velocidad nobo cu a ser establece pa e ciudad. Ta nan placer di mas grandi core pasa door di lus corra o core corta dilanti di otro auto. Ki ora cu nan por nan ta core cu velocidadnan haltu door di caya smalnan di Caracas. Haciendo caos na Venezuela ainda mas peor ta e placer cu un Venezolano ta sinti di por drumi riba su pito di auto. E sonido di pitonan di auto durante e oranan critico di trafico ta converti Caracas den un desordu completo.

Den e ciudad aki cu tini 1 1/2 miljon di habitante, tabatin 20 mil accidente di auto durante e prome 10 lunanan di anja 1966. Nan a conta 2 mil morto cu 25,369 otro persona a ser herida.

Polis recientemente a dicidi di ataka e problema di violadornan di trafico seriamente. Nan a concentra nan campanja riba un di e avenidanan principal di ciudad Avenida Libertador camindanan a pone cu e velocidad lo ta 45 milla pa ora den e laan na man robes 35 milla pa ora den e laan na man drechi. Polis na motorcicle tabata core riba e avenida y trampanan di velocidad tabata monta pa otro polisnan cu tabata equipo cu radionan portatil. Director di trafico Raphael Linares Guevara ta admiti cu e experimento den pone e automobilistanan obedece leynan di trafico te ainda ta den e fasenan experimental y cu ta muchu tempran ainda pa bisa cu e tabatin exito.

Pero e ta planeando otro experimentonan accionnan similar di enforsa estrictamente e reglamento di trafico na otropuntonan dje ciudad. E chauffeurnan di Caracas ta hanja e medidanan di Linares Guevara un poco demasiado drastico. Hopi di nan a keha cu no solamente nan tabata hanja un boet di 20 florin pa cada violacion, sino cu nan autonan tambe tabata confisca y nan tabata ser detene tin biaha te hasta pa 72 ora sin cu nan tabata ser permiti di hanja contacto cu nan familia abogado. Linares Guevara mester a parse dilanti di un comite di Congreso pa splica e motibu pakiko un hefe di un scool di mucha muher a ser aresta huntu cu varios di su estudiantenan.



Polisnandi trafico a aresta e hefe di school pa via cu e a curi pasa door di un lus cora mientras cu e tabata transportando e studentnan den un bus di scool.

Polisnan a hiba e juffrouw di scool y su estudiantenan prison. Linares Guevara ta defende completamente e manera fuerte di obliga chauffeurnan cu no cumpli cu regla di trafico.

"E hendenan na pia cu ta cana riba Avenida Libetrtador sikiera awor por cana trankil", "e a bisa notando cu 500 violador a ser aresta durante e prome simancu e campanja di seguridad a dura riba e avenida aki. E director di trafico especialmente ta lamenta hecho cu no tini leynan adecuado pa castiga e chauffeurnan cu ta core fuma.

"Den otro paisnan si e chauffeur ta burachi, e mester enfrenta e consecuencianan", Linares Guevara ta bisa. Pero na Venezuela nos ta mira e espectaculo triste di cu chauffeurnan fuma ta completamente liber pa pone trafico den peliger sin cu nan mester tin miedu di ley. Linares Guevara ta bisa cu e unico solucion pa e dificultad di trafico na Caracas ta reglamentonan adecuado pa enforsa e leynan di trafico y tambe educa e chauffeurnan di nobo. Pero e a admiti tambe cu ni e chauffeurnan di e ciudad ni tampoco e politiconan ta 'cla pa acepta esaki. Sin embargo e ta spera cu e campanja cu e a inicia lo ta un principio. E chauffeurnan di Caracas ta duda cu Linares lo tin ningun sorto di exito. "E cosnan aki no sa duna resultado", un di nan di. "Nan ta purba e cosnan aki cada de bes en cuando, despues nan ta fada desespera y trafico ta bolbe bira normal".

E misterio rond di Kennedy ta continua

PA DON OAKLEY.

Awor cu e di tres Aniversario di asesinato di presidente Kennedy a pasa, por ta cu e con- Awor cu e di tres aniversario di e asesinato di morto di Kennedy a pasa por ta cu e contreversia tocante e tragico hecho lo ser permiti pa ocupa espacio den e paginanan di paden di e corantnan y tambe di e revistanan. E teorianan di hasimentu di pregunta y buscamentu di prueba lo continua y lo ta probable cu na tur luna di november atrobe nan lo ta den atencion publica. No ta un cos cu ta sosode tur dia y ora cu e pasa manera esun aki den cual tin tantu duda y posibilidades y tantu pregunta sin contesta e ta laga un marca riba e consiencia publico cu ta tuma anjos pa kita. For di e momento cu e comision Warren a publica su informe dies luna despues di e asesinato, tantu su manera di proceder como e loke e la descubri tabata constantemente bao di atake di varios escritor. E comision a ser acusa di e cuminsa su investigacion basa riba e teoria, cu Lee Harvey Oswald a actua su so sin ayudo, y tambe e ta ser acusa di a busca solamente e datonan cu por yuda na fortifica su punto di bista. Ela ser acusa di a duna gran importancia na cierto prueba y testimonio mientras cu e no hasi caso di otro prueba y testimonio cu por a pone su teoria na duda. Loke a inplanta duda den mente di miles cu a acepta e informe Warren y cu tambe a provoca hopi gritonan di un investigacion nobo, ta e declaracion positivo di gobernador Comedy den Life Magazin, cu e no a ser e dal pa e mes bala cu a pasa door di e presidente. "Comedy mes ta contra di hasi un investigacion nobo" Tur hende ta di acuerdo tabatin tres tiru. Segun Comedy, y otronan e prome tiru a dal e presidente den su lomba, e segundo a dal e gobernador y e tres a herida e presidente fatalmente den su cabes.

Pero comoquiera cu a ser descubri cu ta imposibel pa e rifle di Oswald a tira tres tiru den e tempo corto di cu e presidente a hanja su prome tiru y e ultimo, e comision a dicidi cu e prome bala a dal tur dos homber, e segundo a mata e presidente y e di tres no a mishi cu ningun caminda di e auto dje presidente. Criticonan sinembargo ta duna un explicacion diferente : No tabatin ningun bala cu a hera : Tabatin un complice den e asesinato.

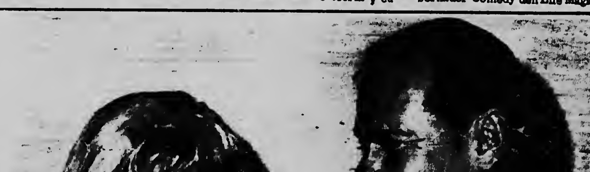
Un reportero a tende tres tiru cu a sali for dje Depository Building tras dje caravana di auto, mientras cu tin otro persona cu a tende tiramentu for di un punto mas dilanti. Riba e base di reconstruccion di e asesinato y tumando e cantidad di prueba circumstancial cu tabata implica Oswald y tambe pa via cu no tabatin prueba pa proba diferente pregunta, e comision a conclui cu Oswald a herida e gobernador y a mata e presidente cu dos tiru. Mescos cu Mayor Ling den di 19 siglo, y e desaparlencia di e trofee di Francia den di 18, e morto di J.F. Kennedy probablemente lo pasa historia como e misterio di mas grandi cu no a ser soluciona den di 20 siglo. E no por ser soluciona pasobra jamas y nunca nos lo por recrea exactamente loke a pasa na Dallas riba tragico fecha di 22 di november 1963.

CGT A CRITICA POLITICA DI ONGANIA

BUENOS AIRES--UPI--E confederacion general di Trabao--qu segun nan ta bisa tin dos millon afiliado--a publica su documento 'desespera cu criticanan ne politica economica di e Gobierno di general Juan Carlos Ongania.

E declaracion tabata esun mas suave di loke nan tabata kere y ta ser interpreta como un transaccion entre e dirigentenan sindical qu tabata kier a sigi "negosha" cu Gobierno, y su coleganan qu tabata insisti den un actitud di "lucha awor" den defensa di loke nan tabata yama derechonan di trabao.

Hopi hende ta kere qu tras di e cambionan di e siman aki den e puestonan militar haltu--incluso e reemplazo di e comandante en hefe di ejercito general Pascual Pistarini, pe general Julio Alsogaray----ta existo cuestionnan politica mas profundo".



Huntu cu su casa, Dr. Samuel Sheppard a permiti periodistanan di entrevistele na Overseas Press Club antayera y el a declara qu si nan lo a condenele pa bai prison atrobe, lo el a comete suicidio cu un revolver den sala di corte. Diesdos anja pasá el a ser condená pa asesinato riba si casá, pero nan a bolbe tene un otro huicio y el a sali liber. -- UPI Radiophoto --.

GRUPO EXILIA A DENUNCIA MANDAMENTU DI ARMA SOVIETICO CUBA



Gobierno Spaño ta hasiendo un yamamentu fervienta pa pueblo spaño participa na e referendum qu lo tuma lugar otro siman y cartelnan masha grandi ta mustra ta con pueblo tin qu vota: Manera Franco kier. - UPI Radiophoto - .

WASHINGTON -- UPI -- Funcionarionan norteamericano no a duna credito na un informacion qu a bini di un organisacion cubano den exilio, den sentido di qu Union Sovietica lo a manda armanan nuclear chikitu pa Cuba.

E funcionarionan a mustra nan mes masha esceptico pa cu un noticia di e Movimiento Nacionalista Cristian (MNC) di Miami, den cual nan ta sostene cu un oficial

E funcionarionan a mustra nan mes masha esceptico pa cu un noticia di e Movimiento Nacionalista Cristian (MNC) di Miami, den cual nan ta sostene qu un oficial sovietico, quende a ser identifica como general Yaroslav Valenskezky, tabatin control exclusivo di e armanan nuclear en cuestion.

Departamento di estado a nenga na duna comentario riba e informacion di e refugiadonan, pero otro funcionarionan a considera qu tabata masha poco posible di cu Union Sovietica lo por hasi esaki debi na un pacto internacional contra expansion di armanan nuclear, cometiendo un acto asina aki.

A pesar di su politica fuerte contra Estados Unidos na Vietnam, Kremlin ta siguiendo un politica claramente mas prudente que esun di ex-ministro Nikita Kroeschev den tur cuestion cu lo por trese un confrontacion nuclear cu Estados Unidos.

Tabata Kruschev quende na 1962 a duna e paso desgraciado di pone basenan di cohetenan na Cuba, pa despues hanja su mes obligá na retiranan a raiz di e presion fuerte di Washington quende a pone mundu den un enfrentamiento sovietico-norteamericano peligroso.

Na Washington e funcionarionan a manifesta cu ni pa un minuut nan ta duda cu Aldo Rosado Tuero, lider di MNC, a ricibi e informacion, pero cu esaki lo por a bini di fuentenan cubaño, cu ta confundi e armanan convencional nobo cu esunnan nuclear.

A diferencia di informacionnan anterior, e ultimo noticia a indica qu nan tabata referi na armanan chiki y no esnan di uso estrategico. E informe di MNC a bisa cu un di e armanan ta graba cu e inicialnan A.D.N. qu tin mas o menos 75 centimeter di largu, pisa poco mas di 30 kilo y su forsa explosiva ta 100 tin di dinamiet.

No-catolico a ricibi sagrada comunion

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Den un gesto sin precedentes Vaticano a duna permit na un muher pa ricibi sagrada comunion den su reciente enlace matrimonial cu un catolico.

Segun nan a informa ora di Radio Vaticano awe, e suceso a tuma lugar na Assissi (Italia) dia 21 di september ultimo, y a ser aproba pa e congregacion di e doctrina di fe di Vaticano.

Nan ta kere qu esaki ta di prome bes den historia di iglesia catolica. qu nan ta duna semejante permit na un persona no-catolica.

Comentarista di radio Vaticano a bisa qu tantu e novio, escritor catolico italiano Fortunato Pasquelino, como su novia, quende a ser identifica unicamente pa un norteamericano qu yama Barbara Olson, a pidi di e vicariado di Roma permit pa ricibi comunion huntu.

E comentarista a referi na que congregacion a ser concede pa parti di Monseñor Clemente Ciattaglia, vice auxiliar di e Movimiento di Accion Catolica universitario italiano, prelado qu a hasi e servicionan religioso di e casamentu.

E comentarista en cuestion a agrega qu e congregacion a basa su decision den un carta qu e señorita Olson a dirigi expresando su deseo. E informante a bisa qu e congregacion a dicidi qu e carta no ta bal pa un profesion di proselitismo den iglesia catolica romana, pero qu sin embargo nan lo no viola e principionan qu ser establecí pa Concilio di Vaticano segundo si nan permiti e peticionaria ricibi e comunion.

Decision di Wilson aproba ayera

LONDRES -- UPI -- Camara de los Comunes a aproba e decision di prome ministro Harold Wilson di pidi Nacionnan Uni aplicacion di sancionnan economica contra Rhodesia pa un mayoria abrumador. Gobierno laborista a ricibi respaldo di un mayoria di 109 voto justamente ora cu e Consejo di Seguridad tabata cuminsa na New York se sesion special pa scucha e ministro di relacionnan exterior britanico George Brown, quende a pidi Nacionnan Uni sancionnan economica selectiva contra e pais rebelde, Rhodesia.

Algú prome di e votacion, na fin di un debate mas fuerte cu e Gobierno di Wilson a tene te awor aki, nan a anuncia qu Inglaterra lo acepta sancionnan obligatorio den e aspecto di petroli, contra Rhodesia, "semper qu no tin un confrontacion economica cu otro paisnan"-- Sudafrica, por ehempel.

E votacion tabata favorabel ne Gobierno cu 353 voto contra di 244 di oposicion. Un laborista, Reginald Paget, a vota contra e medida qu a ser propone pa Wilson.

E ministro di asuntunan di Comunidad Britanica, Judith Hart, a serra e debate manifestando qu Brown a haña existencia di "un medida fuerte di apoyo pa inclui petroli den e sacionnan obligatorio " den e Organisacion di Nacionnan Uni, di parti di otro miembronan di e comunidad britanica.

E petroli no a ser inclui entre e shete productonan riba cual Inglaterra a pidi sancionnan ne Consejo di Seguridad. Pero senjora Hart a splica qu Inglaterra a pidi sancionnan ne Consejo di Seguridad. Pero señora - Hart a splica qu Inglaterra "lo no hasi ningun cambio den e aspecto aki, si e condicionnan ta razonable".

Mei mei di gritu, burla y aplausonan e ministro a aclara qu e condicion ta consisti den "no permiti qu e sancionnan referente e petroli converti nan mes den un confrontacion economica cu otro paisnan."

Wilson ya a manifesta ne Camara Baja cu no tin ningun posibilidad di resolve e crisis di Rhodesia den otro combersacionnan cu e prome ministro di Rhodesia Ian Smith.

Proposicion di Inglaterra den NN.UU.

NACIONNAN UNI -- UPI -- Inglaterra a propone awe cu Nacionnan Uni lo mester adopta sancionnan economica qu ta paraliza e intercambio comercial di Rhodesia.

George Brown ministro di relacionnan exterior britanica, a manifesta dilanti e Consejo di Seguridad cu si e sancionnan obligatorio selectiva cu a ser propone pa Inglaterra riba un total di 235.200.000 di dollar anual cu ta representa e comercio cu Rhodesia ser aproba pa e Consejo, su Gobierno lo dicidi na duna independencia na e colonia mientras cu un Gobierno di mayoria cu ta contempla e derechonan di e poblacion di color no ser establece aya.

Presentando un resolucion formal, Brown a ofrece e seguridad, di cu e iniciativa no ta destina na causa ningun danjo na e economia sudafricano, qu tabata esun mas amplio cu no kier tuma parti den e sancionnan voluntario cu a ser aplica recientemente.

Brown a agrega cu Inglaterra lo ta na altura di cu algun paisnan ta hanja cu e sancionnan cu a ser pidi ta insuficiente ya como cu nan ta unicamente 10 di e principal exportacionnan di Rhodesia y cu mester di uso di forsa pa desaloja e regimen di Salisbury cu ta dirigi pa e prome ministro Ian Smith.



Promer qu el a ser interna den Walter Reed hospital, ex presidente Eisenhower a combersa amenamente cu periodistanan y tabata parse den hopi bon salud. - UPI Radiophoto - .

BEATLES LO NO GRABA DISCONAN DI PASCU

LONDEN (UPI) - Nos tini mal noticia pa e fanaticonan di Beatles e Pascu aki. E grupo di mucha homber cu cabey largu lo no traha un album nobo di Pascu e anja aki, manera nan a bini ta hasi durante di e ultimo anjanan. En bes di e Album nobo Beatles a dicidi di saca un album bieu cu 16 cantica di Pascu riba dje cu a yama "Oldist but goldist". Observadornan ta weta e hecho aki di cu Beatles no a traha un disco nobo, como otro senjal di cu tin pleitu den e grupo y cu nan lo no actua cu otro mas.

2 AVION JET A DAL

GUAYAQUIL --UPI -- Dos avion jet T-33 di forsa aerea ecuatoriana a dal den aire contra di otro mientras cu nan tabata bula den formacion den e region noord di e provincia Manabi. E pilotonan a logra na salba nan mes cu nan schietstoel, despues di cual nan a habri nan parachute, mientras cu e avionnan, totalmente destrui a cai den un zona di serunan.

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Nachtdienst: Oranjestad Bo[...] Oduber Tel: 1780, San Nic[...] Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The B[...] Max" all
Rialto: 8.00 p.m. "Separate Be[...]" all
Principal: 8.00 p.m. "The Flei[...] of the Phoenix" all
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "The Ple[...]sure SEEKERS" 18 j

CHINA COMUNIST[...] EXPULSA FOR DI F.M.S.

SOFIA -- UPI -- A pesar di op[...]sicion di e delegadonan di Cub[...] Venezuela y otro paisnan asiste[...]te ne di 16 consejo general d[...] Federacion Mundial Sindical [...]MS), qu ta domina pe comuni[...]tanan, e organizacion aki a te[...]mina su reunion, manteniendo [...] mes firme den e acuerdo di e[...]pulsa China Comunista for di[...] reunion.

Mayoria di e delegadonan a d[...]cidi na bai di acuerdo na e d[...]legadonan di China, encabeza pa e presidente di e central si[...]dical chino, Han Si-Ya, ser e[...]pulsa for di e reunion, pa m[...]tibu di nan atakenan contra Uni[...] Sovietica.

E delegacionnan di Corea d[...] Norte, Vietnam del Sur, Ruma[...]nia y Cuba a hasi un yamame[...]tu pa bolbe trata e decision. [...] representacion aki, huntu cu es[...] di Alabania y Venezuela, ya a [...]pone nan mes na e proyecto [...] expulsa e delegadonan chino c[...]munista.

E delegadonan aki a expre[...] preucupacion pasobra China C[...]munista ta retira su mes for d[...] federacion mundial. Respondie[...]do nan, e secretario general [...] Louis Sailiant, a mustra riba [...] hecho qu "durante e ultimo se[...]añanan aki delegadonan comuni[...]mo chino den e organisacion [...] FMS a bini ta obstrui e trabac[...]nan y actividadnan di nos or[...]ganizacion".

E delegacion chino, por co[...] siguiente, no a ser admiti ne s[...]sion di e anochi prome. E de[...]legacion albanes, den solidarid[...] cu e chinonan, tampoco a asis[...]

E HERENCIA

"Wel si, un biaha el a purba, mi ta corda. El a jega serca mi y a dunami un sunchi".

Emocioná senjorita Berg ta bati su man. Den su tempo di juventud, un mucha homber no ta corre sunchi un mucha muher asina lihé.

"Bo ta mira? Aj Ana Maria, pensabo bon. Lo bo haci tur hende asina felis. Mi ta sigur cu bo tanta y omo lo keda masha encantá".

"Si", Ana Maria ta contesta. "Si, kizas bo tin razon. Pero mi tin miedo, cu semper mi a corda solamente riba mi propio felicidad, y mi a lubida completamente riba e otronan. Ademas ta mi bida e ta". "Nos no por pone nos mes semper na e prome lugar, mi jiu. Semper nos mester corda riba otro promé. Haciendo esey tin biaha nos ta haci nos mes un fabor grandi".

E combersacion ta cuminza ver veiá Ana Maria. "Mi mester bay awor", e ta bisa. "Mi lo bolbe oro un rato. No sinta preocupa mas pa e asunto". Ana Maria ta corre sali. E ta bay busca Barn pa bay pueblo cu né. E kier bolbe mira e cas unda Gil tabata biba, y cana riba e mesun caminda cu el a jega di cana cu né. E kier purba revivi tur loke a jega di sosede y cu awor a pasa pa eternidad. Senjorita Berg a cay drumi bek satisfecho. E ta sigur cu Ana Maria lo bay correspondé Gerrit. Y esey ta duné un sentimiento di alivio, cu su curazon ta cuminza bati mas duro di alegria. Yudando Gerrit e ta paga algo di e debe cu e debe famia Berg. Nan a tume yen di stimacion den nan cas, y nan a cuidé te ora cu el a bira completamente bon, pero casi e no tin nada pa paga nan bek. Dia cu Dukesa van Westeren a muri, e mes a traha e testament pé. Pero despues cu el a sera amistad cu Fanny, el a cambié. Pero awor e ta pensa cu e por wel di gasta un parti di su suma chikitu pa duna Gerrit y Ana Maria nan regalo di boda Pero loke e tin ta masha poco : el a hereda tres cien florin di e dukesa, y algun placa mas. E mester cambia su testament atrobe. Lo ta terribel si e mester muri di repente y cu Gerrit hamas lo hanja sa con agradecido e ta pa su stimacion y cordialidad. Gerrit tin hopi placa. E ta spera cu nan no bay ripara mucho cu su regalo no ta di hopi valor. Mihor e bay skirbi su notario di biaha. Semper notario Totter a regla tur asuntu di dukesa van Westeren. Y e testament di senjorita Berg tambe ta serca dje. Si, e anochi mes lo e skirbi.

Na Sealington Maggy Berg a hanja un atake ora cu Henry a bisé loke Gerrit a pidie. Ta con bo por pensa algo asina, Henry ! Anto bo tin brio di binproponemi tambe. Nos cas, cu nos mester a spaar y kremencha tanto mester worde hipotecá pa yuda un tercio cu no ta haci nada manera Gerrit ? Bo cabes no por ta bon !" Henry ta suspira . "Scuchami un rato, dushi. Mi a hanja mi obliga pa pensa algo pa yudé. Gerrit por bay será pa e motibu ey". "Esey lo ta net bonpe". Maggy su cara ta corra di emocion y su wowonan ta hinchá di tanto cu el a jora. "Awor aki mes bo ta bay banco bek y bisanan cu bo ta cancela e peticion di hipotheek." "Pero banco ta será."
"Mayan anto, asina cu e h[...] Oh, con bo por a haci algo a[...]ina. Bo tata sa esey ?"
"No, y e no mag sa tampoco. Ya e tin basta problema caba. En todo caso e prestamo ta sigura. pasobra senjorita Berg a priminti Gerrit placa.
Mi ta calcula cu esey lo dura algun siman prome e bin clá, pero asina Gerrit hanjé e lopaga nos bek." "Si, asina e ta bisa."
"Bo por conta cu esey, mi dushi, Gerrit por ta un bandido of con cu bo kier jamé, pero nunca e lo fregami. E cos mas principal ta, cu awor e ta salbá. "Maggy ta keda mira keto su dilanti, su cara ta serio.

"Pero nos si no ta salba. Bo ta comprende, of bo no tá comprende ? Con nos por sa cu senjorita Berg en realidad tin tres mil florin pa Gerrit ? Y si acaso e tin e placa pakiko net Gerrit e ta bay duna ?" "E ta gusté masha tanto. Dia di Pascu, cu mi tabata sintá cu papa y cu né, e tabata papia henter ora di dje. E ta kere cu Gerrit ta posee solamente cualidadnan bon y noble. Lo e duna cielo y streanan si esey ta posibel." Anto nos mester sake di su creencia, y ami no tin nada contra di hacie personal. "Maggy" Berdad mi ta bisabo. Ya ami ta cansa caba di Gerrit su hechonan. Y esey mi ta bisabo cu e biaha aki mi no ta guli manda abao!" "Pero Maggy, mi a primintié. Mi a papia tur cos caba cu e director di e banco mes. Mayan tur cos lo bin cla."

"Exactamente , Maggy, ta bisa y ta lora su lenso muhá rond di su dede. Tur cos ta reglá, cu mi cas, mi propio cas ta worde bendi , djies pa bo ruman homber no bay será. Otro biaha lo toca turno di Berghouse anto e ora bo tata cu bo mama por bin sinta bandi nos riba caya. "Maggy, sera bo boca. Mi ta sintimi cansá, y mi cabes ta morde. Mi ta bay drumi." "Masha bon, esaki ta contesta. "Pero e biaha aki, mi apreciable esposo, lo bo hanja sa, cu mi no ta accep[...] tur cos. Y si abo ta mucho sla[...] of ta corre kere tur cos, pa co[...]fia bo propiedad na un bandi[...] manera bo ruman, ami si lo [...] contra " ! "Maggy ta corre s[...] y ta dal e porta asina duro [...]tras cu henter e cas ta kli[...]

Ana Maria ta subiendo e cami[...]da y por mira Sealington di le[...] Anochi ta un bunita bista, y[...] di lus cu ta brilla. E costa [...] bunita, awor cu e scuridad t[...] tapa tur e otro cos mahos na[...] E bjento ta fuerte y frio [...] Ana Maria ta sigi cana, mientra[...] Barn ta siguié manera un ma[...]troos burachi. Tur e cuminda c[...] el comé dia di Pascu a pone bi[...] mas pisa. Ningun hende a tun[...] e esfuerso di poné na dieta. [...] na lugar di poné na dieta, ca[...]ken ta bin duné algo dushi pa c[...]me. Semper Barn su barica taba [...] grandi, pero awor e ta mas gra[...]di cu nunca. E ta hala rosea [...]sa y no ta asina facil pa e m[...]ve su mes rapidamente. "Pu[...] Barn, cana liher." , Ana Mar[...] ta bisa.

"Gordiflón. Un di e dianan [...] bo ta rementá. Bo ta bay cu [...]te na e pueblo, maske bo no [...]gana di cana. E ta un bon eje[...]cicio pa bo." Ana Maria ta s[...] cana. Ora e ta jegando na e c[...] cu Gil a jega di huur, e ta mi[...] senjora Price sali di e port[...] dilanti y su curazon ta cumin[...] ta bati mas duro.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Mars 13 December 1966 No. 8028

VIETNAM DEL NORTE A DUPLICA NAN FORZA AEREA CU MAS MIG

SAIGON -- UPI -- Nan a informa qu Vietanm del Norte a cumpra 100 avion jet MIG di fabricacion sovietica, cu cual nan lo duplica nan forza aerea. Den ciculonan informa nan a bisa qu e avionnan jet a ser mandá pa gobierno di Hanoi den e ultimo simannan for di Moscu.

Vietnam del Norte awor aki tin mas o menos un total di 200 avion MIG, un mescla di e tiponan 17, 19 y 21 -- y mayor parti di nan ta cla pa intercepta e avionnan norteamericano cu ta ataca ezonanan industrial den vecindario di Hanoi y Haiphong.

Otro Mignan tin nan base dilanti di e frontera cu China comunista. E pilotonan norteamericano di e basenan aerea na Vietnam del Sur y Tailandia y a bordo di e portaavionnan den golfo di Tonkin, a ser informa di yegada di e cien avionnan Mig, pa asina nan ta prepara pa un intensificacion di combatenan aereo riba territorio di Vietnam del Norte.

E aumento dramatico di e poder aereo norvietnames por indica dos posibel cambio den e guerra aerea :

1 - cu Hanoi ta mas dispuesto na manda avionnan pa intercepta e avionnan norteamericano y combati cu nan. Nan ta kere cu e razon di qu te awor aki e avionnan mericano por a ataca sin ser molestia pa e aparatonan norvietnames, tabata precisamente e falta di avionnan y na di dos lugar cu e aparatonan comunista por ta destina na tene patrullanan di dia y anochi, y asina aumenta e cantidad di combatenan aereo cu avionnan norteamericano.



Na e provencia di Quang Ngai, Sur Vietnam, un solda Mericano ta bashando awa riba su machine gun cu tabata cajente, despues di un lucha fuerte cu nan tabata tini cu e enemigonan di Viet Cong. UPI Radiophoto--

INDIA-MISERIA OF HAMBER ?

Principalmente den ultimo tempunan aqui nomber di India a ser comenta den prensa mundial hustamente pa motibu dje casonan catastrofal i calaminante cu ta tumando luga na e pais aqui.

Quizas ta resona manera un fabula, sinembargo ta puro berdad, cu tin un yamada serio rond mundu pa salba India foi miseria i hamber. E situacion cu ta tumando luga actualmente na India ta peor cu tristu.

Esei ta generalmente debi na su mentalidad i na su custumber manera cada pais tin di nan, pasobra aya caminda tin miles i miles baca ta camna na tur camina, sinembargo baca ta bestia sagrada aya i ta prohibie pa come. Ta un sacrilegio esun cu come carni di baca ta haci na India i mientras tantu miles famianan ta sufriendo formalmente di hamber.

Fayo na alimento ta hunga prome papel na India, habitantenan ta camna morto di hamber banda di bacanan cualnan toch lo nan muri prome cu come nan.

E punto aqui ta poco dificil pa nos di West comprende, pasobra idealnan i mentalidad di India den hopi sentido ta forma un contraste cu esun di nos.

SUPERSTICION NA GRAN ESCALA.

Nos conoce i nos sabi asuntu di supersticion pasobra tambe aqui na nos islanan hopi hende i hasta personanan intelectual cu bo no ta quere, ta bira victima di supersticion i mescos cu aqui hopi hende ta quere den bruha, carta i bola, asina tambe i den un escala ainda mas grandi e habitantenan a entrega nan mes na poder di hacidonan di bruha.

Por ehemplo Imdoe ta quere den mudacion di alma. Nan ta quere aya cu e alma dje defuntu, tarde o tempran, lo regresa trobe den curpa di un mucha recien naci. Den e casta aki e reencarnacion lo tuma luga. Pero esei ta depende trobe dje existencia terrenal. Si e defuntu a biba bon na mundu, anto lo e hanja un bon Karma of alma. Prosaicamente nos por defini e punto aqui como un balanza dje comportacion.

Ora cu hechonan mal obranan pasa esnan bon, anto e recien naci aqui ta hanja un mal karma, pasobra e ta hanja un clase mas abao.

Wel ta berdad cu nos tambe a tende di reencarnacion, pero nos no ta persigui ni acepta tal punto.

Sinembargo religiosonan di cristianismo aya ta combati tur e supersticionnan aki.

I sinembargo nos ta duda pa quita e cos aqui foi e hendenan di India. Tambe religiosonan a bringa pa alza posicion di muhe pa cu su esposo, pasobra antes na India practicamente un muhe ta catibu di su casa i e no por ni hiza cara mire.

Antes aya un senjora viuda mester a laga quime huntu cu su casa defuntu i esun cu no haci esei, ta ser califica como un muhe cualquiera i sociedad di India ta menosprecie. Hasta den algun casta cierto viudanan tabata ser prohibi pa bolbe casa despues di i morto di nan casa. Tabata socede antes aya cu un muhe viuda tabatin di biba completamente reserva.

I tur e supersticion ta forma un estorbo pa prosperidad, pasobra pueblo tin di tene cuenta cu animalnan cu e ta mata i tambe palu i jerbanan, pasobra tin diferente sorto di palu of jerba cu ta obhetonan santu, de la manera cu nan ta intachable.

I ta tur e soketadanan aqui tin pa consecuencia cu economicamente e luga ta bai atras continuamente.

SITUACION ECONOMICO. AGRICULTURA.

E parti di mas grandi di poblacion di India ta den agricultura. P'esei tambe tin luganan caminda como 80% ta biba di nan cunucu, mientras na comparacion cu Hulanda ta 10 porciento. Hasta autoridadnan a dicidi di parti terrenonan igual entre e Indianan pa di e manera ei ningun hende no tin muchu mas terreno cu otro. I a dicidi na duna cada hende dos hectar pa nan traha nan cunucu. E terreno aqui nan mester a paga su huur na gobierno, mientras un parti dje cosecha tambe mester a ser entrega. Poco e sistema aqui a bin bira manera Union Sovietica i e cunukeronan a bin bira mas esclavo cu donjo di cunucu. I huntu cu nan trabao den cunucu nan mester a busca otro medionan di existencia, esta otro trabao pa nan haci aserca pa mantene nan bida i paga nan debe.

BACANAN SAGRADA.

Awor cu miseria i hamber di India ta comentario di dia, noticianan di mas stranjo ta circulando. Ultimamente nos a tende cu algun expertonan Indico a participa cu na India tin 125 aldea, caminda no tin awa at all. E noticia no ta bisa aserca com e hendenan por haci biba sin awa, of cua medidanan ta ser tuma.

Ainda mas fabuloso tabata e noticia cu den algun sitio e poblacion ta hibando un bida di bandolero, ta zwerf tur camina en busca di awa.

E noticianan aqui cu no ta di fuente fidedigno situacion ta yuda aumenta precaria dje situacion horrible na India.

Mescos tambe ta e caso dje comentarionan cu ta circula respecto e baca sagrada, of cu lo ta un dje motibunan dje scarsidad actual di alimento na India. Pa esaqui tin un bunita diceres cu ta bisa: "E Indionan no ta come e bacanan , pero e bacanan, si ta come e Indionan".

Esaqui no por tin otro nificacion sino cu e bacanan a bira un encargo i un dificultad grandi den bida economico di Indionan.

Sinembargo como quiera qu e poblacion no tin pa nan mes, ta di comprende cu situacion dje Indionan aqui ta lamentable. I ta p'esei esun cu ta quere cu e bestianan santu aqui ta ser trata cu masha sacrificio i dedicacion ta gravemente kiboka.

E cunucunan cu e cunukeronan ta mantene no ta pa e bacanan santu aqui cu ta na enorme cantidad aqui, pero ta pa nan mes mantenecion. I nan ta ser usa como bestia di carga pa ploeg cunucu i hala cosecha hiba magazina.

DR. JONCKHEER TA BAI HULANDA

WILLEMSTAD -- Diabierne awor Minister President di Antillas Dr. E. Jonckheer lo biaha pa Hulanda. E viaje aki lo ta relaciona cu deliberacionnan riba asuntunan di trabao. Tambe Minister President lo keda Hulanda na mes un tempu cu su señora pa asisti na casamentu di Prinsesa Margriet, y Mr. Pieter Van Vollenhoven. Esaki lo tuma lugar dia 10 di January proximo.

Tambe a ser invita na e matrimonio aki Presidente di Staten, Sr. O.R.A. Beaujon, Sr. Beaujon, lo sali pa Hulanda den principio di Januari.

Demostracion di ski y carreda di boto dia di Statuut

WILLEMSTAD -- Manera ta conoci, tur anja lo tin e celebracion anual di corremento di boto y waterski na Spaanse Water. Lo tin encuentronan di boto ei aki tantu pa senior como juniornan.

Veleronan di tur clase, pampus-stern-sailfish y clase abierto por tuma parti.

E organisacion ta den man di e departamento di boto di bela di Asiento.

Interesadonan por inscribi cerca Señor Bas Valk, tel. 4408. E juniornan lo cuminsa mainta dies'or y e seniornan lo cuminsa merdia dos'or.

Meimei di e dos tempunan anuncia, lo tin un grandioso demostracion di ski, cual lo ser hasi pa miembronan di e departamento di ski di Asiento. Cada persona cu inscribi pa esaki lo hanja un lunch gratuito na Brakkeput.

HOMBER A HINKA MUHER

WILLEMSTAD, -- Diabierne anochi un mucha homber di 24 anja di edad a pega pleitu cu un mucha muher di 18 anja. E pleitu aki a para bira asina grandi cu e mucha homber a saca un kuchu y a hinka e mucha muher den su barika. E victima a ser transporta mes ora pa hospital y pone bao di tratamentu di dokter. Su condicion no ta asina serio. E malhechor a ser detene y el a hanja un cuarto gratis serca polis.

WILLEMSTAD--Diabierne siman pasá, famianan di Hildo Francisco Quirindongo, quende tin como tres aña qu e tabata traha y biba na New York, a ser informa qu Hildo a ser puñalá. E circunstancianan bao di cual e hecho tristu aki a tuma lugar no ta conoci ainda.

E mayornan di e difunto a ser informa di su morto ora qu casá di Hildo a manda informa nan pa medio di un telegram.

E difunto tempu qu e tabata na Corsow, tabata biba den Charo, na Guanapaweg 18. Su mama cu su tata ta na bida y e tin diferente otro ruman mas na Corsow.

Promer qu el a bai Merca, el a yega di traha entre otro pa Van der Kwast Construction Company aki na Corsow.

E difuntu ta laga su casa cu un yiu atras na Merca. No ta conoci si nan lo trese e restonan mortal Corsow. Na famianan di e difuntu, La Prensa kier extende su sentido condolencia.

CAS A INUNDA

WILLEMSTAD --Diabierne mainta ora awaceru tabata cai, asistencia di polis a ser pidi den Pierre Le Grandstraat, caminda un cas tabata bao di awa.

Na llegada di polis sinembargo, nan por a constata cu e cas no tabata bao di awa, sino mas bien cu bos a cai den un cauchi di galiña, matando e gai cu tabata tin den e cauchi.

Tambe departamentu di trafico mester a duna un gran cantidad di asistencia den e ultimo dianan cu a pasa en relacion cu e fuerte awaceru cu a cai na varios parti di nos Isla.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

vergadering op DINSDAG, de 13de december 1966, des namiddags om 3.30 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN :

1. Ingekomen stukken.
2. Ontwerp-Landsverordening tot het verlenen van vergunning tot de oprichting van de verzekeringsmaatschappij "Antilliaanse Borgmaatschappij N.V." (1966-1967-25).

De Griffier,
voor deze,
L.M. Maduro.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

op DONDERDAG, de 15de december 1966, des voormiddags te 10.00 uur ter herdenking van de Koninkrijksdag.

Willemstad, de 7de december 1966.
Namens de Voorzitter,
De Griffier.



Merca lo gana Rusia den carrera pa luna?

DON OAKLEY

E rusianonan por ta a entrega e batalle caba pa yega luna prome. Nan fracaso di logra maniobranan complica den espacio, manera e rendez-vousnan orbital y tambe e falta di demonstra nan habilidad pa cambia direccion a pone cu e programa lunar sovietico a cai hopi atras for di esun di Estados Unidos, asina Aviacion Week & Space Technology ta bisa E revista ta nota cu mas di 20 luna a pasa for di e ultimo bes cu e sovieticonan a lansa un homber den espacio y esaki a sosode cu Voskod 2. Algun observador ta di opinion cu un atraso asina por laga e rusonan completamente atras, por lo menos den e carreda cu tin pa pone un homber riba luna.

E vuelo di Voskod 2 tabata un expectaculo tipico ruso. Durante di dje cosmonauta Alexei Leonov a hasi historia door di cana como prome homber den espacio . E vuelo casi a termina tragimente, ora cu e capsula a baha den un lugar yen di nieve como centenares di milla for di e lugar caminda e mester a aterriza. Espectaculonan espacial tabata un di e maneranan usa pa hasi cosnan espectacular. For di tempu cu Sputnik prome a ser lansa e rusonan a hasi tur cos pa keda dilanti di Merca. Ora cu prome ministro Alexei Kosigin y secretario general di partido Leonid Brezhnev a tuma control na cabamentu di 1964 aparentemente no ta Krushchev so a ser elimina pero ta parse tambe cu tur e vuelonan Voskod tambe a keda elimina.

For di e tempu ey e rusonan a concentra riba e tereno cu nan a bini ta neglisha, cu ta e tereno di instrumentacion y asina nan a lansa varios satelite cu no tabatin hende abordo. Ta posibel, sin embargo, cu probablemente nan tin un espectaculo espacial mas di lansa, y esaki ta vuelo tripula rond di luna.

Esaki ta muchu menos complica cu un aterizahe y masha posibel den e capacidadnan actual ruso. Si esaki sosede net na e momento cu Merca su proyecto Apollo ta bai cuminsa, y hustamente ora qu e prome vuelonan lo ta dirigi solamente rond di mundu pa test e capacidadnan di e' capsula Apollo, esaki lo por parse atrobe fuera di cu e rusonan ta hopi mas dilanti. Pero esaki por ta tambe e di laster biaha cu nan ta logra un espectaculo den espacio.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No trate de echar sus cargas sobre los hombros de los demás o perderá su respeto y la cooperacion en el futuro.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Seria más conveniente y mas practico comprar ese regalo especial para un amigo excepcional, aunque sea algo costoso, que gastar su dinero en diversiones innecesarias.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Trate de no discutir con nadie o podrá causar mucho disturbio alrededor de su hogar produciendo desarmonia.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Demuestre tacto y diplomacia al hablar con otros puesto que pueden interpretar mal cualquier cosa que diga si no tiene cuidado.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Sea mas serio y razonable y entonces podrá terminar esas tareas practicas que tiene delante con relativa facilidad y gran exito.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Sea alturuista asi como ambiciso con usted mismo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted puede hacer mucho por solucionar las molestias que ha permitido se acumulen desde hace tiemo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Antes de llevar a cabo las ideas ofrecidas por un amigo que intenta mejorar su posicion social, cerciorarse de que sean practicas.

SAGITARIO (nov. 22a dic. 21) Sea muy circumspecto a algun charlatan podra perjudicarlo con sus criticas. Hagase de buen credito y termine los contratos que tiene pendientes.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Si trata de evidiar sus obligaciones solo empeorara las cosas y seran mas dificiles mas tarde. Sea objetivo y pongalo todo en orden en un minimo de tiempo. Demuestre su habilidad.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Demuestre que usted es una persona confiable y no ceda a la tentacion de evadir sus responsabilodades. Averigue lo que espera de usted un ser querido. Sea considerado.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Es posible que esté pensando negativamente y por esa razón esté irritando a otros. Acepte las palabras de estímulo y muestrese agradecido. Trate de estrechar relaciones en el futuro.



ROMA,--Radiophoto UPI--Paul Getty Jr ta para huntu cu e actriz hulandes Talitha Pol un poco prome cu nan a drenta matrimonio civil den Rome Town Hall. E bruid tin un shimis corticu na cual tin un cap agrega.

PAGINA DEPORTIVA











PRESENTA PA:

Heineken bier



Final nan di campeonato hubenil di tennis

WILLEMSTAD-- E campeonato di tennis hubenil di Corsow ta acercando su fin. Diamars merdia riba canchanan di Mundo Nobo lo tin e finalnan di damas y caballero individual (hubenil), - mientras cu diarason merdia, tambe riba cancha di Mundu Nobo lo tin e finalnan junior. Den final pa e damanan lo sali contra otro Ingrid van Baal y Amelia Salas. E partidonan cu awe merdia ainda mester ser efectua, lo dicidi cual lo ta e finalistanan.

Den semifinal junior a clasifica nan mes. W. Bakhuis, Luckman, Hennep y Hose.

Hose tabatin hopi dificultad contra Frank Taets van Amerongen, cu especialmente den e segundo set di nan partido a realisa un wega fuerte. Hose a gana finalmente cu score di 6-3 y 11-9. Luckman a gana rapidamente cu score di 6-1 y 6-3 di C. Daal. W. Bakhuis, tampoco no tabatin hopi trabao contra su adversario E. Roemer, quende el a vence cu score di 6-2 y 6-2.

Kenneth Hennep y Glenn Regales a realisa un bunita partido contra otro, cual a ser gana pa e prome cu score di seis-dos y seis-dos. Nos ta mira Hennep y Bakhuis como e posibel finalistanan di e campeonato. Den e weganan hubenil R. Phelipa a derrota su ruman K. Phelipa cu score di seis-cero y seis-cero.

G. Medema a derrota F. Heyliger cu anotacion di seis-dos y seis-uno.

SUBT VS WILLEMSTAD DIA 15

WILLEMSTAD -- Dia di Statuut, 15 di december, lo tin un grandioso partido di futbol entre e prome oncena di SUBT y e prome oncena di Willemstad, riba terreno di e baricageelnan. Segun nos ta informa, esaki ta e prome biaha cu e dos equiponan aki, cu tin nan terreno pega cu otro ta hunga contra otro.

Ta e intencion pa hasi e partido aki tradicional y hungele tur anja riba dia di Statuut, cual ta 15 di december.

C.V.V. Willemstad a pone un copa disponibel pa e encuentro aki.

Nan lo cobra un suma chikitu di entrada, y esaki lo ta pa cubri e gastunan di trahadornan cu lo tin riba e dia menciona.

Mitar di e entradanan aki lo ser pone na disposicion di Willemstad, cu cual nan lo caba di construi nan clubhuis. Un gesto cu a ser aprecia masha tantu pa directiva di e equipo berde-blanco.

Prome cu e partido estelar, lo tin un encuentro veterano entre e bieunan di Subt y Willemstad. Aki nos por mira e futbolinan cu un tempu tabata asina exitoso riba terreno di futbol den estranheria pa Antillas.

Pa prome biaha tambe Willemstad lo cambia nan uniform. Esaki no ta cambia di e colornan berde y blancu, pero si cu lo bin un cambio den cosemento di e - shirtnan.

Nos ta mira e partido aki cu gran interes, y especialmente di parti di Willemstad tin hopi entusiasmo, ya cu tur e cuerpo di Willemstad lo ta den stadion di Subt pa e ocasion aki, pa mira e dos bisinjanan enfrenta otro.

ASIENTO A GANA TIRAMENTO PA COPA STATUUT

WILLEMSTAD -- En relacion cu e encuentronan di Statuut, pa cual Gobierno central a bolbe pone premionan disponibel, mescos cu tur anja, Schietbond, Nederlandse Antillen a organisa un encuentro ayera mainta riba cancha di Suffisant, pa e arma scopet.

Tabata reina enorme interes pa e wega aki y no menos cu cincu equipo a participa.

Despues di un lucha intenso contra e equipo di DOW, Asiento a sali ganador.

E equipo di Asiento, consistiendo di srs. G, Broos, E. Bislick, J. Plantijn, A Doesburg y G. de Jongh, a alcansa e total di 326 punto, mientras cu e equipo di DOW forma pa S. Silonero, J. Wagner, N. Alberto y J. Alberto a logra 310 punto, pa un segundo puesto yen di honor.

Tercer, cuarto y quinto puesto den equipo a keda respectivamente Korps Mariniers cu 252 punto, Shell Bewaking cu 230 y PSV (cu cuater persona) cu 192 punto.

Den clasificacion individual, señor A. Silonero a laga tur e otro tiradornan su tras, ya cu el a actua como tirador inicial y a logra e cifra di 78 punto cu a resulta e maximo di e dia ei.

Segundo a bira Sr. G. Broos cu 73 punto, tercer E. Bislick, cu 71 punto.

Cuarto quinto y sexto a clasifica respectivamente N. Alberto, E. Adrina y J. Plantijn cu 67, 64 y 64 punto.

Entrega di premionan pa e encuentro aki tambe lo tuma lugar dia 15 den Stadion despues di e partido di futbol.

E encuentro pa e arma pistool lo ser realisa dia 15, cuminsando 9' or di mainta riba cancha di Suffisant.

Deportivo Cali a hanja segundo derrota

WILLEMSTAD -- Deportivo Cali, mester a baha cabes pa di dos biaha contra e equipo di Mainiers (MSV), ora nan a ser derrota cu anotacion di 3-0, den presencia di un publico, cu masha poco biaha sa tin pa partidonan no afilia na CVB. E veteranonan di Cali cu ta e equipo cu ta goza di mas fama entre equiponan local, a perde un partido interesante, move, y di caliber haltu. Nan derrota den un palabra tabata honroso.

Entre e centenares di personanan cu tabata presente, tabata figura kolonel di mariniernan Blom, quende tambe a hasi e prome saque di e partido. MSV cu a subi terreno cu un equipo completo a realisa un wega superior cu esun di Cali a gana mereci cu score di 3-0. Autor di e golnan tabata Van der Burg (2) y Alfrink.

Durante henter desarollo di e partido, MSV tabata reina riba terreno, forsando e defensanan di Cali, en busca di golnan.

Constantemente e muchanan di Mariniers tabata pone presion riba gol di Cali.

Na ningun momento e veteranonan internacional, tabata forma un peliger pa e equipo adversario, no obstante nan a realisa algun ataque serio riba gol di MSV.

Nan formidable wega di combinacion y tactica, e atardi aki no por a drenta na vigor, contra e veloz y bon hungadornan marinero.

E muchanan di captain Edgard Meulens tabata falta velocidad pa por a domina e wega di e rivalnan. Continuamente e marineronan tabata move riba terreno cu of sin bala den nan poder. Tumado e wega rapido di MSV na cuenta Cali a resisti enormemente contra e presion cu a ser pone riba nan gol.

Edgar Meulens y e portero di Cali tabata masha bon den forma y a evita qu e equipo rival por a anota mas cu tres biaha.

Cali por ta contento di a perde cu score di 3-0, ya cu e estilo di e marineronan tabata merece mas cu tres gol. Gracias na intervencionnan valiente y experimente di e portero internacional di Cali cu no a bini mas anotacion.

Nos por bisa acerca cu MSV actualmente ta posee e mihor equipo cu ha mas nan a trece riba terreno. Hasta por ser bisa cu e equipo aki lo gana mas cu mitar di e equiponan di Hoofdklasse, cu e clase di combinacion nan cu nan a realisa ayera tardi riba terreno di Rust & Burgh contra Cali.

E personanan amante di futbol, cu normalmente sa bai mira e weganan estelar di CVB a disfruta bon di nan atardi, presenciando e wega aki. Ta trata aki di un wega decente limpi y especialmente di bon futol.

Cu e team aki, MSV por pidi wega contra cualquier club di CVB y nos ta sigur cu nan lo duna hopi batalla. Ta di spera tambe cu e directivanan lo drenta den contacto cu CVB pa asina nan por obtene autorisacion di e organismo aki, door di cual e directiva por acerca e clubnan estelar di nos isla pa realisa un of mas wega.

AnnLanders

Querida Ann Landers, - Lidernan religioso, Corte Supremo y voceronan pa gruponan civico ta condenando boekienan y revistanan sushi mientras cu na radionan nan por tende continuamente con nan ta tocando musica di rock and roll den e lenguahe di mas barata cu orea di hende a yega di tende.

Ningun hende no ta stop e hendenan aki. Ta locutornan ta manda den studio di un emisora? Ki falta nos mayornan ? Ta surdu nan a bira ?

Poco dia pasá m'a tende un disco cu poco frasenan sumamente pornografico tocante di un mucha homber y un mucha muher cu a bai un drive-in y a pega sonjo. Polisnan a yega y bo mes por imagina kiko a sosode. Mi no por a kere loke m'a tende pero M'a cumpra e disco y tabata exactamente loke nan tabata toca via di e radio.

Tambe tin un otro cancion cu yama "They're Coming to take me Away" -- Ha, Ha". Mi no ta kere cu e disco aki ta bunita ni pret, especialmente pa hendenan cu tin famia den institutonan pa mentalmentenan malu. Ultimamente e cos aki ta birando asina barbaro cu ni radio mi no kier tende mas. Mi jiunan tin 5 y 3 anja y mi ta spera cu nan lo tene un clean-up den e emisoranan aki promer cu e muchanan bira mas grandi cu nan por comprende ta kiko nan ta canta.

Tin algu cu nos por hasi al respecto pa remedia e situacion ? --

Querido Mama : - Naturalmente bo por hasi algo. Bo no por grita manera un aguila y mi ta spera cu bo lo hasiele. Yama Yama e emisora na telefon y scirbi nan un carta. Manda un carta pa e comision di comunicacion federal na Washington y scirbi sponsornan di e programa un carta bisando cu lo bo boycot nan productonan te ora cu nan laga toca musica mas drechi di loke nan ta pagando pe awor aki.

Mi mes ta fada di tende cu "nos mester laga e hendenan scucha loque nan kier ". Tin miliones di hende cu no kier tende disco barata y mi ta partidario pa laga e hendenan responsabel sa e cos aki.

Querida Ann Landers -- Mi no ta un teen-ager ainda pero mi tin un problema grandi. Bo por yuda mi ?

For di dia cu m'a nace, mi no a sunchi ningun hende, ni mi mayornan. Algun di mi amigunan a ripara e cos aki y nan a bini ta puntra riba dje. Mi ta completamente sorprendi pasobra mi no sa kiko contesta nan. Mayoria di mucha ta hanja sunchi serca nan mama y tata pero nunca nan no a sunchi mi. Mi ta sinti masha stranjo ora cu un tanta of otro hende buk pa duna mi un sunchi pasobra mi no por sunchinan back. Bo por splica e cos aki ? Bo ta kere cu tin un solucion pa mi problema -- PREOCUPA.

PREOCUPA.

Querida amiguita -- Tin algun famia sumamente demostrativo y otronan no.

Bo mayornan probablemente a sunchi bo tempo cu bo tabata mas hoben pero talbes bo no ta recorda.

Ta awor bo mester soluciona bo problema -- promer cu e bira mas serio. Ata mi sugerencia aki : Cuminsa cu sunchi bo popchi bonnochi promer cu bo hinkele den cama. Despues di un siman cu bo a train asina, sunchi bo mama cu bo tata promer cu bo bai drumi. Sunchi nan na nan cara, ta mihor y una bes cu bo custumbra cu esaki, bo no ta sinti bo stranjo si bo otro famianan sunchi bo.

Confidencial na tur donjo di trabao simpatico qu a ofrece pa tuma hendenan qu tabata den prison na trabao -- Boso kier manda boso nomber y direccion. Tin hopi hende cu a sali for di prison qu mester di un trabao urgentemente. Bo por yuda duna e hendenan aki un sentido di responsabilidad y laga nan sinti qu nan ta ser aceptá atrobe den comunidad.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL
FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

PERISCOPIO MUNDIAL

Boycot contra Argentina suspendí

LONDRES---E federacion internacional di Obreronan di Transporte a anuncia awe qu nan a dicidi di recomenda e suspension temporaria di un boicot qu nan a declara contra bapor y avionnan Argentina. Nan a hasi esaki bisando cu si e negociacionnan entre gobierno Argentino y e sindicalnan den e pais no termina satisfactoriamente, nan lo recomenda un boicot.

Bapor biniendo Corsow a sink

MIAMI--Un bapor qu a sali for di Montreal, Canada pa bini Corsow, a explota y a sink na 300 milla di Puerto Rico. Mayoria di e miembronan di tripulacion a sobrevivi e desgracia. Tres tripulante di e bapor a muri den e explosion. Nomber di e bapor ta Phigenia. E bapor a sink totalmente.

Seis exiliado Cubano a haña asilo

BOGOTA--Colombia a dicidi di concede asilo politico na e seis exiliadonan cubano cu a yega e isla di Providencia dia seis di november ultimo , sin documentacion algun.

E seis cubanonan a ser traslada pa e ciudad Cartagena y despues nan lo yega Bogota pa formalisa nan permanencia den e pais.

Ballet Nacional di Cuba premia na Paris

PARIS--E ballet Nacional di Cuba y su primera bailarina Alicia Alonso a ricibi e gran premio di ciudad di Paris den e festival Internacional di danza qu a termina na Paris. E distincion a ser otorga na e ballet cubano pa su interpretacion personal di Giselle y e produccion di e obra aki.

Aurora Bosch, qu ta ser considera como e revelacion di ballet cubano den e festival, a ser premia pa e criticonan.

Jack Ruby ta seriamente malu na Dallas

DALLAS--Dokternan a pronostica awe qu Jack Ruby, asesino di e asesino di presidente John . Kennedy, su situacion lo bira grave dia pa dia.

Un di e dokternan a indica qu e ta sufriendo di cancer. Esaki a ser descubri diasabra ultimo y e enfermedad por afecta e segundo huicio cu lo cuminsa contra Ruby. Nan a declara tambe cu su estado ta masha delicado.

Medidanan no por baha cabes di Ian Smith

NACIONNAN UNI -- Segun diplomatico Africano acredita na Nacionnan Uni, Gran Bretaña lo no logra derroca e gobierno di e minoria blancu di Ian Smith na Salisbury. Ta ser calcula qu e paisnan aki lo propone pa hasi cambionan den e proposicion qu Harold Wilson pa impone un bloque economico contra Rhodesia.

Helicopter a dal den cas na Australie

SIDNEY -- Un helicopter a dal contra un edificio di dos piso den un caye importante di e ciudad aki awe mainta y e tres personanan qu tabata a bordo di e aparato a muri.

Bombarderonan a ataca centro di Norvietnam

SAIGON -- Gigantesco bombardero B-52 awe a ataca curason di Vietnam del Norte y entrada di e paso di Mugia, qu ta conduci pa e carretera Ho Chi Minh, qu ta e principal ruta di infiltracion comunista di Vietnam del Sur.

Esaki ta di ocho biaha qu e enorme aparatonan di bombardeo cu base na e isla di Guam a desafia e defensa anti aerea comunista.

Premio pa Debakey y Kanroqitz

NEW YORK -- E pioneronan den instalacion di curason artificial den sernan humano, e cirujanonan Dr. Michael Debakey y Adria Kanroqitz, ayera nochi a haña recompensanan di diesmil dollar cada unu qu a ser concede na nan pa e fundacion David y Minie Berk.

E ceremonia a tuma lugar den un hotel di e ciudad aki.

Vietnam del Norte a cumpra 100 MIG

SAIGON -- Nan a informa awe qu Vietnnam del Norte a cumpra cien avion di caza MIG, di fabricacion Sovietica, di manera qu nan lo duplica poderio di nan forza aereo. Den circulonan informa nan a bisa qu ta durante e ultimo simannan Rusia a manda e avionnan aki pa Hanoi.

Jose Torres vs. Dick Tiger diasabra awor

NEW YORK -- E boxeador Puertoriquenjo Jose Torres, campeon mundial di peso medio pesado lo enfrenta Dick Tiger diabierne proximo anochi den Madison Square Garden den un pelea cu cual e ta po ne su corona mundial pa di cuater biaha na wega.

Den pasado Torres a vence Chic Calderwood, Wayne Thornton y Eddie Cotton.

ZAMBIA A ASUMI OFENSIVA AFRICANO DEN NACIONNAN UNI

NACIONNAN UNI--UPI--Zambia a asumi e ofensiva, africana y a pidi un embargo total di petroli pa Rhodesia qu lo afecta Africa del Sur y Portugal, qu ta su principal abastecedornan, directamente.

Simon Kapwepwe, miembro di relacionnan exterior di Zambia, a ataca e proposicionnan britanica di sancionnan obligatorio qu a ser scohe contra di Rhodesia y e oferta di trata un embargo petrolero limita energicamente.

Ela describi e proposicionnan britanica como inutil y a previni qu si e regimen di minoria blancu di Rhodesia no cai lo tin un guerra racial entre e hendenan blancu y di color. Ela acusa Inglaterra di "deshonestidad abominable" y di sigi un "politica hipocrita di apaciguamiento cu famianan y amigunan mientras qu nan ta busca na trata na contenta e hendenan di color cu limosna.

"Ora cu e cuestion racial cumínsa, gobierno britanico mester ser declara responsabel pe atrocidadnan qu nos ta mira dilanti di nos", asina ela declara.

Ela bisa qu Zambia, bisiña di Rhodesia, tabata dispuesto na apoya e sancionnan contra Africa del Sur y Portugal a fondo y qucualkier embargo qu ta exclui petroli ta "absolutamente sin balor".

Tambe ela bisa qu e uso di forsa tabata e unico forma sigur pa tumba e regimen di prome ministro Ian Smith. Kapwepwe a afirma qu e proposicion britanica mester ser modifica pa e inclui un embargo total di tur e mandamentu di petroli pa Rhodesia di tur fuentenan.

"Si e problema aki no ser resolve", asina ela manifesta, "tur hende lo papia despues cuantu hende blancu a ser mata y cuanto africano a muri".

Nan ta kere qu ta sigur qu Inglaterra lo rechaza e demandanan pa un embargo total di petroli pasobra elo pone su mes den un confrontacion directo qu Africa del Sur, qu ta un di su principal socionan economico. E ministro di relacionnan exterior di Inglaterra, George Brown a indica esaki claramente den su discurso ne Consejo ayera.

KIKO TA FAMIA PLANEA?

Kiko ta nifica un Famia planea?

Kiko ta nifica un famia feliz?

Ultimo dianan ta tende hopi encuanto planificacion familiar.

Por a tende di un oficina cu a habri su portanan na Abraham de Veerstraat No. 7A. Locual hopi hende ainda no sabi, ta, e objeto di e organisacion cu ta propaga planificacion familiar.

Objeto di e organisacion ta, pa splica pueblo di Corsow e necesidad di planea nan famia.

Antes nunca no a planea nada. Hasta e industrianan y ciudadnan tabata worde traha (construi) pa loco numa. Den tempu moderno tur cos ta worde planea.

Pa nos di Corsow (Antillas) ta esencial pa planea nos famia, no solamente como individuo, pero tambe como ciudadano. Si e poblacion keda crece manera e ta crece actualmente lo nifica un desaster pa nos pais. Ta esencial pa nos planea nos famia pa motibo cu ta nifica spaarmentu di salud di nos esposa. E ta nifica cu nos por duna un mehor cuido y criansa na e joenan.

Cuido y criansa di un joe no kier meen-- solamente---dunele di come y bisti.

No, e ke meen tambe dunele e amor y atencion necesario di un mama y tata, e kier meen tambe dune un educacion necesario pa e bira algu den comunidad.

Antes nos grandinan tabata kier a planea, pero no tabata tin e medionan na nan desposicion pa haci esaki.

Awe nos tin e medionan na nos desposicion , Laga nos haci uso di nan.

Si bo kier of no por cuida mas joe, e centro ta habri pa Bo. Consulta ta completamente gratis. Bo tin un Zuster y Dokter na bo desposicion pa duna bo consulto y ajudo SIN NINGUN GASTU ENVOLVI di bo banda.

UN FAMIA PLANEA TA UN FAMIA FELIZ PA MOTIBO CU E TA HANJA MES TANTU JOE CU E KE OF POR CUIDA.

KEN POR BISHITA E CENTRO?

Tur hende casa. Pero tambe e mamanan cu no ta casa. Hopi bez comunidad ta pensa cu e mama cu no ta casa no mester worde acepta mas den e comunidad.

Esaki ta un idea erroneo. Den diferente caso un mama cu no ta casa ta resultado di un circulo vicioso. E circulo hopi bez ta cuminsa cu un amor cual ta resulta den salimento na estado. Na e momento aki varios bez e mucha muher ta worde bandona pa un of otro motibo.

E ora ey e factor necesidad ta bini dilanti. Despues di parto, necesidad sa pone e muher drenta cu un otro homber den espero cu e lo hanja un homber kende lo cuida E y su creatura. Tin bez e ta sali engaña y e resultado por ta un joe mas.

Asina e circulo vicioso ta sigui y anja pa anja e situacion ta bira mas y mas grave pa e muher.

Esakinan ta problemanan sociaal y economico cu nos mester trata na termina na bienestar di nos futuro y futuro di nos pais.

RODOLFO A HIBA E BARCU DI PIRATA ARUBA

Biaha pasa nos a keda unda cu e piratanan bordo di e barco di Rodolfo kier a lanta cu nan pa nan haci nan amigo Blanco capitan.

Y un anochi cu Rodolfo tabata cana riba dek el a sinti tur cos keto.

Y e ora el a pensa cu e piratanan ta haciendo algo cu lo por ta peligroso p'é, Pesey el a pidi su mihó amigo tene timon pé un rato. Mario asina su amigo tabata llama, a acepta y Rodolfo a bay busca manera di haya sá kico e otronan tabata haciendo. E no mester a busca hopi pasobra den e cuarto di Carlos el a bin haya nan tur ta sinta ta papia masha poco poco. Net ora el a llega Carlos a bisa cu pa 5 'or nan lo bay na e cuarto unda nan tin armanan y nan lo coi tur e armanan 'ki. Promer cos cu nan lo haci despues ta pone e capitan y Rodolfo preso. Despues nan lo baha nan na un isla solitario y nan lo keda cu Scorpioen. Asina cu Rodolfo a tende tur esaki el a pura bay na e cuarto unda tur e armanan tabata y a coi nan tur tira un pa un den lamán. Asina e piratanan lo no haya chens di usa nan. Despues di a haci esaki el a bay cerca e capitan y a duna su amigo Mario dos revolver tambe. El a conta Mario tur cos y esaki a haya ta bon pa nan defende e barco contra e piratanan cu tabata tin intencion di ataca nan e marduga ey. Pa 4'or di marduga nan a cuminza sinti movemento den e kambernan di e matroosnan di Scorpioen. Rodolfo tambe a cuminza prepara tur cos pa ataca.

Y berdad no a dura mucho cra cu tur e piratanan di abordo a bay na e cuarto unda e armanan tabata. Y ora nan a habri e porta ta ken nan a haya 'ki den ? Rodolfo pará cu dos revolver den su man.

Asina Carlos a mira esaki e kier a tira riba Rodolfo , ma esaki tabata mas lihé cu né y den dos tres seconde bo a tende tres cuatro tiro y bo a mira con Carlos a cay morto abao. E otronan, cu a mira esaki kier ataca Rodolfo, ma esaki no a perde cabez y a bisa nan:

Esun cu pone un pia mas dilanti di unda e ta pará ta haci esaki pa dclaster vez den su bida. Awó aki mi kier papia cu bosonan. Foi di awó padilanti ami lo gobernà e barco aki, ami lo ta su capitan y ningun otro. Esun cu no ta gusta ta bisa esaki awó y nos lo lagué na un lugá unda e por busca manera di haya otro barco of otro trabao. Esun cu ta gusta ta keda y nos lo sigui navega mescos cu nada n' pasa awe. Hopi di nan cu a kere cu nan ultimo ora a yega y a mira con bon Rodolfo a trata nan a dicidi di keda abordo y asina a bin pasa cu foi e dia ey Rodolfo a bira e capitan di Scorpioen.

E tabata un bon capitan pa su barco, ma e no a haya mucho chens di demostra esaki, pasobra poco luna despues nan a bin tende cu gobierno di tur lugá aki banda lo pordona tur e piratanan cu entrega nan mes.

Y hopi di nan tabata cansá di e bida cu nan tabata hiba yen di peliger y pesey cu nan tur a dicidi di entrega nan curpa pa di e manera 'ki keda biba mas trankil. Y riba un bon dia Rodolfo a trece Scorpioen Aruba unda el a entrega e barco pirata 'ki. Y na cas di Rodolfo tabata tin fiesta grandi, pasobra su mayornan a kere cu Rodolfo a muri dia di e mal tempo , Nan tur a keda boca habri ora cu Rodolfo a bin conta nan e storia cu a pasé bordo di Scorpioen e barco pirata cu no solamente tabata duna e barconan di carga miedo, ma tambe barco nan di guera cu tabata sali busca e piratanan cu tabata nabega den mar Caribe........ FIN

Francia su favorito

Ora Mireille Mathieu canta, tur hende ta scucha

Pa Rosette Hargrove.



Mireille Mathieu

PARIS --NEA -- Tur anochi di su debut na Olimpia, e Teatro di su musica mas grandi na Paris, Mireille Mathieu di 19 anja di edad ta canta pa un sala yen-yen. No tini ningun - sorto di delito o gritamentu cu ta sigi generalmente despues di apariencianan di Beatles o otro idolonan . Su publico simplemente ta scucha, grita y algun biaha aplaudi. E ta proclama como e Edith Piaf nobo. Completamente desconoci un anja pasa Mireille a rijs bai top pronto despues cu el a canta un diadomingo na programa di television.

Un dje mironesnan tabata e impresario fabricante di estrellas Johnny Stark, conoci tambe como e Svengali moderno. E la corre bai pa topa e mucha chikitu di Agvignon y a capturele mes ora. For di e ora ey, loke a pasa ta e sensacion nobo di Francia. Tur caminda cu Mireille a canta durante di e tour reciente cu ela hasi e salanan tabata completamente yen. Ela ser scohi pa canta e himno frances na e fiesta di gala dia 14 di juli na e famoso Deauville casino. E contestanan pa esnan cu ta kere cu ta trata aki di un milagro di 9 dia, ta ser duna den e hecho cu ya ela bende mas di 865. 000 disco den 6 luna di tempu loke ta pone entre e cincu mihornan di francia.. Dos di nan " A Man and a Woman" y "My Credo" ta su favoritonan den repertorio cu ta inclui ta awor aki 15 cancion. Mireille cu cincu pia di altura y ta pisa 99 liber a ser yama Cinderella di cancion. Awe henter francia conoce e historia di e hoben aki cu a nace na Avignon, e pueblo cu e puente famoso cu ta menciona den e cancionnan di e mucha frances. E jiu major di un familia cu 13 jiu, y un tata cu ta meslá, e tabata traha na edad di 14 anja den un fabrica cu ta hasi envelop. Mireille for di chikitu tabata alagadora di Edith Piaf su cancionnan. E familia tabata biba prome den chosas, pero despues a move bai un cas cu cincu camber den un distrito di obrero, No obstante e oranan largu na e fabrica e cantidad di trabao cu mester a ser haci na cas pa weta e rumannan mas chikitu Mireille semper tabata canta loke tabata ser masha aprecia pa su bisinjanan.

E unico cos cu Mireille cu ta parse Edith Piaf ta e tremendo vos cu ta bini for di su garganta. Pero e ta muchu mas bunita cu Piaf cu su wowonan bruin, y cabey bruin lombrante y djentenan blancu ta brilla.

Mireille ta canta den silencio absoluto. Su gesticulacionnan ainda ta poco stranjo y falta madures especialmente ora cu e ta canta un cancion pasionante di amor. Pero ora cu e ta canta ta indudablemente cu tur e amor cu e ta sinti ta cancion den su curazon. Ora cu e no ta riba ensenario Mireille Mathieu ta un mucha muher simpatica y contento. Te hasta na Paris, Mireille no ta bai ningun caminda. Nunca ela pone pia den un nightclub, y e ta lanta 7' or di mainta y traha te mei mei di anochi. E ta hanjando les con e mester actua mientras cu e ta riba esenario, tambe e ta hanja les tur dia di cancion y esaki huntu cu e hecho di graba disco, entrevistanan, sacamentu di potret pa revistanan y un paar di otro cosnan no ta lague cu muchu tempo liber.

Puntra Mireille elo bisabo." Kiko mi ta prefera di hasi mas? Canta. Ora cu no tin ningun ensayo, ningun presentacion di gala, ningun encuentro na studio mi ta keda den mi apartamento cu mi tia Irene cu a bini di Avignon pa waak mi".

Miedo di ensenario ta un di su problemanan mayor : "Mi ta masha spanta durante di e prome 4 cancionnan, despues di esaki mi ta lubida tur cos y tur cos ta sumamente agradable."

Su otro problema ta su vos. Tabata tin algun observacion cu e ser hasi ultimamente di cu su bos ta poco cansa. Y Mireille ta bisa: "Si mi no ta cansa mi ta kere cu mi ta muri." Mireille Mathieu no ta trata di emita Piaf. Su exito ta ser splica pa e deseo di un paar di miljon frances pa un cantante di su tipo. E ta e contesta pa e contesta sentimental cu ta biba den tur homber y tur muher. E no ta ser atrae unicamente pa un publico especial pero pa tur clase social. Ricu y pober influencial o comun.



E idolo di Francia, Mireille Mathieu ta hañando algun tipo di e grand old master Maurice Che - valier, con e por complace su audiencia ora e ta canta.

Polonia, ta un pais onbeschoft

Pa Tom A. Kullen.

VARSOVIA - NEA - "Bo a para den ningun cola cu tabata interesante ultimamente?" Ta un dje maneranan mas conosi pa cuminsa un conbersacion na Varsovia, caminda hendenan ta gasta hopi di nan tempo pasando den cola. Nan ta para den cola pa hanja taxi, pa bai cine, pa un copi di koffi expreso o pa un papureshi di icecream.

Pacientemente nan ta warda nan beurt pa usa e telefon publiko, pa cumpra un bril, of pa cumpra un kilo di druif. Tin bes bo ta sospecha cu nan ta para den cola dis pa para numa. Ta parse cu tin un escarses di tur cos na Polonia. E hefenan cumunista di Polonia, a bini ta declarando cu e aumento di poblacion ta come tur e aumento cu por tini den produccion. Invano cumunistanan a bini ta hasi un peticion riba e poblacion den su mayoria catolicoñan pa nan pone e ehecucion "Family Planning". E Polaconan sin embargo parse ta prefera di scucha nan cardinal Stefan Wysynsky, cu ta gusta familianan grandi, y ta bisa cu control di natalidad ta un pica. Mal distribucion ta responsabel pa hopi di panico cu ta existi serca cumpradornan na Polonia. Por ehempel un rumor di cu sucu ta scaars ta ocasiona cu mes ora tur ama di cas ta basha bai e tiendanan pa cumpra gran cantidad di sucu. Sin embargo un paar di dia despues un gran cantidad di sucu ta aparece riba mercado. E cantidad di prostituta cu ta traha den vecindario e hotelnan ta un otro senjal di decadencia. E prostitutanan practicamente a acaba e loby di Europejskihotel, cu ta ser supone di ta esun di mas mehor di Varsovia. Na desayuno na Europejski un mainta mi a mira un dje prostitutanan aki bisti cu slets ta conta un paki grandi di plaka di papel di cien zloty cu lo a pone cualkier gerente di banco su wowonan bula afo. Su companjera un mucha muher cu cabey cora y cu tabata bisti su sweater sera tabata cana cu carton di sigaria Kent bao di su brasa ora cu ela drenta pa sinta na mesa. Varsovia den e anjanan cu a pasa tabata ser describi como "E Paris di norte " en referencia ne a elegancia di su muhernan, pero awe mi no por mira nada cu ta hustifica e titulo aki mas.

Awe mayoria di e muhernan polaco ta mustra cansa, nan a neglisha nan figura por completo. Demasiado borsht y crema, demasiado haring na pikel a destrui tur reclamo cu por tabata tini di elegancia.

Papiando di haring comementu ta un problema serio na Varsovia. Tin barnan di lechi na unda bo por hanja un bon tayo di sopi barata, pero practicamente no tin restaurant. Na e loke ta ser yama hotelnan di calidad Bristol y Europejski, e cumindanan ta tremendamente car o y cincreiblemente malo.

Un glas di orange juice di hleki ta costa un dollar, un porcion di kaviar bieu tres dollar. Berdura frescu y salada berde practicamente no ta conosi.

Un servicio den e hotelnan mester ser experiencia pa bo ta kere loke bo ta weta. No ta nada stranjo cu bo ta hanja dos waiter sinta na un mesa ta combersa ora cu drenta un restaurant. Nan ta keda sinta asina te ora cu e combersacion muri un morto natural, despues di cual un di nan lo lanta y bini na bo mesa pa weta kiko bo kier.

"Varsovia a ser invadi pa hendenan di cunuku", un polaco bieu a bisami. E polaco aki ta recorda e capital manera cu e tabata prome cu guerra. "Despues di guerra e comunistanan a trece un gran cantidad di hendenan for di cunuca pa duna Varsovia un populacion atrobe comokiera cu e alemannan a mata mayoria di nan. Esaki ta e motibu pa cual tin aina tantu mal manera akinan ".

E manera anti-patico di actua no ta ser emplea solamente cu estranheros, pero polaco cu polaco mes por ta hopi rudo cu otro. Yegando na sonjo for di Viena, ma pasa door duana si ningun sorto di formalidad y tampoco ningun inspeccion di mi equipahe, mescos e caso cu tur e estranheronan cu a drenta huntu cu mi. Mi a drey waak patras y mi a keda impresionapa e cena. Oficialnan di duana polaco tabata pone tur e polaconan cu yega habri nan equipahe y nan bakinan. Nan no tabata sikiera warda pa pasaheronan mes hasi esaki, pero nan tabata habriendo maletanan y bentando e contenido riba e toonbank di e manera mas brutal posibel.

Awa na poeiroe?

Techniconan Aleman di Golden Center Refinary a descubri con por traha " awa secu", Esaki ta ser logra door di tuma awa y un repelante di awa, selec accid compound, yama aerosyl y sacudi e dosnan aki violentamente den un machin. E awa ta separa den infinitimo druppel chikitu, cada uno di nan cubri cu e aerosyl. E resultado ta un puiru. Tin sin embargo un dificultad. Te ainda e inventonan no por a hanja ningun uso pa e producto. Por ta cu tin hende cu ta gusta un dry -Martini realmente secu?

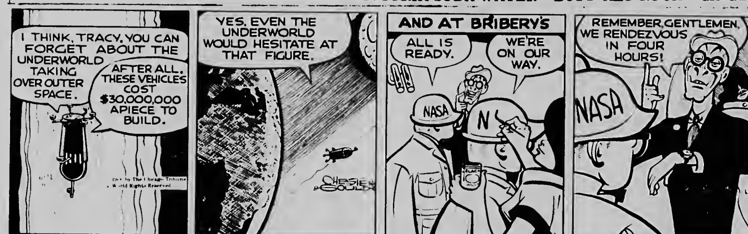
Mack lo bringa dia 16

WILLEMSTAD Di etrainingscamp na Alemania, Bad Oberhausen, nos a ricibi e noticia di cu Fighting Mack lo enfrenta e boxdo di Finlandia Yarmo Berglöff dia 16 di e luna aki na capital di Finlandia, Helsinki.

Bergloff ta un boxdo desconoci, di manera cu Mack lo porbira ganador facilmente no obstante nos no ta evita di anuncia e chensnan cu e boxdo adversario tin.

Den e Wiener Stadthalle, promotor Ruhling ta organisa e pelea entre excampeon mundial Harold Johnson y e campeon di Finlandia Pekka Kokkonen, den e grandioso estadio cu ta ser considera, of ta esun mas grandi di Europa cu capacidad di 18.000 persona. Despues di a sali for di ranking americano, Johnson ta bai trata di tene su nomber na haltu na Europa, no obstante e ta un boxdo di hopi fama na e pais meciona.





PEPITA



BOTICA

Nachtdienst: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

DE VEER: 2.00 p.m.
"El Derecho de Querer" all
8.30 p.m. "The Blue Max" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Thunderball" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Misfits" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m.
"Un Gallo Con Espolones" all
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Ferry Cross The Mersey" all

E HERENCIA

Cu cuidao senjora Price ta sera e porta bek, pone e jabi den e baki flor dilanti e bentana y ta cana bay na e hekki, cantando keto den su mes. "Halo, senjorita Ana Maria", e ta bisa ora cu el a riparé. "Hallo, senjora Price. Awe nos tin un bunita anochi , no?" "Si pero bjento ta masha frieuw. Bo ta keiro cu Barn atrobe un poco ? Pero su barica ta rondo. E ta gusta come hopi nu ?" Ana Maria ta cuminza hari. "Si, e ta masha gordo mes." "E ta keda keto, pasobra e tin un pregunta ta kima riba su boca, y e no sa con pa hacié. "Bo ta yudando senjor Muller atrobe cu su cas ? "Ay no, mi jiu, e no tey. Mi ta kere cu e ta na su lugar ainda, ayanan lo ta combiné mas cu aki. No el a pidimi si mi por tira un bista riba su cas. Pero no kere cu mi ta bay limpia e cas pé. No vale la pena, pasobra no tin ningun hende ta biba aden toch. Pero toch anochi mi ta bay tira un bista pa mira si tur cos ta okay." E ta cuminza hari. "Mi mester haci maske ta algo, ya cu e ta paga mi, no ta berdad ?" "Pero semper bo ta pone e yabi cas den e baki flor senjora ?" "Bo a mirami anto? Wel si, semper mi ta pone eyden. Na mi cas mi no tin caminda di wardé, pasobra cu e jiunan cu mi tin, nada ta keda na su lugar. Y ademas no tin nada di horta den e cas.

Pesey mes cu ta mas mihor e warda e jabi eyden. " "Si masha inteligente di bo. Wel, mi ta sigur awor, ban cuminza cana atrobe Barn. "Henter caminda pa cas Ana Maria ta jorando keto.

E streanan ta brillando bunita, pero Ana Maria no ta ripara mes. Esaki tabata su despedida.

Nunca mas lo mi mire, e ta pensa. Y awor mi mester sigui mi bida. Mi no por keda para, y mira mi tras henter ora. Mi mester cambia mi bida. Oh, pa kiko un hende semper mester perde net esun cu mas e ta stima ? E ta jega na su cas, y ta drenta paden. Barn ta cay drumi mesora riba su lugar cayente bandi e kachel y casi mesora e ta pega sonjo bek. Ana Maria ta bay cologa su jas pasa un penja den su cabey, y ta subi e trapi.

Henk ta sinta ta combersa cu Lies Bery. Net e tabata papiando tocante e posibilidad di sneeuw, ora cu Henry ta cana drenta. "Hallo, pap", Henry ta bisa. "Con ta bay tanta Lies ? Bon bo ta sinti awor ?" "Bon mi jiu. Net mi a cab'i bisa bo tata, cu mi ta spera cu pa fin di siman mi por bay mi cas bek " "Locura " No. pero mi ta insisti pa bay, Henk. Ya mi tin varios siman caba akinan, y pober Milie tin basta coy haci caba den un cas grandi asina. Mi a pasa masha bon akinan, y hamas lo mi lubida e tempo akinan, pero awor si a bira tempo pa mi bay mi cas bek ." "Nos ta contento cu bo ta serca nos." Senjorita Berg ta drey mira Henry. "Con ta bay cu bo senjora ? Bo ta mustra cansá. "Si, en berdad, mi ta cansá. Mi kier a papia cu Gerrit un rato. Mi a kere cu e ta serca bo." No, mi no a mire. Ana Maria tabata serca mi. Pero mi kier sa cu el a sali keiru poco cu e cacho. Mi kier a pidie post un carta pa mi. Bo por a hacimi e fabor ey Henry ?" "Claro cu mucho gusto ". "Ta masha importante, es decir pa dos miembro di e famia." Eta entrega Henry e envelop. "Ta pa mi notario. Mi kier a cambia mi testament" E ta ripara cu Henry su cara ta bira corrá. "Esaki ta djies pa mustra nan con gradici mi ta. Mi estimada Ana Maria y Gerrit. Mi ta asina pega na nan. Mi kier pa nan keda cu un recuerdo di mi, dia cu mi no tey mas pa demostra nan con hopi mi ta stima nan. Henk ta sacudi su cabes. "Pero bo no tin mester di cambia bo testament djies pa demostra esey, Lies " Si, mi sa esey Henk, pero ya mi ta bjeeuw caba, y mi ta debil tambe. Y un banda ta bobo si mi no hacie pa caba, bo mes no ta hanja .?" "Lo mi tira e carta na post, ora mi bay cas." , Henry ta bisa. "Pero mi ta bay mira si Gerrit ta abou un rato.

Pasa bon nochi, tantu Lies, y descansa bon. " "Si, pasa bon nochi, mi jiu." Henry ta haci asina entusiasma, cu e ta pone mustra mas joven. Ora cu Gerrit a bin jama Lies bon nochi, esaki ta sunche masha cordial. "Bon nochi, mi jiu, no preocupa mas. Tur cos lo drecha, lo bo mira. " " Masha danki, tanta. Semper lo mi keda gradici pa loke bo a haci pa mi." Ya Gerrit a papia cu Henry caba. "No, ta ami mester jamabo danki, mi jiu. Pasa bon anochi."

Despues e ta keda drumi ta mira e plafond. Aki un siman e lo bay bek na Huize Harlington cu su trapinan largo. E ora lo e hanjé cu e mesun problemas di semper. Pero en todo caso e lo ta juntu cu Fanny atrobe. El a hanja hopi falta di dje. E ta contento cu e por a haci algo como recompensa pa tur e bon cuidonan y pa trece Gerrit y Ana Maria huntu. Esey ta alivia su consenshi un poco, pasobra e ta sintié culpable pa su "enganjo". Pero en todo caso e culpa a wordo pagá un parti caba. Cansá di tanto pensa e ta bira otro banda pa sosega.

CAPT. 22

E stem di Maggy Berg ta zona irritá door di e telefoon. Ora cu Henry a habri e porta e por tende Maggy ta papia rabia cu e otro persona na e linja. E ta colga su jas y su sombré. Ta lastimá cu Maggy no a papia ningun palabra mas cu otro for di ayera nochi, pasobra sino e por a trankilizé y conté di e testament di senjorita Berg. E ta tende Maggy ta bisa : "Okay, bo a comprende tur cos bon awor. E asunto ta clá. Bao di ningun circumstancia mi ta firma. Pasa bon tardi. Ayo". E ta pasa su dilanti bay den cushina. Henry ta tende ta traha cu weja y panchi. E ta drey mira den camber. Mesa ta drecha caba. Maggy ta cana drenta cu e weja di soppi y ta poné riba e mesa sin bisa nada. Henry no por soporta mas. "Pa mi trankilizabo Maggy, e ta bisa. " Ayera nochi senjorita Berg a bisa mi, cu el a cambia su testament na fabor di Gerrit y Ana Maria. Mi mes a tira e carta pa e notario, pa un adres masha conoci na Londres." Keto Maggy ta keda drey su cucharra den su soppi. "Kiko bo ta kere, e ta puntra Maggy. "Wel, kiko bo kier mi bisa ?", Maggy ta contesta.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Razon 14 December 1966 No.8029

PLANTA NOBO DI TROPICAL BOTTLING ARUBA N.V.

ORANJESTAD - Diabierne atardi e director di Tropical Bottling Co. Aruba N.V., sr. J. Ratsma, a tene un conferencia pa prensa, radio y television den e planta nobo na L.G. Smith Boulevard.

Despues di hopi deliberacion e director a dicidi di no haci un apertura oficial cu discursoy otro formalidadnan sino di tene un "open-house" dia 15 di december, esta Statuutdag. Esaki ta nifica cu tur hende ta bon bini. Lo tin dos banda cu lo percura pa musica, nan ta The Golden Treasure" y un cah'i orgel cu wiri. Durante e dia aki tur hende por observa ta con ta embotella e refresconan y tambe nan por saborea e delicioso productonan di Tropical Bottling.

E construccion di e planta nobo a cuminza dia 3 di januari 1966. E planta ta cubri un superficië di 900 m2 (meter cuadra) y a worde construi door di FUTURA N.V. Actualmente e planta tin 18 Antiyano emplea.

PROGRESO GRANDI

E prome fabrica a worde fundá dia 8 di Juli 1949 den Wilhelminastraat,den e edificio na unda "Titi's Davelaar ta actualmente. Despues nan a muda pa Weststraat caminda nan a keda 13anja pero e luga aki tambe despues di tempo, a resulta chikito y awor nan a muda pa e planta moderno na L.G. Smith Boulevard. Den e planta y e machiennan nobo a worde invertí un suma di fls. 200.000.-.

E proyecto di e planta a bin na vigor cu cooperacion di expertonan di Coca-Cola. Un cuido masha severo tin ariba tereno di salubridad. Tin mosaico na e murayanan di e edificio y e material ta di stainless steel. Pa e labamento di e botternan ta worde percura intensivamente. Nan mester ta completamente sterilisa.

MAS PRODUCTO.

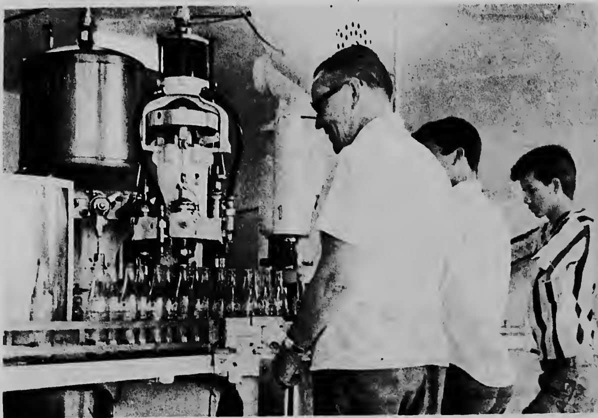
Muy pronto Tropical Bottling Co. lo trece mas productonan nobo ariba mercado. Entre otro lo worde produci "SPRITE" y ta un producto di Lemon-lime, tambe tin soda, grape soda, cherry soda y pa no lubida "Coca-Cola".

Ariba e personal tambe a worde pensa. Muy pronto lo nan traha den nan propio uniform, mientras tin un lugar adecuado na unda nan por come y cambia panja.

Nos ta spera cu den e edificio nobo aki tambe Tropical Bottling Co. lo sigi progresa.



Na e cas di campo, Babijn 12, di e Ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes, sr. Wem Lampe, a tuma lugar un tremendo pic-nic bailable cual e Cuerpo Consular di Aruba a ofrece, como un muestra di simpatia, na dirigentenan di e compania Lago, cu cual e Cuerpo Consular tin asina bon relacionnan pa hopi anja caba. E pic-nic aki a resulta masha alegre tanto e miembronan di e Cuerpo Consular y esnan di Lago a pasa un diadomingo pa ser recorda pa hopo tempo. Durante e pic-nic e grupo aki riba a para huntu pa un foto, pa despues sigi disfruta di e piezanan di "Alma Solis" y e tantisimo "drinks" y comido delicioso. Riba e foto por mira miembronan di e directiva di e Cuerpo Consular cu mei-mei di nan Gezaghebber O.S. Henriquez, e ministro W.F.M. Lampe y L. Beaujon, y srs. W.A. Murray y B. Nixon di Lago.



Na robez, por mira e director di Tropical Bottling Co., sr. Jan Ratsma huntu cu dos otro trahadornan di e fabrica, ta observa si tur cos ta bai bon na e un di e machinnan moderno cu ta worde usa pa prepara Coca Cola y tur e otro delicioso productonan di Tropical Bottling Co.

E edificio nobo di Tropical Bottling Co., cual ta situa riba L.G. Smithboulevard, lo habri oficialmente diahuebs awor, dia di Statuut, pa diez'or di mainta.

Henter pueblo ta keda invita pa bishita e edificio nobo for di diez'or pa un'or di merdia.



Den iglesia Santa Anna na Noord a tuma lugar e boda entre Luis Beltran Croes, di Parkietenbos y srta. Petra Croes di Washington. Despues di e bendicionamento di e boda den iglesia, un cantidad grandi di di amistadnan a bishita cas di e bruid pa brinda nan mehor deseonan pa un futuro feliz. Foto: e pareha Croes-Croes na cas di e bruid na Washington.

LOTING AFLOSSING OBLIGATIES

De administrateur van Financiën maakt hierbij bekend dat de loting voor de aanwijzing van de op 31 december 1966 af te lossen obligaties van de f. 3.000.000.-- 5 1/4% Obligatielening van de Bouwcredietbank Nederlandse Antillen in het openbaar zal geschieden op de 19de december 1966 om 10.00 uur des voormiddags ter Administratie van Financiën, Pietermaai 4 - 4a te Willemstad op Curacao.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

3 Luna pa motibo di maltrato

ORANJESTAD - Dilanti corte di husticia den prome instancia a presenta ayera mainta e acusado V.P. di 23 anja y sin trabao, pa motibo cu el a maltrata y amenaza su esposa pa mata.

Dia 24 di oktober 1966 acusado tabata bao influencia di alcohol y a pasa banda di cas di su esposa.

El a yama e esposa pa bin pafo pero e dama no a sali y acusado a rabia masha y a cuminza usa palabranan insolente y tira piedra riba e cas. E dama tambe a cuminza zundra y acusado a bisa cu si e no keda keto e ta yena su curpa cu bala di revolver.

E mama di e dama tambe tabata envolvi den e caso y a papia cu e homber pa e bai drumi, loke el a hasi y nan a yama polis pe.

Pero prome cu polis a yega el a bolbe lanta y e biaha aki e kier a dal su esposa cu un piedra basta grandi na su cabez, pero pa suerte e piedra a pasa feita e cabez di e dama so.

Rapport di reclassering ta bisa cu acusado tin 7 luna sin trabao y cu tampoco e ta hasi esfuerzo pa hanja.

Fiscal, sr. S.H. Tjong Ajong a pidi tres luna sera kitando e tempo cu e tin sera caba. Huez mr. M. Wijnholt tabata di acuerdo cu e demanda di fiscal.

Predicador EDDIE Eddy Carter na Aruba



ORANJESTAD - For di dia 13 di december 1966 lo ta na Aruba e predicador Eddie Carter den compania di su musiconan Sra. Ruth Carter y sra. Treatre Thumith di Connecticut, USA.

E trio aki ta nativonan di Inglaterra, Connecticut y Maine. Reverendo y sra. Carter tin grado di A.B. di Theologia obteni na Berkshire Christian College na Massachusetts.

Desde 1952 e grupo aki, organisa dos anja prome, ta biaha rond di Estados Unidos y e Provincianan di Canada. Nan a worde ricibi cu gran interes.

Na Aruba nan lo actua den Iglesia Evangelica na Oranjestad den Constantijn Huygenstraat no. 17, Mon Plasier. Nan actuacion lo cuminsa pa 7'or di anochi y lo ta di dia 13 - 15 di december 1966. Na San Nicolas nan lo presenta den Evangelical Church den Jasminstraat no. 7, patras di Pieter Boer School. E presentacion ta cuminsa 7'or di anochi y ariba dia 18 - 23 di december 1966.

Nan lo bishita Corsow y Bonaire na januari 1967.



Otro boda elegante durante e siman aki tabata esun entre srta. Maria Arends, yiu muher di sr. Arturo M. Arends, dinamico comerciante den nos comunidad, y sr. Eric de Cuba, yiu homber di Isaac de Cuba, diputado y gezaghebber-interino di Aruba. Despues cu el a caba di bendiciona e matrimonio den iglesia San Francisco na Oranjestad, pastoor N. Erkamp (na drechi) a para un rato pa un foto huntu cu e pareha. Filanan largo di famia, amigo y conocirnan luego a asisti na e existoso recepcion na cas di e bruid den Van Leeuwenhoekstraat pa duna nan pabien.

Como cu ta imposibel pa nos gradici personalmente tur esnan cu a mustra nan atencion durante accidente, na ora di morto y entierro di nos querido esposo, tata y ruman

ISIDRO LOPEZ

nos kier mustra, pa medio di esaki, nos mas sincera gratitud na boso tur. Bosò atencion tabata pa nos un gran consuelo.

Na nomber di familia Sra. viuda Lucila Lopez-Croes.



SANTO DOMINGO --UPI --Ayera tardi polisnan a detene como diesdos persona quendenan ta ser acusa di a participa na e desordennan cu a bini ta azota e capital Dominicana den e ultimo oranan.

Agentenan policial a kibra un manifestacion cu a ser tene pa e Federacion di muhernan Dominicana, ora cu pleitamentu a cuminsa y cu a resulta den qu dos persona a resulta herida, entre nan un miembro policial.

E manifestantenan a protesta contra e abusonan di gobierno y varios pacus y auto a ser atacá den centro di e ciudad.

E hefe di polis, general Luis Ney Tejeda Alvarez, a denuncia qu e desordennan ta obedece na un plan cu a ser prepara y hecuta pa grupanan extremista.

Durante e manifestacion por a tende gritunan di "Abao cu Balaguer y abao cu e gobierno aki."

Na algun parti polisnan mester a tira den aire pa planea e manifestantenan rabia.

Mientras tantu e comite di welga nacional a suspende un welga nacional pasobra segun nan, no tin ambiente politico adecuado.

Gobierno a prohibi e welga y a ordena e empleadonan di gobierno pa bai traha normalmente of nan ta corre e riesgo di perde nan trabao.

En vista di e medida aki, e organisadornan di e welga a declara cu e medidanan dictatorial ta stroba un welga husto.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:











Na dos gol Dakota y Madereinse a empata

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un resultado inespera e wega di futbol ayera tardi entre Dakota y Deportivo Central Madeirense tabata tin. E score final a bira un empate di dos gol pa banda despues cu e dakotenjonan tabata tin ventaha di dos cero den e promer mitad. Promer cu logra e dos golnan mes Dakota tabata duna e impresion cu no tin mester di haci mucho esfuerso pa supera e visitantenan, pero nan a keda kiboka ora cu den e parti complementaria e visitantenan a logra dos gol pa empata e partido, mientras cu nan defensa tabata traha duro pa para e avansenan Dakotenjo.

A haci masha bon trabao e keeper Miguel Angel Riano di Madeirense kende a luci den diferente hugada dificil.

Sumamente floho di ambos banda e promer 15 minuutnan di wega a transcurri. E Dakotenjonan tabata duna e impresion di cu e adversario ta pan grandi y lo ta un triunfo facil. Asina cu hugada ta resulta poco trabahoso, nan tabata laga para. Como linksbinnen Calulo Comenencia den e linea delantera di Dakota tabata faya haciendo pasenan malo.

Meskos cu e linea delantera ta floheando tambe den defensa ta presenta varios pifia.

Central Madeirense a bolbe demostra fayo di un hungador cu potencia den linea delantera. Di otro forma nan lo a anota den e promer mitad sigur.

E promer gol di wega a bin den di 22 minuut. Rechtsbinnen Frank Richardson di Dakota durante un avanse a ricibi e bala net poco paden di doelgebied y cu punt'e pia el a manda e bala den skina pa marca e promer tanto di wega.

Dies minuut mas laat e ventaha Dakotenjo ta aumenta ora cu linksbuiten Hildo Jacobs ta haci rapido avanse y ta entrega e bala na su ruman Richard. Esaki a shot den e goal cu tabata sin keeper como cu e portero a sali pa trata di intecrcepta e hugada di Hildo.

Armindo den e otro gol ta haci dos rapido y peligroso avanse. Cu su segundo intento keeper Yubi Richardson mester a actua rapidamente pa manda e bala corner.

Den e ultimo cinco minuutnan di e promer mitad Dakota ta haci dos cambio den su alineacion. Tirso Steba ta drenta pa Comenencia den linea delantera y Henk Braafhart ta drenta pa Urbano Kock den defensa. Na halftime e score tabata favoreciendo Dakota 2-0.

Betico Dubero di Estrella a drenta despues di halftime na luga di Victor Zimmerman pasando Frank Richardson pa hunga e puesto di volante. Den gol Oslin Toppenberg a tuma luga di Yubi Richardson. Tempran e linea delantera di Dakota a tira chens afor ora cu rechtsbuiten Karel Tromp ta shot duro na banda for di posicion dificil. Rato despues e gol di Dakota ta wordu seriamente amenasa. Vicente a avansa rapidamente y ta hanje so cu keeper pero su shot a cruza dilanti di gol pa sali na banda.

Den di 56 minuut otro rapido avanse di Madeirense ta sigi. Di cerca Armindo ta hanja e bala pa pone shot cu keeper Toppenberg no por a taha. Score 2-1.

E proximo avanse di e visitantenan ta faya ora cu un shot largo di Manolin ta pasa banda di e poste bai afor.

Na e otro banda tambe tin varios pifia na momentonan di atake. Corriendo ariba alarobes Richard Jacobs ta pone e bala bon dilanti di gol directamente pa rechtsbuiten Karel Tromp.

Di hopi cerca Tromp ta faya shooteando banda di gol den net.

E gol di empate ta wordu anota ora cu e visitantenan ta contesta rapidamente ariba otro atake di Dakota cu a faya. E bala ta wordu hunga largo padilanti caminda Marcela ta ricibi, haci rush y despues lamta e bala pone den skina halto kedando keeper Oslin ta weita e bala manera paralisa.

Loco di alegria e companjeronan di Marcelo a corre braze pa e gol di empate.

No a bin mas cambio den e score cu a keda 2-2.

Dakota a hunga un futbol hopi decepcionante. Atrobe e delanteronan tabata tarda mucho pa haci pase y busca di avansa. E mes sistema cu anjanan anterior tabata duna e equipo nomber di inproductivo ta worde usa. Na principio di e campeonato tabata ser desaroya un wega mucho mas rapido cu tabata duna mihor resultado.

Central Madeirense a sabi usa e falta di rapides den avanse di Dakota pa cubri na tempo.

E team a mustra meskos cu e anochi anterior bon control y combinacion, pero cu fayo di un paar di homber cu shotnan potente. Keeper Riano a luci hajando varios biaha aplauso di e publico.

Central Madeirense a regresa Caracas ayera nochi cu un derrota y un empate den e serie di dos wega.

CUATER GOL DEN 30 MINUUT

LOS ANGELES -- UPI -- Carlos Hernandez a conquista cuater gol den e periodo suplementario di desempate pa e club Mexico por a derrota Maccabbee Club di Los Angeles cu score di seis dos den un partido, pa e campeonato nacional di futbol cu a ser disputa den estadio Wrigley.

E 90 minuutnan reglamentario a conclui cu un empate di dos gol, pero den e 30 minuutnan suplementario Mexico a realisa un ofensiva indominable cu a cristalisa den cuater gol.

Estrellas campeon Bonaire ta bin Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Como huesped di Jong Aruba ta wordu spera na Aruba e luna aki ainda e equipo di futbol Estrellas cu ta actualmente campeon di nos isla hermana Bonaire. Estrella lo hunga muy probablemente ariba dia 23 di december contra di Bubali den Wilhelminastadion y ariba dia 26 contra di Jong Aruba den Sportcentrum Noord.

CARACAS -- UPI -- Un mayor di ehercito Venezolano a ser asesina awe mainta den un atentado terrorista y un general a resulta herida algun minuut despues den un acto similar.

Tur dos atentado a tuma lugar na diferente lugar na Caracas.

Autoridadnan ta considera e actonan extremistanan aki como esun nan mas arriesga qu a ser comete durante di e ultimo anjanan na Caracas.

E mayor asesina a ser identifica como Francisco Astudillo Suarez y e atentado contra e hefe militar haltu, miembro di Corte Marcial a tuma lugar den e elegante sector residencial di California Norte.

E oficial cu a ser ametralla momentonan despues di morto di Astudillo ta e general di brigada Roberto Morean Soto, hefe di e segundo seccion di estado mayor di ehercito.

General Morean tabata corriendo nan a los diferente rafaga di mitrailleur cu a alcansele den su braza drechi.

Inmediatamente nan a hiba Morean pa e hospital militar di Caracas. Presidente di e pais, Raul Leoni, tambe a bandona palacio di Miraflores pa bai e hospital pa bishita e militar herida.

COMENTARIO NAN RIBA WEGA COLOMBIA Y CHILE

BOGOTA --UPI -- Tur corantnan colombiano ta publica relatonan amplio riba e segundo partido entre seleccionnan di Chile y Colombia pa eliminatorionan di e campeonato sudamericano cu lo tuma lugar na Montevideo na januari proximo.

E partido a keda empata sin anotacion y Colombia cu a perde na Santiago cu score di cincu-dos a keda elimina.

Algun cronista deportivo ta bisa cu e partido tabatin "algu di calidad" no obstante nan ta comenta cu e produccion di Colombia por tabatin mucho mas tantu efecto. Nan ta anuncia e presente falta di pone un sistema di wega definitivo, y tambe hungadornan cu ta remata y tambe cu e colombianonan tabata hopi nervioso durante nan actuacion.

Di otro banda nan ta senjala e bon wega y magnifico condicion fisico di e chilenonan.

E tres corantnan principal di Bogota "El Tiempo", "El Espectador" y "El Siglo" ta titula respectivamente cu grandura di ocho columna : "Chile a elimina Colombia", "Colombia sin pena ni gloria" y "Chile a elimina Colombia".

Mientras tantu e director tecnico di e chilenonan, Alejandro "Conejo" Scopelli, yen di e satisfaccion, tabata contento cu e actuacion di su hungadornan y a elogia e actuacion destaca cu e hungadornan colombiano tabatin pa e partido aki.

E trainer di e colombianonan, e paraguayo Cesar Lopez Fretes, algu amargá a expresa: "Mi ta masha tristu cu nos equipo no por a gana. Suerte no a compaña nos na momentonan decisivo. Mi ta tuma henter e responsabilidad di loke a pasa. Mester competi, competi y competi pa nos por obtene triunfonan."

E corantnan ta indica e puntonan cu Scopelli a utilisa, mientras tambe nan ta mustra e errornan cu Lopez Fretes a comete.

Den e comentarionan, e corantnan ta duna e siguiente consideracionnan:

"EL TIEMPO".

"E fallo principal di e deportista colombiano semper tabata un falta di energia, e indeferencia ora cu ta corresponde pa defende e colornan colombiano. Y e etapa ey cu nos a kere cu a ser supera pa e seleccion colombiano di futbol, cu antayera a ser elimina pa e seleccion chileno, ta sigi domina su integrantenan; E falta di corahe di e hungadornan dirigi pa Lopez Fretes tabata visto.

"EL ESPECTADOR":

"Antayera -- por fin -- a termina e prome ciclo pa reaparicion di Colombia riba terreno di futbol internacional. Colombia lo keda cas pa un tempu mas y Chile lo biaha pa Montevideo como ganador di e serie eliminatorio. E ciclo a termina. Como prome consecuencia, mester bisa, cu ta urgente y indispensable pa hasi un reorganisacion di futbol nacional ya cu despues di e partidonan ey a keda comproba cu e mester aumenta su nivel tecnico a fin di busca e plena rehabilitacion riba canchanan suramericano.

E derrotanan no ta spanta nos. Nan no ta evita cu nos lo sigi lucha pa discuti e problemanan di e deporte ey. Pero nos ta inquieto pa e deficiente organisacion di futbol colombiano cu ta, acusa fallonan masha deplorable."

"EL SIGLO".

"E seleccion colombiano a keda elimina di e campeonato suramericano di futbol. Nan a ser supera pa un seleccion mas organisa cu mas disciplina tactica cu mas forsa di combinacion, cu mas calidad individual y colectivo di nan hungadornan. Den esaki nos no tin mester di ganja nos mes. E equipo chileno ta hopi superior na esun colombiano, di manera cu nos tropicalismo ta hasi nos necio y ciego.

Luego di afirma cu "ta indudable cu e seleccion colombiano no a conta cu hombernan cu bien por a duna un mayor rendimiento."

Trafico aereo durante November 1965 y -1966

ORANJESTAD - Trafico aereo na Aruba durante luna di november 1966 a baha compara cu luna di november 1965.

A BAHA NA NOVEMBER 1965	
Comercial	259
Gobierno	12
Sport	18
Priva	42
Total	331

A BAHA NA NOVEMBER 1965	
Comercial	223
Gobierno	14
Sport	24
Priva	34
U.S. Navy	1
Total	296

PASAHERO NOVEMBER 1965	
A drenta	5244
Transito	1767
A sali	5343
Total	12354

PASAHERO NOVEMBER 1966	
A drenta	4844
Transito	1951
A sali	4615
Total	11410



Awe e lectornan por mira un combinacion di foto, tumá durante e pic-nic bailable cu e Cuerpo Consular di Aruba a ofrece na e cas di campo di ministro plenipotenciario, sr. Wem Lampe, pa mustra nan simpatia pa e bon relacionnan cu ta existi pa anjanan caba entre e cuerpo aki y e compania petrolera Lago. Mas ariba, d.r.p.d., ministro L. Beaujon, presidente di Lago W.A. Murray, presidente di e cuerpo consular Miguel Rojas Gonzalez, consul di Colombia, ministro plenipotenciero Wem Lampe y Gezaghebber Oscar Henriquez. E foto mei-mei ta tira un bista riba e pista di baile, na unda por mira, na robez, e presidente di e Cuerpo Consular sr. Miguel Rojas Gonzalez baliando cu esposa di Gezaghebber Henriquez y na drechi e consul di España, sr Max Arends, formando pareha cu su propio esposa. Mas abau, e mesa bon surti cu a percura pa e parti interior di e huespednan tambe keda complací.

MUHER A PRONOSTICA DIA CU LO E FALLECE

TORTON, Gran Bretaña -- UPI -- Fanny Cox, un muher bieeuw di 82 anja di edad a gana e apuesto di cincu Chelin qu el a serra cu un otro hende, pero e tabata sa di antemano cu lo e no por cobra su apuesto.

Mescos cu el a pronostica, el a muri despues di seis luna.

"Tin hopi hende qu ta pronostica ki dia nan ta muri", asina dokter Jose Williams a declara, "pero senjora Cox tabatin sigur y el a rei bon".

E bisinjanan di e difuntu tabata di acuerdo cu otro cu hopi di nan semper a kere cu senjora Cox tabatin podernan sobrenatural, pasobra e tabatin custumber di pronostica cosnan qu tabata bai sosode, mediante di carta, blaadchi di te y simplemente su visionnan.

Cu exito senjora Cox a pronostica :

--Fecha di su morto, cu seis luna di anticipacion, ora cu dokter Williams a bai atendele y a dicidi di pusta cune pa mira cu si e pronosticacion lo resulta.

--Dia cu segunda guerra mundial a caba.

--Dia cu su yerno, Tom Mann, lo hanja gran cantidad di placa.

Algun siman Tom a hereda 4760 dollar di un famia di dje na Australia.

--Un biahe cu bapor di e oficial di polis Bob Bayliss. Poco despues e oficial a ser traslada pa Africa Oriental.

--Qu un bisinja lo perde su casá den un accidente di auto. E saki a sosode dos luna despues.

Entierro di e muher a tuma lugar ayera.



Actualmente ta na Aruba, e rey di Calypso, "King Fighter" e homber cu a compone y a haci asina famoso e calypso "Suriname". E foto aki a ser tuma na yegada di King Fighter, cu avion di T.C.A, na Aruba. Na robez, King Fighter, mei-mei, señorita Sablanca, exotica y sexotica bailarina di rumba y Calypso, kende lo actua huntu cu King Fighter, y mas na drechi, sr. Fred Wong, kende lo sponsor e actuacionnan di e rey di calypso y senjorita Sablanca na Aruba. King Fighter a debuta diamars anochi den Lago Sport Park, diarazon anochi den Club Suriname, diahuebs atardi e lo ta den Lago Heights Club, diabierne anochi den Strand Hotel, diasabra anochi den Club Aruba Juniors y diadomingo atardi den Trocadero Tur biaha e lo ta acompanja pa senjorita Sablanca y musica lo ta di "San Fernando Boys".

AKI DOS ANJA ACAVALLO LO BANDONA RING

BUENOS AIRES --UPI -- Horacio Acavallo , cu a retene su titulo diasabra ultimo contra e mexicano "Efren 'Alacran" Torres, a declara ayera cu e lo bringa durante dos anja mas y despues lo e bandona ring pa e bai dedica su mes na negoshinan. Segun e boxdo argentino, boxeo no ta e forma mas facil di gana un pan.

Mientras tanto e boxdo mexicano "Alacran" Torres, den mihor condicionnan fisico cu e homber cu a derrote diasabra den un pelea di diescinco round, a afirma cu e hapones Hiroyuki Ebihara tabata un contrincante mucho mas fuerte cu Acavallo cu a obtene un decision unanime di e hurado.

"Tabata un pelea duro, masha brutu....mi ta kere cu mi a gana. Mi no ta kere ni den un empate ni tampoco den e superioridad di Acavallo. Mi a gana, pero e huradonan no a reconoce esaki . Ta un lastima ", asina e boxdo di Guadalajara a bisa. Acavallo a gana e pelea pa un margen di dos of tres punto den un total di posibel 300, e tres huradonan tabata argentinonan.

Dia 15 di juli pasa el a gana Ebihara den mesun forma pa decision.

E campeon a informa cu e tin dos compromiso programa. Uno na februari proximo, ora cu e enfrenta Kiyoshi Tanabe na Hapon. E titulo lo no ta den wega pa e pelea aki.

Posteriormente lo e bringa contra e hapones Fighting Harada pa e campeonato di peso pluma.

Ora cu nan a puntrele si e ta pensa di retira for di cuadilatero, el a responde : "Actualmente no. Na februari lo mi bai Hapon pa bringa contra Tanabe.

Mi no ta pensa mas dilanti .... Den dos anja lo mi stop cu boxeo pa mi dedica mi tempo na negoshinan. " Acavallo ta donjo di un tienda chikitu di articulonan pa homber den e suburbionan di Buenos Aires.

MIAMI -- UPI -- E servicio di guardacosta di Merca a informa ayera qu e tanker frances Iphigenia a keda drief despues di e explosion di ayera y qu nan ta calcula qu tres tripulante a muri.

Cuarenta y un marinero ta bordo di un bapor britanico qu ta hibando nan Jamaica.

Un avion di e servicio di guardacosta a informa mientras qu e tabata bulando riba e lugar caminda e desgracia a sosode, qu te ainda e bapor tabata drief den un profundidad di 1,80 meter, cu su parti patras den laira.

E bapor tabata biniendo di Montreal pa Corsow y tabatin solamente balast den su tanknan ora qu e explosion a tuma lugar. Origen di e explosion no a ser determina ainda. E bapor ta matricula na Le Havre, Francia. Autoridadnan a informa qu nan no sa identidad di e tripulantenan qu a desaparece y qu posiblemente ta morto.



Generalissimo Franco, na man drechi, aki ta saludando e vice presidente di gobierno spaño, capitan general Agustin Muñoz Grandes durante un recepcion na su palacio. Muñoz Grandes a bini ta ser menciona como e favorito di Franco pa bira promer minister. -- UPI Radiophoto.

PERISCOPIO MUNDIAL

BONN-- E canciller nobo di Alemania Occidental, Kurt George Kiesinger, a priminti awe qu su gobierno di gran coalicion lo lucha pa impone un politica efectivo pa logra paz, pa elimina e tension entre Este y Oeste y pa stop cu e carrera armamentista mundial.

Den un discurso cu a dura mas o menos un ora, y qu el a pronuncia den Camara Baja di Parlamento, e canciller qu a yega na e puesto aki na 62 aña di edad, a hasi e declaracion aki riba politica di su gobierno.

CINCINNATI-- For di dia qu e asesinato brutal contra señora Emogene Harrington, quende a ser estrangula aña pasá, poblacion di e ciudad aki ta biba preso di angustia y temor.

E dos sentimientonan aki a bini ta crece den transcurso di tempu y e noticianan di otro asesinatonan similar na esun promer. Diabierne ultimo, e di seis victima , un muher di 81 aña di edad, a ser haña estrangula, cu su propio meñanan.

MADRID--Despues di un yamamentu personal di e hefe di estado generalisimo Francisco Franco riba pueblo di España, awe ta keda na pueblo di e pais pa impone nan decision final pa aproba e ley organisa di estado nobo, durante e referendum di mañan.

Den e discurso qu Franco a tene, el a declara qu te ainda e ta na cabes di e cañon na servicio di su pais pa garantisa paz y estabilidad politica.

MACAO --Gobierno di Macao a baha cabes ayera nochi en vista di e enorme presion di China Comunista y nan a acepta un lista di exigencianan fuerte qu a ser presenta pa e izquierdistanan durante un dje crisisnan politica mas grave qu a presenta den e colonia portugues chikitu aki.

E aceptacion formal di e exigencianan fuerte a ser anuncia ayera nochi door di Radio Macao door di e hefe di gabinete, Manuel Mesquita.

NACIONNAN UNI--E texto sovietico di un declaracion contra e intervencion den e asuntonan interno di estadonan a ser aproba pa e comision politica, pero no sino despues qu el a ser amplia pa un serie di cambionan qu a ser propone pa 19 pais di America Latina, y qu ta cubri tur forma di subversion.

MOSCU -- Union Sovietica a anuncia lansamiento di un satelite artificial cosmos awe, qu ta carga number 135.

E agencia oficial di informacion Tass a declara qu e Sputnik nobo qu a ser dispara ayera den espacio tin instrumentonan cientifico, incluso un sistema di radio pa e medicion preciso di elementonan orbital y un sistema radio-telemetrico pa transmision di e datonan cu nan obtene.

LUCERNA , Suiza, -- Un dokter Suizo qu a uni un braza qu a kita completamente for di pechu di un mucha di 15 anja di edad y a cose e tejidonan cuidadosamente, despues di a pone e wesunan y venanan riba schouder di su patient, a declara awe cu e chensnan pa e operacion resulta un exito, ta excelente.

Si e intervencion quirurgica, logra bira un exito, e hospital di Lucerna lo ta di e di tres rond mundu qu a logra salba su patient di e perdida total di un braza.

BOGOTA -- Presidente Carlos Lleras Restrepo awe a acusa oposicion den e pais di a stroba e marcha ordena di economia nacional y a cuminsa hasi e preparacionnan pa tuma e medidanan pa soluciona e problemanan social, economica y fiscal di e pais.

Poco promer cu mei anochi e presidente Colombiano a convoca un reunion extra ordinario di su gabinete pa discuti e negativa di Camara di Representantes pa discuti e podernan extraordinario cu el a pidi pa poder ehecutivo.

SANTO DOMINGO -- Awe tabata reina tension den e capital Dominicana y hopi actividad a ser suspende despues di un serie di desordennan cu a produci un saldo di dos persona herida, entre nan un polis. E manifestantenan tabata protesta contra e abusonan di gobierno y tabata grita lemanan contra di gobierno.

ESTAMBUL -- Autoridadnan Turco, miedoso pa tension bolbe lanta na Chipre, ta dispuesto na usa forza, si resulta necesario, pa evita cu un cargamento di armanan checoslovaquia yega e isla.

NEW YORK -- Dos avion jet di forza aerea norteamericano a dal den otro riba Atlantico awe mainta y e servicio di guardacosta a anuncia cu nan a rescata tres homber mientras cu un di cuarto a desaparece.



Diadomingo anochi e grupo di cantantenan Orfeon Nueva Esparta, quendenan riba invitacion especial di consulado Venezolano a presenta algun biaha riba nos isla, a ser dispidi tipicamente door di e grupo Antillano Los Caribes. E foto aki ta mustra e momento riba cual nan ta ehecutando nan despedida musical.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19(Demuestrele a sus amistades mas allegadas que usted es una persona dedicada. Penetre en algun interes que le traiga mayores utilidades. Trate de mejorar su credito si desea avanzar en los negocios.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted es muy artistico y le gusta mucho la musica. Mejore sus alrededores para hacerlos mas atracticos y confortables. Usted sera mas apreciado si considera los puntos de vista de los demas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Goce de sus placeres despues de ponerlo todo en buen orden. Cerciorese de que todo funcione como es debido en los dias que se avecinan. Use palabras galantes con todo el mundo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted podra lograr mucho si escucha atentamente las palabras de personas que tienen gran experiencia. Pero debe expresar sus deseas explicitamente. Llegue a un buen acuerdo.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Si le puede demostrar a los amigos nuevos que es capaz de manipular o hacerse cargo de grandes problemas, ellos se interesaran y se uniran a usted para resolverlos como es debido. No posponga sus citas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Emprenda alguna empresa nueva - que amplie su ingreso presente. Eso sea bueno, puesto que usted esta deseoso de ayudar a otros a terminar sus proyectos. Eche a un lado todo lo que sea puramente frivolo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted solo necesita dar los pasos correctos para sentirse mas feliz. Sea muy particular en su manera de vestir. Despues salga con personas que congenien que pueden hacer mucho por usted.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted comprende ahora porque alguna persona procede como lo hace. Reunase con expertos para cualquier cosa que tenga en mente. Ellos le ayudaran mucho. Demuestre consideracion hacia un ser querido.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Busque a ese amigo bueno para que lo ayude en alguna emergencia que pudiera presentarse o para alguna proyecto nuevo. Salga esta noche con individuos de su agrado. Muestrese activo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Usted tiene ahora la oportunidad de persaudir a un individuo influyente que le prestara el apoyo para algun proyecto especial muy prometedor. Gane mayor prestigio. Vistase de buen gusto.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Las amistades nuevas pueden ser muy inspiradoras con sus historias sobre como se convirtieron en mas ricos y usted podra recibir una idea que lo hara avanzar rapidamente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Siga su intuicion, que es bastante correcta ahora, y ayude a los que lo buscan para que les ofrezca consejos. Sea muy comprensivo con su consorte. Disipe esa melancolia con una palabra alegre o un chiste.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera una persona de verdadero talento y bondad. Sera un favorito con todo el mundo. El campo teatral seria ideal para el.

B-58 A CAI NA MERCA AYERA

MCKINNEY, Kentucky, -UPI -- Un bombardero B-58 di Forza Aerea norteamericano qu tabata realisa un vuelo corriente di instruccion a cai ayera nochi den vecindario di e pueblo aki na Kentucky.

Polisnan di estado a declara cu un di e tres tripulantenan di e avion a muri den e accidente. Suerte di e dos otronan no tabata conoci inmediatamente. E base di Bunker Hill, qu ta keda den vecindario di Kokomo, Indiana, for di unda e avion a lanta, a desmenti cu e avion tabatin armanan atomico a bordo manera nan a bisa erroneamente promer.

MOROCHO A PERDE PA KO

MARACAIBO -- UPI -- E norteamericano Lingston Morgan a derrota e boxdo venezolano Carlos "Morocho" Hernandez pa knockout den e cuarto asalto di nan pelea cu tabata señala pa dies.

Morgan a pisa 64 kilo y Hernandez 62,2.

STOCKHOLM -- UPI -- E embahador di Viet Cong quende actualmente ta realisando un gira door di Suecia, a declara ayera na e capital aki qu e "imperialistanan norteamericano lo ser husga algun dia".

Nguyen Van Dong, "embahador" di e Frente di Liberacion Nacional -- Vietcong imperialistanan norteamericano ta usa metodonan peor qu esunnan di Nazinan.

Dong a referi na e segundo parti di e "Boeki Pretu" di Viet Cong riba Vietnam, titula "Mas cruel qu Hitler", qu a ser publica recientemente.

"E crimennan di e imperialistanan norteamericano a ser desenmascara y e hechonan qu ta describi den e boeki aki no por ser nega" asina Dong a declara.

El a agrega qu 167,549 persona a sufri envenamiento causa pa productonan quimico norteamericano qu a ser lansa den e zonanan rural di Vietcong, y el a declara qu 589 di nan a muri despues mientras qu hopi di nan a keda gravemente malu.

"Merca y su titerenan a mata 170,000 vietnames y a herida 800,000 mas", asina el a declara. "Cincu milion Vietnames a ser interna, den camponan di concentracion mientras qu e mericanonan a tira mangel venena pa nos muchanan", asina el a declara.

STOCK MARKET

Addressograph	54 1/4	Lockheed Aircr.	65 1/4
ACF Ind.	39 7/8	Loew's Inc.	26
Allied Chemical	35 1/4	Lonestar Cement	14 3/4
Allis Chalmers	23	Mont Ward	20 7/8
Aluminium Co.	82 1/4	Monsanto	44
Amerade	74 3/8	Nat. Acme	39 1/2
Am. Can	46 1/2	Nat. Cash, Regist.	70
Am. Foreign Power	17 7/8	Nat. Distillers	40 3/8
Am. Metal	42 1/2	National Lead	54 1/8
Am. M. Fdy	14 1/4	New York Central	69
Am. Std.	18 1/2	No. Am. Aviation	48
Am. Smelting	57	Olin Mathieson	60 5/8
Am. Tel. and Tel.	55 3/8	Otis Elevator	38 5/8
Am. Tobacco	30 3/4	Pac. Gas & Elec.	35
Anaconda Copper	81	Pan. Am. Airways	58 7/8
Armour	29 5/8	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	90 3/4	Penn Railroad	53 1/4
Atl. Castle	68	Phillips	50 1/4
Balt Ohio	27 3/4	Public Service E.G.	34 1/8
Bell Int.	7 1/4	RCA	48
Bendix Aviation	30 5/8	Republic Steel	41 1/8
Bethlehem Steel	29 7/8	Reynolds Tobacco	36
Blaw	25 1/2	Royal Dutch	35 7/8
Boeing Airplane	63 1/2	Servel	6 1/4
Canadian Pacific	53 1/4	Sinclair Oil	--
Caterpillar	36 3/4	Sears Roebuck	50
Case (J.I.)	19 5/8	Shell Oil	63
Cerro de Pasco	41 7/8	Socony Mobil Oil	--
Chesepeake & Ohio	62 1/8	South. Co.	30
Chrysler	33 7/8	South. Rail	43 3/4
Columbia Gas	25 1/8	Sperry Rand	29 3/4
Con. Ed.	31 7/8	Standard Oil of Cal.	67 7/8
Cons. Elec. Ind.	41 1/4	Standard Oil of Ind.	51 3/4
Cong. Nan	17 1/8	Standard Oil of N.J.	66 1/8
Continental Can	41	Standard Brands	35 1/8
Continental Steel	26	Stone Webster	51 3/8
Corn Products	48 1/4	Studebaker	41 7/8
Crown Zellerbach	44	Swift & Co.	39 3/8
Curtiss Wright	19	Texaco	75 3/4
Det. Edis.	33 7/8	Texas Gulf Sulphur	111 5/8
Douglas Aircraft	47 1/4	Texas Instruments	106 3/4
Dupont Nemours	153 1/2	Textron Ing.	52 1/2
Eastman Airlines	84 1/2	Timken Roller Bearing	34
Eastman Kodak	128 5/8	Twentieth Century Fox.	37 1/8
Western Bancorp	31 1/4	Union Carbide & Carbon	49
Firestone	46	Union Pacific	38 3/4
Ford Motor	46 7/8	United Aircraft	81 7/8
General Electric	98	United Airlines	61 3/8
General Foods	76 3/4	United Fruit	23 3/8
General Motors	69 3/4	United Gas Corp.	51 7/8
Gillette	40 5/8	United Steel	38 3/8
Glidden Co.	21	United Gypsum	59 1/4
Goodrich	62 1/8	U.S. Rubber	40 1/2
Goodyear	45 5/8	U.S. Smelting	52 1/8
Grace	45	Warner Bros.	17 3/4
Greyhound	16 5/8	Westingh. Air Brake	30 3/8
Gulf Oil	60 1/4	Westingh. Electric	54 3/8
Hud Bay M.	59 3/4	Woolworth	20
Hupp	4	Dow Jones Index	820.54
IBM	381	Ark La Gas	37 3/8
Insp. Corp.	30 1/4	Brit. Am. Oil	30 3/8
Int. Harvester	35 1/2	Brit. Petr.	8 13/16
Int. Nickel	88 1/4	Creole Petr.	29 7/8
Int. Tel. and Tel.	75 1/8	Electron Spl.	20 1/4
Johns Manville	49 1/4	Espey Mfg.	8 1/2
Jones and Laughlin	47 1/4	Giant Yell	7 1/2
Kan. City So. Ind.	35 7/8	Husky Oil	11 3/4
Kennecott Copper	36 3/8	Norf. So. Ry	38
KLM	107 7/8	SBD. W. Air	26 3/4
Koppers	25 7/8	Seeman Br.	3 3/4
Kroger Co.	21 3/4	Syntex	74 1/4
Lehman Corp	31 3/8	Tech. Mat.	9 7/8



Empuha pa propellernan grandi den un boto soldanan Survietnames ta recorriendo e pantanonan den e region di Delta pa trata di descubri guerrilleronan comunista y nan lugarnan di warda caminda. E solde dilanti ta cla para cu un machinegun. - UPI Radiophoto.

RIP KIRBY

pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo. **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



DICK TRACY

presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Nachtdienst: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780, San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

Woensdag 14 December:
DE VEER: 8.30 p.m.
"Jules Et Jim" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"Thunderball" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Girls on the Beach" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Ferry cross the Mersey" all

Donderdag 15 December:
DE VEER: 2.00 p.m.
"La Sombra del Mano Negra" all
8.30 p.m.
"City of Fear" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Tres Muchachas de Jalisco" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Meisjes Zonder Kamer" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m.
"Young Dillinger" 18 j.
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Jules et Jim" 18 j.

REGALU DI 11 MILION DOLLAR PA REP. DOM.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Presidente Joaquin Balaguer y e secretario general di e organisacion di Estadonan Americana, Jose A. Mora, a firma un acuerdo mediante cual nan ta perdona un debe di 11 milon dollar qu e industria azucarera Dominicano tabatin cu e organismo Interamericano.

E acto a tuma lugar den e Palacio Nacional y Balaguer a califica e donacion como un paso importante pa recuperacion economica di e pais.

Promer qu esei, Mora a inaugura un edificio nobo di educacion, qu a ser patrocina pa e Union Panamericana y a asisti na dos recepcion na su honor, declarando durante un di nan qu Republica Dominicana "mester mantene relacionnan diplomatica di paisnan socialista si esaki ta probechoso pe".

Ultimamente varios homber di negoshi di gobiernonan socialista a bini ta bishita Republica Dominicana.

E HERENCIA

"Ta ki importancia esey un. E no ta haci ningun efecto riba mi, ya cu nos no tin nada di haci cu esey. "Nada di haci cu ne ? Kiko bo kier meen, Maggy? Nos tin hopi di haci cu ne. Nos cas. "Den bo pura pa yuda bo ruman, bo a lubida cu e cas ta riba nomber di nos dos y cu ningun documento tin valor si e no ta firma pa nos dos. " "Maggy.!" Henry ta exclama y ta dal piama su tayo di soppi. "Mira kiko bo a haci, mi bunita tafellaken di Perzië." "Bay luna cu bo tafellaken. Bo no ta comprende kiko bo a haci? Bo a lague pianta. Diabierne e mester di e placa, sino e ta bay será. "Lague buské, ya cu e ta asina sigur di e testament. Hopi biaha nan sa usa un testament como garantia.

"Pero e no por haci esey. Idiota, mira kiko bo a haci." Maggy ta sigui como sin preocupe. Henry no sa kiko pa haci. Ta con su senjora cu semper ta malo por tin algun idea di placa .... Esey ta stranjé, pasobra ya ta dies anja largo cu sin su ayudo, nunca Maggy por a tene su boeki di placa bon, awor di repente, waak kiko e por a bin haci toch, Con e por a corda e cuestion di dos firma. Siendo cu ë mes no a corda riba esey. El a jama banco y bisa e director cu e asunto di hypotheek no por tuma lugar, pasobra e no ta firma. E ta pone su cucharra bek riba e mesa.

" Henry hacimi un fabor di bebe bo soppi pa caba. Mia pasa trabao pa prepare, y mi no tin intencion di bay benté afor. Tin sandwich cu worst cayente ainda pa come. Lo bo hacimi un gran fabor si bo come bo cuminda manera mester ta." E ta boibe coy su cucharra bek, pasobra ya e no tin smaak di papia mas. E no por haci nada mas, solamente si su tata por tin e suma ey, pero e ta duda masha. Kizas nan por pidi senjorita Berg pa skirbi un check. E ta sigui come, pero e no sa mes si e soppi tin bon smaak of no.
Gerrit tabata na su oficina na Moorgate ora cu Henry a jamé na telefoon. Gerrit a rabia masha tanto ora el a tende cu Henry a laga su senjora nek é. "Mita bin cas cu e prome trein cu sali.", e ta bisa. "Mi no por traha toch. Kizas mi por pensa algo na caminda. Mi tin tres dia di tempo ainda." "Mi por dunabo e direccion di su notario, si esey por yudabo na algo", Henry ta "No, laga esey para numa". Gerrit ta sinta den e trein cu un cara pensativo, Tur e sucesonan di e ultimo dianan ta pasa den su cabes. E por wel di confesa Lies su situacion deplorable.
E ta kere cu esey lo ta e unico salbacion. Pero alaves e no tin gana di mancha e bunita impresion cu Lies tin di dje. Kizas e ora e por cambia di idea. E no sa kiko Lies a cambia exactamente den su testament, pero Ana Maria tin algo di haci cu né. Lo e no bay gusta pa su Ana Maria cu tanto e ta stima, bay casa cu un homber, cu e mester a yuda pa no bay sefa. Tin biaha e hende bjeeuwnan sa tin mas hopi di placa cu bo ta kere.

Ken por a kere cu un hende manera Maggy cu tur ora ta malo, por a actua asina inteligente ? En todo caso Lies Berg tin un notario masha conoci su tras. E no por corre ningun risico mas. Si e keda bibu, esey lo ta un peliger pé, ta si e muri so e por sirbié na algo, basta cu el a firma e testament y cu tabatin algun testigo tambe. E mester a jena su stoma bon jená cu whisky promer cu el a hanja brio pa bay confesa Henk. Su tata y Tina a sirbi como testigo y nan a firma papel cu Lies a pidi nan.

"Pobercito", Henk ta bisa.
"E ta kere cu bo ta masha bon mucha. Un banda mi ta contento. El a bisami cu e tin gana di casa cu Ana Maria. Na e momento ey Milie ta cana drenta. " Gerrit mi jiu." Oh, mama, no bay haci ningun obra dramatico awor. " "Dushi ta duel mi. Pero mi a pasa un atardi masha fastioso. Claire tambe tabata tey.". Despues e ta dirigi su mes na su esposo." Roland no ta bay ningun paso dilanti cu su trabao. Henk, mihor bo papia cune un dia. " Pero dushi, Roland ta un homber casá y e tin riba trinta anja. Con e hiba su bida, no ta mi asunto." Pero no lubida, cu e ta bo suegro, y e....." E no ta termina su palabra. E pensamento a pone corda e palabranan di su esposo.

"Mi a tende un bon noticia. Semper mi a desea esey y mi a spera cu un dia esey lo bira realidad." "Anto mihor bo subi ariba pa jama Lies danki." Henk ta bisa. " Mi ta kere cu esaki ta completamente su trabao," Milie su cara ta bira corra. "Esaki si!" Kiko e tin di haci cu mi asuntunan ?"
Esaki ta su asunto tambe, mi dushi. E pertenece na nos familia Henk ta bisa. "Y e stima Gerrit cu Ana Maria masha tanto." "E tin tur motibu tambe", Milie ta bisa amargá. "Si e dosnan ey no tabata akinan, hopi dia caba lo e tabata den un hospital na Sealington." "Si, pero Milie, no lubida cu e ta mi....." "Basta" Gerrit ta interveni. "No bay sinta critica e pobercito awor. Y ademas boso ta gusta canta gloria mucho tempran. Mi no a puntra Ana Maria nada ainda." "Pero bo ta bay hacie ainda no ?" Milie ta puntra cu un cara brillante. "Si", esaki ta contesta. "Mi ta bay puntre, pero mi ta duda cu e lo bay bisa si. Mi kier sa, cu ainda e ta tristu pa e tercio aya e escritor, cu el a yega di sali cu ne algun biaha." "Oh, esta un locura.", Milie ta bisa cu menosprecio. " E homber ey no nifica nada pé. Tabata djies un amigo temporario. Y mi ta sigur cu e lo bira sumamente contento. si e hanja e posibilidad di casa cu bo, mi jiu. Boso dos a worde creá pa otro. Bo no ta hanja

Henk". "Ami no por juzga esey, mi dushi," Gerrit ta lanta para y ta tira un pida palu den e kachel. "Wel, mi ta bay purba mi suerte di biaha. "Mientras Gerrit a cana sali, Milie ta corre bisa su esposo. "Oh Henk, mi ta asina contento. Ana Maria por haci hopi cos pa Gerrit. Mi ta sigur di esey". Henk ta suspira. "Y Gerrit, ta kiko e ta haci pa Ana Maria, bo a pensa esey caba?

Gerrit ta topa cu Ana Maria den biblioteca. E tin su pianan poni riba un stoel grandi dilanti e kachel. Ana Maria ta hiza su cara, ora el a sinta un hende drenta. "Bo ta trempan na cas, Gerrit. Bo no tin mucho coy haci na oficina ?

DIARIO Arubaanse Courant

ANJA 27 | Diabierne 16 December 1966 | No. 8030

GARANTIA CONSTITUCIONAL A SER SUSPENDE NA VENEZUELA

CARACAS -- UPI -- Despues di a suspende e garantianan constitucional na Venezuela, gobierno Venezolano ta preparando pa combati e brote nobo di actonan di terrorista qu a culmina ayera cu dos atentado audaz contra militarnan haltu na diferente lugar di Caracas.

Presidente Raul Leoni, durante un transmision di radio pa henter e pais, a anuncia qu gobierno a suspende pa tempu indefinido e garantianan constitucional, e garantianan pa libertad di reunion y transito y tambe e derecho pa tene razzia y confiscacion sin orden hudicial, a fin di enfrenta cu mayor eficacia e creciente ola di terrorismo y asina "preserva paz na Venezuela".

Tambe nan a suspende libertad di prensa mediante un decreto gubernamental, inviolabilidad di correspondencia y libertad di palabra encuanto nan relacion cu actonan di terrorismo y actividadnan militar.

E medidanan aki no ta di vigor pa e corresponsalnan y agencianan di noticia estranhera qu ta acredita den e pais.

E victimanan di e doble atentado ayera mainta tabata e comandante di ehercito Francisco Astudillo, quende a ser asesina den un caya di Caracas y e general di brigada Roberto Morean, quende a ser herida na un braza ora qu e tabata corriendo den su auto.

General Morean por a tira contra e dos gruponan qu a ataquele den un zona residencial di e capital a pesar di qu el a ser herida y el a logra alcansa un di e terroristanan.

Esaki a ser identifica como Jose Muñoz y nan a hibele un hospital militar caminda dokternan a declara qu su condicion ta grave. Morean ta den condicion satisfactorio, segun e mesun dokternan a declara.

Den e ultimo cuater simannan e actividadnan di e terroristanan a causa cuater morto y miliones di dollar na daño di propiedad, principalmente contra negoshinan di capital norteamericano.

Nan ta supone qu e actual ola terrorista ta inspira pa e elementonan qu ta simpatisa cu promer minister di Cuba, Fidel Castro segun e aser indica door di fuentenan autorisa.

Ministerio di Educacion a determina, di un otro parti qu e vacacionnan di Pascu na schoolnan ta cuminsa awe, diarason, pa termina dia ocho di januari proximo.

Leoni a hasi e anuncio riba suspension di e garantianan constitucional como 11 ora despues qu e atentadonan a ser comete. Esaki ta e promer biaha cu e medida aki a ser adopta den e ultimo tres añanan.

Mayor Astudillo, di 45 aña, a ser ametralla for di un auto ora qu e tabata canando na pia for di un skina cerca di su cas pa cumpra un corant.

El a haña 14 bala den su lomba y el a muri instantaneamente.

Un ora despues, e terroristanan a ataca e auto den cual general Morean tabata corriendo y el a tira contra nan back cu su braza herida, heridando Muñoz den su stoma. E otronan a huy den nan auto.

Astudillo tabata un di e fiscalnan den cortenan marcial qu a husga guerrilleronan comunista y miembronan di e asociacionnan ilegal "Movimiento de Izquierda Revolucionaria" y "Partido Comunista de Venezuela".

E ataquenan di ayera tabata e promernan contra di oficialnan haltu den e actual campaña Luna pasa, cas di algun funcionario di gobierno civil a ser ataca.



Na man robes por mira mayor Astudillo Suarez quende a ser tira mata den cayanan di Caracas Dia Mars. Na man drechi hendenan ta mirando e sanger qu a keda despues cu el a ser alcansá pa 14 bala den su lomba. -- UPI Radiophoto --

SELECCION CHILENO A REGRESA SANTIAGO

BOGOTA, -- Ayera a sali di regreso pa Santiago e miembronan di e seleccion chileno cu diadomingo a elimina Colombia den e campeonato sudamericano cual su final lo ser efectua na Montevideo.

E vuelo inicial te Panama, nan a hasiele abordo di un avion di Braniff, pa despues nan continua, cu e compania chileno, segun a ser informa na e capital aki.

Na e aeropuerto internacional di "El Dorado" nan a ser despedi pa algun fanatico, miembronan di e colonia chileno y hopi periodistanan.

Tur e viajeronan tabata mustra masha contento y a reconoce cu e seleccion colombiano a hasi tur loke nan tabata por pa e trece cambio den resultado di e partido cu nan a efectua.

E director tecnico di e vencedornan, Alejandro Scopelli, a manifesta cu "Mi hungadornan a comporta nan mes masha bon."

El a agrega cu tabatin masha poco oportunidad di gol na ambos banda, pues di manera cu e wega a desarrolla hopi mei mei di terreno.

"Nos a demostra un superioridad y mi ta considera e resultado bon", asina el a splica. Ora cu nan a interoguele encuanto e equipo colombiano, e veterano futbolista argentino a manifesta:

"Na cuminsamento mi a mira nan cu masha deseo di hunga. Despues nan a perde e confianza ora nan a mira cu nan no por a transforma nan actuacion den un gol.

E equipo colombiano a cansa un poco mas cu despues di e prome partido. En realidad nan tabata den mihor estado fisico cu na Santiago."

El a agrega cu e seleccion chileno a realisa solamente un entrenamiento prome cu nan biaha pa Montevideo, caminda e campeonato lo ser efectua na januari.

E hombernan di e seleccion mester regresa di inmediato pa nan respectivo equiponan, pa participa den e campeonatonan profesional.

PROGRAMA DI STATUUTDAG

WILLEMSTAD -- Segun informacion cu nos por a obtene, antajera cu henter Antillas Neerlandes a celebra Statuutdag, 10'or di mainta tabatin reunion extraordinario di Staten.

E reunion aki a ser habri cu palabranan di presidente di Staten Sr. O.R.A. Beaujon, Despues di e palabranan di presidente di Staten, su excelencia promer minister di Antillas Sr. E. Jonckheer a dirigi algun palabra na e miembronan di Staten y pueblo di Antillas Neerlandes.

Durante dje dia aki varios programmanan di deporte a tuma lugar na varios parti di nos isla. Asina ta cu na Spaansewater taba tin corrementu di boto y na final di esaki un copa a ser entrega na e ganadornan.

Anochi tabatin Taptoe organiza door di V.K.C.

HOPI BARÍ DI REGALO

Siman pasa directiva di ARCA, e asociacion Arubano pa ayudo caritativo, den cual 15 grupo cu ta traha riba tereno di yudanza pa pobernan, a ser sorprendi cu hopi bari di regalo. Pasobra no obstante tur esfuerzo di e diferente club y asociacionnan, no obstante e Telethon, y cooperacion di comercio y hopi otro, e campaña pa regalonan di Pascu a hera sucumbi ya cu e tabata riba forza di ARCA.

A tene cuenta cu m.o.m. 700 cas di famia cu entrada di menos di f. 100.-- pa luna.

Pero e cantidad di casonan tabata mas ainda, asinata cu e lista di ARCA ta munstra mas di 1500 cas di famia. Pa mil famia tabatin un regal disponibel, pero asina un tercer parti di otronan lo a keda sin hanja algu. Pero a bin un solucion.

Doño di tur supermercado na Aruba a dicidi pa pone un bari grandi di regalo disponibel, asina cu tur por hanja algu riba e dianan felis di Pascu.

Solamente sí, cu e barinan di regalo ta Bashi!

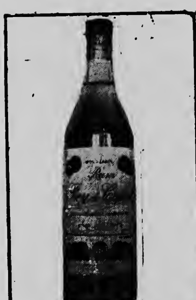
Pero e tey si, na entrada di cada supermercado riba nos isla, pa nos por yena nan cu regalo.

1 ora nos ta bai haci nos compra di Pascu, laga nos corda di comparti for di e abundancia cu nos tin, pa esunnan den nos comunidad cu ta menos afortuná cu nos.

Di tal forma ARCA lo por bin cla cu su empeño, asina cu tur e famianan riba nos lista maske ta durante dianan di Pascu por hanja un alivio.

E barínan ta cla, na cada Supermercado.

Awor ta para na cada un di nos pa munstra nos bon boluntad.



Mr. and Mrs. Charles L. H. Marugg hereby announce the marriage of their daughter

MARION

to Mr. William L. Burkeen-Thuesday December 13, 1966.

San Juan, Puerto Rico.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend, dat op vrijdag 6 januari 1967, des voormiddags 10 uur

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het hoofdkantoor van het Water- en Energiebedrijf te Balashi voor:

"Het uitvoeren van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan de woningen no. 2-5-13-19-21-25-27 gelegen op het terrein van het WEB te Balshi.

Bestek en voorwaarden zijn op het hoofdkantoor te Balashi verkrijgbaar.

REPRESENTANTE NOBO DI INFOPLAN NA CORSOW

WILLEMSTAD -- Sr. Bruce Nicholson a ser nombrá como e representante nobo di Infoplan pa Corsouw. Manera nos tur sa, Sta. Luci Wind tabata e representante anterior yu Infoplan a nombra pa representa e firma di relaciones publicas di Merca na Corsouw. Sta. Luci Wind a cumpli un aña den su carera importante cu el a bin ta hiba a cabo y proximamente lo e regresa back Merca.

E representante nobo, Sr. Bruce Nicholson tin mas di 15 aña den e ramo di relaciones publicas, turismo, promocion di industria y desarollo di mercaderia.

Bruce Nicholson a nace na Buenos Aires, Argentina. El a haña su educacion tantu na Argentina, como na Merca. Na Merca el a haña su "Bachelor of Science Degree" na 1949 na Trinity College, Connecticut.

For di 1950 te 1952, Sr. Nicholson tabata un dje organisadornan cu a hasi e ciudad di Aspen na Colorado bira un centro pa turista.

Esaki a ser logra tambe. Despues el a bira un especialista den mercado tecnica pa e fabrica di Pepsi Cola di America Latina. For di 1960 te 1965 e tabata encarga como director dje paisnan Latino Americano cu a participa den e exposicionnan di New York World's Fair. E tabata encarga cu e Pavilion di España y esun Mexicano.

Resultado Loteria

S.V. PLYMOUTH
Basketball team
cu a tuma lugar
dia 14 Dec. 1966

1 er premio no. 387
2 do premio no. 260

On December 23, 1966, my beloved parents

Mr. & Mrs. Ernest E. Croes

hope to celebrate their SILVER WEDDING ANNIVERSARY.

A reception will be held at the CARIBE CLUB from 8.30 to 11.00 p.m.

Their grateful son

RODNEY

Please consider this announcement as a personal invitation.

Aruba, December, 1966.

Directiva nobo lo trece mas bida den Goldfinger Society

SAN NICOLAS - Diadomingo pasa "Goldfinger Society", un club juvenil cu ya ta existi pa basta tempo y cual ta un sub-division di Club Bonaire, a eligi un directiva permanente. Richard Gibson, fundador di e club, kende pa motibo di estudio no ta den' estado pa sigi cu direccion di e club, a suplica srs. Hubert Naar y Henny Limon pa tuma direccion di e club riba nan como cu e interes pa parti di e hubentud di San Nicolas ta grandi y cu e club lo por sigi si e hanja un directiva responsable.

Durante reunion, na cual 36 di e 50 miembronan a asisti, Hubert Naar a worde eligi cu 3? voto como presidente y Henny Limon como vice-presidente.

Srta. Olga Martijn a bira secretaria, Medardo, Pourier, teorero, Victor Curlingford, comisario y Richard Gibson a ser nombra consehero di e club.

BIDA NOBO

Inmediatamente despues di su eleccion, Hubert Naar a dicidi a tene un reunion " directiva. Un comision di trabau " nombra cual lo tuma e actividadnan di e club, manera anochinan di fiesta, anochinan cultural y otronan. na su encargo.

E prome tarea cu e comision aki a hanja tabata pa percura pa un pesebre den Club Bonaire pa dia 1 di december. Durante e reunion a ser dicidi pa por lo pronto no acepta miembronan nobo como cu e club mester worde organiza 100% promer.

Cada dos siman e club lo saca un boletin den cual e miembronan ta ser teni na haltura di e actividadnan di e club.

Pa mayan, dia di Reino, for di 3' or di anochi te 10' or di anochi un fiesta lo ser teni pa e miembronan.

Dia 24 di december un anochi cultural lo worde teni cu e directiva y e comision di damas di Bonaire Club, despues di cual lo sigi un baile te tres' or di marduga cu musica di un orkesta for di Bonaire.

Entrada lo ta gratis y lo ta solamente pa e miembronan di Goldfinger Society, miembronan di Club Bonaire y huespednan for di Bonaire.

Dia 26 di december lo worde teni un picnic cual lo ta miembronan di Goldfinger Society y miembronan di Club Bonaire. Un paseo riba e isla lo worde organiza pa e huespednan for di Bonaire.

E lema di e club ta "COP" cual ta nifica "Cooperacion, Organizacion, Punctualidad"

Obhetivo di e club ta, stimula mas interes pa cultura den e miembronan.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:








Seleccion L.L. a perde na Caracas

(Di Nos Redactor Deportivo)

Sin obtene triunfo den su serie di dos wega na Caracas, Venezuela, e seleccion di Oranjestad Little League a regresa diadomingo anochi. Diasabra merdia e promer wega a wordu hunga contra di e equipo junior di Los Celis. E wega aki tabata alaves pa inaugura e promer tereno "EL PLANICE" specialmente construi pa baseball di liga chikito na Caracas.

Tabata tin un ceremonia prome cu e wega y e honor di lansa e promer bala oficialmente ariba e tereno a wordu duna na e delegado di Aruba Braulio Wester, tesorero di Oranjestad Little League. Ademas na e ceremonia banderanan Antiyano y Venezolano a wordu hisa, mientras cu e hungadornan tur a wordu presenta na otro, kendenan a intercambia banderin.

Promer cu cuminsa e wega a wordu anuncia cu debi na cu tur e teamnan di baseball infantil di Caracas ta suspendi, lo hunga un equipo di Liga Junior, esta di mucha hombernan di 14 pa 16 anja, contra di Aruba.

E equipo venezolano logicamente a resulta mucho fuerte pa esun di Aruba. Ademas di e tamanjo y edad di e muchanan tambe e reglamentonan di junior league ta varia di esunnan di little league y esaki a resulta na desventaha di e arubanonan.

E wega a caba cu score di 10 carrera pa 3 na favor di Los Celis. E seleccion di Aruba a conecta cuater hit y a pifia dos biaha. Los Celis tabata tin 8 hit cometiendo un error. Pitcher ganador tabata Morena, mientras cu pa Aruba a perde Francisco Moreta.

Pa diadomingo mainta 9'or e segundo wega a wordu anuncia. Esaki mester a tuma luga na e ora menciona den e stadion di Universidad Central di Caracas, promer cu e wega di baseball profesional. Sinembargo despues di yegada di e equipo arubano den stadion a cai e decision di cu e wega di profesionalnan mester wordu hunga promer. Esaki tabata debi na e condicion di e tereno. Prome cu e wega di baseball profesional tabata tin un ceremonia pa honra e cuater venezolanonan cu bordo di e boto Camaime a haci un trip rond di mundo. Tambe e delegacion di Aruba a participa den e ceremonia pa honra e venezolanonan aventurero loke a wordu altamente aprecia.

E partido di e seleccion infantil arubano y e team junior di Universidad Central a cuminsa to dos'or di atardi. Atrobe e juniornan venezolano a resulta mucho fuerte pa e peloteronan infantil di Aruba. E biaha aki e team venezolano cu tabata tin como manager Manuel Carrasquel, ruman di e famoso Chico Carrasquel, a triunfa cu score di 9 carrera pa 0. E arubanonan a conecta cinco hit y a comete tres error. Pa Aruba a lansa y resulta pitcher perdedor Mike Flaggerty.

Cu excepcion di e resultadonan obteni, e delegacion di Aruba a regresa satisfecho di e weekend na e capital venezolano.

Lastima cu un biaha mas e muchanan di Aruba mester a hunga bao di reglamentonan pa cualnan nan no ta debidamente prepara. Na Aruba Oranjestad Little League ta mantene su mes strictamente na e reglamentonan internacional di baseball infantil.

Sinembargo practicamente cada biaha cu e seleccion di little league bai hunga na Venezuela despues nos ta tende e comentario cu no a wordu hunga bao di reglamentonan di baseball infantil. Esaki naturalmente ta resulta un handicap pa e muchanan local.



SYDNEY, Australia -- Radiophoto UPI -- E marinero Francis Chichester, ta saludando cu su pechi na man robes, ora cu su boto Gipsy Moth IV ta acerca e puerto aki. Chichester a hasi un biahe su so di Inglaterra pa Australia.

Campeonato di pingpong individual

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Den diferente club ta cuminsa diadomingo awor e campeonato di pingpong singles pa cabayeros y tambe esun pa damas. Un total di 42 hungador masculino a worde reparti den 14 grupo di tres hungador cada un. Di e tres hungadornan aki dos ta clasifica pa e siguiente rond cada biaha te pa yega na e final.

Den e division femenino tin shete grupo cu tres hungador cada un, cualnan tambe lo hunga e mes sistema cu e campeonato masculino.

Despues di diadomingo awor ta wordu hunga tambe diarazon dia 21 di december y diavierne dia 23 di december. E siguiente rond lo ta den luna di januari 1967.

E campeonato individual ta wordu hunga den e clubnan di Estrella, Douane, NWIWA, Commandeursbaal y Bonaire.

Despues di e campeonato di singles lo wordu organisa e campeonatonan pa dobbel tanto masculino como femenino y dobbel mixto.

Pa junior e campeonato ta cuminsa diahuebs awor den Club Estrella y tambe lo wordu hunga a base di grupo.

Tur e actividadnan aki ta mustra e interes cu tin pa e deporte di pingpong na nos isla y cu e directiva di ATTA ta cumpli cu su obligacionnan.

Ta door di continuamente organisa torneo y campeonatonan deporte por progresa. Ora cu e paralisa esey ke meen cu ta atras e ta bay.

Pa e recientemente termina campeonato insular interclub a reina hopi interes y e directiva di ATTA ta sigur cu tambe pa e campeonatonan di singles lo tin hopi interes.

Ariba e programa cu nos a ricibi nos por a nota nomber di tur e "cracknan" den e rapido deporte aki, loke ta promete un campeonato interesante y fuerte.

Ademas di e hungadornan cu bon nomber ya estableci den e ultimo campeonato interclub tambe a surgi diferente hungador cu a demostra hopi capacidad y talento. Esakinan tambe ta tuma parti den e campeonato di singles cu ta cuminsa diadomingo awor.

Den e sector femenino ta promer biaha cu un cantidad di 21 damas ta inscribi pa tuma parti den singles. E hecho aki tambe ta comproba e progreso di e deporte di pingpong na nos isla.

Little Rock a blankea Schlitz

(Di Nos Redactor Deportivo)

Unicamente uno di e dos weganan di softball masculino ariba e programa di e campeonato di softball a wordu hunga dialuna anochi. E promer wega cu mester a tuma luga entre e novenanan di Caribe y UPA a resulta den un triunfo facilisimo pa UPA ya cu e indionan di Cariba e briya cu nan ausencia. Pa default pues UPA a resulta ganador.

E wega number dos di e anochi entre Schlitz y Little Rock si a wordu hunga. Esaki a resulta interesante y a caba cu score di 4-0 den favor di e novena di San Nicolas Little Rock.

E novena ganador tabata tin sels hit y a resulta pitcher ganador E. Martinus.

Schlitz tabata tin shete hit, pitcher perdedor tabata Mario Bislick.

Awe nochi e campeonato di softball ta continua den Wilhelminastadion.

PING PONG PA JUNIOREN

SANTA CRUZ - Ayera Dia di Reino, pa diez'or di mainta e campeonato di ping pong pa Junioren a organiza pa Aruba Table Tennis Association den Club Estrella na Santa Cruz. Tur hungador te cu 19 anja di edad por a inscribí pa participa. Gastonan di inscripcion ta diez placa. Hungadornan di Estrella y Sint Jansknapen lo por duna nan nomber den nan propio club. E otro participantenan por a ser inscribí na Fergusonstraat 60, na Dakota, of den Club Estrella pa mas tarda 15 minuut promé cu e campeonato a principiá.

Cronistanan mexicano a bisa:

'TORRES A SER HORTA'

MEXICO CITY--UPI--Cronistanan deportivo mexico cu a biaha pa Buenos Aires pa informa riba e pelea entre e mexicano Efren "Alacran" Torres y e campeon mundial di peso mosca Horacio Acavallo di Argentina, a declara den nan corantnan respectivo cu e retador tabata victima di parti di e huesnan di e pelea cu tabata argentinonan.

Antonio J. Hernandez ta bisa den e corant especialisa "Esto" cu Torres a gana segun puntuacion pa 146 pa 144 y cu e hueznan argentino a aprobecha cu Acavallo lo a gana e roundnan diesdos, diestres y diescinco pa dunele e decision.

E ta afirma cu Torres a resulta cansa, pa motibu cu ta prome biaha e ta bringa un pelea di diescincu round, pero cu den e prome dies roundnan el a duna e campeon un sota formal. E argentino, asina nan ta agrega, a gana solamente e segundo asalto. Acavallo a resulta terriblemente castiga den su cara y cu el a cai pa conteo di ocho den sexto round "ora -- e ta bisa -- campana a salve".

Finalmente e ta añadi den su cronica cu "na cualkier lugar neutral e decision lo tabata na fabor di Torres cu a duna e golpinan mas potente y e cantidad mas grandi."

Tambe e ta señala cu e campeon no tin pegada di berdadera potencia y cu "inclusive un cantidad grandi di periodistanan argentino a considera cu e decision na fabor di Acavallo tabata inhusto."

Acavallo ta defende titulo na Argentina so

BUENOS AIRES -- UPI -- E campeon mundial di peso mosca Horacio Acavallo di Argentina a bisa cu e no ta bringa mas cu Alacran Torres pa e titulo na ningun caminda cu no ta na Buenos Aires.

Acavallo, quende a derrota Torres diasabra ultimo cu un decision hopi perta, a declara cu, en efecto, e no ta dispuesto pa bringa cu ningun hende pa e titulo cu no ta na Buenos Aires y el a agrega cu esaki ta inclui tambe e escoces Walter Mc Gowan.

Torres cu ta keha cu e hueznan a hortele e pelea di diasabra, a pidi un pelea di revancha contra Acavallo, pero pafor di Argentina.





Dos tribuna di Lago Sport Park, completamente yená, a goza diamars anochi di e exitoso actuacion di e rey di calypso "King Fighter" y e exotica y sexotica bailarina di rumba y calypso, senjorita Sablanca, kendenan, durante nn actuacionnan na Aruba tin como nan sponsor, sr. Fred Wong di Autorama. E foto na robez ta mustra, entre otro, e anunciador di e show, Addisson Croes, kende, cu su nervionan na halto ta para mira con e cintura di Sablanca tabata move, mientras na drechi King Fighter, e homber cu a haci e calypso "Suriname" asina popular, ta interpreta un di su numeronan. Diarazon anochi tabatin actuacion den Club Suriname, diahuebs atardi den Lago Heightsclub, awe nochi e pareha aki lo ta den Strand Hotel, mayan anochi den club Aruba Juniors y diadomingo atardi den Trocadero.



Durante su show den Lago Sport Park, e rey di calypso, King Fighter (na drechi), a ser conoci tambe cu e Calypsoman No.1 di Aruba, "King Poncho", na robez.

DOS MIEMBRO NOBO A SER INSTALA DEN STATEN

WILLEMSTAD Antajera merdia Staten di Antillas Neerlandes a reuni pa descuti e projecto di ley pa duna e compania di aseguro "Antilliaanse Borgmaatschappij N.V." permiso pa ser funda. Esaki tabata alabes e promer reunion qu a ser presidi pa Señor O.R.A. Beaujon. El a cuminsa qu anuncia qu e reunion a cuminsa un poco mas laat qu e tabata fiha pa cuminsa pasobra e miembronan di Staten di Aruba tabatin dificultad den e transporte for di Aruba pa Corsow.

Aparentemente e avion cu cual nan mester a bini Corsow mainta a daña di manera qu nan a yega te mitar di tres Cosow, E reunion tabata pa cuminsa mitar di cuater.

Den su discurso inaugural, señor Beaujon a garantisa e miembronan qu lo tene man lo mas estricto posibel na e reglement van orden di Staten, despues di cual el a extende palabranan di bienvenida na e miembronan nobo señora Campman-Zielinski - NVP - y señor S.W. Rigaud (DP).

En relacion cu un pregunta qu a ser haci, minister F.J. Tromp a anuncia qu gobieno Central ta studiando un proyecto di le y pa asuntonan di aseguro pero qu e topico aki ta asina complica qu lo tarda algun tempu promer qu nan por entreguele pa ser trata y aproba, Sinembargo esaki lo sosode lo mas pronto posibel.

Señor Voges, lider di fraccion di NVP den Staten, a puntra gobierno si no ta posibel, pa elimina articulo 145 di Staatsregeling, riba cual e proyecto di ley aki ta basa, pasobra e no ta sirbi pa nada.

Señor Eman di AVP a puntra a continuacion si e garantia qu e compania aki lo duna no por ser extende pa e creditonan qu Volkscredietbank y Bouwcredietbank ta duna mientras qu señor Braam di Partido Democratico a bolbe pidi atencion di gobierno pa introduci lo mas pronto posibel responsabilidad legal pa cu tercer partinan.

Minister president, Dr. E Jonckheer a contesta riba e pregunta di señor Voges, que ta dispuesto pa investiga si ta posibel pa schrap e articulo 145 en cuestion pero qu esaki lo mester ser considera en vista di otro posibel cambionan qu mester ser hasi den staatsreeling.

Pa loque ta e observacion di señor Braam, minister president a contesta qu actualmente departamento di Asuntonan Social y Economico ta studiando e proyecto di ley aki.

Minister Tromp a contesta señor Eman, qu garantia qu Antilliaanse Borgmaatschappij N.V. lo por ser duna tambe pa creditonan qu lo ser duna door Volkscredietbank y Bouwcredietbank.

Despues di esaki e projecto di ley a ser acepta unanimemente. Promer qu el a clausura e reunion, presidente di Staten a extende e ministernan presente, e miembronan di Staten y representantenan di prensa un feliz Pascu y prospero Aña Nobo.

KNSM A FIRMA CAO CU VASP.

WILLEMSTAD, -- Den Stuyvesantroom di Hotel Curacao Intercontinental dia 12 di december ultimo tabatin firmamentu di un contrato colectivo entre Koninklijke Nederlandse Stoomboot Maatschappij y Vereniging van Administratief Scheepvaart Personeel pa e personal administrativo di oficina cu ta den trabao vast di KNSM y e personal cu ta cobra semanalmente, no ta cai bao di un contrato colectivo di Scheepvaartvereniging Curacao.

Na nomber di KNSM tabata presente senjores B.M. Schnitger y de Jongh y A. Stam, mientras cu e representantenan di V.A.S.P. tabata senjores : C.A. Faulborn, R.C. Visser, H. de Palm, C. de Lannoy y Th. Willems, ademas di srta. G. Granville. Senjor Schnitger, hefe principal di KNSM na Corsouw, a desea V.A.S.P. hopi exito den firmamentu di e contrato colectivo aki, Ademas el a bisa cu e ta spera e cooperacion di V.A.S.P. y e miembronan pa mantene e bon relacionnan entre e trahador y donjo di trabao.

Senjor Faulborn, presidente di V.A.S.P. a mustra masha contento cu e resultadonan obtene y a gradici sr. Schnitger pa e cooperacion cu el a duna.

El a titula e hecho, cu esaki ta e prome biaha cu un contrato colectivo ta ser firma pa e personal administrativo di KNSM, algu valioso.

E principal puntonan di e CAO aki ta consisti entre otro di :

1. Ziekte- en ongevallenregeling di cuai e trahador y e donjo di trabao lo tuma e gastunan mitar riba nan.

2. Spaarfondsregeling (ademas di e pensioenfondsregeling) den cual tantu trahador como donjo di trabao ta deposita 3%.

3. Sistema di vacacion cu un suma di 3% riba e salario pa anja.

4. Kerstgratificatieregeling (Bonus) di cuai e cantidad tur anja lo ser calcula, segun e produccion di e firma.

Senjor Schnitger a señala tambe cu KNSM por a dicidi di duna su empleado nan mitar luna di placa como Bonus e anja aki.

Cu firmamento di e contrato colectivo aki, tantu e trahadornan como e donjo di trabao awor, mester lucha pa un bon comp[illegible]edimiento pa florecimiento di e [illegible]bao y tambe bon relacionna[illegible] entre trahadornan y donjo di tra[illegible].

Ann Landers

Querida Ann Landers -- Por fabor drecha mi carta un tiki pa bo por ponele den corant. Mi mester di ayudo urgentemente.

Mi ta forma parti di un club di baseball y mi problema ta mi mama. Te ta corre mi hiba mi na tur e weganan. Si nan saca mi for di wega y pone un otro hende na mi lugar, mi mama ta bai te caminda e manager ta [illegible] ta zundrele. Tambe e ta zundra e mucha qu bin ocupa mi lugar y naturalmente mama di e mucha aki no ta gusta e cos aki masha.

Mi tin [illegible]edu qu mi manager lo desgusta asina tantu cu mi mama qu lo e saca ami cu mi mama tur dos dor di e line-up. Por fabor conta mi kiko [illegible]mi por hasi.-PRIMERA BASE NERVIOSO.

Aprecia[illegible]e primera base - Mi no sa di mucha qu a logra cambia su mama di [illegible]anera qu mi no ta bai sugeri bo pa purba. No preocupa bo cabes si [illegible] manager lo saca bo for di e team. Mi tin sigur qu e ta compronde b[illegible] [illegible]roblema y qu lo e no castiga bo pa algu qu no ta bo falta.

Taibes [illegible] di e dianan aki e manager lo fada di bo mama y saquele for di e s[illegible]on, locual no ta un mal idea.

Querida [illegible] Landers -- Bo contesta pa e muher qu a dicidi di biba bon, no [illegible]nte e hecho qu su casa tabata bebe pa loco, tabata masha bon -- [illegible] mientras qu el a dura. Pero e cos aki tin un efecto adverso ta[illegible]

E ma[illegible] [illegible]qu e muher ta biba awor ta destruyendo su casa alcoholico me[illegible]tivo qu su odio tabata hasi. Naturalmente no ta sirbi na nada si [illegible]or zundrele henter dia, pero igualmente ta pornada si e keda k[illegible] [illegible]mpletamente.

E mu[illegible] [illegible] mester compronde qu mientras qu e laguele bebe bai pa su c[illegible] sin bisele nada, e cos aki ta un sorto di licencia, un sorto d[illegible] [illegible]sacion pa e sigui bebe bai te ora e bebe mata curpa. E ora el e [illegible]illa como e heroina na su morto.

Un m[illegible] [illegible] por stop un homber di bebe, pero huntu cu su doño di [illegible]rabao, [illegible]os por forcele di scoge entre su famia y su trabao -- of su des[illegible]on.

Ora qu e cos aki sosode, sin emocionnan di castigu of hostilidad, den mayoria di caso e alcoholico lo recupera -- J.S. National Council of Alcoholism.

Apreciable remitente -- Una bes qu bo ta un profesional den e ramo aki, bo sa tambe qu expertonan ta den desacuerdo constante cu otro, no solamente riba kiko ta causa alcoholismo, pero tambe riba e manera qu por combatiele mas efectivo posibel.

Mi no ta critica bo metodo pasobra mi tin sigur qu el a resulta efectivo den hopi caso, pero mi tin sigur tambe qu e cos aki no ta un remedi pa tur alcoholico qu tin un problema.

Tin algun alcoholico, qu ora nan haña nan enfrenta di un eleccion, asina, ta mirele solamente como un acto hostil y mesora ta busca refugio den un botter di rom, pa haña loque nan ta kere ta forza pa enfrenta e mundu cruel aki.

Querida Ann - Bo ta kere qu ta posibel qu segun mi ta bai lesando e cartanan mi por forma caracter di e hendenan qu ta scirbi e cartanan? Mi ta un teenager y lesando tur e cartanan di hende grandi m'a yega na e siguiente conclusion: Mucha muhernan qu yama Dolores, Priscilla y Helen ta ouderwets y tin miedu di hende. Mucha hombernan qu yama Harley, Oliver, Fred, Henry y Douglas tambe ta ouderwets y cu miedu di hende. Mucha muhernan qu yama Donna, Patty, Elaine, Sue y Nancy ta interesante y por haña cuantu mucha homber qu nan kier Mucha hombernan qu tin bon tipo y por haña cuantu mucha muher qu nan kier yama Eddie, Richard, Paul y Danny.

Mucha hombernan qu bo no conoce, pero qu ta ofrece bo un cabei di boto den auto generalmente yama Kenny, Roger, Boh y Jim. Danki - Karen.

Querida Karen - Di con bo no ta puntra nan nomber promer y cana enbes di drenta auto? -- Ann.

PERISCOPIO MUNDIAL

Garantia constitucional a ser suspende na Venezuela ayera.

CARACAS -- Gobierno Venezolano a suspende e garantianan constitucional di ciudadanonan venezolano den e pais, despues di e dos atentadonan terrorista qu a tuma lugar ayera a plena lus del dia den Caracas.

Den e atentado aki, un mayor a resulta morto mientras qu un general a logra tira un di su asaltantenan gravemente, no obstante qu e tabata herida na su man.

Anuncio di suspension di garantianan constitucional a ser anuncia ayera nochi door di presidente Raul Leoni.

Aviacion di Merca a ataca Norvietnam.

SAIGON--Ayera aviacion di Merca a burla defensa aerea den vecindario di Hanoi pa nan bombardea blanconan militar importante. Den e accion aki, e mericanonan a perde un avion, durante di e combate y tiramentu anti-aereo. E ataque a tuma lugar di dia cla.

Veredicto riba conflicto fronterizo

LONDRES -- Awe mainta Gran Bretaña lo anuncia e veredicto qu lo pone un fin na e conflicto fronterizo entre Chile y Argentina, pa un zona di 600 kilometer cuadrá.

E veredicto qu lo ser anuncia door di Reina Isabel II, ta resultado di casi un aña y mei di trabao door di un comision internacional qu a realisa estudionan y e deliberacionnan qu a ser hiba a cabo pa e tres miembronan di e tribunal arbitral qu a ser forma pa e fin aki.

Welga general a ser inicia na Argentina

BUENOS AIRES -- Den e promer minuut di dia di awe, nan a cuminsa cu e welga general di 24 ora qu a ser declara pa e confederacion general di trabao, en protesta contra e politica economico-social qu gobierno ta hibando a cabo y como respaldo na e exigencianan na e grupo di trahadornan di haaf, ferroviaria y azucareronan.

Protesta di Norvietnam contra bombardeo

MOSCU -- Vietnam del Norte a protesta contra e supuesto "bombardeo barbaro" contra su capital, Hanoi, door di avion norteamericano. E protesta a ser eleva pa comision internacional di tregua na Vietnam.

E protesta qu a ser entrega na e comision supervisora y di control, ta bisa qu avionnan di Merca a ataca e zonanan residencial y barrionan den vecindario di Hanoi.

España a rechaza proposicion Ingles

LONDRES -- España a rechaza e proposicion di Gran Bretaña pa somete e disputa entre e dos paisnan aki na consideracion di e tribunal internacional na Den Haag. E dos paisnan tin un disputa cu otro pa Gibraltar. E decision di gobierno spaño ta den un nota qu nan a entrega awe mainta na e inglesnan.

AVIONNAN MERICANO A BURLA DEFENSA DI MIG RIBA HANOI

SAIGON -- UPI -- Aviacion di Merca a burla e defensa formá pa aparatonan MIG di e comunistanan norvietnames y a bombardea varios blanco militar cu ta keda den e barrionan pafor di Hanoi, segun un funcionario militar a declara.

E voceronan di Merca a reve cu cuater avion MIG, construi na Rusia a intercepta e formacionnan di bombarderonan-caza norteamericano durante qu nan a tene e ataquenan ayera den dia. E aparatonan norvietnames a tira cohete contra e atacantenan pero ningun di nan no a alcansa e avionnan.

E portavoz a agrega cu e avionnan di Forza Aerea y di Marina di Merca a alcanza blanconan capital di Norvietnam, pero nan a declara cu ningun incursion a ser realisa den zonanan residencial di e ciudad aki, manera fuentenan comunista a declara.

Mientras tantu e guerrilleronan Vietcong a tuma iniciativa den e guerra terrestre cu ta tumando lugar na Vietnam del Sur y nan a ataca un deposito di combustible, sur di e zona desmilitarisa cu ta separa Vietnam del Norte na territorio sudvietnames.

Un gran cantidad di petroleo y gasolin, vital pa e operacionnan militar norteamericano den e pais, a ser destrui den e accion aki.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 abril 19) Si se sienta reposadamente y discute cualquier diferencia que tenga con sus asociados en contrara que podrá estrechar relaciones mejores con ellos. Busque algun lugar nuevo e interesante para ir con su conyuge.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Trate de añadir belleza y comodidades a sus posesiones. Es aconsejable que haga cualquier cosa que haga que sus compañeros de trabajo lo entiendan mejor. De este modo, la produccion aumentara notablemente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Concéntrese mas en un entrenimiento ligero, lo cual será muy bueno para todas las partes. Pero primero cerciorese de atender cualquier trabajo importante que espera su atencion.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) No siga sintiendose tan apiadado de usted mismo y haga algo que deleite a los que viven con usted, que pudieran estar mas deprimidos aun que usted. Aumente su seguridad. Use su sentido común.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted puede aumentar su seguridad y comodidad en el futuro yendo en pos activamente de lo que haga tener mas exito. Escriba , haga llamadas telefonicas. Dia ideal para comprar lo que necesite. Sea prá[illegible]co.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Las finanzas es lo que más tiene en la mente y eso es bueno, puesto que necesita aumentar sus ingresos y sentirse mas seguro de su de su posicion en la vida. Invierta inteligentemente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Sera un dia lleno de actividad y felicidad si comienza temprano y se muestra lleno de vitalidad. Salga a alguna fiesta social esta noche. Sea el alma de ella. Eche la melancolia por la ventana.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Investigue privadamente esos asuntos que lo tienen algo confundido. Usted puede averiguar las respuestas correctas. Salga esta noche a divertirse con algún ser querido.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Asistir a las funciones sociales es lo mejor que puede hacer para lograr sus ansias mas preciadas y a la vez saludar a sus buenas amistades y hacer otras nuevas. Usted tiene todas las oportunidades hoy.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Respete a sus superiores en vez de ser exigente y recibira el respaldo que necesita con muy poco esfuerzo. Compruebe su credito, especialmente en relacion con los dias se avecinan.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Vaya a algun sitio bonito con sus buenos amigos. Esto puede dar comienzo a algun plan excelente para el futuro que realmente valga la pena. Cultive sus amistades inteligentemente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Confie en su intuicion en sus tratos con un socio que no es facil de comprender. Expóngale sus ideas y planes especificamente. No deje de pagar sus cuentas y de cobrar lo que le deben. Esta será una noche romantica.

Un submarino maneha pa robot imposibel?

Pa Tom Tiede.

NA LAMAN CU JAMES K. POL (NEA) Tur hende a hari ora cu a ser propone pa traha un submarino cu por lansa bombanan atomica for di bau di laman. Masha hopi experto a bisa cu esaki ta imposibel.

E no tabata imposibel.

Y awor ningun hende no ta hari mas.....especialmente e adversarionan di Merca no ta hari.

En realidad e submarino nuclearnan aki cu por lansa bombanan atomico no ta nada di hari. Cu un largura di un biaha y mei e tamanjo di un veld di futbol, e ta posiblemente e paquete di staal mas terrificante cu jamas a ser construi pa sciencia.

E ta pisa 16 million di liber pero por manuvra den solamente 100 pia di awa cu e facilidad y velocidad di un auto chiquitu . E por draai rond di mundu sin tin mester di sali riba awa. E por landa den tur laman sin ser descubri.

E por traha su mes aire, su mes awa y su mes poder di propulsion.

Pero ainda mas impresionante ta e cantidad di arma cu e por carga. Dies seis proyectil, cada un 30 pia largu y mes pisa cu wagon di un trein, ta ser geprop den barica di e vapor aki. Cada un di nan, den mei ora despues cu e ser avisa, por crusa riba continentenan y oceanonan y destrui e ciudad di mas grandi cu por tini na Rusia of China.

Asina technicamente desarolla e vapor ta cu su unico limitacion por ta humanidad mes.

Manera e cosnan ta awe, un submarino di e tipo Polaris ta costa 100 million di dollar, sin conta e montante cu ta requeri pa adiestra su tripulacion. E tripulantenan aki ta esnancu mester primi e konopinan, lesa e loke e diferente wijzernan ta mustra y draai na e stuurwiel.

Pero que hubo di manjan ?

"Esaki ta dificil pa pronunstica , : Frank McMullen, capital di USS JAMES K POLK, ta bisa: "Sinembargo , nos submarinonan actual ta sumamente desarolla. Ya caba e material for di cual e ta traha por queda durante di anjos bau di awa, pero naturalmente e hendenan na bordo si no por resisti esaki."

Asina ta cu obviamente mester cuminsa pensa riba poco flota, equipa cu robot cu por queda indefinidamente bau di laman.

E idea por ta no ta asina extravagante manera e ta zona. Ya caba e proyecto Polaris ta consisti di mas machin cu hende. Computornan cu ta costa millionnes di dollar, ta sende paga den e vapornan aki. Computadornan cu ta ser usa pa mik e proyectilnan , pa estipula direccion di e vapor, y pa controla faltanan cu por a ser comete pa hende.

Un sistema mechanico, por ejemplo tin mas di 5 milla di cabel cu ta requeri por lo menos 5000 conection pa pone funcionna y una vez cu e ta cla, e por produci calculacionnan na rason di 2000 pa seconde y ta falla solamente un biaha den 30 million di calculo.

Un otro computer di General Electri ta asina desarolla cu e por duna e angulo cu ta necesario pa dispara un proyectil mientras cu e vapor ta moviendo y e ta asina sigur cu e proyectil lo cay solamente algun pia for di e sitio, aunque cu e lugar caminda e mester cay ta 2800 milla for di e lugar caminda e submarino ta.

Ta visto cu e cantidad di instrumentonan abordo ta vasto. Y mientras cu ta verdad cu e computornan di e vapor lo no por traha sin hende, ta verdad tambe cu e hendenan lo no por traha sin e computornan.

no ta spanta cu computornan lo bin reemplaza hende. Capitan McMullen por ejemplo ta bisa: "Computornan mester di hende pa mantene nan y drecha nan".

Pero que hubo di computornan cu lo drecha otro computor ?

"Mi no ta spera ".

"Pakiko "?

"Pasombra e ora ei si ma perde mi trabau".

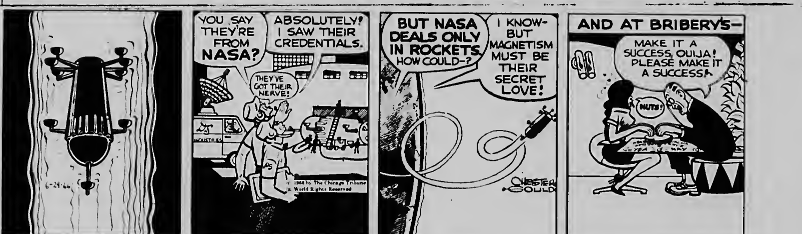
Masha hopi expertonan di departamento di Defensa ta di acuerdo cu McMullen.

Nan ta pretende cu un di e factornan cu lo haci imposibel cu lo por yega na tini un submarino nuclear cu lo tini robot en vez di hende abordo- ta e costo cu lo tini pa realisa un proyecto asina. Na n ta mustra cu e proyecto pa yega na construccion di un submarino Polaris so, ya caba a costa 12 billion di dollar, un suma cu si bo dicidi di pone e papelnan di dollar riba otro, lo forma un stapel asina haltu cu lo e yega te 1000 milla den espacio.



Miembronan dje tripulacion di e submarino James K. Polk ta tirando un bista riba laman for di e Toren haltu dje submarino.
E submarino aki tin posibilidad di keda pa un periodo indifinitivo bao di awa. Hende si no por keda tantu asina bao di awa.





PEPITA



BOTICA

Nachtdienst: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

DE VEER: 8.30 p.m.
"A Rage to Live" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m.
"Tres Muchachas de Jalisco" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"The Glory Guys" all
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Separate Beds" all

E HERENCIA

Tio Henk no a bay mes." "Den e dianan aki cos ta slow." E ta cay sinta su dilanti. "Ana Maria e ta cuminza bisa. " "Si kiko bo kier ?" "Bo a jega di pensa pa casa un dia ?" Ana Maria su cara ta bira serio, y su boca ta cuminza tembla. "Si, tin biaha." "Y si mi no ta equivoca, bo no tin ningun joncuman na bista no?" "No, awor no mas", e ta contesta. "Bo kier meen, prome, si ?" E ta admiti cu su cabes. "Y e asuntu a termina ?" Si, el a termina." Oh, mi ta comprende" E ta hala sinta mas pega di e candela y Barn cu ta drumi net ey dilanti ta cuminza grunja.

"Keda keto , cacho bjeeuw. Ana Maria....." e ta sigui bisa. "Si, kiko a pasa atrobe ?"
"Kiko bo ta kere di nos dos ? Nos conoce otro bon caba. Mi mayornan lo keda masha contento, y ami no ta asina malo manera bo ta pensa. Mi por bira un esposo masha ideal pa bo." "Ta un peticion esaki ta Gerrit? "Si, en berdad ". Ana Maria ta sonrei. " Bo no ta mucho romantico, bo no ta hanja ?
"Kiko bo kier aserca, claridad di luna, musica suave y tur e comedia ey ?"

E ta boibe recorda e anochinan cu el a yega di pasa cu Gil. E ta sinti manera su garganta ta sera. Casi e no por haia rosea mas. "No, mi no kier e cosnan ey". E ta sintie desespera. Okay. Gerrit, lo mi casa cu bo, ki ora bo kier". E ta mira un mirada triunfante den Gerrit su wowonan.

Senjorita Berg a persisti masha tanto cu Gerrit ta stime. Henter e famia ta contento. Milie ta hari y jora pareeuw. Senjorita Berg ta sintié asina contento, cu el a haya forza pa lanta cana rond den su kamber. Henter Berg House ta den esfera di alegria. Gerrit ta jama Henry y Claire na telefon. Pero Henry ta e unico den e famia cu no por a drumi e anochi ey.

capt . 23

E siguiente mainta tabata reina un atmosfera contento den e cas ainda. Milie a lanta trempan, algu cu e no ta custumbra di haci. El a percura pa un desayuno festivo. "Oh, mi ta sintimi asina contento", e ta bisa suspirando. "Ta parce cu un hende a regalami un regalo di mas bunita, cu mi por a desea". Henk ta sonrei bondadoso. Wel, nos mester ta gradici na Lies, Ta e a habri Gerrit cu Ana Maria nan wowo. Mientras e ta drumi ariba, el a haya tur e tempo necesario pa pensa bon kiko e mester haci. Ana Maria ta sonrei. Mi ta contento cu mi a haci tanto hende contento. Di repente tanta Lies ta sintie hopi mihor. E kier bay su cas na fin di e siman aki.

"Esey si ta bon noticia", Milie ta exclama. "Mi ta spera cu e no ta bay keda desapunta", Henk ta bisa.

En todo caso ta bon mes cu senjorita King ta cu né. Maske e tambe ta bjeeuw, pero toch ta un ayudo pa Lies. Gerrit ta pone su cuchui y forki riba e mesa. "E no ta bay", e ta bisa. "Nos mester tené na bista. "Mi jiu stima. Milie ta bisa. "Awor bo tin Ana Maria pa tene na bista. Mi ta haya cu bo ta exaherá di mas cu e preocupacion pa Lies. E ta haci mescos cu e no a ripara e remarca di su mama. "Ki ora e kier bay?" Gerrit ta puntra. "Asina cu nos por hibe, mi ta kere", Ana Maria ta contesta. "Awor cu e ta sintie mihor, e ta kere cu ta su obligacion pa bay. "Wel, ami ta kere," Milie ta interveni, " cu e ta pensa cu kizas e ta stroba cu tur e trabaonan cu mester haci pa e casamonto. Of kizas e mes a haya cu el a keda di mas akinan. A lo mehor e mes ta haya cu el a duna hopi molester caba." "Si, lo ta asina", Henk ta bisa. "E ta un muhe cu masha sentimiento. E no parce William na nada. Pero tin biaha e mayornan cu ta asina, ta haya jiunan completamente otro. Y si nos kier alcansa e trein ainda, nos mester haci liher. Bo ta cla, Gerrit?" Gerrit no ta contesta mesora. Parce cu e no tin mucho smaak di bay cu su tata. Pero despues e ta bisa: "Wardami un rato, mi ta bay mesora". "Abo ta bay sali?" e ta puntra su mama.

"Si, Ana Maria cu mi ta bay haci compras na Sealington. Tina lo percura pa Lies. Nos mester cumpra un bistir nobo pa Ana María, pa su fiesta di compromiso". "Fiesta?", Henk ta puntra.

"Claro dushi, nos mester haci un fiesta, Y haci liher pa caba, pasobra sino boso ta perde e trein".

Despues cu e dosnan a bay, Millie y Ana Maria ta cuminsa recohe e mesa. "Mi ta spera cu bo lo bira sumamente felis, mi jiu. Gerrit ta un bon mucha homber, pero e mester di un hende pa dirigie.

Bo a haci un bon eleccion. Helena lo keda encanta ora e haya tende. Mi kier lague sa, tanta Milie. Mi tin gana di mire atrobe. Ken sa si e ta na bida ainda?" "Mi kier lagué sa, tante Milie. Mi tin gana di mire atrobe. Ken lie. Mi tin gana di mire atrobe. Ken sa, si e ta na bida ainda?" "Mi no ta duda esey, mi jiu, Helena ta masha fuerte. Semper mi a keda asombra di mira cuanto cos e por soporta. Ana Maria ta pone e tayónan riba otro. "Pero toch e no por percura pa mi", "Milie ta yega serca dje y ta dune un sunchi. "Nos a sali gana cu esey, mi jiu. Si bo casa cu Gerrit, lo bo bira completamente nos jiu muher, maske cu mi mester admiti cu semper mi a mirabo como tal". "Semper bo a tratami masha bon, tanta. Tur hende den e cas aki a tratami bon. "Ana Maria ta coy e teeblaachi cu e tayonan ariba, y ta cana bay den cushina. Tina no a yega ainda. E ta jenando e baki cu awa cayente, ora e ta tende un hende ta bati na porta. E jiu mas chikito di Tina ta para riba e stoepi. "Mama ta laga bisa cu ta duele cu e no por bin, pero su cabes ta masha pisa, y cu e ta spera di por bin mayan." "Oh, ta duel mi," Ana Maria ta contesta, y ta coy un appelsina y ta duné.

Bisa bo mama, cu mi ta spera pa e bira bon liher. Danky y ayo", e mucha ta contesta. "Ta kiko a pase?" Milie ta puntra, ora el a cana drenta. "Tina su cabes ta pisa atrobe, y e no por bin awe". "Hé, e muhe ey si". "Milie ta bisa y ta cuminza seca algun koppie cu tin awa caba. "Awor nos no por bay haci compras." Abo, bay numa, tanta. Mi lo percura pa cuminda. Bay mira unda tin e bunita shimisnan di bende".

"Si, Millie ta contesta. "Esey lo spaar nos tempo pa mayan. Si Tina bin mayan, nos dos por sali haci compras huntu, y alaves como afor. "Masha bon", Ana Maria ta contesta entusiasma.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 · Diasabra 17 di December 1966 · No. 8031

Den futuro mester bini mas

ENFASIS RIBA STATUS AUTONOMO DI ANTILLAS DEN ESTRANHERIA

WILLEMSTAD - Antayera Statuutdag a ser celebra pa 12 biaha riba nos isla, y e celebracion oficial a cuminsa dies'or di mainta cu e reunion extra-ordinario di Staten.

Anteriormente e celebracion aki tabata marca pa e ceremonia na e Monumento di Autonomia na Nieuwe Haven, pero en vista di qu awaserru durante ultimo añanan tradicionalmente tabata cai riba e fecha aki, a bira custumber qu e ceremonia aki ta tuma lugar den sala di Staten, den presencia di autoridadnan militar, esclesiastica, consular y di representantenan di sector industrial y comercial riba nos isla.

Presidente di Staten, señor O.R.A. Beaujon, den su segundo reunion como presidente di e colegio representativo mas haltu di nos pais, a declara den su discurso di orden, qu ta tipicamente Antillano, qu e reunion aki ta tuma lugar den sala di Staten, pasobra aunque ta conoci qu casi nunca awaserru no ta cai riba nos islanan, riba Statuutdag awaserru ta cai sigur.

Sinembargo, asina el a continua, e sala di Staten tambe ta cuadra perfectamente pa e ceremonia aki pasobra si door di construccion di e monumento na Rijkseenheidboulevard, nan a expresa materialmente e loque Statuut a duna nos, pero ta den e salanan di Staten, qu e letranan secu di Statuut a bira realidad.

E autonomia, igualdad y asistencia mutuo, qu ta e tres principionan riba cual Statuut ta basa, a crece fuertemente den nos terra.


Dr. E. Jonckheer durante su discurso antayera mainta den Staten....

Papiando riba nos posicion den e area di Caribe, senjor Beajon a declara qu ta necesario pa nos mantene nos al tanto di loque ta sosode den nos vecindario.

Mencionando e cambionan constitucional qu a tuma lugar na Jamaica, Trinidad y Tobago, y Barbados, señor Beaujon a declara qu e status politico qu nos pais a scoge ta diferencia for di e paisnan menciona, pero nos no ta sinti e forma aki ta perta nos y ta permiti nos tur libertad na momento di atende nos asuntonan.

RELACIONNAN CU OTRO PAISNAN

Solamente un punto e presidente di Staten a menciona especificamente, y ta esun di nos relacionnan pa cu otro paisnan. E punto aki a ser menciona caba door di Minister President den e declaracion di gobierno di dia 7 di December ultimo.

"Mester ta posibel pa haña un solucion", asina señor Beaujon a continua, "pa elimina tur malinterpretacion qu ta existi tocante di nos posicion politico den estranheria. Mi kier expresa e confianza, qu ora nos ta conmemora e proximo dia di Statuut, qu nos lo a logra resultadonan concreto tocante di e asuntu aki".

"Si e condicionnan constitucional y politico no ta motibu di gran preocupacion na Antillas, esaki ta contrario pa loque ta nos problemanan economico.

"Nos ta bibando momentonan economico dificil y tur hende mester uni nan forza pa sobrepasa e problemanan cu ta consecuencia di e dificultadnan aki y no solamente gobierno tin un tarea al respecto, sino tambe e lidernan industrial y lidernan di bondnan laboral."

Mencionando e problemanan cu cual nos pais ta ser confronta concretamente, senjor Beaujon a mustra riba e crecemiento anual di nos poblacion, continuacion di automatisacion na companianan grandi, e porcentahe relativamente abao di ganashi cu ta ser re-inverti den nos pais y e interes creciente di creditonan.

Tur e cosnan aki ta problemanan cu nos mester combati conhuntamente.

Papiando concretamente riba nos asociacoon cu EEG, señor Beaujon a declara qu ta poco lamentabie qu sector industrial di Hulanda a mustra asina poco interes pa estabiece industria na Antillas. Sinembargo e ta spera qu e compania di inversion qu a caba di ser funda lo trese cambio den e situacion aki.

EXCEPCION FAVORABLE

Un di e excepcionnan favorabie riba henter e situacion aki ta e fomento di turismo y e construccion di hotel qu ta tumando lugar actualmente. E desarrollo aki ta bal un felicitacion.

Cont. riba pag. 2

ENFASIS RIBA....

Cont. di pag. 1

DESEMPLEO

Atencion, especial, e presidente di Staten a pidi pa e desempleo reinante especialmente entre hubentud. Di un manera of otro mester por canalisá nan energia, pasobra si e no ser canalisa utilmente, lo e expresa su mes di un manera destructivo contra comunidad. Cooperacion entre gobierno, industrialnan y bondnan laboral mester por trese un solucion den e sector aki.
Finalmente senjor Beaujon a declara qu pa soluciona tur e problemanan aki y amplia e base economico di nos pais, mester di bista pa futuro, combina cu honestidad, sinceridad y cumplimiento fiel di nos compromisonan. Senjor Beaujon a declara di tin sigur qu sin e calidad aki un pueblo ta muri pero e tabatin sigur qu e personanan qu den Staten, Gobierno y sector priva ta yama pa actua como lidernan, ta posee e calidadnan y qu nan lo hasi tur loque ta posibel pa fomenta bienestar di nos pais, na beneficio di nos pueblo".

PROFESOR MERICANO A RECUPERA SU LIBERTAD.

CARACAS -- UPI -- George Kapo, un profesor norteamericano di Universidad Central di Venezuela, a recupera su libertad ayera merdia, despues di a pasa un dia y un anochi den prison.

E instructor, quende ta biba na Caracas for di 1964, a ser libera ayera mainta despues qu nan a detenele diarason mainta, y segun e mes a declara "solamente pasobra mi tin un barba".

E profesor di ingeniera, di 28 di edad, a ser detene den su cas banda di e universidad door di un di e polisnan militar qu ta rondona e institucion aki, como parti di e campaña di gobierno pa pone fin na e actividadnan

Diamars anochi presidente R[...] Leoni a decreta suspesion di [...] garantianan constitucional, ora [...] e campaña terrorista na Ven[e]zuela a ser intensifica.

VARSOVIA -- UPI -- E gener[...] Paul Otto Geibel, di e tropa[...] di asalto Nazi, y quende su fo[...]nan a domina e rebelion pola[...] na 1944, a comete suicidio den[...] cel di prison local segun a s[...] informa.

Discurso di Dr. Jonckheer den Staten riba Statuutdag

WILLEMSTAD - Den e discurso qu minister president Dr. E. Jonckheer a tene den Staten antayera mainta na ocasion di e conmemoracion di dia di Statuut, el a toca algun punto di fundamental importancia pa futuro desarollo economico y politica di nos pais.

Primeramente minister president Dr. Jonckheer a recorda riba e declaracion qu el a duna aña pasa, dia 15 di december, tocante e tendencia qu tabata reina na Hulanda pa duna Antillas Neerlandes independencia total, si tabata necesario, contra boluntad di e pueblo aki.

Aña pasa caba minister president a yega di declara qu pueblo di Antillas no tin ningun sorto di interes pa continua su existencia autonomo pafor di Reino Hulandes.

Un aña a pasa y e diferente acontecimientonan qu a tuma lugar den e paisnan qu a obtene nan independencia, a mustra nos qu actualmente independencia total lo no trese e solucionnan qu nos ta spera di dje.

Sinembargo, asina minister - president Dr. E. Jonckheer, a continua, den e añanan qu a pasa, nos a ripara, qu ta nesesario pa enfoca e posicion autonomo di nos pais mas fuerte den estranheria.

Den hopi pais ainda no tin suficiente conocimiento y comprension di e posicion constitucional di Antillas Neerlandes.

Y ta pesei ta deseable pa busca huntu cu Hulanda y Surnam e manera mas adecuado pa materialisa esaki. Si ta necesario cambia Statuut pa logra esaki, anto gobierno Central ta confia qu lo e por conta cu cooperacion di e otro partnernan den Reino.

E hecho qu nos posicion constitucional autonomo no ta ser comprónde den estranheria, por influencia nos bienestar economica negativamente.

POLITICA DI AVIACION

Otro punto di cardinal importancia qu minister president Dr. Jonckheer a trata den su discurso ayera tabata e recordatorio qu dia 8 di januari proximo, Antillas Neerlandes, lo por hiba su propio politica di aviacion.

Di e manera aki lo bira posibel pa mediante un politica di aviacion sano, contribui mas ainda na fortalecimiento di nos base economico, aparte di qu e competencia nobo aki lo acentua mas fuerte ainda e posicion constitucional di nos pais den estranheria, y en especial pa cu e paisnan bisiña.

Tambe Dr. Jonckheer a expresa gratitud pa e apoyo y asistencia qu nos a haña serca Hulanda den nos esfuersonan pa mehora nos economia.

Despues di a mustra riba e necesidad di yega na un cooperacion mas estrecho cu Surnam, [...] Jonckheer a menciona tambe [...] ampliacion di e cooperacion ak[...] otro paisnan den Caribe.

Finalmente Dr. Jonckheer a [...]corda e expresionnan qu e an[te]rior presidente di Staten a m[en]ciona aña pasa, ora qu el a b[...] "qu ora nos pueblo expresa [...] mes claramente den e prox[imo] eleccion, por cuminsa un per[io]do di cooperacion y compr[en]sion na bienestar di nos pais[...]

Pueblo a expresa su mes [...] e periodo qu a pasa y e es[...]peransa di gobierno di qu e [resul]tado di e eleccion a fortific[a e es]fuersonan qu ta ser hasi pa m[e]hora e situacion economico [di] nos pais, finalmente por duna [re]sultado favorable.

Y ta pesey Dr. Jonckheer [a] termina su discurso, hasiendo [un] yamamentu mas riba tur per[so]na qu kier Antillas bon, pa y[uda] gobierno Central positivame[nte] den e esfuersonan pa drech[a] situacion economico di nos p[ais].

Cu e discurso di minister p[re]sidente e reunion extraordina[rio] di ayera mainta a yega na su [...]

Manera Saldienchi na Blekkie......

Pa Tom TIEDE.

NA LAMAN CU JAMES K. POLK NEA - Cada un paar di luna, tripulante na bordo di un submarino nuclaer ta hanja orden di desaparece for di riba mundu. Durante di ocho siman di servicio na laman, nan no ta bini riba di laman ningun momento, ningun ora nan no ta toca na terra, nan no sabi nan posicion,

CUARTONAN PERTA...ta un expresion facil pa esnan cu ta den servicio di submarino. E miembronan di tripulacion mester sinja comprende otro liher pa nanpor traha huntu.



ni tampoco nan destino y nan no tini comunicacion cu ningun hende ni ningun nacion di mundu.

Pero nan ta bisa cu tur esey ainda ta facil.

E verdadero prueba di e 60 dianan bau di laman, ta e hecho cu e tripulantenan no tini suficiente lugar pa haci ningun sorto di ejercicio.

Bida di e tripulantenan bau di awa ta manera saldinchi den bleki. Tur homber ta enlata cu e otronan durante di 24 ora pa dia. Ningun hende ta feita, respu, grawata, of supla su nanishi, sin ta completamente na altura cu di captan pa abau tur hende ta weta y sabi kiko e ta haciendo.

Camanan ta tres riba otro y solamente 22 inch for di otro. Hanchinan ta asina smal cu e nabegantenan mester hala patras, of frega barica contra di otro si dos di nan tin cu pasa. W.C. nan ta parce manera celnan di telefon y no ta ofrece ningun sorto di privacy. Espacio ta asina limita cu ta solamente carni sin wesu ta ser warda den e freezernan.

No ta e vapor no ta suficientemente grandi, E ta 425 largu y 33 pia hanchu.

Pero prioridad ta ser duna na e armanan nuclear y no na hende. Asina ta cu no tini ningun lugar y ningun chance pa bo ta so.

"Qui ora cu mi saak abau pa mara mi vitternan ", un nabegante ta bisa hari, "Mi ta dal mi cabez contra di un hende su atras.

Pero esaki no ta nada. Despues di algun siman bo ta custumbra cu bo tin cu come cu bo elleboognan contra di bo curpa y drumi cu bo atras ta sali riba gang..... y ta asina tur hende ta keda bon amigu."

"Bon amigo"

"Nunca mi no a weta un pelea bordo di barcu ainda."

"Ningun ?"

"Ningun a lo menos caminda moketa a cay".

Que hubo di pleitamentu?

"Algun. Pero generalmente ta asina cu un tercio mester por get along cu e sobra miembronan di e tripulante, of e no ta haci wesu bieeuw.

E politica aki mester ser sigi bordo di tur submarino, pero especialmente bordo di un Polaris, Cu 16 arma nuclear na bordo den e parti di mei mei di e bapor, e comportacion di e tripulacion ta di vital importancia. Y aunque cu pa lansa un di e proyectonan aki di mala fe, lo mester di cooperacion di tur e miembronan di e tripulacion, toch mester tene cuenta cu te hasta e posibilidad remote aki.

Asina pues cu e personal di un submarino nuclear ta ser scogi cu masha cuidao pa parti di Armada Americano. Tur esfuerso (menos duna nan nan retiro) ta ser haci pa tene nan contentu.

Formalidad abordo di vapor practicamente no ta existi. Nan ta cobra 55 dollar extra pa luna. Nan ta hanja 30 dia di vacantie asina nan regresa for di tur viaje. Y tin jukebox, shuffleboard y otro facilidadnan abordo) incluso cuater cuminda pa dia).

"Manera bo por weta ", e miembro di tripulacion, Milton Pope ta splica, "ningun hende tin masha rason di ta malcontentu. Ta un bon trabau e cos aki. Hendenan cu mal beis simplemente no mester busca trabau aki."

Pope, un ayudante di e koki tin 37 anja y ta prueba palpable di e camaradia cu tini na bordo. E ta un homber di color y nativo di Alabama.

. Di manera cu e ta custumbra cu tur sorto di disputanan social pero e ta insisti cu e no ta hanja ningun sorto di descriminacion bau di laman.

"Mi tin 16 anja cu mi ta bordo di submarino pero mi no por corda cu nunca mi tabata tin ningun dificultad abordo.

Nunca mi no a tende ningun hende ta cuchicuchitras di mi lomba.

Nada. Mi ta haci mi trabau y e otro tercionan ta haci di nan. Mi tini amigunan di color y amigunan blancu abordo."

"Na terra de vez en cuando mi por hanja por dificultad, manera den un bar. Pero na laman no.

Nunca ningun hende no a bisa mi nada anti-patico aki for.

Y mi no ta kere cu nunca nan lo hacie tampoco."

Tin masha hopi chance cu Pope tin rason. Hendenan cu ideanan di superioridad no ta wanta masha den e fraternidad di bau di laman.

Y esaki ta bon, pasombra si algun dia lo tin un bringamentu abordo, esaki por resulta un problema serio, pasombra no tin ni lugar pa e bringadornan cay.

PAGINA DEPORTIVA













RINDT TA CORRIENDO DURO PA ALCANSA EXITO

Pa Dave Burgin.

NASSAU, Bahamas - NE A -- Jimmy Clark ta un hombe ketu Pues ora cu e bisa algo, tur hende ta scucha.

Jimmy Clark, e corredor mas fantastico di mundo, ta bisa cu Jochen Rindt, ta un homber cu mester ser observa.

"Rindt ta e corredor hoben di mas mihor cu tin actualmente." Clark a bisa, despues di gana e Gran Premio Watkins djies un poco prome cu race.

"E ta indudablemente uno di e siete a 8 corredornan di Gran Premio".

E testimonio di Clark importante den e mundo grandi di Gran Premio pa dos rason:

Di ripente anja pasa den e circuito di Gran Premio, tabatin un escazes di talento hoben, principalmente, pasombra hopi chauffuernan hoben no tabata por a hanja e equipo pa por a ataca esnan manera Clark, John Surtees, Jack Braham, Dan Gurney y Graham Hill.

Por parse raro, pero tabata como sifuera, cu e carredanan di Gran Premio tabata exclui tur nacionalidad otro cu ingles, americano y italiano. Rindt ta nativo di Austria.

"Ora cu mi a cuminsa ta stuur sincu anja pasa, "Rindt di 24 anja edad ta bisa, "Mi no tabata por a hanja e mihor equipo cu tabatin y pesei mi no tabata por a participa den e mihor carredanan. Mi tabata sa cu mi ta bon, pero mi tabata kier ta ainda mas mihor, asina ta, cu e cos natural cu mi tabatin di hasi tabata di bai Inglaterra. Bo mester tin coneccion na Inglaterra cu e bon tiponan di chauffeur e bon donjonnan di autonan di carreda y tambe e bon mecanico cu bo tin intencion di logra algu. Mi no ta kere cu e inglesnan ta tratando di tene e otro nacionalidad for di e mundo di carreda. Ta simplemente cu na Europa, Inglaterra ta e pais cu ta number uno den corremento di auto.



JOCHEN RINDT

"Tur hende sa cu mester tin competicion si e carredanan di Gran Premio ke sobrevivi.

E adelanto cu tin na Merca riba e terreno aki ta grandi, pero lo dura ainda basta anja prome cu nan ke yega top.

"Awor lo ta bon si otro paisnan tambe cuminsa. Alemania Occidental, algun di e paisnan di suramerica, por ta Hapon awor cu Honda ta hasiendo progreso y ami tambe y mi ta spera cu lo tin mas".

Otro anja, Rindt ta un homber cu mester ser observa, pasobra lo e tin equipo di primera clase, Lo e ta bai stuur un Cooper-Maserati cu a ser designa di nobo y cu den e carredanan di prueba a demostra di ta un auto cu hopi capacidad.

Na Nassau el a test e volkswagen Formula V nobo y a gana facilmente. Rindt pronto lo sali pa Sur Africa pa e prepara su mes pa e Gran Premio di Sur Africa cual lo tuma lugar dia dos di januari.

Dan Gurney a firma Rindt pa stuur un di su American Eaglesnan na Indianapolis dia 30 di mei proximo.

Mi ta prefera di gana e campeonato mundial, "Rindt a bisa, "pero Indianapolis ta algu cu ta fascina tur europeo y mi tin gana di weta loke mi por hasi ei.



Riba e foto aki por mira e grupo di aguinaldos Los Pajaros durante nan exitoso actuacion antajera mainta riba plenchi di Ontvanger na Punda.

PERISCOPIO MUNDIAL

Coppolino no ta culpabel

FREEHOLD, N.J. - Dr. Carl A. Coppolino, ayera a ser declara inocente den e huicio qu tabatin contra dje pa presunto asesinato di su amigu y bisiña, teniente coronel William Farber. Sinembargo, Coppolino, ta ser acusa di a mata su promer casa tambe na Sarasota, Florida y na februari di otro aña lo e mester presenta dilanti di hues na Florida.

Terrorista asesina na Caracas

CARACAS -- Un patrulla militar a cuminsa tira contra un grupo di terroristanan y nan a mata un homber qu tabata ser acusa di ta un dirigente guerrillero qu a hanja su training na Cuba. Esaki ta e promer terrorista qu soldanan a mata for di dia qu presidente Leoni a suspende e garantianan constitucional na Venezuela, dunando forzanan policial y militar man liber pa caba cu e creciente ola di terrorismo den e pais.

Jack Ruby ta sufri di cancer

DALLAS -- E dokternan qu ta atende Jack Ruby a declara awe qu e center di e cancer di cual e ta sufri ta na su pulmon of na su pancreas y mesora nan a cuminsa cu e tratamentu quimico pa stop e desarrollo di e efermedad.

Nan a pasele un angua di e droga 5-Flurouacil. Diabierne ultimo nan a hiba Ruby hospital Parkland, caminda presidente Kennedy y Lee Harvey Oswald a muri, pa nan examinele en vista di e dolornan qu e tabata sinti ba su pechu.

Durante di e examen aki nan a descubri qu e tabata sufri di cancer.

Victor Andres Belaunde a fallece

LIMA -- Den tur sector e fallecimiento di e hefe di e delegacion di Peru na Nacionnan Uni, Victor Andres Belanunda, a cuasa profundo tristeza.

E diplomatico tabata tio di presidente di Peru, Fernando Belaunde Terry y tabata un tempu presidente di Asamblea General di e organisacion mundial. For di trempan el a inicia su carrera diplomatica. Presidente Johnson a ofrece su avion personal pa transporte e restonan mortal di Dr. Victor Andres Belaunde pa su pais natal.

Prensa Mexicano ta acusa Cuba

MEXICO -- Awe prensa di Mexico a acusa Cuba concretamente di ta responsabel pa e actonan di terroristanan qu a bini ta tuma lugar na Venezuela. E asesinato di un mayor di ehercito y e ataque contra un general na Caracas, a tuma lugar hustamente algun dia despues qu un revista na Mexico City a publica un articulo den cual e tabata bisa qu e guerrillanan antigubernamental venezolano "apenas a cuminsa bira activo atrobe".

Terroristanan a mata otro militar.

CARACAS --Un teniente di forzanan armá qu tabata cu pensioen a ser asesina awe door di terroristanan den e promer atentado contra un militar. Esaki ta e promer atentado qu a tuma lugar contra un militar for di dia qu presidente Raul,Leoni a suspende e garantianan constitucional pa enfrenta e ola nobo di terrorismo pro-Castrista den e pais.

E ex-oficial identifica como Barreto Menden, a muri instantaneamente ora cu cuater homber cu mascara riba nan cara a drenta den su cas den e barrio del Este na Caracas y a tirele di serca.

Walt Disney a muri ayera mainta

HOLLYWOOD -- E productor cinematografico y famoso dibuhante Walt Disney a muri ayera na edad di 65 anja.

Su morto a tuma lugar ayera mainta cuartu pa dies den e hospital di Saint Joseph na Burbank, caminda nan a hibele pa un examinacion despues di un operacion cu nan a practica riba dje dia 21 di november ultimo. Durante di e operacion ey, nan a saca un pulmon den cual dokternan a hanja un tumor.

Experimento di tres dokter ruso

MOSCU -- Pedazonan di piel di tres dokter sovietico a ser transporta den un nave espacial cu e rusonan a lansa den pasado den espacio cosmico y ora cu e vehiculo a regresa terra, nan a bolbe pega nan na curpa di e dokternan. E organo oficial di sindicatonan ruso Trud a declara cu finalidad di e experiencia aki tabata pa determina e efecto di rayonan cosmico riba sernan humano. E prueba aki a tuma lugar promer qu Yuri Gagarin a ser lansá den espacio dia 12 di april 1961.

Izvestia y sindicato di crimen mericano

MOSCU -- Segun e diario Izvestia a anuncia, Mafia y e sindicato di crimen di Merca, ta poniendo nan base den e barrio aristocratico Mayfair na Londres a fin di controla e weganan di casino na Gran Bretaña.

E corant ta scirbi qu cien hungador di placa notorio di Merca a yega Londres recientemente a fin di logra nan proposito.



E punto punctual riba e programa p a dia di Reino (Statuutdag), manera tur anja, tabata e acto na conmemora e introduccion di e Statuut dilanti e monumento di Reina Wilhelmina na Wilhelmina Park. E acto a ser dirigi pa Sr. Nicolas Piña-Lampe y tabatin discursonan di Gezaghebber interino, sr. Isaac de Cuba y di ministro F. Tromp y ofrenda floral di hasta di gobierno insular i diferente instancia riba e isla. Na e ceremonia aki, cooperacion a ser duna pa e mariniernan di Savaneta tambe y e blaasband di Y.M.C.A. Den oranan di atardi, tabatin un concierto pa blaasband di YMCA y "The Strangers" riba J.E. Irausquin-plein, y cual concierto a continua den oranan di anochi banda di postkantoor na San Nicolas. Tambe en relacion cu e conmemoracion aki, un programa cultural a ser presenta na television en cooperacion cu e departamento di cultura y educacion. E foto aki riba ta mustra e momento cu Gezaghebber interino de Cuba tabata pronuncia su discurso.



Bao di gran interes pa parti di invitadonan, Gezaghebber interino sr. Isaac de Cuba a efectua Diahuebs anochi 6.40 e apertura oficial di Manchebo Beach Hotel, e hotel turistico mas nobo di Aruba. Prome cu e apertura, e presidente-director di Manchebo sr. H.J. Mensé a jama e invitadonan bonbini y a gradici tur instancia cu a duna nan cooperacion y confiansa na e hotel, en especial gobierno di Aruba cu a juda na tur momento. Sr. de Cuba a expresa cu ta cu placer el a acepta e invitacion pa efectua e apertura. El a sigui bisa cu e realizacion di e hotel a caracterisa su mes pa e bon cooperacion entre un iniciativa particular y gobierno. Despues di e apertura tur e invitadonan a pasa p'aden, a felicita e dirigentenan dje hotel cu e inauguracion. E dirigentenan, y tambe e personal di Manchebo, Beach Hotel luego a percura pa tur e presentenan a pasa un rato masha agradable den e hotel nobo aki. E foto ta mustra sr. de Cuba na palabra y den fondo e dirigentenan dje hotel y nan esposanan.



Aki riba nos ta mira e presidente director di Manchebo Beach Hotel sr. H.J. Mensé, na robez y vice presidente Sr. Fokker-Hamminga ricibiendo felicitacionnan di e invitadonan despues di apertura dje Hotel.



Antayera mainta minister president Dr. E. Jonckheer, acompañá pa Gezaghebber interino señor van Hesteren a viaha pa Hulanda, via New York, Na Hulanda e alto funcionarionan lo tene deliberacionnan cu gobierno Hulandes riba asuntunan relaciona cu proyectonan pa Antillas. Durante ausencia di señor van Hesteren, señor W.G. de Haseth lo actua como Gezaghebber interino di Corsow. Dr. Jonckheer lo keda Hulanda pa asisti na e casamentu di prinses Margret cu Mr. Pieter van Vollenhoven dia 10 di januari.



Dia Huebs mainta 10 or e edficio nobo di Tropical Bottling Co., riba L.G. Boulevard a habri su portanan pa e publico. Un cantidad grandi di publico a haci uso dje oportunidad pa mira interior dje edificio y sabora e delicioso refresconan di e fabrica aki. Riba e foto nos por mira e multitud grandi den e edificio scuchando e musica di "The Golden Treasurers" cu a percura pa e musica.



Un gran cantidad di amigu y conocirnan a companja defunto Dr. Willy de la Fuenta na su ultimo lugar di descanso Dia Huebs atardi u.p. De la Fuente a fallece Diahuebs mainta na San Pedro Hospital despues di un breve enfermedad.

WILLEMSTAD -Antajera nochi a yega Corsow, procedente di Venezuela, Dr. Ramon Granadillos, di Linea Aeropostal Venezolana, quende awe mes lo regresa Venezuela.

Durante di un combersacion qu nos tabatin cune antajera den Hotel Curacao Intercontinental, el a declara na nos riba nos pregunta qu si talbes su bishita ta relaciona cu e posibilidad di qu su compania a ser acerca pa mantene e servicionan interinsular despues di dia promer di januari. Dr. Granadillo a contesta qu e no sa absolutamente nada di esei.

Di acuerdo cu e informacion qu nos a obtene di dje, el a bini Corsow puramente pa un bishita particular, "un viahe di placer" y awe mainta mes a regresa Venezuela atrobe.

Puntrá riba e posibilidad di qu su compania por accede na un posibel peticion al respecto, el a declara qu naturalmente nan lo studia un oferta asina y el a declara tambe qu actualmente LAV tin un flota di 32 avion.

Di parti di señor Luis Garrido, gerente di LAV aki na Corsow, nos a ser informa ora qu nos a hasiele e mesun pregunta qu "nan ta semper dispuesto na colabora den materia di servicio publico y pa loque sea.

OPENBAARMAKING

door de Kamer van Koophandel en Nijverheid op Aruba van de uitslag van de verkiezing van VIJF leden van de Kamer van Koophandel en Nijverheid op Aruba, gehouden op den 14den December 1966: allen voor het Grootbedrijf.

ARENDS, Arturo Marcelo
BERLINSKI, Samuel Leo
HESE, Theodorus Bartholomeus
MARUGG, Isaac Oscar
WHITFIELD, Clinton Hathaway

Afschrift van het proces-verbaal van de zitting van de Verkiecommissie ligt ter Secretaris der Kamer voor een ieder ieder ter inzage.

Aruba, 14 December 1966
De Voorzitter der Kamer
Clinton H. Whitfield.

MOSCU --UPI -- Un corresponsal di e agencia di noticia Tass na Hanoi, a informa ayera cu ora qu el a hasi un recorrido den e zonanan residencial cu a ser bombardea door di avionnan norteamericano y cu el a mira hopi mucha y muher morto, casnan destrui y personanan sin dak riba nan cabes.

E corresponsal aki, E. Kobelev, a declara ayera y diamars cu e bomnan a cai den e zonanan residencial di Hanoi, pa promer biaha for di dia qu guera a cuminza.

Den su informe di ayera, Kobelev a scirbi :

"Varios bom a ser tirá riba e barrio obrero di Phuktan, na e banda drechi di Rio Rojo. E candela a destrui gran cantidad di cas y entre e victimanan tabatin hopi mucha. Hopi famia di trahador a keda sin cas.

Nan a tira seis bom y varios cohete riba un caya banda di e brug qu ta uni Hanoi cu e barrio Dhalay. Diezcincu cas a ser converti den ruina y entre e mortonan tabatin un mucha cu a caba di nace y un muher na estado.

Na Zuidoost di Hanoi cuater bom a cai riba un caserio cu dak di bambu.

Trinta y dos cas a pega candela y door di un burracu den dak di un cas nos por a mira un wieg kimá yen di burracu di bala.

"Na otro partinan di e ciudad tambe por mira yen di cas completamente destrui. Finalmente, durante di e ataquenan di ayera, un bombadero- caza F-105 di Merca a dispara un cohete contra e distrito diplomatico."

Kobelev no ta bisa si residencianan diplomatico a ser alcansá.

E corresponsal di Tass a termina su reportahe cu e siguiente comentario : "Ta un mentira grandi cu e agresornan ta bisa cu e pilotonan norteamericano ta solamente interesa den tira riba obhetivonan militar.

E hechonan ta demostra qu e bomnan norteamericano aki ta ser tira riba hende bieeuw, mucha y muhernan."

NAGOYA, Japon -- UPI -- Dies mucha di un Kindergarten a fallece y 22 otro persona a resulta herida ora qu un tuck carga cu santu a corre bai dal den nan. E truck a slip y a corre drenta den e fila di como 50 mucha qu tabata sperando pa crusa caya.

Polisnan a declara qu cuater di e victimanan chikitu ta den condicion grave.

LONDRES -- E britanico Bill Bennett a haña un solucion pa combati e escasez di alohamiento na capital di Mexico durante di e weganan Olimpico di 1968.

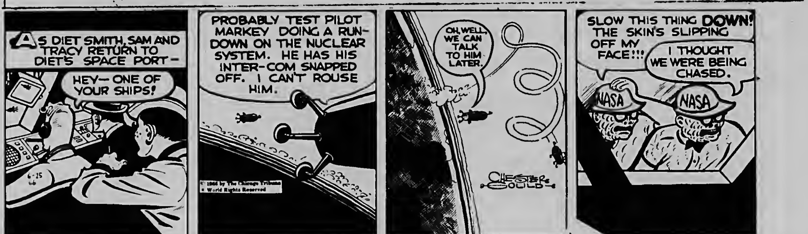
Den un carta pa e revista "Athletics Weekly" el a scirbi:

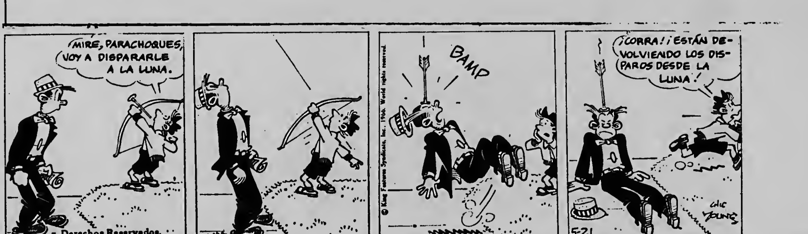
"Ami no ta mira e problema pasobra tin solamente 38,000 cama disponibel pa 100,000 persona na Mexico, dia qu e weganan tuma lugar".

"Di con tres hende no por drumi riba cada cama?"

E revista no a pone comentario bao di e carta di Bennett.







BOTICA

Nachtdienst: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780, San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

E HERENCIA

Pero bo no ta haya fastioso pa prepara cuminda bo so, mi jiu." Den su mes Ana Maria ta cuminza hari. Awor ta mustra cu e ta mas bonbini' como suegra venidero cu simplemente un subrina!

" Claro cu no. Bay trankil numa". Ana Maria ta cuminza laba e tayonan sushi. Te ainda e noa realise completamente bon, cu el a priminti di casa cu Gerrit. E mes no sa pakiko el a haci esey.

Kizas djies pasobra tur den cas ta desea esey asina tanto. E mes ta sintie asina indiferente, cu no ta porté nada. Si e no por haya Gil, kende e ta stima masha tanto, e ta haci bon di casa cu Gerrit mes. E ta sigur cu toch nunca mas e por stima un otro homber cu Gil. Y nunca lo e tuma e molester pa lubidé. Y pakiko? Su amor pe ta asina completo, asina natural, cu nunca mas e por disparce, of mengua. Despues cu e ta cla di laba, tayo, e ta subi bay ariba, pa mira con ta cu tanta Lies.

E ta yega hayé bisti caba para dilanti e bentana. "Pero tanta, esta maravilloso!",

"Si, mi jiu, mi kier a purba mira con mi por hacie. For di ayera mi ta sintimi hopi bon caba. Akinan mi ta para net den e solo. Pa december mi ta haya e tempo di awe masha bunita mes".

" Bin cu mi den mi kamber, tanta Lies. Eynan mi tin un bentana grandi cu bo por para mihor den e solo".

Ana Maria ta coy su man tene y ta cana bay cu né den su kamber E ta pone Lies sinta comodamente den un stoel dilanti e bentana. " Mi ta bay traha koffie un rato, y nos lo bebe juntu aki riba. Pero no lanta bay bek den bo kamber, okay?" "No, aki mi ta sinta masha dushi mes." Senjorita Berg ta leun satisfecho patras den su stoel. Su trabao a yega na su fin, el a haci su deber. Mayan of otro mayan lo e pidi Ana Maria pa jama Fanny y pa pidië saca su cama pafor y manda un taxi buske. Fanny por bin den e taxi tambe, casi sigur e lo bay gusta un poco keirumento. Cada biaha cu el a bin Berghouse, e tabata mustra asina emociona mescos cu un mucha di school. E mes por paga e biaha di Fanny ya cu el a spaar su placa di cuminda. George lo yude subi ariba. Y ora cu e yega su cas bek, lo e trata mas trankil posibel. E cu Fanny lo tin hopi cos di papia cu otro. Awor cu el a lanta y sinti su sanger circula mas violente den su curpa e ta sintié hopi mas mihor. Lo e recorda e dushi tempo cu el a pasa na Berghouse pa semper. Si, el a pasa varios siman masha bon mes, maske cu tur e tempo ey su consenshi no a lague na pas. El a haci malo, masha malo mes, pero e tentacion tabata mucho grandi. Y awor cu Ana Maria y Gerrit ta bay casa, e ta sintie mas trankil.

Cu un sonrisa riba su cara, e ta sintá den su stoel dilanti e bentana. Ana Maria ta cla cu e koffie y ta bay busca un teeblaadchi den e comedor. Ora el a jega ayaden, e ta tende Barn ta grunja. Masha poco Barn sa grunja, ta kiko lo a pasé ? Ana Maria ta drenta den e coredor, pero e no ta mira ningun hende. Den esey e ta corda cu el a pone lechi herbe y ta corre bay bek den cushina. Pero el a jega laat, pasobra ya e lechi a plama den e stoof. Mesora Ana Maria ta cuminza limpié. E ta habri e kraanchi pa coy awa, pero na e mesun momento e ta tende un stem di hende homber. Atrobe Barn ta cuminza grunja mas duro e biaha aki. Ana Maria ta corre bay den e corredor atrobe. Gerrit ta para riba e trapi. E tin Barn teni na su cadena y ta purba hisé ariba.

Como cu e cachor ta resisti asina violente, casi Gerrit a perde balanza. Ana Maria ta keda para keto, e no ta comprende e situacion. Dos ora prome Gerrit a sali bay ciudad cu su omo ? E no ta gusta Barn, y e kier demostra esey ? Pero pakiko e ta hibé ariba awor? Net e kier a grita Gerrit algo, ora el a ripara e impresion riba su cara. Spanta e ta hala atras y ta keda pará contra e porta. Su boca tin un impresion malicioso riba dje. Ta parce cu awor numa e ta mira con Gerrit ta en realidad. Miedo y rabia ta drentando su curpa, pa e homber cu e ta bay casa cuné. E ta bay mata Barn ?

Pero pakiko e ta lastré hibé ariba ? Ana Maria ta cuminza tembla di miedo y e ta sinti cu su lenga ta plak contra su cielo di boca. Despues e ta mira Gerrit habri e porta di e kamber di Lies y ta dal Barn un skop pushé aden. Gritando di dolor e cacho ta corre drenta den e kamber, grunjando cu su djentenan grandi. Prome cu Ana Maria a realisa kiko e ta haciendo el a corre subi e trappi.

" Gerrit, Gerrit, stop ! Barn hala djey Barn " Tene cuidao Gerrit ! Gerrit ta bira waak Ana Maria. " Unda e ta ? Unda e bjeeuw ta ? Pakiko e no ta den su kamber ? Unda bo a hibé" ?, e ta grita. Su cara ta yen di odio y desilusion. E ta pasa su lenga riba su boca seco y ta keda miré desesperá. " Bo kier a maté no ? Pa malo bo kier a spanté, djies pa e muri, Bo sa masha bon, cu e tin miedo di cacho grandi. Gerrit !" E no por sigui papia, pasobra su stem a bay. El a keda desagradablemente sorpresa di su descubrimiento. Su curpa ta bira frieuw di miedo, awor cu el a mira con danjá Gerrit ta. "E no ta aki mas. El a bay su cas bek.", Ana Maria ta bisé. "Hala un banda." Gerrit ta gritá.

E ta pushé un banda y ta cuminza baha e trapi manera un homber burachi. Ana Maria ta tendé da e porta sera. Poco poco e ta cana bay na e bentana y ta loer pafor. E ta miré ta cana bay na su auto. Te ainda e tin Barn teni, despues e ta cay abao bandi dje. Henter su curpa ta cuminza tembla. E ta pone su cabes riba su rudianan y ta purba domina su mes un poco. Despues e ta lanta sinta mihor. Barn ta keda miré cu un mirada stranjo . Ana Maria ta cohé braza y ta cuminza jora. " Barn," e ta bisa jorando. " Barn." E ta keda un rato asina, jorando di tanto miseria. De ves en cuando Barn tambe ta dal un jorá chikitu, manera cu e ta comprende cu Ana Maria tin tristeza. Di repente su sinti ta bay riba Lies. Ta kiko esey lo pensa di tur e desorden ? Ana Maria ta corre sali bay den su kamber. Cu cuidao e tin habri e porta. E ta hanje na sonjo den su stoel. Alivia Ana Maria ta boll sali y e ta sera e porta.

(E TA SIGU

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 Dia Luna 19 Decemcer 1966 No.8032

BOMBARDEO CONTRA DI HANOI A CAUSA TORMENTA INTERNACIONAL

TOKIO -- UPI -- China Comunista, den un di su ataquenan mas serio contra Merca, a bisa cu avionnan norteamericano cu e audaz bombardeo di diarazon ultimo, a establece "un amenaza di guerra".

Radio di Pekin, den un transmision cu a ser captá na Tokio, a bisa qu e representacion diplomatica China na e capital di Vietnam del Norte, a ser atacá cu deliberacion y gravemente danjá durante di e ataquenan aerea di e mericanonan diarason pasá.

E emisora a agrega cu e oficinan di e agencia di noticia Nueva China tambe a ser alcanzá.

E funcionarionan na Washington no tabatin declaracion especifico contra e acusacionnan chino, pero Merca ya e nenga categoricamente qu durante di e ataquenan a awe mainta, algun obhetivo den ciudad di Hanoi a ser bombardea. Mientras tantu e bombardeonan aki a causa reaccion internacional y na Gran Bretaña cu ya ta luchando contra gran cantidad di problemanan interino, tabatin e demanda di qu gobierno di Londres desasociá su mes for di e accion norteamericano, mescos cu Harold Wilson a hasi dia 29 di juni ultimo.

Solamente dos corant awe a publica comentarionan na fabor of na contra di e bombardeonan di e zona di Hanoi : "Guardian" y "Daily Telegraph" ta rechaza e protestanan Laborista y e acusacion di Vietnam del Norte, bisando cu nan tabata calcula cu e protestanan aki lo a bini despues di e bombardeo.

Defendiendo e bombardeonan, Daily Telegraph ta bisa cu esaki a evita e Norvietnamesnan a lanza un ofensiva importante contra Sur.

Di su parti, Guardian ta ataca e declaracion cu a ser duna door di un oficial di Forza Aerea mericano quende a bisa cu "nos pilotonan ta demasiado bon entrená for di un distancia tan grande."

E corant ta mustra cu esaki "casi tur siman" tin noticianan di qu e pilotonan cu ta tene ataquenan contra blanconan di Vietnam del Sur -- caminda no tin distraccion manera cohetenan di terra y avionnan di caza comunista ta hera nan blanco y erroneamente ta alcansa pueblonan amigu of propio concentracionnan norteamericano.

Participantenan na e programa doble di Antillian Song Festival

ORANJESTAD - Diasabra mainta a viaha di regreso pa Aruba señor Robbie Schouten, hoben promotor y organisador di e Antillian Song Festival cu a continua ayera nochi den Cultuur Centrum na Oranjestad.

Durante un combersacion qu nos tabatin cune diasabra el a declara qu esaki ta di tres aña qu e concurso aki ta ser organisá y qu tur aña e ta bira mas grandioso y mas exitoso.

El a declara na nos qu el a caba di regla pa tres miembro di e hurado di Corsow por bini Aruba pa e concurso

Manera ta conoci, tres concursante di Corsow a clasifica siman pasá pa final di e concurso.

E artistanan y agrupacionnan qu lo competi cu otro lo ta;

Pedro Rodgers,
Constancia Busby,

Alberto Oviedo,
Patricia Maxwell,
Donald Boekhoudt,
Ludwina Booi,
Kenneth Ecury,
Herman Hennep,
Antonio Rozenstand,
Nidia Brokke,
Linda Brokke,

Jose Velasco,
Danilo Sanches,
Piet Melaan,
Corie den Boef,
Boy Jansen,
Raymond Cullingford,
Lesly Richardson,
Jane de Cuba,
Gilbert Nivillac,

Frank Bislick,
Alberto Blijden,
Elvy Martin,
Trio los Corsarios,

George Groenendaal,
Los Bohemios,
Duke Peterson,
Sheffield Ponche,

Lloyd Gean Baptist,
Gaston Richardson,
Ito Stamper,

The Playboys,
Henry the Crazy guy,
The Boy Scouts,

Marilijn Hanson,

Glenda Diaz,

Ana Lilian Kock,

Ivan Rampha,

Los Nuviloños y

The Three Voices.



Un bista preciosa riba Manchebo Beach Hotel, cual diahuebs anochi ultimo a ser habri oficialmente pa gezaghebber interino Isaac de Cuba. E hotel aki tin actualmente 36 kamber y na fin di januari proximo e cantidad di kambernan lo bira 48. Riba e dia di inauguracion caba, e directiva di e hotel a anuncia cu nan ta pensa na sigi cu extension di e hotel y pa crea mas facilidadnan di diversion pa e turistanan cu ta bishita Aruba. Riba e foto por mira, den centro, e restaurant y cocktail-lounge, y na cada banda di esaki e kambernan.



ta ancra na e costa west di Aruba. E tankernan aki ta sperando riba ordu di nan compania pa por sigi nan destino. E fc*o aki riba ta mustra un cantidad grandi di e tankernan. [illegible] di anochi, e luznan di e buquenan aki ta duna un bista ma[illegible] bunita.





Zuster Ludovic aki ta hinkando e promer shovel den tera na e sitio na unda e edificio nobo di Wit-Gele Kruis lo ser construi na Santa Cruz. E presidente di e Stichting Wit Gele Kruis na Aruba, sr. Jan Melis y demas miembronan di directiva y tambe e secretario insular sr. Armando Muyale y pastoor Erkamp y Berlage e presencia e acto inaugural aki. Riba e foto por mira é disenjo di e edificio manera cu e lo keda ora e ta cla. E disenjo ta di sr. R.V. Marquez, miembro di directiva di Wit Gele Kruis.





Masha exitoso e fiesta di Pascu cu Club Bonaire a tene diasa[illegible] anochi pa su miembro y invitadonan, a resulta. E ambiente a [illegible] perfecciona un poco mas pa e cantidad grandi di macutunan di Pa[illegible] cu a ser rifa entre e cantidad grandi di personanan cu a asisti[illegible] e celebracion aki. Varios artista local a duna nan contribuc[illegible] na e fiesta aki. Despues di e parti oficial di e anochi, e presente[illegible] a keda pa hopi hora huntu pa celebra e fiesta na un manera me[illegible] oficial riba e pista di baile. E foto ariba ta mustra e momento c[illegible] rifamento di e macutunan tabata tumando lugar, mientras rib[illegible] foto abao por hanja un idea di e cantidad grandi di personanan a asisti na e exitoso fiesta di Pascu aki.

"Aruba Shooting Range" bau di awa



Pa e miembronan di e club di tiramento, Aruba Shooting Range, e awacero di e ultimo dianan tabata un experiencia amarga. Nan terreno riba cual e deporte di tiramento ta ser practica y cual ta situa na boulevard dilanti di "De Olde Molen" a ser inundá completamente debi na e gran cantidad di awa cu a cai. Segun e propietario di e Range, sr. CarlosKelkboom, e danjocu e awacero a causa na e materialnan riba e terreno ta mas o menos mil florin. Si awacero stop di cai na e momento aki, tog lo no ta prome cu luna di Mei 1967 cu e miembronan lo por haci uso di e terreno atrobe. E foto ta mustra e pista di Aruba Shooting Range completamente bau di awa, mientras tin mas awacero ainda ta menazando.



Despues di Sinterklaas, awor ta Santa Claus a yega Aruba. Di[illegible] bierne ultimo a bon homber aki, kende tin di haci tur e trabao pi[illegible] di parti juguete pa e muchanan sin ayuda di ningun Pedro Pret[illegible] a bishita e yiunan di e empleadonan di British American Insuran[illegible] den Zuidstraat. Pa e muchanan Santa Claus tabatin cos dushi y c[illegible] di hunga y no ta di puntra mes cu e chikitonan a pasa un atar[illegible] inolvidable.

Roma a tumba invicto di Penarol

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Bao di hopi interes y cu gran entusiasmo especialmente di habitantenan di e barrio di Dakota, a tuma lugar diahuebs atardi den Wilhelmina stadion, e partido amistoso di futbol entre e equiponan Roma y Penarol. Pa promer biaha den historia di nan corto existencia, e dos equiponan aki a enfrenta otro y husgando na e animacion cu a reina tanto cerca hungadornan como fanaticonan ta sigur cu e dos equiponan aki lo topa otro cu mas frecuencia den futuro. E entusiasmo pa e wega no a keda unicamente na hunga, sino tambe na duna e wega un atmosfera di algo special. Esaki a sosode ora cu e simpatica Madrina di Roma, srta. Edwina Carolina, a entrega un bouquet na e capitan di Penarol Yubi Richardson, y despues a haci sake.

Demostrando ke extende su cadena di victoria te na seis, Penarol a habri score tempran cu un gol anota door di midvoor Richard Jacobs.

Trinta y cinco minuut di wega tabata tin cumpli ora cu e midvoor di Roma, Dudu Adonis a percura pa e gol di empate. Un otro pifia den e defensa di Penarol a habri caminda pa Roma bai adilanti faltando dos minuut pa halftime. Linksbuiten Nufo Steba a haja bon chens y a ranka bai aden pa topa so cu keeper Oslin Toppenberg. Esaki a haci gran esfuerzo pero no por a detene e shot di Nufo cu a pone Roma adilanti 2 gol pa 1.

No a tarda mucho despues di sosiego cu Penarol a pone e score pareew. Den e evidente posicion di offside e delantero di Penarol Frank Richardson tabata ora cu el a ricibi un pase largo y sigi bai so aden pa pasa keeper Roby Simon di Roma. E shot di Frank a pone e scoreboard move pa di cuater biaha pa marca 2-2. Fanaticonan di Roma no a keda sin mustra nan desapunto cu e hues di linja cu no a duna indicacion di e offside.

Ambos equipo ta hungando cu hopi animo pa busca e gol di victoria. E alineacionnan ta sufri diferente cambio, pero tempo tabata sigi camna sin cu e gol ansiosamente busca tabata bin. Faltando apenas dos minuut pa e pitazo final di referi Luis Brion, Roma ta haci un avanse ariba ala robes. Shon Co Pourier kende tabata tin mas o menos dies minuut den accion a haci rapido rush y te ariba e linja di gol, el a pone un voorzet masha skerpi den gran forma. E toke final na e bunita hugada di Shon Co a wordu duna door di Oscar Steba, kende na carreda a contra e bala den pa blas e net tras di lomba di keeper Toppenberg sin cu esaki a haja oportunidad di move. Un hugada di pelicula esaki tabata, hugada cu tempo e dosnan envolvi tabata continuando [illegible] den accion den nootaklasse nos no a mira nan haci nunca. E magnifico gol aki a nifica alaves e victoria pa Roma cu score di 3 gol pa 2.

Penarol sinembargo ya ta papiando di tuma revancha pronto ya cu nan no ta convenci cu Roma ta mas fuerte.

AVISO

Commandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 20 di December 1966 for di 07.00 - 17.00 or lo tin ehercicionan di combate riba terreno di California Aruba.

E terreno peligroso lo woru marcá cu bandera corra y borchinan di aviso.

OPENBAARMAKING

door de Kamer van Koophandel en Nijverheid op Aruba van de uitslag van de verkiezing van VIJF leden van de Kamer van Koophandel en Nijverheid op Aruba, gehouden op den 14den December 1966 allen voor het Grootbedrijf.

ARENDS, Arturo Marcelo
BERLINSKI, Samuel Leo
HESE, Theodorus Barholomeus
MARUGG, Isaac Oscar
WHITFIELD, Clinton Hathaway

Afschrift van het proces-verbaal van de zitting van de Verkiezingscommissie ligt ter Secretarie der Kamer voor een ieder ter inzage.

Aruba, 14 December 1966

De Voorzitter der Kamer
Clinton H. Whitfield.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:



Heineken bier

Cheppy Ras autor solitario goldi wega RCA-Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dos importante punto un debilita equipo di R.C.A. a obtene diasabra anochi den e wega contra di Jong Aruba. E tricolornan di Solito cu esaki a a hiba nan total te na 13 faltando ainda tres compromiso pa cumpli pa completa nan programa di e campeonato hoofdklasse. Cu e actual total di punto R.C.A. ta pareeuw cu Bubali, e fuerte contendor pa e titulo, pero cu un wega mas hunga. Consecuentemente R.C.A. tambe a bira un di e aspirantenan fuerte pa un di e dos titulonan. Sin tene cuenta cu e resultado di e wega ayera tardi entre Tropicaal y Estrellas, nos ta haja anto cu tras di Dakota cu tin 15 punto ta sigi Bubali y RCA cu 13 cada un, luego Tropicaal cu 12. E diferencia pues den puntuacion di e cuater promer equiponan ta chikito, loke ta haci cu e campeonato lo drenta un etapa final sumamente interesante.

Un etapa den cual cada hugada, cada gol, cada wega ta bai tin masha hopi balor pa dicidi finalmente e dos promer puestonan di e division mayor di nos futbol. Tur cos ta indica anto cu e campeonato lo tin final di pelicula cu lo tin como consecuencia un bon posibel aumento di e interes cerca e fanaticonan, loke logicamente ta nifica un aumento di e entradanan. Esaki lo ta na beneficio di e deporte di futbol, un injeccion cu e deporte tin mester.

Bolbiendo ariba e wega di diasabra anochi.

R.C.A a presenta un alineacion fallo di diferente homber cu for di principio di e campeonato tabata practicamente cada biaha den accion. Den gol Hart, cu na diferente ocasion a actua como delantero, a tuma lugar di Pupy Diaz. Ademas di Diaz no a hunga diasabra Angel Krozendijk, back central ni Miguel Tromp delantero. Un par di anja pasa e largo Hart a hunga ainda como keeper den e equipo junior di R.C.A. y tabata tin un briyante actuacion ora cu e equipo a termina como campeon invicto di e division sin permiti gol. Cu e sabi di ocupa e puesto importante ey, Hart a demostra diasabra anochi contra di Jong Aruba atrobe.

Promer cu e wega a cuminsa un minuut di silencio a wordu teni den memoria di Dr. W.H. de la Fuente, kende a fallece algun dia promer. Na bida e activo dokter aki a actua pa hopi anja como dokter di A.V.B., y asina a sirbi nos futbol manera un berdadero amante di deporte.

E equiponan a cuminsa cu un wega rapido, pero sin control. R.C.A. tabata tin Cheppy Ras, kende semper ta hunga como delantero den e puesto di volante. Como midvoor e tricolornan tabata tin otro cara nobo den e hoben Dato Martines.

Nada particular sinembargo e equiponan ta demostra. Den e linea di atake di R.C.A. loke a sobresali durante e promer mitad tabata un voorzet bon lora na ultimo momento for di aladrechi door di rechtsbinnen Alex Petronia, kende por cierto tabata e homber mas activo di e tricolornan na momento di atakenan.

Na e otro banda tambe tabata falta mihor movemento y preparacion di aketenan.

Unico hugada cu vale mencion tabata un shot contra di Ren Gomez cu indudablemente lo a sorprene e portero di RCA pero a pasa duro over di gol bai out. E promer mitad pues a transcurri sin anotacion.

Poco promer cu halftime Juan Sanchez a drenta na lugar di Martines pa RCA pasando Cheppy Ras pa su puesto mas confia di midvoor mientras cu Sanchez a bai hunga den defensa.

E cambio a duna resultado ora cu e wega tabata tin 58 minuut bieeuw. Cerca Edwin Dirksz e ateke a cuminsa. Esaki a avansa pasa algun contrario, luego entrega e bala na Kwidama.

Sin perde tempo Kwidama a haci pase entre dos defensa di Jong Aruba pa Cheppy Ras kende a drenta for di aladrechi, domina e bala y pone shot durisimo cu a cruza dilanti di e keeper bai dal contra di tubo y sigi den gol pa e promer y unico anotacion di e anochi.

Dos biaha keeper Hart di RCA tin di sali for di su gol pa corta peligroso avanse di Cheppy Kelly, midvoor di Jong Aruba.

Den di 69 minuut e portero tricolor ya tabata pasa, pero Sanchez tabata coloca net dilanti di gol pa debolbe un shot cu di otro forma lo a nifica e empate.

Un di e poco momentonan interesante esaki tabata cu a wordu sigi pa 'rapido contraatake di R.C.A. Ricibiendo pase largo net meimei di terreno, Cheppy Ras a kop e bala manda pa linksbuiten Juchi Jansen. Esaki ta adelanta, luego ta duna Ras e bala back, kende di basta cerca ta pone shot halto y duro. Den bon forma e portero Nel Frank di Jong Aruba ta garra e cuero logrando e hugada di e anochi.

Por lo demas e wega tabata monotono. Pa colmo den e parti final algun hungador a dicidi di laga bala un banda y busca contrario pa pusha, skop of trapa promer. Naturalmente esaki no a yuda e culpablenan ni tampoco a contribui na hisa e nivel abao di wega.

Pa RCA e victoria cu score minimo, teniendo na cuenta e alinacion hopi debilita cu cual e equipo mester a hunga, ta nifica alaves un triunfo moral grandi.

E promer encuentro entre RCA y Jong Aruba den e actual temporada a termina den un empate di un gol pa banda.

Triunfo pa Zenith ariba Los Vets

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Manera semper e dos equiponan di softball femenino di Los Vets y Zenith a percura pa un interesante encuentro. Diavierna anochi nan a topa otro den Wilhelminastadion y e biaha aki Zemith a resulta vencedor cu score di 5 carrera pa 4. Los Vets a cuminsa bon tumando ventaha cu dos carrera den inning number uno. Pitcher Ilse Zaandam di Los Vets a tene su fuerte rivalnan na blanco den e inning ey, pero den e siguiente el a permiti tres carrera y e ventaha di Los Vets a bai. Cerrando e tercer episodio Zenith ta anota uno mas pa aumenta su ventaha te na 4-2.

Den e cuarto inning e equiponan ta anota un carrera cada un. Cu su ultimo oportunidad Los Vets ta anota un biaha mas, pero no por a logra e carrera di empate. E partido a finalisa den triunfo pa Zenith di 5 carrera pa 4.

Los Vets a conecta 7 hit, Zenith 4. Pitcher ganador tabata Susana Martinus, perdedor Ilse Zaandam. Vilma Martis di Los Vets a conecta e unico homerun di e wega habriendo inning number cuater.

E segundo wega di e anochi tabata di e division masculino entre e equiponan di Aldo y Rainbo Bakery

Cu hopi animo e novena di Rainbo Bakery a habri e accionnan mandando dos homber home, pero Aldo a responde rapidamente den e mes promer inning cu cuater carrera. Den e tercer Aldo a anota dos mas. Ultimo carrera di Rainbo a wordu anota den inning number cuater. Den e inning ey Aldo a anota cuater, y den e siguiente dos inningnan cada biaha dos pa yega na un total di 14 carrera, mientras cu Rainbo a keda na 3 carrera.

Un total di 8 hit a wordu conecta door di Aldo contra di e lansamentonan di e pitcher perdedor Pedro Geerman di Rainbo. Tambe a lanza henter e wega pa Aldo e hoben Claret Lopez, kende a permiti 6 hit. Lopez logicamente tabata e pitcher ganador.

Awe noche e campeonato di softball ta continua cu e wega di damas entre Blue Bells y Dano Milk sigi pa e wega masculino di Schlitz contra di Casa Haime.

Edificio Wit-Gele Kruis pa Santa Cruz

SANTA CRUZ - Ayera mainta pa diezun'or Zuster Ludovic, e verpleegster di Wit-Gele Kruis (Cruz Blanco-Geel) pa e pueblo di Santa Cruz, a hinka e promer shovel den tera na e sitio na unda e edificio nobo di Wit Gele Kruis lo worde construi. E edificio aki lo ser construi pa noord di Club Estrella na Santa Cruz. Esaki lo ta e di tres edificio cu Wit-Gele Kruis ta construi na Aruba. Na 1964 e prome edificio a ser traha na Oranjestad y na 1965 a sigi esun na San Nicolas.

E edificio na Santa Cruz a ser disenja pa sr. R.V. Marquez, miembro di directiva di Wit Gele Kruis, y e lo worde construi pa contratista Aniceto Tromp.

Mas di dos anja pasa Wit Gele Kruis a habri un oficina di consulta den un di e lokalnan di Trappers Club na Santa Cruz. Desde algun siman e oficina aki ta situa den Club Estrella.

E resultadonan obteni, ta mustra cu na Santa Cruz tambe un edificio nobo cu e exigencianan medico moderno ta sumamente necesario. Cu e construccion di e edificio aki, Wit Gele Kruis na Aruba ta yegando poco poco na su obhetivo, esta pa construi den tur distrito un tal edificio, den cual un mehor cuido medico por ser duna na esnan cu ta haci uso di dje.

MUNOZ QUIER BIRA CAMPEON.

Pa; Dave Burgin.

NEW YORK - (NEA) - Wilfredo Muñoz ta un ejemplo tipico di e mucha cu a sali for di un ambiente desventahoso, for di un bario malu pa bira' un gran nomber den boxeo.

Muñoz di 21, un boxdo peso welter a gana 15 di su 15 peleanan profesional, 12 pa knockout, y a impresiona e mundo di boxeo di New York asina tantu cu ja caba nan ta considere como un campeon sigur.

Y mester ser bisa cu e a alcansa top di e manera dificil.

Te ainda no tin ningun sindicato grandi su tras.

Nunca el a ser aresta pa polis. Nunca e no a funciona den gangnan di caya. Nunca ni siquiera e no tabata den un pelea riba caya loque na New York no ta facil pa ningun hende evita.

"Mi bario no ta nada particular", Willy ta bisa, "pero tur hende tin trabao, Y e Italianonan, e Irlandesnan, e hudiewnan, e negernan, e portiqueñonan, y e protestantnan tur ta biba tranquilamente cu otro.

Pero e ta un mal bario pa bo sali for di dje si bo tin gana di bringa. Esaki ta e desventaha cu mi tin, pasobra ami semper tabata kier a ser un boxdo.





Den haaf di Montreal, un cargero Canades a boltu riba su banda den awa cu un profundidad di 27 pia. Buzonan a ser pidi pa duna nan asistencia den busqueda di dos cadaver di tripulacion di e barcu aki, cual posiblemente ta den bodage di e barcu. Dies otro miembro di e tripulacion a ser herida, den e accidente aki. E barcu ta registra na Canada bao di e nomber "Cabot". -- UPI Radiophoto. --

TIGER A DESTRONA TORRES

NEW YORK -- UPI -- E boxdo Nigeriano Dick Tiger ayera nochi a conquista e titulo medio pesado, ora cu pa decision unanime el a derrota e campeon portoriqueño Jose Torres den e pelea di 15 round cu nan a sostene.

Tiger cu tabata parce a punto di retira for di ring na edad di 37 anja, a perde su titulo mundial di peso mediano na cuminsamento di e anja aki contra Emile Griffith. Pero na lugar di cologa su guantenan y dedica su tempu na otro negoshinan el a dicidi na pone su intencion contra solamente un obheto .Un pelea contra Torres.

E riesgo cu el a corre a hasi campeon mundial di peso mediopesado ayera.

Torres, confia den su habilidad pa derrota Tiger, tabata pensasi e triunfa ayera nochi, exigi un pelea contra e campeon mundial di peso pesado Cassius Clay. Un total di 13.654 persona den Madison Square Garden y millones pa medio di television a mira con Tiger, cu tabata inferior na peso, altura y alcansa, mayor na edad a duna Torres un les di boxeo pa obtene un decision unanime di e huesnan cu den un pelea cu no laga duda respecto quen tabata e ganador.

Tiger, siete anja mayor di Torres y cuater kilo mas liviano, a castiga Torres cu ambos man na su curpa for di e prome campanazo y a continua sin para su ataque contra consternacion di e campeon, cu tabata parce intigra pa su incapacidad di tumba su adversario cu su golpinan.

E referee Johnny Lobianco a duna Tiger dies round contra cincu di Torres; e huez Frank Forbes tabata ainda mas decidido ora el a duna Tiger 10 round cuater pa Torres y un tabla, mientras cu Tony Castellano a duna Tiger 8 round seis pa Torres y un tabla.

United Press International a vota 9-5-1.

Tiger , manera nan a supone no tabata mes fuerte cu e portoriqueño Torres, a logra soporta riba su pia e mihor golpinan di Torres den e prome roundnan . Den cuminsamento di cuarto round Tiger a cuminsa saca e slanan di e campeon, mientras cu den quinto el a perde e iniciativa.

Esaki tabata e prome pelea cu Tiger a efectua den e categoria mediopesado. Ora el a gana e corona mundial, Tiger tabata e prome boxdo cu ta pasa di e categoria mediano pa mediopesado. Bob Fitsimmons, den un periodo tabata posee tres corona na e mesun tempu, pero bulando di mediano pa pesado y di ei el a bini bek den mediopesado.

Torres cu a sufri su segundo derrota den 42 pelea a bisa cu e resultado a lagele asombra. "Ora cu e (Johnnie Addie), e anunciador di ring) a bisa dies cinco, el a pensa cu esaki tabata na su fabor. Mi a ganele mihor cu Griffith a hasi--el a añadi mi ta spera cu nan lo dunami un revancha.

"Ningun bon golpi bon di dje no a alcansami, ni uno den henter e pelea". Mi no tabata cansa ora cu e pelea a termina, pero mi tabata move mas slow, como cu mi a pensa cu mi tabata den ventaha".

STOCK MARKET

Addressograph	55 1/2	Lockheed Aircr.	66 7/8
ACF Ind.	38 3/4	Loew's Inc.	25 1/4
Allied Chemical	35	Lonestar Cement	14 3/4
Allis Chalmers	23	Mont Ward	20 7/8
Aluminium Co.	82 3/4	Monsanto	42 5/8
Amerade	74 5/8	Nat. Acme	39 1/8
Am. Can	46 1/2	Nat. Cash. Regist.	89 3/4
Am. Foreign Power	17 7/8	Nat. Distillers	40 3/8
Am. Metal	43	National Lead	58 3/8
Am. M. Fdy	14	New York Central	69 1/2
Am. Std.	18	No. Am. Aviation	48 1/8
Am. Smelting	58 1/2	Olin Mathieson	61 3/4
Am. Tel. and Tel.	55 1/8	Otis Elevator	38 5/8
Am. Tobacco	30 ?/4		
Anaconda Copper	78 7/8	Pac. Gas & Elec.	35
Armour	29 1/2	Pan. Am. Airways	58 3/4
Atl. Refinery	90	Paramount Pictures	--
Atl. Castle	68	Penn Railroad	53 3/4
		Phillips	50 3/8
Balt Ohio	27 7/8	Public Service E.G.	33 3/4
Bell Int.	7 1/8	RCA	46 1/8
Bendix Aviation	31 3/8	Republic Steel	41 1/2
Bethlehem Steel	30	Reynolds Tobacco	35 1/8
Blaw	26 7/8	Royal Dutch	35 3/4
Boeing Airplane	62 3/4	Servel	8 3/8
Canadian Pacific	52 3/8	Sinclair Oil	--
Caterpillar	38 3/8	Sears Roebuck	48 5/8
Case (J.L)	20 1/8	Shell Oil	62 5/8
Cerro de Pasco	39 1/4	Socony Mobil Oil	--
Chesepeake & Ohio	81 3/4	South. Co.	29 1/8
Chryeler	34 1/4	South. Rail	44
Columbia Gas	25	Sperry Rand	29 5/8
Con. Ed.	31 3/4	Standard Oil of Cal.	88 1/4
Cons. Elec. Ind.	40 1/8	Standard Oil of Ind.	50 1/8
Cong. Nan	18 7/8	Standard Oil of N.J.	64 7/8
Continental Can	41 3/4	Standard Brands	35 1/8
Continental Steel	25 1/2	Stone Webster	51 7/8
Corn Products	48 3/8	Studebaker	41 1/4
Crown Zellerbach	43	Swift & Co.	40 1/2
Curtiss Wright	18 3/4		
		Texaco	74 1/4
Det. Edis.	34	Texas Gulf Sulphur	107 3/4
Douglas Aircraft	46 1/2	Texas Instruments	106 1/8
Dupont Nemours	152	Textron Ing.	52 3/4
Eastman Airlines	81 3/4	Timken Roller Bearing	34
Eastman Kodak	128	Twentieth Century Fox.	36
Western Bancorp	31 1/2	Union Carbide & Carbon	50 1/8
Firestone	48	Union Pacific	38 5/8
Ford Motor	41 3/8	United Aircraft	82 7/8
General Electric	97	United Airlines	83
General Foods	75 7/8	United Fruit	27 1/8
General Motors	70 5/8	United Gas Corp.	51 1/2
Gillette	41 1/4	United Steel	38 1/2
Glidden Co.	21	United Gypsum	57 3/4
Goodrich	82 1/8	U.S. Rubber	40 5/8
Goodyear	44 1/4	U.S. Smelting	51 3/8
Grace	48	Warner Bros.	17 7/8
Greyhound	16 3/8	Westingh. Air Brake	31 1/8
Gulf Oil	80 1/2	Westingh. Electric	54
Hud Bay M.	--	Woolworth	19 3/4
Hupp	4	Dow Jones Index	816.70
IBM	382 1/4	Ark La Gas	38 5/8
Inep. Corp.	29 1/2	Brit, Am. Oil	30 1/2
Int. Harvester	34 3/8	Brit. Petr.	8 7/8
Int. Nickel	87 1/4	Creole Petr.	29 7/8
Int. Tel. and Tel.	76 1/8	Electron Spl.	20 1/8
Johns Manville	51	Espey Mfg.	8 1/8
Jonee and Laughlin	47	Giant Yell	7 7/16
Kan. City So.Ind.	35 3/4	Husky Oil	11 3/4
Kennecott Copper	37 5/8	Norf. So. Ry	37 1/2
KLM	105	SBD. W. Air	26
Koppers	26 1/4	Seeman Br.	3 3/4
Kroger Co.	21 3/4	Syntex	73
Lehman Corp.	31 3/8	Tech. Mat.	8 3/

HOROSCOPO

ARIES (mar. 31 a abril 19) Si paga temprano sus cuentas, podrá entonces salir a lugares de diversion con sus buenos amigos. No trate de penetrar en empresas nuevas sin antes analizar todos los detalles.

TAURO (abril 20 a mayo) Averigue cual es la mejor manera de llegar a un acuerdo con sus asociados y entonces podra hacer planes para esa empresa grande. Haga de este un dia productivo. La noche será ideal con un ser querido.

GEMINIS (mayo 21 a jun.20) Demuestrele a otros que es un trabajador eficiente. Despues tome se su tiempo para divertirse con personas que congienen. Organice bien sus obligaciones . Eso es la mitad de la batalla.

CANCER (jun. 21a jul. 22) Es mucho mejor que salga temprano a distraerse para revelar las tensiones. Entonces podra ocuparse de su trabajo con nuevo vigor. Demuestrele decidacion a un ser querido.

LEO(jul. 23 agto. 22) Ocupese de arreglar su morada como es debido para que pueda salir despues divertirse. Un pariente necesita su ayuda. Los planetas estan con usted en este dia. Trate de ser practico.

VRIGO (agto. 23 a sept. 22) A usted se le ocurren ideas excelentes durante el dia, las cuales debe seguir. Ocupese de escribir temprano sus cartas asi como de hacer sus compras. Entonces estará libre para divertirse.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si se ocupa en la mañana de los negocios importantes le dejará tiempo para reunirse con sus compañeros y asociados mas tarde y gozar de alguna diversion. Muestrese serio con una persona de fuste.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Haga planes temprano y podra lograr mucho para avanzar su carrera. Los asuntos personales son buenos durante el dia, pero tendrá que ocuparse de los mas serios esta noche. Sus asociados le ayudaran.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Lo que usted necesita ahora es un sistema mejor si quiere lograr mas, de modo que estudielo detenidamente. Pero primero mejore su apariencia. Escuche el consejo que le ofrece una autoridad.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Buen dia para pensar como puede conseguir la cooperacion de sus amigos. Haga su trabajo como es debido. Haga planes temprano para sus actividades. Sea practico.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) La mañana es la mejor para las obligaciones de afuera. De este modo le quedará tiempo suficiente para poner su hogar en mejores condiciones.

Logre lo que se ha propuesto. Haga planes para el futuro.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted tiene un rayo de inspiracion que le abrira las puertas a nuevas oportunidades, pero tiene que ocuparse de algún trabajo civico. Recibira un misiva muy grata. Mejore su credito.

SI SU HIJO NACE HOY........

Sera una de esas personas fascinantes que gustara de tener secretos y a la vez ser muy inquisitivo. Su mente estará siempre trabajando para lograr una y otro cosa. Será un buen investigador.

CORRESPONSAL DI "TASS" A DESCRIBI BOMBARDEO.

MOSCU --UPI -- Un corresponsal di e agencia di noticia Tass na Hanoi, a informa ayera cu ora qu el a hasi un recorrido den e zonanan residencial cu a ser bombardea door di avionnan norteamericano y cu el a mira hopi mucha y muher morto, casnan destrui y personanan sin dak riba nan cabes.

E corresponsal aki, E. Kobelev, a declara ayera y diamars cu e bomnan a cai den e zonanan residencial di Hanoi, pa promer biaha for di dia qu guera a cuminza.

E corresponsal di Tassa termina su reportahe cu e siguiente comentario :

"Ta un mentira grandi cu e agresornan ta bisa cu e pilotonan norteamericano ta solamente interesa den tira riba obhetivonan militar.

PERISCOPIO MUNDIAL

Mericanonan a mata 23 Vietcong awe

SAIGON--Infantenan di marina norteamericano a mata 23 guerrillero di Vietcong den un serie di operacion di limpieza den e provincianan septentrional, mientras qu Bombarderonan B-52, bulando na gran altura, a ataca tropanan comunista den e zona desmilitarisá pa di tres dia tras di otro, segun a ser informa door di un vocero militar.

China comunista a ataca Merca seriamente

TOKIO--China Comunista, den un di su ataquenan mas serio contra Merca, a bisa qu e avionnan norteamericano "den un provocacion y amenaza di guerra" a bombardea e embahada di China na Hanoi.

Radio di Pekin, den un transmision qu a ser captá na Tokio, a bisa qu e representacion diplomatica China den e capital di Vietnam del Norte a ser atacá cu deliberacionnan y gravemente dañá durante un ataque aerea di e mericanonan diarason ultimo.

Nacionnan Uni ta di acuerdo cu Inglaterra

NACIONNAN UNI--Gran Bretaña awe ta saboreando su victoria despues di a logra qu Nacionnan Uni a impone medidanan obligatorio contra Rhodesia y e importacion di petroleo door di e pais aki.

Pero e nacionnan Africano, malcontentu pasobra loque a ser logra no ta cumpli cu nan aspiracionnan, ta studiando un manera pa obliga Sud Africa y Portugal pa obedece e orden di e organismo mundial pa e blqueo di Rhodesia

Pravda contra autoridadnan di España

MOSCU--E corant di Partido comunista, "Pravda", ta bisa awe qu e ley organisa nobo qu a ser aproba pa pueblo di España, ta cambia masha poco si en realidad e ta trese cambio, den fundamento di e sistema politico actual na España.

Circulonan gobernante spaño ta kere qu nan a bolbe logra gaña opinion publica di e pais, pero nan no mester gaña nan mes---asina Pravda ta scirbi.

Presidente electo di Brasil na Portugal

OPORTO, Portugal--E presidente electo di Brasil, Artur Costa E Silva a yega aeropuerto di Inpedras Rubras den un avion di forza aerea di su pais. Costa E. Silva ta viaha acompañá pa su casá, miembronan di su comitiva, y varios periodista y fotografo portugues y nan o pasa dia na e capital del Norte, manera nan ta yama Oporto.

[illegible]tografo di UPI a gana premio atrobe

[illegible]ON--E fotografo di United Press International, Kyoichi Sawada, [illegible]sa qu el a gana e promer y segundo premio di e concurso di [illegible] di prensa na Hulanda awe, pasobra e ta canando den jungle cu un [illegible]ulla di ehercito di Merca.

Aña pasá tambe Sawada a gana e promer premio di Den Haag, huntu cu e premio Pullitzer di e aña aki.

Rotel lo hasi gira door di Sur America

WASHINGTON--Mañan lo staciona dilanti di e edificio di Union Panamericana, promer qu e sali pa Rio de Janeiro, e vehiculo mas moderno pa viahenan largu y comodo riba caminda: un "Rotel" ---Hotel Rodante -- un bus di tres piso cu tur recurso qu e turista di mas exigente por desea. E Rotel lo transporta turistanan aleman, qu a yega pa via aerea for di New York pa hasi un gira door di America.

Tres periodista ruso expulsa di Pekin

MOSCU--Observadornan diplomatico na Moscu a indica qu e expulsion di tres periodista sovietico qu tabata staciona na Pekin lo cerra un di e fuentenan mas valloso pa obtencion di informacion riba China Comunista actualmente. Na Moscu tambe tin solamente tres periodista chino acreditá y quendenan ta biba den e edificio di embahada di nan pais y qu tin poco contacto qu nan coleganan ruso of internacional.

Bombardeo pa equivocacion na Brasil

RIO DE JANEIRO--Armada Brasileña a confirma awe qu un di su bapornan di guerra pa equivocacion a "bombardea" e center di Porto Alegre, den sur di Brasil, durante e reciente celebracion di Dia de la Armada.

Sinembargo e bombardeo no a causa victimanan. Autoridadnan naval a ordena un investigacion di loque a sosode.

Mexico a lamenta morto di Walt Disney

MEXICO-Nan a yora Walt Disney na Mexico ayera mescos qu ta un miembro di famia a muri.

Meimei di e actividadnan y ambiente promer cu Pascu, pueblo di mexico a para tur caminda pa rindi tributo na e creador di personahenan tan conoci manera e Raton Miguelito y Pato Donald.

Morto di Walt Disney a kita tur otro noticia for di promer plano den casi tur corant di ciudad di Mexico.



Na New York, e secretario General di Naciones Unidadas U Thant a asisti na e actonan funebre di e diplomatico Peruviano Victor Belaunde cual a tuma lugar den Misa di Sta. Familia. Huntu cu U Thant nos por mira famianan di e fallecido. -- UPI Radiophoto.

AnnLanders

Ann Landers- Mi ta un mucha muher di 13 aña. Mi papa ta viaha masha tantu y ta pesei mes mi ta scirbi bo.

Dia m'a hasi aña delaster biaha, e no tabata na cas. E aña aki atrobe e tabata pafor. Dia mi ruman a hasi aña e tabata viahando y riba Dia di Mama tambe e no tabatei. Nos a kere sigur qu lo e tabata na cas riba Dia di Tata pero e no a logra yega na tempu. Dia qu e mes a hasi aña e tabata pafor di ciudad, y ayera mi mama a hasi aña, y atrobe..........e no tabatei.

Kiko bo ta haña ta mas importante pa mi tata, su famia of su viahenan ?

------IDAHO GIRL.

Querida amiga---Di con bo tata ta viaha ? Pa e hunga tennis of pa bai landa na playanan caminda tin solo ? Of ta bende e ta bende cos pa asina gana un sueldo y cria su famia ?

Si ta pa su trabao e mester viaha mi por bisa qu su trabao no ta facil. Bo ta kere qu e ta disfruta qu e ta pafor di cas riba dia di Tata of riba su propio aniversario ? E biaha aki qu bo sinti duele di bo mes, tene un tiki piedad cu bo tata. Bo mester tin consideracion pe, no critica.

Querida Ann Landers - Mi tin 15 aña casá pero ultimamente mi casá tin un custumber terribel.

Cada bes qu nos bai den un restaurant, Mel ta bandona e mesa caminda nos ta come pa por lo menos tres biaha pa bai combersa cu hendenan na otro mesa. No ta importele qu ta resulta finalmente qu NOS ta caba na invita un of dos pareha pa ta NOS huesped na nos mesa.

For di promer instancia qu Mel sinta na mesa, e ta busca otro hende, pa bin sinta huntu cu nos of pa e bai cuminda.

No ta importa mi si e bai pa algun minuut, pero tin biaha e ta bai keda 25 minuut. Tin biaha mi tin qu bai yamele pa laga e waiter nota kiko nos kier cu mi--- y ora e cuminda yega, mi tin qu bai buscele atrobe. E cos aki ta sumamente desgustoso.

E ta gusta masha ora un hende bisele qu "Caramba bo ta popular. Bo conoce tur hende. " Y mi tin sigur cu ta pesei e ta corre hasi tur e cos aki.

Kiko bo opinion ta ? ----CASA DESGUSTA.

Querida Amiga---Un homber realmente popular no tin qu corre busca popularidad. Hende mes ta bini serca dje.

Querida Ann Landers---Nos yiu muher tabata tres aña casá y despues nan a divorcia. Ora qu nan a regla e asuntu. e regalunan di su famia tabata pe, e regalunan di famia di e homber tabata pa e homber.

Un set di casette di plata qu tur dos famia a paga huntu pe, tabata

Awor ta sosode qu varios famia di e homber ta pidiendo mi yiu muher e regalunan di plata back. M'a haña e cos aki sumamente baho pero mi yiu muher no kier a pasa pa harragan y a manda tur cos back, sin pidi su ex-casá nada en cambio.

Mi pregunta ta lo siguiente: Bo ta kere qu mester manda regalu di casamentu back despues di tres aña ? Bo ta kere qu mi yiu muher mester a ignora loque famianan di su ex-casá a pidiele - L.R.M.

Querida L.R.M. --Emerson a describi e clase di famianan di bo yiu su ex-casá perfectamente ora qu el a scirbi qu cos di mundu ta yena wowo di hende.

No ta necesario pa manda regalu di casamentu back ora qu e matrimonio fracasa. Hende qu manda pidi nan regalu back ta sinberguensa y anyhow lo mi no kier tin nada di e elementonan aki den mi cas pa recorda mi riba nan.

Hombernan tambe ta hole dushi pa Paul Jones.



Tempu di nos antepasadonan, si un homber tabata hole dushi, toer hende tabata wak e cu bista sospechoso.

Pero mundu ta cambia, y despues di por a observa durante di anjanan largu kon mucha muhernan bunita tabata propaganda articulonan cu ta hole dushi pa damás na television, awor tambe ta haci su apaciencia riba pantalla e homber cu tambe ta proclama articulonan di bon holor.

Antes tabata sina cu un homber cu ta hole dushi tabata un tipo raro. Pero awor, un homber cu no ta hole dushi ta un tipo raro.

Un cantidad enorme di toer sorto di articulonan a ser trece ariba mercado pa pone cu hende homber tambe por tini un olor agradable cu nan.

"Olor na homber tabata señal di femenidad, pero awe toer caminda tin anuncionan cu ta proclama olor masculino.

Awe, simplemente un homber por tini e olor di cuero, lavender, lamunchi, pine, menta, sandalwood of kiko cu bo kier door di simplemente habri un botter y sprinkel e contenido ariba su curpa.

Lo bo no kere cu tini mas di 250 sorto di colonia pa homber riba mercado.

Y mas di 150 sorto di lotion pa despues di feita, 100 diferente sorto di habon pa homber y Dios sa cuantu otro sorto di hairspray pa homber, zeta di banjo pa homber, y un cantidad di otro kos por estilo.

Asina pues, [illegible] cu un custumber cu antes tabata ser menospreciá, awe ta sumamente normal y hasta esnan cu no ta haci uso di dje hopi biaha awor ta esnan cu ta ser malmira.

STOCK MARKET

Addressograph	55 1/2	Lockheed Aircr.	66 7/8
ACF Ind.	38 3/4	Loew's Inc.	25 1/4
Allied Chemical	35	Lonestar Cement	14 3/4
Allis Chalmers	23	Mont Ward	20 7/8
Aluminium Co.	82 3/4	Monsanto	42 5/8
Amerade	74 5/8	Nat. Acme	39 1/8
Am. Can	46 1/2	Nat. Cash. Regist.	69 3/4
Am. Foreign Power	17 7/8	Nat. Distillers	40 3/8
Am. Metal	43	National Lead	56 3/8
Am. M. Fdy	14	New York Central	69 1/2
Am. Std.	18	No. Am. Aviation	48 1/8
Am. Smelting	58 1/2	Olin Mathieson	61 3/4
Am. Tel. and Tel.	55 1/8	Otis Elevator	38 5/8
Am. Tobacco	30 3/4	Pac. Gas & Elec.	35
Anaconda Copper	78 7/8	Pan. Am. Airways	58 3/4
Armour	29 1/2	Paramount Pictures	--
Atl. Refinery	90	Penn Railroad	53 3/4
Atl. Castle	68	Phillips	50 3/8
Balt Ohio	27 7/8	Public Service E.G.	33 3/4
Bell Int.	7 1/8	RCA	46 1/8
Bendix Aviation	31 3/8	Republic Steel	41 1/2
Bethlehem Steel	30	Reynolds Tobacco	35 1/8
Blaw	26 7/8	Royal Dutch	35 3/4
Boeing Airplane	62 3/4	Servel	6 3/8
Canadian Pacific	52 3/8	Sinclair Oil	--
Caterpillar	36 3/8	Sears Roebuck	48 5/8
Case (J.L)	20 1/8	Shell Oil	62 5/8
Cerro de Pasco	39 1/4	Socony Mobil Oil	--
Chesepeake & Ohio	61 3/4	South. Co.	29 1/8
Chrysler	34 1/4	South. Rail	44
Columbia Gas	25	Sperry Rand	29 5/8
Con. Ed.	31 3/4	Standard Oil of Cal.	68 1/4
Cons. Elec. Ind.	40 1/8	Standard Oil of Ind.	50 1/8
Cong. Nan	16 7/8	Standard Oil of N.J.	64 7/8
Continental Can	41 3/4	Standard Brands	35 1/8
Continental Steel	25 1/2	Stone Webster	51 7/8
Corn Products	48 3/8	Studebaker	41 1/4
Crown Zellerbach	43	Swift & Co.	40 1/2
Curtiss Wright	18 3/4	Texaco	74 1/4
Det. Edis.	34	Texas Gulf Sulphur	107 3/4
Douglas Aircraft	46 1/2	Texas Instruments	106 1/8
Dupont Nemours	152	Textron Ing.	52 3/4
Eastman Airlines	81 3/4	Timken Roller Bearing	34
Eastman Kodak	128	Twentieth Century Fox.	36
Western Bancorp	31 1/2	Union Carbide & Carbon	50 1/8
Firestone	46	Union Pacific	38 5/8
Ford Motor	41 3/8	United Aircraft	82 7/8
General Electric	97	United Airlines	63
General Foods	75 7/8	United Fruit	27 1/8
General Motors	70 5/8	United Gas Corp.	51 1/2
Gillette	41 1/4	United Steel	38 1/2
Glidden Co.	21	United Gypsum	57 3/4
Goodrich	62 1/8	U.S. Rubber	40 5/8
Goodyear	44 1/4	U.S. Smelting	51 3/8
Grace	46	Warner Bros.	17 7/8
Greyhound	16 3/8	Westingh. Air Brake	31 1/8
Gulf Oil	60 1/2	Westingh. Electric	54
Hud Bay M.	--	Woolworth	19 3/4
Hupp	4	Dow Jones Index	816.70
IBM	382 1/4	Ark La Gas	38 5/8
Insp. Corp.	29 1/2	Brit, Am. Oil	30 1/2
Int. Harvester	34 3/8	Brit. Petr.	8 7/8
Int. Nickel	87 1/4	Creole Petr.	29 7/8
Int. Tel. and Tel.	76 1/8	Electron Spl.	20 1/8
Johns Manville	51	Espey Mfg.	8 1/8
Jones and Laughlin	47	Giant Yell	7 7/16
Kan. City So.Ind.	35 3/4	Husky Oil	11 3/4
Kennecott Copper	37 5/8	Norf. So. Ry	37 1/2
KLM	105	SBD. W. Air	26
Koppers	26 1/4	Seeman Br.	3 3/4
Kroger Co.	21 3/4	Syntex	73
Lehman Corp.	31 3/8	Tech. Mat.	8 3/



Den e ciudad di Santal Pargona na India ta existi actualmente un crisis grandi di cuminda. Door di e scarsedad di awa cu no a cai for di principio di e aña aki, tin mas di 10 million di hende cu ta sufriendo di hamber. Aki nos por mira un mama y su jiu na e centro cu ta repartiendo cuminda wardando pa haña cuminda. -- UPI Radiophoto.



Principe Sihanouk ta trata di saca ventaha di su sentimiento procomunista

pa Ray Cromley.

Cambodja (NEA) E homber biew tabata un famia jega di e controversial principe Norodom Sihanouk, gobernante di Cambodja. E conoce e jefe di gobierno Cambodjano bon. En bista di e problemanan cu e principe aki ta crea pa Merca na Sur Vietnam y Sur Este di Asia generalmente nos a combersa largu cu ne pa trata di hanja cierto informacion tocante di Sihanouk.

"E promer cos cu bo mester comprende di Sihanouk ta cu e ta un principe", e homber biew a bisa. "Unabes cu bo sa esaki, bo tini e jabi pa su caracter. El a ser trecé grandi keriendo cu semper e tin rason y cu su huicio ta supremo.

Ningun hende ta tribi di contradicie. Y si nan hacié mes, Sihanouk lo no scucha lo ke nan tin di bisa.

"E ta tende solamente loke e tin gana di tende. E ta kere loke e tin gana di kere. "E otro cos cu bo mester recorda tocante di dje ta cu el a ser pone riba su trono pa e Fransesnan. E Francesnan a pasa esun cu mester a ocupa e trono y nan a haci Sihanouk gobernante di Cambodja. Nan a haci esaki pasombra Sihanouk tabata hoben y nan a kere cu nan por controlé.

"Pa via di esaki -- pasombra nan a hacié gobernante - Sihanouk a bira un gran admirador di e Fransesnan. Pe, de Gaulle ta un heroe. Na Cambodja loke de Gaulle kier e ta hanja. Esaki ta sumamente ventajoso pa e Fransesnan.

E ta ventahoso tambe pa Sihanouk.

"E Fransesnan ta amical cu Peking y e Chinesnan comunista. E Chinesnan comunista ta trata di ta simpatico cu Sihanouk. Sihanouk ta sumamente impresioná pa e punto di bista franses y e ta gusta e atencion cu e ta hanja di e Chinesnan.

"Sihanouk sa cu si e comunistanan mester acapará su pais ela termina. E ta un principe. E sabi cu e comunistanan no ta gusta principenan.

"Pero siendo un prins, e ta kere cu e ta suficientemente sabi pa hunga cu e comunistanan di Thailand y Sur Vietnam.

E sabi tambe cu su ejercito no ta suficiente fuerte pa para contra die Noord Vietnamesnan y cu nan tin suficiente forsanan den Cambodja pa controla loque nan ke di tur manera.

"Ademas, Sihanouk ta considera cu e comercio cu e tini cu Francia, China Comunista, Union Sovietico, Vietcong y Noord Vietnam ta sumamente favorable pé.

E tercer cos pa recorda di Sihanouk ta cu apesar di su siguransa den su mes infabilidad e tini un gran complejo di inferioridad nacional.

"E mester mustra su bisinjanan constantemente - Thailandia y Sur Vietnam - cu Cambodja ta un pais cu mester tene cuenta cu ne. Asina ta cu semper e ta haciendo acusacionnan fuerte contra di e dos bisinjanan aki.

"Esaki ta di justifica e obsecion cu Sihanouk tin tocante dje fronteranan - su sensitividad tocante di cualkier violacion di frontera sea real o inreal, y tambe e pakiko constantemente e ta busca garantia di frontera.



Na NewYork varios hende cu ta traha den un Hospital caritativo, ta poniendo baricada pa e oficialnan di gobierno no saca e 85 patientnan enfermofor di den e Hospital aki.

Un prestamo serca un banco no a ser paga y ademas huur di e hospital no a ser paga y awor autoridadnan a ser pidi pa saca tur e patient nan y trahadornan for di den e hospital aki. -- UPI Radiophoto.--

Ambtenaarnan cu a slaag pa nan adjunct commies.

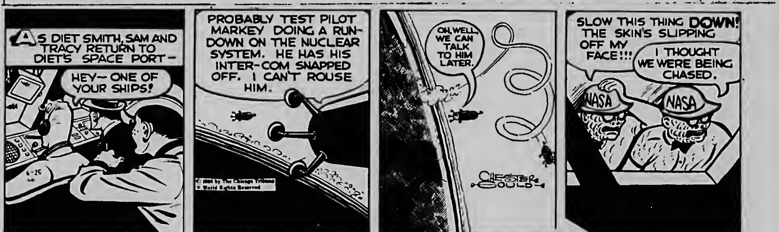
WILLEMSTAD- Durante e ultimo examen di gobierno qu tabatin pa adjunctcommies, e siguiente personanan a slaag pa e parti general:

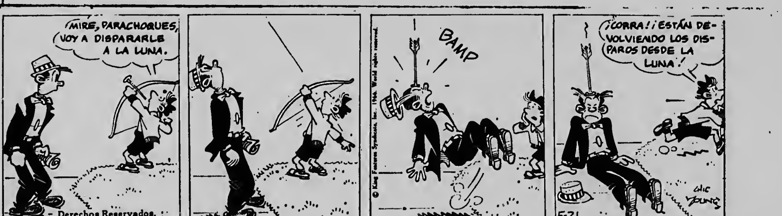
R.C. Abath;
H.J. Colpa;
W.R. Filé;
E.C. Hu-A-Ng y R.A. Hu-A-Ng;
O.W. Jacobs;
S.T.Mambi;
W.L. Martes;
R.J. Mendez;
R.V. Muzo;
D.E. Panneflek;
R.L. Petronella;
W.J. Quirindongo;
L.S. Salas;
Srta. T.H. Sint Jago;
R.A. Sophie
S.E. Spalburg;
Srta. E.C. Ursula;
J.S. de Vos, Bonaire;
C.H. Statia, Bonaire;
srta. I. Winklaar, Bonaire
R.A. Sophie.

Pa e parti extraordinario di Administracion a slaag:
E.A. Arrindell;
R.R. van Daalen;
R.C. Ersilia y
srta. M.E. Ringeling.

Pa e parti extraordinario Finanzas a slaag:
D.J. Curiel y G.H. Curiel;
L.S. Fraai,
Ch. de Haseth;
S.L. Laurens,
srta. I.M. Rojer,
F.A. Ruiter y
M.W. Sint Jago di Aruba.







E HERENCIA

Net e ta bahando e trapi bek, e ta tende un hende ta bati na porta. E ta dal pára spanta pasobra e no sa kiko e pensa. Despues e ta corda cu no por ta Gerrit, pasobra e tin jabi cu nê. E ta corre baha y bay habri e porta. Y ken e ta mira para dilanti e porta, cu un cara sonriente, Gil Muller !

CAPT. 24

"Gil", Ana Maria ta exclama y ta corre cay den su brazanan. E ta sintie mucho cansá y tristo pá puntre algo sikiera. "Mi dushi", Gil ta bisa, mientras e ta cohe primi y ta sunshe. "Dushi, kiko a pasabo ? Bo ta mustra spantá y bo a jora tambe. Ban mira, sinta un rato prome bo contami".
E ta drenta paden, y ta hala e pa ta sera cu su pia. E ta tene Ana Maria duro den su brazanan pasobra esaki ta temblando keto bay. Barn, kende no ta comprende tur loke a sosode, ta grunjando keto bay. "Keda keto Barn", Ana Maria ta bisa jorando. "Oh, Gil, mi ta asina contento di mirabo. Mi tin terribel miedo." "Pero dushi, kiko a pasa? Pakiko bo tin tanto miedo riba un dia bunita asina ? Bo só ta na cas ?" "Si", e ta admiti cu su cabes. "Tanta Lies so ta aki."
"Oh, e senjorita bjeeuw ta aki ainda?" Gil ta hibe den sala y ta poné sinta riba un stoel. Despues e tambe ta cay sinta y ta coy Ana Maria su mannanfrieuwfrega den esnan di dje. "Awor bo por contami kiko a pasa. Tin un hende malo, of algo asina?"
"Oh, mi ta spera asina Gil. Mi ta spera cu ta un malesa temporario." "Ta duel mi Ana Maria, pero mi no ta comprendebo." "Oh Gil", e ta bisa y ta cuminza jora atrobe. "Gerrit a purba mata tanta Lies". "Aj, no, locura sigur bo a sonja esey". "No ta berdad", Ana Maria ta contesta irrita y ta dal su moketa riba su rudia. Gil ta coy su man tene. "Stop di yora awor. Hala un rose pisa, y contami tur cos. Pero trankil, y for di principio. Ana Maria a cuminza conte henter e historia di e mainta ey. El a conte con Gerrit a warda te ora e cu tanta Milie sali pa asina e purba duna Lies un Spanto cu e cacho, pa esaki haya un atake di curazon y pe muri. Keto y serio Gil ta sinta ta scuche. Ora Ana Maria ta cla di conta, e ta bise: "Pero Ana Maria, esaki si ta un storia masha teribel. Pakiko e ta bay haci algo asina? E ta odia e muhe bjeeuw anto?" No, al contrario, Pero sinembargo e no ta stimé, pero como cu e sa, cu tanta Lies stime masha tanto, y cu el a cambia su testament na su fabor, bo ta comprende. E mester placa urgentemente. Hopi biaha sa pasa cu ne asina caba. Mayoria di biaha tio Henk ta bin yude, pero mi no ta kere cu tio Henk tin mucho placa den e tempo aki," "Mi cielo.
Esta terribel. Mihor nos avisa polies!" "Oh, Gil, mihor no". Nunca mas mi tio y mi tanta lo lubida esey". "Laga tur cos pa mi cuenta, Ana Maria". "Pero mi a priminti cu mi lo casa cu ne. Spanta Gil ta keda mire. "Kiko bo a haci?" "Mi a priminti pa casa cu Gerrit". "Pero bo mes a bisami cu bo ta sti mami" Ta con bo por priminti cu bo ta bay cas cu un ... cu un tercio loco asina? Ta nan a forzabo?" Ana Maria ta cuminza jora. "Pasobra mi a haya sa cu abo ta casa". "Oh,!" Gil, ta bisa y ta cohe braza. "Mi tabata casa, Ana Maria. Tabata, pero ya dia cu mi a bin akinan, mi tabata tin 4 luna como viudo caba "Bo mester a bisami anto", e ta bisa jorando y ta pone su cabes contra su schouder. "Nunca bo a contami algo di bo". "Pero mi no kier a papia cu bo di mi mes, mi dushi. Pasobra si mi no tin ningun porvenir pa brindabo, mi no por primintibo nada. Mi a perde mi negoshi, nan a hortami, nan a ruinami. Pa casualidad mi ta basta bon para awor. Di repente nan a manda jamami poco dia pasa. Net tempo di Pascu. Mi no kier a papia cu bo di mi amor pa bo, tantem cu mi no por pidi pa casa cu mi. Y awor mi a bolbe pa bin pidibo". E ta sunchi Ana Maria su cabey. Te ainda Ana Maria tin su cabes riba su schouder poni. "Scuchami un rato, mi dushi. Despues lo mi splicabo tur cos. Pero na e momento aki nos tiñ algo mas urgente pa haci. Nos mester percura pa saca e senjorita bjeeuw di akiden, y hibe un caminda unda e por ta mas sigur. "Si", Ana Maria ta bisa y ta kita su cabes. "Si, claro. Pasobra Gerrit ta bin bek. Su cabes no ta bon.
Pero na unda nos por híbe? El a sali bay buske, pero ora e descubri cu e no ta na su cas tampoco e ta bin bek". "Pero lo e no bay buske na mi cas, dushi. E no conocemi mes. Senjorita Berg por cana un poco? Nos no mester lague spanta tampoco. "Si, mi ta kere cu e por. Oh, Gil. nos mester hibe di biaha." "Bay abo ariba, Ana Maria. Bise cu e mester confia nos. Pensa cualkier storia bo conte, kiko cu ta. Y jamami asina cu e ta cla, mi ta bin yude baha abou". Ana Maria ta corre subi e trapi, y ta purba domina su mes, pa actua mas trankil posibel. E ta haya
Lies sinta riba e stoel ainda, tumando su solo. "Tanta". e ta bisa. Lentamente senjorita Berg ta habri su wowo, y ta keda mira un poco stranja rond. "Oh mi cielo, na unda mi ta awor? Casi sigur mi a pega sonjo sin sa mes". "Tanta, scuchami un rato". "Si, kiko a pasa?" "Bo ta confiami toch, no ta berdad?"
"Claro, mi jiu". "Si mi bisabo awor, cu bo mester bay na cas di un amigo di mi, bo ta bay, no ta berdad?" Stranja senjorita Berg ta keda mire. Ami,... wel, sigur, mi jiu ya cu abo ta haya cu ta bon .... Pero mi no a baha abou nunca ainda". Mi amigo lo yudabo baha. Ta algo masha importante. Despues lo mi splicabo tur cos, y lo bo compronde. Tene confianza den mi. Mi ta bay busca bo jas". Ana Maria ta corre bay den e kamber unda tanta Lies tabata drumi, y ta haya e laken benta abou. Sigur ta Barn a haci esey, e ta pensa. E ta corre coy e jas, e sombre y e tas di Lies.
Senjorita Berg ta lanta para, pero e ta sintie poco floho ainda di e sonjo. Ana Maria ta yude bisti. "Pero mi handschoennan, mi jiu, mi no tin". Ana Maria", Gil, ta grita di abou. "Haci liher". No ta nada tanta, Mi ta dunabo un paar di mi". E mes ta corre bisti su jas y ta yuda Lies yegate na e trapi. Gil ta para caba ta spera nan.

(E ta sigui.)

BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "A Rage to live" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "El Ciclon de Jalisco" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "The Blue max" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Bernadita de Lourdes" all

DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 Dia Mars 20 di December 1966 No.8033

AVION MERICANO ALQUILA PA AEROCONDOR A CAI NA BOGOTA

Presidente-fundador di e compania tambe a fallece

OGOTA -- UPI -- Un avion di cuater motor qu bata transporta 60 persona den un vuelo especial Pascu for di Miami pa Bogota, a cai ayera na eropuerto El Dorado, causando morto di 17 persona.

utoridadnan a informa qu 12 persona a ser heri- y 31 a keda sin haña lesion.

Cuater miembro di un famia nor mericano a muri den e desgra- mientras qu otronan a ser avemente herida. E mortonan er identifica di ta Herman Po-l, di 45 aña di edad, su casa ly di 30, na yiu Henry di dos y suegra di Powell, señora ra Viller.

Un otro yiu di e pareha, Ann ry di 4 aña, a ser hiba hos-al militar di Bogota den estado ve.

E avion Constellation, qu tabatin umber di registro norteameri-o 7301-C, a ser alquila door di ompania Colombiana Aerocon- pa transporta 53 pasahero no a haña lugar den e vuelo gular. Aparte di e pasaheronan atin siete miembro di tripu-ion a bordo.

ientras tantu autoridadnan a cia investigacion di e acciden e qu a sosode ayera. E avion a cai banda di un lago chikitu na e parti completamente Occidental di e aeropuerto, debido posiblemente na e niebla diki qu tabata cubri e zona aki na e momento ei. Cuater aña pasa tabatin un accidente similar.

Piezanan di e avion a keda plama te como 200 meter for di caminda el a cai, y comoquiera qu no tabatin candela, nana logra salba un gran cantidad di persona.

E sobreviviente a declara qu nan mester a keda 20 minuut sera den cabina di e aparato, pasobra e portanan di emergencia no por a ser habri for di paden. E hecho qu no tabatin candela despues di e accidente, a contribui na qu hopi hende a keda na bida.

Esaki tabata prome biaha qu piloto di e avion, quende a ser identifica como Chaft Taylor, ayera a bula e ruta di Miami pa Bogota.

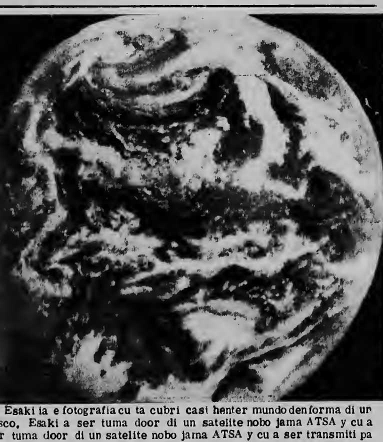
Inmediatamente despues qu e avion a cai plama for di otro, varios persona a cuminsa horta tur loque nan por a haña, pasobra suela a keda sembla cu regalu di Navidad qu e viaheronan tabata trese huntu cu nan. Sinembargo polisnan a tuma control riba e situacion y a evita robonan nobo.

Aerocondor a informa qu ta dificil pa proporciona dato riba e sobrevivientenan di e accidente, pasobra hopi di nan a aleha nan tan pronto qu nan tabata por for di e avion. Siete di e personanan qu a muri. ta norteamericano, incluso tres di e miembronan di tripulacion. E otro pasaheronan tabata di nacionalidad Colombiana, cu excepcion di e stewardess Candy Zanger, quende a muri den e desgracia.

A continuacion nos ta publica lista di e personanan qu a muri den e desgracia y quendenan a ser identifica.

Capitan Chaft Taylor.
Capitan co-piloto, T.H. Geuthrie,
Ingenieri di vuelo J. Engle.
ingeniero di vuelo Antonio Navas.
Capitan Gustavo Lopez Diaz (presidente di Aerocondor).
Arnulfo Arias,
Fernando Sarmiento.
Cesar Mejia,
William Correa.
Herman Powells,
Richard Henry Powells
Lilly Powells,
Flora Viller.

Tin cuater cadaver qu nan no a identifica.



Esaki ta e fotografia cu ta cubri casi henter mundo den forma di un sco. Esaki a ser tuma door di un satelite nobo jama ATSA y cu a r tuma door di un satelite nobo jama ATSA y cu a ser transmiti pa stacion di Nasa na Rosman, N.C. E foto aki a ser tuma na un al-ra di 23 mil millia for di Equator riba Oceano Pacifico. -- UPI diophoto.

EX REY SAUD DI ARABIA A BAI BIBA NA REPUBLICA ARABE UNIDA AYERA

EL CAIRO --UPI -- Ex rey Saudi di Arabia Saudita ayera a yega El Cairo den un avion cuatrimotor jet, alquilá pa bai bira na e Republica Arabe Unida. Un tempu presidente di RAU, Gamal Abdel Nasser tabata su enemigu mas endiablado.

Nan ta bisa cu Saudi a ignora e consehonan cu e actual rey di Arabia Saudita, Faisal, a dunele pa e keda Atenas.

Ora cu el a baha for di e avion el a ser ricibi na aeropuerto pa su jiu Principe Khalid y Saad Zayed, gobernador di El Cairo.

Ora cu el a sali for di porta di e avion e ex-Rey a ser ricibi cu un salvo di aplauso y e gobernador a bisele "Mi ta duna bo bienvenida na nomber di presidente Nasser."

Saud a expresa su gratitud y a puntra pa salud di Nasser, quende, segun Nasser mes, el a trata di asesina na 1958.

Bisti tur na panja di oro y cu su zonnebril di custumber, Saud a baha cu ayudo, for di trappienan di e avion y a cana entre e berdadera multitud di fotografonan y periodistanan, te ora cu el a yega na su limusina cu air condition cu tabata encabesá un caravana di binti auto cu a acompañé te na e luhoso hotel caminda el a hasi reservacion.

E ex-rey lo sosega den e habitacion di e octavo piso mientras cu den esun mas abao y esun inmediatamente riba dje, su comitiva lo habita.

Saud a yega El Cairo procedente di Atenas den un avion especial cu el a huur pa 7200 dollar.

CUBA A DENUNCIA BOMBARDEO CONTRA HANOI

LA HABANA , --UPI -- Cuba a forma fila cu e otro paisnan comunista y a denuncia e presunto bombardeonan norteamericano contra Hanoi.

Expresando su identificacion cu e comunistanan, gobierno Cubano a ripiti cu Vietnam por conta cu e solidaridad activa y militante di pueblo Cubano, cu e desicion di su combatientenan anti-imperialista pa lucha den su trincheranan, tan pronto cu e lidernan di e heroico pueblo Norvietnames considera esaki necesario.

E nota largu ta agrega cu "awe mas cu nunca e ayuda militante di e bloque socialista mester apoya e hermano pais Vietnam, cu ta ser pisotea y ataca door di imperialismo norteamericano; awe mas cu nunca e ayudo mester ta efectivo y nos pueblo revolucionario lo redobla su boluntad di lucha contra e imperialistanan den cualquier trinchera y e decision di entrega hasta nos propio sanger pa pueblo di Vietnam."

Jurado a mira Leslie Vos como ganador di 3er festival Antillano di cancion

Pueblo no tabata di acuerdo cu decision

ORANJESTAD - Den un Centro Cultural completamente yen, a tuma lugar diadomingo anochi ultimo e final di e tercer Festival Antillano di cancion. Leslie Vos, popular cantante di "The Three Voices" for di Corsow a obtene cu 570 punto e prome lugar for di jurado. E publico presente no tabata di acuerdo cu e decision aki, ni tampoco cu e sobra clasificacionnan, manera nan a ser duna pa e jurado y directamente despues cu e anunciador a anuncia e resultadonan, e publico a cuminza tira un cantidad di papel y otro projectilnan riba escenario mustrando di e manera aki su malcontento cu e decision tuma. E tercer Festival Antillano di cancion, cual riba e anochinan prome no a conoce incidentenan, pa medio di lo sucedido a hanja un fin tristo.

Bon talento a sobresali

Pa loke ta trata di calidad, e anochi final sin duda algun tabata esun mas exitoso. Tur e 15 finalistanan a laga e publico goza enormemente di lo mehor cu nan tabata tin di ofrece. Cada un, sin excepcion, a demostra, cu e tabata merece pa yega den final. Na final di e anochi aki tabata visto cu e miembronan di jurado a hanja nan dilanti di un decision dificil y una vez cu e decision aki a ser tuma, esaki a resulta di ta a la vez un decision inpopular, si huzga e reaccion nega tivo di e publico. Tambe den nos parecer e jurado, sigur pa loke ta trata e prome ocho lugarnan, a falla na duna un clasificacion exacto di e artistanan, uno tras di otro.

FINAL

Na e anochi final a participa 15 artista. Esakinan tabata e cuatro finalistanan di e prome anochi, esta, Leslie Vos, Norman Bernardina, Tom Hagenaar, Len Johnson, e 8 finalistanan di e segundo anochi, a saber, Ursula Peterson, Jossy Brokke, Corrie den Boef, Ivan Ramphal Jane de Cuba, Maureen Hansen, Renov Cijntje, Danilo Sanchez; Nilca Franca (ganador na 1964) Ray Anthony Thomas (ganador na 1965) y Humberto Nivilac. E ultimo tresnan aki a bai directamente pa e final sin tabatin di participa den e preliminarnan. Leslie Vos, Norman Bernardina Tom Hagenaar, Renov Cijntje, y Humberto Nivilac tabata e finalistanan pa Corsow, Corrie den Boef pa Bonaire, y tur e otronan tabata di Aruba.

Tambe a actua e grupo "De Trupialen" di frere Alexius, cu a presenta algun numeronan di Pascu, y un trio di baile bau direccion di Astrid Salazar-Jong cu a interpreta un baile moderno, "Let's Go", Jane de Cuba cu "No tengo edad", Leslie Vos cu un biaha mas "Mr. Succes" Ursula Peterson cu "Si tu escucharas" Danilo Sanchez cu "Nelida", Norman Bernardina "Unchanged campanas". E cantantenan Ursula Peterson, Jane de Cuba, Danilo Sanchez y Norman Bernardina, tambe a presenta cu e mesun cancion cu nan a canta riba anochinan prome.

Sobresaliente den e prome mitad, tabata e actuacion di Nilca Franka, acompanja pa Trio Huasteca, kende a presenta cu e bunita numero "Por quien doblan las campanas". E numero aki tabata asina precioso y e actuacion di Nilca asina bon cu e publico a dun'e un ovacion tremendo na final. Otro cantantenan cu a hanja hopi ovacion tabata Leslie Vos, Norman Bernardina, Ursula Peterson.

DECISION

Despues di intermedio a actua Ivan Ramphal cu "Shadow of your Smile" Maureen Hansen (Wishing & Hoping) Jossy Brokke (No me dejes), Tom Hagenaar (Kloknan di Pascu), Humberto Nivilac (No soy digno de ti), Len Johnson (Born Free), Corrie den Boef (Hojas muertas) y Ray Anthony Thomas (Suddenly).

Den e buelta aki, e mayor ovacionnan a bai pa Jossy Brokke Humberto Nivilac, kende a interpreta su numero den un forma perfecto, y Ray Anthony Thomas kende a demostra e mesun forma di semper cu su propio composicion "Suddenly".

E decision cu a sigi di e jurado tabata en contra di e expectacion di mayoria di e presentenan, principalmente pa loke ta trata di e prome ocho lugarnan. Ora cu e animador di programa, Yubi Naar, a anuncia e numero dos y tres, respectivamente Humberto Nivillac y Jossy Brokke, e protesta di e publico tabata acceptable ainda, pero ora cu Leslie Vos a ser anuncia como ganador mundo a caba. Fluit- y boemento sigi pa un gran cantidad di prop di papel y otro proyectilnan a yobe riba escenario. Di e manera aki mayoria di e publico a demostra di no tabata di acuerdo cu e decision. Varios di e personanan riba escenario a hanja algun di e proyectilnan aki riba nan curpa, entre otro e animador Yubi Naar y Rolly Nieuwkerk, manager di "The Three Voices". E ultimo aki no a acepta e trato aki con cu ta y a cuminza baha escenario pa regla cuenta di e persona cu supuestamente a tira e proyectil. Esaki sinembargo no a yegaleu como cu na ultimo momento Nieuwkerk a cambia di idea.

TRISTO

Tabata un berdadera lastima cu e anochi final di e tercer festival Antillano di cancion, cual pa loke ta trata di calidad sigur tabata esun mas exitoso teni te cu awor, a hanja un fin asina tristo. Contra e reaccion di un publico, por haci masha poco, como cu e reaccion aki, esta den e caso di diadomingo atardi, a ser crea door di un decision di e jurado, cual decision no tabata mescos cu e opinion di mayoria di e publico.

Na e momento aki nos kier pa buena marcha di tur otro festivalnan di den futuro, duna na e organizadornan di e festival un consejo, y esaki ta pa durante eventonan cu ta dura mas cu un anochi pa sigi mantene e mesun jurado cu riba e anochi inicial y pa no cambia uno of mas miembro di jurado riba e anochinan siguiente. E ultimo aki tabata e caso durante e anochi final. Mayoria di artistanan cu a actua diadomingo anochi. tambe a actua den e anochinan anterior y un jurado cu no ta ser cambia lo por huzga mehor e actuacion di e cantantenan; cu un jurado den cual un of mas cara nobo a ser hinka.

CLASIFICACION FINAL

E resultado di e tercer festival Antillano di cancion, tabata e siguiente:

1. Leslie Vos (570 punto)
2. Humberto Nivilac (560)
3. Jossy Brokke (540)
4. Ray Anthony Thomas (510)
5. Corrie den Boef (510)
6. Norman Bernardina (500)
7. Ursula Peterson (500)
8. Nilca Franka (480)
9. Ivan Ramphal (480)
10. Renov Cijntje (430)
11. Danilo Sanchez (380)
12. Len Johnson (380)
13. Tom Hagenaar (380)
14. Jane de Cuba (360)
15. Maureen Hansen (340)

LONDON (NEA) -- E ingles normal ta kere cu e hombernan cu ta goberna su pais awe ta e set di politiconan di mas malu di siglo. Un investigacion cu a ser haci pa London Daily Mail ta duna tantu e gobierno laboral encabesa pa promer Minister Harold Wilson como partido conservador su oposicion dirigi pa Edward Heath, un cero grandi den popularidad.

E investigacion, cu a ser haci riba un distancia cu a cubri 1.500 milia y cu a inclui entrevista cu hendenan na nan casnan, na nan trabownan y den nan bar, ta hanja cu practicamente ningun hende ta respeta Wilson como un homber aunque un numero chikito ta admira su politica.

Pa loke ta Heath, simplemente ningun hende no ta paga ningun sorto di atencion ne.

Ora cu miembronan di camara di comunes a vota promer cu eleccion pasa pa aumenta nan mes salarionan, a ser spera cu Parlamento lo a bira atractivo pa un kaliber di homber mas intiligente. Pero esaki no a sosode, den opinion di majoria di e Inglesnan cu a ser entrevista.

Un reacion tipico: "E standard di camara di comunes awe ta mas abow cu jamas y nunca".

Di otro un banda, tin un movimiento den loque Daily Mail ta jama "Gaullistas ingles", hendenan cu ta desea un superman manera e presidente di Francia de Gaulle pa corta door di e medio cu ta existi den politica y pa pone cos nan move atrobe, aunque cu mester deshaci di cierto derechonan democratico pa logra esaki.





WELGA NA BUENOS AIRES

UENOS AIRES --UPI -- E dirigente di haaf, Eustaquio Tolosa, a er arrestá ayera ora cu e tabata en un asamblea gremial di como 00 trahador di haaf y nan a saele for di e edificio en medio un free for all formal cu a uminsa ora cu un grupo di obre- a trata di "protegele contra lisnan.

Durante e desorden tabatin vaos disparo di pistool, pero ninun hende a ser herida. Despues trahadornan furioso a trata di rescata " Tolosa, pero nan a r rechasa cu gasnan lacrimoge-.

E asamblea mester a dicidi riba nalisacion di e welga cu e traadornan di haaf ta teniendo fo dia 19 di Oktober ultimo en rotesta contra e sistema nobo di abao cu a ser introduci door gobierno riba waafnan.

Antayera nochi tres agrupacion di voorman di haaf, carbonero y descargador a dicidi di regresa trabao y nan tabata calcula qu e otronan tambe lo a dicidi di hasi mescos.

Tolosa tabata ser buscà door di departamento di husticia pasobra el a sali for di e pais sin qu el a hanja autorisacion di tribunalnan.

E dirigente portuario tin un proceso pendiente, huntu cu otro representantenan sindicalista pa e plannan di lucha cu a ser prepara door di e confederacion general di trabao, durante e gobierno di expresidente Arturo Illia y cu tabata inclui entre otro ocupacion di fabricanan.

BUENOS AIRES-- UPI -- Detencion di e dirigente obrero Eustaquio Tolosa, a produci un severacion di e crisis di haaf na Buenos Aires.

E trahadornan di haaf, qu aparentemente tabata a punto di pone fin na nan welga largu, a dicidi di continua cu welga ora qu nan a tende di e arresto di Tolosa y despues e sindicatonan di capataz, carbonero y otronan qu ya a cuminsa traha ayera, a dicidi di bolbe welga.

E conflicto, qu a origina a base di un protesta obrera contra e politica nobo di gobierno na agiliza e tareanan di haaf y reduci e costonan, a cuminsa 19 di october ultimo.

GEORGETOWN -- UPI -- Guyana Shell Oil Company a inicia un programa di exploracion petrolifera na Guyana. E programa aki ta encerra borramentu di seis pos rond e pais, segun fuentenan gubernamental a declara ayera.

Santa Fe Drilling Company of South America, a obtene e contratonan di perforacion y a hasi pruebanan qu a alcansa un profundidad di mas qu 600 meter caba.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:





AJB A TENE DIGNO CLAUSURA DI ACTIVO ANJA DI JUDO

...ROBERT LUIDENS GANADOR DI 3 PREMIO...

(Di Nos Redactor Deportivo)

Bao di gran interes a wordu teni diadomingo atardi den Centro Cultural un programa di clausura di e activo anja di judo organisa door di directiva di Aruba Judo Bond. E deporte a sigi su marcha creciente durante 1966 y pa cerra e temporada cu broche di oro e directiva di AJB a organisa e programa cu a cai na smaak di tur presente.

Cu palabranan di bonbini expresa door di e president di Aruba Judo Bond Carlos Bislip, e programa a cuminsa.

Luego e judokanan junior cu lo a drenta accion un poco mas laat a wordu introduci uno pa uno. Siguientemente e dos personanan cu a traha como hues di campo Ramon Sharpe di Aruba y Eddie Snijders di Corsow tambe a worde presenta na e publico. E interes den e presentacion a yega na su fin cu introduccion di e entrenador Hisashi Kato, kende a yega Aruba diavierna anochi. Kato a bin Aruba contrata door di Aruba Sport Unie pa traha como entrenador di judo. E ta poseedor di faha preta quinto dan y apenas algun siman promer cu e olimpiada teni na Tokio na 1964, Kato mester a bandona e fuerte seleccion Hapones debi na un lesion. Despues di esey Kato a bai traha como entrenador na Europa for di unda el a bin awor pa Aruba. Un gran stap den e bon direccion e deporte di judo a tuma cu e contratamento di e servicionan di Hisashi Kato, kende ta wordu altamente recomenda door di diferente instancianan cu tabata tin relacion cu ne.

Entre e juniornan di acuerdo cu nan peso a wordu teni luego henter un torneo. E ganadornan a resulta:

Den peso di 60 liber Piet van der Hulst number uno, Guido Montero number dos;

Den peso di 70 liber Robert Luidens number uno, Robert Hulsen number dos y Roland Luidens number tres;

Den peso di 80 liber Jan Willem Rebel number uno, Vivian Hymans number dos y Tito Romero number tres;

Den peso di 90 liber Robby Tonk number uno, Wouter Overstegen number dos y Arian Spit number tres;

Den peso di 100 liber Steve Hymans number uno, Robby Guda number dos y Marijke de Waal number tres;

Den peso di mas di 100 liber Hugo van Trigt number uno, Rob van den Berg number dos y Peter Jacob number tres.

Na e tresnan cu a clasifica den cada division a wordu entrega medayanan correspondiente na e puestonan obteni door di srta. Van den Hilst.

E trofeo como e judoka cu mas promer lugar a obtene durante e diferente torneonan teni den curso di anja 1966 a bai pa Robert Luidens, kende a demostra cada biaha hopi talento pa e deporte di judo.

Steve Hymans a ricibi e trofeo como e judoka junior cu mas progreso a haci. Apesar di a sufri un accidente kibrando su braza loke a pone for di accion pa basta tempo, Steve tog a sabi di conkista cuater promer lugar.

E tres personanan cu a guia e combatenan di e atardi esta Hisashi Kato como referi, Ramon Sharpe y Eddie Snijders como hues di campo, luego mester a tene un conferencia pa dicidi ta cual ta e judoka cu mas a destaca den e programa ey. Esaki a resulta di ta Robert Luidens pa cual distincion Robert a ricibi otro trofeo mas. Cu e ta gosa di hopi popularidad a keda comproba ora cu e publico a aplaudi freneticamente na momento cu Robert a ricibi su ultimo trofeo.

Siguiente punto di e programa tabata entregamento di plaques na dferente persona of instancia cu a duna hopi cooperacion na e deporte di judo durante 1966.

Como prueba di gratitud na esakinan e directiva di AJB a dicidi di haci entrega di plaque na Aruba Sport Unie cu a haci posibel cu Aruba awor tin un entrenador di grado hopi halto pa judo, na Jos van der Schoot, redactor di Amigoe di Aruba, na Herman Kuiperi redactor deportivo di Arubaanse Courant y corresponsal deportivo di Beurs en Nieuwsberichten. y tambe na e siguiente personanan cu a apoya e trabao di Aruba Judo Bond: Gerard van der Hilst, Selwyn Spanner, Sylvanio Osefia, y e mihor judokanan di Aruba, Antiyas y Caribe den su division Ramon Sharpe.

Despues cu president Carlos Bislip a caba di menciona e personanan cu a wordu distingui Ramon Sharpe a tuma palabra y a expresa cu si judo tabata tin un bon anja, esaki ta pa gran parti debi na e trabao inspira di e president Carlos Bislip, kende ta un fuerte luchador pa hisa e deporte na Aruba y na Antiyas. Luego Sharpe a haci entrega di un plaque den nomber di e San Nicolas Amateur Judo Club y di Oranjestad Judo Center na Bislip.

Esaki a menciona di tin gran amor pa e deporte di judo en especial y cu e ta tratando di haci su trabao como president di Aruba Judo Bond y di e Federacion Antiyano di Judo den mihor forma posibel. Tambe di parti di dos club di judo di damas cu ta wordu entrega door di Bislip, esaki a ricibi un regalo.

Door di Kato y Sharpe luego a wordu duna demostracion di diferente tecnica den judo. Tabata tin serie di caida y di tecnica di man, heup y di pia demostra. E entrenador Hapones a luci un gran estilo den aplicacion di e tecnica.

Cu palabranan di gratitud na tur cu a presencia e programa y tambe na tur cu durante henter anja a coopera cu e deporte di judo, president Bislip, despues di desea uno y tur bon Pascu y un Bon Anja 1967, a cerra e programa.

NEW YORK -- William Manchester, autor di e boekie "Morto di un presidente" ta nenga qu el a traiciona señora Jacqueline Kennedy y tampoco e no a viola e acuerdo qu el a firma cu ruman di e promer magistrado qu a ser asesina.

E escritor lo declara dilanti di e tribunal durante di e sesion qu lo tuma lugar otro siman y qua ser convoca pa famia di Kennedy, qu el a ser absolve door di famia Kennedy pa cumpli cu e condicionnan di un contract, den un telegram qu senador Robert Kennedy a mandele verano pasa.

Base di defensa di Manchester ta expresa den un declaracion den cual e autor ta hasi un yamamentu pa nan duna su boekie riba asesinato di presidente Kennedy un chens pa historia husguele.

Señalando qu e acusacionnan i señora Kennedy ta "cruel e inhusto", Manchester a declara qu "morto di un presidente" ta cai bao di su responsabilidad completo y qu su boekie por resisti cualquier prueba; particularmente e prueba di tempu. Solamente mi ta pidi e oportunidad di publiquele pa e por enfrenta e huicio di historia".

El a declara qu el a dedica su mes durante casi tres aña pa revivi e dianan di e asesinato y reconstrui nan pa berdad ser registra cu fidelidad y exactitud.

Manchester y su editornan, Harper and Row, a haña comunicacion pa nan presenta dilanti di un tribunal den un sesion qu lo tuma lugar dia 27 di December pa demostra di con nan ta kere qu no por evita publicacion di e boekie.

E boekie lo aparece dia7 di april proximo, mientras qu Look lo publica un serie di cuáter articulo basa riba contenido di e boekie promer qu e ser pone na venta riba plaza.

Tropicaal a perde 21-2 contra Estrella

Cu e mes score di 2-1 cu cual el a perde den e promer rond di e equipo di Tropicaal, diadomingo atardi Estrella a tuma revancha. Tur tres gol a wordu anota den e promer mitad di wega, cual por cierto tabata esun mas movi. E dos puntonan obteni a pone Estrella su total te na 12 loke ta pone nan pareew cu Tropicaal den puesto number tres di e tabla di posicion y di hoofdklasse.

E equipo di Sta. Cruz a cuminsa hunga sin Fenchi Dubero kende despues di un cuarto di ora di wega a drenta den accion. Un mehoramento den e wega di Estrella tabata visible for di e momento ey. Promer gol di wega a wordu anota den di 25 minuut door di e rapido midvoor di Estrella Maiky Rasmijn.

Dies minuut mas laat, keeper Janchi Croes di Tropicaal ta bolbe wordu pasa cu un cajonazo di Maiky Rasmijn. Ni e minimo chens keeper Croes tabata tin cu e potente shot di Rasmijn. Despues di esaki e keeper estelar di Tropicaal Pedro Dijkhof a drenta wega.

Faitando algo menos cu un minuut pa half, Benny Brete a anota e gol di salba honor pa Tropicaal. Despues di un bunita combinacion Brete a pone un intahabel pa keeper Ale Vrolijk.

Reanudando e wega Tropicaal tabata busca e gol di empate continuamente. Nan ta logra impone cu hopi atake, pero e defensa di Estrella ta haciendo bon trabao pa para cu e aspiracionnan di e delanteronan di Tropicaal.

Estrella ta haya un tiro liber pa cobra den di 29 minuut net algun meter pafor di doelgebied. Betico Dubero ta cobr'e y ta pone shot cu a dal contra tubo di gol bai out.

Tres minuut mas laat e referi Alberto ta duna un decision stranjo den e doelgebied di Estrella. Un shot di un delantero di Tropicaal a wordu taha door di un hungador den defensa di Estrella. E referi a fluit y ora cu tur hende tabata kere cu lo ta un penalty e referi a duna tiro liber na Tropicaal den doelgebied mes pero no un penalty. E. unica infraccion posibel door di Estrella tabata handsbal ya cu ta dos hungador di Estrella tabata tin para banda di otro. Y e handsbal lo mester tabata un penalty na favor di Tropicaal.

Ultimo chens di Tropicaal pa empata bai perdi faltando algun seconde pa wega caba. Un tiro liber cobra door di Benny Brete a dal contra' di e tubo diagonal bin back den terreno. Sin cu wega por a continua e referi Alberto a fluit pa ultimo biaha.

E wega a caba den un triunfo pa Estrella cu score di dos gol pa uno.

Cu e dos golnan anota door di Maiky Rasmijn, esaki a pasa ocupa e promer puesto den goleadornan hunto cu Richard Jacobs di Dakota. E dos hungadornan aki tin cada uno dies gol anota.

Segun programa di Aruba Voetbal Bond, esaki tabata e ultimo wega di anja.

E posicion di e clubnan di hoofdklasse ta awor lo siguiente

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
DAKOTA	10	7	1	2	26	6	15
BUBALI	10	5	3	2	18	9	13
RCA	11	4	5	2	14	13	13
ESTRELLA	11	6	-	5	22	18	12
TROPICAAL	11	5	2	4	18	22	12
SAN NIC JRS	11	3	2	6	20	27	8
SPORTBOYS	10	3	1	6	14	20	7
JONG ARUBA	12	2	2	8	14	31	6

COPENHAGEN --UPI -- Un ciudadano ta tratando di regla completamente riba su mes, e intercambio di cuater preso di guerra di Vietnam del Norte y Vietcong pa dos piloto norteamericano y dos Sudvietnames, segun fuentenan digno di credito a informa.

Nan a agrega cu despues di a establece e contactonan extraoficial cu funcionarionan Norvietnames na Moscu y na otro partinan di Union Sovietica, e norteamericano tabata confia di qu e trato por tuma lugar a traves di Hong Kong, dia 21 di e luna aki.

China Comunista a bende heru cu Merca na Vietnam

LONDRES--UPI--China Comunista a bende un milion di dollar na herru na forzanan armá di Merca na Vietnam del Sur, pa ser utilisá den construccionnan militar, segun a ser informa awe pa e corant dominical The Observer.

E corant ta publica un informe di su corresponsal na Singapur, den cual e ta scirbi qu algun luna pasá nan a entrega varios tonelada di heru na e mericanonan atraves di nan intermediarionan na Hong Kong.

E informacion ta señala qu China comunista tabata e unico pais di adapta su produccion na e caracteristicanan di e heru y cumpli cu e entrega rapido cu tabata exigi door di e mericanonan. E pago a ser hasi pa medio di banconan di Hong Kong.

"Aunque cu e barranan di heru no tabata marcá of cu nan marcanan a ser limpia, fuentenan comercial autorisá ta di acuerdo cu otro cu tur otro partinan interesa, for di Pekin te Washington qu nan mester a conoce tantu origen como destino di e barranan, cualnan por a ser usa tantu pa construccion di casamata como pa e pistanan di metal pa e bombarderonan y avionnan caza norteamericano.

Na Washington, un portavoz di departamento di Estado a declara cu nan ta investigando e asuntu, pero e funcionarionan a demostra gran escepticismo tocante veracidad di e noticia.

Revelacion di e transaccion di e heru aki, segun e fuente di informacion tambe a provoca sospechanan di qu e construccionnan militar di Merca na Vietnam del Sur, a utilisa cement qu a ser fabrica na Haipong, Vietnam del Norte, qu a ser bombardea repetidamente door di aviacion norteamericano.



Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

CASTRO A RECONOCE CU EL A COMETE ERROR NA PRINCIPIO DI REVOLUCION

MIAMI -- UPI -- Promer minister di Cuba, Fidel Castro, a reafirma ayera nochi qu e "enfasis economico fundamental di su gobierno ta den agricultura y no industria".

Papiando via di Radio Habana den un transmision qu a ser capta na Miami, e hefe di gobierno Cubano a admiti claramente, aunque sin bisa asina, qu nan a comete un error den e promer añanan di revolucion ora qu e mes a bisa qu e aspiracion inmediata tabata industrialisacion di e pais.

Castro a declara durante un acto di graduacion di tecniconan qu "e acto aki tin hopi di haber cu nos revolucion y tambe cu e revolucion di otro paisnan".

"Si e experiencia aki qu nos ta bibando, ta bon, quizas e ta bon tambe pa otro pueblonan qu kier hasi nan revolucion", asina Castro a splica.

Inmediatamente despues di esei el a declara qu ningun revolucion social por conduci na socialismo, sin un revolucion tecnica y ningun sociedad humana por yega na comunismo sin tecnica.

Di e manera aki Castro a bisa e Cubanonan pa nan domina tecnica moderno cu un cantidad suficiente comunista, qu ta e obhetivo di revolucion Cubana.

E promer minister a fiha dos meta pa ser alcansa door di e sociedad comunista: abundancia y educacion pero el a declara directamente su tras qu "abundancia di biennan material por ser logra solamente mediante tecnica".

Cu calor Castro a defende e rumbo economico Cubano nobo ora qu el a bisa qu bao di otro condicionnan, otro paisnan a haña nan obliga di pone enfasis riba otro ramanan di economia, es decir, industria pisa.



E foto aki ta net di e tempu cu Castro su revolucion tabata gosa di aprecio rond mundu ainda y cu un torneo internacional di futbol a ser organisá na La Habana.

HOROSCOPO

ARIES(mar. 21 a abril 19) Tratar de evadir sus obligaciones no le ayudara en absoluto. Enfrentese a ellas valiente y objetivamente. No son tan dificiles como usted cree.

TAURO (baril 20 a mayo 20) En vez de pensar como vengarse de otros piense donde y cuando puede haberse equivocado. Tenga una actitud mas flexible de la vida en general. No salte a conclusiones sin antes analizar las cosas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Trate de tener mas armonia con los demás en vez de presentar tópicos desagradables que pueden evitarse. Si comienza una discusion, lo mejor es permanecer neutral.

CANCER(jun. 21 a jul 22) En vez de darle vueltas al trabajo que tiene delante, lo mejor es que se concentre en el y lo termine rapidamente. Aunque tiene una deuda pendiente con un compañero de trabajo, deje para otro dia su solucion.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No se salga de un curso practico solo por el gusto de ir a divertirse en algo costoso e innecesario. Tómese su tiempo para animar a un ser querido. Demuestre comprension.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Tenga cuidado de no morder la carnada si uno en su casa trata de comenzar una discusion innecesaria. Si usted sabe que se ha equivocado en alguna cosa, admitalo. No sea testarudo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Demuestre paciencia en sus tratos con otros No use palabras mortificantes, si lo puede evitar. No salga esta noche a divertirse, no es absolutamente necesario.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Las acciones hablán mas alto que las palabras, de modo que sea bondadoso y considerado con los demás. Mejore ciertas posesiones que necesitan reparacion. Piense antes de proceder.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No proceda imperiosamente contra uno que usted cree que está obstaculizando su progreso. Una actitud diplomatico lograra mucho mejor resultado. Demuestre que tiene calma frente a las emergencias.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Esa ansiedad privada parece insoportable pero si se enfurece le hara mas daño que bien. Un consejero personal le dará ideas magnificas. Sigalas con entusiasmo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) No se moleste si sus compañeros no le ayudan mucho puesto que ellos tambien tienen sus propios problemas. Olvide por ahora lo social Use su buen sentido comun.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) No corra riesgos con su reputacion o le pesará . Cerciorese de buscar algun sistema que mejore su carrera. Pague sus cuentas regularmente. Mejore su credito.

650 Persona a ser detene durante razzia

CARACAS -- UPI -- E hefe di polis secreto, Gabriel Jose Paez, a declara awe qu mayoria di e 650 personanan qu a ser detene diarason durante e razzia contra Universidad Central di Caracas, a recupera nan libertad.

"Nos a rapidece tramitacion di e asuntunan pa demostra nos bon intencion pasobra nos no ta aki pa satisface rencornan personal".

Venezuela ta tranquilo awor aki y no tin problema den e otro universidadnan. Paez a confirma detencion di Juvencio Pulgar, presidente di e federacion di Centr[illegible]an Universitario.

Soldanan ta sigui vigila universidad Central di Venezuela, mientras qu tur profesor y dokter interno di e hospital universitaria por drenta y sali.

Minister di Educacion, a haña un telegram di e consejo universitario den cual nan ta puntra tocante di e procedimientonan qu ta cai bao di alcance di e decreto presidencial qu a caba di autonomia universitaria.

Rafael Caldera, lider di Partido Democrata Cristiana, tabata encabesa e critica di esnan qu ta contra di e decreto. "Si bo kere qu por tin dunamentu di les cu universidad yen di polisnan ta desconoce realidad di autonomia asina Caldera declara.

Fiesta a para den asesinato

ST. LOUIS --UPI-- Tres mucha homber a ser asesina cu tiru y un otro mas a resulta gravemente herida ayera nochi ora qu cuater desconocido a drenta den un cas caminda tabatin un fiesta y sin invitacion kier a participa na e fiesta.

Polisnan a declara qu dos homber grandi y dos hoben a ser detene, pero qu te ainda nan no a ser acusá. E dos hobennan tin 14 y 15 aña.

Den un cas privá, qu ta keda na como 70 kilometer for di St. Louis, nan tabata tene un fiesta caminda cerbes tabata ser bebe manera awa y na dado momento, e cuater desconocidonan a drenta y rapidamente a provoca un incidente.

Un pistool a sali cu cual nan a tira diferente biaha y finalmente polisnan a yega solamente pa haña tres cadaber bentá abao na suela.

Rusia a laga bom nuclear explota bao di terra ayera

MOSCU -- UPI -- Union Sovietica a realisa su di seis prueba nuclear bao di terra ayera, aparentemente buscando un carga util y adecuado pa proyectilnan nobo di largo alcance.

Sin embargo observadornan na Moscu ta kere qu e explosion por tabata pa obhetivonan pacifico tambe, mescos qu Merca a bini ta realisa.

Manera ta custumber e sovieticonan no a anuncia e prueba, pero e explosion a ser registra door di e instituto sismico di Uppsala, Suecia, caminda nan a bisa qu el a alcansa 6,2 grado riba e escala Richter.

E cifra poderoso aki ta pone e prueba di ayera riba e mesun nivel qu e cuaternan otro qu e rusonan a tene den e region di Semopalatinsk, na Asia Central Sovietica.

E anterior prueba a tuma lugar dia 27 di october pasa riba e isla Artica Nova Zembla y a ser considera door di expertonan norteamericano como e explosion bao di terra mas poderoso den historia: e tabata 50 biaha mas potente qu e bom di Hiroshima y dobbel di cualquier qu e comision di energia atomica di Merca a tene na Nevada.

Na e oportunidad ei, fuentenan norteamericano a bisa qu e explosion a produci particulanan radiactiva den atmosfera, violando por lo tanto e tratado di prohibicion parcial di prueba qu nan a firma na 1963, pero e sovieticonan a desmenti e declaracion aki despues.



Na Londres, Principe Charles y su ruman muher Princesa Ann, cu un bisti corticu, ta saliendo for di King Edard Hospital, caminda nan a caba di bishita nan tawela, cu ta recuperando despues di un operacion -- UPI Radiophoto --

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel 5119

PELICULA

- De Veer: 2.00 p.m. "Tres muchachos de Jalisco" all
  8.30 p.m. "A Rage to Live" 18 j
- Rialto: 8.00 p.m. "The Flight of the Phoenix" all
- Principal: 8.00 p.m. "The Blue max" all
- Aurora; 8.00 p.m. "Nightmare" 18 j
- Savaneta: 8.00 p.m. "Imitation of Life" 18 j

E HERENCIA

"Okay, senjorita Berg, mi ta caba bo dilanti y abo ta pone bo dos mannan riba mi schouder, y leun mas tanto cu bo por riba mi. Un djies nos a yega abou, lo bo mira. Henter su bida largo Lies Berg ta custumbra di obedece sin puntra mucho.

Y ta pesey e ta bolbe hacie. Tur e suceso ta stranjo pe, pero casi sigur ta trata di cualkier sorpresa. Ora nan a yega abou Gil ta cargue mescos cu un mucha y ta hibe pafor. Ana Maria ta corre dilanti y ta habri e porta pa nan. Despues e ta habri e porta di Gil su auto. Prome biaha cu e ta mira Gil cu un auto. Nan ta drenta y ta coy rumbo di pueblo.

xxxxxx

Si nan a coy e otro direccion e caminda cu ta bay Sealington, nan lo mester a para pa e cantidad di hende cu tin para ey banda. E caminda tin un birada masha serpi y net den e birada tin un palo di mata grandi, e orgullo di tur e hendenan cu ta biba ey banda. Pero awor tin e restonan di un sportwagen color blanco contra e palo di mata plecha. E lechero, cu a mira e accidente sosede, ta cana nervioso. "E tabata corre manera un hende loco", e ta bisa.

"Nos lo jamabo como testigo", e polies ta bisa, ora e ambulance a sali bay. "Bo a mira tur cos no?" "Si, tur cos mi a mira", e lechero ta contesta. "Y mi amigo aki tambe".

Un minero, cu tin su cara tur sushi ta bisa : "Si ta berdad , net mi a caba di entrega mi ultimo saco di carbon. Mi a mira e auto ta corre full speed ta bin. Mi ta calcula cu e tabata corre un 150 km. Claro cu e no por a alcanza e birada. El a dal pega net riba e palo aki , nunca ainda mi a tende un slá asina duro." "Pober senjora Berg", un senjora pará ey banda ta bisa. "Ta su jiu homber di mas chikitu. E ta masha loco cu ne. Nunca mas lo e bira manera antes, ora cu e tende e triste noticia." Casi sigur e tabata burachi no?" un otro senjora ta puntra. "Asina trempan?", e lechero ta drey contesta. "No, mi ta kere cu e tabata corre pa loco. Mi conoce e tercionan cu ta gusta corre duro. Tantem cu nan no primi e gasolin plat abau nan no ta contento." Un auto preto ta dal para y dokter Devoe ta baha. "Mi ta laat, agente ?" "Si dokter. Ambulance a caba di sali, pero toch si bo a yega na tempo, bo no por a haci nada mas. El a muri caba. Mi ta kere cu el a kibra su slot di garganta. Ta lastima pasobra e ta joven ainda, pero ta su mes estupides. Ta ken ta bay corre di e estado ey, riba un caminda manera esaki." Dokter Devoe ta sacudi su cabes y ta subi bek den su auto. Pober Gerrit, pober Henk cu Milie.l

Senjora Price a corre drenta Gil su cas cu e noticia. "E jiu mas chikitu di famia Berg a boks cu su auto contra un palo, na e caminda cu ta bay Sealington. Segun nan ta bisa cu el a muri mesora. Gil ta coy Ana Maria su man tene. "Kedabo trankil, mi dushi." Ana Maria ta bay Berghouse bek, prome cu Henk, Henry y Maggy a jega. Tanta Milie a cay flauw di spanto. "Ta nos a hacie comete suicidio, ta masha comprendibel." "Coy loco " Maggy ta contesta. "E no tin brio ni pa haci esey. Segun mi, e tabata buscando un otro victima pa presta placa. Casi sigur el a corda riba un otro hende cu por fié y den su ansia pa yega pa caba , e accidente a sosode. Bo mes sa con e ta." Ssst, keda keto, cualkier hende por tendebo ". "Ay no", Maggy ta contesta. "Nan ta mucho ocupa jorando pa e bida joven cu a termina mucho tempran. Nan no ta realisá, kiko nan a worde evita." Gil ta sinta bandi senjorita Berg. Manera sa sosode hopi biaha cu hende bjeeuw, nan sa soporta un slá asina mas mihor di loke bo ta sospeche.

El a kere cu nan a sake di e cas, pasobra e accidente a sosode, y e ta gradicidi Gil pa su ayudo y su amabilidad.

"Mi mester bay mi cas bek awor aki mes, " e ta bisa. "Bou di ningun circumstancia mi por bay cas di Henk awor. Mihor nan keda nan sa cu nan gran tristeza. Oh, pober di nan." Gil ta drey mira e mannan bjeeuw yen di plooi. "No pensa mes, cu bo ta sali di aki awor, senjorita Berg. Bo mester keda akinan. Bo no tin un amiga, cu por percura pa bo ?" E cara di Lies ta hanja un impresion entusiasmá. "Sigur cu si, tin un bon amiga di mi ta biba den e mesun cas cu mi, e jama Fanny King. Si boso manda bisé, mi ta sigur cu e lo bin." Bisando esaki e ta sacudi su cabes.

Pero e no por cana bon ". "Mi por jamé na telefon?" "Claro cu si ". "Okay, lo mi bay hacié. Mi ta bisé pa e trece algun cos necesario pa bo y lo mi manda un taxi buské." Lies ta keda sintá keto.

Ze ainda e no sa ken e mucha homber simpatico aki ta. Tur lokke e sa, cu e ta sali masha bon cu né. Y esta un suerte cu e ta biba asina serca. I "Senjorita King a manda bisa cu e ta bin un bes." Gil ta bisa, ora el a cana drenta. "Mi a manda senjora Price drecha e camanan ariba. "Y na unda àbo ta drumi e ora? "No preocupabo pa mi, e sofá ta basta suave pa drumi ariba. "Bo ta masha carinjoso.......

Esta un dia esaki ta " "Si", Gil ta contesta y ta tira un pida palo den e kachel. "Si, tabata un accidente terribel. Bo tabata stima Gerrit Berg masha tanto?" Lies su wowonan ta yena cu awa. "E tabata mescos cu un jiu homber pa mi, senjor Muller, y Ana Maria ta mescos cu mi jiu muher. Stranjo no, pa un hende bjeeuw manera mi. Bo sa, prome cu mi a conoce nan mi bida tabata masha solitario. Principalmente despues cu e Condesa a muri, maske cu mi ta masha pegá cu Fanny King, pero toch."

"Bo no conoce ningun otro hende mas?" "Masha poco. E condesa tabata ocupa tur mi tempo y ta pesey mes mi a perde contacto cu otro hende " "E tabata un amiga masha exigente." "Oh, senjor Muller, ademas e tabata mi dunador di trabao.

Y ya cu mi ta biba huntu cu né, ta tur ora nos ta huntu." "Asina", Gil ta bisa. "Tambe mi a tende cu bo kier a regala Gerrit Berg algo, no ta asina?"

"Aj, si", Lies ta contesta y un lagrima ta cay riba su man. "Claro cu mi kier a regalé algo. I kier a casa cu Ana Maria, y mi a purba yudé." "Di berdad". "Si, gustosamente mi kier a yudé.

DIARIO Arubaanse Courant

JA 27 Dia Razon 21 December 1966 No.8034

Comunistanan tabata liquida y derra nan adversarionnan den universidad

CARACAS-- UPI -- Fuentenan di gobierno a revela ayera nochi cu nan a comproba cu Universidad Central di Caracas no tabata solamente un centro di subversion comunista, sino cu riba e terrenonan tabatin almacen di arma y un berdadero santana cu cadavernan di adversarionan di gruponan izquierdista.

personanan cu tabata enemigu i e izquierdistanan simplemente tabata ser liquida y derra iba terrenonan di universidad entral di Venezuela.

E informantenan a declara cu e adavernan di varios victima di errorlstanan a ser descubri ora u nan a coba riba e terrenonan universitario. Na palacio residencial nan no kier a hasi ingun comentario tocante di e nformacion aki.

Di nan parti e fuentenan cu ta ertenece na nivel ministerial, declara cu nan no sa cuantu adaver nan a hanja y tampoco e ainda nan no a identifica tur victimanan.

Nan ta bisa cu debido na e autoomia qu universidad di e ciudad tabata goza, miembronan di polis no por a drenta den e ugar pa comproba si tabata berdad tur e rumornan cu tabata ircula tocante e victimanan di comunistanan.

Siman pasa presidente Raul Leoni a ordena ocupacion di Universidad Central di Caracas y a suspende garantianan constitucional rond di e pais pa enfrenta e ola di terrorismo cu a causa siete morto y dañonan grandi na propiedad particular durante e ultimo cincu simannan Tropanan di Gobierno a hanja dos deposito di arma den e universidad. Un di nan tabata den un tunel di mas o menos mil meter largu y un otro entre e dak di e principal auditorio di e universidad.

E tunel tabata cuminsa den vecindario di e facultad di e economia y a termina den La Charneca, un barrio cu ta keda pegá tabata usele pa refugia den universidad of pa huy for dje ora cu tropanan a ocupa e ciudad universitaria. Nan a hanja mitrailleur, armanan chikitu, granada di man y bala pa scopet. Den dak di e auditorio tabatin un deposito similar.

Te ainda tropanan di gobierno ta teniendo warda riba terrenonan di e Universidad sin permiti ningun hende pa drenta, cu excepcion di personanan cu hanja autorisacion.

Diabierne ultimo Leoni a decreta cu una bes e periodo di ocupacion termina e universidad lo continua cu su autonomia pero solamente den cuestionnan di administracion nombramentu di decano y miembronan di profesorado.



E hoben V.S. Anthony ta ricibi su diploma for di man di señor L.H. de Haan despues di a slaag pa e curso di operator pa e bai traha na Hulanda.

ACUERDO DI MUNICH TA DI VIGOR AINDA

LONDRES -- UPI -- E acuerdo historico di Munich di 1938 no a perde, segun parlamento britanico a hanja sa pa parti di e ministro di relacionnan exterior George Brown.

Un copia autentica di e texto na ingles ta den e oficina di archivonan na Londres, na unda tin e mayoria di documentonan historico di e pais, segun e ministro a declara.

Siman pasa tabatin un ola di indignacion ora cu publicacion a presenta di documentonan di e politica exterior di Inglaterra, di 1918 pa 1939.

Nan a bisa cu e texto original di e acuerdo di Munich a disparse for di e archivonan di e ministerio di relacionnan exterior.

Un vocero di e cancilleria a bisa cu e no sa na unda e tabata, pero cu en berdad e no tabata den e biblioteca di e ministerio.

E acuerdo di Munich a ser firma dia 30 di september pa Adolf Hitler, Benito Mussolino, e prome ministro britanico Nevile Chamberlain, y e prome ministro frances Edouard Daladier.

E anaquilamiento di Checoslovaquia a cuminsa y ya e ehempel tipico di un politica di apaguacimiento a ser condena.

Brown a sigura e parlamentarionan cu a interogele cu aparte di e acuerdo di Munich, den e archivonan publico ta e copianan di e tratado di Aquisgran di 1868, esun di Utrecht na 1713 esun di Versailles na 1919 y esun di Sevres na 1920.

E ministro a agrega cu e original di e notoria "carta di Zinoviev" ta seguramente preserva den e archivonan di e cancilleria. Varse cu e ta un carta dirigi na 1924 ne partido comunista britanico.

E carta cu despues a ser denuncia como aprocrifa a ser publica poco dia prome di e eleccionnan general britanica y mayoria a atribui esaki ne derrota di e prome ministro laborista Ramsay MacDonald.

Diezcincu hoben mas a slaag como operator pa bai Hulanda

WILLEMSTAD- Ayera mainta na Bedrijfsschool di Shell Curacao, tabatin entrega di diplomanan na e personanan cu a termina e curso como operator, serca Shell Curacao.

E diplomanan a ser entrega na esnan cu a pasa nan examen cu exito door di Sr. L.H. de Haan, di departamentu di personal di Shell Curacao.

E curso pa operador a ser duna na varios interesadonan cu lo bai traha na januari proximo na Hulanda serca e compania di N.V. Chemische Industrie Uithoorn (CINDU).

Manera ta conoci ya caba den pasado Shell Curacao a train varios antilliano como operator pa nan a bai traha na Hulanda serca Shell Pernis.

Door di cooperacion di Shell Curacao y departamentu di Sociale & Economische Zaken, Shell Curacao a accepta di train varios Antilliano mas pa nan por bai traha na Hulanda serca un otro compania, cual ta CINDU.

Shell a duna e training cu e muchanan aki tabata tini mester, completamente riba gastunan di Shell Curacao.

Resultado ta cu 15 mucha homber a pasa nan examen cu exito y na januari proximo esakinan lo sali pa Hulanda caminda nan lo bai traha.

Na e actonan cu a tuma lugar ayera tambe tabata presente Sr. R. Buits, di departamentu di Sociale & Economische Zaken, Sr. O. van Kampen di departamentu di relaciones publicas y Sr. N. Greenleaves, hefe di Training di Shell Curacao. E cursonan a ser duna door di Sr. A. Goosen cual tambe a dirigi palabranan pa e hobennan cu a slaag. Di parti di gobierno Sr. Buits a dirigi su palabranan y Sr. G. Wijshijer a gradici tantu Shell Curacao como gobierno pa tur loke nan a hasi pa e muchanan.

MENSAHE DI PASCU DI GOBERNADOR

WILLEMSTAD- Diahuebs dia 22 di December, anochi 8'or, tur Cristian lo reuni na Helfrichplein Aya lo tin cantamentu di cantica di Pascu na Papiamentu, Hulandes e Ingles. Tambe un representante di conseho ecumenico di iglesianan protestant y Obispado di Willemstad lo lesa historia di nacementu di Hesus for di evangelio di San Lucas.

Su Excelencia Gobernador Mr. N. Debrot lo papia un mensahe di Pascu na e ocasion aki.

WASHINGTON --UPI --Departamento di Estado Norteamericano a bisa cu no tin ningun barrera legal cu ta impedi regreso di un pader catolico, di Estados Unidos, quende a bai Rusia na 1963 cu e intencion di biba aya.

E vocero di prensa di departamento di Estado Robert J. McCloskey a bisa cu Harold M. Koch, quende a bai Union Sovietica pa protesta e accion politica di Estados Unidos na Vietnam no a renuncia su ciudadania y te ainda tin un pasaporte valido cu a ser duna nº e anja pasá augustus.

Koch te ainda ta na Europa Occidental. Ela bisa cu ela sali for di Rusia debi na motibunan personal. McCloskey a bisa cu e embajada di Estados Unidos na Moscu a trata na papia cu Koch ora cu ela yega, pero Koch a nenga na papia cu funcionarionan americano.



Diadomingo atardi, rabbi Maslin for di Corsow a sera e enlace matrimonial entre srta. Yvonne Cohen, yiu muher di sr. Ike Cohen di Coral Strand Hotel, y sr. Richard Strom, un estudiante na e universidad di Florida, na Gainsville. E ceremonia di casamentu a tuma lugar den e segundo piso di Strand Hotel. Despues di e acto nupcial, un recepcion masha bon concurri a ser teni riba e "Palmterrace" di Hotel Syrand. E pareha Cohen-Strom entretanto a viaha pa Colombia pa nan luna de miel y despues tur dos lo bolbe drenta universidad na Miami.



Aruba Judo Bond a logra un punto remarcable den su corto existencia ora cu durante e ultimo week-end a yega riba e isla e instructor Japones di judo sr. Hisashi Kato, quinto dan faha pretu. Aruba Judo Bond, gracias na un subsidio di A.S.U., a logra contrata e instructor aki pa durante un anja duna les na e judokanan di Aruba. E foto ta mustra Hisashi Kato, kende diadomingo ultimo a actua como referee durante e campeonato di junioren y kende ademas e mesun atardi a duna un exhibicion contra e campeon Antiyano peso medio, Ramon Sharpe.

ROJAS PINILLA A RECUPERA SU DERECHO POLITICO

BOGOTA --UPI-- Justicia colombiano a debolbe e derechonan politico na Gustavo Rojas Pinilla quende a presidi un dictadura militar entre 13 di juni di anja 1953 te dia 10 di mei 1957.

E fayo ta laga parti di un sentencia celebra di senado cu a declarele indigno y kita su derechonan politico pa eligi y ser eligi pa un puesto publico of pa desempaña un otro puesto den Gobierno no den vigencia.

Esaki a ser decreta pa parti di e tribunal superior di Bogota despues di e studia un demanda pa parti di e abogado di Rojas Pinilla.

Un portavoz di e abogado Miguel Lindo Ortizo, quende a redacta e decision a bisa sin embargo cu esaki lo no ta un vigor ainda te dia 11 di januari di anja 1967, ya cu fiscal mester di tres dia pa presenta esaki so.

Tambe for di e tempu aki te dia 11 di januari no tin decisionnan como lapso di vacacion.

Den circulonan juridico tin e temor di cu e hecho inconstitucional aki lo por stroba efecto di un fallo di senado di Republica cu ta e tribunal maximo di justicia pa huzga delitonan politico.

Obviamente e tribunal di Bogota ta di jerarguia inferior pa conocimiento di e asuntunan aki.

Rojas Pinilla a biba den exilio for di dia cu ela entrega mando na un junta militar di Gobierno y dia cu expresidente Alberto Lleras Camargo a bini na poder ela dicidi na regresa e pais. No ta existi pena di destierro na Colombia.

Rojas a ser acusa dilanti e camara di representantenan pa manejo malu di fondonan publico durante su gestion como presidente y senado a recoge e acusacion di e Camara.

Solamente nan a condenele pa "indignidad den ejercicio di mando y a remiti e delitonan como pa e estudio di corte supremo di justicia.

Te ne momentonan aki nan no a dicta ningun fallo condinatorio contra Rojas Pinilla, quende ta participa activamente den politica.

Como Rojas no por ser eligi pa ningun puesto den Congreso aunque e ta maneja un grupo parlamentario poderoso, ela pone qu nan a saca mas senadornan, manera entre otro su jiu mujer Eugenia Rojas de Moreno y su swa Samuel Diaz y representante pa su jiu Carlos Correa.

Den e movimiento di Rojas cu ta carga e nomber di Alianza Nacional Popular, militando liberal y conservadornan, e dos unico partidonan cu ta admiti constitucion colombiano.

E grupo tabata busca pa senado revoca e sentencia, lo cual lo no ta necesario den caso di cu e fayo cu a ser dicta ayera pe tribunal superior di Bogota reuni e requisitonan constitucional.

HOPI AWACERRU NA TERRA SANTU

JERUSALEM- UPI -- Awaceru nan pisa a empapá Terra Santu den e ultimo dianan aki, y ta spera un "Pascu muhá" na Galilea, den e serrunan di Judea y na Bethlehem, segun e servicio meteorologico a bisa.

Autoridadnan di Israel ta preparando pa yuda millares di viajeronan cu ta bai Jordania a traves di e frontera pa bishita e lugarnan santu durante e periodo di fiesta. Door di e porta di Mandelbaum nan ta calcula cu lo pasa mas o menos 6 mil catolico y protestant diabierne.

Mas o menos 3 mil fiel ortodox oriental lo pasa e linea di armisticio dia 6 di januari, mientras cu mas o menos mil armenio lo bai Jordania dia 18 di e luna ey.

Autoridadnan di Israel a aumenta e importa di e 10000 peregrinonan cristian di Israel di cuater pa seis dinar jordania cu ta 18 dollar mericano na cos cu nan por pasa frontera cu né.

Nan lo asisti ne ceremonianan religioso na Jordania y nan lo bishita amigu y famianan. Ora cu na 1951 nan a admiti e pasamentu di e frontera aki e peregrinonan por a pasa cu unicamente 2,8 dollar.

PERISCOPIO MUNDIAL

Jack Ruby ta persisti den su declaracion

DALLAS--Jack Ruby, den su ultimo dianan di bida, ta insisti ketu bai qu no tabatin un conspiracion den su asesinato di Lee Harvey Oswald, quende ta ser califica pa parti di e comision Warren como e asesino di presidente John F. Kennedy. Ruby, consciente di qu e ta muriendo di cancer, ta dispuesto na wordu somete na cualkier prueba cientifica pa demostra qu no tabatin conspiracion.

Merca a pidi intervencion di U Thant

NACIONNAN UNI--Estados Unidos a pidi e secretario general di e organismo mundial U-Thant , pa e adopta cualkier medida qu e ta haña ta necesario den un esfuerso pa logra negociacionnan destina na un stopmentu di tiramentu na Vietnam. Un vocero di e secretario general a bisa qu U-Thant ya caba tabata riba un stopmentu cu e lucha aki, pero lo studia e peticion di Estados Unidos.

Hopi awaserru durante Pascu na Terra Santu

JERUSALEM--Awacerunan pisa a empapa Terra Santu den e ultimo dianan aki, y ta spera un "pascu Muha" na Galilea, den e serunan di Judea y na Bethlehem, segun e servicio meteorologico a bisa. Autoridadnan di Israel ta preparando pa yuda millares di viajeronan qu ta bai Jordania a traves di e frontera pa bishita lugarnan santu durante e periodo di fiesta.

Exdictador Rojas Pinilla a recupera su derechonan politico na Colombia.

BOGOTA--Justicia colombiano a debolbe derechonan politico na Gustavo Rojas Pinilla quende a presidi un dictadura militar entre 13 di juni di aña 1953 te dia 10 di mei 1957.

E fayo ta laga parti di un sentencia celebre di senado qu a declare indigno y kita su derechonan politico pa eligi y ser eligi pa un puesto publico of pa desempeña un otro puesto den Gobierno no den vigencia.

Francia a lansa cohete exitosamente

PARIS--E programa espacial europeo a ricibi otro impulso cu lanzamentu satisfactorio di un cohete frances for di un base qu ta keda den curason di Sahara.

E cientificonan frances a anuncia qu e lanzamentu tabata completamente satisfactorio y qu tabata trata aki di un cohete Coralie. E prome prueba tabata dia 27 di november ultimo.

Nudista a sali liber for di corte

JACKSON (Mississippi)---Tribunal supremo di Mississippi a declara qu señora Laura Pendergrass tabata den pleno ejercicio di su derechonan si realmente e tabata sunu ora qu ela haña bishita di sorpresa pa un predicador nobo di e parroquia. E tribunal superior a kita e multa di 50 florin y e condena di 20 dia.

Pader catolico Koch por regresa Merca

WASHINGTON--Departamento di Estados Unidos norteamericano a bisa qu no tin ningun barrera legal qu ta impedi regreso di un pader catolico di Estados Unidos, quende a bai Rusia na 1963 cu e intencion di biba aya. Parse qu Harold Koch a bai Union Sovietica pa protesta e accion politica di Merca na Vietnam, pero no a hasi renuncia di su ciudadania y te ainda tin un pasaporte valido.

Dos hoben americano a ser declara culpabel den cortenan na Rusia

LENINGRAD--Dos hoben norteamericano a ser declara culpabel di cambia dollar pa rublos den Mercado Negro di Leningrad, pero a bisa qu nan por a bende e pañanan qu nan tabatin bisti si nan ta desea esaki. Si nan ser condena Buel Ray Wortham, di 25 aña di edad, y Craddock m. Gilnour, di 24 aña ta enfrenta sentencianan di te hasta ocho aña di prison.

Hapon a tracasa den lansamentu di cohete

UCHINOURA (JAPON)--UPI--Fracaso di e di dos intento qu Japon a realiza pa pone e cohete di cuater segmento, di nomber Lamda 4S-2 den orbita tabata un felt awe, E cientificonan a cargo di e experimento, qu ta traha den e instituo aeronautico y espacial di e Universidad di Tokio, a bisa qu mei ora despues qu ela ser lanza for di e centro especial e cohete a cumpli cu su tarea pa drenta den orbita.

Premier Holt a rechaza proposicion Rhodesia

CANBERRA (Australia)--E pome ministro Harold Holt a rechaza un proposicion di e prome ministro Ian Smit di Rhodesia riba e crisis di e pais africano. E proposicion segun nan ta kere lo tabata un intento di ultimo ora pa resolve e crisis en cuestion prome qu nan cuminsa aplica e sancionnan obligatorio di Nacionnan Uni.

China lo abstene di guerra na Vietnam.

HONG KONG--China Comunista no ta planea na interveni directamente na Vietnam a pesar di e atakenan verbal di Pekin protestando contra e supueso bombardeonan aereo contra y den e limitenan di e ciudad Hanoi, segun fuentenan diplomatico a manifesta awe.

Exposicion di alumnnonan di Laurentius-school



WILLEMSTAD, -- Diadomingo ultimo ey, tabatin un "Oudermorgen" na Laurentiusschool na Buena Vista. En combinacion cu esaki nan a tene un exposicion, caminda por a mira trabao cu e muchanan mes a traha. E maestronan a laga e muchanan completamente liber pa mira kiko nan por a presta riba nan mes, cu nan propio iniciativa e imaginacion.

Cu material manera kaft di schrift, nan a traha casitanan, plataforma di henter vecindario di e school, pero no solamente obranan convencional, sino tambe creacionnan moderno manera un base di lanza cohete.

Naturalmente no por a falta pesebrenan pa tempu di Pascu mientras cu tambe tabatin cuadronan pa asina e muchanan por a expresa nan imaginacion riba papel.

No obstante e falta di material disponibel, por bisa cu e muchanan a logra forma un exposicion interesante cu nan obranan.

NACIONNAN UNI -- UPI -- Estados Unidos a pidi e secretario general di e organisacion internacional U Thant pa e adopta cualkier medida cu e ta hanja ta necesario den un esfuerso pa logra negociacionnan destina na un stopmentu cu e tiramentu na Vietnam.

Un vocero di e secretario general a bisa cu U-Thant ya caba tabata tratando riba un stopmentu cu e lucha aki, pero lo studia e peticion di Estados Unidos.

Goldberg a priminti cooperacion absoluto di Estados Unidos den e esfuersonan pa logra stopmentu di e tiramentu. E solicitud di Estados Unidos a figura den un carta cu ta pone un sunpia den e deseo di presidente Lyndon B. Johnson di pone un fin ne conflicto di Vietnam y den e speranza di Merca pa termina e conflicto di Vietnam.

Goldberg a bisa cu un acuerdo di paz lo ta e prome asuntu di qu elo trata den un conferencia di paz " of lo por ta tema di discusionnan preliminar."

"Cu esaki mi ta reafirma nos compromiso riba tal proposicion", asina Goldberg a bisa, notando cu tantu Papa Paulo VI como U-Thant a dirigi yamamentunan pa stop cu e hostilidadnan.

"Nos objetivo ta sigi ser fin di tur bringamentu y di tur hostilidadnan y di tur violencia na Vietnam, y un solucion honroso y duradero aya,. pa cual, manera ya caba a ser bisa hopi biaha.

MAJAN ANOCHI CANTAMENTU DI PASCU DILANTI POSTKANTOOR

ORANJESTAD - Mescos cu tabata e caso anja pasa, e anja aki tambe sr. Nicolas Pina-Lampe lo bolbe organiza un cantamento di canticanan di Pascu riba Juancho Irausquin Plein, dilanti postkantoor na Oranjestad. E cantamento di anja pasa, na cual a participa un cantidad enorme di hende cu a canta e canticanan den nan propio idioma a resulta un tremendo exito den tur sentido. Debi na e hecho aki, tur hende a keda cu smaak pa un repiticion. Esaki pues lo tuma lugar mayan anochi, 22 di december, riba e plaza menciona.

Sra. Doris Thompson, frere Alexius, frere Kaspar y sr. A. Dercksen, kendenan tur ta biba cu e sintimento di pueblo y kendenan ta bon conoci riba e terreno di organizacion lo dirigi e cantamento masal aki. mientras cu e mensahenan di Pascu lo worde leza pa cleronan di e diferente religionnan na Aruba.

Gobierno insular, esta D.O.W. y e fabrica di awa na Balashi, ta duna, mescos cu anja pasa, su completo cooperacion, mientras e compania di electricidad "Elmar" lo percura gratuitamente pa e iluminacion di Juancho Irausquin plein. Un yamada na e asociacion di comercio e industria di Aruba, tambe tabatin bon resultado.

Manera e asunto ta para actualmente, e cantamento di e anja aki lo surpasa esun di anja pasa.

Nos kier a conseha tur nos lectornan pa tene mayan anochi liber y pa na gran cantidad acudi na Juancho Irausquin Plein pa huntu, manera ruman, cuminza duna e fiesta di Pascu un caluroso bonbini.



Den e forma aki e FIAT cu tabata envolvi den e choke entre 4 auto ayera mainta na Barcadera, a keda. Pa un diez pa shete ayera mainta, un auto Ford tabata baha for di San Nicolas y na haltura di Barcadera e auto aki a corre dal riba e auto di commandante di Marinierman, kende tabata na caminda pa Marinierskamp Savaneta. Despues di a dal contra e auto aki, e Ford a bai dal riba e Fiat aki riba, cual auto tabata bai Lago cu tres trahador di e compania aden. Finalmente e mesun Ford aki a dal contra un tercer auto cual tabata corre tras di e Fiat. E tres personanan den e Fiat aki riba a sali mas malo for di den e choke. Tur tres a ser herida y mester a ser transporta urgentemente pa Lago Hospital. Ayera mainta mes un di nan, e chauffeur, mester a ser transporta cu avion pa Corsow pa haci un operacion special debi na e seriedad di e heridanan cu el a ricibi. E dos otro personanan cu tabata den e auto a keda hospital. E danjo material na e cuatro autonan envolvi den e choke, tabata f. 5650,-. Varios persona cu tabata presente na e accidente a duna polis un man den nan trabao pa yuda e victimanan. Debi na e awacero fuerte cu tabata cai na e momento di e choke, tabata sumamente dificil pa polis por a hanja marcanan riba caminda di manera cu no por a investiga e causa di e accidente mehor. E causa te ainda ta den investigacion. Tambe varios di e personanan presente a keha cu mientras polis y algun voluntario tabata duna prome auxilio na e victimanan, e miembronan di marina a keda sinta den nan auto manera nada a pasa.

Maduro & C

50 aña di activid

WILLEMSTAD - Ajera ta cuater dia pasa qu Maduro & Curiel's Bank N.V. a cumpli 50 aña di su fundacion. E akte oficial qu a marca principio di funcionamentu di e banco comercial mas bieeuw na Antillas Neerlandes, tabata fecha 16 di december 1916, pero tabata solamente 2 di januari di 1917 qu e banco a habri su portanan pa publico.

Celebracion di e fecha historico aki lo tuma lugar no solamente entre e dos fechanan arriba menciona, pero den cierto sentido, e medidanan qu a ser tuma pa garantisa becanan di estudio pa hobennan di Corsow, y Aruba y e plan di spaar "Un fuerte awe pa bo ta fuerte mañan", lo ta continuacion indirecto di e celebracion aki.

Riba e paginanan aki nos lectornan por haña un idea hopi detaya di principio y desarrollo di Banco Maduro, manera e ta ser yama popularmente den boca di pueblo.

Sinembargo, nos no kier a laga e detayenan aki sigui sin brinda elogio na e fundadornan y tal di colaboradornan fiel qu den transcurso di añanan qu a pasa, a yuda forma nos comunidad, tantu den sector social como economico y asina a colabora y contribui na nos bienestar general.

Awendia Banco Maduro ya ta un institucion indispensable qu a forma y fortalece su puesto di un manera fuerte den e actividadnan bancaria riba Antillas.

Comprondiendo qu futuro di nos pais ta den man di e hobennan di awe, Banco Maduro pa conmemora e celebracion aki dignamente, entre otro tambe lo funda un Stichting na fin di e aña aki pa duna e becanan qu nos a menciona caba, na e mihor alumnonan di nos HBS-nan. E intencion ta pa e mucha muhernan qu haña un beca cursa estudionan social y e mucha hombernan, studia economia y otro especialidadnan qu nos pais mester den un futuro cercano pa por tin su propio lidernan.

E becanan aki ta ser duna riba un base completamente gratis y sin ningun obligacion y ta solamente Banco Maduro tabata kier a mira qu ora e hobennan qu probecha di e oportunidad aki, finalisa nan estudio, nan lo regresa Antillas atrobe pa dedica nan energia y conocimiento na bienestar di nos comunidad.

SJON JOJO CORREA

Un persona na quende nos kier a dedica algun palabra especial di elogio, ta Sjon Jojo Correa, awe sufriendo di un tiki quebranto di salud, pero cu e mesun energia y vigor di semper y ketu bai ainda cu su consehonan na e actual directivonan di Banco Maduro.

Tabata Sjon Jojo Correa su iniciativa qu na aña 1917 Banco Maduro a ser funda y den transcurso di añanan, e nomber di Sjon Jojo Correa a haña un aura legendario den comunidad. Mesora qu un hende menciona nomber di Banco Maduro, automaticamente nan ta pensa riba Sjon Jojo Correa y esaki na nos parecer, ta tipifica lo suficiente con intimamente y grandi e dedicacion qu e promer director y administrador a imprimi su marca riba e actividadnan bancaria riba nos isla.

No ta pa nada directiva di Banco Maduro den su actual forma a expresa cu enfasis e esperanza qu nan ta spera qu pa hopi aña mas Correa por desempeña e cargo di consehero financiero.

Y awor al grano.

Dia cu tabata sigur cu Shell lo a pone un refinaderia aki na Corsow, e idea a ocuri Sr. J.A. Correa, unico socio di e firma Correa Hnos. & Cia, estableci na 1871, cual firma tambe tabata haci negoshi bancario - cu un bon banco comercial na Corsow lo bira un necesidad. E la conversa riba e asunto cu su suegro, Sr. Mordy S.L. Maduro - jiu di Sr. S.E.L. Maduro, fundador na 1837 di S.E.L. Maduro & Sons, kende na e tempu ei tabata e socio mas bieeuw di e firma cu por ser considera e precursor di banku.

Sr. Mordy Maduro tabata completamente di acuerdo cu e idea y unbez e Señornan a cuminza ejecuta nan proposito. 16 di December 1916 e declaracion di



Sjon Jojo Correa na 1917



J.A. Correa

"geen bezwaar" a wordu obtene pa por a establece Banco Maduro cual como promer banku comercial di Antillas Neerlandes - a habri su portanan pa publico riba 2 di januari 1917. Como promer Director-Administrador a wordu nombra Sr. J.A. (Jojo) Correa, kende a tuma initiativa, y como Directores Sres. Mordy S.L. Maduro, su jiu S.M.L. Maduro, y un di su primonan, E.H.L. Maduro, tur socio di Maduro & Sons.

For di e tempu ei y te na 1959, hora cu el a hanje obliga di retira pa motivo di quebrante di salud, Sr. Correa, a desempeña su encargo di manera ejemplar, poniento e Bancu - cual a cuminza cu un capital di 1 million di florin, totalmente aporta for di Antillas Neerlandes, riba un base fuerte y a haci Banco crece bira un institucion importante cu un capital di NAf. 6.000.000,-- y reserva di NAf. 5.000.000,-- (te dia 31 december 1959).

Ta un placer pa nos menciona aki cu e reserva na 31 di december 1966, lo wordu pone na NAf. 6.500.000,-- asina pues cu pa fecha aki capital y reserva lo ta NAf. 12,500.000,-- - manera nos a bisa caba, totalmente aporta di Antillas.

Despues di retiro di Sr. Correa, e mando a keda den man di Srs. I.H. (Sha) Caprlles y M.F. (Max) Henriquez, kendenan tabata nombra Director-Administrador pa algun anja caba, asisti pa subdirectores Stanley L. Maduro, Lionel Capriles, y Edgar de Marchena.

E Directornan (Raad van Commisarissen) actualmente ta Srs. S.A.L. Maduro, B.L. (Bennie) Maduro, A.E.L. (Brien) Maduro, Elias Curiel, Rene Moreno, y Morris Curiel.

Tempu di depresion

Na 1932 Banco Maduro a uni cu Banco Curiel, establece na 1927 pa e firma Morris E. Curiel & Sons, cual na su turno a wordu establece na 1891 y ya tabata haciendo negoshinan bancario. E nomber a wordu cambia den Maduro & Curiel's Bank N.V. y como consecuencia di e union capital a wordu subi na 1 million y mei di florin. Mientras e Señornan Elias M. Curiel, Alex Curiel, y Jossy C. Henriquez, a wordu nombra Director junto cu Señornan S.M.L. Maduro, E.H. L. Maduro y S.A.L. Maduro (kende a bini na lugar di Sr. Mrdy

S.L. Maduro cu a fallece na
Sr. Correa a keda como
tor-Administrador.

Tal como e fundadornan
ra, en verdad Banco a
den un necesidad y e a
comercio e industria den
curso di añanan, no a laga
ne un sello riba progreso
zoleño y Antillano. Aunque
cu el a wordu establece
duna servicio na e otro
di Antillas Neerlandes, el
bri su alanan y na 1936,
peracion cu defunto Sr.
Eman, un die gran yiunan
hermana isla, a establece
Bank N.V. na Aruba. E
cion aki a keda te na jul
ora cu herederonan di Sr.
a tuma over e parti di Ma
Curiel's Bank N.V. den
Bank.

Sinembargo, pa por a keda
su numeroso clientela y a
nan di Aruba, y comoquier
derlandse Overzee Bank
Amsterdam tabata dispues
participa, a dicidi di esta
Carribean Mercantile Ban
cual den juni di e aña ei a
gura su bunita edificio na
jestad.

Islarriba y Bonai

Ademas di establece suc
nanna Rio Canario - na
prome "drive-in" bank
tillas Neerlandes a wordu
blece - y na Otrabanda e
di expande a keda manifest
1960 huntu cu Sr. Cyrus
they c.s. Bank voor de
winden N.V. (The Windwa
lands Bank Ltd) a keda
na september 1962 Maduro
riel's Bank (Bonaire) N.V.
un sucursal 100%, asina
duro & Curiel's Bank N.V
bisa cu e ta na servicio
habitantenan di tur islanan
nan propio oficina.

Tampoco nos a lubida
zacion interno, moderniza
mecanicacion di administra
servicio a keda den atenc



Señor J.A. Correra cu e promer au

riel's Bank,

)ancaria na Antillas

:tiva. Asina nos Banco a trece
› promer den Antillas e "de-
:› nocturno" (night deposit)
:ilidad di su clientenan. Di-
:a gustosamente kier sigura
› e keda empeña na amplia
:ecciona servicio den spe-
: di por keda goza di mes
:ularidad cu e ta gozando
:lmente.

:tralmente Directiva, banda
:› satisfaccion tambe a cose-
:esaspuntos, pero ni desa-
:an ni contrariedadnan por
:a e confianza y entusias-
:› cual nan a drenta e ca-
: 50 aña pasa.

Plan pa beca y pa spaar

:umplimentu di 50 aña ta un
:ijlpaal" den cualquier empre-
:› por lo tanto, esaki no por pa-
:ai sin ser observa. Accionis-
:in y Directiva realizando cu
:reso di un pais ta depende
:ran parti di su juventud, a
: di mester haci algo pa juven-
:ien 2 manera. Na primer
:nino lo ser establece un Stich-
: Maduro & Curiel's Bank,
: tin como meta di duna tur
: beca pa jovennan Antillano
:igui nan estudionan na Hu-
:a y na di dos lugar, pa sti-
:a spaarmentu door di juventud
:er trece un plan, segun cual
:hanan di school di 8 pa 14
:por tuma parti na un "spaar-
:" pa cual Banco a pone un
:a di NAf. 100.000,-- na dispo-
:on di e plan aki. Mas detalle
:ser publica via schoolnan.

:a amigos y relacionnan lo ser
: dia 29 di december 1966 di
: te 11.00 un recepcion den
:el Curacao Intercontinental,
:mas lo tin un reunion pa
:leadonan. Papiando di em-
:donan ta interesante pa re-
:ciona riba e diferencia entre
:s y awor.

Di 3 empleado na 1917 pa 250 na 1966





E edificio di Banco Maduro

Na 1917 henter personal tabata consisti di 3 homber den "vaste dienst" y un ayudante. Contando Sr. Correa, manera ya a ser menciona, y Sr. Sha Capriles, kende tambe ta celebrando su jubileo di 50 aña, mientras actualmente e empresa ta duna trabao na mas o menos 250 hende, lo cual sin duda ta un prueba, no solamente di expansion di Banco sino tambe di crecimiento di Antillas Neerlandes. Como "old-timer", Sr. Capriles ta corda cu uso di cheque na 1917 tabata un rareza.

Pa e transaccionnan den e tempo ei, uso di cheque no tabata necesario, pero poco a poco e uso a aumenta, sin cual awendia bo no por imagina comercio. Papiando di "old timers", ademas di Sr. Capriles, siguiente Señoresnan tin mas di 30 aña den servicio di Banco; Sr. Salomon Casseres (cu 48 aña di servicio), Stanley L. Maduro (cu 37 aña), J. Guerrero, W.A. Willems y S. Curiel.

EHEMPEL DI UN SALARIO

Barcunan cu tabata drenta nos haaf, na e tempo ei, tabata carga y descarga dilanti di e edificio na de Ruyterplein: ta bon cu esaki no ta tuma lugar mas cu e trafico cu tin den es empo moderno aki. Di salarionan tambe nos por bisa algo: Sr. Capriles a cuminza cu un salario di fl. 65.-- pa luna, lo cual den e tempo ei tabata considera como un salario bastante altu. Gracias a Dios cu den esaki tambe a bini un cambio.

Personal leal

Ta nos deber, na e ocasion aki, di expresa nos aprecio y gratitud pa e cooperacion loyal y eficiente di parti di e empleadonan for di tempo di nos apertura. Directiva ta consiente cu sin e cooperacion aki lo no tabata posibel jega na es posicion importante cu e ta ocupa actualmente den Antillas Neerlandes y es aprecio qu e ta goza di dje leeuw for di nos fronteranan.

Recordando e difuntunan

Sin duda nan pensamentu ta bai na esunnan kende a muri durante es tempo ei y cu gratitud nan ta menciona:

Mordy S.L. Maduro,
S.M.L. Maduro,
Jossy C. Henriquez,
S.E.L. Maduro,
A.J. Pijpers,
Olga Faulborn,
Julio Jesurun,
Chal Maduro,
Monti Maduro,
Benjamin Cardoze,
Alex Curiel,
Di Correa.,
Antoine Beaujon,
Srta. E. Emperador,
Feddie Jonckheer,
Srta. Raquel Henriquez,
Victor v.d. Linden,
W.A. Jonckheer Jr. - 47 aña como procuratiehouder,
Jossy Barkmeyer,
J.M.L. Maduro,
Srta. Lelia A. Capriles,
Srta. Rebecca de Jongh (un di e prome damanan cu a traha na Corsow)
Henry Evertsz.

Directiva lo pone krans riba nan graf como prueba di piedad.



I H. (Sha) Capriles



Sha Capriles na 1917 como adjudant di gobernador

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA PA:

Referee-Instructor Lamers ta bai bandona Corsow

PROME DAMA REFEREE

WILLEMSTAD- Diasabra anochi, den e militair tehuis na Suffisant tabatin entrega di diploma na 15 referee aspirant cu a sigi un curso serca e conocido referee Theo Lamers. E punto principal di e anochi aki tabata entrega di diploma na un dama, cu di e manera aki a bira e prome persona di clase femenina cu ta logra tal cos. Despues cu señor Lamers a jama e invitadonan bombini y a anuncia cu e tabata un poco decepciona pa ausencia di algun invitado, sr. Ted Koetsier a tuma palabra.

Señor Koetsier a expresa excusanan na nomber di Señor Mordy Maduro y Sr. Walter van Rosberg. Sr. Maduro a caba di yega for di estranheria y pa motibunan di trabao, cu normalmente ta ser hasi den weekend, no por tabata presente na e acto aki. Sr. Walter van Rosberg , cu ta presidente di CVB y CBVS tampoco no por tabata presente pa motibunan di trabao.

Na nomber di CVB Ted a gradici sr. Lamers pa su trabao duro, riba terrenonan di futbol riba nos isla durante supermanencia na Corsow.

No solamente como referee Sr. Theo Lamers a demostra di ta un figura grandi sino tambe cu el a proba di ta un instructor. Prome cu esaki un grupo di dieseis persona por a ricibi diplomanan for di man di sr. Lamers den pasado y awor un total di 15 por a ricibi tal grado, incluso un dama.

"Nos no tin palabra pa gradici bo pa e trabaonan qu bo a hasi. No ta tur hende tin e don pa bira un bon referee. E trabao aki ta exigi, pasenshi, tacto y tambe bon concentracion. Tabatin encuentronan cu mi a dirigi y mi a hanjami den situacionnan cu mi tabata desea di a keda cas serca mi mama. Pero asina e partido termina y mi a sali for di e situacionnan laf ei, mi tabata mira con e hendenan tabata sali for di e salidanan, mientras cu mi mes tabata pensa riba un proximo partido ".

Durante entrega di diploma a yega como e prome persona pa ricibi su diploma señora. Hooff. Y Ted a bisa e siguiente palabra na e señora aki: "Te asina leu cu mi sa, na Brasilia tin solamente un referee femenina. Cu bo a tuma e paso di bira referee ta ponemi pensa cu : Bo tabata kier ta den compania di bo esposo durante e curso aki". E presentenan a hari y a aplaudi ora cu sra Hooff a ricibi su diploma. Esnan cu a sigi tabata: Van der Berg, Mauriks, Bosch, Kwetters, Westerveld, Horsten, Van der Meer, Meggelen, Nels, Schoonhoven, Janssen, Van der Velden y Ruts.

Na nomber di esnan cu a ricibi diploma , señor Jansen a dirigi palabra na sr. Lamers, quende a sacrifica tempu y entusiasmo pa por a logra e trabao cu el a hasi. El a desea sr. Lamers, un exitoso carrera di referee na Hulanda y cu tambe cu baimento di Lamers, Antillas ta perde un di su mihor refereenan despues di esaki nos tabatin un entrevista cu sra. Hooff y a puntrele di con el a yega na e idea di bira referee. El a splica cu hopi biaha e tabata bai wega, pa motibu cu su esposo tabata referee.

Mi no tabata gusta futbol, pasobra mi no tabata compronde ni un pataca di e cos ei. Dia mi a bin Corsow a sigi mescos. Riba conseho di mi esposo mi a dicidi di sigi un curso. Ora cu mi tabata sa e reglanan mi no tabata sinti mi laf mas.

Primeramente mi a pensa cu na Corsow lo tin mas referee femenina, pasobra esaki ta un cos masha normal na Hulanda. Un bisinja di mi a bisami pa laga e curso, pero mi a sigi te cu awor mi a ricibi mi diploma. Finalmente nos a bisa sra. Hooff cu nos ta desea di mirele den su prome actuacion y nos deseo tabata cu e lo bira un gran figura riba terreno di futbol.



Señora Hooff ta contento cu su diploma.

TRIUNFO DI CASA HAIME ARIBA SCHILTZ

(Di Nos Redactor Deportivo)

E wega di softball masculino hunga dialuna anochi entre e novenanan di Casa Haime y e cerveceronan di Schiltz a termina den un triunfo pa Casa Haime cu score di 6 carrera pa 2. E gavi[...] [...]nan di Casa Haime a conecta [...] hit y a pifia dos biaha, mie[...]ras cu e cerveceronan a lig[...] cinco hit y cometè tambe cinc[o] error.

Pitcher [...]nador tabata Paus Ruiz, per[...]dor Maiky Bislick.

E prome[...] [w]ega di e anochi cu mester ta [...] a entre e equiponan femenino [...] Dano Milk y Blue Bells no a[...] na lugar. Pero Dano Milk a v[...] [d]eclara ganador como cu [Blue] Bells no a presenta.

Pa awe [...]i tin ariba programa e we[...] [fe]menino entre Dano Milk y [...] h sigi pa e wega masculin[o entre] Mosaicos Sta. Helena y [...]e Rock.

WILLEM[STAD] [...], -- Ayera mainta pa mas [...] [d]os ll'or, polisnan a ser inf[...] cu tabatin un candela na [...] [...]dia. Brandspuit di Rio Cana[...] sali mes ora , pero nan [...] [t]ata tin mester di interveni [...] candela a cuminsa den un [...] cu tabata wordu usa pa k[...] breeuw. Na un dado mome[...] breeuw a resulta den un c[...] a y esaki a para bira gran[...] trahadornan mes a logra p[...] e candela cu terra.

Antillas a afila na federacion internacional di Body-Builders

WILLEMSTAD, -- Nos a ser informa di parti di Organisacion Progreso Deporte cu Antillas Neerlandes a bira miembro di International Federation of Body Builders", riba dia 5 di december, y cual organisacion tin su sede na Montreal, Canada.

E afiliacion menciona a ser logra pa intervencion di senjor Sprockel cu ta agente di e productonan "Weider" aki na Antillas.

E persona cu a ser nombra como director pa Antillas ta e popular figura, y antes gran pesista Victor Copra.

Cu esaki, tur body buildernan di Antillas por tuma parti na tur e concursonan cu ta ser organisa pa e Bond di Body Buildernan International.

Pa nos competidornan por participa den e concursonan di e organismo menciona, muy pronto lo ser funda " Netherlands Antilles Body Builders Association. Na mei di e anja proximo, e asociacion menciona, lo hasi tur loke ta na nan alcanse pa manda e campeon antillano bai competi den e torneo internacional, Mr. Universe cual lo tuma lugar na Montreal.

E campeon di Antillas 1966, ta senjor Willar Lindo.

Organisacion Progreso Deporte pa motibu di e logro aki kier a manda su sincero felicitacion na Antillas en general y en particular na senjores Sprockel y Copra y tambe tur e bodybuildernan.

Tambe nos kier a hasi un yamamento na tur e bodybuildernan di Antillas pa nan keda pendiente di mas informacion, especialmente pa un reunion cu lo bini, pa keda mas na altura di e plannan y encuentronan di 1967.

JACKSON (Mississippi) -UPI - Tribunal Supremo di Mississippi a declara cu senjora Laura Pendergrass tabata den pleno ejercicio di su derechonan si realmente e tabata sunu ora cu ela hanja bishita di sorpresa pa e predicador nobo.

E tribunal superior a declara e multa di 50 florin y e condena di 20 dia di prison como nulo cu a ser impone anja pasa riba e muher, ama di cas di East Moss Point, riba denuncia di reverendo protestant Dennis McDonald.

HOLT A RECHAZA PROPOSICION DI RHODESIA

CANBERRA (Australia) -- UPI -- E prome ministro Harold Holt a rechaza un proposicion di e prome ministro Ian Smith di Rhodesia riba e crisis di e pais africano.

E proporcion segun nan ta kere lo tabata un intento di ultimo ora pa resolve e crisis en cuestion prom e di qu nan cuminsa aplica e sancionnan obligatorio di Nacionnan Uni.

Holt a rechaza e sugestion di Smith di qu Australia y Nueva Zelandia lo participa den un comision investigador pa sondea opinion publica rhodesio riba e cuestion di independencia.

E lider australiano a bisa den un conferencia di prensa: "Mi Gobierno ta considera e proporsion di un comision conjunto di Australia y Nueva Zelandia -- qu den apariencia ta limita nan mes na dicho paisnan -- como algu perturbadoramente irreal.

" E conclusionnan di un informe asina restringi dificilmente lo por haña aceptacion den commonwealth como entidad,



Diadomingo anochi, e tercer festival Antillano di cancion a clausura oficialmente den Centro Cultural na Oranjestad. E combinacion di foto aki ta mustra algun di e artistanan cu a participa den e anochi final. E foto ariba, d.r.p.d. Nilca Franka, kende cu e numero di su propio inspiracion "Por quien doblan las campanas" cual a worde interpreta den un forma sublime, a obtene solamente e di 8 lugar for di jurado; Humberto Nivilac, excelente cantante Curazolenjo, a termina na di dos lugar; Jossy Brokke di Aruba a ricibi e di tres lugar. E foto abau, ta mustra un Leslie Vos sumamente orguyoso ta mustrando e copa cu el a ricibi como ganador di e tercer Festival Antillano. Riba e mesun foto, d.r.p.d. Robby Schouten, presidente di e comite organizador, Rhoda Steenhuizen-Frigerio, miembro di e comite, Rolly Nieuwkerk, manager di "The Three Voices" y Yubi Naar, animador di e festival.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Trate de mejorar su nombre dentro de la comunidad y ayude mas a su familia , a los niños en particular. Cerciorese de que sus planes para el futuro tengan una base bien solida.

TAURO(abril 20 a mayo 20) Presente sus ideas nuevas a la atencion de aquellos que no lo han apoyado mucho en el pasado y ellos cambiaran su modo de pensar. Coordinarân sus esfuerzos con los de sus asociados.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted posee ideas excelentes que pueden presentarles ante las personas apropiadas y esto significar la manera de hacer mas dinero en el curso del tiempo. Los asuntos practicos son muy valiosos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Sus socios estan muy dispuestos a ayudarle en sus necesidades. Salga socialmente esta noche .Usted puede hacer un gran progreso si hace un esfuerzo. Sea practico.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Usted estâ pensando muy claramente ahora y tiene tambien la buena voluntad de sus amigos. Por lo tanto, podrâ alcanzar sus anhelos mas rapidamente ahora. Vaya a los lugares apropiados por la informacion que requiere.

VIRGO(agto. 23 a sept. 22) Busque amistades buenas y personalidades atrayendas que enriquecan su vida. Demuestre que es una persona creativa. Usted puede comenzar un ascenso en todos sus asuntos.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cerciorese de complacer a un pariente y despues ocupese de hacer su vida mas rica. Mejore su prestigio. Usted sabe ahora como tratar a un superior.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Usted estâ muy acertado y puede terminar sus trabajos de rutina rapidamente. Trate con los que estan fuera de la ciudad pero hagalo efectivamente. Sus relaciones personales son muy buenas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted encuentra facil aumentar sus ingresos en varias empresas. Atienda a esto primero. Entonces podrâ avanzar y prestarle una mano de ayuda a los que no estân en tan buena posicion.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Haga cualquier cosa que satisfaga a sus asociados y le quede tiempo todavia para comprar lo que desea. Conferencie con quienes quiere tener tratos. Salga esta noche a divertirse.

ACUARIO (enero 20 a feb. 18) Es mejor que se ponga a trabajar temprano o saldrâ perdiendo con un superior. Ademas, sus compañeros no lo respetarân. Perfeccione sus metodos o sistemas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Personas que congenian estan deseosas de reunirse con usted para divertirse. Olvidese de las rutinas aburridas. Usted necesita un cambio de ambiente.

SI SU HIJO NACE HOY........ Tendrâ una cantidad tremenda de inventiva y tambien será muy practico. Lo verâ todo bajo un punto de vista objetivo. Lo cual serâ el secreto de su exito.

PARIS --UPI -- E programa espacial europeo a ricibi otro impulso cu lanzamentu satisfactorio di un cohete frances for di un base qu ta keda den curason di Sahara.

E cientificonan frances a anuncia lanzamentu "completamente satisfactorio" di e cohete Coralie di dos etapa, cu un di tres mas simulâ y un satelite. E prome prueba di un Coralie, cu a ser hasi dia 27 di november ultimo, tabatin unicamente un exito parcial.

Despues di dos otro lanzamentu mas for di un campo frances, di prueba, un Coralie lo ser usa cu e Blue Steak di Inglaterra, cual su lanzamentu lo ser efectua na fin di anja 1967, for di un base na Australia.

NAVE ESPACIAL HAPONES A FAYA

UCHINOURA (Japon) --UPI -- Fracaso di e dos intento qu Japon a realiza pa pone e cohete di cuater segmento, di nomber Lamda 4S-2, den orbita, tabata un feit awe.

E cientificonan a cargo di e experimento, cu ta traha den e instituto aeronautico y espacial di e Universidad di Tokio, a bisa cu mei ora despues cu ela ser lanza, for di e centro Uchinoura, den e parti sur di Japon, e cohete no a cumpli cu su tarea pa drenta den orbita.

Japon ta trata na drenta e grupo di paisnan cu ta explota espacio sideral, forma te ne momentonan aki pa Merca, Francia, y Rusia.

E cohete cu a ser lanza ta pisa 9.500 ton y mey 16.9 meter di largu. Dia 26 di september ultimo un cohete Lamda similar cu a ser fabrica na Japon tampoco por a drenta den orbita.

ABOGADONAN DI RENO TA SPANTA

Nevada su segundo industria y esun di mas famoso, ta pasando pa un tempu dificil.

E asociacion di abogado di e estado ta informa koe e cantidad di divorcionan a baha te na menos di dies mil pa anja o sea na mitar di loke e tabata 20 anja pasa.

Loke mas ta preocupa e abogadonan ta e hecho koe casamentunan awor ta tuma lugar 8 biaha mas tantu koe divorcionan. Esta pa cada 8 casamentu tini un divorcio.

Y naturalmente te ainda e abogadonan no a descubri con por gana placa ora hende casa, mientras koe si nan por gana un fortuna ora koe un casamentu mester ser desolve.

Aparentemente e motibo pa cual e divorcionan a baha na Reno ta debido na e competencia koe e ta hanja di Mexico, caminda ta mas facil y mas liher pa logra un divorcio.

E abogadonan ta pretende koe pa por pone e "industria" di divorcio bolbe cuminsa funciona toer koe tin na Nevada, lo mester bini un cambio den e ley koe ta stipula koe un persona mester biba por lo menos 6 siman den e estado promer koe e por divorcia. E abogadonan ta di opinion koe e estado aki mester ser reba ja na un dia.

RUBY A INSISTI CU NO TABATIN CONSPIRACION

DALLAS-UPI- Jack Ruby, den su ultimo dianan di bida ta insisti ketu bai cu no tabatin un conspiracion den su asesinato di Lee Harvey Oswald, quende ta ser califica pa parti di e comision Warren como e asesino di presidente John F. Kennedy.

Ruby, consciente di cu e ta muriendo di cancer, ta dispuesto pa wordu somete na cualkier prueba pa demostra cu no tabatin un conspiracion.

"Jack a bisami un dozijn di biaha of mas cu e ta resa pasobra e kier pa nan sometele na un prueba cu e "lie-detector" pa hende convence su mes di qu no tabatin un plan di su parti of conspiracion di ningun clase pa mata Oswald ", asina su ruman homber, Earl, homber di negoshi di Detroit.

"Ta su ultimo deseo."

Earl Ruby y Elmert Gertz, abogado di Chicago y miembro di e equipo legal cu dia 6 di oktober a logra cu nan a revoca e sentencia di morto pa Ruby, a descubri e peticion di Ruby pa kita cualkier duda cu ta kita cual duda cu ela actua su so pa mata Oswald.

Nan a puntra Gertz y Earl si Jack Ruby tin duele di a mata Oswald imposibilitando asina un juicio y perpetuando e creencia di qu nunca henter e historia di e asesinato lo por sali na, na claridad.

"Si e tin duele, pero no tantu respecto Oswald ", asina Gertz a bisa : " E ta lamenta di por a causa asina tantu problema na su hendenan ". Ruby, quende ta un hudiew, a kere cu su accion a perhudica e hudiewnan.

"Jack ta lesa corant y revistanan, mira television y sa di tur e controversia riba e informa di e comision Warren y di tur e bukinan y articulonan cu ta formula historianan increible di un conspiracion di cual nan a bisa ela forma parti ", segun Gertz a bisa.

Ruby, quende ta gravemente malu, segun Gertz y Earl Ruby-- ta sigi mantene cu nunca "ela conoci of papia cu Oswald te ora cu ela yega ne prison y jamas ela conoci e polis Tippit."

E informe Warren a bisa cu esaki tabata hui banda di Oak Cliffs na Dallas despues di a mata presidente Kennedy.

Gertz y Earl a bisa cu Jack ta un homber quende a ser surpasa pe emocion y sin mal intencion ni premeditacion."

Nan a agrega cu Jack Ruby ta continua refiriendo ne movimientonan di dia 24 di novemb ber 1963 mainta, ora cu pa curiosidad ela drenta den e sotano di e edificio di tribunalnan y polisnan tabata hibando Lee Harvey Oswald pa prison.

Tabata puro casualidad cu ela tira riba Lee Harvey Oswald.

"Aparentemente Ruby a tira riba Harvey Oswald ya cu den su pensamentu e tabata carga e idea cu elo por a ser respalda pa millones rond mundu si é, Rubu, mata Oswald pa motibu qu ela mata presidente Kennedy ", asina Gertz a bisa.

Gertz y Earl Ruby a bisa cu Jack no ta corda e momento riba cual ela tira riba Oswald. "Ta den su cabes e no ta carga ni corda nada mas. Examinando e detallenan di su movimientonan e ta niebla totalmente. E no ta ninga di a mata Oswald, pero e no ta recorda e hecho precies. Si e ta corda masha bon cu ela bai sotano di e edificio y e unico cos cu e ta corda tabata despues cu ela ser detene pa polisnan."

Y e pistool ?

"Jack tabatin pistool semper huntu cu ne, pasobra den otro ocasionnan e tabatin sumanan considerabel di placa. E mainta ey e tabatin 2.0ⁿ dollar -- asina Gertz a bisa. E pistool tabata un arma cu no tabata valido pa autoridadnan. Ela ser detene como un cincu biaha pa motibu cu tabatin un cachi candela den su posicion.

Dokternan no a bisa cuantu tempu nan ta duna Jack Ruby pa keda na bida.

Aunke e partinan facultativo di hospital Parkland ta bisa cu estado di Ruby " no a cambia y ta descansa confortablemente."

Earl Ruby a bisa cu su ruman homber parce ta bira maspeor". "mi a mirele awe mainta... asina ela bisa -- y mi a regresa algun ora mas despues. E cambio cu mi a mira den dje tabata parse increible. Parse cu e tabata demasiado cansâ y cabando."

E dolor di Jack Ruby a ser diagnostica como cancer cu a ser descubri siman pasa. E dokternan a bisa cu no cabe di pensa cu un operacion no ta yuda, ni tampoco radiacion.





PEPITA



E HERENCIA

Semper mi a deseá cu mi por tin poco placa, pa regala nan un bunita regalo di boda. Un cas of algo asina, pero e tiki placa cu mi tin, mi kier laga Fanny. Su situacion economico ta mes malo cu esun di mi. E mester biba di su pensioen y esey ta masha dificil." "Ta berdad, Gil ta contesta.

"Pero asina mes mi a kita binti florin un banda pa nan cumpra algo, cu semper por laga nan corda riba mi." Gil Muller ta coy Lies su mannan tene. "Bo a demostra bo amor y cordialidad, senjorita Berg. Y esey ta e cos di mas principal. Demostrá bo amor promer cu ta laat.

"Imaginabo, Ana Maria, Gil ta bisé anochi. "E pobercito, ta tur loke e por a laga pa Gerrit ta binti florin. " "Oh, anto Gerrit cu kier a maté pa esey. Hamas lo mi lubida su cara. "Cu tempo lo bo lubida, mi dushi, tur cos ta pa un tempo."

CAPT. 25.

Despues cu Ana Maria ayuda pone Milie den su cama, y a trankilizá Henk un poco , el a laga Claire cu su esposo mira pa nan, pa asina e hanja chens di sali un rato. Barn ta bay huntu cune. E ta sintie cansa. E ta sinti manera cu e ta bibando den un mundo jen di espanto. E tin deseo pa biba manera antes, cu tur cos tabata normal. Hasta tin biaha e ta imaginé cu loke a pasa e mainta ey no tabata realidad, pero su imaginacion.

E ta pensa cu Gerrit no a bin cas bek, y pura pa alcanza e trein el a corre asina duro, cu e accidente a sosode. Pero ora cu el a bolbe corda cu senjorita Berg no ta den su kamber mas, a pone bin bek na realidad. E regreso di Gil tambe tabata mescos cu un sonjo pe. Su profundo stimacion, su deseonan di desesperacion pa su partida a pone e recuerdonan bira mas bibo. Te ora cu el a haye atrobe na su cas, y cu el a sinti su brazanan fuerte braze, e ora numa tur imaginacion a disparce, y a converti y e por stime, tur cos lo drecha entre nan dos atrobe.

"Mi dushi", Gil ta bisa., "con ta cu famia Berg?" Drenta un rato?" E ta hibe den cushina, unda Ana Maria ta mira un weja cu batata na candela. E cushina ta chikito y benauwd, pero na e momento ey e parce un paraiso pa Ana Maria. "Oh, Gil di berdad, cu bo a bolbe, of ta mi imaginacion ta traha? Hopi biaha mi a desea di bolbe mirabo, bo sa", Gil ta sonrei. Oh. Ana Maria, mi dushi, esta bobo mi tabata. Mi no a pensa bon. Pakiko nos mester haci mescos cu makako, net ora nos kere cu nos ta masha balente y dominante". Ana Maria ta sacudi su cabes. "Contami tur cos. "Mas oro dushi, Lagami tene e bjeeuwnan contento un rato.

Despues nos ta sali come cualkier caminda juntu. "Dos dushi. Mi no por bay cuida senjorita Berg mi so, pesey mes mi a laga senjorita King bin cuide. Nan ta sinta dilanti e kachel, manera cu ta nan mes cas". "Y con ta bay cu tanta Lies?" Mi ta spera cu e ta bon. Tin biaha e hendenan ey ta soporta algo mas mihor, cu un cu ta mustra fuerte ainda." Si esey, ta berdad, Pero Ana Maria, Lies no tin placa mes!" Oh, Gil, "Tur loke e por duna ta un curazon yen di stimacion". Lagrimas ta penetra den Ana Maria su wowonan. Si Gerrit tabata sa, cu senjorita Berg tabata pober, lo ainda e ta na bida, y Henk y Milie no mester ta den tristeza na e momento aki. "Bin cuminda e bjeeuwnan un rato dushi, prome cu nos bay". Ana Maria ta haya e dos amiganan sinta dilanti otro bandi e kachel cayente, Senjorita King parce un para pinta den su sweater corra. Lies tin su cabes sosega contra dos cushinchi. Su wowonan ta mustra hincha di tanto cu el a jora. Ora cu Ana Maria a cana drenta, atrobe lagrimas ta cuminza corre riba su cara. Ana Maria, mi jiu stima, Ana Maria ta yega serca dje, y ta dune un sunchi. "Con ta bay tanta. Sin realiza exactamente, e ta sunchi senjorita King tambe. "Con ta bay senjorita King. Mi ta contento, cu bo a bin serca tanta Lies. Fanny su wowonan ta brilla di alegria. Mi ta contento, mi jiu cu mi por sirbi boso na algo.

Akiden ta asina dushi, y senjor Muller ta masha cariñoso pa nos. "Te ainda mi no por cab'i kere, Ana maria. Senjorita Berg ta bisa suspirando. "Mihor bo no pensa mas riba e asunto", Gil ta propone. "Con ta bay cu Millie, Henk y e pobercito Maggy? Sigur cu nan a sufri masha terribel pa e accidente", Claro cu nan ta tristo, pero no tin moda di haci", Ana Maria ta contesta. Dokter Devoe a duna tanta Milie un calmante".
Gerrit tabata su jiu stima. Lies ta bisa jorando. Ta un sla terribel pe. "Pero e tin un otro jiu homber ainda", Senjorita King ta bisa.

"Esey lo por console un poco. Si mi sa, pero no lubida cu Gerrit tabata un mucha homber masha particular. E ta masha bon hende, y e tin bon tipo".

"Bon hende semper ta muri joven, Senjorita King ta bisa. "Boso por keda so un rato?" Gil ta puntra.
"Senjorita King, ya cuminda ta clacaba. E camanan ta regla, y mi ta bolbe pa yuda senjorita Berg subi ariba. Ta ocho trapi so e mester subi. "Na mi cas, ta mas cu cien mi ta kere", senjorita King ta bisa. "Claro cu nos por keda so. Asina cu boso bay mi ta bay sirbi cuminda, ya mi ta custumbra di haci tur cos mi mes. Boso sali trankil numa. Ana Maria ta desea nan bon nochi. Mi ta pasa mayan mainta sin falta", e ta priminti nan. "E pobercito", Lies ta bisa suspirando. "Ta terribel pa perde bo comprometido di repente asina. Senjorita King ta hala su nanishi. Pero manera pa mi, lo no tarda mucho cu e ta haak un otro aden. E homber ta mustra loco cu ne. Esey no ta stranjami", senjorita Berg ta bisa, mientras e ta seca su wowonan.

BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba tel. 1080-1081
San Nicolás: Botica San Lucas Tel 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "Holiday for lovers" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Blue Max" all
Principal: 8.00 p.m. "La Sombra del mano Negra" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Orfeo Negro" 18 j

HOBEN MERICANO DECLARA CULPABLE

LENINGRAD --UPI -- Dos hoben norteamericano a ser declara culpabel di cambia dollar pa rublos den Mercado Negro di Leningrad, pero a bisa cu nan por a bende e panjanan cu nan tabatin bisti si nan tabata desea esaki.
Si nan ser condena, Buel Ray Wortham, di 25 anja di edad y Craddock M. Gilnour, di 24 anja ta enfrenta sentencianan di te hasta ocho anja di prison.
E prome dia di nan juicio den un tribunal di Leningrad, a termina den un atmosfera di sarcasmo e indignacion ora cu un guia di trusta atractiva, di nomber Ludmilla Golubeva, a presta declaracion bisando cu nan a informa su superiornan riba e combersacion cu ela mantene cu e dos norteamericanonan durante un comementu.
Wortham aparentemente tenso y cansa despues di tabata serra durante di dos luna y mei den un cel solitario, a bula lanta ora cu nan a puntrele : "Bo kier pa nan suministra tur informacion riba tur turistanan ?"
E hoben aki lo por regresa su trabao na Kalinin (un otro ciudad na Rusia) ?" asina juez Nila I. Isakova a puntra.
"Naturalmente," asina Wortham a contesta, "Laganan regresa. Ta un bon elemento pa ciudad.
Tur dos hoben ta acusa di a cambia 76.66 dollar pa rublonan na " ciudadanonan no identifica" di Leningrad, durante e dos dianan cu nan a keda den e ciudad aki, dia 24 y 25 di september.
Wortham tambe ta ser acusa di a horta un estatuita di un beer, di 45 centimeter di haltu, for di e hotel na unda nan tabata hospeda na Leningrad. Nan a declara Wortham culpabel di tur dos acusacion.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 — Dia Huebs 22 di December 1966 — No. 8035

COMUNISTANAN A RIDICULISA ESFUERSONAN DI MERCA PA PAZ

TOKIO--UPI--China Comunista y Vietcong comunista conhuntamente a alza nan voz huntu cu esun di Union Sovietica pa ridiculisa e ultimo esfuerso qu Merca a hasi pa inicia negociacionnan qu lo permiti pa pone un fin na e guerra na Viet Nam.

Nguyen Minh Thuong, e representante oficialdi Vietcong na Peking, a declara qu e intento pa inicia combersacionnan di paz- trobe ta un "otro engaño", mientras qu China Comunista a censura e proposicion norteamericano , y a califiquele como "estafa".

Thuong a expresa su opinion durante un recepcion cu cual nan a celebra e di seis aniversario di fundacion di e Frente Nacional di Liberacíon di Vietnam, qu ta e rama politica di Vietcong.

E denuncia di China Comunista a ser hasi den un transmision di radio qu a ser captá na Tokio.

Union Sovietica no tabata menos severo den su promer reaccion pa cu e peticion di Merca na secretario genera l di Nacionnan Uni, U Thant, pa e trata di regla combersacionnan di paz entre Hanoi y Washington. Moscu a califica e intento aki como un otro maniobra di propaganda.

Te ainda no tabatin e reaccion di e gobierno di Vietnam del Norte en relacion cu e intento aki.

A pesar di qu e comunistanan ta repudiando e gestion di paz en coro, Thant ta sigui traha calladamente pa trata di hasi contactonan diplomatico.

China Comunista no ta planeando intervencion directo na Vietnam

HONG KONG -- UPI -- China Comunista no ta planea na interveni directamente na Vietnam, a pesar di e atakenan verbal di Pekin protestando contra supuesto combardeonan aereo contra y den e limitenan di e ciudad Hanoi, segun fuentenan diplomatico a manifesta awe.

Algun diplomaticonan, quendenan a ser interroga pa parti di United Press Internacional a bisa sinembargo cu China Comunista lo por aumenta su ayuda na Vietnam del Norte y aumenta su participacion indirecta den e guerra.

Nan a yega na e opinion general aki despues di un estudio y di un analisis di e declaracionnan cu a ser hasi den e ultimo dianan aki na China Continental.

Gobierno di Pekin a acusa aviacion norteamericano di a bombardea e zona residencial di Hanoi siman pasa, dañando su embajada seriamente.

Esaki a ser nenga pa parti di funcionarionan norteamericano na Saigon y na Washington.

E diplomaticonan ta hanja cu e contesta tabata esencialmente e mesun cu di verano ultimo, ora cu e bombarderonan norteamericano a destrui e depositonan di petroli pafor di Hanoi y e haf clave di Haiphong ; y nan tabata di acuerdo den cu no tabatin signonan di cu China lo interveni den e lucha.

"Te ne momentonan aki", asina un diplomatico occidental a afirma", e reaccion chino parse ta masha separá. Ciertamente e no tin otro cambionan huntu cun e."

E puntonan siguiente a ser considera pa e diplomaticonan como esnan mas significativo den e recíente declaracionnan cu a ser lanzá pa parti di Pekin.

-- Qu Union Sovietica tin un responsabilidad grandi pa e supuesto atakenan norteamericano na Hanoi, y cu e rusonan ta trahando den convenencia cu Estados Unidos debi na e disputa chino-sovietica.

--Cu China pronto lo interveni "ora cu nos gran comandante supremo , presidente Mao Tse Tung, duna e orden y pueblo vietnames expresa e necesidad..."

Esaki ta expresa claramente cu e regimen di Hanoi no a pidi ayudo directo di Pekin y cu elo no tuma ningun desicion si esaki tin di pasa.

---Cu e bombardeo di Hanoi tabatin pa objeto pa intimida China y provoca un confrontacion directo entre Washington y Pekin.

DEMANDA JUDICIAL CONTRA PELICULA

PARIS -- UPI -- E yiunan di e gran falsificador hulandes di cuadronan, Jan van Meegeren, a presenta un demanda judicial pa impedi qu e red estatal frances di television lo exhibi un pelicula riba bida y obra di nan tata.

Den su cel di prison di Hulanda, Van Meegeren, a demostra mediante un prueb a pictorico, qu ela falsifica cuadronan di e maestronan di siglo 17 Johan Vermeer y Pieter de Hooch. Ela hasi e confesion pa salba su mes for di e acusacion di mas grave qu por a presenta den cuadronan auntentico di e maestronan Antiguo ne lidernan nazi durante segunda guerra mundial.

E yiunan Jacques Van Meegeren y Pauline van Meegeren de Randall, a bisa qu exhibicion di e pelicula lo interveni cu e derechonan exclusivo riba e biografia di nan tata qu a ser duna na e corporacion mericano "Padan", qu tambe ta apoya e demanda.

E abogadonan di television frances ta duda di qu e pelicula ta di interes publico y qu nan a exhibiele na Alemania y Belgica. E juez a priminti un fayo pa dia 5 di januari proximo.

BONN -- UPI -- Trupanan frances lo keda den territorio di Alemania Occidental mientras Gobierno di Bonn ta haña ta bon y necesario, segun e ministerio di relacionnan exterior aleman a anuncia ayera nochi laat.

E anuncio ta conteni den publicacion di notanan qu recientemente a ser intercambia entre e ministro di relacionnan exterior di Alemania Occidental, Willy Brandt, y e embajador di Francia, Francois Seydoux.

Aparentemente, e dos puntonan principal di e comunicacionnan aki tabata e basenan pa e permanencia di trupanan frances riba suelo aleman y un acuerdo pa qu den futuro, e bandera di Alemania Occidental a ser hiza conjuntamente, cu esun di Francia riba territorio nacional respectivamente.

JACK RUBY SU ESTADO NO A CAMBIA

DALLAS -- UPI -- E dokternan a saca un poco cantidad di awa for di pechu di Jack Ruby, pero sin cu un que otro cambio a ser nota den e patient, quende ta sufri di cancer.

Nan a inyecta mas droganan den Ruby su curpa y di tal manera e tin cincu di caba ta hanjando e tratamentu ey. Dokternana descarta e posibilidad di opera of di e uso di radiacion pa salbele.

Nan ta kere cu e cancer - a extende te ne dos pulmonnan di Jack Ruby, asesino di Lee Harvey Oswald, quende na su turno tabata asesino di presidente John F. Kennedy.

Nan a pone tubunan den garganta di Ruby dia cu ela drenta den hospital dia 19 di december. E tubunan a ser kita siman pasa pero nan a bolbe ser pone dialuna. Mientras tantu e dokternan tabata lucha pa combati generalizacion di e cancer e ruman homber di Ruby.

Earl a bisa cu su ruman homber tabata kier pa e ser somete ne prueba ey pa proba cu e no tabata implica den ningun conspiracion ora cu ela mata Lee Harvey Oswald, e asesinato di presidente Kennedy.

4 MIL PEREGRINO EXTRANJERO NA ISRAEL

JERUSALEM (Israel) -- UPI -- Israel ta spera mas o menos 4 mil peregrinonan extranjero pa e fiestanan di Pascu di Nacementu, segun nan a informa awe.

Ne aeropuerto di Lydda nan ta spera 19 avion cu bishitantenan diabierne awor, Cada bishitante lo ricibi pa parti di autoridadnan un regalo cu ta consisti den apelsina y un replica di un lampi di zeta antiguo.

Mas o menos 1.200 mucha di school britanico y 500 peregrinos frances lo yega cu barcu e haf di Haifa, mientras cu 1,000 otro bishitante lo drenta Israel procedente di Jordania via di e porta Mandelbaum den e proximo dianan aki. Mas o menos 10 pa 55 mil cristian lo bishita Jordania pa e fiestanan di Pascu.

Bangu a bira campeon Carioca

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E equipo Bangu a obtene e campeonato carioca di 1966 ora cu ayera el a derrota Flamengo den e partido final cu score di tres-cero.

E prome tempo a termina cu anotacion di dos-cero.

Flamengo a resulta mal perdedor, pues su hungadornan a provoca un pleito den e segundo periodo. E referee Airton Vierra a termina e partido despues di a expulsa cincu futbolista di Flamengo y cuater di Bangu.

E partido a desarolla den estadio di Maracana, cu asistencia superior di 160.000 persona, cual a laga un total di 222 millon cruzeiro na entrada, cu ta igual na 100.000 dollar.

Esaki ta di dos biaha cu Bangu ta obtene e campeonato di ciudad di Rio de Janeiro.

Clasificacion final:
Bangu 32 punto, Flamengo 2?, Fluminense 26, Botafogo 23, Basco 19, America 18, Olaria 12 y Bon Suceso 11.

AFRICA ACUSA SERIAMENTE

NACIONNAN UNI -- UPI -- Varios paisnan africano y asiatico a acusa Sudafrica di actonan "illegal, criminal e inhumano" na Africa Sudoccidental, den violacion di un decision di e asamblea general pa pone fin na e autoridad sudafricano den territorio bao di mandato.

E embajador di Ghana Frederick Arkhurst a bisa e Asamblea qu e informacionnan reciente di un traslado masivo di e poblacion africano di e region di Windhoek di Africa, Sudoccidental, na un centro nobo na Katutura, ta constitui un "desprecio grandi na autoridadnan di Nacionnan Uni."

Arkhurst y e demas oradornan cu a papia a bisa cu e traslado en cuestion di e poblacion aki ta habri lugar pa un preocupacion grandi y e necesidad di recorda Sudafrica atrobe riba su debernan di acuerdo cu e resolucion cu a ser aproba pa e asamblea general di dia 27 di oktober.

E embajador sudafricano Matthys Botha, a expone cu e informacion cu a ser ricibi pa Nacionnan Uni riba e traslado di e poblacion na Africa



E ambiente di Pascu na Aruba cada dia ta birando mas grandi. Tambe e grupo cultural "De Trupialen" ta yuda na esaki cu e presentacion di e comedia "Buscando e Rey y e Oro". Cu masha exito e comedia aki a ser presenta diamars y diarazon anochi den e clubhuis. Foto: E tres reynan mago ta hanjando bishita indesea di un fulano cu ta interesa den nan oro.



Diamars anochi den Iglesia San Francisco na Oranjestad, pastoor Erkamp a bendiciona e matrimonio entre Joy Kock, empleado na Huis van Bewaring, y Blanca Fingal, kleuterleidster na Imelda Kleuterschool. Durante e ceremonia den misa, Rufo Odor y Trio Huasteca a canta "Ave Maria" mientras un delegacion di Antilliaans Meisjes Gilde tambe tabata presente. E bruid ta conoci tambe pa su actividadnan como leidster di A.M.G. mientras e bruidegom ta e conocido director di e ex-conjunto "Los Principes" cual pa motibo di e trabao di e director mester a worde desolvi. Na e tanto felicitacionnan cu e pareha a ricibi na cas di e bruid den Flacciusstraat 12, na Santa Helena, nos tambe kier a agrega esun di nos.



Otro boda feliz den e dianan aki tabata esun entre Jozef (Den) Oduber y Estella Habibe, diarazon mainta den iglesia San Francisco na Oranjestad. E bruid ta maestra na huishoudschool Mater Dei, mientras e bruidegom ta e conocido maestro na J.F. Kennedyschool. E foto ta mustra e pareha Oduber-Habibe, na kendenan tambe ta bai nos sincero pabien.

AWE NOCHI CANTAMENTU DI PASCU.

ORANJESTAD - Awe nochi 8'or henter pueblo di Aruba lo canta canticanan di Pascu riba Juancho Irausquin Plein, mescos cu tabata e caso anja pasa.

Ayera nochi sr. Nicolas Pina-Lampe, organisador di e importante anochi aki, huntu cu un grupo di alumnonan di Colegio Arubano y varios di e diferente reinanan di nos isla, tabatin man yen di trabao pa instala kerstboom, strea, microfon, y tur loke tin mester pa awe nochi.

Ademas di cantamento di canticanan di Pascu, lo tin lezamento di mensahenan di pascu y partinan di biblia pa pastoor Nooyen, Domi Jakobs y domy Bennet.

JAPON A GANA WEGANAN ASIATICO

BANGKOK -- UPI -- E quinto weganan asiatico a conclui ayera cu dos victoria mas, den tennis y ciclismo pa Japon, cu a acumula e maximo medallanan di oro; 87. E haponesnan a logra victorianan facil den e competencianan di atletismo, landamento, salto ornamental, tennis, badminton, hisamento di peso y ciclismo.

Den e torneo di 12 dia den cual a participa 18 nacion, e proximo lo ser efectua na Seul na 1970.

Den un partido largu di tennis ayera, Osamu Ishiguro a conquista e titulo individual masculino, derrotando su compañero di equipo Ichizo Konishi cu score di 4-6, seis-tres, seis-cuater y seis-uno.

E niponnan a logra nan ultimo medalla di oro cu tempu di cuater minuut y 58,05 seconde den e prueba di persecucion di ciclismo pa equiponan.

PARIS -- UPI -- Ray Adigun di Nigeria a derrota Rickey Ortiz pa knockout den segundo round, den e pelea cu tabata señala pa dies round.

Adigun a pisa 62 kilo y Ortiz di Puerto Rico tabatin 63,5.

Nobby Stiles a ser suspende pa binti un dia

LONDRES -- UPI -- FIFA a suspende e futbolista di e club Manchester United Nobby Stiles pa 21 dia. Stiles ta e hungador energico cu bril di contacto cu a desvo den e triunfo di Inglaterra den e ultimo campeonato mundial cu a ser efectua.

E suspension a ser dicta pa persistente mal comportacion.

E comite disciplinario a bisa cu nan a considera un keho di e referee Leo Callaghan, mescos tambe cu otro amonestacionnan riba Stiles.

Esaki a hanja avisonan den hopi weganan internacional y nacional. Durante e torneo mundial, periodistanan estranjero a critica su wega brutu, y tambe tabatin cu a yama esaki "shushi".

Sin embargo, e director Alf Ramsey a defendele y Stiles cu su violencia su eficacia, su pequeñez, su cegateria y su amplia sonrisa ta favorito di e fanaticonan britanico.

EL CAIRO -- UPI-- E asamblea Nacional di Republica Arabe Uni a proclama su apoyo na Siria e Irak den e conflicto pa regalia qu nan ta sostene cu un consorcio petrolero di Occidente.

E Asamblea a aproba un resolucion den cual nan ta condena "e posicion obstina " di Irak Petroleum Company (IPC) y a sigura Siria e Irak qu "tur parti di mundu arabe nan ta den lucha pa reconquista e riqueza petrolero arabe".

E prome ministro Sidkey, Soiliman a bisa Asamblea qu IPC a obtene su consecion pa construi e pipa di petroli atraves di Siria " riba gastunan di pueblo Sirio y di su derechonan ligitimo, ora qu e region arabe aki tabata bao di dominacion imperialista".



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:





GROOT KWARTIER A GANA CHICAGO PA CLASIFICA PA CLASE DOBLE A

WILLEMSTAD -- Den presencia di un tribuna mitar yena, e muchanan di e manager Kanga, Groot Kwartier Stars a titula campeon di Clase A, ora cu nan a derrota Chicago cu score di 15-12, den un partido cu mester a termina den octavo inning, pa motibu di tempu (11.30). Tabatin momentonan hopi emocionante, durante transcurso di e ocho inningnan aki.

Tabatin momento cu fanaticonan a pensa cu e victoria lo abira di Chicago y otro biaha esaki tabata bai Groo t Kwartier Stars. Cu e victoria aki tambe, Groot Kwartier Stars a obtene e derecho di ocupa un puesto den e division maximo di nos baseball, na lugar di Ponce cu mester baha pa un division inferior. Mayoria publico tabata di parti di Groot Kwartier, y esakinan a duna tur e apoyo moral cu tabata necesario pa Chicago cai venci cu e score ya menciona.

Chicago tabata e prome equipo cu ta anota carreda y esaki tabata den prome inning, ora cu nan pica dilanti pa dos carreda. Groot Kwartier ta keda hunga cu e mesun animo y den cerramento di segundo inning ta rally pa seis carreda, entre cual un homerun di e futbolista beisbolero Edwin Hoek,Chicago ta logra reduci e desventaha na seiscincu, ora nan score tres carreda, pero den e mesun inning Stars ta tuma venganza pa score cuater y hasi e anotacion 10-5 na nan fabor.

Den quinto y sexto inning Stars ta marca respectivamente un y un carreda pa aumenta nan total di anotacion na diesdos y for di e momento aki nan victoria tabata parce sigur.

Chicago, ta presenta cu un rally cu a resulta e sorpresa di e anochi. Nan ta score no menos cu siete biaha pa hasi e score pareu na diesdos-diesdos.

Nan ta faya di mantene nan podernan, tantu den fieldeo como na bateo, y den cierro di e inning di suerte. Groot Kwartier Stars ta score tres carreda, cu ta hasi nan ganador di e partido y campeon di e segunda division di nos baseball.

Mitar di diesdos e partido ta keda suspende, ora, cu e tempu limite yega.

Groot Kwartier Stars a registra e siguiente puntonan:

15 carreda, 9 hit. Mihor bateador tabata George Louisa cu tres hit den cuater turno. Homerun di Edwin Hoek den segundo inning.

CHICAGO: 12 carreda, 12 hit, mihor bateador E. Liberia cu tres hit den cincu turno Pete Daal a connecta un homerun den septimo inning cu un homber na base.

ECUADOR Y PARAGUAY LO ENFRENTA OTRO AWE

GUAYAQUIL -- UPI -- E seleccionnan di futbol di Ecuador y Paraguay lo enfrenta otro awe den estadio Modelo di e ciudad aki, iniciando e serie eliminatorio pa clasifica e ultimo equipo cu lo interveni den e campeonato suramericano di Montevideo.

Den e serie final di e torneo lo interveni Bolivia, como hungador di e ultimo campeonato, Uruguay den su condicion di pais anfitrion, Argentina, Chile y Venezuela.

Brasil y Peru a renuncia pa participa den e eliminatorionan, mientras cu Colombia a ser elimina pa Chile.

E hungadornan local y paraguayo a cumpli cu nan entrenamiento final ayera, yamando atencion di e integrantenan di eplantel Guarani pa nan gran estado fisico y nan hubentud.

Comentarionan di prensa a mustra confianza den e rendimiento di e conhunto nacional, pero ta señala cu e escuadra bishitante ta practica un futbol veloz y penetrante, cu seguramente lo causa hopi problema pa e seleccion ecuatoriano.

Aunke cu durante e ultimo dianan awaceru a cai, e pronostico meteorologico ta duna bon tempu pa awe nochi, ora cu e dos equiponan subi terreno pa enfrenta otro.

E probable alineacion di e equipo nan pa awe nochi ta:

PARAGUAY:

Villanueva, Partino, Bobadilla, Gonzalez y Insfran, Miranda, Apocada y A. Gonzalez, Rojas, Valdes y Mora.

ECUADOR:

Helinho, Quijano, Lecaro, Macias y Bustamante, Portilla, Pineda y Bolanos; Delgado, Carrera y Canarte.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Cassius (Muhammed Ali) Clay na man drechi ta para cu su lomba pa Ernie Terrell, den un pose prome cu nan pelea pa e titulo maximo. Terrell cu ta ser reconoce como campeon mundial di Asociacion Mundial di Boxeo lo enfrenta Clay pa un pelea pa e titulo dia 6 di februari na Houston. Nan ta posa aki, despues cu nan a firma contract pa e pelea. Dos campeon lo enfrenta otro. Clay ta campeon di The Ring y Terrell ta campeon di WBA.

Terronnan di sucu tabata contene sustancianan toxica

Wanderers perhudica

MONTEVIDEO -- UPI -- Husticia ta trata di establece e responsabilidad o culpabilidad di e persona o personanan cu a proporciona sustancianan toxica na e hungadornan di e equipo di futbol di prome division Montevideo Wanderers, pa nan rendimiento nan por a disminui.

E asina yama "Affaire" conoci como esun di "e terronnan di sucu" a apasiona e aficion deportivo ora cu esei a ser revela algun siman despues, ora a sali na cla cu den e terrenonnan di sucu cu nan tabata duna e hungadornan di Wanderers prome o durante intermedio, nan tabata pone sustancianan cu tabata determina cansancio, pesadez y falta di energia, cual a pone cu e hungadornan tabatin un pesimo rendimiento.

Ora cu campeonato uruguayo termina, di cual Nacional a resulta campeon, Wanderers lo baha pa un division inferior pa su campaña floho den e torneo actual.

E denuncia a ser hasi pa dokter di e institucion Dr. Jose Paredes, quende a laga analisa un di e terronnan di sucu, ora cu el a nota cu esaki tabata presenta un color scur, cu a hsiele sospechoso, y cu a resulta di cu tabatin sustancianan nocivo den e sucu.

E asunto a ser riba polis y tur e miembronan di directiva di e institucion tecnico a ser interroga, hungadornan, etc. Ningun hende a ser priva di e libertad y no a ser revela si di e interrogatorionan a surgi indicionan di culpabilidad pa cierto persona.

E director tecnico di e equipo Hugo Bagnulo, a admiti cu e tabata e persona cu tabata parti e sucu entre e hungadornan, cual su finalidad ta manera nos a describi, aumenta calorianan y riba e hungadornan, pero el a agrega cu e ta ignora cu e terronnan aki tabata contene sustancianan stranjo.

E caso awor ta den man di huez Diaz Romeu, quende ta propone pa investiga e tecnico Bagnulo, e masajista Adalberto Trias y e dokter Jose Paredes.

PROTESTA DI WANDERERS

MONTEVIDEO -- UPI -- Varios hungador di e plantel superior di e equipo di futbol Wanderers, a duna declaracionnan na polis en relacion cu un denuncia di cual nan a ser droga pa perjudica nan rendimiento den e partidonan den cual nan mester interveni.

Tur, segun e declaracionnan, ta bisa cu nan a nota un evidente cansancio, cu no ta normal, un poco despues cu e partido a cuminsa.
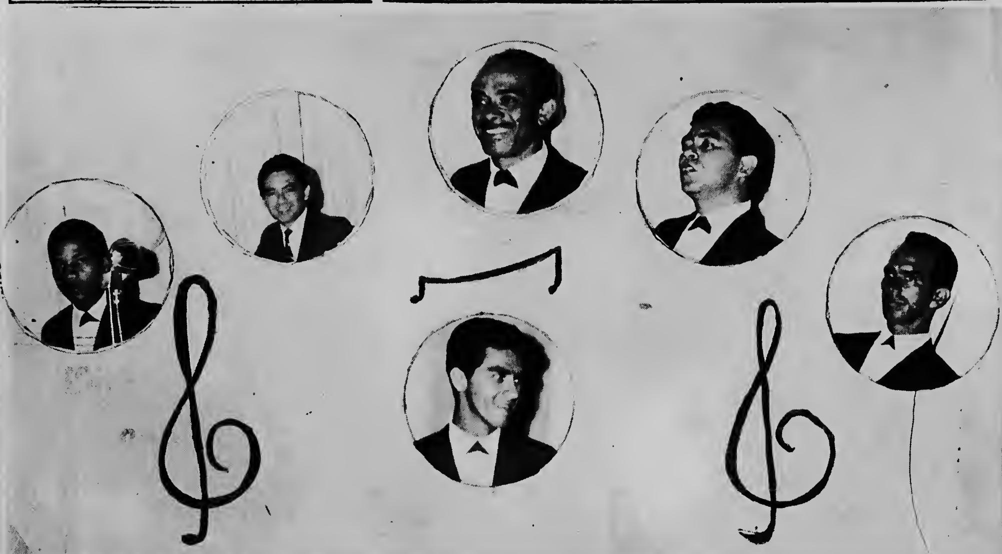
Un di e hungadornan a declara cu na cierto momento e mester a suplica e director tecnico pa e retira for di terreno pasobra e tabata completamente cansa.

E denuncia oficial riba e "contra-doping" cu a ser descubri den un di e terrenonnan di sucu cu nan a duna e hungadornan a ser duna na polis y na husticia pa e dirigentenan di Wanderers, cu anja proximo lo bandona e division superior di futbol uruguayo, bahando pa e categoria di "prome division B".

PELÁ A COSTA HOPI PLACA

MARACAIBO, Venezuela -- UPI -- Un Barbero di e zona petrolera di Cabimas a acepta un propuesta di un cliente, quende a lubida su placa di pela na cas, di paga cu cincu pida biljechi di Loteria di Zulia.

E number di biljechi a sali prome premio y e barbero a cobra e cantidad di 2000 bolivar. "Esaki ta e pela mas caru di mundo", e cliente e comenta.



Pa e temporada di Pascu lo ta na Aruba, e popular conjunto Sur Americano "Angel Monsalvo y su Gran Conjunto del Monaco". E conjunto ta bau direccion di Alirio Navarro. Durante e dianan di Pascu e conjunto lo actua entre otro na Coral Strand Hotel. Nos ta desea Angel Monsalvo hopi exito cu su conjunto na Aruba.

UITGELOTE OBLIGATIES.

De Administrateur van Financiën maakt hierbij bekend, dat bij de loting voor de aanwijzing van de op 31 december 1966 af te lossen obligaties van de f. 3.000.000,- 5 1/4% Obligatielening van de Bouwcredietbank Nederlandse Antillen welke op 19 december 1966 werd gehouden, nummer 10 werd getrokken. Met obligatie nummer 10 zijn aldus tevens alle obligaties die een nummer dragen, hetwelk 10 of een veelvoud daarvan hoger is dan nummer 10 uitgeloot. De uitgelote obligaties dragen vanaf 31 december 1966 geen rente meer.

Inwisseling van de uitgelote obligaties kan vanaf 31 december 1966 plaats vinden ten kantore van de Bouwcredietbank Nederlandse Antillen.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

ACTIVIDADNAN "TESTIGO DI JEHOVA" PA E DIANAN VENIDERO.

ORANJESTAD - Un pelicula nobo di color bau di e titulo "Dios no por ganja" lo ser pasa den Sociedad Bolivariana diasabra awor 24 di december pa 7.20 di anochi, pa e testigonan di Jehova y otro interesadonan. Entrada lo ta completamente gratis.

E pelicula di 2 ora largo ta un historia di e bijbel di Genesis te na revelacion incluyendo escena mes di tera biblica cu ta duna prueba di cumplimento di profecia biblica.

Sinembargo, e pelicula ta solamente un parti di e asamblea di tres dia di testigonan di Jehova y un parti di e programa inspirador.

E asamblea ta cuminza diabierne atardi 6.30 y e ora ey un pelicula mas cortico, titula "Herencia" lo wordu pasa. E pelicula aki ta dedica especialmente na e hobennan.

E culminacion dje asamblea lo ta e discurso diadomingo riba e tema "Satisfaciendo e necesidad di mas grandi di hende". Idioma lo no ta un dificultad pasobra e programa ta multilingual y planea pa e proposito di interes spiritual.

BARCELONA-- UPI -- Ainda tin motibu di comentario den corantnan deportivo spanjo e adquisicion di e futbolista brasileño Walter da Silva pa e club di futbol Barcelona.

Da Silva por actua solamente den encuentronan amistoso cu Barcelona ta hunga pa motibu cu el a resulta un "hungador cu no ta rendi", asina ta opinion di comentaristanan.

Otro articulo cu a ser publica den prensanan di Barcelona di ayera tin e titulo di: "Silva; un gasto absurdo", considerando cu e actitud di Barcelona tabata un hugada den e prome linea di vanguardia contra e prohibicion di contrata hungadornan estranhero".

SR. TO CROES A FALLECE

ORANJESTAD - Ayera tardi a fallece un conocido cuidadano, sr. To Croes, kende tabata biba den Emanstraat na Oranjestad. E defunto tabata mehor conoci como "To Sapate" y e tabata un di e mihor hombernan den e ofishi aki, cu nos isla a yega di produci.

Na familiarnan di sr. To Croes nos ta extende nos profundo condolencia cu e perdida aki.

Pa impidi publicacion di e buki 'Morto di un Presidente'

Jacqueline Kennedy ta dispuesto na perde cinco Millon dollar

NEW YORK--UPI--Jacqueline Kennedy ta dispuesto na perde te hasta cincu millon dollar con tal qu e por impedi publicacion di e buki "Morto di un Presidente", relaciona cu e asesinato di su esposo, presidente John F. Kennedy, segun un di e acusadonan den e proceso qu e ex-primera dama a cuminsa a revelá.

E declarante, vocero di e revista "Look", quende ta ser acusa huntu cu e otro editora di e buki "Harper and Row" y e autor, William Manchester, a manifesta qu e demandante lo tin di deposita un fianza di entre tres pa cincu millon dollar pa cubri e posibel perdidanan di e revista den caso di qu su objetivo pa no publica e buki no ser logra. Den caso di suspension di e publicacion cuminsando for di dia 10 di januari proximo, y cualkier qu resultado di e veredicto lo por ta, "Look" lo cobra e fianza. E obra ta programa pa ser publica den forma di un buki posteriormente.

E juez di tribunal supremo estatal Saul Streit, quende sa di e caso, a priminti un veredicto libe. Señora di Kennedy ta haña qu Manchester no a cumpli cu un contrato di 1964 pa cual tabata corresponde na famia Kennedy e dictamen final riba contenido di e buki y fecha di su publicacion, y qu e editornan a decidi na publica e buki sabiendo di qu e contract ta existi. Di su parti "Look" a declara di tin ocho millon ehemplar di e prome entrega di druk caba.

Nan a indica qu señora Kennedy tabata kier evita e publicacion di emocionnan demasiado intima pa comparti esakinan cu publico y qu elo permiti na usa unicamente un otro parti.

Di su parti, senador Robert Kennedy, ruman homber di e mandatario asesina, a declara qu e famia a hasi tur loke ta posibel pa evita e pleito judicial, pero qu e demandantenan "no a pensa qu nos lo a pleita. Nos no a pensa den esey sino te ne punto di no permiti ningun hende mira e manuscrito qu awor nan ta pensa na publica. Tabata esaki qu a pone nos haci e demanda".

Nan a mustra riba e hecho qu famia Kennedy kier elimina mas o menos 10 mil palabra for di e actual texto di mas o menos 300,000 qu tabata consisti di e siguiente pasajenan:

Descripcion di e sentimientonan di Jacqueline Kennedy ora qu e tabatin cabes destruí di su esposo den e auto na unda ela ser mortalmente herida, tapand' e cu su mannan pa qu ningun hende por mira. Texto di cartanan di Jacqueline y su yiu muher Caroline qu a ser scirbi a raiz di e asesinato.

Combersacionnan entre é y su esposo e anochi anterior di dia di asesinato. Su reaccion riba e noticia di qu un "comunista estupido y mezquino" a priva su esposo di e gloria di al menos" ser mata pa derechonan civil".



Mientras qu e controversia tocante e intento di Jackie Kennedy pa evita publicacion di "The Death of a President" ta sumamente actual, un vocero di e revista LOOK a declara qu si famia Kennedy perde e caso hudicial, esaki lo costa nan 5,000,000 dollar. Un di e cosnan qu Jackie ta contra dje den e boekie ta e descripcion di e manera penoso con Jackie a pone su renchie di casamentu na edede di John F. Kennedy den hospital. Riba e foto aki por mirele cu e renchie di casamentu y esun di compromete na su man. John F. Kennedy a dunele tur dos. - UPI Radiophoto-.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Concéntrese en mejorar su carrera y si usted cree que se merece un aumento de sueldo, pídaselo a su jefe. Ocúpese de algun asunto cívico. Logre el prestigio que desea.

TAURO- abril 20 a mayo 20-El conocimiento de personas interesantes añadiran un brillo nuevo a su presente existencia y le darán una oportunidad para avanzar en un próximo futuro. Haga planes inteligentes.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Siga sus corazonadas, las cuales lo llevarán a un entendimiento mejor con todo el mundo. Demuestre admiracion por las ideas de otros. Sea analítico en sus asuntos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted está inspirado con ideas tan excelentes que sus asociados quedarán impresionados favorablemente, si las expone bien. Más tarde, salga a comer en algún lugar agradable.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Estudie las condiciones a su alrededor y después ocúpese en mejorarlas. Hable con un socio o un compañero de trabajo que sea razonable. Entonces logrará los resultados apropiados.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Las personas allegadas deben ser recordadas con regalos, si quiere tener mayor armonía con ellas. Demuestre sus finos talentos. Entonces hará un gran progreso.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Estudiar seriamente lo que necesita para hacer más armoniosa su vida hogareña lo verá originando ideas magníficas. Deshágase de lo que no sirva. Si es ambicioso logrará mucho.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Nuevas y excelentes ideas se le ocurren a usted para que pueda hacer su trabajo rutinario más interesante y beneficioso. Discuta con sus asociados los asuntos. Sea breve, pero preciso.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted está inspirado con nuevas ideas que le ayudarán a aumentar sus ingresos en los días que se avecinan. Busque la manera de mejorar cualquier propiedad que tenga.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Hacer planes temprano sobre lo que desea le brindará sus anhelos más preciados. Otros están de muy buen humor, pero usted tendrá que ser el que pida favores.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Hay algunos asuntos más bien secretos que usted tiene que atender hoy, de modo que no confíe en los que pueden echar a perder sus excelentes planes. Lo mejor es una actitud práctica.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Vístase muy bien y visite a aquellas personas que pueden ayudarle tanto en sus asuntos personales como en los negocios. Una personalidad fascinante penetrará en su vida. Su futuro será más feliz.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será un individuo sumamente práctico, con un gran don de organización. Pronto comenzará a edificar una base firme material y financiera.

ANTONIO HARO TA PROYECTA UN FESTIVAL CULTURAL

PARIS -- UPI -- E director tecnico di e comité organisador di e weganan olimpico di Mexico, Antonio Haro Oliva, a anuncia ayera cu nan ta proyectando un festival cultural paralelo na e olimpiadanan di 1968.

"Nos ta invitando tur pais di mundo pa manda un grupo folklorico di musico y artistanan, mescos tambe un escultor cu lo tuma parti den un muestra separa", asina a ser anuncia den un conferencia di prensa cu a ser realisa na e capital aki.

Nan a añadi cu Mexico ta considera cu "e arte ta e complemento di deporte, y pa consiguiente, nos kier bolbe na e origen di e weganan, ora cu e poëta Pindaro a ser corona den un olimpiada".

Haro a expresa cu e festival artistico lo cuminsa dia 15 di september, y lo sigi te despues di e weganan, a fin di permiti asistencia di e atletanan.

Di otro parti, e director tecnico a señala cu proximo anja e prome residencianan olimpico lo ta cla y e villa lo keda na un distancia di solamente dies minuut di mayoria di e estadionan y camponan di entrenamiento.

Haro a manifesta finalmente su satisfaccion pa motibu di no a ser interroga riba e problema di e altura di Mexico.

"Esaki, segun ta parce, ya no ta problema", asina el a observa.

THEBAUT A GANA ROUX PA TKO

PARIS -- UPI -- Bernard Thebaut a gana e campeonato semipesado di Francia ora cu pa knock out tecnico den cuarto round el a derrota e campeon Paul Roux, den un pelea cu tabata señala na diescin u round.

E dos boxdonan a subi ring pisando 80,86 kilo cada uno.



E mucha muhernan aki a caba di yega for Budapest, Hungria, pa nan haña un training den diferente profesion. Nos no sa qu ta di alegria nan ta aplaudi pasobra nan a sali for di nan pais, pero si ta asina nos ta duda qu nan lo tin motibu pa ta contentu pasobra paisnan socialista, un comparâ cu otro, no ta hasi muchu diferencia. E grupo aki tabata consisti di 280 mucha muher. - UPI Radiophoto .



TAKHLI AIRBASE, Thailand, Radiophoto UPI -- E comediante Bob Hope y e artista Diana Shelton ta actua huntu den un baile pa trupanan mericano na e base areo aki. Hope cu otro artistanan ta den su gira anual di Pascu pa entretene trupanan mericano cu ta situa den paisnan for di Merca.

MERCA A REALIZA PRUEBA NUCLEAR MAS GRANDI

PAHUTE MESA (Nevada) -- UPI -- Estados Unidos a realiza e prueba termonuclear bao di terra di mas grandi di historia, superando den intensidad esun qu Rusia a realiza na oktober ultimo.

E explosion cual su potencia a ser equivala na un millon ton di trinitrolueno, a pone e hotelnan di Las Vegas tembla, na 160 kilometer mas leeuw, lagando un nubia di terra den e desierto na unda e explosion a ser hasi bao di dje.

Nan no a informa di victimas ni daño den e centro of sur di e estado aki.

E explosion a ser registra pa e sismografonan di e institucion di tecnologia di California, na Pasadena, 430 kilometer mas aya di e centro experimental, y tambe seis minuut mas despues, pe sismografonan di e costa oriental.

E universiad di California, a informa na Berkeley qu su sismografo registra e explosion den un magnitud di 6,3 grado riba e escala Richter. Un laboratorio di Suecia a registra 6,2 riba mesun escala e explosion sovietica qu a tuma lugar na oktober ultimo.

E potencia di e explosion sinembargo, no a yega na spanta e habitantenan di e casinonan grandi di Las Vegas qu ta continua hunga sin menor interrupcion.

"Eschange Club", otro casino di Beatty (Nevada), qu a ser evacua riba orden di e comision di energia atomica prome di e experimento, a habri su portanan algun minuut despues di qu e prueba a termina.

E habitantenan di Beatty, centro qu ta keda na 45 kilometer for di e lugar di e explosion, a bisa qu antenanan di television tabata move manera ramanan di palu grandi den un brisa suave, pero no tabatin dañonan di importancia.

E comision di energia atomica a informa qu e instrumento qu a ser usa ayera, comparabel cu un bom hydrogeno, tabatin un potencianan maxima di un megaton y a resulta 50 biaha mas violento qu e proyectil atomico qu a ser lanza durante di guerra riba e ciudad japones Hiroshima.

C.C. TA ADVERTI PA TA ALERTA TUR ORA

TOKIO--UPI-- E corant di ejercito di Liberacion di China Comunista a adverti qu su forsanan arma mester ta prepara "na tur momento, pa destrui cualkier ataque sorpresivo" di Estados Unidos y di Union Sovietica.

E organo aki, cu de bes en cuando ta refleja opinionnan di e ministro di defensa Lin Piao, a hasi e advertencia den su editorial di ayera. E agencia noticiosa Nueva China a transmiti e texto completo na radio.

Den e editorial nan ta acusa Estados Unidos di a bombardea Hanoi y danja e embajada chino den e capital aki. Nan no ta menciona Union Sovietica na su nomber pero por pensa cu nan tabata referi ne pais ora cu nan a afirma ;"Nos mester.....redobla nos vigilancia, permanece den formacion completo di batalla, ta prepara na tur momento pa aplasta cualkier atake sorpresivo cu imperialismo norteamericano y su complicenan lo por desata contra China y ta cla pa combati huntu cu pueblo vietnames pa habri e archi-criminal, e agresor norteamericano".

Ademas nan a bisa cu e" guerra di agresion di imperialismo norteamericano contra Vietnam ta dirigi tambe contra di China.

"E incursionnan aerea norteamericano na Hanoi y su bombardeo di e embajada chino, ta provocacionnan feroz contra e pueblonan chino y vietnames mesun cos cu contra otro pueblonan revolucionario di mundu. Nan ta constitui un otro paso, sumamente grave, den "intensificacioh" di e guerra di imperialismo norteamericano."

Nan a agrega cu pueblo chino y e ejercito di liberacion arma cu e pensamiento di Mao Tse Tung" lo proporciona semper un respaldo poderoso na e pueblo vietnames fraternal."

APARATO PA CONVERTI ORINA DEN AWA DI BEBE

WASHINGTON --UPI -- Forsa aerea a anuncia invencion di un aparato pa converti awa shushi orina y otro liquidonan den awa di bebe, pa e astronautanan cu mester realiza vuelonan sideral largu.

Segun e anuncio, e unidad, cu a ser diseña pa e compania General Electric lo usa radioisotopos como e fuente di calor, en bes di energia electrica, locual ta nifica un gastu masha haltu pa e sistema electrico di un cosmonave. Di otro banda, no ta practico pa transporta awa fresco cu pa tur e nesecidadnan di un viaje espacial di mas di 30 dia.

E sistema nobo tin e capacidad di suministra dos hende awa di bebe di alta calidad durante un mision di 30 dia, recuperando tres parti di e awa cu a ser consumi, a razon di tres cuarto di un liber pa un ora.

E liquidonan a ser pone pa wordu destila na un temperatura hopi abao, despues e huma di e awa ta bira cayente di entre 650 pa 870 grado centigrado.

Dificultad pa designa un director tecnico

MONTEVIDEO --UPI--Aunke ta existi e dificultad pa designacion di e director tecnico di e seleccion cu lo representa Uruguay den e campeonato sudamericano di futbol cu lo cuminsa dia 13 di januari na e capital aki, e condicionnan a mehora, segun e reunion secreto realisa ayera nochi pa e junta dirigente di e asociacion uruguayo di futbol a ser atende.

Te na e momentonan aki, cincu destacado tecnico a declina e responsabilidad di integra e seleccion, en vista di e condicionnan cu Peñarol y Nacional ta impone, e dos "grandinan" di futbol uruguayo, pa e cesion di nan hungadornan.

Debi na e condicionnan ei, e prome director tecnico, a renuncia, mayor Rafael Milans y sucesivamente a rechaza e oferta Juan Lopez, Guillermo Lemez, William Martinez y Roque G. Maspoli.

Nacional y Peñarol, solamente tabata dispuesto pa cede tres hungador di nan club, cual nan mes lo a indica, pa e seleccionado, en vista di nan proximo compromisonan pa "Copa Libertadores de America", cos cu ningun di e tecniconan no ta di acuerdo cune, ya cu ta normal cu e seleccionna n nacional ta ser forma a base di hungadornan di e dos equiponan ei.

48 PISCADO CHINO A SER DETENE

SAIGON -- UPI -- Cuarenta y ocho piscador di China Comunista a ser captura den e Golfo di Tonkin mas di dos siman pasa y ta den poder di autoridadnan di Estados Unidos, y Vietnam del Sur como prisoneronan, segun nan a informa awe.

E informantenan a bisa qu e piscadornan a ser detene den vecindario di e costa di Vietnam del Norte bao di e creencia qu nan tabata norvietnames.

No tabata sino te mas despues qu nan a bin resulta di tabata chinesnan, di e isla Hainan. Nan ta kere qu autoridadnan norteamericano, ta busca e forma pa duna e piscadornan bek, quendenan edadnan ta varios di entre 17 pa 70 aña.

E piscadornan qu a ser detene dia 4 di december, a ser captura bordo di dos boto y a ser hiba dos barcu di guerra di Estados Unidos y despues traslada pa Ngo Trang y Da Nag, na Vietnam del Sur.

E informantenan a bisa qu nan ta spera qu e problema lo por ser soluciona den curso di e proximo dianan, ya qu sea nan lo debolbe e piscadornan na China of nan lo pone nan atrobe bordo di nan botonan.

CARACAS -- UPI -- "Plannan, publicacionnan y documentonan di guerra" a ser descubri pe autoridadnan ora qu diarason ultimo nan a ocupa di e Universidad Central di Venezuela, segun e director general di e ministerio di Gobierno Luis Vera Gomez a declara.

Entre e material qu autoridadnan a cohe ta figura armanan, documentonan di identificacion qu a ser lora, municion di varios caliber, explosivos y granadanan. Tur e material aki qu a ser kita for di e terroristanan ta ser examina cuidadosamente. Vera Gomez no a indica e cantidad ni e lugar exacto na unda nan a haña e materialnan belico aki.

Tambe ela confirma, qu mas o menos 150 persona ta deteni y qu tribunalnan correspondiente ta investiga e acusacionnan di brutalidad contra e trupanan qu a ocupa e Universidad.

Tambe, ela manifesta, qu no tin motibu pa restauracion di algun di e shete garantianan constitucional qu a ser suspende pa parti di Gobierno.

CRISIS MINISTERIAL NA GRECIA AYERA NOCHI

ATENAS -- UPI -- Un crisis ministerial a tuma lugar ayera nochi ora qu e partido mas grandi di e tresnan qu ta integra e coalicion gubernamental a dicidi na retira for di e gabinete di 15 luna di prome ministro Stefanos Stefanopoulos.

Panayiotis Canellopoulos, hefe di e partido en cuestion, Union Radical Nacional, cu 99 di e 151 asientonan di e coalicion den Parlamento di 300 diputado, a bai Palacio ayera nochi y a informa riba e decision na Rey Constantino.

A continuacion nan a declara di qu nan a ricibi di e hefe di Gobierno e promesa di presenta e renuncia mayan, di acuerdo cu constitucion.

Canellopoulos a splica e motibu principal di e maniobra qu ta sinta den e opinion di su Partido, di qu, hayando su mes den e actual parlamento den e ultimo aña di su periodo, lo ta necesario pa tene eleccionnan banda di un gabinete nobo qu lo inspira confianza pe publico.

Nos por recorda qu e Gobierno di Stefanopoulos, qu a ser crea despues di un crisis largu y controversia constitucional cu e partido di mas grandi, Union Centrista, di ex-prome ministro Gyeorguios Papandreou, tabata na bordo di colapso for di dia qu e Parlamento a cuminsa su sesionnan dia 12 di november ultimo despues di vacacion estival.

Canellopoulos a agrega qu otro motibu di e retiro di su partido tabata qu e Consejo di Ministronan a desestima su demanda di qu nan kier corre cu e representante di marina mercante, en vista qu nan ta hañele responsabel pa e sinkmentu di e barcu griego di pasajero "Heraklion" den cual mas di 200 persona a perde nan bida.



BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Un Gallo con Espolones" all
8.30 p.m. "Holiday for Lovers" all
Rialto: 8.00 p.m. "Imitation of Life" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Pleasure Seekers" all
Aurora: 8.00 p.m. "Tres Muchachas de jalisco" all
Savaneta: 8.00 p.m. "El Ciclon de Jalisco" 14 j



LONDRES -- UPI -- E pader catolico Davis, di 43 anja di edad, un di e teologonan mas destaca di Inglaterra, a anuncia di lo bandona bida eclasiastica y e religion catolico pasobra iglesia ta "un estructura pseudopolitica di pasado."

Davis tambe a mustra riba e hecho cu e tin intencion di casa tambe , pero cu esaki no tabata e motibu di su determinacion. Pa casa, asina ela indica, unicamente mi mester bandona sacerdocio y ami ta repudia catolicismo en general.

Ela agrega cu e ta sigi ser cristian, pero cu "pa mi, e compromiso cristian ta inseparable di e preocupacion pe berdad y di e preocupacion pa hende. Mi no ta mira cu ningun di esakinan ta representa pe iglesia oficialmente."

Pader Davis, un di e editornan di e publicacion teologica "revista clerical a skirbi un articulo pa e numero di december den cual e ta critica e aplazamiento di un decision papal riba e control artificial di natalidad y a bisa cu iglesia catolica tabata "den peliger di perde su alma pa salba su cara."

Cardinal John Heenana comenta cu "conciencia " di Davis y su "pensamentunan ta di su propio incumbenencia." Y a agrega ; "Nos por demostra miho nos amistad rezando pa cu Dios yuda un y tur."

E norteamericana di 26 anja di edad Florence Henderson, kende a bai Inglaterra na 1962 pa studia, a manifesta cu é y Davis a dicidi na casa, pero cu e decision no a ser tuma sino te despues cu Davis a determina na separa for di iglesia.



E HERENCIA

Por fabor Gil, contami tur cos awor ", Ana Maria ta pidie ora cu nan ta den e auto. Para e auto riba un di e sero chikitonan. Mira con bunita e luna ta brilla. riba laman, Contami tur cos Gil, sin lubida nada, pasobra ami no ta comprende nada te ainda ", Gil ta subi basta halto cu su auto.

Laman ta keda hopi abou, y tur e claridad di e lusnan ta refleja den e awa. Gil ta coy Ana Maria braza, pero esaki ta hala atras, "No Gil, no mishi cu mi. Mi kier tende tur cos prome, pa mi mira si mi por juzgue na un manera logico. Y si mi sinti bo brazami, mi no por concentrami.

bo, y pakiko bo a coy bo caminda bay, sin bisami nada. Ya mi no tabata sa mas, kiko mi mester pensa. Y splicami tambe, kiko e telegram stranjo cu a worde manda, ta nifica. Pa casualidad mi a haya sa e contenido. Y esey a ponemi jega na e conclusion, cu bo ta un homber casa. Senjora Price tambe a yega mesora na e mesun conclusion. Ta kiko otro mi por spera? Kiko mas mi por pensa? "

Gil ta bira su cara, y ta baha e gias di e auto. Aire fresco ta drenta paden. Si mi no a yega net na e momento, cu bo tabata tur spanta y nervioso, casi sigur lo bo a corre cu mi, sin - siquiera dunami e oportunidad di splicabo algo. Claro, mi ta admiti cu mi a haci fout di coy mi caminda bay sin bisá nada, pero mi tabata emociona door di e telegram cu mi a haya, y cu e perspectiva cu tur cos por drecha entre nos dos.

Mi tabata sa, cu mi no ta bay keda mucho tempo, pero abo no tabata sa esey naturalmente.

PARCE cu ami semper ta tuma e decisionnan robes, bou circumstancianan imprevisto. "No tur ora, Gil.

Pasobra awe mainta mes bo a actua masha bon mes ". "Y awe nochi?" Esey mi mester mira ainda. Sigui papia por fabor." "Mi ta cuminza for di principio ", Gil ta bisa.

"Mi a casa dia cu mi tabatin binti tres anja y cu ruman muhe di mi mihor amigo. E tabata un nechi mucha mujer y yen di bida. Masha inteligente tambe, e tabata traha serca nos na nos oficina, y despues cu el a casa el a sigui traha tambe. El a descubri cu nos compañero Paul Ascough tabata horta nos, pero ya e ora tabata laat caba. Despues di esey hopi biaha el a bira malo y mi mestera viaha hopi biaha. Y door di esey Paul Ascough a hanja mas oportunidad di hinca sumanan halto den su saco. Nos no por a haci nada contra dje, pasobra nos no tabata tin prueba. Un cos cu nos ta sigur ta, cu e no a gasta e placa. Sonja a bisa cu e ta sigur di por hanja prueba contra dje, maske cu dura hopi anja. Pero ami no a kere cu e por a logra." "Oh, ta esey bo kier meen anto, ora cu bo a bisa, cu bo a kibra relacion cu bo compañero y cu nan a ruinabo ", Ana Maria ta bisa. "Si, pero sigui scucha. Mientras ami tabata haciendo un viahe di negoshi, nan a hanja Sonja morto riba su cama. Ya esey ta un anja pasa caba. E ora mi a kibra tur relacion cu Paul, y mi a keda casi sin nada. Te ainda mi no por a proba nada contra dje. Mi kier a cuminsa completamente di nobo. Semper mi a imagina mi mes, cu mi por a haci mas cu solamente traha anuncio. Mi a dicidi di bay skirbi un boeki, y pesey mi a bin akinan, como akibanda ta mas trankil.

Henry Berg tabata un di nos clientenan. Semper el a contami cu Sealington ta un lugar asina trankil y agradabel pa biba. Un hotel ta mucho caro, y pesey mes mi a huur e cas aki. E resto bo mes sa caba." "Cu excepcion di e desenlace...."

"Mi lo contabo esey mesora, Despues cu mi a bin akinan, mi a sinja conocebo. Mesora mi a realisa cu bo ta e mucha muher ideal pa mi. Pero kiko mi por a ofrecebo ? Mi no a pidibo nada pa bo propio interes. Por ta, cu bo a ripara cu mi tabata bringa contra mi corazon ". "Si mi a ripara, pero sigui numa." "Prome cu Pascu mi a ricibi un telegram, esun cu abo no tabata comprende nada. E dia cu nan a hanja Sonja morto den su cama, tabatin un boeki riba su nachtkast. E boeki ey , el a fia di un amiga di dje, su nomber tabata skirbi aden. Mi a manda e boeki bek pé, y e amiga a hinká den su cashi. El a keda hopi luna wardá ey den, te riba un dia cu su ruman muher, kende a bin pasa Pascu serca dje, a cohé y a cuminsa miré.

El a ripara cu tin algun palabra skirbi cu potlood, banda patras. Ana Maria ta ansiá pa tende kiko tabata skirbi. "Y kiko tabata skirbi anto"? e ta puntra casi sin rosea. "Nunca bo no sa kiko por sosode. Tur prueba contra P cu mi a logra hanja completo e siman aki, mi a warda den boeki no. 16 di nos encyclopedia. Esey tabata skirbi aden. Mi ta supone cu Sonja no tabata sinti su curpa mucho bon prome cu el a skirbie. Pa casualidad su amiga tabata na altura di nos dificultad nan y mesora el a bay serca mi abogado Campbell. E tabata sa unda tur mi boekinan tabata wardá, y el a hanja tur loke tabata necesario pa cuminza un proceso contra Paul. Segun e ta kere, cu mayoria di e placa hortá, por worde hanja bek. Ya bo sa caba kiko tabata para den e telegram. Bo por imaginabo awor cu door di e emocion, mesora mi a corre coy trein pa mi sa mas sigur.

Mi ta contento cu mi por pidibo casa cu mi awor. Mi no kier a perdebo." "Y sinembargo casi bo a perdemi Gil. Bo no a actua mucho habil. "Ta duel mi, dushi. Bo ta kere cu bo por pordona y lubida? Mi sa cu mi ta mucho mas bjeew cu bo, y cu mi no a haci mucho cos pa mi bida, pero lo mi kier sacudi cielo y tera pa hacibo felis." Ana Maria ta sonrei." Mi sa cu bo lo hacie. Pero e unico cos principal ta, cu nos ta stima otro.

Gil ta cohe braza y ta sunché. cu ternura. "Si tur e dificultadnan aki a termina, mi dushi, y despues cu bo famia su tristeza pasa poco, bo kier bin serca mi un rato ?" Ana Maria ta admiti cu su cabes. "Mi tin algo mas di contabo. Un oficina di anuncio masha grandi a ofrecemi pa tuma e mando di un filiaal na Paris. Y mi tin intencion di acepta. Bo ta kere, bo por bin aki algun luna pa casa cu mi, Ana Maria?" "Si", esaki ta contesta. "Si mi dushi. Na cuminzamentu tanta Milie mester di mi.

DIARIO Arubaanse Courant

A 27 Dia Viernes 23 di December 1966 No.8036

COMUNISTANAN TA SACANDO TUR MUCHA FOR DI HANOI

SCU --UPI --E alcalde di Hanoi, Trang Gui ng, a anuncia awe cu un tercer parti di e habitenan di e capital Norvietnames a ser saca for e ciudad. E informacion aki a sali publica den organo di Partido comunista Sovietico, Pravda.

corant ta btsa qu casi tur e hanan qu tabata biba na Hanoi bandona e ciudad y qu audadnan comunista ta hasien- r loque ta posibel pa garan- seguridad di e hendenan qu la a keda Hanoi.

mayor a agrega qu gobierno ietname. lo keda firme den proposito di "resisti te dia ence".

E alcalde a declara qu "pueblo Norvietnames tabata hanjando un fuente continuo di inspiracion den su conocimiento di qu pueblo Sovietica ta respalda nan den nan lucha".

El a declara tambe qu aparte di e dificultadnan qu a ser causa pa e bombardeo di aviacion di Merca, bida ta continuando normalmente na Hanoi ya qu e poblacion tin tur loque nan mester.

Na Tokio, nan a capta informacionnan di radio den cual e declaracion di e alcalde tabata ser confirma. E datonan a ser suministra door di e agencia oficial di noticia, Tass, den su puesto entrevista cu Hung.

Mientras tantu Vietnam del Norte ta sigui rechaza e esfuersonan pa logra paz den e guerra na Vietnam. Entre otro, e version norteamericana di qu ta e propio cohetenan Norvietnames a cai riba Hanoi pa error, a ser califica como un "invencion odioso".

Nan a ripiti cu ta viacion di Merca a ataca zonanan residencial di Hanoi, inclusive e zona caminda tin embahadanan di otro paisnan.

E minister di defensa Norvietnames, Vo Nguyen Giap, tambe a priminti di qu e comunistanan lo bringa te na fin, sin qu lo importa nan cuantu solda Merca lo usa den e guerra na Viet Nam. Mientras tantu aviacion di Merca a bolbe ataca gruponan comunista mientras que guerra na terra tabata birando mas feroz.

Awe tambe nan ta conmemora e morto di e promer solda norteamericano qu a perde su bida den e guerra na Viet Nam. E comunistanan a observa e ocasion di un manera negativo,

CHAUFFEUR SIN RIJBEWIJS A CAUSA CHOKE

AUTO A GOLPEA MUCHA

ORANJESTAD - Un choke entre dos auto di famia, diarazon mainta binticinco pasa di shete na Simeon Antonio, a laga un danjo material di Fls. 700,- atras. Un di e chauffeurnan, kende no tabata den poder di un rijbewijs, no a duna preferencia.

Pa binti pasa di tres di atardi, un auto di famia y un pick-up a da! den otro den Bernhardstraat, na haltura di Isaac Wagemakerstraat. E chauffeur di e pick-up tahata maneha bau influencia di alcohol. E danjo material a monta na Fls. 750,-.

Diarazon pa cinc'or di atardi, un mucha homber di 3 anja a cruza caya di repente den Marconistraat. E consecuencia tabata cu un auto cu tabata pasando na e momento ey, a golpea e mucha. Afortunadamente e mucha no a hanja heridanan serio y despues cu el a hanja ayuda medica den hospital e por a bai su cas.

Na Brazil, un auto a pasa dal un bromfiets cu tabata para canto di caminda y despues a sigi corre. E danjo material cu a keda atras, tabata Fls. 75,-.

Por ultimo tabatin diarazon anochi diez pasa di diez na e skina Dadelstraat-Tarabanaweg, un choke entre un auto di famia y un autobus. E dama, chauffeur di e auto di famia no a duna preferencia. E danjo material cu a keda atras, tabata Fls. 1700,-.

CONTROLEUR DI EEG NA ISLA ARRIBA.

Señor Bergwerf, consehero tecnico di EEG staciona na Corsow, a bishita St. Maarten, recientemente pa controla desarrollo di e construccion di school na St. Eustatius, E construccion ta baiendo bon y nan ta calcula qu na juni di otro aña por inaugurele.

Dia 8 di december tabatin e Bazaar Metodista tradicional na St. Maarten y qu tabata na encargo di Gezaghebber Beaujon. Nan ta tene e bazaar aki tur aña pa obtene fondo pa e trabao social di e comunidad Methodista riba e isla aki.

Lago ta instala boei pa midi coriente na Savaneta

SAN NICOLAS - Lago Oil & Transport Co., Ltd. a instala un boeisignaal pabao di entrada di haf di San Nicolas mas o menos un cuarto miya pafor di rif na Savaneta. Riba e rif, cerca di e boei, nan a traha un casita cu instrumento aden cual ta conecta na instrumentonan riba e boei pa midi corriente y ola.

E aparatonan aki a ser instala bao supervision di ingenieronan di Lago en cooperacion cu autoridadnan di haf. E boei cu su instrumentonan lo yuda determina movementonan di lamar y condicionnan di biento durante un periodo di mas o menos un anja. Lo nan yuda determina un lugar adecuado caminda compania por traha facilidadnan pa traca barcu pafor di haf.

E boei pafor di Savaneta su color ta geel y anochi e tin un luz blancu. Ya cu e boei y e casita tin instrumentonan masha sensitivo, compania ta pidi cooperacion di piscadornan y habitantenan pa no stroba funcionamento di e instrumentonan.

Promer cu e boei a ser instala, tres experto geofisico di e compania cu yama "Alpine Geophysical Associates" a haci un examinacion con fondo di lamar ta den vecindario di Savaneta. Nan a usa equiponan electronico cu ta parce e medidor electronico di profundidad "Ferrograph" cu Oil Movements ta usa.

MUSEUMNAN NA FLORENCE A BOLBE HABRI PORTA

FLORENCIA (Italia) --UPI -- E ciudad aki a bolbe habri algun di su museumnan cu muestranan cu a ser salba for di desastroso inundacionnan di dia cuater di november ultimo.

E galeria Uffizi, palacio Pitti, y otro 28 museum a habri a pesar di cu hopi di nan te ainda ta presenta e marcanan di inundacionnan. Gran parti di e mueseumnan aki ta bolbe serra nan portanan dia 20 di januari pa hasi reparacionnan.

"Nos a bisa cu nos lo bolbe habri y nos a habri", asina Luisa Becherucci, directora di e galeria Uffizi a declara, Unicamente e cuadronan y tapijtnan den planta baja a sufri nas tantu daño.

E museum Bargello, famoso pa su esculturanan di Donatello, a keda pa habri parcialmente. Den e planta baja tabatin numeroso arma y armaduranan cu a resulta danja pa e awanan.

Mientras turistanan y florentinonan tabata recorre e salanan mirando ne mes momento tantu e sala como loke inundacionnan a resta expertonan a continua cu nan trabaonan pa drecha mas di 885 obra di arte cu a ser danjá pa e awanan.

Actualmente tin mas di 200 cuadro di palu, hopi di cual ta hinchá y di twist y cualnan mester ser laga pa nan seca sosega pa e verf no kita completo awor.

KOSYGIN A REUNI CU PRESIDENTE DI TURQUIA

ANGORA(TURQUIA)--UPI--E prome ministro sovietico, Alexei Kosygin, a entrevista cu e presidente di Turquia, Cevdet Sunay, den su esfuerso continuo pa conquista di e gobernantenan pro-occidental di Turquia.

Prome di e reunion den e palacio presidencial, Kosygin a combersa cu e prome ministro Suleyman Demirel. Kosygin, compaña pa e vicecanciller Vasily Kutzenetsov y e prome ministronan di varios republicanan sovietica a yega pa hasi un bis oficial di shete dia.

Ta di prome bes qu un he gobierno sovietico ta bishita T quia y no obstante ora qu e p me acogida tabata masha fri tabata parse qu e funciona sovietico tabata dunando un impresion.

Nan a discuti tambe riba proposicion sovietico di 150 lon dollar pa qu Turquia lo desarrolla, programanan co creto di desarrollo, de n nan ta inclui un dam, un ref ria di petroli , un plan pl siderurgica y un destileria Vodka.

C.L. Delvalle : ou A.J.Jesurun : in

WILLEMSTAD -- Dia promer januari 1967, señor Cecil L.D valle lo no forma parti mas directiva di Camara di Come cio e Industria di Corsow.

En relacion cu su hopi traba nan, entre otro como preside directeur di Hilton Hotel qu siendo construi, el a pidi pa re-eligiele mas.

For di 1949 señor Delvall forma parti di directiva di Ca ra di Comercio mientras qu di 9 di maart 1961 e tabata presidente.

Na principio di januari Cam di Comercio lo tuma despe oficial di señor Delvalle m tras qu lo tin un acto di b venida pa e miembro nobo, ñor Arturo J. Jesurun.



Carreteranan na New York ta slip e dianan aki di manera cu filanan larguisimo di auto cu ta binlen ciudad via Long Island Expressway ta hanja nan pegá den trafico for di mainta trempan. Mientras ta meteo a pronostica qu lo cai tres inch di sneeuw den e proximo dianan - UPI Radiophoto -

Paul Leo Bennett di Florida y Merle Verne Brown di Ohio mester a presenta dilanti di corte na Saig caminda nan a ser sentencia pa bai cincu anja serrá , acusa di a realisa transaccionnan di placa ileg Ademas, nan a hanja boetnan cayente. Nan tabata manipula e pay-checknan di militarnan mericano a saca un total di 36,850 dollar for di e pais di e manera aki --UPI Radiophoto --

acqueline Kennedy a logra loke e tabata kier...

YORK -- UPI -- Jacqueline Kennedy a logra roposito, ayera nochi di qu nan lo elimina cier- asajenan, di indole intima, di e buki "Morto di residente", riba e asesinato di su esposo, di- presidente John Fitzgerald Kennedy. E obra, e di qu nan druk'e den forma di buki, mester publica en serie pa revista "Look".

sta tabata bai ofrece un compacto di 80 mil pa- di e manuscrito di 300 an a bai di acuerdo, se- a bisa, pa elimina, di e palabranan di e serie, l di 1,600 den fragmento- presivo di emocionnan alisimo cu senjora di y a experimenta despues esinato.

erdo pa elimina e pasa a ser logra despues di ra y mei di nogociacion- tre representantenan di e Kennedy y di e revista, prome entrega di e boeki er scirbi pa William Man- , ta señala pa dia 10 di proximo.

a Kennedy a busca cu retira e pasajenan en cue- or di e texto ya cu e tabata considerá cu pa é y restu di su famia Kennedy tabatin un protesta riba e contenido di e obra y e fecha di su aparicion en publico. Famia Kennedy a presenta demanda, pa motibu di incumplimiento di contract, contra e autor, su editor "Harper and Row" y e revista "Look".

E anuncio di e acuerdo a ser hasi conjuntamente pa e ex-huez federal Simon Riffkind, abogado, di senjora Kennedy, y e compania "Cowles Communications", editora di "Look."

Di su parti, e ex-primera dama a bai di acuerdo pa retira su demanda judicial cu tabata pidi pa prohibi publicacion di e material contra cual e tabata.

Un declaracion cu a ser emiti pa Rifkind ta expone cu e "revista Look a acepta pa elimina of modifica tur e pasajenan di e version periodica di "E morto di un Presidente", relaciona cu bida personal di senjora di John F. Kennedy y su jiunan. E parrafonan aki a constitui e unico motibo di e cuminsamentu di su accion legal.

En vista cu tur e pasajenan di caracter personal cu a ser elimina pa Look of cambia na satisfaccion di senjora Kennedy, e Viuda a dicidi na retira su demanda.

"Ningun significacion material of historica a presenta ni tampoco e cronica historia a resulta vulnerable lo minimo pe cambionan y supresionnan". Ni señora Kennedy ni senador Robert F. Kennedy a aproba den ningun manera e material di e articulonan di Look basa den "Morto di un Presidente".

"E autor, William Mancnester y e editornan di e revista Look a asumi plena y exclusivo responsabilidad". E anuncio tambe tabata contene un declaracion personal di senjora Kennedy qu tabata bisa asina: "Nan a comunicami cu tin inexactitudnan historica y referencianan injusto den e buki aki. Ta afortunado cu nan a scirbi nan.....no obstante cu e juicionan historico, aunke qu si nan ta inexacto, no por ser apropiadamente suprimi pa un tribunal di derecho.

TRAHADORNAN DI HAF A BANDONA EDIFICIO DI CGT

BUENOS AIRES--UPI--E trahadornan di haf qu a ocupa e edificio di e confederacion general di trabao a bandona esaki un minuut despues di mei anochi.

Ne ora ey nan a bandona e local y tabata trata aki di e último 21-nan qu a keda. Salida di e trahadornan a tuma lugar sin ningun incidente.

Tabatin dos vehiculo di polisnan di disturbio den vecindario ta para mira salida di e trahadornan. E vehiculonan tabata esunnan qu ta ser usa ora di demostracionnan.

E welgistanan a dicidi na bandona e local di C.G.T. despues di un ora largu di consultanan cu diferente intermediarionan, incluso Pedro Perico Tolosa, ruman homber di e dirigente presu.

Apona Arubaanse Courant.



PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:







Paul Leo Bennett di Florida y Merle Verne Brown di Ohio mester a presenta dilanti di corte na Saigon caminda nan a ser sentencia pa bai cincu aña serra, acusa di a realisa transaccionnan di placa ilegal. Ademas, nan a haña boetnan cayente. Nan tabata manipula e pay-checknan di militarnan mericano y a saca un total di 36.850 dollar for di e pais di e manera aki -- UPI Radiophoto.

ARUBA LIONS A INSTALA 5 MIEMBRO NO[B] DURANTE EXITOSO DINNER PA PASCU

ORANJESTAD - Diarazon anochi a reuni den Coral Strand Hotel pa nan tradicional dinner di Pascu, e miembronan di Aruba Lions Club, nan esposanan y algun invitado. E anochi aki a resulta masha exitoso y na cual principalmente e ambiente di Pascu a contribui grandemente.

Na comienzo di e dinner, Lions pastoor B. van Baars a reza un oracion, despues di cual presidente Everett Beaujon a dirigi palabranan di bonbini.

Durante e dinner, sra. Scholl a canta canticanan di Pascu, acompanja na piano pa e organista A. Dercksen. Luego domi dr. A. van den Doel a papia tocante e nificacion di e fiesta di Pascu, mira den nos mundo di awendia.

Santa Claus, mas despues a percura pa trece alegria y regalo pa tur e esposanan di e leonnan.

OPSTEL

Sr. Oscar Marugg despues a duna e relato tocante e trabao di e comision pa 50 anja di e[x]tencia di Lions International informa cu shete participa[n] den e opstel pa paz mundi[al] ser ricibi. E jurado, consisti[endo] di srs. F.B. Tromp, dr. J. Hartog y E.B. Fowler sr. t[a] opstelnan den tratamento. E [re]sultado ta wordu spera na [co]minzamento di ianuari.

MIEMBRONAN NOBO

Tambe durante e anochi [a] cinco miembro nobo di A[ruba] Lions Club a wordu instala. Esakinan tabata Gerard G[...], Milton Henriquez, E. Fowler, J.H. Maxey y J. Higgins. Actu[al]mente Aruba Lions Club ta co[nta] cu 52 miembro. Di e canti[dad] aki, 46 ta miembronan traha[dor], 4 miembronan extraordinari[o] 2 miembronan di honor.

Cu algun cantica di Pascu anochi aki a worde clausura.

E dinner bon prepara y e de[co]racion bunita di Hotel Str[and] tambe a yuda contribui na e e[xito] di e anochi.

SORPRESIVO TRIUNFO DI DANO MILK ARIBA ZENITH

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa un sorpresa den e campeonato femenino di softball e equipo di Dano Milk a percura diarazon anochi den Wilhelminastadion. Enfrentando e fuerte equipo di Zenith e damanan di Dano Milk a logra un triunfo cu score di 7 carrera pa 4.

Cerrando e promer inning Dano Milk a tuma ventaha marcando dos carrera. Pitcher Aggy Schotborgh di Dano Milk ta colga tres cero consecutivo pa e fuerte batidornan di Zenith, pero den promer mitar di inning number cuater Zenith ta empata e wega cu dos carrera. E hecho aki no a desanima e damanan di Dano Milk, al contrario den nan turno na bate den e mes cuarto inning nan ta logra rally di cinco carrera pa bolbe bai ariba, e biaha aki cu score di 7-2.

Den e quinto y septimo inning e Zenith ta logra piki un carrera cada biaha, loke a pone e score final di e wega 7 pa 4.

Dano Milk tabata tin nuebe hit conecta y cuater error cometi. Zenith a logra un hit menos y a pifia mes hopi biaha cu nan rivalnan.

Pitcher ganadora tabata Aggy Schotborgh, perdedora Susana Martinus.

E segundo wega di e anochi tabata pertenece na e division masculino y a bai entre Little Rock y Mosaicos Sta. Helena.

Little Rock a tuma delantera habriendo e segundo inning cu un carrera. Ariba esaki Mosaicos a contesta cu cuater carrera.

Pero e ventaha di Mosaicos a dura poco ya cu den e tercer inning Little Rock ta crusa home tres biaha empatando e wega y luego den e siguiente inning Little Rock ta manda tres hombor mas over di homeplate pa bai adilanti 7-4.

Den e sexto inning ultimo carrera di wega ta wordu anota door di Little Rock pa pone e score final na 8-4.

Pitcher Egilio Martinus di Little Rock a logra colga cero tras di cero pa e novena di Mosaicos. Ocasion pa anota a presenta pa Mosaicos mas di un biaha pero pa falta di tecnica e oportunidadnan no a wordu aprovecha. Mosaicos tabata tin total di 11 hit conecta, mientras cu Little Rock tabata tin 7. E novena ganador a comete tres error, y Mosaicos cuater.

Pitcher ganador tabata Ergilio Marinus, perdedor Miguel Tromp.

GUAYAQUIL -- UPI -- E seleccionnan di Ecuador y Paraguay a empata ayera nochi cu score di dos-dos den e prome wega di nan serie eliminatorio pa clasificacion di e campeonato sudamericano di futbol cu lo ser efectua na Montevideo.

E prome tempu a termina sin anotacion. E wega cu a ser presencia pa 50 mil persona a ser realisa den Estadio Modelo.

Ecuador a logra ventaha di doscero den e promer tercio di e segundo tempu pa golnan di Carrera, cu a supera e defensa paraguayo despues ricibi un pase di Lasso na di 11 minuut y di Muñoz den un tiru liber na basta distancia for di gol cuater minuut despues.

Sin embargo na e momentonan ei e localnan a duna e impresion di tabata domina e accionnan y paraguay a cuminsa ataca y e prome gol ta ser anota despues cu un handsbal a ser comete den e area penal na di 40 minuut y faltando un minuut Apocada ta pasa e defensanan adversario pa score e gol di empate.

Lasso y Bolanos tabata situa dilanti gol paraguayo den e segundo periodo y nan tabatin oportunidad pa duna Ecuador e victoria, pero nan ta desperdicia e chensnan.

Den e prome minuutnan di wega, Ecuador a presiona e gol guarani pero despues e aspecto di wega a cambia y e bishitantenan a asumi e ofensiva hopi prome cu e parti inicial di e partido a termina.

E donjonan di cas a pasa pa hunga un wega defensivo en cu e publico tabata pidi e equiponan un mihor especta[culo].

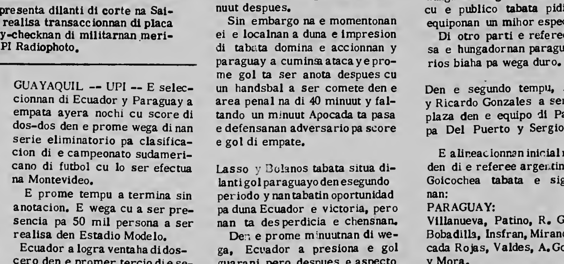
Di otro parti e referee a [...]sa e hungadornan paragua[yo] rios biaha pa wega duro.

Den e segundo tempu, An[...] y Ricardo Gonzales a ser re[m]plaza den e equipo di Para[guay] pa Del Puerto y Sergio R[...].

E alineacionnan inicial rib[a] den di e referee argentino [...] Goicochea tabata e sigui[ente]nan:

PARAGUAY: Villanueva, Patino, R. Gon[zales], Bobadilla, Insfran, Miranda, [...]cada Rojas, Valdes, A. Gonz[ales] y Mora.

ECUADOR: Elinho, Quijano, Lecaro, Ma[...] Bustamante, Pineda, Muñoz, [...]landos, Carrera, Lasso y C[...]te.



Pascu ta acercando y den cuna di Cristiandad, Roma nan a cuminsa dorna cayanan. E famoso Via V[e]neto ta un belleza despues qu nan a dornele cu yen di balon gigantesco y lemanan cu bon deseonan pa P[as]cu. - UPI Radiophoto -.

Campeon di Bonaire ta hunga awe na Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion ta hunga su promer partido di un serie di dos e oncena campeon di futbol di Bonaire, Estrellas. Awe nochi e bishitantenan tin como rival e fuerte team di Buball.

E segundo wega lo ta dialuna atardi den Sportcentrum Noord contra di Jong Aruba cu ta actua como anfitrion di e Bonairianonan durante nan estadia.

DIAMARS AWOR EILANDSRAAD LO TRATA PRESUPUESTO 1967

ORANJESTAD - Diamars awor 27 di december, Eilandsraad di Aruba lo reuni pa diez'or di mainta pa cuminza trata e presupuesto di Aruba pa anja 1967. Lo ser trata tambe e landsbesluit tocante e stipulacion di fiestanan nacional y dianan di recordacion riba cual e bandera nacional lo worde hiza.



MELODIAS '65 LO VIAHA PA ARUBA

KRALENDIJK — Segun nos a ser informa door di Sr. eddy Crestian, manager di e conocido conjunto Bonairiano Melodia '65 nan lo realiza un viahe pa Aruba dia 23 venidero.

Huntu cu e conjunto aki lo viaha tambe e conocido cantante Corry den Boef kende lo actua cu Melodia '65 na Aruba.

Srta. den Boef durante e Song Festival a sali numero cinco y como numero uno den ramo femenina.

Esaki ta pa di segundo vez cu Melodia '65 ta sali for di Bonaire ya cu na februari di e anja aki Melodias a haci un viahe exitoso pa Corsow.

Nos ta desea e integrantenan di e conjunto tur clase di exito na nos isla hermana di Aruba.

TORRES NO POR BOLBE BRINGA NA NEW YORK

NEW YORK -- UPI -- E boxdo portoriqueño Jose Torres, quende a perde e titulo di semipesado contra e nigeriano Dick Tiger diabierne pasa, lo no box na New York, sino te di cu e hasi un examen medico di e comision Atletica die estado.

E comision a aplica un decision similar riba e campeon mundial liviano, e filipino Gabriel "Flash" Elorde.

Torres a ser pone ayera riba e lista di "enfermonan y no disponibel" a consecuencia di su mal actuacion contra Tiger.

Torres a sufri di pancreatitis (buikspeelseklier) durante un anja, pero el a regresa den ring y a gana tres pelea prome cu el a perde contra Dick Tiger.

Pa por bringa den e estado Torres mester pasa un serie di examennan medico pa comproba cu e ta fisicamente apto.

Elorde, cu recientemente a ser di knockout den un pelea contra e campeon mundial liviano Carlos Ortiz, pa e titulo di e ultimo a ser retira tambe di ring na New York pa e comision.

E decision ta nifica cu Elorde, cu pa prome biaha den su bida a ser tumba ora el a enfrenta Ortiz, no por bringa den estado.

E comision a declara: "Comision Atletica di Estado di New York a retira Elorde pa su propio seguridad y pa mihor interes di boxeo".

Acavallo lo bringa contra Tanabe

TOKYO --UPI -- E campeon mundial argentino di peso mosca Horacio Acavallo lo enfrenta e poseedor di titulo mosca japones Kiyoshi Tanabe den un pelea di dies round di cual e titulo no ta den wega dia 20 di february proximo.

E pelea di dies round entre Acavallo y Tanabe a ser pospone, pa motibu cu e campeona sufri un lesion durante su ultimo pelea.

E manager di Tanabe a bisa cu e boxdo japones ta spera di demostra un bon actuacion den e proximo pelea cu no ta pa e titulo, y for di esei e por crea un oportunidad di bringa pa e titulo cual ta den poder di e argentino Acavallo.

Tanabe, prome retador pa e corona di Acavallo den e ultimo clasificacion di Asociacion Mundial di Boxeo, lo enfrenta e campeon sudcoreano di peso mosca Kang Hi-Soon dia 2 di januari en preparacion pa su pelea contra Acavallo.

Fumiaki Okumura, director di e gimnasio na unda Tanabe ta pertenece, a bisa cu e lo negocia e pelea di Acavallo Tanabe cu promotor americano George Parnassus.

Parnassus ta cerca di yega Tokyo pa combersa encuanto e negosiacionnan.

DI STEFANO Y ERICO TABATA E DOSNAN DI MAS GRANDI PA HERRERA

ROMA -- UPI -- Si den un diario italiano bo mira e letternan HH2, bo no tin mester di pensa den un formula di algebra of quimica. Ta trata sencillamente di nomber di e entrenador di Juventus Heriberto Herrera.

E formula aki a ser crea pa periodistanan pa distingui e dos entrenadornan for di otro.

E otro formula ta casi mescos, o sea HHI.

Esaki ta correspende na Helenio Herrera, cu ta entrenador di e equipo Internazionale di Milan, actual campeon di Italia y cu hopi chens di mantene e titulo e temporada aki.

Heriberto ta paraguayo. Helencio a nace na Argentina, pero su paspoort ta frances,, Huntu cu Luis Carniglia e dos HHnan ta forma e trio mas fuerte di entrenadornan di Italia. E paraguayo Herrera a bini Italia dos anja pasa pa tuma entrenamiento di Turin. Despues di e prome anja cu no a bai masha con, el a pensa riba e club Juventus.

Actualmente e trabaonan di Heribeto ta esun mas eficaz den campeonato di Italia, ya cu nan t e unico equipo cu nos ta distancia mucho leu for di e equipo di HHI cu ta Internazionale di Milaan y na solamente dos punto di desventaha.

Ta dificil pa un entrenador estranjero triunfa na Italia. Heriberto ta hasiendo esaki actualmente. E mes ta reconoce.

"Traha na Italia ta un aventura. Mi ta kere cu mi a supera e aventura ei", asina Heriberto a bisa recientemente.

E secreto di su triunfo ta consisti, segun e ta splica ta di hui di e schemanan traicional di wega. Heriberto ta bisa lo siguiente, pa su entrenamiento.

Un hungador tin mester di ocho of nuebe ora di sonjo. Despues di un training e mester drumi riba cama, no sinta na un bar.

E entrenador di Juventus no ta partidario di e sistema defensivo cu ta ser usa pa e mayoria di e clubnan italiano, si no ta tur cu ta hasi esaki.

"Pa combatiele, ta necesario ataca, hasiendo uso di pasenan lateral.

E porvenir di futbol italiano, segun Herrera ta bisa, ta liga den e superacion di e clase di wega cu actualmente ta predomina. Ora cu esei wordu obtene, solamente futbol italiano por rehabilita.

Pa Herrera e dosnan di mas grandi di tur tempu tabata Alfredo di Stefano y esun cu tabata centrodelantero di Independiente di Buenos Aires, Arsenio Erico.

NACIONAL Y PENAROL TIN MONOPOLIO NA URUGUAY

Montevideo -- UPI -- Peñarol ta e campeon di clubnan di futbol di mundo, pero e campeon uruguayo ta Nacional;

Robert Scarone, director di e campeon nobo uruguayo a duna su juicio riba e victoria ei cu palabranan sencillo: "E tabata e mihor equipo di e torneo aki".

Ningun hende no ta duda esei, excepto, naturalmente, e equipo di Peñarol. Nacional a obtene dos punto mas cu su clasico adversario. Nacional a registra den 18 partido 28 gol na fabor y solamente tres contra.

E unico derrota di Nacional tabata esun infligi pa Danubio cu e minimo anotacion di 1-0.

E eficiencia defensivo ta premia e labor di dos figura grandi, e keeper Roberto Sosa di 31 anja di edad, suplente den e equipo uruguayo cu a hunga den e torneo mundial di Londres y e dos granzagueronan Emilio" Cococho suplente na Londres y Jorge Manicera, titular di e seleccion uruguayo di 23 anja.

Cococho a bini ta hunga un gran wega y e ta un valor di gran calidad tecnica, donjo di su sector e imatible den wega haltu. Manicera ta eficiente di haltu y di abao y un luchador di gran capacidad animica.

Milton Viera di 20 anja, gran valor den e campeonato mundial di Londres y Domingo Perez di 30 tabata meimei di terreno y den ataque otro puntonan di e campeon nobo uruguayo.

Perez, cu na Londres no a produci e actuacion cu a ser spera di dje, a hunga solamente ocho partido.

E argentino Eduardo Curia di 25 anja, a hunga 17 di e 18 partidonan y e keeper Sosa a hunga 16.

E victoria di Nacional ta nifica cu Uruguay lo tin dos equipo den e torneo di Copa Libertadores de America, cual su ganador lo hunga den e torneo intercontinental cu e campeon di Europa.

Peñarol, como actual campeon di mundo, tin propio derecho di interveni den e ruedanan decisivo di e campeonato di America.

Nacional a gana e campeonato uruguayo 16 biaha for di tempu cu profesionalismo a establece na anja 1932 y Peñarol a bira campeon 17 biaha.

Na 1948 e titulo no a ser defini.

Esaki ta demostra claramente e monopolio cu e dos equiponan grandi aki tin den e campeonato uruguayo. E otronan ta "chicos", y no ta conta, of pa motibu cu nan no tin hungadornan o entrenadornan o bon suplentenan.

E futbol di Nacional ta juvenil, rapido riba e formula di cu tur ta ataca y tur ta defende, cu gran movilidad y hungadornan cu ta posiciona nan mes bon, manera Ruben Techera di 22 anja, Viera y Curia.

Den ataque Viera tabata e mihor hunto cu Victor Sparrago di 22 anja y Jose Urrusmendi tambe di 22 anja, cu tabata suplente na Londres.

Pa e copa Libertadores de America na cuminsamento di anja, Nacional a gana Peñarol 4-0 sin laga nan para riba terreno.

Posteriormente e campeon mundial a desquita cu score di 3-0 y 1-0. Den e dos partidonan di campeonato nan a empata cu score di dos-dos y uno-uno.

E juicio prevaleciente ta di cu Peñarol tabata afortunado den ambos ocasion contra su clasico rival.



Gobernador di New York, Nelson Rockefeller a hasi un bishita di Pascu na e orfanato di Santa Catirina na Albany y un di e muchanan ta mustrele e adornonan di Kerstboom.

PERISCOPIO MUNDIAL

Dos bom a explota na Nicosia

NICOSIA --Dos bom a explota dilanti di e edificio di un corant local y a stroba trankilidad den e ciudad den e di tres aniversario di cuminsamentu di hostilidadnan entre chipriotanan griego y turco. Tres persona den e redaccion y un tipografo a resulta herida.

Museonan a habri na Florencia

FLORENCIA (Italia) --E ciudad aki a bolbe habri algun di su museonan cu muestranan di cuadronan cu a ser salba for di e desastroso inundacion di dia cuater di november ultimo. Mas o menos 30 museum a habri en total. Dia mas o menos 20 januari nan lo bolbe serra nan portanan.

Jackie Kennedy a logra loque e tabata kier

NEW YORK--Jacqueline Kennedy a logra su proposito ayera nochi di qu nan lo elimina cierto pasajenan, di indole intima, di e buki " Morto di un Presidente ", riba e asesinato di su esposo, difunto presidente John F. Kennedy. E revista tabata bai publica 80 mil di e manuscrito di 300 mil palabra. Pero awor nan lo minora e cantidad di 80 mil cu 1.600 complaciendo asina viuda Kennedy. E acuerdo a ser logra despues di cincu ora y mei di negociacionnan entre representantenan di e viuda di Kennedy y di e revista cual su prome edicion tabata pa dia 10 januari.

Ian Smith lo reuni cu periodistanan

SALISBURY (Rhodesia) -- E prome ministro di Rhodesia Ian Smith lo reuni cu periodistanan mei mei di comentarionan creciente di qu elo trata na obtene un mandato di e pais pa proclamele republica. E posibilidad pa un declaracion den e caracter aki tabata ser murmura masha dia caba.

Estudiantenan kier mira Sukarno dilanti di nuez na Indonesia

YAKARTA -- Pa di prome bes den dos luna, tabatin manifestacionnan di studiantenan pa exigi cu presidente Sukarno mester comparece dilanti di un tribunal militar special a fin pa nan splica su conducta durante e golpe di estado comunista di anja pasa cu a resulta den un fracaso. A participa mas o menos 360 miembro di KAMI.

Francia lo mantene soldanan na Alemania

PARIS --E ministro di asuntunan exterior di Francia Maurice Couve de Murville a duna detallenan di conoce riba e asuntu con Francia tin idea di mantene 60 mil solda frances na Alemania apesar di a retira nan for di e comando militar di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte. (OTAN).

Di acuerdo cu e pacto nobo, Alemania a expresa su deseo cu e trupanan lo ser mantene riba su sueldo y e francesnan a expresa di cu trupanan lo keda aya.

Trahadornan di haf a ocupa edificio

BUENOS AIRES -- E trahadornan di haf cu a ocupa e edificio di e confederacion di trabao a bandona esaki un minuut despues di mei anochi. E ultimo 21-nan a bandona e local. No tabatin ningun incidente.

Welga di pilotonan na Qantas a caba

SYDNEY (Australia) -- E welga di 27 dia den e compania di aviacion Qantas a termina awe ora qu 488 piloto a acepta un acuerdo cu a ser discuti den un reunion cu a termina tres' or di marduga. E base di e acuerdo ta cu e compania y e federacion di pilotonan ta dispuesto na negosha un contrato amplo di trabao.

Mas yamamentu di Papa pa paz

CIUDAD DEL VATICANO, -- Papa Paulo VI lo bolbe hasi su yamamentu pa un paz honorable na Vietnam, proclamando su mensaje di Pascu y na momento cu elo splica mundu peligernan di un guerra nuclear. Fuentenan di Santa Sede a anuncia cu e discurso di Pascu di e Pontifice, cual su transmision pa henter mundu ta programa pa awe nochi ocho' or, " indudablemente lo ta un yamamentu na tur dos banda den e guerra vietnames pa transforma e dos treguanan di Pascu y Anja Nobo den un solo" armisticio " di 45 pa 50 dia, cu combersacionnan di paz aserca.

Johnson "Man of the Year" na Alemania

HAMBURG --Presidente Lyndon B. Johnson a ser nombra " Man of the Year", segun un encuesta na Alemania. Indira Ghandi, prome minister di India, facilmente a gana e titulo di " Woman of the Year".

Rebeldia den partido di Johnson

JOHNSON CITY -- Presidente Lyndon Johnson a reuni cu nuebe gobernador estatal democratica den un intento pa supera rebeldia interno y segun algun versionnan, ela logra un exito unicamente parcial.

Kosygin a conferencia cu presidente Turco

ANGORA (Turquia) -- E prome ministro sovietico Alexei Kosygin a entrevista cu e presidente di Turquia Cevdet Sunay, den su esfuerso continuo pa conquista confianza di e gobernantenan proocidental di Turquia. Ta di prome bes cu un hefe di gobierno sovietico ta bishita Turquia.

Welga di pilotonan di Qantas a caba

SYDNEY (Australia)--UPI-- E welga di 27 dia den e compania di aviacion Qantas a termina awe ora qu 488 piloto a acepta un acuerdo qu a ser discuti den un reunion qu a termina tres'or di mardugá.

E base di e acuerdo ta qu e compania y e federacion di pilotonan ta dispuesto na negosha un contrato amplio di trabao. Capitan R.T. Holt, presidente di e federacion di pilotonan ta dispuesto na negosha un contract amplio di trabao. E presidente di e federacion australiano di pilotonan, a afirma qu e welgistanan tabata desea na regresa nan trabao pero nan ta spera qu e operacionnan lo ser reanuda te awe mei anochi.

E pilotonan tabata exigi inicialmente aumento di sueldonan y medidanan mas grandi di seguridad den algun rutanan internacional, pero na final di e welga nan a convirtiele den un disputa riba e formamentu di un contract di trabao y si e pilotonan acepta e mediacion di e junta di arbitraje industrial di Australia tur cos lo ta o.k.

E acuerdo qu a ser aproba pe pilotonan tabata culminacion di un reunion qu a termina tres'or di marduga di awe, y na cual a participa seis representante di trabao Leslie Bury y di aviacion civil, Reginald Swarz y tambe directivonan di e compania.

EXPLOSION DI BOM NA CHIPRE ATROBE

NICOSIA --UPI -- Dos bom a explota dilanti di e edificio di un corant y a stroba trankilidad den e ciudad, den e di tres aniversario di cuminsamentu di e hostilidadnan entre chipriotanan griego y turco.

E miembronan di redaccion y un tipografo di e corant "Mahki" a resulta herida como consecuencia di e explosion cu a tuma lugar poco despues di mei anochi. Un auto cu tabata para banda di e edificio a keda totalmente destrui.

E aniversario aki por recorda con e chipriotanan di origen turco y di origen griego -- e ultimonan aki ta e mayoria den e pais -- tabata frente a frente di otro. E forsanan di paz di Nacionnan Uni a impedi cualkier choke entre nan dos.

Mas o menos 5 mil solda y polisnan di Australia, Austria y Inglaterra, Canada, Dinamarca, Finlandia, Irlandia, Nueva Zelandia y Suecia -- componentenan di e forsa internacional di paz tabata prepara pa celebra Pascu den un ambiente ligeramente menos tenso cu esun di anja pasa.

Cu excepcion di e bomnan, trankilidad tabata reina na Chipre. Esaki ta debi, principalmente, na e combersacionnan cu a tuma lugar entre Grecia y Turquia locual a contribui pa calma e animonan.

Tur speranzanan ta concentra den e dialogo aki, y por lo pronto nan no sa resultado di e ultimo crisis di Gobierno Griego aki.

Demostracion na Yakarta

YAKARTA--UPI--Pa di prome bes den dos luna, tabatin manifestacionnan estudiantil pa exigi qu presidente Sukarno mester comparece dilanti di un tribunal militar special a fin pa nan splica su conducta durante e golpe di estado comunista di aña pasá qu a resulta den un fracaso.

Mas o menos 360 miembro di e Frente di Accion Estudiantil (KAMI) di e Universidad di Indonesia a reuni tras di e lugar na unda e tempunan aya tabata e consulado chino y qu awor ta e cuartel general di e estudiantenan na Yakarta.

E manifestacion a ser convoca pa parti di e directorio estudiantil a fin di expresa loke nan ta califica como creciente inquietud den hopi regionnan di Java Occidental, pe actitud di Sukarno den no responde e averiguacionnan riba su papel di e golpe di estado en cuestion.

E ex-hefe di aviacion indones Omar Dhani, quende ta den un proceso pa motibu di traicion, a complica Sukarno den e complot E abogado defensor a afirma qu tabata e propio presidente, y no e acusado, quende ta culpabel den e golpe. Ela agrega qu Dhani como militar unicamente tabata cumpli e ordennan di su hefe ehecutivo.

Den e manifestacion di ayera, un dirigente estudiantil a desafia e hobennan simpatizante di Sukarno pa nan realiza reunionnan dilanti di e palacio "Di Libertad", di e hefe di estado. Ora qu ela lanza e reto, nan no a mira ni tende ningun di e partidarionan di e Presidente.

JOHNSON A SUPERA REBELDIA INTERNO

JOHNSON CITY (Texas)--UPI-- Presidente Lyndon B. Johnson, a reuni cu nuebe gobernador estatal democratica den un intento pa supera rebeldia interno y , segun algun versionnan, ela logra un exito unicamente parcial.

Despues di un comementu priva cu e nuebe gobernadornan, qu a dura tres ora y mei, esun di Iowa, Harold E. Hughes, a actua como vocero di e grupo y a bisa e cronistanan;

"Nos ta den completo apoyo cu e politica y preceptonan di e presidente. Esey nunca tabata den discusion. " Presidente Johnson quende a priminti na studia kejonan riba un variedad di problemanan a bisa qu e ta desea pa e diferencianan qu ta existi dentro di su Partido Democrata lo ser resolve lo mas pronto posibel.

Hughes a bisa cu elo trata na drecha e comunicacionnan entre presidencial di e pais y e gobernacionnan estatal y a admiti qu si un que otro deficiencia tuma lugar den e campo aki e ta culpa mas directo di e gobernadornan qu di e presidente.

Gobernador Warren E. Hearnes un di e criticonan mas severo di e administracion nacional den e ultimo tempunan aki, a sali for di e reunion cu un cierto aire di desafio y aunke e no a ripiti su advertencia di qu e democratanan lo tin di busca un candidato presidencial nobo si e actual mandatario no cambia cierto puntonan di vista, tampoco ela hasi otro.

Enigmaticamente ela bisa qu, evidentemente, si presidente Johnson kier busca un nominacio n nobo como candidato, elo logra esaki.

DE MURVILLE RIBA KEDAMENTU DI SOLDANAN NA ALEMANIA

PARIS--UPI--E ministro di asuntunan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, a duna detallenan di conoce riba e asuntu con Francia tin idea di mantene 60 mil solda frances na Alemania a pesar di a retira nan for di e comando militar di e Organisacion di Tratado di Atlantico Norte (OTAN).

Couve de Murville a rindi su informe den sesion di e gabinete frances y dilanti di presidente Charles de Gaulle, segun un portavoz oficial a duna di conoce. Couve a informa qu e problemanan legal y e mision di e trupanan a ser soluciona y e situacion " normaliza".

Di acuerdo cu e pacto nobo, Alemania a expresa su deseo di qu e trupanan lo por ser mantene riba su suelo y e francesnan a expresa di nan qu su trupanan keda aya.

" Tambe nan a bai di acuerdo qu si gobierno di Alemania Occidental ta desea qu e trupanan frances ta wordu retira, anto nan lo retira nan inmediatamente; pero ademas, nan a bai di acuerdo cu otro qu Francia ta liber pa retira su trupanan na cualkier momento qu e ta desea esey", asina e portavoz oficial a declará.

JOHNSON, MAN OF THE YEAR.

HAMBURG--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson di Estados Unidos ta "Man of the Year", segun un encuesta nacional qu a ser realiza na Alemuia.

Indira Ghandi, prome ministra di India, facilmente a gana e titulo di "Woman of the Year".

E encuesta a ser realiza pa e instituto infratest, qu ta na encargo di e revista bisemanal Deutsch'e Panorama qu ta publica e resultadonan den su edicion di awe. Tur e personanan qu a participa den e encuesta tabatin mas di 14 aña di edad.

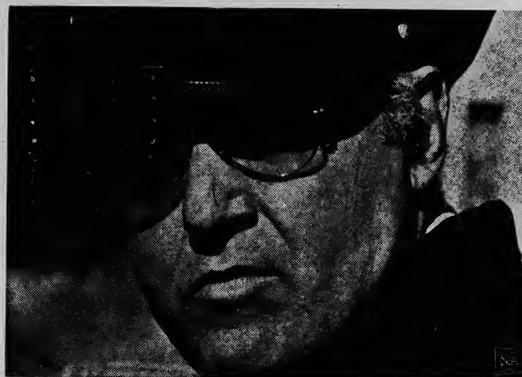
Presidente Johnson a ricibi shete por ciento di e votonan mientras qu e ex-canciller aleman Ludwig Erhard a alcanza seis por ciento.

Señora Ghandi a obtene 10 por ciento, y señora Wilhelmina Luebke, esposa di presidente di Alemania Occidental, a ocupa e segundo lugar cu cuater por ciento.

Rod Steiger ta duda tocante di su trabao

Pa: DICK KLEINER

HOLLYWOOD (NEA) Te hasta estrellanan di cine tin dia koe parce nada no por bai bon.
Rod Steiger su pia tabata molestie. E la dal e ora koe e tabata trahando e pelicula "IN the heat of the night" na Belville den estado di Illinois. Pa haci e kos ainda mas peor el a pidi un maseur pa bini pa hala su pia, pero aparentemente tabata tin poco dificultad pasobra e homber no a jega na tempu.
"Y nos ta tini koe traha riba un parte dificil di e pelicula," Rod ta bisa, mientras koe e ta continua contando su mala suerte di e dia. "E parti ta masha mal scirbi y nos mester a lucha koe ne pa pone parce algo. Ademas, solo no tabata sali awe.
Tin dia koe bo ta lanta mainta y toer kos ta bon, solo ta afor y bo ta sinti bo mes bon y bo sa koe trabao koe bo ta haci ta vale la pena. Pero riba dianan manera esun di awe, mi no por joeda koe mi ta duda. Mi ta 42 anja biew y kiko mi ta haciendo aki, hungando manera un mucha chikitu ?
"Ultimamente, mi tabata pensando masha tocante di actuamentu, pensando manera nunca mi no a pensa promer y un dia manera awe ta ponebo pensa ainda mas.
E kos koe mi ta haci aki ta vale la pena ? Mi ta kere koe si, pero mi no sa koe siguransa".
Steiger ta bisa koe e ta realisa, no obstante di e dudanan koe e ta sinti recientemente, koe e tabata tini masha suerte den scoge e carera koe e a scoge y tambe koe e por a logra exito koe ne. Pero esaki no ta suficiente pa e stop di duda. E ta buscando koe desesperacion toer sorto di reaseguransa, no di su talentu, pasombra e sa koe e tin esaki, pero di e valor koe e trabao koe e ta haci tini.
"Mi ta orgulloso," e ta bisa, "di e hecho koe ta hende grandi ta gusta mi trabao.



ROD STEIGER

Raravez mucha chikitunan ta asercami, pero hende grandi ta cana bin serca mi y contami koe nan ta gusta loke mi a haci. Mi ta masha contentu koe un observacion un homber Italiano a jega di bisami, "danki pa e manera koe bo ta scoge e peliculanan koe nos tin gana di weita. "Rod Steiger ta sigui bisa, "Bo ta alcansa un ciertu puntu den bo carera, y bo ta alcansa tambe un cierto puntu den bo relacionan koe e publico koe ta ponebo sinti koe bo tini e obligacion di haci lo mehor koe bo por den e mehor partinan koe bo por hanja. "Steiger te ainda ta filmando "In the heat of the night" pa Norman Jebison. E otro estrella di e pelicula ta Sidney Poitier, un amigu biew di dje, den historia di un jefe di polis di un estado den Sur di Merca (Steiger) y un detective di e parte Norte di Merca (Poitier) koe mester traha huntu pa resolve un asesinato.
"Mi a realisa atrobe, " e ta bisa, " poder koe Hollywood tini. Nos a jega Belville aki, y tabata como si fuera un malu atractivo a jega. Bo mester a weita e manera koe e muhernan tabata cologa rond di nos".
"Dos di nan a sera nan joenan den auto y nan a keda ta flirt rond di nos henter dia.
E pober esposonan tabata bini henter ora ta busca nan casanan. Un homber a bati ariba mi porta pa mas o menos 4.30 di marduga y a bise, "bo por permitimi di drenta y weita si mi casa por tei ?" Mi a bisa, "drentabo, drentabo".
Steiger ta bisa koe ta sumamente dificil pa hanja bon partinan, especialmente den e peliculanan koe ta ser traha na Hollywood, loke ta haci koe masha hopi biaha e ta traha na Europa. E ta kere koe "In the heat of the night" ta un bon pelicula, "por lo menos e publico lo no hanja gana di saca ora koe nan weite".



Estrella di Paz:

DON OAKLEY

Simbolo di Speranza

Presidente Johnson su anuncio di koe lo e pidi e congreso nobo entre 9 pa 10 million di dollar extra pa financia e proximo 6 lunanan di e guera na Vietnam ta especialmente tristu durante di e temporada aki di Pascu. E anuncio di secretario di defensa Mac Namara na e mesun conferencia di prensa di koe Merca lo gasta otro milliones o billiones den produci e minute man tercero un rocket koe lo mester contra balancia e echo di koe Rusia a traha un cantidad di rockets nobo, por ponebo pensa solamente koe si humanidad no a sinja nada den e 2 mil anjanan koe a pasa.

Por tini ningun hende, na cualquier di dos bandanan den cual humanidad ta parti, koe realmente ta contempla husa e armanan teribel aki ? Si realmente, nan ta reserva manera Merca y Rusia y testa China Comunista a bisa koe un di nan ser ataca, pa kiko no por ta posibel koe hombernan koe mester ta pensa, por inventa un otro sorto di kos koe no ta e miedo di atake koe toer dos parti mester sigui carga?
Si e matamento na Vietnam por ser paga pa 4 dia na Pascu, y si tambe durante di e otro 361 dianan di anja no ta usa armanan nuclear, pakiko hendenan koe ta pensa no por termina e guera aki por completo ?
E contestanan aparentemente nos no por hanja, mescos koe den siglonan pasa tabata posible koe un guera por a ser para pa un luna, asina hombernan moderno tambe ta usa nan sinti solamente durante di 4 dia di anja, despues di esei ta larga hende mata otro mescos koe bestianan feroso. Sinembargo, homber ta unico animal koe ta bisa koe e ta inteligente. Ningun otro animal ta pretende di ta, pero ningun otro ta destrui su mes sorto koe asina tantu pasion y gastando asina tantu capacidad y energia pa larga e lugar caminda e ta biba keda un campo completamente destrui. Pero, ta mesun inteligencia aki, e mesun inteligencia koe ta permiti homber di traha na su mes destruccion, koe tambe ta haci posible koe e por carga speransa di logra un futuro mehor.
Kiko por tabata mas bunita, de e luz di historia humana, koe di cologa na historia di estrella koe a jega di brilla na Oriente, di vosnan koe a proclama for di cielo: "Paz na mundu, pa toer homber di buena voluntad".
Ta di spera koe e dia lo jega koe homber lo tira un banda su miedonan, su odionan y jaloers y tambe su armanan, pa e usa su inteligencia di un manera bon. Ta di spera koe e dia lo jega koe elo stop di usa su inteligencia pa causa otro homber mas miseria y desesperacion, y e bai use pa trece mihor condicionnan di bida pa unu y toer.
Larga nos spera koe den e temporada di Pascu koe ta bini, toer homber lo usa nan sinti y traha koe alma y curpa pa e mundu aki finalmente por logra e paz, koe durante di 2,000 anja e ta buscando.



E dos muchanan aki, Maria Alcanta di dos aña y su ruman chikitu, di un siman, por ser mirá aki nan despues qu milagrosamente nan tata a logra salba nan for di e inundacion qu a azota e ciudad Resende, Brasil. Nan mama ta Finlandes y nan tata ta Brasileño. E unico marca qu Maria Alcanta a keda cune, ta un rascá riba su cara.

Abogadonan di Reno ta preocupa

Aparentemente e motibo pa cual e divorcionan a baha na Reno ta debido na e competencia koe e ta hanja di Mexico, caminda ta mas facil y mas liher pa logra un divorcio.

Nevada su segundo industria y esun di mas famoso, ta pasando pa un tempu dificil.

E asociacion di abogado di e estado ta informa koe e cantidad di divorcionan a baha te na menos di dies mil pa anja o sea na mitar di loke e tabata 20 anja pasa.

Loke mas ta preocupa e abogadonan ta e hecho koe casamentunan awor ta tuma lugar 8 biaha mas tantu koe divorcionan. Esta pa cada 8 casamentu tini un divorcio.

Y naturalmente te ainda e abogadonan no a descubri con por gana placa ora hende casa, mientras koe si nan por gana un fortuna ora koe un casamentu mester ser desolve.

E abogadonan ta pretende koe pa por pone e "industria" di divorcio bolbe cuminsa funciona toer koe tin na Nevada, lo mester bini un cambio den e ley koe ta stipula koe un persona mester biba por lo menos 6 siman den e estado promer koe e por divorcia. E abogadonan ta di opinion koe e estado aki mester ser rebaja na un dia.

MARIO VEGA NO TA SER CONTRATA

REIMS, Francia -- UPI -- Directiva di e club di futbol Reims di prome division a yega na un acuerdo ayera pa no cumpra e hungador peruano Mario Vega.
E acuerdo a ser tuma despues di a observele durante su entrenamiento y dicidi cu e no por huzga di su posible preparacion pa dia 27 di december, fecha di plazo pa e trasladonan.

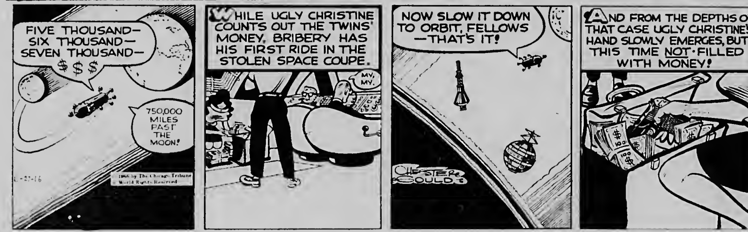
RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE.



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Cincinnati Kid" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Bernadita de Lourdes" all
Principal: 8.00 p.m. "City of Fear" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Glory Guys" all

Otro yamamentu pa paz di Papa

CIUDAD DEL VATICANO--UPI--Papa Paulo VI lo bolbe haci su yamamentu pa un paz honorable na Vietnam, probechando su mensaje di Pascu, y na momento qu elo splica mundu peligernan di un guerra nuclear.

Fuentenan di Santa Sede a anuncia awe nochi qu e discurso di Pascu di e Pontifice, cual su transmision pa henter mundu ta programa pa awe nochi och'or, "indudablemente" lo ta un yamamentu na tur dos banda den e guerra vietnames pa nan transforma e dos treguanan di Pascu di Nacementu y Aña Nobo den un solo "armisticio" di 45 pa 50 dia, cu combersacionnan di paz aserca.

E fuentenan a agrega, sinembargo, qu e mensaje no ta contene sugerencianan concreto riba e asuntu di paz na Asia Sudeste. Pa prolonga e stopmentu di tiramentu ta bini hopi cos. Papa a hasi e yamamentu aki dia ocho ultimo en relacion cu e prome aniversario cu clausura di e Concilio Ecumenico.

Circulonan di Vaticano a señala qu e Santu Tata a ricibi e contestanan positiva di presidente Lyndon B. Johnson di Estados Unidos y e secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, cu agrado bisando aserca qu e no a perde speranzanan di prolonga e treguanan a pesar di e ataquenan duru qu Pekin a lanza contra di su yamamentu di paz.

"L'Osservatore Romano", e corant oficial di Santa Sede, a destaca e mensaje na Thant ne embahador norteamericano den Nacionnan Uni, Arthur Goldberg, pidiend'e pa realiza cualkier gestion aceptabel na su juicio pa prolonga e stopmentu di hostilidadnan.

E fuentenan di vaticana qu un gran parti di e alocucion di Pascu di Papa Paulo VI lo ta dedica na Vietnam, indicando qu elo subraya necesidad di "bon boluntad pa tur dos banda" y lo advirti riba e peliger di qu continuacion di e lucha na Asia Sudeste lo cuminsa un guerra nuclear.

"Paz lo ta e tema principal di tur e mensaje", asina nan a afirma, terminando qu tambe elo hasi un yamamentu na e hendenan pa regresa ne berdadero espiritu di Pascu, consagrand'e mas na señor qu na objetivonan material.

LIMA -- UPI -- Cu participacion di Peru, Ecuador, Chile y Venezuela, un confederacion Iberoamericano di motociclismo a ser forma, cual lo agrupa tur e paisnan di Centro y Sur America.

Di acuerdonan cu e statutonan provisional un directiva a ser eligi y e presidente a bira e delegado di Venezuela, Dokter Jose Luis Leon.

E HERENCIA

Ta bon, cu ta ami cu bo so sa e verdadero causa di e accidente." "Y nos lo lubida tambe loke nos sa." Gil ta bisa. Despues e ta coy Ana Maria braza atrobe. Despues di un rato Ana Maria ta bisa : "Gil, con ta bay para cu tanta Lies awor ? ,Mi no ta kere cu tanta Milie lo kier e bek na cas. "Mi a huur e cas aki pa tres anja.", Gil ta contesta.
"Mi ta bay gana un salario basta halto na Paris, y no ta asina duro pa nos keda huur e cas aki. Kiko bo ta kere si nos pidi e dos damas bjeeuwnan pa keda akinan como cuidador di cas? Nan ta sinta asina dushi dilanti e kachel, y parcemi cu nan no kier kita di eynan tampoco."

En berdad cu e dos bjeeuwnan ta sinta na nan grandi den Gil su cas. Nan a cab'i come nan cuminda cayente y awor nan ta sinta dilanti kachel atrobe cu un koppie koffie cayente.

"He, He, senjorita King ta bisa.

"E porchopnan tabata dushi no! Bo sa cuanto dia mi tin sin come cuminda cayente!"

"Si, mi sa" senjorita Berg ta contesta. "Mi por imaginami, Fanny. Ami tabata tin suerte. Mi a biba varios siman na grandi sin cu a costami un cent.

Pero awor mi mester bay Huize Harlington bek. E pensamentu riba tur e trapinan ta dunami miedo." Senjorita King ta dal un hap di su koffie y despues e ta bisa : "Mi a sinta pensa bon, Lies." "Si, kiko?"

"Mi kier sa, cuanto placa bo mester paga pa huur di un cas manera esaki." "Mi no tin idea. "E ta bunita mueblá, senjorita King ta bisa. E ta cuminza caricia e cuero di e stoel cu e ta sintá ariba. "Masha bunita y gezellig. Con bo ta hanja e popchinan di pronk ?" "Si, nan ta un coleccion grandi". Lies ta bisa, mirando e rekki unda e popchinan ta poni . "Dia mi tabata mucha mujer joven mi tambe tabatin un coleccion asina.

Mi ta corda bon ainda. " "Mi tambe," senjorita King ta bisa.

"Casi bo ta hanja heimwee, ora bo corda.
Mi ta sintimi mas mihor akinan cu den un kamber moderno.

Si nos junta nos placa di pensioen, bo ta kere cu nos por paga huur di e cas aki ? Nos lo pasa bon akinan ". "Si, senjorita Berg ta bisa pensativo. "Mi ta sigur cu nos lo pasa bon huntu."

FIN.

DIARIO
Arubaanse Courant

Dia Sabra 24 di December 1966 — No.8036

ARTILLERIA DI NORVIETNAM A ALCANSA DESTRUCTOR MERICANO

SAIGON--UPI--E destructor O'Brien , di e septima flota di Merca, a ser alcansá awe door di e disparonan di artilleria costera Norvietnames y varios miembro di tripulacion di e bapor a muri.

Esaki ta promer biaha qu un bapor di guerra di Merca tabata blanco directo di e artilleria di e forzanan armá di Vietnam del Norte na costa di e pais aki.

E vocero qu a duna e informacion a declara qu nan a dispara dos salvo for di costa y qu tur dos a dal den banda di e bapor di guerra mericano, qu tabata patrullando den Golfo di Tonkin dilanti di costa Norvietnames.

Inmediatamente e bapor a cuminsa realisa maniobranan pa evita mas salvo mientras qu nan a cuminsa contesta e tiramentu cu su cañonnan di 127 milimeter.

Avionnan Skyhawk-4 di marina norteamericana, qu a lanta for di e portaavionnan di e septimo flota, a uni nan mes den e accion represiva contra e concentracion di baterianan norvietnames na costa, na como 40 kilometer noordoost di Donghoi.

Visibilidad sinembargo no tabata muchu bon y a consecuencia di esaki, e pilotonan no por a mira nan blanconan pa tira contra nan.

E portavoz a declara qu O'Brien tabata nabega na como cuater milla for di costa, den awa internacional, ora qu el a ser alcansá door di e disparonan Norvietnames.

Un otro bapor di guerra, Maddox, a acudi pa yuda O'Brien pero ya ora el a yega, e accion a termina caba.

Den pasado , bapornan di guerra di Merca a yega di ser alcansá pa fragmento di mitrailleur pero esaki ta prome biaha qu un bapor ta ser alcansá di e forma aki.

O'Brien por a bandona e zona caminda el a haña e disparonan, riba su propio forza.

A bordo tabatin 300 miembro di tripulacion.

E batalla chikitu aki a tuma lugar awe marduga, poco mas qu 24 ora promer qu e ora fihá pa inicio di e tregua di Pascu di 48 ora di duracion.

Den un otro batalla na terra, infantenan di marina a mata 58 guerrillero di Viet Cong, den e batalla qu a dura cuater ora. En total nan a mata 175 comunista den tres dia di lucha den e provincianan septentrional di Vietnam del Sur.

INGLATERRA RIBA DECLARACION DI RHODESIA COMO REPUBLICA

LONDRES -- UPI -- Gobierno Britanico a bisa ayera nochi qu e declaracion di Rhodesia como Republica pa parti di cualkier persona lo ta "inconstitucional, ilegal e ineficaz".

E declarion a ser emiti pe secretario di mancomunidad britanica Herbert Bowden, den un contesta ne anuncio di e prome ministro Rhodesio, Ian Smith, di qu su asesornan legal tabata tratando e cuestion di e combersacionnan di Rhodesia den un Republica.

Ne mes momento gobierno britanico a anuncia sancionnan paralizante nobo contra di Rhodesia. Un documento real a ser presenta na Parlamento y eyden tin sancionnan casi total contra di Rhodesia y e ta pone e sumpia drenta un poco mas hundu den curason di e pais di minoria blancu ey strobando tur contacto entre Rhodesia y Inglaterra.

Refiriendo na e firmacion di Smith di qu Rhodesia ya no ta bao di control britanico Bowden a bisa qu e accion britanica ante e consejo di seguridad di Nacionnan Uni den ningun manera a cambia e relacion constitucional entre Rhodesia y Inglaterra.

Rhodesia ta sigi ser parti di e dominionan di su Majestad y ta sigi ser responsabilidad britanica", asina Bowden a bisa. E colonia aki di e corona a declara su mes unilateralmente independiente, bao di un regimen di minoria blancu dia 11 di november di aña 1965, y ta e prome qu ta haña tal paso for di dia qu Estados Unidos a hasi esaki na aña 1776.

Inglaterra tabatin intencion di duna Rhodesia independencia pero e tabata kier respeta cierto condicionnan relativo final di e gobierno di minoria.

Mas di un aña a bai perdi den negocionnan inutil y finalmente, na cuminsamentu di e aña aki Inglaterra a pidi Nacionnan Uni imposicion di sancionnan contra e colonia rebelde.

Smith a bisa di su parti qu debi ne hecho di qu Inglaterra a recurre na Nacionnan Uni pa impone sancionnan contra Rhodesia e pais aki practicamente ta convirti su mes den Republica for di e momento ey.

E sancionnan economico nobo contra Rhodesia ta inclui prohibicion y fabricacion of armamentu di avion of motornan pa vehiculonan den territorio di Rhodesia y ta prohibi tur ingles qu actua den un que otro manera pa asisti ne pais den evasion di e prohibicion.

GEZ. INTERINO DURANTE CANTO DI COMUNIDAD:

"Navidad ta fiesta di union, armonia y comprension fraternal"



Un gran cantidad di personanan for di tur angulo di nos comunidad a asisti diarazon anochi na Juancho Irausquin Plein pa participa den e "Canto di Comunidad" y scucha na e mensahe di gezaghebber interino y lezamento for di Biblia. Den fondo por mira e edificio di Postkantoor dorna cu strea y otro articulonan di Pascu.

ORANJESTAD - Pa di dos biaha consecutivo sr. N. Piña-Lampe a organiza un canto di comunidad. Esaki a tuma lugar diarazon anochi 8' or riba Juancho Irausquin Plein, cual tabata dorna yen di kerstboom, strea y otro adornonan di Navidad. Principalmente e organización tabata e biahá aki mehor cu anja pasa, mientras e asistencia di publico por bisa tabata mescos cu anja pasa.

Despues di e apertura pa e organizador sr. Pina-Lampe, e "Trupialnan" di frerenanAlexius y Kaspar a laga tende algun canticanan di Pascu. Despues a sigi actuacion di e grupo di aguinaldos "Las Blancas Palomitas", bau direccion di Ruben Maduro.

Tambe e coro di sra. Doris Thompson a interpreta mas despues dos cantica di Pascu.

Ora tur hende presente a caba di canta "Adeste Fidelis" e organisador a presenta e gezaghebber interino, sr. Isaac de Cuba, kende a reemplaza gezaghebber Henriquez pa motibo di enfermedad.

UNION, ARMONIA COMPRESION

Luego sr. De Cuba a expresa su mensahe di Pascu na e presentenan den tres idioma. E teksto completo di su mensahe tabata:

"Senjoras y senjores, Pascu fiesta di nacemento di Hesus, ta un fiesta di union. Ser humano ta sinti un alegria especial durante periodo di Navidad y esey pasobra Pascu no ta un fiesta mescos cu tur otro, sino e celebracion di nacemento di un espiritu asina eleva cu el a pone amor y bondad pa cu otro hende riba tur cos. Ta pa e motibo aki Navidad ta particularmente e fiesta di union, armonia y comprension fraternal.

Y mi ta contento di por bisa cu pueblo di Aruba sabi kiko ta union, cu nos pueblo sabi cu union ta algo cu ta duna inspiracion. Y esey no solamente den temponan di hopi progreso y bienestar, sino tambe den epocanan mas dificil.

Esaki ta importante, pasobra den temponan dificil ta e ora ey ser humano tin mas mester di e forza constructivo cu union por crea.

Y ta bunita pa mira cu boso a acudi awe nochi pa conhuntamente nos tur, den un espiritu di buena boluntad, poniendo un banda diferencianan di tur sorto y buscando mas bien e lazonan fraternal cu ta uni nos pueblo, entona cantonan Navidenjo y asina rindi honor na Cristo Redentor.

Mi kier sigura boso tur, cu mi ta sintimi masha feliz di tin e oportunidad di saluda boso n'e ocasion aki personalmente y di por desea cada un di boso un Pascu yen di paz y alegria mei mei di boso familia".

Despues di e mensahe aki, a sigi lezamento for di den biblia pa pastoor R.H. Nooyen, domi A.H.C. Jakobs y domi G. Bennett.

Finalmente e presentenan a canta conhuntamente, un serie di canticanan di Pascu, cualnan a worde termina cu "Ora Solem".

AMMAN --UPI -- Gobierno di prome ministro Wasfi Tell a renuncia ayera nochi, y Rey Hussein a pidi e prome ministro saliente pa e forma un gobierno nobo, segun Radio Amman a anuncia.

E dimision di Tell a tuma lugar asina e Rey a habri parlamento jordano for di otro. E transmision a expresa cu Tell a cumisa inmediatamente consultanan pa forma e Gobierno y e gabinete nobo lo ser anuncia "na cualkier momento".

Gobierno di 22 luna di Tell



Diarazon atardi "Baarh Schoenmakersbedrijf" den Zandstraat a saca nomber di e ganadornan di e 45 premionan cu el a pone disponibel pa su clientela, for di dia 1 di october ultimo. E foto ta mustra sr. Baarh (na robez) sacando e promer ganador. Na drechi sra. Baarh esposa di e propietario di e zapateria.



Aki pastoor R.H. Nooyen, di Noord, ta lezando for di Biblia durante e canto di comunidad cu tabatin diarazon anochi riba Juancho Irausquin Plein. Tambe por mira un parti di e multitud grandi cu a acudi pa canta cánticanan di Pascu.

Libertad religioso lo ser demora te otro anja

MADRID --UPI -- Aprobacion di ley di libertad religioso dunando e 30 mil protestantnan 5 mil judieuwnan y otro minorianan religioso di Spaña, cu ta predominantemente catolico, lo ser demora te proximo anja, segun gentenan responsabel a bisa awe.

"No tabatin suficiente tempu pa e ley di libertad religioso ser trata y aproba pa cortenan den nan ultimo sesion di 1966 cu ta termina dia 27 di december awor", segun un fuente a bisa.

Pa tal motibo, nan ta kere ta miho pa demora e accion final pa gabinete te na cuminzamentu di proximo anja, pa segura cu cortenan lo duna un aprobacion rapido.

E ley cu a ser propone ta bisa cu libertad religioso ta "un derecho basa den dignidad di e persona humana" y mester ser protegá pa cu ningun hende ser molestia den e uso legitimo di su derecho.

E ta inclui un prohibicion di e uso di creencianan religioso como causa di des-igualdad pa cu e ley y e derecho di tur e spañonan pa traha, ocupa puestonan publico y eherce funcionnan publica.

Un excepcion ta cu e hefe di estado mester ta catolico.

E ley ta obra di un comision special encabeza pa e ministro di relacionnan exterior Fernando Castella y di e ministro di justicia Antonio Maria Uriol y Urquijo.

RESULTADO LOTERIA DI PIUS X SCHOOL

1) 2272 - 4) 2243
2) 2717 - 5) 0666
3) 3134 - 6) 0194

Prijsnan por worde buscá na Pius X School of serca Boy Escalona, Marconistraat 5 tel. 2213 of 1692.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

MORTO DI UN PRESIDENTE LO SER PUBLICA DEN SU TOTALIDAD TOCH

HAMBURG -- UPI -- E revista aleman Stern a anuncia qu ela publica texto completo di e buki di William Manchester"Morto di un Presidente", no obstante e convenio di publica unicamente un version chikitu qu su colega norteamericano Look a hasi.

E viuda di presidente Kennedy, Jacqueline, a pone un demanda contra di Look y e editorial Harper and Row pa trata di impedi qu e buki di Manchester lo a ser publica den su totalidad.

Look a acepta na elimina 1.600 palabra di e texto sintetizando y modificando otro pasajenan di e obra original y e demanda a ser retira.

Harper and Row y Manchester a obtene plazo di 24 ora mas, te awe, pa contesta e demanda di e viuda Kennedy di qu nan lo no publica e buki mientras qu nan no elimina cierto pasajenan.

Un declaracion di e director di Stern, Henri Nannen, a bisa qu su revista a cumpra e derechonan pa publica e folletin di e buki qu lo sali den Look pa 72.500 dollar.

Nannen a splica qu e "batalia legal" entre Look y e viuda Kennedy no tin nada de ber cu e publicacion di e buki na Alemania.

Un demanda di e viuda na Alemania lo no tin exito, pasobra ley di prensa aleman ta bisa qu unicamente por impedi un publicacion di un declaracion si wordu comproba qu e ta falsu, segun e director di Stern a manifesta.

Nannen a bisa qu e no ta kere qu no tin nada den e buki qu lo por ta falsu, "aunke qu reputacion politica di presidente Johnson posiblemente lo ser perhudica".

"Mi ta compronde qu senador Robert Kennedy, pa su carrera politica, probablemente ta trata na evita e analisis di Manchester".

"Pero esaki no ta ningun motibu pa qu nos no publica e berdad historica completo", asina Nannen a sostene.



Pausando pa mira kiko ta pasando, viaheronan den e stacion di subway na New York despues a sigui cana bai nan trabao mientras qu un polis ta cuida Edward Orman, quende a ser tirá door di un agresor no-identifica. Nan a hiba Orman den condicion critico, hospital. - UPI Radiophoto.-

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Sea hábil al organizar su tiempo, puesto que tiene que terminar lo que ha empezado y tener tiempo para intereses nuevos. Evite a uno que quiere detener su progreso.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted se encuentra atormentado entre pensamientos constructivos y destructivos. Dele a los primeros la ventaja y logrará mucho. Aumente la armonía y el éxito. Asista a conferencias.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20- No se enfurezca con un socio por asuntos insignificantes, pues lo que usted ha recibido mucho apoyo de él en el pasado. Evite alianzas que le resten prestigio y éxito.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Cualquier trabajo físico que tenga pendiente debe ser hecho bien temprano, porque la tarde será será excelente para conocer a personas interesantes. Avance socialmente.

LEO- jul. 23 a agtp. 22-Aclare su modo de pensar. Uno que usted aprecia le puede ofrecer una clase de consejo, mientras otro, un asociado, le ofrece otra clase, justamente lo opuesto. Use su intuición para seleccionar.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22.-No se incomode si un asociado le dice que no está manipulando los asuntos de su hogar como es debido. Use su propio juicio. Trabaje en esos planes que tiene en mente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Tanto los problemas de negocios como los del hogar pueden ser muy molestosos si no piensa y procede objetivamente y se da cuenta de su importancia

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Aunque las diversiones pueden ser su meta, separe un poco de tiempo para pensar cośmo puede aumentar su abundancia.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Concéntrese en ir en pos de que desea, pero sin interrumpir los planes de la familia. Habrán discusiones sobre lo que debe hacer. Usted está del lado correcto.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Olvide esa preocupación privada y salga a ver personas que usted admira y hágales tareas que son difíciles durante la semana ocupada de trabajo. Sincronice su tiempo . Consulte con un experto.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18- Usted no necesita gastar mucho dinero para avanzar más rapidamente en asuntos sociales, como le sugiere un amigo. No llegue a decisiones vitales ahora. Espere un día mejor.

PICIS- feb. 19 a mar. 20-Cerciorese de proceder de la manera más circunspecta posible u otros lo criticarán severamente, especialmente sus superiores, los cuales significan mucho para usted. Aumente su buena voluntad.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos muy humanitarios que harán todo lo posible por ayudar a otros en sus problemas o sus padecimientos.

Papa Paulo VI, den su yamamentu pa Paz na Viet Nam, a avisa qu "circunstancianan incontrolable "por causa un guerra nuclear na cualquier momento. Expresando su mensahe dilanti di un crucifix mientras qu e tabata na su lessenaar den Vaticano, e Pontifice a bolbe pidi pa yega na un tregua na Viet Nam. - UPI Radiophoto.-

Lopopolo a opera amandel y no por defende titulo contra Jose Napoles

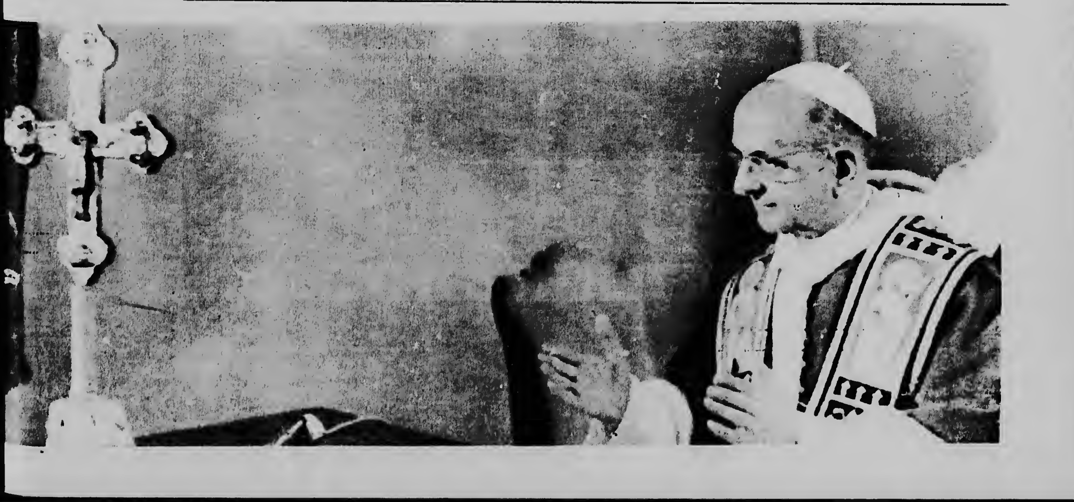
ROMA--UPI--Union Europa di Boxeo (EUB) a declara ayera nochi cu e campeon mundial di peso welter junior, e italiano Sandro Lopopolo, cu recientemente a ser opera na su amandelnan, "definitivamente no por" enfrenta e mexicano Jose "Mantequilla" Napoles dia 21 di januari y a pidi un aplazamiento.

Piero Pini, secretario di EUB, a bisa cu e lo manda e peticion pa Consejo Mundial di Boxeo (CMB) acompaña di un copia fotostatica di e certificado medico di e hospital Fatebene Fratelli di Milan caminda Lopopolo a ser somete na un operacion dia 12.

"E certificado a bisa cu e dokternan a ordena e boxdo italiano sosiego pa periodo di un luna completo , y por lo tanto, e no por train pa efectua un pelea pa e titulo dia 21 di januari", asina Pini a bisa.

Ramon Velasquez, secretario di CMB, a manifesta ayera na Mexico cu "nos no a recibi nigun comunicacion oficial" y cu solamente "razonnan poderoso" lo pone cu Consejo lo concede aplazamiento..

Pini di su parti a bisa: "Mi ta supone cu e comunicacion te ainda ta den caminda



PERISCOPIO MUNDIAL

Contrarevolucionarionan detene na Pekin

BUDAPEST– Mas di 30 contrarevolucionario a ser detene na Pekin, acusa di bai den rebelion contra Mao Tse Tung, segun e corant Tung Fang-Hung di Guardia Roja a informa, di acuerdo cu un noticia di e agencia hungaro di noticia MTI. Na a ser acusa di tuma "un posicion abierto " contra Mao Tse Tung y su "miho compañero di arma Lin Piao", den loke e noticia a describi como prueba di e creciente tension den e lucha pa poder.

Eleccion nobo a ser convoca na Grecia

ATENAS--Rey Constantino a tuma juramentu na un prome ministro provisional y a convoca eleccionnan pa un Gobierno nobo pa mei proximo nuebe luna prome qu e fecha normal. E accion a ser tuma un dia despues di colapso inespera di e gobierno di coalicion di e prome ministro Stephanos Stephanopoulos qu a dura 15 luna.

Libertad religioso otro anja na España

MADRID--Aprobacion di e ley di libertad religioso dunando e 30 mil protestantnan, 5 mil hudiew y otro minorianan religioso di Spaña, qu ta predominantemente catolico. lo ser demora te proximo aña, segun fuentenan responsabel a bisa awe. No tabatin tempu suficiente e aña aki mas pa e asunto a ser trata y aprobá.

Cien persona detene ainda na Venezuela

CARACAS--Allanamiento di e Universidad Central di Venezuela a duna un golpi duru na esnan den nos pais qu ta sirbi interesnan di Fidel Castro, asina e ministro interino di Venezuela Luis Vera Gomez a bisa. Vera Gomez, director general di e ministerio a bisa qu mas o menos 100 sospechoso a ser detene despues qu e presidente di e pais Raul Leoni, a suspende e garantianan constitucional dia 12 di decem-ber.

Tercer welga periodistica na Italia

ROMA---Periodistanan italiano a cuminsa nan di tres welga di e luna aki, ayera nochi, rason pa cual e pais lo ta sin noticia dene periodo di cuater dia di e Fiestanan di Pascu. E welga, den respaldo di e demanda di negociacionnan pa un contract nobo, lo dura 48 ora, te cu vispera di Pascu. Mester tene cuenta cu corantnan no ta sali Pascu ni dos dia di Pascu pues corantnan ta keda cuater dia sin sali.

Cambio di gobierno na Jordania

AMMAN--Gobierno di prome ministro Wasfi Tell a renuncia ayera nochi y Rey Hussein a pidi e prome ministro saliente pa e forma un gobierno nobo, segun Radio Amman a anuncia. E dimision di Tell a tuma lugar asina e Rey a habri parlamento jordano for di otro. Parse qu e gobierno nobo lo ser anuncia na cualkier momento". Gobierno di Tell di 22 luna tabata objeto di criticanan fuerte a raiz di un atake israeli contra e pueblo Sammuu dia 4 di november ultimo.

Revista alemán sí lo publica e texto di "Morto di un presidente" completo

HAMBURG--E revista aleman Stern a anuncia qu elo publica texto completo di e buki di William Manchester "Morto di un Presidente" no obstante e convenio di publica unicamente un version chikitu qu su colega norteamericano Look a hasi. E viuda di Kennedy, Jacqueline a pone un demanda contra di Look y e editorial Harper and Row pa trata na impedi qu e buki di Manchester lo a ser publica den su totalidad.

Posibilidad cu Rhodesia lo bira Republica

SALISBURY (Rhodesia)-- E prome ministro Ian Smith a revela qu e rebelde Rhodesia lo studia e posibilidad di declara su mes como Republica. Ela bisa qu gobierno di Salisbury lo consulta cu su asesornan legal prome di tuma un que otro paso pa declara Rhodesia un Republica formalmente ya qu presentacion di e asuntu di Rhodesia dilanti di Nacionnan Uni pa tuma sancionna n obligatorio contra e pais aki ya por ser considera como qu Rhodesia ya caba ta un pais independiente.

Reaccion Ingles riba delcaracion Rhodesio

LONDRES--Gobierno Britanico a bisa ayera nochi qu e declaracion di Rhodesia como Republica pa parti di cualkier persona lo ta "inconstitucional, ilegal e ineficaz". E declaracion a ser emiti pe secretario di mancomunidad britanica Herbert Bowden, den un contest ne anuncio di e prome ministro Rhodesio Ian Smith di qu su asesornan legal tabata tratando e cuestion di e combersacionnan di Rodesia den un Republica.

No ta bom mericano a cai riba Hanoi.

WASHINGTON--Departamentu di Estado Norteamericano a declara di ta casi sigur di qu ningun bom no a cai riba e zonanan civil di Hanoi durante e reciente incursionnan aerea norteamericano, pero qu accidentalmente ta incidente qu lo por a pasa lo cual ta ser hondamente "lamentá" E mericanonan a bisa qu nan a ataca lugarnan unicamente di caracter militar y tabata keda for di e propio Hanoi.

INTERVENCION EXITOSO DI REY CONSTANTINO

ATENAS --UPI -- Rey Constantino a tuma juramentu na un prome ministro provisional y a convoca eleccionnan pa un gobierno nobo pa mei proximo, nuebe luna prome cu e fecha normal.

Dos ora despues di cu e prome ministro nobo John Paraskevopoulos, economista a tuma posesion, Rey Constantino a bisa via di radio na e pais cu e "momento ta oportuno pa selecciona un gobierno nobo pa prepara e pais pa e eleccionnan."

E accion rapido di e monarca hoben a tuma lugar un dia despues di e colapso inespera di e Gobierno di Coalicion di e prome ministro Stephanos Stephanopoulos, cu a dura 15 luna. Y ela evita un crisis politca tormentosa y e posibilidad di cu e monarquia lo por ta den peliger.

Un intento prolonga y sin exito pa parti di e Rey pa nombra un prome ministro nobo sin eleccionna n lo por a conduci pe mesun clase di desordennan sangriento cu a tuma lugar ora cu e caida di e gobierno di prome ministro George Papandreou a tuma lugar na 1965.

Como consecuencia di e caida di Papandreou, Grecia a ser sagudi pe pero motinnan den cayanan di e periodo di postguerra. E tabata parse un reto directo ne poder di e monarca.

Tabata e prome importante pa Constantino y a sali cu exito for di dje.

E Rey, quende tin unicamente 26 anja di edad, no a duna un fecha exacto pa e eleccion. Nan ta kere cu lo ta di dia 21 of 28 di mei. E soberano a dirigi un yamamentu na e griegonan mientras tantu nan coopera cu e Gobierno Provincial.

Paraskvopoulos, quende tin 66 anja di edad y gobernador di e banco nacional griego, a nombra un gabinete di expertonan tecnico y no politicos. Elo presenta dilanti di Parlamento pa e voto necesario di confianza dia 5 di januari proximo.

Nan ta spera cu e prome ministro nobo lo obtene esaki sin ningun dificultad pasobra tur e partidonan ta interesa den e eleccionnan riba e fecha relativamente hopi serca. Paraskevopoulos tabata hefe di otro gabinete provinsional cu anterioridad ne ultimo eleccionnan parlamentario na 1964.

E decision di e Rey pa convoca e eleccionnan virtualmente a satisface e demandanan di su oponente bieuw Papandreou, quende tin 79 anja di edad.

E ex-prome ministro tabata pone presion ultimamente na fabor di eleccionnan for di dia cu ela ser destitui pe Rey den un choke personal en vista di un investigacion den ejercito.

Ultimamente e tabata abstene na bai Parlamento pa mustra su descontentu cu nombramentu di Stephanopoulous pa parti di e Rey na su puesto.

Papandreou parse ta continua tin posibilidadnan grandi di obtene hopi voto debi na su popularidad entre e campesinonan quendenan ela duna subsidionan considerabel dia cu e tabata hefe di Gobierno. E campesinonan ta consisti di mas e menos mitar di e poblacion di grecia di 8,8 milion habitante. Pero nan ta kere cu ta dudoso cu e politico anciano lo por wanta e rigornan di un campanja preelectoral intenso.

E jiu homber di Papandreou, Andreas. ex-ciudadano norteamericanonan ta e portavoz mas destaca di su partido Union del Centro. Observadornan politica no ta kere cu ningun partido lo por obtene e mayoria di e 300 puestonan di Parlamento y nan ta kere cu despues di mei e perspectiva lo ta di un gabinete nobo di coalicion.

CORANTNAN NA WELGA ATROBE

ROMA --UPI -- Periodistanan italiano a cuminsa nan di tres welga di e luna aki, ayera nochi, rason pa cual e pais lo ta sin noticia den e periodo di cuater dia di e Fiestanan di Pascu.

E welga , den respaldo di e demanda di negociacionnan pa un contract nobo , lo dura 48 ora, te cu vispera di Pascu.

Pero como parti di e festividadnan tradicionalmente e corantnan no ta sali dia 25 ni 26 , por loke practicamente e kedamentu sin sali di e corantnan ta cuater dia.

RHODESIA POSIBLEMENTE LO BIRA UN REPUBLICA

SALISBURY (Rhodesia) -- UPI -- E prome ministro Ian Smith a revela qu e rebelde Rhodesia lo studia e posibilidad di declara su mes como Republica.

Na Londres, e secretario di asuntunan di Mancomunidad Britanica di paisnan Herbert Bowden, a responde declarando qu semejante accion lo ta "inconstitucional, ilegal e ineficaz".

Otro fuentenan di Londres a califica e manifestacionnan di Smith como un "fuente di desparate".

Ne mes momento, e gobierno britanica a anuncia mas sancionnan a fin di paraliza e gobierno di minoria blancu qu a declara su mes independente mas di 13 luna pasa.

Smith a bisa den conferencia di prensa qu Inglaterra, logrando qu Nacionnan Uni ta impone sancionnan economica obligatorio contra su Gobierno -- locual e ta sinti sin precedente, segun ela señala anto -- automaticamente ta exclui Rhodesia for di Mancomunidad Britanica.

Bowden a refuta esaki alegando qu e sancionnan di Nacionnan Uni "di ningun manera ta stroba e relacionnan constitucional entre Rhodesia y Inglaterra".

E pais africano aki -- asina e secretario britanico a declara -- ta sigi ser parti di e dominio di su Majestad y ta continua siendo responsabilidad britanica". Smith a manifesta qu Inglaterra a "perde e dominio riba Rhodesia despues qu e problema a yega Nacionnan Uni".

"Na mi juicio -- asina e prome ministro rhodesio a expresa, no tin duda di qu tur posibilidad a caba. Gustele of no, nos ta dilanti di un posicion den cual nos no ta bao di dominio britanico mas".

Ela agrega, sinembargo, qu e Gobierno di Salisbury lo consulta cu su asesornan legal prome di tuma un que otro paso pa declara Rhodesia un Republica formalmente.

Sinembargo varios corantnan cu ya a yega na arreglo separadamente cu su personal, lo por sali atrobe. E welga a ser declara despues cu e ministro di trabao, Giacinto Bosco a fracasa den un esfuerso pa media entre e periodistanan y e empresanan.

Contrarevolucionarionan a ser detene na Pekin

BUDAPEST --UPI -- Mas cu 30 contrarevolucionario a ser detene na Pekin, acusa di bai den rebelion contra di Mao Tse Tung segun e corant "Tung Fang-Hung" di Guardia Roja a informa di acuerdo cu un notica di e agencia hungaro di noticia MTI.

Nan a ser acusa di "tuma un posicion abierto" contra di Mao Tse Tung y su "miho compañero di arma, Lin Piao", den loke e noticia a describi como prueba di e creciente tension den e lucha pa poder.

MTI a agrega cu ta e prome anuncio di detencionnan cu a ser realiza pa organom.. di seguridad di estado den curso di e "revolucion cultural."

E grupo a ser acusa tambe di opone e forsanan revolucionario di izquierda y traha "na fabor di e yamado imperialismo norteamericano y revisionismo sovietico."

E correaponsal di MTI na Pekin ta relaciona e detenidonan cu un discurso di e prome ministro Chou en Lai di dia 19 di e luna aki den un acto di ejercito den e capital chino, den cual ela bisa "nos mester fortalece e regimen di e proletariado, y tumba tur esnan cu ta riska hisa nan man riba e revolucion cultural."

"E informacion a agrega cu varios comitenan provincial di Partido Comunista ta bao di atake di e guardianan rojo. Chokenan entre esakinan y e trahadornan a ser informa den e provincia Kaing Su, cual su comite tabata obheto di constante atakenan asina.

Di acuerdo cu un informe cu a ser ricibi na Pekin dia 16 di e luna aki, mas o menos 20 mil guardianan rojo a sinta un bringamentu cu 500 trahador na Hsian. Dos trahador a resulta morto.

Entre e dirigentenan comunista bao di tiramento ta e viceprominiatro Ho Lung, miembro di Parlamento y heroe di e revolucion comunista. Ela ser señala pe guardianan rojo como asociado di Peng alcalde di Pekin quende a cai den desgracia.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

26ste Trekking — **Donderdag 22 DECEMBER 1966**

Eenheden
5 50
8 50

Tien tallen
18 300
19 10000
20 300
21 50
31 100
45 50
47 50
60 50
70 50
95 50

Honderd tallen
103 500
121 50
126 50
132 50
136 50
146 50
147 50
168 50
183 50
194 50
195 50
202 50
206 50
215 50
221 50
233 50
245 50
252 50
256 50
262 50
269 50
301 50
306 50
308 50
319 50
335 50
336 50
337 50
340 50
347 50
364 50
380 50
383 50
396 50
409 50
413 50
415 50
416 50
425 50
448 50
461 50
482 50
499 50
541 50
548 50
551 50
570 50
584 50
596 50
600 50
601 50
617 50
621 50
627 50
646 50
655 50
656 50
658 50
691 50
712 50
723 50
728 50
737 50
764 50
792 50
801 50
808 50
816 50
827 50
834 50
835 50
869 50
880 50
885 50
887 50
897 50
907 50
910 50
915 100
916 50
924 50
941 50
943 50
945 50
955 50
958 50
974 50
994 50

Een duizend
1005 50
1026 50
1050 50
1053 50
1091 50
1101 50
1111 50
1149 50
1152 50
1157 50
1161 50
1168 50
1171 50
1178 50
1181 50
1189 50
1194 50
1195 50
1197 50
1200 50
1257 50
1270 100
1277 50
1283 50
1287 50
1294 50
1302 50
1303 50
1309 100
1337 250
1338 50
1348 50
1355 50
1359 50
1360 50
1394 50
1415 50
1442 50
1443 50
1463 50
1480 50
1484 50
1487 50
1495 50
1513 50
1540 50
1543 50
1551 50
1561 50
1563 50
1607 50
1613 100
1624 50
1636 50
1641 50
1649 50
1704 50
1716 50
1734 50
1742 50
1748 50
1759 100
1779 50
1795 50
1799 50
1804 50
1834 50
1844 50
1845 50
1862 50
1871 50
1875 50
1879 50
1888 50
1895 50
1902 50
1912 500
1917 50
1925 50
1932 50
1949 50
1955 50
1961 50
1979 50
1989 50
1995 50

Twee duizend
2001 50
2032 50
2041 50
2052 50
2053 50
2056 50
2068 50
2073 50
2074 50
2085 100
2091 50
2095 50
2126 50
2129 50
2137 50
2140 50
2157 50
2166 50
2169 50
2173 50
2187 50
2192 50
2195 50
2199 50
2209 50
2225 50
2238 50
2252 50
2253 50
2263 50
2276 50
2278 50
2300 50
2304 50
2311 100
2327 50
2328 50
2333 50
2343 50
2356 50
2361 100
2363 100
2371 50
2375 50
2376 50
2393 50
2431 50
2457 50
2472 50
2483 50
2525 50
2535 50
2547 50
2548 50
2558 50
2580 50
2599 50
2611 50
2618 50
2631 50
2637 50
2651 50
2666 50
2670 50
2673 50
2692 100
2698 50
2703 50
2707 50
2710 50
2715 50
2738 50
2759 50
2765 50
2769 50
2783 500
2812 50
2823 50
2824 50
2825 100
2832 50
2833 50
2846 100
2862 50
2870 100
2871 50
2885 50
2914 50
2920 50
2949 50
2951 50
2957 50
2969 50
2975 50
2976 50
2980 50
2981 50
2984 50
2994 50

Drie duizend
3001 50
3007 50
3013 50
3026 50
3027 50
3050 50
3058 50
3069 50
3079 50
3083 500
3100 100
3106 50
3125 50
3140 50
3145 50
3149 50
3176 50
3185 50
3200 50
3202 50
3208 50
3210 50
3213 50
3216 50
3220 50
3236 50
3240 50
3243 50
3248 50
3277 50
3284 50
3289 50
3317 50
3335 50
3356 50
3361 100
3368 50
3379 50
3388 50
3392 50
3400 50
3444 100
3446 50
3456 50
3465 50
3470 50
3476 50
3477 100
3486 50
3489 50
3513 50
3518 50
3537 50
3541 50
3548 50
3568 50
3586 50
3594 50
3599 50
3604 50
3610 50
3611 50
3612 50
3615 50
3617 50
3632 50
3637 50
3644 50
3645 50
3656 50
3667 50
3669 50
3675 50
3677 50
3693 50
3704 50
3705 50
3749 50
3752 50
3756 50
3777 50
3800 50
3801 50
3813 50
3815 50
3816 50
3821 50
3837 50
3841 50
3848 50
3880 50
3889 50
3891 50
3912 50
3914 50
3923 50
3935 50
3936 50
3937 50
3946 50
3951 50
3963 50
3976 50

Vier duizend
4000 50
4019 50
4027 50
4030 50
4058 50
4066 50
4074 50
4076 50
4079 50
4086 50
4105 50
4127 50
4133 50
4147 50
4163 50
4181 50
4192 50
4200 50
4207 50
4210 100
4214 50
4218 50
4220 50
4224 50
4238 50
4278 50
4294 50
4328 50
4341 50
4346 50
4353 50
4357 50
4364 50
4367 50
4379 100
4396 50
4416 50
4420 50
4432 50
4434 50
4441 50
4445 50
4467 50
4470 50
4481 50
4482 50
4498 50
4516 50
4523 50
4525 100
4532 50
4542 50
4546 50
4551 50
4559 50
4563 50
4568 50
4606 50
4613 50
4628 50
4630 100
4635 50
4638 50
4641 50
4653 50
4666 50
4670 50
4675 50
4695 50
4704 50
4705 50
4718 50
4731 50
4734 50
4752 50
4780 50
4788 50
4793 50
4813 50
4834 50
4837 50
4846 50
4850 50
4855 50
4856 50
4868 50
4869 50
4878 50
4880 50
4886 50
4902 50
4904 500
4917 50
4919 50
4926 50
4933 50
4969 50
4971 50
4973 500
4980 50
4983 50
4993 50
4997 50

Vijf duizend
5004 50
5013 50
5019 50
5024 50
5026 50
5036 50
5053 50
5054 50
5082 50
5085 50
5107 50
5124 50
5130 50
5132 50
5146 50
5147 50
5162 100
5180 50
5186 50
5198 50
5212 50
5213 50
5219 50
5220 50
5221 50
5225 50
5233 50
5240 50
5252 50
5270 50
5300 50
5308 50
5327 50
5330 50
5333 50
5366 50
5371 50
5381 50
5384 100
5428 50
5434 50
5450 50
5451 50
5477 50
5512 50
5521 50
5535 500
5540 50
5544 100
5547 50
5558 50
5559 50
5576 50
5582 50
5601 50
5603 50
5608 50
5609 50
5618 50
5639 50
5647 50
5655 50
5661 50
5677 250
5679 250
5686 50
5709 50
5713 50
5717 50
5719 50
5724 50
5756 50
5769 50
5778 50
5786 50
5790 50
5791 50
5819 50
5821 50
5823 50
5824 50
5827 50
5830 50
5835 50
5838 50
5848 100
5849 50
5850 50
5855 50
5859 50
5875 50
5896 50
5897 50
5903 50
5931 50
5938 50
5945 50
5947 50
5948 500
5964 50
5965 50
5968 50
5978 50
5984 50
5997 50

Zes duizend
6026 50
6032 50
6037 50
6053 50
6058 50
6094 50
6098 50
6102 50
6147 50
6159 50
6192 50
6196 50
6217 50
6240 50
6266 50
6285 50
6287 100
6314 50
6317 50
6332 50
6346 50
6353 50
6354 50
6365 50
6417 50
6444 50
6448 50
6449 50
6470 50
6474 50
6475 50
6482 50
6505 50
6527 50
6533 50
6538 50
6540 50
6556 50
6565 50
6578 50
6583 50
6587 50
6590 50

6618 500
6619 30000
6620 500

6624 50
6636 50
6642 50
6647 50
6652 50
6668 50
6672 250
6673 50
6675 50
6681 50
6685 50
6689 50
6695 50
6696 50
6710 50
6725 50
6730 50
6743 50
6762 50
6775 100
6804 50
6806 50
6823 50
6864 50
6872 50
6891 250
6897 50
6901 50
6910 100
6911 50
6921 100
6927 50
6933 50
6934 50
6940 50
6943 50
6945 50
6946 50
6950 50
6957 50
6958 50
6976 50
6979 50
6987 50

Zeven duizend
7002 50
7006 50
7010 50
7035 50
7036 50
7041 100
7054 50
7068 50
7075 50
7081 500
7142 50
7145 50
7151 100
7167 50
7173 50
7212 50
7219 100
7237 50
7248 50
7252 50
7255 50
7261 50
7292 50
7296 50
7297 50
7315 50
7324 50
7336 50
7342 50
7343 50
7349 50
7368 50
7375 50
7382 50
7400 100
7409 50
7412 50
7422 50
7434 50
7445 50
7460 50
7465 50
7474 50
7477 50
7482 50
7526 50
7528 50
7534 50
7545 50
7584 50
7601 50
7605 50
7606 50
7613 50
7614 50
7617 50
7639 50
7647 50
7653 50
7656 50
7668 50
7698 50
7704 50
7707 50
7763 50
7768 50
7781 50
7793 50
7801 50
7832 50
7851 50
7853 50
7857 50
7865 50
7876 50
7878 50
7880 50
7892 50
7895 50
7905 50
7914 50
7915 50
7916 50
7927 50
7940 50
7947 50
7952 50
7955 50
7965 50
7977 50
7981 50

Acht duizend
8010 100
8013 50
8020 50
8033 50
8055 50
8061 50
8065 50
8077 50
8096 50
8099 50
8152 50
8193 50
8198 50
8205 50
8220 50
8223 50
8238 50
8263 50
8270 50
8271 50
8276 50
8301 50
8303 50
8313 50
8314 50
8318 50
8332 50
8336 50
8337 50
8346 50
8354 50
8380 50
8381 50
8412 50
8415 50
8419 50
8420 50
8433 50
8449 50
8485 50
8491 50
8502 50
8503 50
8506 50
8516 50
8537 50
8544 50
8560 50
8562 100
8566 50
8578 50
8582 100
8583 50
8597 50
8598 50
8619 500
8627 500
8660 250
8673 50
8688 50
8704 50
8705 50
8719 50
8720 50
8732 50
8735 50
8760 50
8779 50
8786 50
8802 100
8812 50
8814 50
8818 50
8833 50
8838 500
8852 50
8855 50
8869 50
8879 50
8895 250
8905 50
8918 50
8922 50
8924 50
8937 50
8940 50
8951 50
8957 50
8992 50
8993 50
8995 50

Negen duizend
9006 50
9037 50
9072 50
9082 50
9098 50
9100 50
9105 50
9120 50
9124 50
9133 50
9135 50
9146 50
9153 50
9156 50
9161 50
9168 50
9170 50
9173 50
9183 50
9194 50
9202 50
9223 50
9225 50
9226 50
9234 50
9240 50
9265 50
9286 100
9291 50
9296 50
9325 50
9334 50
9342 50
9347 50
9349 50
9364 50
9385 50
9401 50
9402 50
9411 50
9416 50
9437 50
9451 50
9457 50
9460 50
9462 50
9480 50
9493 50
9494 50
9495 50
9512 50
9515 50
9529 50
9543 50
9556 50
9558 50
9600 50
9603 50
9608 50
9636 50
9661 50
9663 50
9673 50
9675 50
9678 50
9688 50
9691 50
9751 50
9757 50
9793 50
9797 50
9822 50
9829 50
9831 50
9853 50
9886 50
9890 50
9898 50
9904 500
9906 50
9914 50
9927 50
9929 50
9953 50
9966 50
9971 50
9987 50
9991 50

Tien duizend
10014 50
10038 50
10049 50
10059 50
10061 50
10066 50
10069 100
10088 50
10090 50
10107 50
10112 50
10114 50
10125 50
10131 100
10143 50
10144 50
10151 50
10152 50
10163 50
10171 50
10191 250
10208 50
10212 50
10226 50
10235 50
10249 50
10255 50
10270 50
10271 50
10273 50
10284 50
10289 50
10303 50
10314 50
10315 50
10316 50
10322 50
10323 50
10331 50
10343 50
10353 50
10374 50
10393 50
10398 50
10400 50
10416 50
10426 50
10444 50
10447 50
10449 100
10460 50
10464 50
10466 50
10470 50
10472 50
10492 50
10494 100
10498 50
10509 50
10518 50
10525 100
10532 50
10570 50
10592 50
10598 50
10609 50
10612 50
10619 50
10636 50
10647 50
10654 50
10661 50
10663 50
10672 50
10676 50
10728 50
10739 50
10767 50
10769 50
10780 50
10783 50
10819 50
10823 50
10840 50
10843 50
10859 50
10861 50
10871 50
10886 50
10902 50
10921 50
10927 50
10930 50
10941 50
10945 50
10965 50
10968 50
10987 50

Elf duizend
11001 100
11019 50
11032 50
11037 50
11040 50
11096 50
11097 50
11098 50
11099 50
11106 50
11108 50
11114 50
11119 50
11125 50
11127 50
11128 50
11129 50
11138 50
11140 50
11155 100
11158 50
11178 50
11205 50
11216 50
11233 50
11275 50
11280 50
11282 50
11298 50
11299 100
11326 50
11335 50
11338 50
11347 50
11352 50
11374 50
11379 50
11385 50
11401 50
11403 100
11432 50
11440 100
11448 50
11473 50
11490 50
11502 50
11503 50
11504 50
11505 50
11520 50
11524 100
11529 50
11533 50
11537 50
11543 50
11551 50
11571 250
11593 50
11614 50
11615 50
11621 50
11631 50
11632 50
11645 50
11648 50
11657 50
11676 50
11698 50
11702 50
11728 50
11732 50
11735 50
11737 50
11738 50
11748 50
11751 50
11776 50
11781 50
11793 50
11808 50
11813 50
11815 50
11826 50
11831 50
11835 50
11860 50
11862 50
11863 50
11881 50
11899 50
11900 50
11903 250
11904 250
11919 50
11940 50
11957 500
11960 50
11966 50
11977 50
11983 50
11996 50

Twaalf duizend
12002 50
12018 50
12041 50
12049 50
12061 50
12065 50
12066 50
12077 100
12082 50
12083 50
12097 50
12146 50
12148 50
12149 50
12152 50
12154 50
12179 50
12187 50
12198 50
12229 100
12233 50
12245 50
12249 50
12256 100
12260 50
12274 50
12277 50
12279 50
12280 50
12307 50
12321 50
12323 50
12324 50
12336 50
12341 50
12349 50
12355 50
12363 50
12370 50
12375 50
12380 50
12390 50
12391 50
12398 50
12400 50
12405 50
12409 50
12423 50
12435 50
12436 100
12438 50
12470 50
12486 50
12494 50
12495 50
12519 50
12533 50
12541 50
12544 50
12556 50
12560 50
12571 50
12599 50
12623 50
12624 50
12641 50
12642 100
12649 100
12650 50
12655 100
12659 50
12672 50
12675 50
12694 50
12705 100
12713 50
12724 50
12728 50
12746 50
12749 50
12752 50
12753 100
12761 50
12765 50
12776 50
12778 50
12791 50
12801 50
12824 50
12825 50
12829 50
12831 50
12850 50
12859 50
12870 50
12923 50
12948 50
12957 50
12961 50
12975 50

Dertien duizend
13006 50
13007 50
13037 50
13066 50
13080 50
13104 50
13121 50
13172 50
13179 50
13192 50
13194 50
13207 50
13216 50
13217 50
13232 50
13244 50
13268 50
13276 50
13279 50
13281 50
13285 50
13288 50
13292 50
13304 50
13305 50
13315 50
13319 50
13330 50
13331 50
13342 50
13344 50
13346 50
13351 50
13353 50
13387 50
13393 50
13412 50
13420 50
13445 50
13448 50
13452 50
13464 50
13465 50
13477 50
13507 50
13512 50
13522 50
13561 50
13565 50
13566 50
13575 50
13578 100
13582 50
13598 50
13616 50
13625 50
13630 50
13635 50
13640 50
13641 50
13646 50
13658 500
13668 50
13677 50
13720 50
13727 50
13738 50
13743 50
13748 50
13758 50
13761 250
13764 100
13771 50
13776 250
13778 50
13790 50
13796 50
13803 100
13837 50
13842 50
13848 50
13849 50
13870 50
13871 50
13879 50
13885 50
13888 50
13895 250
13903 50
13914 50
13915 50
13919 50
13921 50
13922 50
13930 50
13954 50
13960 50
13963 50
13983 50
13986 50
13997 50

Veertien duizend
14005 50
14017 50
14021 50
14033 50
14035 50
14037 50
14044 50
14052 50
14101 50
14109 50
14158 50
14171 50
14204 50
14206 50
14208 50
14214 50
14216 50
14238 50
14251 50
14255 50
14264 50
14276 50
14289 50
14291 50
14308 50
14311 50
14313 50
14321 50
14328 50
14332 50
14336 50
14349 50
14357 50
14361 50
14388 50
14389 50
14392 50
14407 50
14416 50
14430 50
14435 50
14440 50
14445 50
14453 50
14459 50
14465 50
14467 250
14473 50
14476 50
14481 50
14495 50
14529 50
14531 50
14546 50
14579 50
14602 50
14605 50
14619 50
14624 50
14642 50
14691 50
14705 500
14706 50
14709 50
14710 50
14711 50
14715 50
14721 50
14722 50
14741 50
14751 50
14757 50
14758 50
14759 50
14783 50
14785 50
14830 50
14882 50
14890 50
14894 50
14896 50
14905 50
14920 50
14922 50
14932 50
14939 50
14941 50
14950 100
14975 50
14979 50
14984 50
14990 50
14994 50

Vijftien duizend
15027 50
15029 50
15057 50
15085 50
15086 50
15105 50
15113 50
15122 100
15127 50
15142 50
15161 500
15169 50
15170 50
15184 50
15197 50
15212 50
15213 50
15223 50
15235 50
15240 50
15241 50
15251 50
15255 50
15257 100
15259 50
15263 50
15276 50
15287 50
15288 50
15323 50
15326 50
15332 50
15337 50
15338 50
15367 50
15373 50
15379 50
15389 50
15390 50
15397 50
15400 50
15403 50
15428 50
15440 100
15449 50
15451 50
15453 50
15461 50
15469 50
15487 50
15500 50
15515 50
15527 50
15538 50
15558 50
15561 50
15570 50
15571 50
15574 50
15576 50
15588 50
15605 50
15608 50
15615 50
15616 50
15640 50
15648 100
15651 50
15662 50
15665 50
15675 50
15682 100
15692 50
15696 50
15716 50
15720 50
15752 50
15760 50
15763 50
15797 50
15811 50
15819 50
15840 50
15852 50
15856 50
15857 50
15880 50
15891 50
15914 50
15925 50
15939 50
15966 50
15980 50
15992 50
15995 50

Zestien duizend
16008 50
16022 50
16034 50
16042 100
16051 50
16058 50
16071 50
16106 50
16123 50
16135 50
16153 50
16175 50
16183 500
16189 50
16194 50
16199 50
16201 50
16210 50
16217 50
16229 50
16235 50
16236 50
16237 50
16239 50
16242 50
16248 50
16251 50
16257 50
16269 50
16270 50
16282 50
16285 50
16317 50
16319 50
16341 50
16352 50
16360 50
16385 100
16409 50
16416 50
16432 50
16433 50
16436 50
16440 50
16451 50
16481 50
16492 50
16495 50
16505 50
16506 100
16507 50
16510 50
16524 50
16528 50
16531 50
16538 50
16550 50
16551 50
16590 50
16594 50
16596 50
16597 50
16610 50
16617 100
16621 50
16655 50
16678 50
16681 50
16685 50
16690 50
16699 50
16706 100
16711 50
16730 50
16739 50
16751 50
16753 50
16773 50
16783 50
16784 50
16790 50
16799 50
16806 50
16809 50
16858 50
16874 50
16884 50
16903 50
16904 50
16921 50
16951 50
16960 50
16961 50
16962 50
16967 50
16979 50
16980 100
16990 50

Zeventien duizend
17016 50
17033 50
17040 50
17045 50
17046 50
17059 50
17071 50
17094 50
17130 50
17143 50
17176 50
17178 50
17184 50
17188 50
17192 50
17201 50
17216 50
17229 50
17230 50
17234 50
17240 50
17246 50
17258 50
17278 50
17298 50
17309 50
17310 50
17317 50
17331 50
17340 50
17353 250
17367 50
17414 250
17439 100
17452 100
17475 50
17484 50
17485 50
17493 50
17495 50
17501 50
17503 50
17506 50
17507 50
17518 50
17549 50
17557 50
17572 50
17576 50
17585 50
17587 50
17591 50
17594 50
17597 50
17630 50
17656 50
17657 50
17679 50
17685 50
17689 50
17691 50
17709 50
17729 50
17735 50
17748 50
17754 50
17758 50
17762 50
17776 50
17779 100
17780 50
17810 50
17811 50
17822 50
17832 50
17835 50
17842 50
17843 50
17865 50
17871 50
17916 50
17920 50
17922 50
17932 100
17954 50
17981 50
17994 50
17996 50
17998 50
17999 50

Achttien duizend
18000 50
18017 50
18018 50
18054 50
18058 50
18068 50
18073 50
18091 50
18095 50
18096 50
18098 50
18114 50
18118 50
18134 50
18139 50
18145 50
18151 50
18155 50
18160 50
18180 50
18182 50
18190 50
18200 100
18203 50
18214 50
18242 250
18256 50
18269 50
18273 50
18279 50
18286 50
18289 50
18298 50
18304 100
18313 50
18314 50
18339 50
18387 50
18419 50
18428 50
18431 50
18432 50
18453 50
18454 50
18466 100
18474 50
18482 50
18483 50
18489 50
18498 50
18503 50
18511 50
18516 50
18520 50
18534 50
18543 50
18547 50
18558 50
18573 50
18574 50
18578 50
18583 50
18592 50
18609 50
18611 50
18613 50
18618 50
18641 50
18643 100
18661 50
18664 100
18667 50
18676 50
18680 50
18698 50
18706 50
18712 50
18715 50
18725 50
18727 50
18739 50
18750 50
18758 100
18777 50
18791 50
18799 50
18801 50
18807 50
18819 50
18821 50
18837 50
18858 50
18865 50
18878 50
18883 50
18885 50
18891 50
18896 50
18905 50
18926 50
18931 50
18952 50
18962 50
18963 50
18980 50
18997 50

Negentien duizend
19000 50
19003 50
19013 50
19026 50
19032 50
19034 50
19039 50
19041 50
19059 50
19068 50
19079 50
19101 50
19102 50
19129 50
19130 50
19136 50
19156 50
19158 50
19161 50
19176 50
19197 50
19222 50
19230 50
19237 50
19243 50
19253 50
19256 50
19257 50
19260 50
19261 50
19264 50
19277 50
19278 50
19287 50
19305 50
19308 50
19316 50
19319 50
19335 50
19348 50
19357 100
19382 50
19383 50
19403 50
19435 100
19442 50
19451 50
19461 50
19466 50
19467 50
19478 50
19479 50
19482 50
19484 50
19492 50
19496 50
19512 50
19514 50
19520 50
19527 50
19543 100
19547 50
19555 50
19565 50
19569 50
19603 50
19610 50
19611 50
19616 50
19617 50
19629 50
19639 50
19643 50
19655 50
19675 50
19677 50
19696 50
19705 50
19712 50
19725 50
19734 50
19750 50
19753 50
19771 50
19776 50
19778 50
19779 50
19784 50
19808 50
19809 50
19842 50
19847 50
19858 50
19866 50
19872 50
19894 50
19898 50
19903 50
19906 50
19908 50
19921 50
19927 50
19936 250

19939 100
19940 5000
19941 100

19942 50
19967 50

Twintig duizend
20018 50
20021 50
20022 50
20032 50
20034 50
20044 50
20047 50
20054 50
20072 50
20073 50
20080 50
20097 50
20134 50
20135 50
20138 50
20151 50
20152 50
20158 50
20162 50
20172 50
20192 500
20202 100
20208 50
20214 50
20234 50
20235 250
20238 50
20242 50
20244 50
20248 50
20285 50
20299 50
20300 50
20303 50
20304 100
20311 50
20318 50
20339 50
20357 50
20373 50
20386 50
20393 50
20396 50
20411 100
20423 50
20428 50
20434 50
20437 100
20438 50
20440 100
20443 50
20459 50
20471 50
20478 50
20486 50
20493 50
20503 50
20508 50
20530 50
20538 50
20539 50
20543 50
20548 50
20554 50
20558 50
20572 50
20585 50
20589 50
20599 50
20607 50
20610 50
20611 50
20616 50
20650 50
20671 50
20683 50
20684 50
20690 50
20700 50
20707 50
20722 50
20735 50
20761 50
20764 50
20769 50
20776 50
20789 50
20798 50
20802 50
20816 50
20822 50
20832 50
20859 50
20869 50
20872 50
20874 50
20890 50
20892 50
20896 50
20902 50
20907 50
20914 50
20928 50
20939 50
20942 50
20945 50
20974 50
20989 50
20999 50

Een en Twintig duizend
21002 50
21011 100
21019 50
21028 50
21040 50
21052 50
21054 50
21059 50
21064 50
21065 50
21070 50
21082 50
21085 100
21088 50
21099 50
21104 50
21111 50
21121 50
21135 50
21152 50
21155 50
21159 50
21160 50
21183 50
21184 500
21194 50
21199 50
21202 50
21220 50
21224 50
21233 50
21234 50
21237 50
21238 50
21239 100
21240 50
21264 50
21287 50
21292 50
21318 50
21327 50
21344 50
21366 50
21382 50
21389 50
21390 50
21391 50
21392 50
21421 50
21443 50
21458 50
21465 50
21469 50
21491 100
21502 50
21506 100
21539 50
21545 50
21546 50
21562 50
21566 50
21618 50
21620 50
21646 50
21661 50
21671 50
21676 50
21685 50
21700 100
21709 50
21739 50
21742 50
21784 50
21794 50
21823 50
21826 50
21834 50
21845 50
21848 50
21850 50
21862 50
21870 50
21873 50
21879 100
21884 50
21894 50
21899 50
21908 50
21931 100
21953 50
21956 50
21966 50
21992 50
22000 50





PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

Oranjestad-Noord: Dr. T.H.K. Lin
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav: Dr. J.G.H. Janssen.

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Cincinnati Kid" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Pleasure Seekers" all
Principal: 8.00 p.m. "City of Fear" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Glory Guys" all

De Veer: 6.00 p.m. "Ferry Cross The Mersey" all
8.30 p.m. "The Cincinnati Kid" 18 j
Rialto: 6.00 p.m. "La Sombra del Mano Negra" all
8.00 p.m. "The Pleasure Seekers" all
Principal: 6.00 p.m. "The Flight of the Phoenix" all
8.00 p.m. "A Rage to Live" 18j
Aurora: 6.00 p.m. "Harem Holiday" all
8.00 p.m. "Redline 7000" 14 j
Savaneta: 6.00 p.m. "The Girls on the Beach" all
8.00 p.m. "The Blue Max" all

WILLEMSTAD- Den Boxing illustrated di luna di januari nos a hanja e siguiente clasificacionnan di boxdonan cu aki na Corsow ta conoci den e ultimo tempunan. E prome cu nos a busca tabata Sugar Boy Nando cu recientemente tabata figura na e nobene puesto den World Boxing Association Rating. E boxdo arubano aki sin embargo ta cai den e lista di 50 boxdonan te na e di 45 puesto.

Pedro Miranda, cu durante e anja aki tabata asina impresionante den ringnan local, ta clasifica na e di 39 puesto.
Milo Calhoun cu a ser derrota pa Miranda a subi na puesto number 20 den e 50 mihornan mientras cu den clasificacion di e prome dies boxdonan, e ta situa na e quinto puesto.
Jupp Elze cu recientemente a gana e idolo Jack Johnson na alemania ta situa na puesto 27.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Senjorita Maria. Telefoon pa bol". Bea ta bisa mientras e ta bati riba e porta. Maria ta spanta prome, pero despues e ta benta su pen un banda y ta corre sali. "Ken e ta?", e ta puntra, mientras e ta corre pasa Bea. Bea ta haci masha prudente. "Ta un homber cu jana Blouw of algo asina e ta bisa, "Y el a bisa ..." Pero ya Maria a yega abou na e trapi caba. E ta sintie emociona ora e corda riba e nomber y su curazon ta bai extra duro.
E ta coy e telefoon y ta pone nan su orea.
"Hallo, Maria de Graaf...", e ta bisa. Un stem stranjo varonil ta contesta di otro banda.
Senjorita de Graaf? Aki bo ta papiando cu Mario Blouw di firma "Wolbers & Blouw". Senjorita de Graaf, nos a lesa e manuscrito di bo boeki, y mi tin cu agrega aserca, cu tabata un placer pa nos".

"Ahi si," Maria ta bisa y su cara ta bira corra. "Bo ta kere cu bo por pasa serca nos un dia? Kizas un di e dianan aki ora bo haya chens bo por pasa aki banda? Maria ta tene su rosea aden, pasobra el a hera dal un grito di alegria. Esta un homber, e ta pensa, e ta contesta: "Claro, ta bon. Ki ora mi por hayabo? Mayan mainta prome cu dies dos'or?"
"Si, nos lo sperabo cu mucho gusto". Cu atencion e ta scucha e stem agradabel na e otro linja, y casi e no por warda te mayan. E ta sera e telefoon, y ta corre sali. Pero prome cu e jega na e trapi, e ta tende un stem ta puntra: "Ta bo tata nan a jama, Maria?" E figura chikito di senjora de Graaf ta sali di e comedor y ta drenta den e corredor.
"Dispensami mama, pero tabata un jamada di negoshi pa bo jiu muher mayor". Un sonrisa chikito ta aparece riba cara di senjora de Graaf. Prome e ta keda mira su jiu muher poco stranjo, manera cu el a spera, cu esaki ta bay bise algo mas, pero e no ta puntre nada. Maria tabata tin intencion di bise ken a jama y pakiko, pero despues el a pense bon y el a dicidi di keda keto. Toch no tin nada di conta ainda. Papa no a jega cas ainda?", e ta puntra. "Si el a bin, te cu el a sali atrobe", Su mama ta contesta suspirando. "Net e tabata comiendo, ora telefoon a ring. Tabata di e clinica, nan a pidie pa bin, como ta trata di un caso urgente ... Ni siquiera e por a cab'i come. "Mihor papa bira profesor", Maria ta bisa.
"Asina e por bin biba mas trankil". "mi ta kere cu hamas e lo kier esey", senjora de Graaf ta bisa. "E ta gusta e trabou practico aki. "Mi por comprende, pasobra ta esaki ta esun real". Maria ta contesta. E ta cuminza subi e trapi, pensando si e ta sigui cu su trabou di biaha of no.
E ta cay sinta na su lessenaar, pero despues e ta constata, cu e storia cu e tabata trahando, ta parce asina leeuw, y e no por concentre mas. "Stop di mors Maria", e ta bisa den su mes.
"Bo ta emociona, y confundi, maske bo mes no kier kere", e ta bolbe bisa den su mes. E ta sinta mas comodo den su stoel y ta sigui pensa. Mario Blouw a bisa, cu tabata un placer pa nan. Ta pa cortesia e lo a hise? Of en realidad nan a gusta e boeki asina tanto? Pero en todo caso, nan mester ta interesa pasobra, sino nan no a manda jama, Basta nan no bay puntre cuanto e kier pa nan pague, pasobra di esey si e no tin ningun idea, y principalmente e cu ta nobo den e cosnan ey. Pero toch mi mester actua manera cu ya mi tin custumber di haci e trabounan ey", e ta bisa den su mes. Basta Mario Blouw ta un hende, cu ta kere liher. E otro companjero Wolbers, ya ta un hende grandi caba. Esey mesora ta nek bo. El a mire e dia cu el a hiba e manuscrito. E homber tin un stem pisa y Maria ta corda cu el a bise e dia: "Oh, ta bo ta Maria de Graaf, cu sa publica algo den e revista di mucha? Pero nunca ainda bo no a skirbi un boeki. Y na su turno Maria a contesta. "Wel, mester tin un prome, pa e otronan sigui, El a haya gana di coy su boeki bek, pero ta bon mes cu e no a hacie, E ta bolbe sintie contento ora, cu e corda riba e jamada. E no por keda sinta, pero e ta cuminza cana bay bin. Su mannan ta mustra nervioso y nan no por para keto. Un rato e ta coy un cos riba su lessenaar, despues e ta pone bek. E ta coy un revista, keda sin lese, bolbe lanta bek.
Mester ta un sensacion grandi pa mira bo propio boeki publica. Mare tabata awor mes, e ta pensa sin pasenshi. Mihor el a ganje, cu oro e mester bay ciudad toch, y cu e lo pasa di biaha. E ta sacudi su cabes. Pero di otro banda e senjor Blouw eyno tin mester di bay pensa, cu el a keda asina tanto impresiona. Of kizas ya e tin experiencia caba riba e terreno ey, y el a comprende Maria su reaccion caba? Pero en todo caso, lo mi no laga ripara nada! e ta dicidi. Bay masha trankil, manera un hende desinteresa. Mayan e ta lanta trempan, y ta cuminza prepara su curpa. Ora e ta serca di bay, e ta bolbe mira su cara den spiel, drecha su sombre y su shimis.

Ora el a jega na e porta, e ta pensa, cu mihor e bisa su mama toch, cu e ta sali un rato. E ta gusta formalidad masha tanto. Pero Maria ta haya tur e kambernan bashi. Casi sigur mama ta ariba, e ta pensa y ta vacila un rato. Pero di repente e ta bira impaciente y ta corre sali, serando e porta na jabi. Pafor e aire ta fresco y Maria ta hala un rosea profundo. E no ta coy trein maske e caminda pa bay den centro ta keda leeuw. Ora e ta jegando bandi e banco y e oficinanan den centro, e ta bira poco nervioso. E ta cuminza busca e edificio di "Publicidad Wolbers & Blouw", y e ta haye liber. E ta drenta paden y ta topa cu un sirvienta, cu ta pidie pa siguie.

DIARIO
Arubaanse Courant

Dia Mars 27 di December 1966 No.9037

PASCU NA ARUBA A PASA SIN SUCESONAN LAMENTABLE

ORANJESTAD - Un otro Pascu, cu tambe a pasa basta trankil, ta tras di lomba. Atrobe e sacrificionan di misa di mei anochi a ser masha bon bishita, mientras despues di e sacrificionan hopi a bishita un hotel o cas di famia pa tuma e desayuno di Pascu.

Pa loke ta trata di trafico, nos por bisa cu esaki a bai hopi bon. Te cu ayera tardi cinc'or Aruba tabata conta cu un trafico hopi sigur, den cual tabatin masha poco accidentenan serio. Pascu marduga tabatin un pleitamentu na Oranjestad. E pleitamentu aki a yega asina leu cu un homber a hanja un piedra grandi contra su cabez. E golpi aki a pone e homber for di conocementu y cu ambulance e mester a ser transporta pa hospital.

Aparentemente e personanan envolvi den e pleito aki a laga nan rabia domina e sintimiento di paz cu mester reina den curazon di cada hende riba e dia tan significante aki.

Durante resto di dia tabatin ademas algun otro bringamento, cualnan a ser causa pa un gran parti na e uso grandi di alcohol durante e dianan di fiesta.

Pa och'or di anochi polis di trafico a ser informa cu un auto a beltu den Rooi Frances.

Polis a hanja un auto cu su cuater wielnan na laira, dwars riba caminda. Di e chauffeur sinembargo nan no por a hanja ni un rastro. Ta te ayera mainta numa, despues di a disfruta Pascu anochi di su sonjo, e chauffeur a bai conta polis ta con e cos a pasa. E danjo na e auto tabata fls. 500.-.

A pesar cu hefe di polis a anuncia cu ta prohibi pa bende klapchi prome cu dia 27, tog lo mester tabatin un o mas bendedor cu a viola e orden aki, como cu den e ultimo dianan por a tende de vez en cuando un tiro estaya, p'aki p'aya.



Diabierne ultimo sr. Ernest (Echi) Croes, director di Aruba Bank y esposa a recorda nan binti cinco anja di bida matrimonial. Na e ocasion aki, un recepcion masha bon concurri a tuma lugar den horanan di anochi den Club Caribe na Camacuri. Hopi persona for di tur rangonan di nos comunidad a asisti na e recepcion pa duna e pareha nan pabien. E foto ta mustra, d.r.p.d. Rodney, yiu homber di e pareha, sra. Croes y sr. Echi Croes.

AUTO A DAL ARTISTA Y CORRE BAI

ORANJESTAD - Un dama di 46 anja, artista di e "Hawaiian Revue" cu ta ser presenta actualmente den Aruba Caribbean Hotel, a ser golpea diasabra marduga pa diezdos'or y mei, pa un auto di famia.

E accidente aki a tuma lugar na momento cu e artista a baha for di un auto dilanti Hotel Central. E auto desconoci a pasa dai e dama y despues a sigi corre. E dama a keda keha di dolor na su lomba, mientras e tabatin ademas e pols di su man drechi kibra. Cu ambulance el a ser transporta pa hospital pa tratamento medico. Despues di esaki, e dama por a regresa su hotel.

Mas laat den anochi, polis a logra localiza e chauffeur di e auto cu a golpea e dama. E homber aki tabata carga te na su garganta cu alcohol, pues den un forma cu e tabata totalmente incapaz pa maneha un vehiculo.

HOMBER DURU A CAUSA F 400.-- DI DANJO NA AUTO.

SANTA CRUZ - Un homber di 58 anja bau di influencia di alcohol y kende ademas lo mester tin basta forza, tabata diasabra atardi diez pa seis riba e caminda di Santa Cruz pa Balashi, dilanti Santa Cruz Bar. Na un dado momento un auto a pasa y a dai e homber aki. Door di e sla aki e auto a machika y a hanja un danjo di fls. 400.-.

E patruya di polis cu a acudi na e lugar di accidente no por a descubri ningun herida exterior na curpa di e homber aki. Pa mas seguridad nan a hiba e homber hospital pa observacion na parti paden di su curpa. Despues di algun check-up den hospital, e homber a ser hiba su cas cu ambulance. Algun hora despues e homber duru aki a dicidi di bolbe tira un keiro.

AUTO A DAL ANCIANA

ORANJESTAD - Diasabra mainta cinco pasa di ocho, un auto di famia a dal un dama di 71 anja den Nassaustraat.

Na haltura di "La Linda," e dama aki a bai cruza caya net na momento cu e auto tabata pasando. E accidente aki tabatin como resultado, cu e dama su pia robez a kibra na diferente parti.

WASHINGTON — UPI — Departamentu di Estado norteamericano a declara di ta casi sigur di qu ningun bom no a cai riba e zonanan civil di Hanoi durante e reciente incursionnan aerea norteamericano, peroqu accidentalmente ta incidente lo por a pasa lo cual ta ser hondamente "lamenta".

Departamento di estado a agrega qu tur e datonan qu nan ta posee, incluso e declaracionnan di e pilotonan qu a tuma parti den e bombardeonan, ta indica qu e unico blanconan qu a ser ataca "tabata di caracter militar y tabata keda for di e propio Hanoi".

E declaracionnan aki ta referi na e bombardeonan qu a tuma lugar dia 13 y 14 di december ultimo, cualnan, segun e comunistanan a bisa, a causa dañonan den zonanan residencial dentro di e limitenan di e ciudad Hanoi.

E hefe di prensa di departamento di estado Robert J. McCloskey, a afirma qu e politica norteamericano ta continua basa su mes den qu unicamente nan mester ataca e objetivonan qu ta contribui ne esfuersonan di Hanoi pa manda homber y material belico Vietnam del Sur.

En cuanto e posibilidad di qu tabatin un que otro accidente den aplicacion di e politica aki, McCloskey a declara:

"Den e conflictonan tin accidentenan. Den e caso aki nan tabata bini di e hostilidadnan qu Hanoi mes a cuminsa cu n'e, y qu ta destina na continua a pesar di e esfuersonan mericano pa logra un arreglo negosha.

"Den contraste cu cualkier accidente di e naturaleza aki qu lo por tuma lugar como resultado di e operacionnan aki, Vietcong na Vietnam del Sur tabata efectua actividadnan terrorista diariamente contra elementonan civil, como tactica pre-medita.



Sr. Nicolas Sanchez (na drechi), di Schelpstraat 16, cu e numero 921, a bira ganador di e precioso bromflets "NSU", obsequia pa e agente di e famoso productonan "Dole" na Aruba. E foto ta mustra e momento cu e ganador ta ricibiendo yabi di e bromflets for di man di sr. Mario F. Arends, di Arends Agencies, agente di "Dole" na Aruba." Segun nos a ser informa, pronto e agencia aki lo bolbe obsequia mas premio na e consumidornan di "Dole" y "Eveready."

Minister Kroon ta ricibi diploma di Merito di IAA

WILLEMSTAD- Durante un lunch qu International Advertising Association, chapter Corsow, a tene Dia **Viernes** den Chess Room di Hotel Curacao Intercontinental, presidente di e organisacion, señor Johnny Mauricio Jr., a hasi entrega di diplomanan di merito na e cincu personanan qu tabata responsabel pa e hecho qu dos participacion di Antillas na e concurso internacional di IAA na Mexico, a ser premiá.

E personanan qu a haña un diploma di merito tabata S.E. Minister Ciro Kroon, Drs. Henk Moerman, señor Rudy Dovale y señora Helen Dovale, señor William v.d. Wall Arneman, fotografo di RVD, señor George Markides y señor Robert W. Giese.

Den su introduccion, señor Mauricio a declara qu atrobe Antillas Neerlandes a proba munduqu, tamaño di nos pais no tin nada di haber cu calidad y excelencia di e nivel di propaganda.

E huesnan qu a eligi e ganadornan tabata señor Juan Paura, señor Carles Bustamante, señor Antonio Menendez y Humberto Sheridan, nan tur alto ehecutivonan den mundu di propaganda na Mexico.

E firma di Rudy Dovale a manda dos participacion pa Antillas Neerlandes, Unu tabata un aviso di color di un pagina completo qu e agencia Dovale a diseñá y produci pa Minister Kroon y Dr. Moerman. E aviso aki despues a ser publicá den un suplemento dominical di New York Times. E aviso aki a gana e tercer lugar den su categoria na Mexico.

Ora qu Minister Kroon a acepta e diploma di merito for di man di señor Johnny Mauricio, el a declara qu ta ayera el a caba di firma un decreto mediante cual 9000 dollar ta ser adhudicá pa un aviso qu lo sali publica den un edicion especial di New York Times riba e hemisferio aki.

Señor George Markides, Rudy Dovale y Bob Giese a haña nan dipioma di merito pa e premio qu e aviso di Hotel Curacao Intercontinental a gana durante un concurso na Chicago, caminda tabatin mas qu 400 participacion qu a ser mandá door di e agencianan di propaganda di mas renombrá rond mundu.

Finalmente señor Mauricio a expresa e deseo, qu e proximo aña, ora qu Rudy Dovale su firma bolbe participa na un concurso na Londres, qu nan lo bolbe cosecha laureles pa Antillas Neerlandes.

Entrega di e diplomanan a tuma lugar durante un excelente lunch na Hotel Curacao, cu musica di Norman Moron na piano.

VOJVODINA A ELIMINA ATLETICO DEN COMPETENCIA DI COPA EUROPA

MADRID -- UPI -- Despues di dos tempu suplementario Vojvodina a vence Atletico de Madrid cu score di tres-dos antayera nochi, den e partido di desempate di e octavonan di final di Copa Europeo di campeonnan.

Na final di e prome tempu e spanjonan tabata ganando cu score di dos-uno. Ora cu e 90 minuutnan reglamentario a termina e dos equiponan tabata empata na dos gol.

E prome partido a ser gana pa Vojvodina cu anotacion di tres-uno y e segundo partido a ser gana pa e spanjonan cu anotacion di dos-cero.

Den e cuartonan di final di Copa Europeo e equipo yugoslavo lo hunga contra Celtic di Glasgow.

E dos equiponan a enfrenta otro pa prome biaha na Novi Sad, (Yugoslavia), posteriormente na Madrid. E partido di desempate tambe a ser efectua na Madrid, riba un cancha neutral, pa un acuerdo entre e dos clubnan.

E equiponan a presenta cu e siguiente alineacionnan:

ATLETICO DE MADRID:
Rodri, Rivilla, Griffa, y Callega, Urtiaga, y Glaria, Ufarte, Garate, Mendoza, Adelardo y Collar.

VOJVODINA:
Pantelic, Alksic, Brizic, Radovic, Sekers, y Nesticky, Stanic, Savic, Takac, Trivic, y Pusibrk.

Goleadornan den e prome tempu tabata na di tres di seis minuut Collar di Atletico y na di 25 minuut Takac di Vojvodina. Den e segundo tempu na di 22 minuut Takac ta hasi e score pareu. Den e prome tempu suplementario Takac na di 12.

Referee di e partido tabata O'Neil di Irlandia di Norte y e par- [illegible] tido a ser presencia pa mas o menos 50 mil persona.

E partido a caracterisa pa un wega brillante di ambos equipo, pero den e fase final tabatin hopi incidentenan y tabatin cu a bira asina grave cu e referee mester a expulsa Trivic y Pusibrk pa weganan incorrecto.

E hungadornan a laga nan mes wordu domina pa nervio ora cu e minuutnan reglamentario a yega. Ainda nan tabata bira mas nervioso ora cu e fanaticonan den tribunanan tabata pidi e referee pa e actua mas severo contra e yugoslavonan.

E centrodelantero Takac, sumamente veloz, a remata e partido cu un gol espectacular na un distancia di 45 meter y asina a conquista e victoria pa Vojvodina cu a pasa pa cuarto final di e dificil torneo europeo.

E spanjonan a forsa hopi durante e ultimo 15 minuutnan, pero nan no a logra nada.

GOLPI DURU PA FIDEL CASTRO

CARACAS -- UPI -- Allanamiento di e Universidad Central di Venezuela " a duna un golpi duru na esnan den nos pais cu ta sirbi interesnan di Fidel Castro asina e ministro interino di Venezuela Luis Vera Gomez a bisa.

Vera Gomez, director general di e ministerio a bisa cu mas o menos 100 sospechoso a ser detene despues cu e presidente di e pais Raul Leoni a suspende e garantianan constitucional dia 12 di december.

"Ta posibel cu algun di e detenidonan aki lo habri juicio di e tribunalnan di justicia, asina ela agrega den declaracionnan cu a ser hasi den su oficina na e agencia aki di noticia.

Vera Gomez a nenga na identifica procedencia di e armanan cu a ser hanja den e Universidad bisando cu nan lo duna informe di conoce asina cu nan caba cu e investigacionnan pa parti di Policia Tecnica Judicial (PTJ).

Algun di e detencionnan di "tipo preventivo" a ser efectua den interior di e pais pero "situacion ta completamente normal," asina e ministro di asuntunan interino a duna di conoce.

Ela ripiti cu "extremismo a ser usa pa parti di e hamponnan comun", y a rechaza e version di cu e yamada "linea Blanda di e Partido Comunista Venezolano cu a ser proscribi lo mester ricibi tratamentu diferente cu e terroristanan arma.

"Linea Blanda no a bandona su disposicion di bringa cu e armanan, sino cu e ta considera necesario un repliege estrategico pa sigura un reorganisacion", asina Vera Gomez a bisa.

Comunismo Venezolano a parti den varios grupo entre cual nan por conta esun cu ta propone na hasi un accion den campo politico y esun cu ta organiza luchanan insurreccional. E ultimo aki, ta na nan turno, dividi, bringando entre nan mes den e plano di personalidadnan.

Vera Gomez a fija cu e Comunistanan cu actualmente ta propone e linea blanda ta consciente di e golpinan duru cu nan a ricibi y nan ta kere cu den e condicionnan un enfrentamiento no ta provechoso pa nan objetivonan totalitario."

Ela agrega cu "esun di e linea duru ta kere cu, usando un frase venezolano den e caminda nan lo topa cu duru y nan por sostene e lucha arma unicamente den e condicionnan cu nan ta den."

Segun Vera Gomez e gruponan arma cu ta rondona den interior di e pais "ta reduci y ta bao di control di autoridadnan."

E ministro di asuntunan interior tambe a indica cu ta existi indicacionnan di un reciente desembarco clandestino di guerrilleronan, pero no a duna mas particular.

Mientras tantu e fiscal general di e republica Antonio Jose Lozada, a manda un carta pe presidente Raul Leoni pidiendo'e pa promulga un "reglamento precies" pa hiba e "mantenimiento di orden publico" a cabo mesun cos cu ta e caso cu seguridad nacional, vigilancia di e lugarnan habri y acceso liber y circulacion dentro di ciudad universitario, cual segun nan a informa a ser rondona pa efectonan militar . pero cual a ser re-

Segun e funcionario gubernamental haltu, autoridadnan a hanja mimeografos y machinnan di copie den e universidad y tambe stencil cu "yamados a la guerra."





Diabierne anochi den Cactus Inn Hotel, British American Insurance a tene un exitoso cocktail-party pa su relacionadonan. Durante e cocktail-party aki e manager di e compania na Aruba, sr. Pedro [illegible]eerman y esposa, a expresa y a ricibi hopi bon deseonan pa un bon [illegible]ascu. Despues di e cocktail-party, tur e agentenan di e compania [illegible] nan famia a sinti huntu pa saborea un delicioso dinner den "Salon [illegible]adrid." E foto ta mustra algun di e agentenan y nan esposanan na mesa.



Jack Brabham, campeon mundial di corrementu di auto di anja 1966, ta tumando un breve descando durante e carreda di Grand Prix na Watkins Glen, NY. Esakinan tabata un di e poconan cu el a perde.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:








Den ultimo minuutnan.....

BUBALI A LOGRA TRIUNFO DI 4-2 CONTRA ESTRELLAS DI BONAIRE

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E oncena di futbol campeon di Bonaire, Estrellas, a haci bon impresion den su debut na Aruba enfrentando e equipo di Bubali. Sinembargo e bishitantenan a wordu supera door di e arubanonan cu score di cuater gol pa dos ya den e ultimo minuutnan di wega despues di a sabi di tene e wega bon pa mayoria di e noventa minuutnan. Di ta posee un bon linea delantera e campeon boneriano a demostra.

Cu hugadanan rapido nan a percura pa hopi momento interesante y dunando e defensa di Bubali basta trabau. Nan bon condicion fisico, prueba di un intenso preparacion pa e bishita na Aruba, a permiti nan hunga henter e wega cu mes ritmo rapido y yen di accion. Tambe den loke ta control di bala e equipo a haci un impresion hopi bon.

Midvoor Wilfred Flocker di Bubali a habri score den di 16 minuut di wega cu un fuerte shot intahable pa keeper Nico Thomas. Ningun momento e equipo di Bonaire a keda impresiona cu e gol contrario aki ya cu tan pronto nan a haci e sake, nan a bai den atake y midvoor Frank Albertus a kop un bon coloca voorzet for ala drechi pa manda e bala den net y empata e wega. Un bunita gol cu tabàta tecnicamente bon forma. Score 1-1.

E publico tabata hanja un futbol hopi rapido brinda y momentonan di avanse peligroso no tabata faya. Dilanti ambos gol tabata presenta hugadanan cu un ora pa etro por a resulta den anotacion.

Den di 28 minuut Estrellas ta bai adilanti . Atrobe ta for di ala drechi ta bin un voorzet cu e biaha aki ta worde ricibi door di rechtsbinnen Boy Francis. Esaki ta bai aden pasa keeper Frans Giel y deposita e cuero den net pa pone su club ariba dos gol pa uno.

Poco inesperá e gol di empate di parti di Bubali a wordu anota era cu tabata falta cinco minuut pa halftime. Halto e bala a bin for di ala robez den e doelgebied di Estrellas. Rechtsbuiten Sonny Tromp buscando di penetra entre dos hungador contrario ta ricibi e bala ariba su lomba. E bala ta bai asina net riba pia di Angel Perez, kende no ta perde tempo y ta shot den skina robez na halto completamente for di alcance di keeper Thomas.

Cu e scoreboard marcando dos gol pa banda, halftime a bai aden.

Pa masha poco e gol di Bubali a sufri su di tres caida apenas cuater minuut despues di reanudacion. Cu lomba pa gol linksbuiten Loy Manuela di Estrellas a ricibi un pase pikando e bala net su dilanti. Sorprendiendo un y tur Loy ta manda e bala cu su hielchi den maravillosa hugada directamente den direccion di gol. Completamente sorprendi keeper Giel di Bubali a keda para ta weita y desea pa e bala no drenta. Su deseo a keda cumpli ora cu e bala a pasa net over di e tubo horizontal y cai banda pafor di e net.

Realisando cu e bonerianonan no por wordu venci facilmente, Bubali ta cuminza pone mas presion pa busca di kibra e empate. Di parti di Estrellas tambe ta surgi hopi efuerzo pa logra mas gol. Shot duro di midvoor Frank Albertus ta lastra sali net na banda di gol. Otro intento di Boy Francis tambe ta faya era cu su shot ta keda den e mannan di portero Giel.

E linea delantera di Bubali ta dirigi diferente shot mucho halto pasando e bala cada biaha algun meter over di gol.

Pim Kelly ta sali for di su puesto di back central y bai den linea delantera cu basta frecuencia den un esfuerzo pa yuda e linea di atake. E esfuerzo aki ta duna resultado faltando menos cu cinco minuut pa wega caba.

Ariba ala drechi e ta adelanta pa ricibi un voorzet skerpi y era cu un defensa di Estrellas, ta comete pifia, Pim ta mira su chens mesora pa pone un shot diagenal pasando keeper Nico Thomas. Ningun momento sinembargo e equipo di Bubali of e fanaticonan por a pensa cu ta Pim Kelly lo tabata ẹ homber cu lo a bai kibra e empate. Di mas cu por a transcuri despues di esaki tabata un minuut ora cu di nobe e bala ta treci dilanti di e gol di Estrellas. E linksbuiten Giel di Bubali ta haci pase pa Sonny Tromp kende ta kop aden y marca asina gol number cuater di Bubali. Cu esaki a score a bira Bubali 4, Estrellas 2.

Algun minuut despues referi Freddy Baptist, kende a conta cu ayuda di Jacobs y Croes como huesnan di linja, a finalisa e encuentro.

E score final di cuater gol pa dos en realidad ta mustra un ventaha alge grandi di mas pa Bubali. E equipe local sigur tabata superior, pero no pa termina cu ventaha di dos gol. Estrellas a haci ben impresion, especialmente e linea delantera a demostra avansenan bon forma cu hopi rapides y peligroso.

E defensa tabata algo zwak, pero debi na cu e linea delantera di Bubali no tabata den su mihor forma no a wordu probecha basta di e defensa.

Sin duda algun Estrellas ta un bon equipo, agresivo y cu ta hunga cu gran entusiasmo.

Di logra hunga cu mas frecuencia contra di teamnan di Corsew y Aruba, e equipo lo por progresa mucho mas ainda, ya cu tin hopi bon material cu ta hoben y cu ta hunga cu gran deseo di superacion.

COMPRA DI TERRA NA ST.MAARTEN.

WILLEMSTAD -- Dia 7 di decemher ultimo e comision central di Staten a reuni pa trata e compra di terra na St. Maarten door di gobierno Central.

Durante e reunion e miembronan presente a declara qu nan no tin objeccion pa gobierno Central dispone riba e suma di 150.000 florin pa cumpra .e terrenonan en cuestion serca N.V. Exploitatiemaatschappij van Zoutmeren na St. Maarten.

Sinembargo, una bes cu e topico tabata ser trata, algun miembro a puntra cuantu placa gobierno di Islarriba a paga den e ultimo seis añanan na daño perhuicio debido na qu gobierno di e islanan a dispone durante años riba terrenonan qu no tabata di gobierno.

Al respecto nan a mustra riba e procesonan hudicial qu tabatin durante e ultimo añanan y e fallonan qu hues a dicta den e procesonan aki.

Pa evita e conflictonan aki den futuro, nan a hasi un peticion pa Gobierno Central mustra e gobierno insular di Islarriba qu ora nan ta ont-eigen, cambia terra, cumpra terra, etc. qu nan mester actua cu cautela, considerando e hecho qu kadastrering di e islanan aki no ta muchu bon.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Es mejor que espere hasta la noche para poner en operacion algunos de esos planes nuevos. Entonces tendran oportunidad de exito. Aclare temprano todos lo asuntos problematicos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Piense en grande si quiere ser grande y conseguir la meta que se ha fijado. Trate de comunicarse con personas de fuste Demuestre interes en los asuntos de otros. Ayudenlos si puede.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted tendrá que ocuparse de ciertos deberes de que una persona de fuste le dé el respaldo que necesita. Ponga a trabajar los aparatos mecanicos y mejore la calidad de su trabajo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Aunque usted ha llegado a un estancamiento en su trabajo. Alguna nueva idea podría mejorar el panorama considerablemente. Demuestre agradecimiento por la ayuda de otros.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Apartese de los estudios serios y salga, a distraerse. Eso le dará un vigor nuevo. Usted tiene varias cuentas que pagar , pero hay tiempo para hacerlo.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Hay muchos problemas que tienen que ser atendidos, y podrá confundirse si no descansa. Entonces encontrara que no son tan dificiles como creia. Trate de no mezclarse en discusiones tontas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) La situacion en su lugar de trabajo dificilmente es ideal, pero muestrese alegre y encontrara que la noche será magnifica para cualquier labor que desee hacer. Demuestre que tiene perseverancia.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Es mejor que se ocupe de mejorar o perfeccionar sus ideas y planes para los dias festivos en vez de salir a divertirse. No le tema a las condiciones inestables. Acepte las mejores. sagitario (nov. 22 dic.

SAGITARIO (nov. 22 dic. 21) Cualquier cosa que tenga que manipularse en el mundo exterior, es mejor hacerla durante el dia para que puede gozar en su hogar por la noche.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Lanzarse a las cosas sin pensar y apurando a la gente puede causarle muchos problemas, de modo que reflexione. Usted se puede divertir mucho esta noche con sus compañeros.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) En vez de molestarse porque no tiene tanto dinero como quisiera, vea donde pueda hacer economias. Obtenga ideas de una persona experta en los negocios. Sin embargo, no sea muy demandante.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si se siente inadecuado durante el dia trate de mejorar su salud y apariencia para que pueda brillar realmente en los asuntos sociales. Pongase al corriente en la correspondencia.

SI SU HIJO NACE HOY......... Sera uno de esos hombres con gran inventiva que pueden comprender cuando se presentan condiciones desfavorables y como solucionarlas.

Brabham: Corrementu di auto ta un fastidio!

Mi ta prefera bula, e campeon mundial di carreda di auto ta bisa

Pa: Bob Cochnar y Dave Burgin

NEW YORK (NEA) - Jack Brabham tini e apariencia di Gary Cooper ora cu e ta haci declaracionnan stranjo cu e ta pone zona como sifuera su comentario riba weer. E tabata recientemente na New York pa promove "Gran Prix" e pelicula di Cinerama di M.G.M. den cual e ta hunga un papel chiki. Durante un entrevista tranquilo cu nos tabata tini cu ne den su kamber di hotel ela cana bai na su bentana pa weta e principio di un estancamiento di trafico tipico pa New York.

"Bo sa", ela bisa sin dirigi su nes especialmente na ningun hende", stuurmentu ta un gran fastidio. Mi ta prefera di bula-mi avion cu hiba mi familia bai dal un keiru di paseo".

E declaracion aki, biniendo di cualquier otro hende, por tabata un cos masha comprensible. Pero Jack Brabham ta e campeon - mundial di stuurmentu pa 1966 cu ta gana un netchi suma door di core e auto cu e mes a traha riba e diferente trajectonan di mundu.

Mihor bon puntre tampoco, pasikiko e ta stuur, pasobra Jack no ta gusta e tipo di preguntanan aki.

"Pakiko bo ta scirbi?" lo e puntrabo. Tampoco e no ta gusta - masha preguntanan manera: "Con bo ta sinti bo mes awor cu bo ta e homber bieuw di careda?"

"Mi no ta kere cu 40 anja ta masha bieuw", e ta contesta. "Tur cos ta depende con bieuw bo ta sinti bo mes y con bon bo por stuur. Ademas, Juan Fangio no a gana un campeonato mundial di stuurmentu sino te despues cu ela cumpli. 40 anja y despues di esei ela gana 4 mas, prome cu ela retira na edad di 47 anja".

Esaki naturalmente ta trece nos na un otro pregunta cu nos kier haci Brabham y cu e no gusta contesta: "Bo tin idea di kibra Fangio su record" y Jack ta contesta, "lo mi stuur tanten cu mi ta sinti cu mi ta den competencia y por stuur cu seguridad. Mi no sa cuantu tempu esaki lo ta". Ja caba Jack Brabham a gana e titulo 3 biaha.

Jack Brabham ta prefera di papia tocante di su autonan. E ta e fabricante di mas grandi di autnan di careda na mundu y tambe e prome stuurdo, cu semper a gana un campeonato mundial den e auto cu e mes a traha y desig na.

"Nos firma chikitu", e ta bisa cu un sonrisa riba su cara, "ta masha orgulloso di cu nos por competi cu companianan grandi manera Ford y Ferrari. Nan ta gasta milliones di dollars; nos no ta gasta practicamente nada".

"Y esaki no ta un declaracion pa broma. Brabham y su grupo di mecaniconan fantastico anja pasa tabata por a coge un Oldsmobile standard cu Motor V8 di aluminium, haci algun milager riba dje y hiba un campanja cu exito contra di autonan cu V12 y V16 di BRM, cooper climax y otro competidornan pa gana e Grand PRIX di Francia, Inglaterra, Hulanda, y Alemania loque tabata suficiente pa sigura e titulo di 1966 pe.

Brabham su ventaja grandi riba su competidornan tabata e simplesa di su auto. E mester a para menos biaha den e tipnan, e tabata tin mester di menos mantenimiento. Su tirenan a yuda tambe. Trahando cu Good Year, Brabham a logra di traha un tire cu por sirbi den tur sorto di weer.

Mientras otro stuurdonan tabata tini cu core para serca nan mecaniconan pa cambia nan tirenan pa condicion di e caminda. Jack simplemente tabata sigui

"Si bo no tin bon tire". Jack ta bisa. "facilmente bo por ta for di careda". Jack tabata tini bon tire.

Brabham ta pensa di drenta cu un motor completamente nobo na 1967. Lo e haci su debut dia 2 di januari na e gran premio di Sur Africa. Contrario na rumornan lo e no aumenta e cantidad di cilindernan. Nos ta pensa cu nos tin suficiente problema cu un V8.

Nos ta kere ainda cu simplesidad ta e jabi pa exito. Pakiko nos lo mester cambia nos moda di pensa cu a demostra cu tin exito.?"

Brabham, tini tambe un formula simpel pa su exito como un stuurdo, y asina e ta declara:

"Experiencia ta sinjabo con enfrenta e peligernan pero bo mester por conose tambe bo limitacion di e auto cu bo ta stuur. Agrega disciplina y concentracion Y esei ta tur loque bo mester".

Y si. Awor cu boso hobennan tur kier campeon mundial di stuurmentu, djies corda cu bo mester busca un hende cuta dispuesto di gasta 100.000 dollar o algu mas cu ta set di mecanico, auto, placanan cu mester paga pa participa den careda y un cantidad di otro cos mas cu ta haci corementu di auto un di e deportenan mas caru den mundo.



NEW YORK--Radiophoto UPI--E actrice Eva Saint ta combersa cu e magnate di cine argentino Francisco Lococo durante premiere di é pelicula "Grand Prix" na e ciudad aki. E pelicula aki lo ser presenta pa un periodo di seis luna den circuito di cine europeo.



Riba e foto aki nos por mira e momento cu su Excelencia Ministro Ciro D. Kroon ta ricibi diploma di merito for di man di Señor Johnny Mauricio Jr., presidente di I.A.A. (International Advertising Association), durante un lunch cu tabatin awe mainta den Hotel Curacao.

RELATO INTERESANTE DI ISLAS VIRGINES.

WILLEMSTAD- Segun un relato cu nos a caba di ricibi for di Islas Virgines na e Islanan Mericano aki, cu ta queda parti Noord Oost di Puerto Rico, tantu su gobierno y su habitantenan ta considera e industria turistica mas importante cu por duna un y tur trabao y entrada.

Pa hopi hende e industria turistica aki tin biaha no ta haña e interes y atencion cu e mester. Si esaki ta berdad of no, nos por duna algun ejemplo. Despues cu na Virgin Islands, gobierno a mira cu e unico solucion pa industria y empleo ta turismo, mes ora nan a cuminsa inverti tur e capital cu nan tabata tin na nan disposicion pa pone atraccionnan turistica na e isla aki, hotelnan a wordu construi, y tambe propaganda na gran escala a ser hasi pa atrae turistanan pa e isla di St. Thomas y tambe e otro islanan di Virgin Islands. Asina ta cu na aña 1964 caba un total di 350.000 turista Mericano a hasi un bishita na Virgin Islands. Na total e turistanan aki a gasta 48 million di dollar den e islanan aki.

Esaki ta representa por lo menos mil dollar pa capita (cada hende) cu ta biba riba e Islanan aki. Na Islas Vigines ta biba 40.000 hende.

Tin mas di 200 empresa na Islas Virgines, entre otro hotelnan, restaurantnan, negoshinan cu ta bende articulonan turistica, agentenan di viaje, cual ta bin den contacto diario cu un gran parti cu turistanan cu bishita e Islanan aki.

E personal di e varios lugarnan aki, huntu cu chauffeurnan di taxi, e personal cu ta traha cu companianan di aviacion, barcu, ta forma un total di mas cu 4000. Esaki na Islas Virgines ta representa un tercera parti di tur e trahadornan cu ta traha den un of otro industria priva.

E empresanan aki ta duna hopi otro oportunidadnan indirecto na e empresanan cu no tin nada di haber cu turismo, door di cu e hendenan cu ta traha den e empresanan turistico tin cu cumpra otro productoman di necesidad. Si e negoshinan cu ta traha cu turismo florece, tantu nan como e otronan cu no tin di haber directamente cu turismo y tambe nan trahadornan lo contribui na entradanan pa gobierno por mantene su mes.

E entradanan di gobierno lo wordu re-inverti den construccionnan di school, carreteranan, hospitalnan, y otro. servicionan cu ta di suma importancia.

No lubida e servicionan manera awa y electricidad cu ta algu indespensable.

Asina ta cu nos por saca e conclusion, cu e interes di cada ciudadano na Islas Virgines, ta depende pa un gran parti riba e industria di turismo.

Actualmente tin un total di 95 Hotel na Islas Virgines, cual tin mas di 4000 cama total. E hotelnan aki ta di tur clase, pero lo ta interesante si nos por a scoge solamente 7 di e hotelnan aki cual nos por considera esun nan mas importante y nos por duna e siguiente cifranan:

Inversion di capital total $ 19. 472. 620.00 . Salarionan cu ta wordu paga $ 2.169.472.00, Electricidad cu ta wordu paga $ 204.702.00, uso di Telefon $ 60. 869.00. Nos kier agrega cu e total nan cu nos a duna ta solamente pa e siete hotelnan. Imaginabo e gran cantidad di placa cu ta wordu pone den circulacion den otro sectornan cu no ta relaciona directamente cu e industria di turismo.

Nos por saca como conclusion cu di parti di gobierno insular mas incentiva mester wordu crea pa por atrae mas hotelnan den corto tempu pa nos Isla ya cu esaki ta algu masha importante pa Corsow, pa nos comunidad y nos economia.

Ta di suma importancia pa nos bolbe ripiti cu actualmente tur e Islanan den Caribe ta competiendo un cu otro den dunamentu di incentivas, exempcion di belasting, atraccion di diversionnan pa turistanan etc.

Nos ta sigur cu aki na Corsow e incentivanan ya a bira bieuw pa e tempu moderno cu nos ta den y ta pa e motibu ei lo ta recommendable pa nos cuminsa hasi mas cu normal.

Hopi biaha nos ta tende cu nos industria di turismo ta casi dies aña atrasa y si nos no hasi e cambionan awor nos ta sigur cu dentro di algun aña lo ta muchu mas peor. Nos por a tende cu na 1970 nos lo tin un cantidad bastante grandi di kamber di hotelnan riba nos isla, pero esaki lo no nifica cu nos lo por duna tur hende trabao ya cu na e aña aki nos ta sigur cu tin hopi mas mucha a caba school y ta buscando un empleo.

Pafo di Corsow, na Merca den e aña 1970 Mericanonan lo pensa di ta riba luna. Esaki quisas no ta significa hopi pa nos, pero si luna por ofrece mas cu e islanan turistica den Caribe anto tur Mericano lo pensa di bai viaja pa luna. For di esaki nos por saca como conclusion cu no mester sinta pensa awor aki pa otro aña so, pero nos mester cuminsa pensa por lo menos pa e proximo 10 añanan cu ta bini.

CINE y MUSICA

prepara pa: Ramfis

CANTANDO CU:

Radio Kelkboom

SORPRESA NAVIDAD

Den lejania un strella ta brilla
cu divina claridad.
Anunciando cu a nace un niño
kende a bini na mundo pa salba nos
Den mas profundo di mi pecho
tabatin un tesoro
cual pa semper ma conserva.
Y m'a dunê pa nomber, sorpresa
Navidad.

Refrein:
Mi sonjo nan tur ta bai realizando
mi deseonan t'aumentando mas
y mas, mi amor.
Cu den un solo braza nos dos por
uni pa un eternidad.
E tesoro mi vida, awor mi ta
entregabo e pa semper
Cu ya, ay, ta noche buena, ma
dunele pa nomber:
Sorpresa Navidad.

(Comp. pa Antonio Palm, interpreta pa: Trio "Los Vigilantes")

DARK CHRISTMAS

Please, don't play Christmas-
songs,
don't play carols.
They bring back memories and
make me cry
'Cause those songs will remind
me of heartaches,
broken dreams of castles build
so fine.
All the world seems so happy,
laughing, dancing,
while my heart cries a river
full of tears.
'Cause the girl I've been loving
with devotion,
ran into other arms on Christ-
mas-eve.

So don't play Christmas-songs
don't play carols
Deep inside of my heart there is
no light.
Other lips came and blow out
my candles.
Christmas-day is so dark, in-
stead of white!

(Composita pa G. Groenendaal, canta pa e mes un autor cu respaldo musical di "The Telstars")

TE ADORO, NO LLORES

Te [illegible]ro, mi amor, te adoro.
Igual [illegible]ue el barco,
sien[illegible]e ligado al mar.
Ya [illegible] hay otro amor en este
mun[illegible]
Amo[illegible] igual a este que te doy
un gr[illegible] amor...
Si la [illegible]stancia te traiga nostalgia
y la [illegible]steza lagrimas de amor.
Mi [illegible]azon estara sollozando,
ay, [illegible] dolor...

Que [illegible]porta, mi amor, ya que
impo[illegible].
Que [illegible]es lejos de tu adoracion.
Tu [illegible] mi mar de illusion y
locu[illegible] mi esplendor.

No [illegible]s, mi nena, no llores
Yo v[illegible] solo, solo, solo para ti.
He [illegible]o amarte sincero hasta
la et[illegible]iad.
Hast[illegible] eternidad
Hast[illegible] eternidad.

(Co[illegible] canta pa G. Groenendaal [illegible]paldo musical "The Telsta[illegible]")

CANCION DE NAVIDAD

Un tambor de carton y un trencito
que viene y que va.
Navidad, Navidad.
Compartiendo este pan familiar
Una nube con 3 Reyes Magos
cargados de luz y algodon.
Y un burrito panzon para todos
Una estrella muy blanca y muy
bella
dejando su huella de amor
en las almas en flor de los niños.

Año nuevo con nuevas promesas
como un tronco de lindos colores
Y en las manos repletas de amo-
res
Una linda muñeca que dice papá.
Y en las manos repletas de amo-
res
Una linda muñeca que dice mama
Año nuevo con nuevas promesas
como un tronco de lindos colores
Y en las manos repletas de amo-
Una linda muñeca que dice papá
Y en las manos repletas de amo-
res
Una linda muñeca que dice mama

(Comp. pa S. Silva-L. Garcia, canta pa Jose Luis cu Billo's Caracas Boys)

TRISTE NAVIDAD

Ah, que triste Navidad voy a
pasar sin ti.
Siloto aqui en mi hogar y tu le-
jos de mi.
Ah, que triste Navidad, donde
estará mi amor.
Esta noche de paz de nuestro
Redentor.
Que triste se ve mi arbolito
el heno que cuelga son lagrimas
tristes
Noche de paz.
Y llora porque tu tu fuistes
Y juntos lloramos nuestra sole-
dad, si.
Ah, que triste Navidad voy a
pasar sin ti
Solito aqui en mi hogar y tu
lejos de mi.
Noche de paz, noche de amor
Todo duerme en el alrededor.
Brilla la estrella de paz.
Ah, que triste Navidad, donde
estará mi amor.
Esta noche de paz de nuestro
Redentor.

(Comp. pa Rafael Hernandez, interpreta pa: Duo Rodriguez de Cordova).

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34

Nos a cab'i habri bunita tela geweef pa e dianan di Anja nobo Tela nobo pa bistir di fiesta. Linnen cu no ta machicá pa bistir di Shift. Tela pa cortina, tambe di Hulanda na prijs rebahá. Tela di katuna cu no ta machiká. Y corda cu nos prijsnan ta abou!

NOSTALGIA NAVIDENJA

Den e dianan aki, mientras
Pasco ta cerca, ta bo falta nada
mas mi ta sinti mas y mas.
Den e dianan aki den ambiente
Navidad
Ta parcemi cu bo ta tur rond di mi

Bo cancion mas preferi cada vez
cu mi tende.
Mi'n por logra suprimi
un lagrima di emocion.

Ne momentonan aki un deseo so
mi tin
Pa bo Pasco ta cu Dios s u ben-
dicion.

Coro:

Den e dianan aki, mientras
Pasco ta cerca, ta bo falta nada
mas mi ta sinti mas y mas.
Den e dianan aki den ambiente
Navidad
Ta parcemi cu bo ta tur rond
di mi.

Bo cancion mas preferi cada vez
cu mi tende.
Mi'n por logra suprimi
un lagrima di emocion.

Ne momentonan aki un deseo so
mi tin.
Pa bo Pasco ta cu Dios su ben-
dicion.

(Vocalista pa Rufo Odor cu Trio "Los Aventureros")

PLACA TA MANERA UN LAMAN DEN CUAL SU PROFUNDIDAD HOPI VAPOR GRANDI, CARACTER, DERECHO Y HONOR A BAI PERDI.

Nos a tende masha hopi bez preludionan di e fantasma di mas grandi di mundu, cu alavez ta e catastrofe, perdicion bendicion i salbacion di genero humano cu ta e maldita i tin bez bendita PLACA.
Nos a yega di tende masha hopi bez tambe cu placa no ta trece felicidad i den cierto sentido esei por ta berdad, pero ora cu nos huzga realidad, mundu lo tabata un calamidad tambe sin placa.

E balor di mas grandi ta ser comprendi ora cu nos no tine. Esnan cu tine no tin es balor. I mescos cu un persona cu a hanja un accidente e prome auxilio ta un bendicion, asina tambe placa ta generalmente un bendicion den tur sorto di sorpresanan desagradable.
Nos tambe huntu cu mundu ta sentencia poder di placa, pasobra e ta haci hopi malu, pero su poder ta asina grandi cu e ta omnipotente, e ta manera un luz cu su rajonan ta penetra sali toch foi e porta di mas duru cerra.

I si placa mes no trece felicidad, miseria muchu menos. Mundu ta maldicione i alavez e ta bendicione, pasobra e ta manera un martin di plata cu ta quibra un porta di heru.

Placa ta crea puestonan di honor. I caminda tin placa no tin mester di capacidad, pasobra mejor parti di sabionan a muri pobercito.
Placa por laga di trece felicidad, pero placa ta trece placa cu placa por gana placa.

I mamon cu ta e dios di placa ta e shon di catibu di mas grandi cu tin. E persona cu no tin placa ta pober, pero esun cu no tin nada otro cu placa ta so ainda mas pober.
Nos ta jora perdida di nos personanan di mas queri, nos mama of tata i ruman cu masha duele, pero lagrimanan di mas sincero nos ta derrama ora cu nos sufri perdida di placa.

Ora cu majornan quier informa di un hoben cu a puntra pa nan yu muhe, nan ta puntra prome cu e tin placa i despues nan ta puntra cu e tin caracter, pasobra cu caracter sin placa e bida ta bai masha forza i dificil. Placa ta manera e garoshi tras di cual nos mester span enter nos existencia.

Ta sigur cu e proverbio ta bisa cu ta mas pa un camel drenta un buracu di angua cu un hende ricu drenta cielu. Pues anto, placa no por hiba nos cielu, pero bida tambe aqui na mundu sin placa ta un berdadero fierno, pasobra aqui na mundu tur suela ta muchu duru pa pia sunu.

Pa odia cu placa ta, tur caminda ta abri pe. I hasta su enemigunan ta cerra wowo. Mundu conoce masha hopi pena, pero necesidad di placa ta e pena di mas grandi cu hamas humanidad a conoce.
Meritonan, elogio y honor na mundu ta masha bunita, pero nan no ta di ningun nificacion ora cu nan no ta bai acompanja cu placa, pasobra nan ta queda mescos cu un barcu sin timon.

Placa ta ser menosprecia na mundu, pero sinembargo ta masha stranjo cu mas tantu placa un hende tin, mas tantu influencia, aprecio, consideracion i honor e ta hanja.

Un sabio cu ta pensa riba placa na un manera imparcial a bisa cu placa na mundu no ta bon ni malu; pero ta depende com e ser usa.
Placa en realidad ta un bendicion mescos cu e ta un maldicion. E ta haci milagro sin cu e mes sa, pasobra e ta haci amigunan bira enemigu i enemigunan bira amigu.

Ningun hende no ta gusta placa, asina varios ta pretende. I hopi ta menosprecia placa, pero no esun cu nan mes ke tin, ma di otronan.
Placa riba su mes no ta nada otro sino un medida di transaccion. Pero un cos si ta cierto, si acaso bo tin placa i bo no por domine, anto e ta bira bo maestro.

Hende bibu ta traha placa falsu i placa bon ta haci hende falsu. Ta mas facil tambe di gana placa cu di warda placa. E ta manera un liquido fluido, ma cu tur hende ta desea pa e corre bini cerca nan.

Placa a haci muchu bon na mundu pa nos por papia malu di dje i de lo contrario el a haci muchu malu tambe na mundu pa nos por papia su bon.
Esnan cu ta quere cu bo por haci tur cos cu placa, bo por bien quere di nan tambe cu ta nan ta haci tur cos pa placa.
Masha hopi hende ta bisa cu placa no tin balor, placa no ta tur cos i semehantenan pero ora cu bo ke sinja conoce e berdadera balor di placa, di un florin, por ehemplo, wel, trata di fia esaqui cerca un otro hende.

Ganamentu di hopi placa ta exigi energia i animo; wardamento di placa ta exigi un cierto capacidad i gastamentu di placa na e manera exacto, ta nifica un cierto arte.
Esnan cu no tin balor di placa ta esnan cu a bira ricu repentinamente i ta pesei e mes hendenan aqui cu antes a spaar centnan, awor ta dispidi millonnan.
Sinemabrgo placa no ta bini ora cu bo ta anhela na dje, pasobra muchu bez e ta busca net esnan cu no ta preocupa cune.
Hopi hende ta mortifica enter un bida largu pa warda placa, pa despues nan muri ricu. Ta claro ta otronan ta bin goza i dispidi e placa cu asina tantu nan a lucha pa bini na dje.
Placa no ta malu, basta nos sabi com nos mester use. Pero ambicion na placa por trece tur sorto di consecuencianan fatal.
Pesei nunca lo por ta bon si bo ta desea placa di otronan. Cu sodor di bo frenta lo bo gana bo pam di cada dia i no foi cartera di otronan.

Muchu bez ambicion na placa ta haci un hende egoista i esaqui ta e terreno cu ta cultiva ladronicia, robo i defraude fuera asaltonan.
Muchu bez ambicion na placa ta muchu mas malu cu dispidimentu di placa, pasobra bo ta dispidi ora cu bo tin, pero un hende cu ambicion ta desea loke e otronan tin.
Si nos ke ta sincero, anto nos mester reconoce cu aqui na mundu nos tin mester di placa.
Si nos ke ta sincero, anto nos mester econoce cu aqui na mundu nos no por moef sin placa. Foi mainta cu nos lamta te anochi ora cu nos ta bai drumi nos tin mester di placa.
PLaca a bira pa humanidad un enfermedad incurable, contagiosa, cu no tin remedi pa cure. Di tur manera nos ta trata di quita su influencia, pero masha hopi bez e contagio el ta yuda nos den hopi caso.
Pesei lo ta masha bon pa hende tin placa den nan cartera, pero no den nan curazon.


Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
CASINO
CHARCOAL FILTER
RAVELO ADVERTISING

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

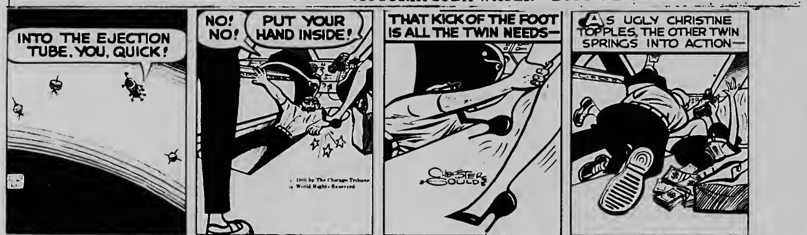
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo. **MAXWELL HOUSE KOFFIE**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING**

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--

VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "The Girls on the Beach" All.
8.30 p.m. "The Pleasure Seekers" All.
Rialto: 8.00 p.m. "El Futbol y Yo" All.
Principal: 8.00 p.m. "Ferry Cross the Mersey" All.
Aurora: 8.00 p.m. "La Sombra del mano Negra" All.
Savaneta: 8.00 p.m. "Tres Muchachas de Jalisco" All.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Bo ta huma?", e ta puntre. "Danki, ainda no". "Ainda no ... anto mi por tuma e conclusion, cu bo no ta disparce asina lihe di e mundo aki", e ta bisa contento, y Maria ta keda encanta di e bunita color bruin cu su wowo tin. "Oh, mi no ta bay tuma tempo di bo. Mi sa, cu esey ta un articulo cu negoshantenan mester trata cu masha cuidado". Maria ta contesta, poco reserva.

Mario Blouw ta cuminza hari y ta bisa. "Pero esaki ta un combersacion di negoshi tambe!" "Esey e mester bira", Maria ta contesta. "Exactamente. Mi sa kiko bo kier bisa. Ta asina curioso bo ta, pa sa ki ta nos impresion di bo boeki?" "Y si mi bisa, cu no asina tanto, lo bo keremi?" Mario ta keda mire duro den su cara. "No pasobra abo lo ta e prome excepcion di tur e escritornan joven, cu sa bin trece nan manuscrito na nos oficina di publicidad. Y bo no parce un excepcion .... maske bo ta desea pa mi kere asina". "Bo a rey bon!" Maria ta contesta goza. Pasobra en realidad mi ta curioso. Mario ta coy un mapa riba su lessenaar, y ta saca algun papel. E papelnan cu a pone Maria traha anochi y di dia, cu tur su atencion y esfuerso, orgullo y esperanza, awor di repente ta mustra asina stranjo. Mario ta pone su man riba e manuscrito. "Bo a skirbie cu smaak, senjorita de Graaf?" "Si", Maria ta contesta y su wowonan ta brilla. "Mi tabata masha encanta di por a skirbie, aunque tin biaha ta masha dificil". "Wel, ta esey ta loke exactamente nos a ripara den bo manuscrito. E ta skribi cu masha smaak. Pero den varios sentido, bo por ripara, cu esaki ta prome biaha cu bo a skirbi un boeki. Por ehemplo e composicion no ta completamente manera e mester ta.

Pero di otro banda, nos a ripara cu bo tin hopi fantasia y espirito. E storia mes ta nechi, un bon imaginacion bo a usa". "Pero mi ta kere cu ta mas realidad cu imaginacion", Maria ta contesta sonriendo. "Pasobra tabata tin un tempo cu mi a pasa den e circumstancianan ey, y na cuminzamento mi no tabata tin exito. Asombra Mario Blouw ta keda mire. "Kier meen cu esaki ta bo propio experiencia. Stranjo! Mi no por a kere esey. Ta con bo por a hinca bo mes den dificultad asina?" E ta ripara cu Mario tin gana di cuminza habri. Wel, ta e circumstancianan a hincami aden.

Ora mi a skribi mi boeki, mi no a tenemi completamente na e realidad, pasobra ora bo ta skirbiendo e cosnan ta bira asina otro, pero esey tabata e cuminzamento. Riba un dia tabata tin un anuncio den un corant, di un pintor cu ta pidi ayudo gratuito pa su famia, pasobra door di maleza di su senjora el a keda asina bashi, y e no por traha tampoco. tur mi amigo y amiganan a gaya e anuncio masha ridiculo, pero ami no. Nan a cuminza tentami, y hasta nan a bisami pa contesta e pintor. Mi a contesta nan, cu mi no tin nada contra. Nan a cuminza puesta cu mi, y ami a hayami den problema". "Nan a castigabo pa bo terquedad". Maria su wowonan ta mustra pensativo. "Terquedad? Wel si, por ta. Mi tin un wela bjeeuw, cu ta persisti, cu mi a haya un sorto di ril. Pero awor mi ta sigur cu bou tur e cos ey, toch tin algo otro, cu sin mi mes a realisa mi tabata desea.

Y e castigo cu bo ta bisa, a converti den un recompensa, pasobra apesar di tur e dificultad cu mi a pasa aden, toch mi a pasa masha bon. Y mi ta contento, cu mi no a lague pasa voorbij, pasobra mi a haci un descubrimiento, ya cu ta eynan mi a cuminza skirbi mi boeki. "Bo lectornan mester sa, cu tur loke bo a skirbi ta realidad. Mare mi por tin lector caba".

Maria ta contesta seco. Lo bo haya, nos lo percura pa esey. Gustosamente nos kier publica bo boeki, senjorita de Graaf. Prome Biaha semper tin risico, pero nos biaha semper tin risico, pero nos ta kere, cu toch tin posibilidad di un exito, maske nos no por garantizabo un pago grandi".

"Ah, na principio cualkier pago ta impresionante pa mi". Maria ta bisa hariendo. "Y por lo demas no ta importami kiko nan pagami pe esey ta bin na segundo lugar. "Esey si ta un confesion stranjo! Nos no sa tende esey akiden mes. Pero mi ta kere, cu den negoshi lo bo no jega leeuw, senjorita de Graaf".

"Mi no ta ambiciona esey tampoco", Maria ta bisa poco orgulloso. "Tur loke mi kier ta traha mas mihor posibel. Maria ta sintie contento. E ta drey mira e cashi boeki grandi cu tin eyden, y ta parce cu e bista ey ta dune mas smaak pa traha ainda. Mario Blouw ta saca un boeki di e cashi y ta bisa: "Esaki ta un di nos publicacionnan di mas nobo". Maria ta coy e boeki den su man y ta mire cu atencion. "E ciudad di glas. Esta un titulo stranjo pa un novela.

"E boeki mes ta stranjo. Pero e ta skirbi na un manera masha simpatico y honesto. Bo conoce e escritor?"

"No, pa nomber so. Mi no conoce ningun hende", Maria ta bisa.

"Ta awor numa mi a cuminza cu skirbimento. "Tur cos ta bin cu tempo", Mario Blouw ta bisa consolador, y ta dune un otro boeki.

Ofrenda sagrado, Maria ta lesa. "Poesianan di Elisabeth Seghers" Di dje si mi a yega di lesa varios poesia", Maria ta bisa.

"Con bo a haya nan?", Mario ta puntra. Maria ta ripara cu e mucha homber aki tin algo mas, cu solamente cortesia, bon karakter y un negoshante inteligente.

"Hmmmm, masha bon", Maria ta contesta, mientra e ta kita su bista di dje. "Mi no kier bay juzgue ainda. Pero cu tempo tur cos lo bini", e ta bisa sonriendo. "Mihor bo keda loke bo ta", Mario ta contesta serio. "Nunca bo mester forza un cos. Prome cu Maria por a conteste, un hende ta bati na e porta. Un mucha homber ta cana drenta y ta duna Mario un kaarchi. "Mira ken ta aki". Mario ta bisa. "Elisabeth Seghers, esta casualidad no!

Maria ta sintie un poco nervioso pero prome cu e por bisa algo, ya Elisabeth ta para den e porta caba. "Hallo, Mario", e ta cuminda y cu un gracia elegante e ta dune un man. Oh, mi ta strobabo? Mi no ta kita mucho tempo di bo".

"Bo a drenta na un manera stranjo", Mario ta contesta, medio na chanza pero medio serio. "Ta bon mes cu nos conferencia a termina. Permitimi presenta boso un rato. Esaki ta escritora Elisabeth Seghers, y esaki escritora di mucha Maria de Graaf.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 · Dia Razon 28 December 1966 · No. 8038

LIDERNAN COMUNISTA CHINO TA SER DETENE PRONTO

BELGRADO --UPI -- E fraccion dominante na China Comunista pronto lo detene presidente Liu Shao-Chi, segun e agencia di noticia Tanjug a informa den un noticia for di Pekin. Tambe nan tin intencion di detene Teng Hsia-Quan, secretario General di Partido Comunista Chino. Tur dos a ser denuncia den discursonan y cartelnan como segidornan di e linea burguesa pro-sovietica.

Relatonan japones di prensa procedente for di e capital chino ta bisa qu Liu y Teng a ser acusa di alenta, poco dia pasa e luna aki, "campaña pretu", contra presidente i e partido Mao Tse Tung y e ministro di defensa politico di Mao den un reunion di e partido na augustus, segun e informenan ey.

E agencia Tanjug ta bisa qu trucknan cu loudspeakers a recorre e capital chino acusando Kiu y Tengdi ta "lidernan di e yamado linea pretu of anti-Mao Tse Tung y nan mester ser aplasta". Liu, quende un tempu tabata e heredero politico di Mao, a ser degrada di numero dos pa numero ocho den e jerarquia di e Partido den lucha pa poder.

E corresponsalnan hapones na Pekin a informa qu Liu a trata na evita su caida cu un autocritica durante e reunion di e comite central di partido comunista chino na oktober ultimo. Pero e cartelnan qu e guardianan rojo a mustra, qu a ser organiza pa Mao pa encabeza e depuracion, ta bisa qu e autocritica di Liu tabata superficial y no-sincero. E cartelnan a ser pega riba murayanan vispera di un reunion qu a ser convoca awe pa denuncia Liu y Teng.

Liu tambe a admiti di a nenga "significacion di e gran salto pa dilanti" durante e dificultadnan di 1962. E salto padilanti den e produccion agricola e industrial a duna como resultado, derrotanan economica, debi principalmente na qu ela ser mal planea. Corresponsalnan hapones a informa qu e guardianan rojo tabata culpa Liu y Teng di provoca e lucha entre e guardianan rojo y e trahadornan den hopi partinan di China.

Otro informenan a bisa qu e chokenan tabata resultado di e resentimiento di e trahadornan ante e pretensionnan di e Guardianan Rojo.

E comando norteamericano y vietnamesnan a informa di 122 incidente na Vietnam del Sur durante e stopmentu di tiramentu pero nan a nenga na acusa e comunistanan di violacion di e tregua. Mayoria di e incidentenan tabata coi loco.

Un vocero a bisa tambe qu avionnan di reconocimiento di Estados Unidos, qu a bula riba Norvietnam durante stopmentu cu tiramentu, a infoma di tabata objeto di tiramentu comunista, pero nan a informa di qu ningun avion a ser tumba.

Radioemisoranan di Hanoi y Pekin a bisa qu nan a tumba un avion diadomingo den cercania di Hanoi y a alega qu e vuelonan ta constitui un violacion di e tregua.

D ie 122 incidentenan, 82 a ser informa pa e norteamericanonan y restu pa e vietnamesnan.

E norteamericanonan a bisa qu tabatin 23 encuentro significante y restu tabata unicamente un intercambio di tiramentu sin mayor importancia.

Un vocero di Vietnam del Sur a bisa qu 11 solda vietnames a ser mata y 21 herida den 41 incidente qu e comunistanan a cuminsa.

ALM A TUMA CINCU PILOTO NOBO CABA NA TRABAO: ZEYFFERT Y SCHOTTELNDREIER A YEGA ANTAJERA.

WILLEMSTAD, -- Di acuerdo cu informacionnan cu nos a obtene Ayera maintacu despues a ser confirma durante un combersacion telefonica cu senjor C.O. Yrausquin, co-director di ALM, actualmente ta na Corsouw, procedente di Hulanda, senjor Zeyfert presidente di e bond di pilotonan di KLM y senjor Schöttelndreier, secretario di e bond aki.

Segun nos informante, ta trata aki di un ultimo esfuerso cu ta ser hasi di parti di e representantenan di VKV di Hulanda pa yega na un arreglo cu lo satisface tantu ALM como e pilotonan Awe mainta senjor Zeyfert a yama directiva di ALM na telefon y a declara cu lo e bai papia cu e pilotonan y cu muy probablemente lo e pidi pa papia cu directiva di ALM mañan.

Por lo demas nos no por a hanja ningun informacion tocante yegada y plannan di e dos funcionarionan Hulandes, pero nos ta calcula cu pa mañan lo tin mas detaye riba e asuntu aki.

Tambe nos a ser informa cu mañan merdia cuartu pasá di dos, senjor Rupplin von Keffikon, lo tene un discurso pa henter personal di ALM, den cual lo e duna cuenta di tur loke directiva di e compania a hasi den e anja cu a pasa durante cual naturalmente lo e papia riba e dificultadnan cu tabatin cu e pilotonan.

Actualmente e situacion ta asina cu diferente di e pilotonan a manda nan famia Hulanda caba despues di a tuma nan retiro y cu por considera e yegada di señores Zeyfert y Schotteindreier por ser considera como un ultimo intento pa regla e asuntu aki pa e pilotonan cu a tuma nan retiro caba.

Di bon fuente nos sa cu ta trata aki pa interes di algun piloto so. pasobra mayoria di nan tin intencion fiho pa regresa Hulanda. Di acuerdo cu nos informante, ya directiva di ALM a tuna cincu piloto caba na trabao y quendenan ta yegando Corsouw na principio di otro luna.

ATAKENAN RIBA VIETNAM DEL NORTE

SAIGON --UPI -- Bombarderonan di Estados Unidos a reanuda nan atakenan riba Vietnam del Norte, despues di dos dia di tregua di Pascu , bombardeando zonanan di almacenamientonan y centronan di stacionamiento di trucknan , di cual unu na unicamente 19 kilometer for di Hanoi.

Tempu tabata asina malu riba e parti noord di Vietnam qu e comando norteamericano no por a calcula e dañonan qu a ser causa inmediatamente, y a limita e cantidad di misionnan, asina e vocero a bisa.

Ela agrega qu atake na 19 kilometer di Hanoi tabata un di e variosnan qu a ser hasi contra Vietnam del Norte pero e no a identifica e objetivo cu mas precision. Ela agrega qu nan a keda pa ricibi informenan na Saigon mas despues y qu posiblemente un idea mas cla lo por ser haña riba e resultadonan di e misionnan di bombardeo.

E prome informacionnan no tabata indica e intensidad di e defensanan comunista contra e atakenan nobo. Na Vietnam del Sur bombarderonan jet B52 procedente for di Guam a ataca durante di dia. Dos di e atakenan tabata na mas o menos 45 kilometer zuid oost di Saigon contra un campamentu, completo di tunnelnan y un zona di almacenamiento di Vietcong.

E lucha na terra tabata minimo, Den e pelea di mas grandi, trupanan australiano y vietnames a ataca un forsa di Vietcong, di un tamaño desconoci, na mas o menos 64 kilometer oost di Saigon.

Nan a informa di a mata 27 enemigu, y a captura algun armamentunan y suministronan.



SAIGON --Radiophoto --UPI -- Meubelnan y otro propiedadnan ta ser tira riba caya mientras bomberonan ta tratando tur posibel pa paga un candela grandi cu a cuminsa den e ciudad aki. Un warenhuis grandi mericano tambe tabata ser menasa pa e candela aki.

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen, zal ter gelegenheid van de jaarwisseling, gaarne ontvangen op Woensdag 4 januari 1967 van 20.30 uur tot 22.30 uur des avonds, in de Papiamento Room van het Caribbean Hotel

Avondkleding.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Recepcion di Aña Nobo

Gezaghebber di Aruba i Señora Henriquez gustosamente lo tene un recepcion na ocasion di Aña Nobo dia 1 di januari 1967 entre 6'or di atardi y 8'or di anochi na nan residencia.

Traje liber.

Hoben tabata horta antenne di auto pa su bicicleta.

SAN NICOLAS - Un homber, kende ta biba na Congoweg, a captura un hoben di 12 anja, net na momento cu e mucha tabata kibrando e antenne di su auto. Ora cu e mucha a ser entrega na polis di mucha, el a declara cu su intencion tabata pa usa e antenne aki riba su bicicleta. Mas despues, polis a entrega e mucha aki na su mayornan.

HUBILARIONAN NA LAGO.

SAN NICOLAS - Pa luna di januari proximo, lo tin un cantidad di 28 empleado di Lago cu lo recorda nan jubileo den servicio di e refineria. E bintiocho empleadonan aki ta e siguientenan:

30 ANJA. Luis Werleman, dia 19 di januari.

25 ANJA (Oloshi di oro). Januari 8: Felix Hernandez, januari 10, Nibio Croes; januari 12. Norberto E. Lopez, januari 12: Arthur E. Arrindell; Gilberto Croes, F.V. Christiaans, Toriblo A. Trimon, Johan Werleman, Eleuterio Donata, Matias Geerman, Thomas Solognier, William Philips, Ricardo Frans, E. Boekhoudt, Anselmo Figaroa, Johan Kelly, januari 13: Leonardo Werleman, R. de 1. Croes, Alfredo Rafini, januar' 17: Hyacintho Kelly, januari 19: Jantje Werleman, januari 22: Cresencio de Cuba, januari 31: Alexio Angela.

20 ANJA: Januari 1: Saturnino Anthony, januari 8: Idelfoncio Raphaela; januari 31: Ernest Muller.

lento di e pais. Ningun di dos a ser captura mas.

For di e prison di Dartmoor so, cu ta ser considera un di e prisonnan mas miho y cu mas tantu seguridad, 15 elemento a hui e anja aki. Polisnan a cuminsa persecucion di e fugitivonan den selva di Dartmoor usando radiotransmisornan portatil cu a ser pone na disposicion menos di un siman pasá.

45 Persona a gana premio na sapateria di Baarh,

ORANJESTAD - Recientemente a tuma lugar, e sorteo di e premionan cual e sapateria di Charles Baarh, den Zandstraat na Oranjestad, a pone disponibel pa su clientela. Tabatin un total di 45 premio. E premionan a ser parti den 15 prome premio, consistiendo di diferente tas, 16 segundo premio consistiendo di portofolios pa damas y cabayeros y 14 tercer premio, consistiendo di llaveronan articulonan di cuero y ceniceronan.

E feliz ganadornan, ta e siguiente personanan: Nederhand, Stadionweg 19 A; Donata; Alto Vista 73 Richardson Weg Kustbatterij 26; Dina Boekhoudt, P. Plat 89 B; Jacinta Maduro, Boton 10; Alex Rijke, Salinja 15; C. de Windt, Dadelstraat 54 B; Geurtsen, K. Onnestraat 19; Roland Odor, Paraguaystraat 4; Ivon Bareno, Piedra Plat 44; Perez, c/o Aruba Trading; Eric Escalona, Marconistraat 5; Ruiz, Paradera 87; Lucia Werleman, Matividiri 2; Venus, Sweelicnkstraat 8; Maria Hassell, Weg Fontein 51; Benny Tromp Divldivi 12, K. Irausquin, Beatrixstraat 7; K. Schmand; c/o Bali Restaurant, J.M. Hoen, Engelandstraat 14; Wever, Trupialstraat 2; Tonk Erasmusstraat 6; Johanna Semeleer; Washington 74; Inocencia, Patiastraat 4, P. Wurtz, Vondellaan 4, H. Koolman, Jan Flemming 41; De Groot K. Onnestraat 11; Zeppenfeldt , Fergusonstraat 15; Van der Horn, Ponton 47 G; F. Vrolijk, Pos Chiquito 63 D; Solognier, Macuarima 91; Kooker, Fergusonstraat 25; L. Lampe, Pos Chiquito 71; O. Barbour, Engelandtstraat 26; R. Ponson, Madurostraat 25; Albertus, Emmastraat 13; Steegs, Ponton 88; Edwin Vrolijk, Piedra Plat 78; Rozenstand; Venezuelastraat 1; Agnes Croes, Tanki Leendert 58.

Robo den referesqueria y tienda

ORANJESTAD - Algun jaloezie di un refresqueria na Oranjestad mester a bai perdi, ora cu desconocidonan a sacanan pa por a drenta den e localidad. Despues di a drenta, e dede largonan aki a sali bek cu un suma chikito di placa den nan poder.

Un tienda di comestibles na San Nicolas tambe mester a perde algun jaloezie di un di e bentananan, debi na cu esnan cu ta camna den anochi a hanja porta sera. Aki tambe e desconocidonan a logra drenta y a sali rato despues cu un suma chikito di placa cu nan a saca for di e cashregister.

LONDRES --UPI -- Seis presu a domina e guardianan den e prison Dartmoor ayera y a bula un muraya di dies meter di haltura. Cincu a logra na scapa y unu a ser captura. E huimentu aki a tuma lugar ora cu un grupo di 24 presu tabata disfrutando di recreo den e gymnastiekzaal di e prison. Nan a dal e instructor di educacion fisica y un guardia kita e yabi nan for di nan y cu esakinan a logra sali for di e edificio. E 18 otro presunan den e gymnastiekzaal no a join e huimentu aki.

Funcionarionan di prison a bisa cu e cincunan a hui pa un zona selvatica mei mei di un awaceru pisa y aya nan a disparse. Neblina a limita visibilidad pa mas o menos 100 meter.

E serie di fuganan den e ultimo lunanan aki a converti su mes den un escandalo nacional, specialmente despues di cu e medidanan di mas tantu seguridad cu gobierno a anuncia a fracasá aparentemente.

Entre esnan cu a hui tabata e destacado spion George Blake, e " e hachero loco " Frank Mitchel, quende ta ser considera un di e criminalnan mas vio-

NEW YORK -- UPI -- Archie Moore, excampeon mundial di peso semicompleto y un di e boxdonan mas grandi di tur tempu y Kid Gavilan, cubano, excampeon cubano di peso welter, a ser nombra pa salon di fama di boxeo, pa cronistanan y locutornan deportivo.

Nan seleccionnan a ser anuncia hunto cu esun di otro excampeon semicompleto, Buttling Levinsky, cual a ser hasi pa e comision di veteranonan, James (Sordo) Burke, campeon ingles di siglo pasa, tambe a ser nombra pa e grupo di pioneronan.



E promer minister di Rhodesia, Ian Smith, huntu cu su minister di Informacion P.K. van der Bijl, a declara durante un conferencia di prensa qu pasobra Inglaterra a haña apoyo pa tuma medidanan economico contra su pais, lo e declara su pais un Republica despues di Pascu - UPI Radiophoto.-

Gracias na intervencion di prome ministro Ghandi;

Seis Sikhs y nan dirigente a keda sin pega curpa na candela

AMRITSAR, India--UPI -- Cu nan curpanan lora den pañanan special, y cla pa wordu empapá cu gasolin, seis sikhs a never mind na proposito pa pega nan curpa na candela.

Mesun cos tambe e dirigente Sant Fateh Singh, quende a planea na imita nan den e sac 'ficio aki a hasi.

Motibu di qu nan a cambia di idea tabata un promesa pa parti di e prome ministro Indira Ghandi di actua como mediador ya qu segun e di qu e estado sikh nobo Punjabi Suba, a ricibi tratado injusto y incorrecto qu ela nace.

Tabatin gritunan rabia manera. "No, no", den e templo sagrado na unda Fateh Singh tabata ayunando, ora qu e acuerdo a ser lesa pa varios millares sikhs. E protestanan a disminui ora qu nan a informa ne sikh-nan qu e dirigente maximo a acepta e oferta gubernamental.

E final dramatico di e drama cu tabata menaza cu un lucha comunal sangriento entre sikhs e hindues, a tuma lugar ora qu Fathe Sing a finaliza nuebe dia di ayuno y acepta un glas di juice di fruta qu Hukam Singh, emisario di senjora Ghandi a ofrecele.

Singh, presidente di camara baja di Parlamento, a bini e ciudad historico aki, qu ta rondona pa muraya y banda di e frontera cu Pakistan na India nor-occidental, a penas dos ora prome di cu e seis discipulonan di Fateh Singh lo a comete suicidio conforme di loke nan a anuncia.

Continuando e combersacionnan, Faeth Singh a ordena imposicion di qu e intento aki no mester ser hasi mas sino te despues di qu e reunionnan termina. E seis sikhnan tabata spera den un antecamara resultado di e nogociacion.

Fateh Singh, quende ta ser considera como un santo pa parti di dies millon y mei sihks, a cuminsa su ayuno dia 17 di december y a propone pa pega su curpa na candela awe den protesta contra e forma qu e estado sihk a ser kita for di e antiguo estado Punjab. Sihks kier mas territorio.

Segun un acuerdo qu nan a logra mas laat ayera nochi, señora Ghandi, lo arbitra destino di Chandigarh, qu awor ta constitui e capital conjunto di Punjabi Suba y di e estado hindu Hairana. Tur dos ta constitui un tempu e estado Punjab.

E prome ministro lo dicidi awor cual di e dos estadonan di propietario di e dam Bhakra, proyecto di irrigacion y hidroelectrico noord di Chandigarh. Gobierno di señora Ghandi anteriormente a acepta na autoriza e dos estadonan nan respectivo gobernadornan y tribunalnan supremo, ya qu e dosnan aki actualmente tin unicamente un gobernador, y un solo tribunal supremo.

Otro disputanan lo ser somete na un comision di alto nivel gubernamental pa nan resolucion. Unidadnan di ejercito tabata drentando Amritsar y nan a establece un toque de queda pa evita violencia qu sin lugar a duda lo a tuma lugar si e dirigentenan sihks a pega nan curpa na candela.

200 Rebelde portugues a ser mata den batalla

LISBOA --UPI -- Un comunicado militar ta bisa cu 200 rebelde y seis civil portugues a muri den un batalla dia di Pascu den territorio africano portugues Angola.

E comunicado ta agrega cu varios centenares di rebeldenan den e zona Dilolo na Katanga, den Congo, a hasi un atake di sorpresa contra Vila Teixeira de Soqua, pero despues di un batalla di 90 minuut nan a ser rechaza lagando 200 morto. Teixeira de Souze ta un stacion di Angola riba e caminda di Benguela.

E comunicado ta agrega cu e rebeldenan a sufri e bajanan mas grandi den e guerra for di despues cu ela cuminsa cincu anja pasá y cu Portugal ta hibando a cabo den su provincianan africano Angola, Mozambique y Guinea.

"Enemigu a trata di sorprende den nos e pueblo cu ta keda na dos kilometer for di e frontera di Katanga, pero tabata e guarnicion portugues cu a sorprende nan" asina un funcionario di e ministerio di defensa a duna di conoce.



Polisnan di Chicago aki ta tirando un vista riba e daño qu a ser causa na e edificio caminda consulado di Yuguslavia ta keda, pa investiga ta ken por a kibra tur e bentananan di edificio. E hecho aki a sosode despues qu tabatin un demostracion contra consulado di Merca na Zagreb, Yugoslavia. -- UPI Radiophoto. -



Na Akron, Ohio, un polis ta tratando di aplica respiracion atificial cu su boca riba Lauca Lee Brown, di un aña di edad, quende huntu cu tres otro mucha a bira victima di un candela na su cas. Na tur cuater mucha a muri den e candela aki, huntu cu nan mama, señora Janice Brown - UPI Radiophoto. -

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:








Heineken bier

Australia tin ventaha di 2-1 riba India den Copa Davis

MELBOURNE -- UPI -- Ramanathan Krishan y Jaidip Mukerjea di India, despues di a ser domina den e prome set a logra supera e tenistanan australiano - John Newcombe y Tony Roche cu score di cuater-seis, siete-cincu, seis-cuater, y seis cuater den e competencia di doble correspondiente na e final di Copa Davis.

E victoria, cu a resulta un sorpresa ta mantene e esperanza nan indio bibo pa logra e titulo di Copa Davis pa prome biaha den historia. Copa Davis ta ser considera e honor mas haltu den mundo di tennis

Australia te ainda tin ventaha di dos-uno y despues di e triunfonan obtene ayera den e individualnan pa Roy Emerson y Fred Stolle.

E australianonan tin mester di solamente un victoria den e dos singelnan di awe pa retene e copa pa di siete biaha den e ultimo ocho anjanan.

Emerson cu te cu poco tabata ser considera e mihor tenista amateur di mundo, lo tin su oportunidad awe pa gana e copa. ora cu e gana e esperimentado Krishnan.

E segundo encuentro individual lo ta entre Stolle y Mukerjea.

E multitud di dies mil persona cu a asisti na e wega riba canchanan di Kooyong entusiasma a aplaudi e duo indio, cu den e prome set tabata parce ta bai sufri un derrota completo.

E australianonan, cu a gana e prome set cu score di seis-cuater, a perde solamente dos punto den nan cinco servicenan.

Roche en particular a hunga brillantemente cu un serie di volleynan cu a dunele un game tras di otro den e set.

E tenistanan indio a pone un tactica distinta den e set siguiente den practica.

Nan tabata pega den net, obligando e australianonan pa cambia nan posicion di fondo di cancha pa por rechasa e tirunan.

Newcombe a perde su service dos biaha den e segundo set. Poco despues Roche, ora el a yega den e nobeno game den e tercer set, e tambe a perde su service, permitiendo e indionan di adelanta cu score di cincu-cuater Krishnan cu durante henter e partido no a perde su service ni un biaha a logra un ventaha apreciable den e decimogame y despues di logra tres punto el a tira un saque cu Roche a contesta cu un return mucho duro, cual a pasa e linea di patras di cancha.

Despues di e artido e capitan australiano Hopman a bisa: "Krishnan ta hungado un partido formidable, pero toch mi ta kere cu Roy lo vence". E gran empeño di e hungadornan indio a sorprende mi despues cu nan a perde e dos partidonan inicial individual.

Di su parti e manager indio Ra Khanna un biaha mas a ninga di hasi pronosticacionnan. "Ningun hende no a pensa cu Krishnan y Mukerjea lo a gana di e formidable combinacion Newcombe-Roche, pero nan a hasi esei y mi ta kere cu nan actuacion tabata e mihor cu por a ser presta den un partido doble.

"Nan a hunga asina bon y lo ta dificil pa bisa, quende a hasiele mihor. Nan a forma un bon combinacion y esey tabata falta pa derrota e duo australiano".

Cassius Clay tabata e mihor boxdo durante anja 1966

PARIS -- UPI -- E gran homber den e deporte pugilistico durante anja 1966, indiscutiblemente tabata e campeon mundial di peso completo Cassius Clay.

Den nuebe luna e campeon di mundo di tur peso a defende su titulo cincu biaha cu exito. Prome esaki tabata contra e canadiense George Chuvalo quende el a gana pa punto, despues e victimanan tabata britanico y bien Henry Cooper cu a sufri un knockout tecnico den sexto round, e siguiente tabata Brian London cu a cai venci pa knockout den tercer asalto. Posteriormente a bira victima e campeon aleman Karl Mildenberger cu a hanja su golpi final pa knockout tecnico den e di diesdos round.

E ultimo victima tabata Cleveland Williams cu a hanja knockout tecnico den di tres round.

Di tur e cincu boxdonan aki, solamente uno, e canadiense George Chuvalo, a [illegible] cincu round [illegible] Clay riba su pianan.

A pesar di [illegible] cos, Asociacion MUNDIAL di Boxeo (AMB, cu [illegible] ta goza di menos prestigio den medio boxistico norteamericano e incluso mundial, no [illegible] reconoce Clay como campeon di mundo.

[illegible] ica ser atribui na otro norteamericano [illegible] Ernie Terrell. [illegible] lisa dia 6 di februari na Houston (Texas) lo clara e situacion y e vencedor por ser considera universalmente como campeon mundial.

Un cos similar ta sosode cu otro boxdo, quende ta e boxdo di Texas Curtis Cokes, cu primeramente a ser reconoce como campeon mundial di peso welter como sucesor di Emile Griffith, quende a podera di e titulo di peso medio.

Posteriormente Cokes, despues di a vence e frances Jean Josselin, campeon di Europa ta ser reconoce pa henter mundo como campeon mundial, cu excepcon di e estado California.

E situacion ainda ta peor den categoria di peso mosca, den cual ta reina, segun AMB e argentino Horacio Acavallo despues di su victoria riba e hapones Katsuyoshi, Takayama.

Sin embargo, na Europa of por lo menos na Gran Bretaña ta ser considera cu e titulo mundial ta pertenece na e escoces Walter McGowan despues di su victoria cu el a obtene riba e italiano [illegible].

[illegible]sociacion Mundial di Boxeo a [illegible] e boxdo italiano for di su [illegible] na november di anja 1965, pa motibu di no a defende esaki den plazonan cu nan a señala. Tampoco e cosnan no ta claro den e categoria ligero, despues di e pelea cu na Mexico a ser realisa entre e portoriqueño Carlos Ortiz, campeon y e mexicano Ultiminio Sugar Ramos.

E decision di referee ora e pelea a ser suspende den quinto round pa herida cu Ramos a hanja, a ser inmediatamente anula pa Consejo Mundial di Boxeo, organismo cu a declara e titulo vacante, mientras cu World Boxing Association a sigi considera Carlos Ortiz como campeon mundial.

Den e otro categorianan e situacionnan ta mas decente. E peso gallo hapones Masahiko Harada, e peso pluma mexicano Vicente Saldivar y e semiligero Gabriel "Flash" Elorde (filipino) a proba cu e titulonan respectivo ta den bon mannan.

Di otro parti e super ligero italiano Sandro Lopopolo a kita e titulo for di e venezolano Carlos "Morocho" Hernandez y e super welter coreano a bira doño di e corona ora el a vence e italiano Nino Benvenutti.

Finalmente, den e ultimo campeonato di mundo disputa na 1966 e campeon di peso mediano Dick Tiger (Nigeriano) a causa un gran sorpresa ora el a bira campeon di peso semipesado venciendo e portoriqueño Jose "Chequi" Torres.

PELE TA BAI BISHITA SU AMIGO ROLAND ENDLER NA MUNICH

FRANCFORT, Alemania -- UPI -- E famoso hungador brasileño Pele a regresa ayera na e lugar caminda el a pasa luna de miel, pero na e ocasion aki, el a bini e so, ya cu su esposa ta spera di duna luz na su prome yiu durante e anja entrante.

"Mi ta spera di congela mi mes un poco, tuma vacantie di un paar di dia y bishita mi amigo Roland Endler na Munich", asina e futbolista a bisa durante un etapa di tres ora durante su biahe pa Munich.

Pele ta compaña pa Cyro Costa, un di e directornan di e club di futbol Santos na cual e ta pertenece.

Riba lista di aviacion e ta para como Edson Arantes de Nascimento. E tabatin un jas corticu liviano dificilmente por a protegele di e friu cu tabata hasi.

"E temperatura na cas tabata 40 grado centigrado, pero aki nos mester ta bao di e punto di congelacion", asina e famoso futbolista a bisa.

El a agrega cu el lo keda mas o menos ocho dia cu su amigo y posiblemente lo e firma un contract nobo pa e segundo edicion di su buki " Ami ta Pele".

Ora nan a puntrele di su plannan pa futuro, el a responde:

"Mi ta spera di mantene mi mes den condicion te despues di cumpli 30 anja. Mi no ta preocupa pa keda dies anja ma como hungador, pensando den Zito cu por scohe entre cuater contract a pesar di cu e tin 38 anja.

No ta un problema pami di keda cu mi ofishi durante un paar di anja".

Pele, cu actualmente tin 25 anja di edad a admiti cu e directornan di e liga nobo norteamericano di futbol a establece contacto cune.

"Nan kier pa mi bira entrenador, pero mi a bisami nan cu mi lo regresa den dies anja, asina e astro brasileño a termina bisando.



ROMA -- Radiophoto UPI -- Pa motibu di e welga di chofernan di bus na Roma, e habitantenan mester a [illegible] di trucknan di ejercito pa [illegible] E chofernan tabata [illegible] pa mihor condicionnan di trabao. E welga tabata pa duracion di 24 ora.



Tabaco...
FINO!
Humada...
PURO!
CHARCOAL FILTER
CASINO
CASINO
20 class A CIGARETTES
CASINO
CHARCOAL FILTER

PERISCOPIO MUNDIAL

China comunista ta menaza Macao

MACAO--Gobierno di Macao, qu ta ser hostiga pe comunistanan, a manda un otro contesta riba e demandanan di China Comunista mientras qu miles di guardianan rojo comunista hoben tabata cla pa actua, segun nan a informa, ne otro banda di e frontera y barcunan di guerra di China Comunista tabata patrulla dilanti di costa. "Corant di Macao" ta persisti pa detene tur e lidernan nacionalista chino den e colonia y ta advirti Gobierno qu lo tin mas dificultadnan.

Congoleñonan contra Portuguesnan

LISBOA--Un comunicado militar portugues ta bisa qu 200 rebelde y seis civil portugues a muri den un batalla Dia di Pascu den territorio africano portugues Angola. E comunicado ta agrega qu centnares di rebeldenan den e zona Dilolo na Katanga, a hasi un atake di sorpresa contra Villa Teixeira de Soqa, pero despues di un batalla di 90 minuut nan a ser rechaza, lagando 200 morto.

2500 Trahador a welga den haf di Saigon

SAIGON--Mas o menos 2.500 trahador vietnames di e hafnan a bai den un welga den e Bahia di Saigon, pero elementonan militar norteamericano a mantene carga militar den movimiento. Un vocero mericano a bisa qu no tabatin escases di "materialnan pa gana guerra" pasobra soldanan mericano trahando como estibadornan tabata maneja e abastecimientonan vital pa medio di un "hanobo" qu a ser construi pe norteamericanonan.

Oposicion contra bishita di Cao Ky

MELBOURNE --Oposicion a aumenta na Australia riba e bishita qu e prome ministro di Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky, a keda pa hasi na e pais aki y nan tabata specula qu e viaje aki lo por ser cancela. Arthur Calwell, hefe di e partido di oposicion, a declara qu si Ky bai toch personalmente lo e dirigi mas tantu manifestacion di protesta qu e por. Prome ministro Harold Holt a anuncia siman pasa qu Ky tabata pensa na realiza un gira door di Australia, pero e no a ja un fecha.

Camboya a kibra cu Corea del Sur

PHNOM PENH, CAMBOYA---Camboya a kibra tur relacionnan cu Corea del Sur, segun radio estatal di Camboya a anuncia ayera nochi. E anuncio no ta duna detallenan di e motibu pa e kibramentu di relacionnan qu a ser mantene na alto nivel.

Mas presu a hui di Dartmoor

LONDRES--Seis presu a domina e guardianan den e prison Dartmoor na Inglaterra ayera y a bula un muraya di dies meter di haltura. Cincu a logra na scapa y unu a ser captura. E huimento a tuma lugar ora qu un grupo di 24 presu tabata den gymnastiekzaal. Nan a dal e instructor y un guardia, kita yabinan for di nan y a hui. 15 prisonero a hui for di e prison aki caba e aña aki.

Ataquenan contra Norvietnam reanuda

SAIGON--Bombarderonan di Estados Unidos a reanuda nan atakenan riba Vietnam del Norte. despues di dos dia di tregua di Pascu. bombardeando zonanan di almacenamientonan y centronan di stacionamien to di trucknan. Tabatin 122 incidente na Vietnam del Sur durante stopmentu di tiramentu.

Presidente di China Rojo lo ser detene?

BELGRADO---E faccion dominante na China Comunista pronto lo detene presidente Liu Shao-Chi, segun e agencia Tanjug. Tambe nan tin intencion parse pa arresta Teng Hsiao-Quan, secretario general di Partido Comunista Chino. Tur dos a ser denuncia den discursonan y cartelnan como sigidornan di e linea burguesa pro-sovietica.

Indira Ghandi a evita un tragedia

AMRITSAR, INDIA--Cu nan curpanan lora den paña special, y cla pa empapa cu gasolin, seis sikhs a never mind nan proposito pa pega nan curpa na candela. Mesun cos tabata e caso qu e dirigente Fateh Singh. Motibu di qu nan a cambia di idea tabata un promesa pa parti di e prome ministro Indira Ghandi di qu elo actua como mediadora.

Lunik-13 ta funcionando normalmente

MOSCU--E nave espacial sovietica sin tripulacion Lunik 13 ta funcionando normalmente y ta mandando fotonan nobo di e superficie di luna, segun e agencia oficial sovietica Tass a informa ayera nochi. E anuncio a ser hasi despues di un silencio di 24 ora riba Lunik 13.

Sukarno lo papia den Congreso

YAKARTA--E homber fuerte di Indonesia, general Suharto, ta poniendo presion riba Sukarno pa e responde e demandanan di Parlamento y splica su participacion den e golpe di estado comunista qu a ser frustra aña pasá. Sukarno lo bai dilanti di Congreso pa duna cuenta ki papel e tabata tin durante e golpe di estado comunista qu a fracasa aña pasá.



Cuater femenino di America Latina den Nacionnan ta sumamente pensativo riba e foto aki. Nan ta Laura de Albizie di Cuba (top. robes). - Emilia de Barishi di Costa Rica (top, drechi) - Myrtha Tavares - Liz de Grossman di Republica Dominicana (abao, robes) y Ester Bonitto de Holguin di Colombia - UPI Radiophoto.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Debe tener cuidado durante el dia de no criticar a otros ; la noche puede resultar muy divertida. Demuestre diplomacia y evitará problemas. Use su sentido comun.

TAURO (baril 20 a mayo 20) Aunque usted tenga muchos problemas que aclarar, cerciorese de ayudar a otros en los de ellos. Es necesario que estudie seriamente algun curso nuevo que tenga en mente.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es aconsejable que sea más dedicado con sus compañeros buenos o una persona que lo aprecia mucho podrá allejarse de usted debido a su abandono. Demuestre paciencia. Sea considerado.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Controle su lengua con los que estan en autoridad o se meterá en muchos lios innecesarios. Tenga cuidado con el credito. Pague pronto sus cuentas.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Evite irse por alguna tangente costosa o aumentará sus dolores de cabeza. Mantengase ocupado en su trabajo. La noche es ideal para lo social. Ese asunto civico será solucionado satisfactoriamente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) La mañana le dará una oportunidad para reunir la informacion de varios fuentes la cual podrá usar mas tarde para sus planes nuevos. Sigalos junto con sus obligaciones presentes.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) E mejor que salte a conclusiones en lo concerniente a un asociado o habrá una grandiscusion. Si tiene paciencia, todo saldrá bien esta noche. Cumpla con sus obligaciones eficientemente.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Aunque su trabajo le parezca aburrido, trate de hacerlo de la noche se pueda divertir con persona, que congenien. Evita una discusion con un compañero de trabajo.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Un plan preciso durante el dia hará que tenga mas tiempo disponible para divertirse despues. Haga sus compras mas bien tarde. Comuniquese temprano con sus amigos.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Use esas ideas excelentes que usted tiene para poner en un orden mejor su morada y compre regalos que satisfagan a un ser querido. A usted le gusta experimentar y este es un dia bueno para eso.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Usted se siente bien y piensa claramente de modo que podrá hacer una impresion excelente en otros y lograr los resultados que desea. Haga sus citas temprano. La correspondencia tambien ayudara.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Sea energico en el arreglo de sus asuntos financieros para que le pueda agregar a sus propiedades, cuenta bancaria, etc. Sea mas afluente. Escuche lo que tiene que decir un experto. Tendrá mas exito.

SI SU HIJO NACE HOY........ Será uno de esos individuos fascinantes que agradan a todo el mundo a su alrededor y estará tan seguro de su habilidad que eso solo le abrirá puertas.



E mihor machin...nos curpa

PAUL JONES

anatomia humana mester di
agencia di publicidad, nobo.
Sen cu sea cu ta atendiendo ac-
almente cu su publicidad, sim-
emente no ta haciendo un bon
abao di projecta e imagen pro-
o di su cliente.
n demasiado papiamentu to-
nte di con fragil un hende su
rpa ta, e ta delicado y su
echanismo ta masha sensativo,
facilmente e por sufri desagus-
te y enfermidad nan.
Bo ta hanja e idea como si fue-
ra ta toer dia e ta den garashi
ta ser drecha.
No ta asina. Nos anatomia, ta pa
ser honesto, asina maravilloso y
ingeniosamente traha y construi
cu nada otro cu a ser inventa por
jega ni serca di e versatilidad y
durabilidad cu e ta cumpli cu ne
toer dia.
Durabilidad ? Di kon anto asina
tantu hende ta muri den aciden-
te ?
Berdad, e cantidad ta tragica -
mente altu. Pero nunca nos ta
tende di e cantidad muchu mas
grandi cu a salba y sali for di
un accidente den cual e machin-
nan di mas fuerte trahá di staal
y heru a keda un ruina completo.
E materialnan nobo cu a ser tra-
ha pa hende ta realmente facinan-
te. Nan ta cologa seca, resisti
doblamentu y nan tini tambe do-
bla nan perpetuo. Pero tini un o-
tro substancia cu ainda ta muchu
mas maravilloso cu no solamente
ta seca y risisti doblamentu pe-
ro cu ta drecha su mes ora cu
e ser kibra. E ta ser jama cue-
ru di hende.
Machinaría ? Bo por pensa ri-
ba un machin cu ta asina versa-
til, facil y util manera e dede
di un ser humano ?
Lensnan fantastico cu ta saca
color ? E cuerpo humano tin u-
nu cu ta build in y cu ta instan-
taneo y automatico. E jama wowo.
E cuerpo humano ta fragil y deli-
cado ? No den e gran majoria
di casonan. Expone na e peliger-
nan di un bida den espacio-- in-
cluso e trafico jen di acidente di
nos, y tambe teniendo cuenta cu
awor tin muchu mas enfermidad
cu antes, agregando aserca e ve-
nenamentu di aire y awa y ade-
mas e cantidad mas y mas gran-
di di problema y tension toch ca-
da generacion ta biba mas agita,
traha mas duru, core mas duru,
entretenan mas brutalmente - y
biba mas largu.
Asina ta cu larga nos no papia
malu di e anatomia humana. Lar-
ga nos djies trate cu poco con-
sideracion y dune un chens di
ser e machin increiblemente efi-
ciente cu e ta.
Y no ta un satisfacion grandi pa
nos sa cu ela ser pone den otro
pa e mechani di mas experto ?



Romney ta e mihor candidato Republicano pa 1968

BRUCE BIOSSAT

COLORADO SPRING (NEA)- Re-
ientemente un lider Republicano
declara cu e ta kere cu gober-
ador George Romney di Michi-
an probablemente lo derota Ri-
hard Nixon na 1968 y ser e can-
idato presidencial pa partido Re-
unque cu esaki por ta specula-
ion tocante di un evento politi-
o cu mester tuma lugar den
uturo, por ta cu toer hende lo por
anja un mihor idea di e situa-
ion despues di studia e manera
i pensa di hopi gobernador y o-
tro figuranan politico cu a reu-
ni na Colorado Spring durante di
2 dia.
E palabranan "Romney ta den
gran dificultad" a ser tende cu
sorprendentemente hopi frecuen-
cia den combersacion cu algun
di e hombernan aki. Nan tabata
especialmente preocupa pa e hecho
cu Romney continuamente ta tra-
ta di evadi e problemanan grandi,
manera e guerra di Vietnam y
tambe pa e hecho qu e ta tarda
di duna di conoce qu intencion-
nan pa 1968.
E mes un preocupacion aki ta ser
expresa pa reporteronan politico
veterano cu ta ataca Romney den
toer conferencia di prensa y tam-
be den prensa mes. For di dia
cu ela optene su grandioso victo-
ria di re-elecion mas o menos
un luna pasa, Romney no tabata
tini "un bon prensa."
Testa Romney su amigunan di
mas sera entre e gobernadornan
cu a reuni na Colorado Spring
tabata hanja nan ta expresa nan
mes negativamente tocante di e
gobernador di Michigan.
Pero no obstante toer e impresio-
nan negativo aki, Romney , pa
toer su dificultadnan cu a ser
publica te ainda ta e mihor y mas
fuerte candidato entre e Republi-
canonan y actualmente e unico
homber cu ta hanjando mas simpa-
tia cu Presidente Johnson serca
e votadornan.
Y e hecho aki so, ta pone cu
Romney no ta den tantu dificul
tad manera hopi di su criticonan
- y tambe su amigunan - ta su-
geri.
Obviamente Romney lo mester
soluciona hopi problema durante
di e lunanan cu ta bini. E mes-
ter zorg di por mantene su popu-
laridad serca e votadornan, mien-
tras cu tambe e mester defini
su prosicion riba Vietnam, e
mester organisa su campanja mi-
hor pa e gana amigu, y ultima-
mente e mester por logra di
convence e delegadonan cu lo a-
sisti na e convencion di 1968.
Pa e logra esaki, probablemente
lo e mester participa den algun
estado den eleccionnan primaria.
Ta casi sigur cu na New Hamp-
shire y Oregon lo e mester tu-
ma parti den e eleccionnan aki.
Si Romney logra toer esakinan,
probablemente lo e bai e conven-
cion Republicano na 1968 como
e favorito. Sinembargo, e con-
servadornan e ora ei probable-
mente lo hanja nan ta apoja fuer-
temente Richard Nixon of e go-
bernador di California Ronald
Reagan.
Pero tumando toer kos na consi-
deracion, George Romney, gober-
nador di Michigan actualmente
ta e mihor candidato Republica-
no pa 1968.

Un caso Sospechoso

PA ED WALLACE

la tira e klechinan cu tabata
pele y bula lanta sinta den su
ama, su pianan a trapa riba e
uela friew di su cas mientras nan
abata buscando su slofnan, e tele-
oon tabata ring sin stop mas a-
ew.
la sende e luz y a cana bai na
lugar caminda e telefoon ta,
isa e hoorn for di riba e apa-
ato.
Bo ta papia cu Dokter Benson",
di.
biento friew di november
abata trece toer e sonidonan di
vierno den e cas.
dokter a bisti su panjanan. E-
bai na e mesa y a keda weta
n momentu riba su oloshi y e
abata disgusta cu e mester a sali
e ora aki.
os or di marduga. E tabata zoen
ra den su mes tocante di e ora
orible y e tabata pensa pakiko
uchanan semper tabata scoge
nan asina pa nace. Ela coge
os tas chikitu, e tas chikitu jen
pilchi y e tas largu, e tas cu
er e hendenan di pueblo tabata
ma e tas di baby.
r. Benson a para un momento
sende un sigarilla, y despues
pone e paki di sigaria den su
cu di bachi. Ora ela habri e
rta, e bientu friew a dal e
en su cara como si fuera e ta-
ta un cuchu bon scerpi. Ela
re sali for di porta, canando
bla, el a bira rond bai den su
rashi.
auto a start cu dificultad, e-
tosa un paar di biaha, casi
a di core, mientras koe e
bata sali for di su garashi,
ro despues ela cuminsa traha
ihor y e dokter a coge e direc-
n pa e caminda isola.
eñora Ott Solley, kende dokter
enson tabata bai weta, ja tabata
ni casi un dozijn di jioe, pero
bata parce cu nunca sigun e
okter e no a hanja un baby
n bon weer, ni tampoco di dia,
aunque dokter Benson tabata un
okter di pueblo, e tabata un .. .
n cu no tabata gusta e hecho
Señor Ott, e tata, semper
tabata bebe ainda e nacementu di
s of tres joe.
abata un cadena largu pa jega
e koenoekoe di Solley y ora
e dokter a weta un homber
cana su so riba e caminda i-
sola den friew, tabata un placer
pe di para y ofrece e homber un
cabes di boto. E homber tabata
cana toer dobla y cu dificultad
contra di bientu, teniendo un pa-
ki chikitu bao di su brasa.
Jegando serca e homber, dokter
Benson a para y a invita e hom-
ber pa drenta.
E homber a drenta.
"Bo ta bajendo leuw"? e dokter
a poentra.
"Mi ta bajendo te Detroit", e
homber a bisa. E homber tabata
flacu cu wowonan pretu chikitu
jena di awa debido na e bientu.
"Bo por nami un sigaria "?
Dokter Benson a los e boton di
su bachi, y ora ei ela corda cu
e paki sigaria ta den un otro sa-
cu di bachi. Ela saca e paki y
duna e homber cu tabata sinta
banda di dje un sigaria. E hom-
ber a busca den su mes sacunan
pa weta si e por hanja un luci-
fer. Ora cu e sigaria tabata sendi,
e homber a tene e paki un ratu
den su man, y despues ela pun-
tra, "mijnheer tin algu contra
koe mi tuma un sigaria pa aworo
tambe?"
E homber a sagudi e paki pa sa-
ca un otro sigaria sin warda e
dokter contesta. Dokter Benson a
sinti un man michi cu su sacu.
"Mi ta pone nan back den bo sa-
cu ", e homber a bisa. Dok-
ter Benson tambe a baha su man-
nan rapido pa ricibi e sigarianan
y e tabata un poco irita ora ela
discubri cu ja nan tabata den su
sacu.
Despues di un paar di minuut
dokter Benson di: "di manera
cu bo ta bajendo Detroit ?"
"Si mi ta bajendo pa busca tra-
bow den un di e fabrica nan di au-
to ".
"Bo ta un mecanico ?" e dokter
a puntra.
"Mas o menos". Mi tabata stuur
un truck durante di guera, pero
ora guera a caba trabow tambe
a caba. Mi a perde mi trabow
mas o menos un luna pasa".
"Bo tabata ta den ejercito du-
rante di guera?"
"Si, mi tabata den e departa-
mentu di ambulance. Tepadilanti
den frontera. Mi a stuur un am-
bulance pa 4 anja."
"Aha", dokter Benson di. "Mi
mes ta dokter. Dokter Benson ta
mi nomber".
"Ma pensa cu e auto aki ta hole
manera remedi", e homber a
bisa hari. Despues ela agrega
na un tono mas serio. "Mi nom-
ber ta Evans."
Nan a keda ta core den silencio
pa algun minuut y e homber taba-
ta move su mes den su stoel y a
pone e paki riba e floer di auto.
Mientras e homber a leun padi-
lanti, dokter Benson por a weta
su cara bon pa promer biaha,
e tabata tin un mal cara.
E dokter a ripara tambe e corta
hundu cu tabata tini na su cache-
te, e corta tabata color corra
como si fuera e tabata un cos ri-
ciente. Ela pensa riba Señora
Ott Solley y a hinca man pa e
saca su oloshi. Su dedenan a keda
busca den su sacu promer cu ela
realisa cu e oloshi no tabata ei.
Dokter Benson a move su man po-
co poco y cu masha cuidao bow di
su stoel te ora el a sinti e hol-
ster cu pistool cu semper e tabata
tin sconde den su auto.
Ela saca e pistool poco poco y a
trecé ariba. Dokter Benson a pa-
ra e auto rapidamente y a pusha
e loop di su scopet den Evans su
"Pone e oloshi den mi sacu",
ela bisa rabia.
E homber a bula di spantu y ela
hisa su mannan rapidamente.
"Por Dios, señor, "ela bisa po-
co poco, "ma kere cu abo......".
Dokter Benson a pusha e pistool
ainda mas duru den e homber su
custija y a ripiti, "pone e olo-
shi den mi sacu promer cu mi
haia e gai aki ."
Evans a hinca su man den su
mes sacu y despues koe mannan
temblando ela trata di pone e olo-
shi den e sacu di e dokter. Cu
su man liber Benson a pusha e
oloshi mas diep den su sacu. Ela
habri e porta y a forsa e hom-
ber di sali for di e auto.
"Ma ta riba caminda awor aki
probablemente pa scapa bida
di un muher, pero mi a tuma
tempu ta judabo", ela bisa e
homber rabia.
Dokter Benson a start e auto ra-
pidamente y e bientu a sera e por-
ta cu un zonido duru. Ela pone
e pistool back den e holster bow
di su stoel y a continua su camin-
da.
Ela jega na e koenoekoe di Sol-
ley cu menos dificultad cu ela
pensa y Ott Solley a manda un di
e muchanan mas biew pa bai pa-
ra na skina di e hanchi cu un lan-
ternu pa judé pasa over di e brug
di palu biew cu tabata bai na e
casita di koenoekoe.
Señora Solley su experiencia cu
trecementu di joe na mundo apa-
rentemente a juda hopi pasobra
e joe a nace cu poco dificultad
y casi no tabata tin mester di
Dokter Benson su ajuda.
Despues cu toer kos a caba, dok-
ter Benson a saca un sigaria y
cai sinta pa humé.
"Un tipo cu mi a duna un cabes
di boto den mi auto awe nochi a
trata di hortami, " ela bisa Ott
sintiendo su mes masha orgullo-
so. "El acoge mi oloshi. Pero o-
ra mi a pusha mi 45 den su custi-
ja el a dicidi di dunami e back".
Ott a sonrei ora cu ela tende e
cuenta exitante aki biniendo for di
e loben Dokter Benson.
"Wel, mi ta contentu cu ela duna-
bo. e back", Ott di. "Pasobra
si e no a dunabo e, nos lo no por
tabata tini ningun sorto di idea ki
ora e joe a nace. Cuantor bo
ta calcula koe tabata doc?"
Dokter Benson a saca e oloshi
for di su sacu.

"E baby a nace mas o menos 30
minuut pasa, y awor aki ta....."
El a cana bai caminda e lampi
tabata riba mesa.
Ela keda wak e oloshi den su man
masha stranjá. E glas tabata ki-
bra, e top tabata kibra. Ela hol-
ter e oloshi y a tene banda di e
lampi. Ela studia loque tabata
scirbi ariba:

"Na solda T. Evans , seccion di
ambulance, kende su curaje a sal-
ba nos bidanan riba e anochi di
november 3, 1943, banda di e fron-
tera Italiano. Nurse Nesbitt, nur-
se Jones y nurse Wingate".

SAIGON -- UPI -- Mas o menos
2.500 trahador vietnames di e
hafnan a bai den un welga den e
bahia di Saigon, pero elemen-
tonan militar norteamericano
a mantene e carga militar den
movimiento.
Un vocero norteamericano a bi-
sa cu no tabatin escases di "ma-
terialnan pa gana e guerra", pa-
sobra soldanan mericano trahan-
do como estibadornan tabata mane-
ja e abastecimientonan vital pa
medio di "un haf nobo" cu a ser
construi pe norteamericanonan.
Practicamente no tabatin acti-
vidad den e cuartel general di e
di cuater comando di transporta-
cion aerea di Estados Unidos
a pesar cu den e Bahia di Saigon
tin varios di nan barcunan. E
carga bordo di e barcunan ta in-
clui ambulancenan y vehiculonan
blindá.
E haf di Saigon ta trata casi mei
millon ton di abastecimientonan
di guerra y otro articulonan ca-
da anja. Un vocero di e confede-
racion vietnames di trahador-
nan a bisa cu e welga, cu a cu-
minsa seis of di mainta "lo
continua indefinidamente te ora
cu nos logra un acuerdo satis-
factorio."

Teniente coronel James B.
Reed, asistente special di e co-
mando di cuatero comando di
transportacion aerea, a bisa cu e
contratonan cu ta negosha no ta
bai reduci e cantidad di trahador-
nan den e hafnan y cu e personal
norteamericano den e "Haf nobo"
lo no sigi traha cu e carga.





PEPITA



SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Oh, bo ta skirbi pa mucha chikito?, Elisabeth ta bisa, y e ta keda mira Maria di su pia te na su cabes. Pero esaki ta bira su cara otrobanda.

"Mario bo mester dunami dos boeki di "Oferta Sagrada" mas. Mi no tin ningun mas. Nan a kita tur fo'i mi. E hendenan a bira loco cu ne. "Mi shon stima." Mario ta bisa na un tono paternal, "Si e hendenan ta loco cu ne, anto nan mester cumpre. Nos no ta publica boeki pa worde regala. Ya bo a haya dies dos caba. Maria ta keda mira e figura delega bisti cu un shimis preto y un bunita sombre preto ta tapa su cabey blond. E ta delega y por kibra den dos, Maria ta pensa. E tin mucho mas curpa cu Elisabeth Seghers, y tambe e ta mas halto cu ne. Pero toch Elisabeth tin un encanto cu ne. "Y bo a haya critico caba? Bo a kere di mandami tur loke bo haya". Asina cu mi ricibi un cu vale la pena", Mario Blouw ta bisa." Awor mi tin un cinco of seis". Con nan ', e ta corre puntra curioso. "Sin piedad", Mario Blouw ta contesta, pero su wowonan ta brilla, Critico, Maria ta pensa spanta. E tambe tin di spera nan, ora cu su boeki yega asina leeuw. Esta fastiosol

Of kizas e lo yega asina leeuw, cu e ta menosprecia cualkier critico? Mi no ta spera, e ta pensa.

Semper lo tin cualkier hende, cu tin un opinion interesante, "Nos ta bay juntu?", Elisabeth ta puntra Maria na un manera carinjoso, Mario Blouw ta acompanja nan dos te na e porta, pero Maria ta ripara cu riba cara di Mario tin un expresion malicioso y cu bofon. Pero e ta haci mescos cu e no a ripara. "Wel, con bo ta haya Mario Blouw?", Elisabeth ta - puntra Maria ora cunan a yega pafor. Su stem ta zona descuida, pero Maria a ripara cu e ta loco pa sa kiko Maria ta kere di Mario, y tambe e ta sinti cu Elisabeth ta mire di banda. "Ta duel mi, cu mi no por dunabo mi opinion ainda tocante dje", e ta contesta cu poco bofon y poco orgulioso. "Ta awor numa mi a conoce, e ta agrega sonriendo. Pero Mario Blouw, ta un hende cu bo ta conoce masha lihe", Elisabeh ta contesta indiferente. "Un tipo masha adecuado, pero toch e falta algo. E no tin nada artistico cu ne, bo por mira cu e no ta di ciudad", Maria ta sintie irrita, pero e no ta contesta.

"Ta pa mucha chikitu so bo ta skirbi, e ta puntra despues di basta rato. "Wel, te awor semper mi a skirbi pa nan so", Maria ta contesta y e mes ta keda asombra cu el a conteste asina. "Ta parcemi dificil. Pa bo haci bo trabou bon, bo mester conoce mucha masha bon mes. Ami si lo no por, pasobra mi no ta gusta mucha di e tanto ey. El a bisa esaki asina trankil, y cu interes den su stem, e interes di un hende cu experiencia, y di repente Maria ta haye mucho mas simpatica, maske cu el a declara abiertamente cu e no ta gusta mucha . "Bo mester bin un dia na nos club. Bo conoce algun colega caba? Elisabeth ta puntra. "No ningun,,," Maria ta contesta. "Oh, serca nos bo ta topa cu hopi hende, es decir, entre e jovennan. Tambe bo ta topa cu hopi musico, y comediante y tambe algun pintor. Nan ta hende masha smpatico. Bo kier mi introducibo un biaha ?" "Cu mucho gusto", Maria ta contesta asombra. "Mi ta bibando solitario na e momento aki. Mi amigonan di antes, mi no sa mira nan mes.

"Bo por bin diahuebs anochi un rato?"

Nan ta palabra y ta tuma despedida di otro. "Bisa Betty numa", Elisabeth ta bisa y su cara ta mustra masha contento. Un tipo stranjo, Maria ta pensa, mientras e ta sigui cana. E ta sinti cu su curazon ta jena cu alegria. Bida parce completamente otro pe awor, tur cos ta mustra nobo y interesante. E ta dal para dilanti un libreria. Den su mes e ta pensa, cu aki poco tempo su boeki tambe ta poni den e showcase. E ta sinti su curazon ta dal un bula. Bo por haci algo, bo tin talento, cualkier dia lo jega na algo! Auto net awe e mester topa cu Betty, cu lo bay introducie na e club.

Un mundo nobo ta habri pe. E ta cana, pero ta parce cu e no ta sinti vloer, e tin su cabes den laira y un sonrisa ta cubri su cara. Mihor mi pasa serca mi wela un rato, e ta pensa di repente. Asina mi ta kita e deber di pasa mire. Y toch mi ta sinti cu mi ta bay cu smaak. Ora el a yega su wela ta keda mire asombra. E tin shimis color binja bisti, cu su lantera preto, maske cu nunca e ta haci algo cu por susha su bistir. Maria ta haye sinta na un mesa, drechando su serbete di cushina. Maria tambe ta cay sinta na e mesa. "Bo ta balente wela" Abo ta un hende cu mester ta drumi sosega na lugar di drecha serbette. Tantem cu dia ta habri, ta bon pa traha, Maria", su wela ta conteste. Y tantem cu mi tin mi sal maske mi curpa ta bjeeuw, to mi ta traha...." Pero mihor sali keiro en ves di sinta den cuarto benauwd aki. E tempo masha dushi awor.

Bo por invita bo nieto mayor sali cu bo". "Ay si, boso nan pensa tur dia, riba alegria y pl cer", su wela ta conteste ser Claridad di pafor ta dal riba e bey blanco di su wela, y e ta d ne un brillo bunita. Esey tam bo por haci tantem cu dia ta h bri wela", Maria ta contesta un sonrisa. "Tin hopi cos mas teresante cu mi no sa haci", e bisa, mientras e ta coy e se bete dobla. Tur dos ta keda k un rato. "Pronto lo bo haya bisanieto aki banda", Maria ta sa. "Ayera nos a haya un ca di Inka, Jacobo y Iris lo bin di anja". "Fin di anja?", e wela puntra. "Por sosode hopi c ainda prome cu esey yega.

BOTICA

Oranjestad: Botica del Puebl
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Luca
Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Lo One" 14 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Butterfiel 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "North North West" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.30 p.m. "Ring Treason" All.

MIAMI BEACH--UPI--Di no cianan cu nos a ricibi di Mia e siguiente ta ser particip E campeon di Corsouw, Osca Salas huntu cu e norteamerica Howard Feinstone, a gana de un partido doble masculino parehanan menor di 16 anja, f di e norteamericanonan Rick Turetsky y Walter Campbel score di seis-uno y seis-d Pa doble mayor di 16 an Nicolas Kelaides y Eleftr Hartzides di Grecia a ga Frank Taets y Larry Luck di Antillas, cu score di se cuater y seis-dos.

DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 | Dia Huebs 29 December 1966 | No. 8039

Reanudacion di actividadnan ta completamente garantisa

DIRECTIVA DI ALM A YEGA NA UN ACUERDO CU SU PILOTONAN

ILLEMSTAD, -- Mediante un comunicado conhunto u a ser emiti ayera mainta,, algu promer cu cerra e edicion aki, directiva di Antilliaanse Luchtaart Maatschappij y e pilotonan -- menos cuater -- anuncia cu nan a yega na un acuerdo cu otro.

esultado directo di e acuerdo i ta cu e pilotonan cu a tuma nan tiro, a revoca esaki y lo keda aha pa e compania den e caso aki, sigui bula pa ALM.

Di parti di e compania, nan lo keda sin cobra e boet cu hues a impone contra nan. Manera ta conoci, dia cu e pilotonan a welga e caso a ser hibá dilanti di hues, quende a declara e welga ilegal y a impone un boet di 500 florin pa cada dia cu e pilotonan keda sin traha.

Texto di e comunicado ta bisa tambe cu e retiro cu e compania a duna e pilotonan Molendijk, Innes y Ferro a ser cancela pero qu nan a yega na un acuerdo cu e piloto Molendijk lo tuma su retiro cuminsando dia prome di januari di 1967. E compania ta paguele tres luna di salario.

E pilotonan Klopper, Casimiri, Kramer y Rozeman lo stop di traha pa ALM riba nan propio peticion pero ya ALM a hanja piloto pa ocupa nan lugar di manera cu cuminsando januari proximo, e compania lo reanuda su actividadnan totalmente y mescos cu antes.

Finalmente e comunicado ta bisa cu " Directiva y e pilotonan conhuntamente ta enfrentando futuro cu confianza."

Satistaccion.

Ta pa e diario aki un gran satisfaccion cu e asuntu a yega na su fin di e manera aki. Nos ta confia cu di awor en adelante lo no tin problemanan mayor, especialmente despues di e declaracion di directiva di e compania di cu pro... cu cuminsa na e segundo parti di otro anja, nan lo firma un contrato colectivo di trabao, combina cu un arreglo di ora di trabao y di sosiego.

Elogio especial mester duna den e caso aki na e presidente di e bond di pilotonan di KLM, quende antayera inesperadamente a yega Corsouw pa hasi un ultimo intento pa drecha loke por a drecha ainda den e relacionnan entre e pilotonan cu directiva di e compania.

Di otro parti , ta claro cu despues di e gesto di ALM di tuma tur e pilotonan cu nan a duna nan retiro, pa bolbe tuma nan na trabao atrobe, cu asina aki a keda claramente demostra cu nan tabata dispuesto na colabora y hasi tur loke tabata den nan alcance pa primeramente garantisá continuacion di funcionamentu di e compania y asina aki continua contribuyendo na bienestar di nos economia en general.

Nos ta spera cu e asuntu aki a yega na su fin y ta termina expresando un biaha mas nos gran satisfaccion pa e manera cu el a tuma lugar.



Pastor Colon Jr., quende ta cortador di diamanta pa e compania Harry Winston, a studia un diamante di 240 karat qu ta bal 700. 000 dollar promer qu el a cortele na dos, manera e foto di abao ta indica. E diamante ta extraordinario di tamaño, calidad y pureza. - UPI Radiophoto. -

Huicio di buki discuti te mayan

NEW YORK--UPI--Abogadonan di e Casa editora Harper and Row a obtene un plaza adicional di dos dia pa trata na yega na un acuerdo cu señora Jacqueline Kennedy den e disputa di e obra "The Death of a President " di William Manchester.

Viuda di e presidente asesina tabatin orden judicial for di li dia pasa pa qu e responsabelnan en vista di e distribucion di e buki y nan mester comparece dilanti di husticia pa splica nan motibunan pa sigi cu e proyecto.

Juez Saul Streit, di e corte supremo di estado New York, quende ta atende e caso, a dispone qu e audiencia den e caso di Harper and Row, qu mester a ser tene ayera ser tene te mayan.

E revista Look, otro di e demandanan den e accion di e expri mera dama ya a yega na un acuerdo cu e ultimo aki riba e forma den cual un resumen di e mesun buki aki mester ser publica.

Streit a fija dia 16 di januari e audiencia den e caso di Manchester, e di tres demandado, quende actualmente ta hospitaliza, kehando di pneumonia. E magistrado a dispone qu nada di tape no mester ser usa.

10 Anja pa termina guerra na Vietnam.

LONDRES -- UPI -- Un di e expertonan mas autoriza den guerra di guerrillas ta kere qu lo tuma por lo menos 10 aña pa alcanza e victoria militar riba e comunistanan na Vietnam del Sur y qu lo falta 10 aña mas pa realiza e labor di limpieza consecuenta den henter e parti interior di e pais.

Sir Robert Thompson, experto quende a hasi e calculo en cuestion, aparentemente ta sigur di qu no tin modo pa hasi e caminda mas corto qu ta bai pe triunfo di armanan di e aliadonan.

Thompson a bringa cu exito contra elementonan subversivo comunista na Malaya den e ultimo añanan di e decada di 1950 pa 1960 y den e prome añanan di e actual decada.

E experto renombra ta haña qu e guerra vietnames lo por perde vigor den e proximo anjanan, a ritmo poco poco y qu, di eynan en adelante, e objetivo primordial lo ta di reconquista e dominio di e armanan na unda terroristanan comunista ta bini ta causa asina tantu problemanan manera e planeamiento di operacionnan militar.

Nan ta kere qu e calculo di Thompson cu otro informenan di otro observadornan pertinente ta pone qu e conflicto vietnames aki lo dura mas di un decada y te hasta mas, den orden di e asuntu militar.

Esakinan ta mustra riba e hecho di qu e guerra a disminui notablemente y e comunistanan cu tur posibilidad lo stop di opera un organisacion clandestino qu tabata dedica su mes na campañanan subversivo y ta join e guerra.

Nan ta kere qu e propagandornan di e yamado "linea blanda" lo lanza un critiero qu ta similar na esun qu a ser usa pa mantene partido norvietnames bao di presion.

REUNION EILANDSRAAD

JOSE GEERMAN DI PPA A SALI NA DEFENSA DI TRAHADORNAN LOCAL NA PLANTA DI AWA

TRATAMENTO DI PRESUPUESTO 1967 DI ARUBA A CUMINZA

ORANJESTAD- Dialuna mainta diez' or Eilandsraad di Aruba, den reunion publico, a cuminza cu tratamento di e presupuesto di Aruba pa anja 1967. Contrario di anjanan anterior, e presupuesto e anja aki ta mustra un deficit di casi un miyon florin. E reunion a ser suspende pa presidente di Raad pa diezdos' or y mei di merdia y despues a continua for di un' or y mei di atardi te un cuatro pa cuatro.

Durante e prome buelta aki tur e miembronan di Raad presente a hanja oportunidad pa duna nan punto di bista encuanto e presupuesto aki y pa trece nan deseonan padilanti.

E reunion aki despues cu el a bolbe worde suspende pa un cuarto pa cuarto a continua pa nueb' or ayera nochi, ora cu Bestuurscollege lo a duna su contestanan riba e diferente preguntanan cu a ser lanza.

Durante e prome buelta, especialmente e miembronan Jose Geerman y Ernest Finck di e fraccion di Partido Patriotico Arubano (PPA), tabata di opinion cu en vista cu lo por spera cu den anjanan proximo tambe e presupuesto di Aruba lo sigi mustra un dificit di mas cu un miyon florin, pa gobierno di Aruba, mediante gobierno central, acerca Hulanda pa un ayuda den esaki.

E dos miembronan aki a trece padilanti cu Hulanda den diferente ocasion sa yuda paisnan estranhero cu cualnan e no tin e lazonan estrecho manera cu Antillas Hulandes, cu sumanan grandi, cual sumanan e paisnan aki no tin mester di paga bek. En otro palabra, pues, un, regalo pa parti di Hulanda.

Sr. Finck a hanja cu awor tempo a yega pa gobierno di Aruba duna Hulanda di comprende bon con e situacion di Aruba ta en realidad y cu durante 300 anja Antillas y Aruba naturalmente tabata colonia di Hulanda y cu Hulanda ta e prome pais na cual ta acudi pa yudanza.

E ora ey, segun e miembro Finck, Hulanda lo duna un contesta cla si e ta yuda y si en caso Hulanda bisa cu ta duele y cu e no por yuda, anto ta acerca otro instancianan, manera por ehemplo Naciones Unidas, pa ayuda.

Sr. Jose Geerman a haci e sugerencia pa Hulanda duna e suma destina pa e proyectonan den e plan di mas anja, esta e proyectonan cu no ta produci ganashi, completamente como un regalo y cu Aruba no tin cu paga nada bek. Sr. Geerman a pensa aki riba e sumanan cu Hulanda ta duna na paisnan stranjo manera Turquia y otronan, sin cu esakinan tin di paga algo bek. Frans Figaroa di e fraccion di UNA no tabata muchu pa e yudanza di Hulanda, cual yudanza el a considera como un limosna, pero e tabata kier mas liher pa aki na Aruba mes trata na tene e gastonan mas abau posibel.

PLANTA DI AWA.

Durante e reunion cu a cuminza ayera mainta diez' or, e miembro Jose Geerman di e fraccion di PPA, kende a papia un hora y diez minuut, a sali entre otro na defensa di e trahadornan local na e planta di awa na Balashi. El a trece entre otro e rapport cu expertonan di e compania "J.G White" a traha tocante e planta di awa y electricidad. Segun el a trece padilanti, e rapport aki no ta completo como cu e ta cubri solamente informacionnan riba e departamento di produccion di e planta y no ta menciona nada tocante e departamentonan di administracion y distribucion.

Tambe e orador aki a observa cu e rapport ta propone un reorganizacion cu mester tuma lugar na e planta aki. E tabata kier a tende for di Bestuurscollege, si e reorganizacion aki a tuma lugar caba, y si esaki ta e caso, anto e tabata kier a sa con e reorganizacion a tuma lugar. Tambe e orador aki tabata kier a sa cuanto trahadornan estranhero ta traha ainda na e planta di awa.

Despues di esaki, Jose Geerman a trece na conocemento di Bestuurscollege, cu el a hanja cu el a hanja informaconnan cu pa e Antillanonan cu ta den servicio di e planta di awa, e asuntunan no ta para tur ora mes bon. Asina e orador a hanja tende cu na luna di october un persona for di exterior a drenta servicio di e planta di awa, y cu mesora el a cuminza haci trabaunan di hopi responsabilidad, mientras cu un yiu di Aruba, un tal sr. Vrolijk, kende a regresa cu diploma di "scheepswerktuigkundige," despues di a ser manda cu un beca pa studia den e direccion aki, no a ser tuma na trabau, sino cu el a ser manda cas cu e informacion cu ora tin mester di dje, e lo ser jama pa bin traha. E orador a expresa, cu e tin e presentimiento cu e politica pa cu e trahadornan na e planta di awa no ta marchando bon. Tambe sr. Geerman a trece padilanti cu den e rapport di e expertonan ta para cu despues cu e trahadornan antillano ser somete na un programma intensivo di preparacion, nan mes lo por bin dirigi e planta di awa.

E orador tabata kier a sa, si e programma aki ya a ser poni na vigor pa e trahadornan antillano.



E conocido cas grandi di difunto dokter Eloy Arends, situa den Wilhelminastraat 8 na Oranjestad, desde ayera anochi a transforma den "Mandarin Bar & Restaurant." E restaurant espacioso y bunita tanto pafor como paden, ta bau direccion di e ciudadano chino, sr. Lam Hing. Ayera nochi for di 8' or pa 10' or, e restaurant a ser habri pa invitadonan, mientras e publico por a bishita e restaurant despues di 10' or di anochi. E restaurant nobo aki ta habri tur dia for di diezun' or di mainta te diezdos' or di anochi. Su especialidadnan ta: rijsttafel chines y javanes. Ademas e restaurant ta ofrece un variacion grandi di bebida y cocktail na prijsnan masha moderna. E foto ta mustra e restaurant den e cas di difunto dokter Arends. Hopi exito nos kier a desea sr. Hing den su empresa nobo.

Politico sudvietnames a scapa for di atentado

SAIGON --UPI-- Dr. Phan Quang Dan, miembro destaca di e asamblea constituyente di Vietnam del Sur a ser herida den un aparente atentado contra su bida, segun circulonan policial a duna di conoce. Un vietnames a perde su bida y tres otro a keda herida ora qu e bom a herida Dan.

E atentado a tuma lugar exactamente tres siman despues qu otro miembro importante di e asamblea Tran Van Van, a ser asesina pa agentenan di Vietcong qu tabata biaha riba un motorcycle corra. Un di nan, qu a ser captura, a confesa.

Dan a ser traslada inmediatamente pa un hospital cu heridanan di diferente caracter den pianan. E prome informacionnan tabata señala qu e tabata biaha den auto door di Granding, un barrio di Saigon, ora qu e bom di material plastico a explota y cual aparentemente a ser benta den e vehiculo of poni den esaki anteriormente.

PHONOM PENH, Camboya --UPI Camboya a kibra tur relacionnan cu Corea del Sur, segun radio estatal di Camboya a anuncia ayera nochi.

Un nota referente esaki a ser entrega ne consulado general di Corea del Sur, segun e transmision y nan a bisa cu e personal di e consulado pa sali for di Phonom Penh lo mas pronto posibel.

KIKO UN SOLDA TA BAL

AIGON, VIETNAM (NEA). Tini 70.000 solda, navegante, aviador marinero den e guerra aki we, y pasobra tin asina tantu, n homber ta sinta pensa kiko a su valor den henter e asunto ki. Naturalmente cu no tin prijs a paga pe.

Asina pues un unidad aki ta pro ando e verdad aki serca un di su argentonan di combate. Su se- uridad y bienestar ta preocupa- ion continuo di e unidad. Placa a garantisa e seguridad aki no a un objeto. Ni tampoco ta tem- o, equipo of riesgo. Tragica- iente e sargento mes no sa nada i e esfuerso.

El a ser captura pa e enemigo. E solda, larga nos jame Smith tabata un di un patroulla chikito cu a ser ataca pa un gran numero di guerilla di Vietcong. Ocho di e miembronan di e patroulla a ser mata instantaneamente. E sargento aparentemente no a ser mata. Trupanan di Estados Unidos cu a hanja restunan di e patrulla a rasona cu sargento Smith a ser di spaar deliberadamente y cu ariba e dia di awe ainda e ta na bida na algun lugar.

"Majoria di e patroulla no a muri di bringa", un di esnan cu a hanja e restunan ta splica. "Nan a ser mata cu balanan di scopet cu a ser tira meimei di nan wowonan for di un distancia corticu".

"Asina", un otro ta agrega, "Nos ta calcula cu e sargento a keda na bida di manera cu Vietcong lo por mustre den toer e pueblonan cu nan pasa como material di propaganda".

Propaganda?

"Si, Como un ejemplo di superioridad di Vietcong?".

Superioridad?

"Nan lo cana cu ne mescos cu un animal mara na cadena". Comandantenan cu a compronde e situacion inmediatamente a cuminsa un buskeda pa e sargento. Banda di e lugar caminda e patroulla a ser liquida, marca di un pia cu sapatu a ser hanja banda di un dozijn di marca di pia abow (probablemente di Vietcong) y e Americanonan tabata tin nan prome indicacion.

Mas alew un pida di e papelnan personal di e prisonero mas un first-aid kid Americano a ser hanja, y esnan cu tabata busca a considera esaki como prueba cu sargento Smith tabata larga cos cai pa asina indica e direccion den cual nan tabata hibe.

Cu e prueba fisiconan aki cu tabata indica e direccion, e oficina di inteligencia di e division a pone toer e maquinaria cu e tini na su disposicion pa hanja informacion traha,.

E servicio secreto Vietnames a ser notifica.

Informantenan cu ta traha pa e Americanonan a ser avisa.

Despues, un recompensa a ser ofrece.

Pamfletanan na miljares a ser tira riba e pueblonan. Nan ta garantisa e persona cu por trece informacion confiable e suma di 50.000 Biastres (mas o menos $500) pa e informacion cu por duna como resultado cu e sargento ta ser hanja atrobe.

Sumanan mas chikitu a ser ofrece pa informacionnan menos concreto tocante di unda y den ki condicion Smith ta.



TOM TIEDE IN VIETNAM

Un di pamfletanan aki cu a ser hanja pa un habitante di un pueblo di 71 anja, y riscando e castigu di Vietcong, tabata tini como resultado cu el a contact autoridadnan Americano pa bisa cu un solda, cu tabata tin e mes un aparienicia cu Smith tabata ser tene presu den un hal banda di e homber su pueblo.

"E ta na bida?" e Americanonan a puntra.

"Si," e homber bieuw a contesta.

"Nos por confia bo historia?"

"Bo por matami si no ta asina".

Un forsa di combate di tamajo di un batallon, compone pa 500 homber den 90 helicopter a ser manda na e lugar inmediatamente y un otro batalion a ser tene den reserva. Pero desafortunadamente, ni sargento Smith ni e Vietcong a ser hanja.

Sin embargo, pruebanan a duna como indicacion cu e historia di e homber bieuw tabata correcto.

E fallo aki, manera tabata natural, a pone cu e division a sinti su mes masha tristu.

"Damn it all", un major a bisa. "lo mi kier duna kiko cu mi tin pa hanja e sargento back".

Y probablemente esaki ta e manera cu henter e divicion tabata sinti.

Ja oficina di intiligencia ta trahando riba un recompensa mas grandi ... por ta testa un di 1.000.000 biastre.

"Cu e montante aki," nan ta bisa. "Nos ta calcula cu testa esnan cu a captura e sargento mes por ta interesa. Un gueriero di Vietcong ta gana menos cu 5 cen Mericano pa dia como sueldo. Asina cu un 1.000.000 - biastre realmente ta algu cu por interese".

Asina pues, e buskeda ta continua. Placa, ejercito di homber, montajanan di material; e forsa di un nacion ta tras di e buskeda di un solo solda Americano.

E cos aki ta caro manera diabel. Pero, e homber aki, y cada homber akinan, vale toer cu tin.

USQUEDA DI DC-3 I AVIANCA A SIGI

OGOTA -- UPI -- Nan a continua buscamentu di e avion DC- di e compania AVIANCA qu a erde for di diasabra ultimo ora u e tabata hasi un vuelo den ru- aden entre e capital aki y asto, capital di e provincia Ma- ına, cu 298 persona a bordo.

Den e busqueda, qu ta inclui departamentonan Cauca, Narino Huila, mesun cos tambe qu e epartamento Caqueta, ta tuma arti avionnan comercial y di orsa aerea colombiano.

Aunke qu tabatin numeroso ver- onnan riba hañamentu di e apa- ato, tur a resulta falsu, segun VIANCA a informa.

Autoridadnan a cuminsa teme no tin sobrevivientes, pero n caso di qu un que otro, per- ona por a logra sobrevivie e ac- dente no tabatin cuminda of oganan suficiente a bordo pa nfrenta e situacion e ora ey.

Alo largo di e recorrido qu DC-3 mester a cumpli cu n'e n serunan haltu y zonanan to- lmente tapa cu selva.

IAMI--UPI--E servicio di guar- acostanan a anuncia qu 23 otro efugiado cubano a yega Florida, recien yegadonan ta nuebe hom- er, shete muher y shete mucha, u a yega den un boto di shete eter na Marathon, sur di e ciu- ad aki.



Na Vietnam un soldá tin blaha ta hasi masha cos pa su compañero. Tin blaha te hasta muri pe of paga un rescate pa salbele for di man di su enemigunan comun.



E senadornan Democratico Gale W. McGee y Frank E. Moss a declara despues di un gira qu nan a hasi na Asia qu nan a topa cu un deseo unanime pa termina cu e guerra na Vietnam, pero sin qu nan ta kere qu Merca mester bandona e pais. Nan a hasi e declaracion aki durante un conferencia di prensa - UPI Radiophoto. -

SPORT CU AVION PRIVA......

Continuacion di pag. 13

pa nan por bula e avion dje compañianan aki.

Ademas di esaki, Fuerza Aereo Mericano mes tin mester di un cantidad enorme di pilotonan tantu pa traha den Merca mes caminda nan mester ta na warda 24 hora pa dia. Nan mester di pilotonan instructor, pilotonan pa bai Viet Nam, pilotonan pa helicopter etc. etc.

Antes tabata asina cu un dicipulo mester tabata tin un college degree (Algu casi manera HBS) e por a bira piloto, ya esaki ara bira bieuw.

Cu e damanda grandi cu ta exti awendia na Merca pa Pilotonan ta tuma te hasta Mericanonan cu a caba 6de klas pa nta den e ramo di aviacion. Esaki ta parce masha dificil pero ta asina mes, ya cu e educacion na school nan primario secundario ta contene, metodonan no solamente moderno, pero tambe muchu mas di futuro ta ser siña na e muchanan. Ora bo mira e boekinan di school na Merca, casi tur esakinan ta contene, cohete, satellitenan, navenan espacial, bahada riba luna etc.

educacion di hubentud na high school y colleges.

Esaki en vista cu aviacion por tin hopi relacion den nan futuro empleo tantu serca un compania di aviacion of serca un of otro empresa.

Asina ta cu pa via dje ley actual cu ta existi na Merca, caminda un industria of fabrica tin cierto reduccion di belasting tur aña pa e equiponan nobo cu nan cumpra, casi tur e fabricanan grandi y industrianan na Merca ta cumprando nan mes avion.

Tin varios companianan grandi cu te hasta a cumpra avionnan grandi Jet, cu ta transporta pasajero, y cambia nan interior di tal forma pa transporta nan ejecutivonan.

Esaki ta significa cu e companianan aki cu tin 'nan propio avion tambe mester di pilotonan

Esaki ta un significacion cu ya for di chikitoe un Mericano ta wordu trese den su mente pa pensa den futuro. Ora e muchanan aki bira grandi, nan no ta bai pensa, "ata mira un cos ei den laria, ta kiko e por ta?",

Nan por bisa mes ora ta kiko e artefacto cu ta transversa den aire cu velocidad grandi ta.

Asina nos por mira cu avance technico y scientifico dia awendia no ta wordu siña ora hende bira bieuw, pero for di edad joben e ta wordu educa pa por contribui cu su educacion na futuro di Merca.

Vietcong ta menazando Tailandia cu represalia

TOKIO--UPI--Vietcong a menaza cu tuma represalianan severo contra Tailandia si e pais aki con tinua apoya e norteamericanonan na Vietnam. Na Tailandia tin mas o menos 30 mil solda norteamericano y varios basenan aerea a ser estableci den su territorio.

E advertencia qu a ser hasi pa Frente di Liberacion Sudvietnames (rama politica di Vietcong) ta acusa Estados Unidos di ta "convirtiendo Tailandia den un base pa expansion di e guerra na Asia Sudoriental."

Ela agrega qu si Tailandia ta continua su "conclusion cu imperialistanan norteamericano" pueblo sudvietnames "lo tuma e medidanan necesario pa stop e contragolpenan bon mereci" pa arti di e pais ey.

E amenaza di vietcong, qu a ser difundi pa radio Hanoi, y scucha den e ciudad aki, ta cita un informacion qu a ser ... emiti pa un stacion televi... norteamericano, segun cual e avi... nan norteamericano qu ta realiza atakenan diario riba Vietnam del Norte.

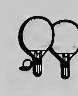


PAGINA DEPORTIVA











Venezuela lo participa den campeonato sudamericano

Pa Gumersindo Gonzalez.

CARACAS--UPI -- Venezuela a dicidi di participa den e campeonato sudamericano di futbol cual lo ser celebra dia 13 di januari pa dia 2 di februari proximo na Montevideo cu actuacion di seis equipo.
Durante un reunion hopi largu cu a dura varios ora, federacion venezolano di futbol cu ta ser presidi pa Asdrubal Olivares, a yega na e conclusion di cu e representacion di Venezuela mester ta presente den e certamen.

Participacion den e torneo tabata condiciona na e "nacionalisacion " di seis hungador , e paraguayo Amarilla y e brasileñonan, Vicente, Waldemar, Ratto, Ramos y Eddie, en virtud cu nan ta absolutamente necesario pa e equipo por enfrenta su linea media y esun delantero.
E tramitenan pa cu e seis hungadornan ta adopta nacionalidad venezolano a cuminsa mas o menos seis luna y e federacion di futbol a solicita cooperacion di ministerio di interior pa nan analisa e tramitenan.
Olivares, sin embargo a bisa United Press International, cu "nos equipo lo ta presente na Montevideo" cu refuersonan o sin nan, pasobra si nos no por bai cu e seis estelarnan aki, a lo mejor nos muchanan lo subi terreno y duna un sorpresa."
Te ne momentonan aki, 13 hungador tin e biahe asegura pa e capital uruguayo.
Ta trata di e keepernan Fassano y Colmenares, e defensanan Elis, Alejo, Ravelo y Vidal, e volantenan Mendoza y Pedrito y e delanteronan Tortolero, Escovino, Naranjo, Chersy y Gala.
Den caso cu Venezuela no por conta cu e seis refuersonan, federacion venezolano di futbol tin cu selecta e seis hungadornan venezolano, cu lo ocupa e puestonan. Na cuminsamentu, e delegacion venezolano, presidi pa Olivares y Ildemaro Ramos lo viaja pa Montevideo dia 14 di januari, pero si necesariamente e equipo mester participa den e ceremonianan inaugural, nan lo biaha dia 11.

Rafael Franco, director tecnico di e equipo y e entrenador Andres Parodi, ta confia cu e representacion venezolano lo hasi un bon papel. Ya cu tur e hungadornan ta den excelente forma. Tur e gastonan relaciona cu e viaje y permanencia di e equipo venezolano na Montevideo, cu ta mas di 60 mil bolivar (13.330 dollar) lo ser cubri pa e comite organisador di e campeonato.



MUNICH — Radiophoto UPI — Preparando pa un anja nobo di futbol, e estrea brasileño Pele, ta bati un klok den cura di su amigo Roland Endler, den un suburbio di Munich".

MANCHESTER A BOLBE NA PROME LUGAR

LONDRES -- UPI -- Manchester United ayera a recupera e prome puesto di e torneo ingles di futbol ora nan a derrota Liverpool cu score di dos-cero, completando asina e gotador programa di Pascu.
Golnan sendo di Pat Crerand y David Herd a permiti United venga di e derrota cu nan a sufri antayera contra Liverpool.
E equipo di Manchester tin awor 32 punto den 23 partido, pero Liverpool , aunke e ta ocupa e segundo puesto na dos punto di distancia a hunga un partido menos.
Stoke City, mientras tanto, a yega na e tercer puesto ora el a obtene su segundo victoria consecutivo riba Burnley, e biaha aki cu anotacion di cuater tres.
Chelsea cu ayera tabatin un dia di sosiego, ta sigi na di cuater lugar cu 28 punto den 23 partido , sigi pa Nottingham Forest cu 28 den 23 y Leeds United cu 27 den 22 partido efectua.

Tottenham Hotspurs, gran favorito pa su partido contra West Bromwich Albion, mester a conforma cu un empate sin anotacion, ora cu nan famoso ataque a fracasa contra un di e defensanan mas debil di e campeonato, cual te na e momentonan aki a permiti gol contra.
E resultadonan general (cu indicacion entre parentisis di e score na final di e prome tempo) tabata como siguiente. :

Aston Villa 2 Sunderland 1 (1-0)
Fulham 4 Leicester 2 (2 - 2)
Manchester United 2 Sheffield United 0 (1-0)
Sheffield Wednesday 1 Manchester City 0 (0-0)
Southhampton 2 Arsenal 1 (-0-1)
Stoke 4 Burnley 3 (2-2)
Tottenham 0 West Bromwich 0 (0 -0).

POSICIONNAN :

Manchester United 3[illegible] punto den 23 partido.
Liverpool, 30/22
[illegible], 2[illegible]/23
[illegible], 2[illegible]/23
[illegible]
Leeds United, [illegible]/22
[illegible] 25, 23
[illegible]
Leicester City 24/22
Everton 24/22
West Ham United 23/22
Arsenal, 21/23
fulham 21/23
Sheffield Wednesday 21/23
Sheffield United 21/23
Southampton 20/23
Aston Villa 19/23
Manchster City 19/21
Sunderland 17/22
West Bromwich Albion 16/23
New Castle United 14/23
Blackpool 12/22



[illegible]AN LOUIS -- Radi[illegible] UPI -- Tercera [illegible] Ke[illegible] man [illegible] [illegible]ento di su [illegible] Riba e foto ak[illegible] [illegible]

MARINA TA GRADICI "ONZE VLOOT".

ORANJESTAD - Di parti di e comandante di marinierskazerne Savaneta, e directiva di "Onze Vloot" seccion Aruba, a ricibi un gradicimento pa e donacion di Pascu na un suma di fls 1000.-. como un contribuccion pa trahamento di un terreno di volleybal pa e marinier nan. "Onze Vloot" por a haci e donacion aki, gracias [illegible] su donadornan, en particul[illegible] [illegible] [illegible]
E c[illegible]andan[illegible] a exp[illegible]sa cu e regalo [illegible] acertua e unio[illegible] [illegible] Vloot y e cuerpo di [illegible] prueba di e es[illegible] di e marin[illegible] werde [illegible] [illegible] grandi.

PERISCOPIO MUNDIAL

Panorama lunar na television ruso

MOSCU-- Television di e capital aki a mustra un panorama lunar qu a ser transmiti pe vehiculo espacial Lunik 13. E serie di fotonan aparentemente a ser tuma pa un camara giratorio den e astronave. E imagennan tabata cla y cu detallenan di un terreno di baranca.

Derecho total pa muhernan di España

MADRID--Un proyecto di ley qu ta duna derechonan na hendenan muher tabata esun di mas importante qu a ser presenta ne cortenan spaño den nan sesion plenario final di 1966. Ela ser aproba pa aclamacion.

Hefe di polis di Montevideo asesina

MONTEVIDEO- Terroristanan di e grupo qu ta hiba e nomber Tupamaros, di tendencia ultraderechista , a mata e hefe di e servicio radio patrulla di polisnan di Montevideo, comisario Antonio Silveira Regalado. E matamentu a tuma lugar durante un allanamiento di e cas di e asesino quende a mata su curpa despues cu e mesun arma.

Presion comunista fuerte na Macao

MACAO--Elementonan comunista chino di e colonia portugues chikitu aki a pidi autoridadnan pa kibra tur vinculo cu China Nacionalista. E comunistanan a exigi e gobierno pa habri tur e organisacionnan chino pro-nacionalista for di otro ; pa prohibi e bandera di Formosa bula aya y tambe kibra tur propaganda di China Nacionalista.

Presidente Chino a ser denuncia

TOKIO--E presidente di China Comunista, Liu Shao-Chi, a ser denuncia como "Kruschev di China" den un reunion di guardianan rojo qu a ser tene na Pekin y durante di cual nan a pidi pa corre cu n'e y tambe e secretario general di partido comunista chino Teng Hsiao-Ping. Nan a ser acusa di ta sigi e linea "reaccionario burguesa pa satisface nan ambicionnan personal".

Roberto Arias a regresa Panama

NEW YORK--Doctor Robert Arias, ex-embajador di Panama na Londres, a declara di ta regresa su pais pa ocupa su asiento qu ta correspond'e n'e den e asamblea legislativa di su pais despues di un ausencia di dos aña y mei. Arias te ainda ta paraliza y por poco por expresa e palabranan bon. E ta compaña pa su esposa e bailarina Madame Margot Fonteyn y su yiu homber di 18 aña di edad Roberto.

Lyndon Bird Johnson ta na Mexico

ACAPULCO (Mexico)--Medidanan estricto di seguridad ta sigi rondona e caso grandi na unda e yiu muher mayor di presidente di Merca, Lynda Johnson, ta aloja y quende su yegada ne cas aki a pone qu tur medidanan militar a ser tuma.

E cas ta di e actriz cinematografica Merle Oberon y su esposo Bruno Pgaliai, quendenan ta anfitrion di e viajera.

DC-3 di Aviancia a perde na Colombia

BOGOTA--Nan a continua buscamentu di e avion DC-3 di e compania AVIANCA qu a perde for di diasabra ultimo ora qu e tabata hasi un vuelo den ruta aden entre e capital aki y Pasto, capital di e provincia Marina, cu 28 persona a bordo. Ta participa den e buscamentu avionnan comercial y di forsa aerea.

OLP kier derroca Rey Hussein

EL CAIRO--E Organisacion di Liberacion di Palestina (OLP) a anuncia formacion di un consejo revolucionario secreto pa derroca Rey Hussein di Jordania, Ahmed Shukeiry, hefe di OLP, a bisa qu e consejo ta compone pa hendenan qu ta biba paden y pafo di Jordania quendenan a pone nan mes dispuesto na "prepara pueblo pa libera un batalla pa e liberacion ".

Lo tuma hopi anja pa gana na Vietnam

LONDRES--Un di e expertonan mas autoriza den guerra di guerrillas ta kere qu lo tuma por lo menos 10 aña pa alcanza e victoria militar riba e comunistanan na Vietnam del Sur y qu lo falta 10 aña mas pa realiza e labor di limpieza consecuente den henter e parti interior di e pais.

Atentado contra politico Survietnames

SAIGON--Dr. Phan Quang Dan, miembro destaca di e asamblea constituyente di Vietnam del Sur a ser herida den un aparente atentado contra di su bida, segun circul nan policial [illegible] a diconoce. Un vietnames a perde su bida [illegible] tre [illegible] a keda he [illegible] ra qu [illegible] bom a [illegible] rida Dan.

Vietcong ta menaza Tailandia [illegible] wor

TOKIO--Vietcong [illegible] qu [illegible] a [illegible] Tailandia si e pai [illegible] aki continu [illegible] Vietnam. Na Tailandi [illegible] un m [illegible] y [illegible] basenan a [illegible]

[illegible]as refugiado [illegible] ibano [illegible]

[illegible] servicio [illegible] ad [illegible]

Arias riba caminda pa Panama

NEW YORK --UPI -- Doctor Roberto Arias, ex-embajador di Panama na Londres a declara di ta regresa su pais pa ocupa su asiento cu ta correspond'e n'e den e asamblea legislativa di su pais despues di un ausencia di dos anja y mei.

Arias, quende te ainda ta paraliza y a sali di e avion qu a hibele e ciudad aki for di Londres den un silla di rueda, a bisa den contesta di pregunta di un periodista qu e "ta tratando e posibilidad pa qu su enemigunan politico no ta bai agrediciele atrobe".

"Mi pais -- asina ela bisa -- ta un estado policial y tur cos por ser spera den un estado asina".

Ela agrega qu "e represion ta ser hasi cu placa di Estados Unidos, placa di Alianza Progreso", pa sostene mas despues qu Estados Unidos a estimula un carrera armamentista entre e paisnan latinoamericano, pero qu aparentemente presidente - Lyndon Johnson, durante e reunion qu e tin pensa cu e gobiernonan americano na cuminsamentu di proximo aña, lo trata na "Sali for di e mal qu ela hasi".

"Mi ta regresa pa bringa", asina ela declara den un tono di militancia politica siendo qu e ta paraliza pa motibu di un tiru dia ocho di juni 1964 pa parti di un rival politico na Panama.

"Mi ta regresa manera mi a lucha semper den pasado den e politica di mi pais...", asina ela afirma. Arias a yega New York for di Londres pa via aerea compaña pa su esposa, e famosa bailarina britanica Dame Margot Fonteyne y su yiu homber Roberto di 18 aña di edad; y un periodista qu a ser manda specialmente pa parti di Daily Mirror, di Londres, David Lewin.

"Mi ta bai ocupa mi asiento parlamentario, loke mi mester a haci dos aña y mei pasa y balanan a impedi esaki", asina Arias a declara.

Na momentonan qu Arias tabata papia den e conferencia di prensa y tabata experimenta dificultadnan pa expresa su mes, e sentido di su palabranan tabata ser aclara pa Dame Margot.

E bailarina a bisa qu ela regresa Londres den un siman pa continua su actuacionnan cu Royal Ballet y a comenta: "Un hende mester reemplazami pa alimenta Roberto".

Ela manifesta tambe qu ta e intencion di su esposo pa keda seis siman na Panama.

Arias, su esposa y restu di e comitiva a ser traslada pa e edificio di administracion di e aeropuerto internacional John F. Kennedy pe oficinanan di National Airlines pa continua vuelo pa Miami, y lo keda aki te mayan pa sigi viaje pa Panama.

OFL kier derroca rey Hussein

EL CAIRO --UPI -- E organisacion di Liberacion di Palestina (OLP) a anuncia formacion di un consejo revolucionario secreto pa derroca Rey Hussein di Jordania.

Ahmed Shukeery, hefe di OLP, a bisa qu e consejo ta compone pa hendenan qu ta biba paden, y pafo di Jordania, quendenan a pone nan mes dispuesto na "prepara pueblo pa libera un batalla pa e liberacion".

Papiando via Voz di Palestina, emisora di e capital aki, Shukeiry a ataca e "tirano di Amman, Hussein, quende a traiciona Ala, profeta y Palestina", denunciando qu e ta somete comandonan palestino na e mesun "matanzanan , prisonnan y torturas" qu Israel.

E dirigente tambe a afirma qu trupanan jordano a ataca e comandonan ey dos biaha den e ultimo dianan aki.

Shukeiry a observa qu e reciente reunion qu a ser tene na CAIRO pa parti di e Consejo di Defensa Arabe a demostra claramente e intencion di Jordania di no permiti entrada den su territorio di trupanan iraques of arabe sauditas pa "yuda e heroico ejercito jordano pa defende e proclon restante di nos patria".

"E "Consejo revolucionario" nobo lo reemplaza e actual comision ejecutiva di OLP, integra pa 11 miembro.

E resolucionnan qu ser adopta, segun Shukeiry a afirma, lo ser mantene secreto, divulgando esakinan unicamente si nan ta di interes publico, y dentro di e limitenan estricto".

Shukeiry a splica qu reorganizacion tin pa objeto pa bahamentu di e costonan y asina haña mas placa pa e actual ejercito di liberacion palestino.

Huntu cu Siria PLO a constitui un organisacion mas contra di Hussein, quende ta un monarca hoben qu ta ser ataca fuertemente pa parti di Shukeiry y radio Damasco pa su presunto fracaso den tuma e medidanan "Adecua" contra Israel, e raiz di e atake di represalia qu a cuminsa den e pais aki contra e territorio jordanio Es Samu dia 13 di november ultimo.

Incitacionnan di PLO y radio Damasco a trese manifestacionnan violento contra Hussein den diferente ciudadnan jordano, y situacion a keda relativamente trankil durante e ultimo simannan aki.

Tres grandioso pelicula lo ser traha na 1967



Pa Dick Kleiner

HOLLYWOOD (NEA) George Englund probablemente lo ta masha ocupa durante di e proximo 2 anjanan. Den e temporada ei lo e producí 3 pelicula di importancia pa M.G.M. - "Dark of the sun", "The Shoes of the fisherman", "The last battle".

"Dark of the sun", cu lo cuminsa na januari ta probablemente esun di mas simpel di e tres nan. E ta un pelicula di accion y aventura normal cu Rod Taylor, Ivette Minieux y Jim Brown hungando e papelnan di mas importante. E ta tuma lugar den Congo durante di e revolucion. Englund ta bisa cu probablemente lo e filma e pelicul[illegible] Jam[illegible]ca paso[illegible] [illegible] ta ke[illegible] [illegible] ond[illegible] [illegible] hor [illegible] West [illegible] cante [illegible] contemporanio [illegible] en [illegible] no a exist[illegible] [illegible] ser [illegible] na [illegible] proi[illegible]

mente na lunanan di April. Englund ta bisa, cu eta spera di hanja cooperacion di Vaticano of, por lo menos di no hanja obstruccionpero probablemente lo no filma masha den ciudad Vaticano mes debido na e dificultad cu lo tin den controla e gentio cu generalmente tini aki nan.

Nan lo traha un duplicado exacto di e kapel Sistino den un studio na Roma, unu di e imitacionan mas dificil cu jama a ser inventa pa trahador di pelicula. Pa loke ta "The last battle", e historia di Cornelius Ryan tocante di e batalla di Berlin, esei ta falta hopi ainda , y Ryan actualmente ta trahando riba e libreto. Obviamente esaki tin problemanan tremendo di soluciona. Meskos cu e historia di Ryan, The longest day," esaki tambe ta conta diferente historia for di e diferente punto di bista. Pero Englund probablemente lo no usa un gran cant[illegible] di estrellas den e pelicula - "[illegible] mi no busca estrella simplemente pa e valor di nan nom[illegible] ta bisa, "pero di otro [illegible] mi no ta bai trata di tampoco sin mi ta kere bon".

[illegible] t ba[illegible]le" ta si[illegible] [illegible] la e[illegible]ro. Con [illegible] [illegible] tocante di con [illegible] [illegible] 'Is Paris burni[illegible] [illegible] esul[illegible] ta taquilla.

LYNDA JOHNSON NA MEXICO

ACAPULCO (Mexico) — UPI — Medidanan estricto di seguridad ta sigi rondona e cas grandi na unda e yiu muher mayor di e presidente di Estados Unidos, Johnson ta aloja y quende su yegada na e cas aki a pone qu tur sorto di medidanan militar a ser tuma.

Guardianan arma te na gargantа a rondona e cas di e actriz cinematografica norteamericano Merle Oberon y di su esposo, Bruno Pagliai, quendenan ta anfitrion di e viajera. Impediendo qu ningun persona por a acerca e lugar Lyndon Johnson tabata protega sigur sigur.

[illegible]vera nochi mester ta'atin un [illegible]erencia di pren[illegible] a fin di [illegible] e reaccion adve[illegible] di me[illegible] periodistic[illegible] yega[illegible] na Mexico. [illegible] anante [illegible]tual Geo[illegible] tabata [illegible]

[illegible] y nan [illegible] den un [illegible] Cer[illegible] qu e [illegible] Nan a [illegible] mente [illegible] nan a [illegible]

SPORT CU AVION PRIVA TA BIRANDO MAS POPULAR

WILLEMSTAD -- Den e ultimo 4 añanan cu a pasa Aviacion priva a cuminsa haña un interes general pa tur mericanonan.
Den pasado, aviacion commercial tabata manera algu nobo riba mercado y hendenan tabata tin manera miedu pa monta den un avion, en vista di e tantisimo accidentenan cu tabata tin den pasado.



Pero door di un departamentu especial di Federal Aviation Agency e departamentu aki ta trata di hasi tur nan posibilidad na no tin ningun accidente, tantu den e vuelonan cu ta ser hasi tur dia, of ora un avion ta riba tera para, Siguridad ta bal tantu pa e pasajeronan, como e personal cu tin cu traha den e avionnan. Tur sorto di metodonan moderno di siguridad ta ser introduci asina cu esakinan prueba, cu nan ta mihor cu esun cu ta wordu usa actualmente of den pasado. Asina tambe pruebanan costoso ta ser hasi cu avionnan pa mehora e equiponan di salbacion cu tin den e avionnan. Tambe e bentananan cu ta ser usa pa sali for di un avion den caso di emergencia, a ser mehora considerablemente.

Asina ta cu den varios accidentenan cu tabata tini ultimamente cu un tipo nobo di avion jet, a ser comproba cu durante e varios accidente nan aki, cierto material den e avion tabata pega candela, despues dje accidente y no obstante cu varios dje avionnan aki a hasi aterizajenan forsoso riba pista di aeropuertonan, caminda tur e pasajeronan por a keda bibu, varios di nan a muri en vista di candela cu a cuminsa ora e avion a dal riba pista.

Asina ta cu F.A.A. su departamentu di seguridad a hasi pruebanan intensivo, cual a duna como resultado, cu e compania, cu ta traha e avion mester usa varios otro tipo di material den su avionnan nobo cu e ta traha. Pa nos lectornan sabi, no solamente e avionnan nobo cu ta wordu traha ta haña e materialnan nobo, sino tambe e avionnan cu ta den servicio caba, lo haña poco poco e material nobo disponibel y e compania di aviacion mes lo monta esaki ora su avion mester haña mantencion.

Tambe e motornan di un avion a haña masha hopi atencion den e ultimo 5 anjanan cu a pasa. Estudionan, caminda varios million di dollar a ser inverti door di gobierno mericano Fuerza Aereo Mericano y e companianan cu ta fabrica e motornan, a ser efectua pa asina produci motornan mas mihor.

Tin varios tipo di motor nobo riba mercado, cu ta duna un rendimiento mucho mas mihor, y te hasta nos por bisa cu hopi di nan ta duna un servicio cu completo siguridad.

E dos motornan mas popular riba mercado actualmente ta Turbo-prop y e motor di Jet.
Pero unda e originalidad nan aki tur a cuminsa?

Ta di compronde cu tantu e tecniconan como e pilotonan cu ta bula un avion jet no a nace cla pa su trabao. Tur e hendenan aki mester a haña un of otro entrenamiento pa awe nan por bula un avion moderno manera e jetnan grandi cu tin awendia y esnan cu lo bai bini aki tres aña.

E pilotonan cu ta bula un avion jet, a cuminsa nan entrenamentu den pasado riba avionnan chikitu, di un motor, Gradualmente nan a sigi mehora nan estudionan, pasando riba equiponan mas grandi, esta avionnan di dos motor chikitu, despues avionnan di cuater motor.

Despues nan a cuminsa riba jetnan, pa asina haña nan entrenamentu basico y ora nan tabata bastante avansa, nan a cuminsa bula riba jetnan grandi.

E estudionan aki den pasado no tabata asina rapido ya cu no tabata tin asina hopi avion y ora un piloto a siña bula un tipo di avion, semper el a hiba e pensamentu cu den futuro of henter su bida lo el a keda bula mes un tipo di avion.

Pa por a educa un piloto, esaki tabata tuma masha hopi tempu. Na Hulanda por ejemplo, pa hasi un mucha cu caba school bira piloto, esaki ta dura normalmente 5 aña. E mester bai school como tres te cuater aña, pa siña teoria nada mas.

Ta den e ultimo aña solamente e ta cuminsa bula pa e haña su total di oranan cu e tin mester pa e por jama su mes un pilot.

Naturalmente e mester pasa su examen den teoria promer y despues tambe su examen di practico.

Na Merca, caminda e avance di produccion di avion a tuma un rapides incontrolable, tantu e companianan cu ta cumpra avionnan, e fabricanan mes cu ta traha avion y e schoolnan cu ta train e pilotnan mester a busca un solucion. Asina ta cu actualmente na Merca nan por train un hende pa bira pilot priva den e tempu record di tres luna. Despues di tres luna e tin su licencia completo como piloto. Pa e rango mas abao como piloto comercial nan por train un hende na Merca den 6 of 8 luna di tempu. Segun den futuro su oranan subi e por sigui tuma cursonan y haña varios otro certificadonan importante.

E razon cu nan por train un hende asina rapido pa e bira pilot ta e hecho cu na henter Merca nan tin mes un metodo y material pa train e hendenan. Esaki, cu e tempu moderno cu nos ta aden, ta bai via boekinan cu fotografia, peliculanan, slides y stripfilm di color. E naracion ta graba riba disco y e disconan aki ta wordu pasa huntu cu e peliculanan. Asina ta cu casi bo no tin mester di un maestro henter ora sino solamente un parti di e tempu cu un persona ta tumando les, e maestro ta presente pa por haciele preguntanan. E peliculanan y e disconan por wordu pasa varios biaha y door cu nan ta wordu repiti, e dicipulo por observa tur e lesnan aki cu facilidad. Tambe si e dicipulo mes kier repasa e lesnan na un dado momento, e mes por hasi esaki su so.

E sistemanan di examen tambe ta hopi diferente, E examen teoretica ta un sistema caminda un pregunta ta ser hasi y tin tres contestacion.

Un dje tresnan ta bon y e dos otronan ta malu. Ta pa e dicipulo mes scoge cua ta esun cu ta bon. Esaki hopi biaha por trece confucionnan grandi ya qu ora un dicipulo mira varios contestacionnan casi igual e ta scoge esun net robez.

Un otro ventaha cu e examennan di piloto tin na Merca ta cu nan ta wordu tuma door di un comision di FAA y nan ta wordu manda pa e centro principal di F.A.A. na Houston y for di ey e piloto ta tende su resultado. Es decir, cu den e sistema Mericano pa examen di piloto no ta existi e posibilidad pa tene un hende abao, manera tin lugar hopi - maestro ta tene nan dicipulo abao ora esaki kier pasa un examen.

Segun ultimo datonan cu nos por a obtene, na Merca nan a sali cu un sistema di duna certificadonan pa piloto priva, muchu mas simple cu den pasado, ya cu e demanda a bira asina grandi cu no ta existi e posibilidad pa FAA por controla esaki. E sistema nobo cu a caba di ser introduci ta mas facil cu dunamentu di un rijbewijs. Pero e piloto mester mantene su mes na varios stipulacionnan importante.

E sistema nobo aki a ser introduci pa promove mas e deporte di aviacion priva y en vista di e scarsedad grandi cu ta existi actualmente pa piloto na Merca. Un interesado, una vez cu e tin un of otro e ta continua su estudionan pa e por mehora su capasidad como piloto priva. Segun varios survey cu a ser haci recientemente door di fabricanan di avion, hubentud na Merca ta birando mas y mas interesa den e deporte di avion. Esaki en vista cu den fin di siman, cajanan y carreteranan, tin asina hopi vehiculo cu bo no por bai casi di un lugar na un lugar muchu mas aleeuw y regresa ora bo kier, sin perde hopi na caminda.

Varios companianan di aviacion ta sponser programanan di

Continuacion riba pag. 3.







FORMULA DI SCHOOL DI AVIACION

Algun di e avionnan di Clinton Aviation cu cual nan ta duna les di bulamentu, pero cu tambe ta ser di huur. Na man drechi nos po mira un cockpit y un aparato cu ta diseña especialmente pa train e pilotonan.

Educacion di aviacion den klasnan U.L.O. y M.U.L.O. ta birando un vak normal

Riba e fotonan aki nos por mira con un instructor ta duna les di aviacion, combina cu slidenan na Clinton Aviation Flight School, mientras cu na man drechi nos por mira un class di Clinton Aviation cu ta compone pa mucha muher.







Television ruso a mustra panorama lunar

MOSCU -- UPI -Television di e capital aki a mustra panorama lunar cu a ser transmiti pe vehiculo espacial Lunik 13 E serie di fotonan aparentemente a ser tuma pa un camara giratoria den e astronave, E imagen tabata cla y cu detallenan di un terreno di barranca.

Lunik 13 a baha suavemente riba luna diasabra anochi despues di un vuelo di tres dia. Diadomingo nan a mustra e dos otro fotonan. Un panorama similar a ser transmiti pa Lunik 9, qu dia 3 di februari tabata e prome vehiculo qu a baha suavemente riba luna. Lunik 13 a ser describi como similar na su prodecesor.

E dos vehiculonan ta parti di e preparativonan sovietico pa lanza un hende riba luna. Profesor Alexander Lebedinsky, experto lunar, a confirma segun e agencia Tass a bisa, qu e fotonan a ser tuma pa un camara di television qu a realiza un revolucion completo , na un angulo di 16 grado.

E relato di e agencia a bisa qu como causa di e inclinacion e partinan mas serca di e fotonan a ser tuma na un distancia di menos di un meter, cu e resultado qu e ta mustra detallenan di te hasta un milimeter.

E piedranan den fondo, qu ta parse chiki, en realidad ta ocho biaha mas grandi qu e objetonan dilanti di dje, asina ela agrega.

E camara den un momento dado a enfoca e mecanismo qu ta ser usa pa midi firmesa di e superficie di luna. Tambe un di e atenanan di e vehiculo por a ser mira.

Lunik 13, manera su predecesor a baha den un crater cu radio di algun meter. E rand di e crater en cuestion ta visible tantu ne banda drechi como esun robes di e panorama qu ela ofrece.

Entre e cosnan interesante tambe tin craternan chikitu di un forma regular, ademas di piedra y habrinan di terra.

Tass a bisa qu aunke Lunik 13 a baha den e mesun lugar qu Lunik, e datonan preliminar ta indica qu tin diferencia riba e superficie.



Omar Dhani, e ex minister di Forzanan Aerea di Indonesia y amigu personal di Sukarno, a serra su cara ora qu el a tende e tribunal militar dicta sentencia di morto contra dje pa su papel den e golpi di estado fracasa di aña pasa. -- UPI Radiophoto . --

Terroristanan a mata hefe di polisnan

MONTEVIDEO-- UPI-- Terroristanan di e grupo qu ta hiba e nomber Tupamaros, di tendencia ultraderechista , a mata e hefe di e servicio radio patrulla di polisnan di Montevideo, comisario Antonio Silveira Regalado.

Ora qu efectivonan policial di e mando di e comisarto a hasi un allanamiento den un caso pafor di e capital, un di e integrantenan a tira varios bes cu pistool matando Silveira Regalado.

E terrorista a ser identifica despues pa polisnan como Alfredo Mario Robaina, uruguayo di 23 aña di edad qu for di dia pasa tabata ser busca pa funcionarionan policial. E asesino despues a comete suicidio cu e mesun arma.

E cas aparentemente tabata ser usa pe terroristanan pa siña tira y preparacion subversiva. Fuentenan bon na altura tambe a bisa qu dos otro persona a ser detene pero nan no a ser identifica.

For di siman pasa, ora qu nan a descubri actividad di e terroristanan den un forma casual, polisnan a moviliza nan mes di dia y anochi pa habri e organisacion subversivo for di otro.

Comunistanan ta poniendo mas presion riba gobierno di Macao

MACAO --UPI -- Gobierno di Macao, qu ta ser hostigá pe comunistanan, a manda un otro contesta riba e demandanan di China Comunista mientras cu miles di guardianan rojo comunista hoben tabata cla pa actua, segun nan a informa, ne otro banda di e frontera y barcunan di guerra di China Comunista tabata patrulla dilanti di costa.

Den e colonia portugues chiki aki, e izquierdistanan a tene mas reunionnan anti-portugues y a exigi detencion di tur e lidernan di China Nacionalista den e colonia.

Representantenan di Gobterno a crusa frontera cu China Comunista pa un otro reunion cu funcionarionan chino na Kunpeh, na mas o menos tres kilometer mas noord.

Fuentenan izquierdtsta militante na Macao a bisa cu varios mil hobennan guardia rojo ta den e zona Kingpeh, lugar di e reunionnan en masa di "odio contra e portuguesnan " diasabra na cual mas o menos 15 mil comunista chino a participa. E fuentenan aki, cu ta di tendencia izquierdista a bisa cu e guardianan rojo cu gritunan a expresa nan disposicion di crusa e frontera y drenta Macao si e portuguesnan no capitula inmediatamente ante tur e demandanan chino.

Autoridadnan di Macao a nenga na papia cu e representantenan cu a crusa e frontera awe. Pero otro fuentenan, incluso algun cu ta bisa di tin contacto cu Gobterno, a bisa cu e grupo a presenta cu proposicionnan nobo pa clausura tur e actividadnan di China Nacionalista na Macao incluso e asociacion di ayudo di refugiadonan, patrocina pa e nacionalistanan, cu nan ta bisa ta trata na yuda e fugitivonan di China Comunista pero cu, segun Pekin, ta un frente pa subversion y sabotaje nacionalista contra e continente comunista.

E corant di Macao pro-comunista ta insisti pa detene tur e lidernan nacionalista chino den e colonia y ta adverti Gobterno cu lo tin mas diftcultadnan si e actividadnan nactonalista continua toch.

Hende muher spanjo a hanja tur derecho

MADRID--Un proyecto di ley qu ta duna derechonan na hendenan muher tabata esun mas importante qu a ser presenta ne cortenan spaño den nan sesion plenaria final di 1966. Ela ser aproba pa aclamacion.

Pilar primo de Rivera, ruman muher di e fundador di Fallange y hefe di su division femenina, a presenta e proyecto qu ta duna hende muher Igualdad cu homber den hopi actividadnan.

Mayoria di e otro proyectonan lo ta di interes gubernamental local, segun nan a informa, incluso varios riba empleadonan publico y comision di presupuesto.

E cortenan lo conta cu 100 miembro qu a ser eligi segun e leynan organisa nobo qu a ser vota pe recientmente y lo cuminsa funciona na 1967.

E cortenan a aproba e ley riba derechonan femenino y ta reforma esun di 1961 parcialmente, cual a aproba cu e hende muher lo tin mesun derechonan politico y profesional qu e hende homber, cu algun limitacion, manera exclusion por ehempel for di magistratura judicial.

Srta. Primo de Rivera a bisa qu hende muher "por trese puntonan di vista nobo y mas miho qu lo por resulta den aclaracion di hopi situacionnan".

Ela agrega qu e cortenan a duna e derecho aki ne muher ya qu practicamente den henter mundu e hende muher tin mesun derechonan qu esun homber.

Presidente di China Comunista a ser denuncia como 'Kruschev'

TOKIO -- UPI -- E presidente di China Comunista, Liu Shao-Chi a ser denuncia como "Kruschev di China " den un reunion di Guardianan Rojo cu a ser tene na Pekin y durante di cual nan a pidi pa corre cu n'e y tambe e secretario general di partido comunista chino Teng Hsiao-Ping.

E compania di Radio japones NHK a informa cu tur e dos funcionarionan a ser censura, orador tras orador, acusando nan di ta sigi e linea "reacctonario burguesa pa satisface nan ambicionnan personal."

E reunion a tuma lugar den e stadion deportivo di e trahadornan y cu presencia di mas o menos 100 mil guardia rojo. E denuncianan a bini na apenas un dia despues cu Lin a "confesa" su picanan" y a priminti su fidelidad ne lider maximo, Mao Tse Tung, y ne ministro di defensa Lin Piao. Lin tabata ser considera un tempu como aparente heredero di Mao, nombramentu cu e no tin mas segun tur e evidencianan den e persona di Lin.

Si nos no degrada e hombernan awor aki", asina un di e oradornan a bisa refiriendo Liu y Teng "revisionismo y capitalismo lo podera di China", Un otro a califica e presidente como e "Kruschev di China Comunista" refiriendo ne prome ministro sovietico Nikita Kruschev, quende ta ser culpa den wowonan di Mao Tse Tung como un pica imperdonabel door di refuta e principionan basico di comunismo.

E militantenan di e organisacion Guardia Roja, vanguardia di e "revolucion cultural " cu nan cuminsa na China, tambe ta menciona Liu como un di e lidernan di e fraccion anti-maoista.

E presidente a keda silencioso durante di varios luna te ora cu e guardia roja a revela na Pekin su "confesion".

Teng tambe parse a admiti cu ela adopta "posicion reaccionario y burguesa."

Entre tantu, informenan procedente di China Nacionalista a afirma cu e guardianan roja a trata na cuminsa un ola di violencia na China Continental, insistiendo e poblacion pa lucha contra di Mao y Lin. E radio, segun e noticia di Taipei, ta bini ta funciona for di dos siman pasa.

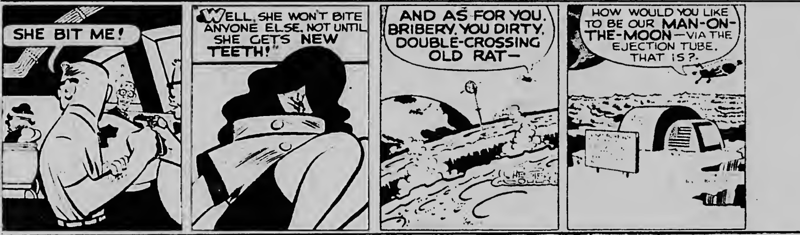
RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "El Proceso de Cristo" All. 8.30 p.m. "The Loved One" 14 j.
Rialto: 8.30 p.m. "Orfeo Negro" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Holiday for lovers" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "The Glory Guys" All.
Savaneta: 8.00 p.m. "Butterfield 8" 18 j.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Wel si, esey ta posibel, pero no cu mester sosede algo, Maria ta contesta poco irrita. Su wela, kende ta mustra balente ainda, no mester pensa cada rato riba su edad halto. "Abo no ta preocupa cu naturaleza", su wela ta bisa.

"Pero cada hende ta yega na nan fin un dia. Y bosonan cu no tin problemas, no ta corda riba esey". Pero mi no ta lubida wela. Pero tampoco mi ta haya necesario pa corda riba dje cada rato. Cu un sonrisa Maria ta keda mira e cara bjeeuw di su wela. "Wela, pakiko nos ta gusta discuti asina hopi. Kizas ta pasobra nos parce otro asina tanto,

"Ami parcebo?", su wela ta puntre. "Of ta ami parce wela", Maria ta contesta. "Esey ta algo completamente otro". Bo mester cambia hopi pa bo por parcemi", su wela ta bisa.

"Dios lo sa kiko por pasa", Maria ta bisa hariendo. E ta keda mira wela su mannan yen di plooi.

"Kiko bo a bin haci Maria, algun respondi?", su wela ta puntra di repente. "Si ta asina, mihor bo bisami pa caba, pasobra despues bo ta capas di lubida".

"No wela, esaki ta un bishita di mi mes. Ningun hende a forzami bin, pesey mi ta spera cu bo lo aprecie." "Esta un ora stranjo bo ta scohe pa haci bishita.

E muchanan di awendia no sa preocupa pa e ora adecuado pa haci bishita. Awor cu mi a haci algu cu tur mi smaak, tambe ta malo pa wela", Maria ta contesta. E wela ta pone un serbete den claridad di lus y ta keda mirê cu atencion. "Toch mi ta contento cu bo ta balente di lanta tempran pa haci bishita." e wela ta bisa cu poco aprecio den su stem. "Y promé cu mi a bin aki, ya mi a haci otro bishita caba. Ya bo sa, mi ta masha activo awor. Tin chens cu bo ta bay keda masha orgulloso di bo nieta, ya cu nunca bo a spera cu e por haci algo drechi." "Ki sorto di bishita?", e wela ta puntra. "Un bishita di negoshi", Maria ta contesta. "Bishita di negoshi", e wela ta drey puntra y ta baha e serbete riba e mesa. "Ta ki negoshi bo ta aden awor? Bisami pa caba, pasobra mi tin gana di sa. Ta un trabou bo a bay busca of algo asina" "No wela, mi a skirbi un boeki, un boeki pa mucha muher. Y mi a caba sali di e oficina di publicidad." "Asina", e wela ta bisa sorpresá.

"Bo no a fada di skirbi ainda?" "Fada? "Pakiko mi mester fada?", Maria ta puntra asombrá. "Ta awor numa mi a cuminza. Y esaki ta algo......cu mi tin talento. pê." "Ay si, esey nos sa caba. Abo semper ta hanja sorto di rilnan stranjo. Promé bo a cuminza studia Inglés, y despues cu esey a fracasa bo a hanja un trabao excelente, cu a cay di cielo, y awor e skirbimento di boeki Lo mi mira cuanto tempo esaki lo bay dura." "Mi ta spera cu e lo dura masha hopi mes, wela.

Semper mi ta carga speranza. Maria ta bisa. "Pasobra esaki ta completamente otro. Mi kier traha duro y haci mi best pa alcanza algo.....cualkier dia..."

"Ay si, net algo pa bo orgullo", e wela ta bisa. "No, wela esaki no ta coy gaba. Es decir, no solamente esey. Pero mi ta gusta e clase di trabou aki, y ta promé cos den mi bida, cu ta pone mi sinti feliz." "Basta e muchanan cu lesa bo boeki, tambe keda mes feliz cu bo," e wela ta contesta. "No solamente cu nan ta gusta lesa loke bo ta skirbi, pero tambe cu nan por bin sinja algo afor." Maria su wowonan ta brilla malicioso. "Mi ta kere cu mi no a pensa riba esey. Tur loke mi a pensa mi a skirbi, loke nan por gusta, y loke ami tambe ta gusta naturalmente." "Tempo di mi tempo", e wela ta bisa cu poco menosprecio, "tur loke e muchanan lesa, ta loke nan por sinja algo afor." "Ay wela," Maria ta bisa hariendo." Pero awendia nos no por haci esey so."

"Claro", e wela ta contesta. "Ta pesey mes e muchanan ta asina awendia". Maria ta bin sinta riba e man di e stoel di su wela, y ta cohe braza. "Pakiko bo ta gusta grunja asina, wela.? Bo a biba den un bon tempo, pakiko bo ta preocupa tanto cu e hendenan di awendia ?" Bisando esaki e ta zak pa mira wela su cara mas mihor. "Pero wela, te ainda bo no a felicitami cu mi promé boeki ?" "Mi ta spera di por haci esey, asina cu mi lesé Maria" Di repente e wela ta papia cu mas ternura, y riba su cara ta aparece un expresion tierno." Mi ta spera esey pa bo Maria. Ya mi ta un hende bjeeuw caba, y mi tin gana di mira algo realmente bôn di bosonan." "Lo mi haci mi best, wela," Maria ta bisa y ta duné un sunchi. "Con ta bay cu Judith ?", wela ta puntra, mientras Maria ta lanta y ta cuminza bisti su handschoen. "Casi nos no sa mirê mes. El a esclavisa completamente cu su trabao. No ta existi nada otro pê." E wela ta sacudi su cabes. "Ta lastimá. Tardi of tempran lo e bin realisé cu e ta riba e caminda completamente robes. "Ay no, mi no ta kere esey di dje. Ta un talento so e tin, y esey ta su estudio.

SELECCION PERUANO DI BASKETBALL LO REALISA UN GIRA

LIMA -- UPI -- E seleccion femenino peruano di basquetball meimei di otro luna lo cuminsa un gira pa Ecuador y Colombia.

E atletanan peruano lo hunga siete partido den localidadnan colombiano y dos na Ecuador, preparando nan mes asina pa e proximo torneo sudamericano cu lo tuma lugar na e ultimo pais aki.

DIARIO
Arubaanse Courant

Dia Viernes 30 di December 1966 No.8040

ALM TA DRENTA FUTURO CU CONFIANZA Y OPTIMISMO

WILLEMSTAD, -- Den hangar di Technische Dienst di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij na Hato, señor Rupplin von Keffikon, quende ta director di e compania, a tene su discurso di fin di anja pa personal di e compania ayera merdia dos'or,

Pa e ocasion aki nan a invita representantenan di prensa local, especialmente en relacion cu e hopi publicidad qu tabatin riba y tocante di e compania den ultimo tempunan.

Primeramente señor Rupplin a duna un splicacion riba e comunicado di prensa qu nan a publica ayera y a anuncia qu nan a yega na un compromiso cu e pilotonan.

Aunque qu el a ser felicita diferente biaha pa e cos aki, e tabata di opinion cu un compromiso ta algu caminda ambos parti ta "give and take" y qu no ta semper nan ta feliz cu e resultado.

El a declara qu den e problema aki no tabatin solamente interesnan personal sino tambe interes general a wega y esei a hasi e asuntu mas serio. Sinembargo el a declara qu e ta spera qu e asuntu aki a yega na su fin definitivamente y a gradici e medionan di publicidad pa e cooperacion qu nan a duna tocante di e problemanan aki.

PILOTONAN NOBO

Segun señor Rupplin, e dificultadnan a pasa awor. Siete di e pilotonan a ser tuma den servicio atrobe y considerando e plannan pa ampliacion di ruta qu a ser obstaculisa un poco, nan a tuma cincu piloto nobo na trabao. Tur ta norteamericano.

E pilotonan aki ta completamente capacita pa bula avionnan Convair 340 y asina mes nan a haña diferente solicitacion mas pero nan a wanta nan pendiente di e arreglo na cual nan a yega ayera.

CONSECUENCIANAN FINANCIERA

Señor Rupplin a declara qu e compania a sinti e consecuencianan financiera di e welga se riamente. E plannan qu nan tabatin no por ser ehecuta manera nan tabatin planea pero ALM lo sigui existi, y aparte di tur cos, señor Rupplin personalmente tabata di opinion qu e aña qu a pasa tabata un bon aña.

Tur hende a keda cu confianza y nan a traha manteniendo e nivel di seguridad lo mas alto posibel. Prueba di esaki ta e hecho qu Zeyffert di Hulanda a hala tur su insinuacionnan atras atrobe.

Cu enfasis e director general di ALM a splica qu e irregularidad den e servicionan diario ta consecuencia di e perfeccion tecnico qu e compania ta trata di alcansa. Hopi gratitud e tabatin pa e empleadonan qu durante hopi anochi a traha pa mantene e avionnan den bon condicion tecnico.

E aña qu ta bini ALM lo pone enfasis riba engrandecimento di su flota. E intencion ta pa cumpra un DC-9 y un Fokker- F-27. E ultimo avion aki lo ser transforma den un turbo-jet comoquiera qu e Fokker - jet F-28 lo bini cla te 1968. Dos Antillano, señores Kirindongo y Parker a sigui un curso na Hulanda di seis luna y nan lo por converti e avion aki completamente riba nan mes.

Palabranan di gratitud personal e director general tabatin pa señores S.G. Newton, y P.C. (Padu) Lampe quendenan a logra - fantasticamente bon pa mantene e espiritu y moral bon den seno di ALM na Aruba.

AMPLIACION

Otro aña Aruba lo haña un otro oficina di passage na Playa mientras qu na Corsow, ALM lo habri un sucursal mas den Winkel Centrum Colon y e gastunan qu esaki lo trese cune, casi sigur lo ser recompensa pa e tacilidad di haña lugar di stacion un auto banda di Colon.

Aprecio especial señor Rupplin tabatin pa su co-director señor Yrausquin quende a traha duru pa haña permisonan di aterrizahe na St. Lucia, Barbados, Guadeloupe, Antigua, Haiti y otro paisnan den Caribe. El a hanja e permisonan aki tambe.

Tambe e personal den cabine a ser elogia pa e esfuersonan, qu nan ta hasiendo pa laga e pasaheronan hasi un viahe agradable, dunando bon servicio.

Como exito di mas grandi, el a considera e participacion di ALM den explotacion di e rutanan riba Miami, New York, y Paramaribo ya qu huntu cu KLM, ALM lo explota e rutanan aki como "Pool".

Aunque qu e partiipacion aki lo no ta directamente un jackpot financiero, bandera Antillano lo ta bula den futuro riba aeropuertonan na Merca y rond Caribe.

Den e ramo di turismo, ALM ta hasienodo tur lo posibel pa fomenta viaheronan pa bini Antillas y cu su flota nobo, nan lo mantene coneccionnan bon y comodo.

Pa loque ta futuro di e compania, señor Rupplin tabata optimista y el a declara qu cu ayudo y apoyo di su personal, KLM y gobierno Antillano, nan lo forma un compania sano y grandi.

Na final di su discurso el a hasi entrega di feneta di oro pa 25 aña di servicio na señorita N. de Haseth, y señores Crosier Viceiza, y Fijnje di Technische Dienst di e compania.

LANTAMENTU NA SUDAN A SER DOMINA AYERA

JARTUM--UPI--E prome ministro di Sudan, Saik el Mahdi, a anuncia qu un lantamentu arma contra di su gobierno a ser domina y qu autoridadnan a detene varios sospechosonan , entre cual ta figura dirigentenan comunista.

Den un discurso dilanti e asamblea constituyente, Mahdi a afirma qu un grupo di oficialnan, suboficial y reclutanan di e centro di adiestramiento militar na Jartum a logra na ocupa posicionnan den e palacio di e Republica, e oficina central di Postkantoor y algun radioemisoranan, pero qu e movimiento a ser domina pa trupanan leal y forsanan di seguridad.

"Gobierno cabalmente ta domina e situacion --asina ela agrega---e tentativa a ser frustra sin perdida di bida".

E prome ministro a informa, sinembargo, qu ela dispone detencion di civil y oficialnan di forsanan arma, pa investiga su posibel participacion den e complot. Entre esnan qu a ser detene tin teniente Khalid Hussein; Ahmed el Shiek, secretario general di e federacion di sindicatonan di orientacion izquierdista y Abdelkhalek Mahgoub, secretario general di Partido Comunista.

Mahdi, quende a ser autoriza pa e Asamblea pa tuma tur e medidanan necesario pa "mantene e regimen democratico di Gobierno " a bisa qu esnan responsabel pe rebelion lo ser castigá.

E asuntu di qu e complotadonan lo por amenaza "mantenimiento di e regimen democratico " a ser interpreta como posibel indicacion di qu e movimiento qu a fracasa aki tabatin pa fin pa restablece e gobierno militar qu a ser derroca na oktober di aña 1964.

E anuncio oficial ta subraya, sinembargo, qu den e represion di e golpe tabatin e comando di forsanan arma y e organismonan di seguridad.

Ademas, nan ta ignora, si e movimiento fracasa ta relaciona cu e reciente campaña di agitacion riba legalidad di Partido Comunista y e derecho di su diputadonan, pa participacion den e deliberacionnan di e asamblea constituyente, for di cual nan ta exclui actualmente.

(Informacionnan periodistica qu a ser ricibi na Cairo, entretantu, ta bisa qu e gobernadorna di dos provincia sudanes---esun noord y Nilo -- a prohibi demostracionnan despues di incidentenan qu a tuma lugar na Jartum den cual 30 persona a resulta herida.

DANKBETUIGING

Langs deze weg bedanken wij allen die hun medeleven hebben getoond voor en na het overlijden van onze geliefde moeder, schoonmoeder en grootmoeder. Persoonlijke dank aan de doktoren en zusters van het San Pedro hospitaal, i.h.b. dr. J.R. Chan voor zijn liefdevolle behandeling.

Namens de families
Jules Abrahams
Adolf Groder
Alfred Pinkus (Caracas)
Aruba, 29 Dec. 1966

RELATO FINAL DI E COMITE PA YUDA E VICTIMANAN DI CANDELA DEN VILLAGE

SAN NICOLAS - E relato final di e "Comite Hulpverlening Slachtoffers Brand St. Nicolaas", cual a ser nombra pa gezaghebber O.S. Henriquez tres dia despues di e candela desastroso den Village Zuid na San Nicolas, a yega na nos. Den e relato, e secretario sr H.B Hasell ta duna un splicacion den forma cual e ayuda a ser duna. No obstante cu varios problema a presenta, e Comite tog por a yuda satisfactoriamente cu e mediqnan disponibel.

Den e relato ta ser informa cu e Comite ta masha contento cu e trabau cu a ser haci pa e sociale-werkers(sters) bau direccion di sra. J. Coronel-Peterson Ta ser informa tambe , cu despues cu e mercancianan a ser reparti na e victimanan riba e prome dos dianan despues di e candela, e siguiente grupo mester a worde ayuda ainda.

8 Famia, 8 persona individual, 48 persona a perde tur nan propiedadnan (cas, muebles, panja, placa etc) 23 persona a perde un parti di nan propiedadnan.

En total a resta 71 persona na kendenan ayuda mester a worde duna.

Directamente despues di e candela, e mercancianan cu e Comite a ricibi, a ser deposita den Cecilia Theater, pero mas despues a ser traslada pa e edificio di Watertoren na San Nicolas.

AYUDA.

Tabata masha dificil, segun e relato, pa e Comite pa por a calcula e cantidad di comestibles cu a ser parti entre e victimanan. E donacionnan, sinembargo, tabata suficiente pa duna e victimanan comestibles durante dos siman largo. Algun cienpida panja a worde destribui, esaki segun e necesidad.

Segun e relato, actualmente no tin mas mercancia den e edificio di Watertoren. En lo general cada un di e victimanan a ser yuda cu e articulonan mas necesario pa dormitorio, comedor y cushina Tres di e victimanan a hanja un cas nobo.

Fanaticonan di futbol argentino ta di luto

BUENOS AIRES -- PI -- Fanatico nan argentino ta di luto pa morto di Guillermo Stabile, e rey di futbol nacional durante e decadanan di 1920 y 1930.

E hungador jubila cu tabatin 60 anja di edad, a muri antayera aparentemente a causa di un ataque di curazon. Na su entierro cu a ser efectua ayera tardi, a asisti un gran cantidad di personanan vincula cu e actividadnan futbolistica.

Nace den un modesto bario di Buenos Aires, Stabile a pasa pa e categoria profesional di futbol na edad di 17 anja. Durante 16 anja e tabata un di e figuranan mas brillante di futbol argentino.

Na 1930 el a conduci e seleccionado nacional na final di e prome campeonato mundial di futbol, realisa na Montevideo, ora cu e equipo uruguayo a conquista e copa pero e actuacion di Stabile tabata magnifico.

E anja siguiente el a ser contrata pa e equipo italiano Genova, den cual el a hunga tres anja. Despues el a pasa pa Maspoli y posteriormente na e equipo Estrella Roja di Paris. El a regresa Argentina na anja 1939 y na su terra natal el a actua como director tecnico, empresario y comentarista deportivo te na momento di su morto.

CREMONA, Italia -- UPI -- E box do sudafricano Jose Africa pa punto a derrota e uruguayo Quintino Soarez den un pelea di ocho round cu a ser efectua na e ciudad aki.

Ainda ora Soarez tabata mustra capaz di soporta e potenta golpinan di su adversario, ataque tabata masha debil.

OPOSICION CONTRA BISHITA DI CAO KY NA AUSTRALIA

MELBOURNE --UPI -- Oposicion a aumenta na Australia riba e bishita cu e prome ministro di Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky a keda pa hasi na e pais aki y nan tabata specula cu e viaje aki lo por ser cancela.

Prome ministro Harold Holt a anuncia siman pasa cu Ky tabata pensa na realiza un gira door di Australia, pero e no a fija un fecha.

"E dia cu mariscal Ky pisa nos suelo mester declara un duelo nacional", asina Calwell a bisa. Mi ta spera cu e bishita lo ser cancela.

Ela bisa cu Holt mester "recorda cu 40 porciento di electorado ta opone su mes fuertemente na su politica na Vietnam y no ta importa loke otronan lo por bisa of hasi.....ami no ta keda ketu riba e asuntu aki."

Australia awor aki tin mas o menos 4.500 trupa na Vietnam y Holt a primintI na manda mas, E posicion di e pais en cuanto Vietnam tabata un di e principal temanan cu a surgi den e eleccionnan nacional di luna pasa. Electornan a duna Gobierno di Holt un victoria solido.

E corant Melbourne Herald a informa for di e capital federal Canberra cu e bishita di Ky lo por wordu cancela en vista di e reaccion adverso.

SANTO DOMINGO--UPI--Presidente Joaquin Balaguer a declara qu no tin ambiente pa un golpe di estado den e pais, y qu e unico caminda habri pa e conspiradornan lo ta un atentado contra di su bida.

Papiando pa henter e pais pa via di radio y television, e hefe di estado dominicano a manifesta qu "aunke e sanger ey derrame, e orden constitucional lo sigi " y a destaca qu "tin oposicion nacional qu tin ideanan pa golpenan di estado ".

Balaguer a pidi e dominicanonan pa mustra nan confianza den futuro.

ABONA ARUBAANSE COURANT

GOBERNADOR LO BIN ARUBA.

ORANJESTAD - Dia 3 di januari proximo gobernador Debrot, su esposa sra. E. Debrot-Reed y su ayudante kapitein der mariniers, P.J. Lever, lo yega Aruba en relacion cu e recepcion di anja nobo cu lo worde teni den Aruba Caribbean Hotel. E regreso pa Cerso ta stipula pa dia 8 di januari.

SUKARNO A ENTREVISTA CU EMBAHADOR NORTEAMERICANO

YAKARTA--UPI--Presidente Sukarno y e embahador mericano Plutarco Albarran a entrevista awe cu otro pa discuti e recienté cronicanan periodistica acerca di un supuesto relacion entre e hefe di estado y un actriz mexicana.

E corantnan indones a reproduci algun tempu pasa noticianan di Mexico riba e asunto lo cual a habri lugar pa un protesta di Sukarno pe "informacionnan calumnioso".

E notanan periodistica tabata referi ne bishita qu Sukarno a realiza na Mexico y un reunion cu un actriz di cine.

Albarran tabata compaña pe palacio presidencial pe ministronan di relacionnan exterior Adam Malik; justicia, Sumar Senoadji, di informacion, B.M. Diah ademas di e procurador general Suhig Arto.

Malik a declara siman pasa qu su ministerio lo investiga e noticianan ey di publicacionnan extranjero.

MACAO--UPI-- Elementonan comunista chino di e colonia portugues chikitu aki a pidi autoridadnan pa kibra tur vinculo cu China Comunista.

E comunistanan a exigi e gobierno pa habri tur organisacionnan chino pro-nacionalista for di otro, pa prohibi e bandera di Formosa bula aya y tambe kibra tur propaganda di China Nacionalista.

Den e condado Chuhai (provincia chino Kwangchow) banda di e lugar portugues aki, mas di 15 mil chino---entre cual tabatin guardianan roho---a hasi demandanan similar den un reunion di protesta, segun e agencia noticio so oficial a duna di conoce.

Macao, mesun cos qu e colonia britanica Hong Kong, ta bao di control extranjero unicamente pa permit di e comunistanan, qu ta considera tur dos enclave puertonan di comercio y comunicacion nan cu restu di mundu.

SANTOS LO HUNGA NA LIMA NA FEBRUARI

LIMA -- E equipo brasileño di futbol Santos cu su maximo figura Pele lo hunga na e capital aki dia 25 y dia 28 di februari.

Riba e prome di e fechanan el e equipo brasileño lo enfrenta Alianza Lima y riba e segundo fecha contra Universitario de Deportes.

Pa cada encuentro e equipo bishitante lo cobra 24.000 dollar (600.000 soles).

E temporada internacional di e deporte aki correspondiente na 1967 lo cuminsa dia 28 di februari cu bishita di e equipo titular argentino Racing Club di Buenos Aires. E lo worde sigi pa Flamengo di Rio de Janeiro, y Huracan tambe di e capital argentino.

BEKENDMAKING

In verband met het in werking treden van de "Lands' ɔrdening Ongevallenverzekering" (P.B. 1966 no. 14) per 1 januari 1967 wordt hierbij het volgende ter kennis gebracht van werkgevers, werknemers, medewerkenden aan de Sociale Verzekeringen en andere belanghebbenden.

1. Vanaf 1 Januari 1967 kan iedere arbeider, die krachtens de bepalingen van bovengenoemde landsverordening recht heeft op tegemoetkoming, zijn rechten doen gelden tegenover de Sociale Verzekeringsbank.

2. Daartoe dient de werkgever binnen twee maal 24 uren nadat de gevolgen van het ongeval geneeskundige hulp nodig hebben gemaakt, melding van het ongeval te doen bij de verzekeringsmaatschappijen FATUM of NEN, door welke maatschappijen voorlopig alle betalingen in verband staande met een ongeval als bedoeld in bovengenoemde landsverordening, namens de Sociale Verzekeringsbank worden verricht.
Het ongevallengeld wordt uitbetaald aan de getroffene of op zijn verzoek aan zijn werkgever.

3. Voor het doen van de ongevalsmelding dient gebruik te worden gemaakt van de tot nu toe in gebruik zijnde "O.R. Meldingsformulieren" (model) SV 101 OR), welke volledig ingevuld moeten worden ingeleverd bij de verzekeringsmaatschappij bij wie de werkgever tot en met 31 december 1966 verzekerd was voor zijn risico's voortvloeiend uit de Ongevallenregeling 1936.

4. Melding van het ongeval bij de betreffende verzekeringsmaatschappij op het hiervoor bedoeld formulier wordt aangemerkt als melding bij de Sociale Verzekeringsbank.

5. Als controlerende geneesheren voor de ongevallenverzekering zijn door de Sociale Verzekeringsbank mede aangewezen, de controlerende geneesheren van de FATUM en de NEN.

6. Vanaf 1 januari 1967 zijn alle werkgevers in de zin van de "Landsverordening Ongevallenverzekering" van rechtswege premie verschuldigd aan de Sociale Verzekeringsbank.
De premie wordt door de Sociale Verzekeringsbank geheven en wordt ter kennis van de werkgever gebracht door toezending van een aanslagbiljet.

Het voorgaande is niet van toepassing in de gevallen waarbij door de Minister van Sociale Zaken is bepaald, dat de arbeider in plaats van tegenover de Sociale Verzekeringsbank, tegenover zijn werkgever recht kan doen gelden op tegemoetkoming.

De Sociale Verzekeringsbank
V.C. Vinck, Direkteur.

Willemstad , 30 december 1966.

Muchanan a coge baki pa midi awa.

WESTPUNT - Keho a drenta cu na e faro na Westpunt un baki pa midi awacero a desaparece. Un investigacion di recherche tabatin como resultado cu e baki a ser hanja serca algun mucha homber di mas o menos 13 anja. E hobennan aki tabata campa den vecindario di e faro.

Un homber a informa cu denanochi di 27 pa 28 di december un bicicleta a ser horta for di cura di su cas.

Un voorman na un cas cu ta ser traha na Oranjestad a duna keho cu su kot a ser horta. E voorman aki ta usa e kot pa drumi ariba pa por tira bista riba e trabau. E kot lo mester a desaparece durante e dianan di fiesta.

Desconocidonan a kibra drenta den un kleuterschool na San Nicolas. Muy probablemente ta trata aki di trabau di mucha. Nan no a bai cu nada, sino a destrui solamente algun propiedad di e scool.

Un homber a duna keho cu su oloshi di man color di plata a somenta. E homber no por a bisa ta unda exactamente e oloshi a keda.

Chauffeur burachi a dal auto y corre bai.

SANTA CRUZ - Diarazon atardi 5' or, na Santa Cruz, un chauffeur bau di influencia tabata maneha su vehiculo na man robez di caminda. Consecuencianan di e maniobra malo aki no a keda sin presenta y na un momento dado e auto a corre dal riba un otro vehiculo cu tabata para na banda robez di caminda. Despues di su hecho, e chauffeur a sigi corre manera nada no a pasa.

Un poco mas laat, polis a hanja e homber aki na cas. E tabata asina zeta cu e tabata completamente incapacita pa maneha un vehiculo. E danjo material cu su maniobra malo a causa, tabata fls. 1300.-

Choke a paga luznan di caya.

SAN NICOLAS - Pa un cuarto pa ocho, diarazon anochi, un pick-up a corre dal riba un palo di luz dilanti "Pete's Place" den Bernhardstraat na San Nicolas. Como consecuencia di e choke aki, e luznan di 10 palo di luz a dal paga. E chauffeur aki tambe tabata bau di influencia di alcohol y el a worde encarcela. E danjo material causa, tabata fls. 300.-.

Obrero a hanja accidente na Sheraton Hotel.

PALMBEACH - Diarazon mei. dia cinco pa un, tabatin un accidente durante trabaunan na e hotel nobo "Sheraton." Un di e obreronan, kende durante e hora di come tabata riba un di e balconnan cu ta keda un 3 meter ariba di tera, p.a un motibo desconoci a cai for di e balcon aki.
Na e lugar di accidente, e nomber no tabata mustra ningun heridanan exterior y el a ser transporta pa ambulance pa hospital na unda e mester a keda pa observacion.

PAGINA DEPORTIVA









Cassius Clay y Ernie Terrella cuminsa bringa prome cu ora

NEW YORK -- UPI -- E dos boxdonan Cassius Clay y Ernie Terrell, cu lo bringa pa e titulo mundial tur categoria dia seis di februari na Houston, a anticipa nan pelea y a cuminsa golpea otro cu furor debido na e observacionnan sarcastico di Clay, cual Terrell a acepta como insultante.



NEW YORK -- Radiophoto UPI -- Ernie Terrell (na man drechi) ta ser tene pa Sam Salomon ora cu e "sali en busca" di Clay, campeon mundial di peso completo durante un meeting cu nan tabatin ayera den un departamento di Boxeo di Madison Square Garden, relaciona cu algun plan di nan pelea cu lo ser transmiti pa television. E pelea lo tuma lugar dia 6 di februari na Houston.

E incidente a ocurri den un oficina di e departamento di Boxeo di Madison Square Garden, caminda e dosnan aki tabata presente pa motibu di un anuncio riba e proximo pelea na Houston.

E incidente a sosode despues cu Clay, titular efectivo, a duna lectura na su ultimo epigrama, dilanti un microfoon, para dilanti Terrell, campeon reconoce pa Asociacion Mundial di Boxeo.

Ora cu Clay a caba di recita, Terrell a yega cerca e mike y a bisa: "Shakespeare mester a sobresalta den su graf".

Clay a tuma e microfoon inmediatamente y a declara cu Terrell ta un "negro Tio Tom".

"No yamami Tom -- Terrell a protesta, ya cu esei no ta mi nomber."

"Y abo no yamami Cassius Clay -- asina Clay a bisa rabia. Pasobra esei tampoco no ta mi nomber. Bo mester ta un "tio tom negro" pa yamami na nomber di un blancu".

"Si bo bolbe yamami Tio Tom, bo ta mira kiko ta pasa", asina Terrell a contesta den forma amenazador.

Clay a tira un moketa na cabes di Terrell. Terrell a bula mesora riba Clay y tur dos mester a ser separa pa e personanan cu tabata presente.

Aunke nan tabatin e dos boxdonan tene, Clay a kita su bachi, mientras cu Terrell a sigi bini riba dje. Durante un momento tabata parce cu e pelea lo a ser efectua ei nan mes, den presencia di personanan cu a cubri tres meter cuadra completamente.

Clay a adverti: "Mi ta obligabo yamami na mi berdadero nomber, cual ta Mohammed Ali, meimei di ring, despues cu mi mulabo na Houston", Clay tabata referi na su filiacion como "musulman negro".

"Y esaki mi ta priminti bo, pasobra lo mi hasi cu bo cara mescos cu mi a hasi cu e konenchi Floyd Patterson".

Bolbiendo su mes na e circumstancianan, Terrell a grita: "No por discuti cu un loco". E dos boxdonan a bai Madison Square Garden pa formalisa di cu nan pelea di Houston lo ser transmiti pa television di circuito cerra, na pantalla grandi, e mesun anochi di e pelea.

Ofertanan a ser hasi na Pele pa sigi curso di industrial

MUNICH, Alemania -- UPI -- E futbolista cu ta ser considera esun di mas grandi, di mundo Pele, ta studiando si e sigi un curso con run un negoshi, despues cu e termina su actuacion como futbolista.

Edson Arantes de Nascimento, of Pele manera e ta conoci pa henter mundo, a hanja un oferta pa sigi un curso di trabaonan di industria, segun fuentenan ayega di e fabrica aleman cu a invite bini Alemania.

E otro oferta tabata, e fuentenan ta agrega, di Eletroschweiss Industrie GMBH na Nuess na Rijnland. Pele lo probecha di tur e facilidadnan aki pa e por run su propio negoshi cu e tin na Brasil.

No tabatin confirmacion di e oferta di e planta di Rijnland. Nan ta sigi bisa cu e oferta te ainda tabata combersacionnan y cu nan no a hasi ningun acuerdo o firma contractnan.

Pele ta hospedando na un villa di un amigo aleman di dje, Roland Endler, un industrial ricu, quende a conoce Pele pa prome biaha na Brasil na anja 1957. Pele a pasa parti di su honeymoon na cas di Endler na cuminsamento di e anja aki.

Mrs. Endler, esposa di e industrial, a bisa cu Pele ta pensa di hasi compras awe den cayanan di Munich pa su esposa y futuro yiu. E yiu ta ser spera pa dia 20 di januari, asina Endler a bisa.

Tambe Endler a desmenti rumornan di cu Pele tabata pensa di join un equipo italiano.

"Ni siquiera nos no tabatin oportunidad di tene un combersacion largu", asina e expresidente di e equipo local Bayern Munich di e prome division a bisa na UPI dia mars, pero mi por sigura cu e rumornan encuanto cu Pele ta bai hunga pa un equipo italiano tabata falso y tur cos tabata fantasia".

Pele su rason pa cual el a bai Alemania, Endler ta bisa, tabata pa discuti encuanto su retiro como futbolista.

E negoshi di Endler ta di produci electrodes pa equiponan grandi, cual ocupacion Pele ta masha interesa den dje y tambe ta desea di sinja esaki. Eventualmente, Endler ta bisa, e ta desea di cuminsa un fabrica similar asina na Brasil".

E industrial a agrega cu e lo yuda Pele quende ta su amigo cu tur loke e por y delo mehor posibel.

Nos lo aprecia masha tanto, di mira Pele hunga den nos equiponan, es decir si e ta pensa di retira di Santos y drenta den F. C. Bayern.

SILVA LO HUNGA DEN TORNEO NA URUGUAY

MONTEVIDEO --UPI -- E centrodelantero di e equipo Peñarol Hector Silva, cu a ser expulsa di terreno durante e partido contra Alemania durante e torneo mundial pasa cu a ser efectua na Inglaterra, lo reforza e equipo uruguayo den e campeonato sudamericano di futbol cu lo cuminsa na e ciudad aki dia 13 di e luna venidero.

Juan Carlos Corrozo, entrenador uruguayo a declara : "Silva ta suspende pa dos fecha, debi na su actuacion na Inglaterra, pero si e no por hunga den e prome encuentronan di e torneo, nos ta conta cune pa e partidonan posterior mas duru."

El a añadi cu si e seleccion uruguayo hunga cu Rumania dia 10 di januari e compromiso aki lo kita un di e fechanan di suspension pa cual Silva a ser castiga.

ELORDE A HANJA 3 OFERTA

NEW YORK -- UPI -- E campeon mundial di peso liviano junior Gabriel Flash Elorde di Filipinas a ricibi ayera tres oferta di contract pa defende su titulo, dos di nan cu boxdonan latinoamericano.

E promotor internacional di Boxeo Dewey Fragetta, cu a hasi e anuncio, a agrega cu el a ofrece Elorde e suma di 25,000 dollar pa e enfrenta e venezolano Pedro Gomez na Caracas ; 20 mil dollar pa un pelea cu e ecuatoriano Jaime Valladares na Wuito, y otro 20 mil dollar pa bringa na Paris contra e frances Ray Adigun.

MEXICO --UPI -- E peso Mosca Octavio Gomez a ser selecciona como e boxdo mexicano di anja, segun a wordu anuncia pa e comision di boxeo di e ciudad di Mexico.

TORNEO INTERNACIONAL DI AJEDREZ HASTINGS

HASTINGS --UPI -- E ajedrecista Brasileño di 15 anja Henrique Costa Mecking tabata den un desventaha chikitu contra e sovietico Yuri Balashov di 19 anja, ora cu ayera nochi nan a suspende nan wega di prome buelta di e campeonato internacional di ajedrez di Hastings.

Ta ser calcula cu e hungador di Brasil lo keda dos punto tras di su adversario, pero expertonan ta afirma cu e tin bon posibilidadnan di empata e partido. E sensacion di e prome buelta tabata e derrota di e aleman oriental di 29 anja Uhlman pa e yugoslavo Kuratica di 18 anja. E aleman parce tabata completamente for di su forma.

E wega a bai pa 40 movicion (zet) y a dura 4 ora cu 50 minuut. Moshe Zcernik di Israel di 56 anja a perde contra e seis biaha campeon di Gran Bretaña Jonnathan Pennrose di 32 anja den 41 zet. E wega a dura cincu ora y mei. Solamente e dos weganan aki a completa e prome buelta. Den un otro cu a ser suspende, e excampeon mundial y gran maestro sovietico Botviknik tabata parce incapaz di logra algu mihor cu un empate contra e britanico di 19 anja William Harsion.

E torneo a ser inaugura ayera pa e embahador brasileño, Jayme Chemont.

Bobby Fischer a obtene titulo pa di ocho biaha

NEW YORK -- UPI -- E gran maestro Bobby Fisher pa di ocho biaha a conquista e titulo norteamericano di ajedres ora cu ela a derrota su eterno rival den e penultima rueda, e excampeon veterano Samuel Reshevsky. Fisher, cu ta invicto, a termina asina cu un ventaha di un punto y mei riba e rival mas cercano, Larry Evans cu tin e segundo puesto sigura cu un punto y mei riba e tercer clasificado Paul Benkö.

Den e partido decisivo, Reshevsky a pone e defensa siliciana y y evidentemente el a ser sorprende pa e continuacion poco ortodoxa di Fisher, quende pronto a gana abrumadora superioridad. Algun anja pasa, tempu cu e actual campeon a consolida su fama di mucha prodigio el a asombrá e fanaticonan di ajedrez ora cu el a pone un trampa pa Reshevsky den un otro defensa siliciana y a gana e reina, pa obliguele bandona despues.

TEMBLORNACHILE

SANTIAGO (Chile) :UPI - Un temblor a sagudi e zona noord di e pais aki ayera. Su epicentro tabata ne haf Taltal, na unda 60 porciento di e casnan di e poblacion a keda destrui.

Di acuerdo cu e informacionnan cu a ser ricibi te ayera nochi laat, tabatin un morto y cuater heridos grave.

Taltal ta keda na 100 kilometer for di Antofagasta y 1.400 for di Santiago. E sismo a ser registra den oranan di marduga pero tabata te mas atardi cu henter e zona a keda bao di tension envista di temblamentu.

Polisnan a calcula cu e terremoto a ser registra di ocho pa nuebe grado riba e escala internacional di 12.

Taltal ta sin luz ni awa. E planta di e empresa nacional di mineria a keda paraliza. E poblacion ta den panico y a corre subi cayanan na unda nan a keda sin regresa nan cas.

Establecimientonan comercial a sufri danjonan considerabel y di inmediato nan a organiza patrullanan di ayudo encabeza pa soldanan.

Comunicacionnan di telefon cu e zona noord a keda completamente interumpi y e prome informacionnan a duna di conoce via di radio con e situacion tabata.

SOLDANAN TA DESFILA NA YAKARTA PA SUKARNO

YAKARTA --UPI -- Mas di 4.500 miembronan di forsanan arma a desfila dilanti e palacio di Libertad, den un " demostracion di unidad militar", mientras den interior di e edificio presidente Sukarno, tabata conferencia cu e general Suharto, " Homber fuerte di Indonesia cu ta dirigi e gobierno."

Millares di espectadornan a mira e trupanan y a exigi cu voz haltu pa cu Sukarno " ser somete na un tribunal militar " pa motibu di a interveni den e golpe comunista di ultimo anja, pero no tabatin incidentenan.

Despues di e manifestacionnan Sukarno a presenta sonriente y sin nada riba cabez, dilanti e periodistanan pa declara cu e no ta propone na renuncia, a pesar di e informacionnan cu tres corant di e capital aki a duna di conoce.

E prome mandatario, cu a cuminsa un campanja pa reorganisa e Gabinete, a fin di inclui " hombernan di confianza den su seno a conferencia durante di dos ora cu e hefenan di forsanan arma den e di cincu reunion di e tipo aki den e ultimo dos simannan aki.

Ne sesion tambe a asisti e "presidium" di e Gabinete , encabeza pa Suharto , quende a pidi e periodistanan pa colabora cu Gobierno den e logro di estabilidad politica .

RUSIA TA CONCENTRA MAS SOLDA NA FRONTERA CU CHINA

MUNICH --UPI -- Union Sovietica a probecha "un disminucion artificial di e tension na Europa" pa considera mas divisionnan militar na su frontera cu China Comunista, segun nan a bisa den un transmision di radio na Alabania, cu a ser capta den e ciudad aki.

Den un comentario di e radio di Tirana cu a ser scucha den e ciudad aki pa "Radio Europa Liber", nan a acusa e hefatura sovietico di calumnia continuamente China como "pais divisionista y belcista ". E radio a agrega cu e sovieticonan a acusa Pekin di ta causando un quiebra den partido comunista internacional.

"E campaña antichina aki di e dirigentenan sovietico a yega na su punto culminante den e ultimo reunion plenario di e comite central di Partido Comunista Sovietico, cual su decisionnan y trabaonan tabata carga di hostilidad contra China y su Partido Comunista ", segun radio Albanes a agrega.

Tambe nan a informa cu e reunion " a duna un otro paso pa aplicacion di medidanan secreto pa un sistema pa contaresta pueblo chino y pa aislamiento di China.

" Un disminucion artificial di e tencion na Europa a crea pa e revisionistanan sovietico e posibilidad di concentra mas division nan ne frontera di Este", asina e radio a informá.

NAN TA ACUSA PRES. BALAGUER

SANTO DOMINGO -- UPI -- Jottin Cury, dirigente di e minoria di oposicion den Congreso, a pronuncia un discurso extenso den cual e ta denuncia presidente Joaquin Balaguer energicamente y a bisa qu "Balaguer ta desea di trese un trujillismo nobo".

Otro legisladornan di Partido Revolucionario Dominicano (PRD) a critica tambe e hefe di estado den terminonan duru y a bisa qu nan ta acusele formalmente di violacion di constitucion y e leynan di Republica. Nan a afirma qu nan lo exigi Balaguer comparece dilanti di Congreso pa hustifica su actitud.

"E pais ta lastra pa anarquia", asina e corant "El Nacional" a bisa den un comentario E corant aki ta di e cadena di publicacionnan "Ahora", qu ta causa Balaguer di "destrui democracia" y "propicia intrankilidad den e pais".

RUBY DILANTI DETECTOR DI MENTIRA

AUSTIN (Texas) -- E director di e departamentu di seguridad publica di e estado norteamericano Texas, Homer Garrison, a pidi e dokternan di Jack Ruby, asesino di Lee Harvey Oswald, quende na su turno a asesina e presidente John F. Kennedy, pa permiti e detenido ser sometena e prueba di e detector di mentira.

Den un comunicacion dirigi na doctor J. Sandford, di e hospital Parkland den e ciudad Dallas (Texas), Garrison a pidi un opinion medica riba e influencia cu e enfermedad di Ruby lo por tin riba resultado di e prueba.

Aunke poco despues di su detencion na 1963 nan a sometele na un prueba, e resultadonan no tabata definitivo y recientemente e propio Ruby a pidi e fiscal general di estado Texas, Waconer Carr, pa e hasi un prueba nobo.

For di 19 dia pasa Ruby ta interna den e hospital na unda nan a bin saca afo cu e ta sufriendo di cancer, y na unda e ta ser somete awor na tratamentunan quimico terapia.

Algun expertonan ta duda cu en vista di su gravedad, e resultadonan di un prueba nobo lo por ser considera como conluyente pues termina.

Credit Union " Fatima" a tuma despedida di su secretario.

ORANJESTAD - Na cas di e president Joseph (Cheppi) Maduro, den Grenadaweg 16 na Tarabana, e directiva y miembronan di Credit Union "Fatima" di Dakota a tene diarazon anochi ultimo nan ultimo anochi social di e anja aki.

Durante e anochi aki, tambe nan a tuma despedida di e secretario di C.U "Fatima," sr Albert Balsemhoff, kende muy pronto lo regresa su pais natal, Suriname.

Maestro di ceremonia e anochi aki, tabata sr. Jose Dania, kende entre otro a introduci e diferente oradornan. Prome orador tabata presidente Cheppi Maduro, kende a papia locante e obhet[illegible] y situacion [illegible] a la [illegible] saliente pa e hopi [illegible] el a haci. Sr. Balsem[illegible] e homber cu a actua como organisador na tur e eventonan. Luego a papla e consehero spiritual di C.U. Pastoor Van der Vaart, mientras e consehero spiritual di e chapter di Credit Unions, Pader Bouwman, a dirigi palabranan di aprecio na e secretario saliente. E ultimo dos oradornan tabata srs. Pedro Kelly, presidente di Credit Union "Santa Ana" di Noord, y sr J.A. Henriquez, manager di Crown Life Insurance.

Despues di e parti oficial aki, tur e presentenan a keda pa hopi ora mas huntu, baliando y saboreando e delicioso pasaboca y bebidanan.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Evite situaciones tirantes en su hogar y salga a reunir la informacion que necesita. Pongase al corriente en la correspondencia. Haga algun estudio serio. Podra sacar un buen provecho.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Para que se pone a dar vueltas en circulo cuando todo lo que necesita hacer es comunicarse con un experto y obtener el consejo adecuado? Espere una oportunidad mejor para desarrollar sus ideas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20

Sus asociados tienen un buen consejo para usted, el cual, debe seguir inteligentemente y evitar extravagancias a la vez. Despues de un dia productivo, salga y compre regalos para su familia.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Ahora sus compañeros entienden sus ideas y haran todo lo que puedan para ayudarle mucho, pero tendra que cooperar y no ser exigente. Ellos estan pensando ahora mas claramente que usted.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Usted puede estar muy inspirado para lograr mucho, pero en necesario que olvide la preocupaciones sobre las cuales no podra hacer nada por el momento. Demuestre que es inteligente. Use su sentido comun.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Organice mejor su existencia, ya sea en el campo de los negocios o en lo personal. Es necesario que evite a un individuo demasiado exigente. Siga sus propias corazonadas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Sus asociados estan preparados para comenzar algun proyecto especial y usted debe ayudarlos. No confie en funcionarios que pueden echarlo todo a perder. Analicelo todo temprano.

AGITARIO nov. 22 a dic. 21) Usted esta pensando hoy muy practicamente y puede reunirse con los expertos, que estan de un humor similar y lograra mucho. Olvide hoy el recreo. Posponga alguna idea personal que usted cree vital.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Tenga mucho cuidado con lo que haga, puesto que es posible que cometa errores serios en un proyecto especifico. Otros aprueban sus ideas. Puede que sean beneficiosas para todos.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Haga planes temprano para tratar de vencer a un pariente como llevar a cabo un proyecto suyo. Evite a un asociado que esta furioso. Se presentaran algunos problemas de negocios. Este alerta.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Eche a un lado lo aburrido y haga planes, para hacerse de un sistema mejor en los dias que se avecinan. Eso le traera mayor prestigio. Haga sus compras - temprano y conferencia con personas importantes.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos hombres fascinantes que necesitara mas - tiempo que otros para deliberar sobre planes especiales. Sera un buen banquero o abogado.

24 CORREDOR ESTRANHERO DEN CARREDA DI SAN SILVESTRE

SAO PAOLO --UPI -- Otro cuater participantenan europeo den e carreda di San Silvestre a yega ayera, entre cual ta figura e suizo, quende ta sigur cu e por vence e campeon belgo Gaston Roelants.

E cuarteto tabata forma pa Palma Giochinno di Italia, Francisco Arizmendi di Spanja y Millo Alla Leppelampi di Finlandia. Pero e italiano Giochinno tabata mas modesto cu su colega suizo y a bisa cu pa ser e prome biaha cu e ta corre na Sao Paolo y den e carreda di San Silvestre e ta spera di clasifica quinto o sexto. E romano -- estudiante di ciencia economica, di 25 anja di edad, -- ta bisa cu e prome puesto lo ser discuti entre e ingles Mike Turner y Roelants. E barcelones Arizmendi a declara na periodistanan cu e carreda ta complace si esaki tabata riba caminda habri y e distancia tabata mas largu.

Ora nan a puntrele cu e ta kere cu e por vence Roelants el a contesta:

"Ta dificil, pero lo ta bon."

E unico cu no a bisa nada riba e competencia tabata Alla-Leppelampi, cu no ta papia ni un palabra portugues ni ingles. E ta bisa solamente loke e tin cu bisa den un idioma : finales. E interprete cu mester a ricibiele na aeropuerto a yega laat. Ora cu nan a yega ciudad e cuater europeonan huntu cu e otronan ta acumula e cantidad di 11 estranhero cu ta na e pais pa e prueba.

En total lo tin 24 estranhero na linea di salida y cien brasiliño y e tiru pa cuminsa lo zona ora cu ta falta dies minuut pa mei anochi.

CHINA COMUNISTA A EXPLOTA SU DI CINCU BOM NUCLEAR

TOKIO--UPI--China Comunista a laga su di cincu instrumento nuclear explota ayera, den un carrera pa yegane prome fila di e potencianan mundial grandi, a pesar di su dificultadnan interno e internacional.

Radio Pekin a anuncia e experimento --e di dos den e ultimo ocho simannan aki--cu e despliegue acostumbra di publicidad qu e ta duna tal informacionnan.

E sensacion qu e tabata busca, sinembargo, a ser frustra pe Gobierno di Estados Unidos, qu a revela e ensayo un ora padilanti den un comunicado di su comision di energia atomica.

E prueba nuclear tampoco a causa sorpresa den Occidente, na unda e servicionan di inteligencia a predici qu esaki lo tuma lugar prome qu fin di e aña aki.

For di e prome explosion nuclear chino, dia 16 di oktober di aña 1964, e regimen di Pekin a realiza un progreso sorprendemente rapido a pesar di e falta di colaboracion sovietica, su limitacionnan grave economicamente y un lucha gigantesco pe poder den jerarquia comunista.

E rapidez aki, no obstante, ta subraya e proposito di e "hefe maximo" Mao Tse Tung, di logra armamentunan nuclear y proyectilnan teleguiá pa transporta nan lo mas pronto posibel.

Redaccion di e comunicado qu a ser duna di conoce pa radio Pekin ta similar na esnan qu a ser emiti den otro oportunidadnan, afirmando qu China ta realiza tal experimentonan como medida defensiva pues su fin ta logra proscripcion di tur armamentunan nuclear.

E anuncio ta agrega qu e experimento a ser realiza na China Occidental, aunke Merca a indica qu esaki a tuma lugar na Lop Nor, provincia Sinkiang, na unda e otro cuaternan a ser hasi.

Tambe nan a bisa qu esaki ta constitui un golpe pa Estados Unidos y Union Sovietica, qu a propone pa mantene un monopolio den esfera di armamentunan nuclear, y ta brinda "gran aliento" ne pueblo di Vietnam.

"E bon exito di e tres pruebanan nuclear qu a ser hasi p China den aña 1966 unicamente asina nan a firma --ta un golp grave contra e confabulacion imperialismo norteamericano y revisionismo sovietico moderno, qu ta colaborando den un intento invano pa impone su monopolio nuclear y sabotea e luchanan revolucionario di tur pueblonan oprími".

Expertonan norteamericano t di opinion qu e potencia di armamentu nuclear nobo di China kizas ta inferior na esun q ela usa den su di tres experimento, qu te ne momentonan ak tabata esun mas grandi den e serie.

Aunke qu nan a nenga na precisa e datonan, nan ta recorda qu e di tres aparato a ser calfica como di un clase "intermedio inferior", cual su potencia ta entre 200 y 1.000 kiloton (un kiloton ta equivale na e forsa explosiva di 1.000 ton di trinitrotolueño- TNT).

Servicio meterologico japones, di otro banda, a informa qu su instrumentonan a registra perturbacionnan atmosferica durante di 10 minuut, ayera tardi. E la agrega qu e ondanan na cumn samentu a ser considera como d un forsa bastante grandi, per qu despues nan a perde di intensidad, indicando qu nan tabatin origen den un explosion.

E transmision di radio Pekin no a indica e ora durante d cual e experimento a ser efectua.

China Comunista a ingresa e era nuclear dia 16 di oktober di aña 1964, ora qu e pais aki a laga un bom di potencia similar na esun qu a ser benta pa part di Estados Unidos riba e ciudad japones Hiroshima, explota, y cual tabata equivalente na mas o menos 20 mil tonelada di TNT.

E segundo experimento chino, dia 14 di mei di aña 1965, tabata algu mas potente y e di tres dia 8 di mei 1966, a inclui algun "material termonuclear", segun e anuncio di Pekin. E aparato no ta constitui un bom hidrogeno, pero por consisti di elementonan pa logra un explosivo di e tipo aki.

E di cuater ensayo nuclear a tuma lugar dia 27 di oktober di aña 1966 y den e oportunidad ev China a afirma qu ela usa un proyectil teleguiá tambe.

Otro intento pa hui

LONDRES -- UPI -- Dos otro prisonero a trata na hui tambe for di e prisonnan di Inglaterra.

Sinembargo, den e intento di huimentu aki, qu a ser presidi pa hopi otro durante e dianan di fiesta di Pascu e duracion tabata corto.

Dos homber quendenan tabata realiza ejercicionan den e patio di e prison di Pentonville a dal un guardia y a trata na hui. Un di nan, no identifica a ser detene den interior di e prison, pero James Collins, quende ta cumpli un condena di 16 aña di edad pa motibu di robo a mano arma y lesionnan grave, a usa un trappi pa bula e muraya haltu. Sinembargo, e guardianan di e prison detenele menos di un ora despues di qu ela sali for di Pentonville.

Te ainda 13 fugitivo, di e total di 31 qu a probecha di e dianan di fiesta a hui, no a ser haña. Aparentemente nan a bai pasa Pascu serca nan famianan. Hopi di nan a ser detene apenas qu nan a yega cas.

E problema di e huimentu aki ta asina grave qu e corant Daily Mirror a publica un recuadro cu un lista di prisonnan na unda "hazañanan" aki ta ser practica. Na cabes nos ta haña e prisen di Dartmoor cu 15 fuga den e aña aki.

Soldanan di Zambia a bai frontera cu Angola

LUSAKA--UPI--Unidadnan di ejercito di Zambia a ser manda pe frontera cu Angola cu ordennan pa "defende territorio nacional a cual kier costo", segun un vocero di Gobierno a informa.

E despliegue aki a ser ordena en vista di e informacionnan di qu soldanan portugues a hasi incursionnan, segun nan a bisa, den algun pueblonan di Zambia. Como consecuencia di e accion aki, dos persona a ser mata y unu a resulta herida.

"En vista di e gravedad di e incidentenan aki y teniendo na cuenta otronan qu a tuma lugar anteriormente, Zambia a decidi na no tolera ningun insensatez di ningun hende", asina e vocero a agrega"." E unidadnan militar di Zambia a ricibi instruccionnan pa defende e frontera pa cualkier costo, Quen qu tuma un que otro libertad cu muestra di soberania, lo enfrenta nos", asina e funcionario a declará.

Durante henter dia tabatin transportenan militar ta sali for di Ndola y Lusaka pa concentra trupanan y polis ne frontera. Autoridadnan di Zambia a informa qu e prome incidente a tuma lugar dia 20 di e luna aki, ora qu un africano a ser tira mata mientras e tabata jaag na mas o menos 90 meter den territorio nacional, den e barrio Kalabo.

Dia, 23 den e barrio Mwinilunga di e provincia nor-occidental, un otro hecho a tuma lugar, Segun Zambia, e trupanan portugues a efectua un incursion den e pueblo Musumali. Otro africano a resulta morto y nan a haña 31 capsula di armanan militar den cayanan di e poblacion, segun nan a informa oficialmente.



Un a[illegible]eta den cual tabatin dos homber su motor a danja ayera riba un c[illegible]era na Maryland y mester a hasi un aterrizahe di emergencia. [illegible] baha net riba dak di un auto convertible den cual tabatin tres hobe[illegible] keiru. E foto ta mustra con e wiel dilanti di e avioneta a bah[illegible] e cusinchi patras di e auto. Ningun di e personanan no a hanja lesio[illegible] --UPI Radiophoto --

STOCK MARKET

Addressograph	51 3/4
ACF Ind.	37 5/8
Allied Chemical	33 5/8
Allis Chalmers	22 3/4
Aluminium Co.	80 1/8
Amerade	77 1/8
Am. Can	47
Am. Foreign Power	17 3/4
Am. Metal	44 5/8
Am. M. Fdy	14
Am. Std.	18 1/2
Am. Smelting	59 1/4
Am. Tel. and Tel.	53 7/8
Am. Tobacco	30 3/4
Anaconda Copper	80 3/8
Armour	31 1/8
Atlantic Refinery	87 1/4
Atl/ Castle	68
Balt Ohio	--
Bell Int.	6 7/8
Bendix Aviation	34 3/8
Bethlehem Steel	30
Blaw	26 1/4
Boeing Airplane	65 1/8
Canadian Pacific	50
Caterpillar	35 1/8
Case (J.I.)	20 3/8
Cerro de Pasco	37 5/8
Chesepeake & Ohio	61
Chrysler	31 3/8
Columbia Gas	26 1/4
Con. Ed.	31 3/4
Cons. Elec. Ind.	39
Cong. Nan	17 7/8
Continental Can	42 1/8
Continental Steel	25 1/2
Corn Products	47 3/8
Crown Zellerbach	44 1/2
Curtiss Wright	17 3/4
Det. Edis.	33 1/4
Douglas Aircraft	47
Dupont Nemours	145 1/8
Eastman Airlines	79 5/8
Eastman Kodak	127 5/8
Western Bancorp	30 3/8
Firestone	47
Ford Motor	39 1/2
General Electric	86 1/4
General Foods	71
General Motors	66 1/2
Gillette	42 1/4
Glidden Co.	20
Goodrich	60 1/4
Goodyear	41 3/4
Grace	49 1/8
Greyhound	16 1/4
Gulf Oil	59 1/8
Hud Bay M.	58 1/4
Hupp	4
IBM	367
Insp. Corp.	30
Int. Harvester	35 1/8
Int. Nickel	86 1/4
Int. Tel. and Tel.	73 1/2
Johns Manville	49 1/2
Jones and Laughlin	47 1/2
Kan. City So. Ind.	35 7/8
Kennecott Copper	39 1/8
KLM	96
Koppers	26 1/2
Kroger Co.	21 5/8
Lehman Corp/	30 1/4
Lockheed Aircr.	65 1/4
Loew's Inc.	27 7/8
Lonestar Cement	14 3/4
Mont Ward	20 1/4
Monsanto	41 3/8
Nat. Acme	38 3/4
Nat. Cash. Regist.	68 1/2
Nat. Distillers	38 1/2
National Lead	55 1/8
New York Central	70
No. Am. Aviation	47 3/4
Olin Mathieson	59 3/4
Otis Elevator	39 1/4
Pac. Gas & Elec.	36
Pan. Am. Airways	55 5/8
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	53 3/4
Phillips	49 1/4
Public Service E.G.	36
RCA	42 5/8
Republic Steel	40 5/8
Reynolds Tobacco	34 3/8
Royal Dutch	33 3/4
Servel	7 1/8
Sinclair Oil	--
Shell Oil	60 1/4
Socony Mobil Oil	62 1/2
South. Co.	28 1/8
South. Rail	42 1/8
Sperry Rand	29 3/4
Standard Oil of Cal.	60 3/8
Standard Oil of Ind.	49 1/8
Standard Oil of N.J.	63
Standard Brands	34 1/8
Stone Webster	55 1/4
Studebaker	38 1/8
Swift & Co.	44 1/4
Texaco	73 1/2
Texas Gulf Sulphur	105 5/8
Texas Instruments	100
Textron Ing.	52 3/8
Timken Roller Bearing	34
Twenth. Century Fox.	35 1/4
Union Carbide & Carbon	48 1/4
Union Pacific	37 1/2
United Aircraft	81 1/2
United Airlines	60 5/8
Unite d Fruit	27 3/4
United Gas Corp.	48 3/4
United Steel	38
United Gypsum	58 1/2
U.S. Rubber	39
U.S. Smelting	45 1/8
Warner Bros.	17
Westingh. Air Brake	31
Westingh. Electric	48 1/2
Woolworth	19 3/4
Dow Jones Index	788.58
Ark La Gas	39 7/8
Brit. Am. Oil	30
Brit. Petr.	8 7/8
Creole Pter.	32 3/8
Electron Spl.	21 1/8
Espey Mfg.	8 3/4
Giant Yell	7 5/16
Husky Oil	11 3/4
Norf. So. Ry	38
SBD. W. Air	25 1/2
Seeman Br.	4 1/8
Syntex	71 5/8
Tech. Mat.	9 1/2

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

BUENOS AIRES -- UPI -- Pa di dos dia consecutivo tabatin incidentenan den e haf di Buenos Aires ora qu miembronan di e sindicato a ser reemplaza pa strikebreakers quendenan a ser contrata pa e 68 dianan di e welga di estibadornan.

E welga a termina siman pasa, pero ora qu e welgistanan di e sindicato uni portuario argentino (SUPA) a trata na reanuda actividadnan dialuna ultimo nan a ser informa di qu nan no tabatin tarjetanan di trabao mas y por lo tanto lo no por drenta e zona portuario.



Cardenal Francis Spellman, di New York ayera tabata na Manila caminda el a topa cu presidente Ferdinand, E. Marcos y su casa na un recepcion. Spellman a causa hopi consternacion cu su declaracion cu "victoria total" na Vietnam ta nifica Paz -- UPI Radiophoto -- .

ALEXEI KOSYGIN LO BISHITA INGLATERRA NA FEBRUARI

LONDRES--UPI--E prome ministro sovietico Alexei Kosygin lo hasi un bishita oficial na Inglaterra, na cuminsamentu di februari pa discuti riba un serie di asuntunan, entre cual e conflicto di Vietnam.

Den un anuncio oficial qu a ser duna na publicidad den Downing Street 10, cas di e prome ministro britanico, nan a informa qu Kosygin lo keda na Londres di dia seis pa 13 di februari i proximo. Detallenan di e bishita lo ser discuti pa intermedio di e representantenan diplomatico den curso di e siguiente simannan.

E prome ministro ingles Harold Wilson a invita e funcionario sovietico ora qu e tabata na Moscu na februari ultimo. Kosygin a fija un bishita poco despues pero a aplaza esaki, calladamente, en vista di e apoyo di Inglaterra ne intensificacion di e actividad militar norteamericano na Vietnam.

E invitacion britanica a ser ripiti na otoño ultimo, ora qu Kosygin a acepta, sorpresivamente, pa biaha pa Londres. E bishita aki lo ser realiza awor despues di e entrevista di Kosygin cu presidente Charles de Gaulle, luna pasa y despues di su combersacionnan amplio cu e dirigentenan turco na Ankara, durante ultimo siman.

E decision sovietico a keda den e deseo di Kremlin pa mantene e lineanan di comunicacioncu Occidente habri, no obstante e guerra vietnames.

Wilson ta dispuesto na plantea, personalmente henter e asuntu relaciona cu Vietnam y pone presion riba e dirigente sovietico pa e coopera den esfuersonan nobo pa logra qu Hanoi participa den un conferencia di paz, a fin di caba cu e guerra.

Inglaterra a mustra claramente, qu a pesar di su intentonan anterior pa sigura apoyo di Moscu den gestionnan di paz, ta decidi di insisti den su esfuersonan "un biaha mas".

Gobierno laborista a ser impulsa pa esaki pe reciente afirmacionnan di qu Kremlin tin "voz e influencia den Hanoi. E sugerencia a ser hasi pe ministro di relacionnan exterior sovietico Andrei Gromyko durante e combersacionnan qu e ultimo aki a sostene cu su colega britanico den e ultimo asamblea general di Nacionnan Uni.

Te ne momentonan aki Rusia a nenga firmemente pa interveni den cualkier gestion di paz. E reaccion di Moscu ante e bombardeonan mericano na Vietnam del Norte a laga poco speranzanan, pe momentonan aki, di qu otro gesto di cooperacion lo por presenta.

SEIS BARRA DI ORO A DISPARSE

LONDRES -- UPI -- Interpol ta sigi investigando desaparicion di seis barra di oro cu tabata ser transporta for di e ciudad aki pa Beirut, na Libano. Den un informe previo nan a bisa cu balor di e oro cu a disparse ta yega te na mas o menos 12.000 libra esterlina, locual ta equivalente na 33.600 dollar norteamericano, pero e compania aerea di Medio Oriente a indica cu e barranan en realidad tabata miniatura y cu unicamente nan tabata bal mas o menos 700 libra equivalente na 1.960 dollar.

Nan a informa tambe cu nan tabata forma parti di un cargamentu di oro cu a ser pone bordo di un avion di e compania den e aeropuerto di Londres dia 9 di december. Restu di e cargamentu di oro a yega su destino normalmente.

MEXICO A KIBRA CU RHODESIA

NACIONNAN UNI -- UPI -- Mexico a informa e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni qu ela prohibi tur exportacionnan di armanan equipo y material militar pe territorio di Rhodesia, y tambe esnan di petroli y su productonan cu lo por sali di petroli.

E embajador Francisco Cuevas Cancino, representante permanente di Mexico, den un carta dirigi ne secretario general U-Thant a informa qu ela "tuma nota di e resolucion, qu a ser aproba pe Consejo di Seguridad dia 16 di e luna aki y mediante cual, actuando conforme cu articulonan 39 y 41 di e carta, dicho consejo a dicta un serie di medidanan qu ta impone sancionnan economica na autoridadnan di Rhodesia".

E embajador di Mexico ta recorda cu su pais, for di 30 di juni ultimo, a prohibi exportacionnan en cuestion y a kibra tur relacionnan economica cu Rhodesia.

E ta agrega qu "cuminsando for di e tempu ey ela nenga tambe autoridad pa dirigi un yamamentu pa no permiti esnan di pasaporte di documentonan qu expedi pa autoridadnan di Salisbury pasa".

E comunicacion aki di Mexico a circula como documento di e Consejo di Seguridad.

DOS CAMARAMEN A DISPARSE

LIMA --UPI -- Suerte di e camaranan di cine frances Jacques y Bernhard Gourcochon, quende nan 20 anja pasa a bai den e zona selvatica Merced, ta preocupa e embajada di Francia na Peru serlamente.

Un portavoz di e representacion aki a entrevista cu funcionarionan di e ministerio di relacionnan exterior, pa expresa su inquietud riba disparicion di e dos rumannan den plena selva peruano.

E dosnan aki a primintí di regresa pa Pascu pero a perde tur contacto cu nan despues cu nan tabata bayendo un pueblo di e tribu Campas.

Gobierno peruano a dicidi na manda un expedicion pa cuminsa busqueda di e cinematografistanan.

PERISCOPIO MUNDIAL

Otro intento di China Comunista riba terreno nuclear.

TOKIO--China Comunista a laga su di cincu instrumento nuclear explota, den un carrera pa yega na prome fila di e potencianan mundial grandi, a pesar di su dificultadnan interno e internacional. Durante e anuncio di e explosion aki radio di Pekin a bisa.... "esaki ta un golpe serio pa Merca y Rusia, quendenan kier a keda cu un monopolio den esfera di armamentunan nuclear".

Lantamentu di arma contra gobierno Sudanes domina.

JARTUM--E prome ministro di Sudan, Saik el Mahdi, a anuncia qu un lantamentu arma contra di su Gobierno a ser domina y qu autoridadnan a detene varios sospechosonan, entre cual ta figura dirigentenan comunista. Mahdi a afirma qu un grupo di oficialnan, suboficial y reclutanan di e centro di adiestramiento militar na Jartum a logra na ocupa posicionnan clave pero nan a ser domina pa trupanan leal y forsanan di seguridad.

Zambia ta tuma medida contra Angola.

LUSAKA--Unidadnan di ejercito di Zambia a ser manda pe frontera cu Angola cu ordennan pa "defende territorio nacional a cualkier costo", segun un vocero di Gobierno a informa. Esaki a ser hasi en-vista di informacionnan qu soldanan portugues a hasi incursionnan den algun pueblo di Zambia, como consecuencia di cual 2 persona a ser mata y unu gravemente herida.

Temblor na Chile a causa hopi danjo

SANTIAGO DE CHILE--Un temblor a sagudi e zona noord di e pais aki. Epicentro tabata ne haf Taltal, na unda 60 por ciento di e casnan di e poblacion a keda destrui. Tabatin un morto y cuater heridos grave.

Manifestantenan a pidi pa somete Sukarno na un tribunal Militar.

YAKARTA--Mas di 4.500 miembronan di forsanan arma a desfila dilanti di e palacio di Libertad, den un "demostracion di unidad militar", mientras den interior di e edificio presidente Sukarno tabata conferenciando cu general Suharto. Hendenan riba caya tabata pidi pa somete "Sukarno na un tribunal militar". No tabatin incidentes.

Dos camaraman frances a disparce na Peru

LIMA--Nan a perde dos camaraman di cine frances....Jacques y Bernhard Gourcochon, quendenan ta ruman. Nan dos a disparse 20 dia pasa den selvanan di Peru ora qu nan tabata bai un pueblo di e tribu Campas.

Interpol ta sigi investiga desaparicion di oro

LONDRES--Interpol ta sigi investigando disparicion di seis barra di oro qu tabata ser transporta for di e ciudad aki pa Beirut, na Libano. E tabata forma parti di un cargamentu qu si a yega su destino o.k.

Garrison kier pa Ruby ser somete na detector di mentira

AUSTIN (Texas)--E director di e departamento di seguridad publica di Texas, Homer Garrison, a pidi dokternan di Jack Ruby, asesino di Lee Harvey Oswald, quende a mata presidente John F. Kennedy, pa permiti e detenido ser somete na e prueba di e detector di mentira. Garrison a pidi un opinion di dokter riba e influencia qu e enfermedad di Ruby lo por tin riba resultado di e prueba.

U.S.S.R.. concentrando mas division militar na frontera Chines

MUNICH--Union Sovietica a probecha "un dismunicion artificial di e tension na Europa" pa concentra mas divisonnan militar na su frontera cu China Comunista, segun nan a bisa den un transmision di radio na Albania, qu a ser capta den e ciudad aki.

Kosygin lo bai London otro anja

LONDRES--E prome ministro sovietico Alexei Kosygin lo hasi un bishita oficial na Inglaterra, na cuminsamentu di februari pa discuti riba un serie di asuntunan, entre cual e conflicto di Vietnam. Kosygin lo keda na Londres di dia seis pa 13 di februari proximo. Wilson ta dispuesto na plantea personalmente henter e asuntu relaciona cu Vietnam y pone presion riba e dirigente sovietico pa e coopera den esfuersonan nobo pa logra qu Hanoi por participa den un conferencia di pas pa caba cu e guerra vietnames.

Mexico a prohibi exportacion di arma pa Rhodesia

NACIONNAN UNI--Mexico a informa e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni qu ela prohibi tur exportacionnan di armanan, equipo y material militar pe territorio di Rhodesia, y tambe esnan di petroli y su productonan qu lo por sali di petroli.

Balaguer acusa di trece Trujilismo nobo

SANTO DOMINGO--Jottin Cury, dirigente di e minoria di oposicion den Congreso, a pronuncia un discurso extenso den cual e ta denuncia presidente Joaquin Balaguer energicamente y a bisa qu "Balaguer ta desea di trese un trujilismo nobo".

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

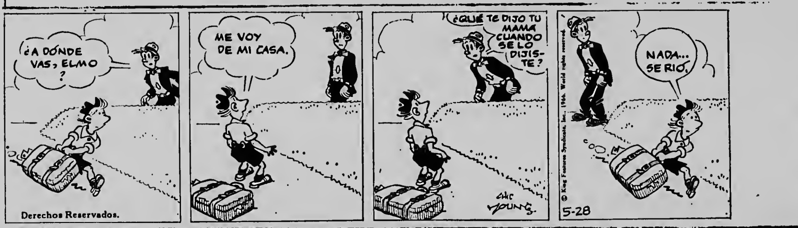


DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING

PEPSI COLA-SEVENUP-GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER--BUFF ALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA



BOTICA

Oranjestad: Botica del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas: Botica San Lucas
Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30p.m. "Marnie" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Ring of Treason" All.
Principal: 8.00 p.m. "The Loved One" 14 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "El Futbol y Yo" All.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Foy tempo cu e tabata chikitu, ya e tabata sa caba kiko e kier esta, bira masha sabi." Despues cu Maria a sali bay, e ta sigui pensa loke e cu su wela a cab'i papia. Por ta posibel, cu bo ta deseá algo cu cuerpo y alma asina tanto, cu bo ta lubida tur otro cos ? Por ta posibel, cu despues lo bo bin realisa, cu bo ta equivocá ? Esta terribel esey mester ta. E ta sinti un ril ora e pensa esey. Asina cu e corda bek riba su boeki skirbi ainda. Su sinti ta bay riba Betty , y Mario Blouw, riba e club, y riba tur loke bida lo trece pé awor.

CAPT. 2.

E dianan cortico di invierno tabata masha ocupa pa Maria. Promé e mester caba cu e storia cu e ta skirbiendo pa un revista pa mucha muher, y e mester traha duru riba dje, pa e por tin suficiente clá prome cu anja nobo cuminza. Ainda falta e storianan chikitu cu e sa skirbi tambe y e poesianan pa un revista di mucha. chikitu. Tur esakinan ta e mes ta sinta fantaseer. Poco dia pasá Mario Blouw duné un boeki na Inglés pa e cuminza traduci. Asina tambe el a hanja chens di practica su estudio Ingles. E ta sintie contento di por haci algo otro, pero toch el a resulta mas dificil cu el a spera. Pasobra ki ora e cab'i traduci algo e ta pensa cu si e boeki tabata na Hulandes, e escritor lo a usa mesun palabranan cu e ta usando. Pero toch el a hanja mas deseo pa sigui cu su mes trabou. Y despues el a hanja tambe un proef di su boeki pa corrigi.

El a hanja algun fout aden, pero djies pa su descuido el a laga nan aden.

Mayoria di escritornan no sa preocupa mucho cu e cos chikitu ey, Mario a bisé e dia. Y si ta awor numa bo a cuminza..... Pero awor el a dicidi di cuminsa traha cu mas exactitud y ta lesa loke el a skirbi dos of tres biaha di nobo.

Ora e hanjé sintá dilanti su lessenaar cu tanto trabao ta speré e ta lubida riba tur otro hende y cos cu ta existi.

E no sa mes cu e kachel a paga, y paden a cuminza bira frieuw. Bea kende ya ta custumbrá cu Maria ta cana drenta sin bati. "E mucha muhernan di awendia no ta worry cu nada," Bea ta grunja mientras e ta purba sende e kachel. "Tin biaha nan no sa kiko pa haci y ora nan hanja algo di haci nan ta lubida cu mundo ta existi rond di nan." "Ya cu tin bon hende ta cuidami, mi no tin nada di worry". Maria ta bisa sonriendo." Pero no kere cu ta bo bida largo bo ta keda cu e mesun suerte ey, lo bo mira", Bea ta contesta serio. Y Bea no ta e unico cu ta kiek. Pasobra hopi biaha sa sosode, cu Maria ta tende nan jamé bin come, pero su tino ta completamente na su trabao y den su mes e ta pensa : mi ta warda un rato mas, lagami termina e pida aki...... of e pagina aki......y asina e ta keda traha, y ta lubida cu e mester come. Te ora cu Bea dal e porta asina duru, cu Maria ta bula spanta, e ora numa e ta realisa cu el a bolbe lubida di come, manera sa pasa cu otro hende, ora nan no tin gana di lanta foy sonjo. Nan ta pensa, mihor mi keda drumi un poco mas, pero nan ta pega sonjo y te despues di un ora nan ta spierta bek. Spantá e ta corre baha e trapi, pasobra e sa cu su mama lo ta rabia cu né atrobe. Y e cos cu mas ta saré ta, cu su mama no ta zundré, pero e mirada cu e duné ta peor cu un zundrá, ya cu e no por conteste cu palabra. "Esta fastioso cu bo no por come ora bo tin smaak. E cas aki tin ora fijo pa tur cos tambe !" Bah, e ta pone mi stoma bira. Net awor cu su trabao tabata bay asina suave. Y e sa cu mas e rabia, peor pé. Pero mas ainda e ta spanta ora e jega den comedor y ta hanja su mama y tata tambe sintá na mesa. Ki mishi papa na ora pa come ? Esaki ta un hecho asina stranjo, casi festivo, y Maria sa con irrita su mama ta, pasobra nan mester warda riba dje.

E ta corre cay sinta na su lugar y mientras e ta habri su serbette su dilanti, e ta bisa serio. " Por fabor, boso no tuma mi na malo. Ora bo ta asina ocupá, bo ta lubida cu mundu ta existi rond di bo." E ta ripara un sonrisa disimula riba cara di su tata. E sa cu su tata si ta comprende, pasobra e tampoco no ta gusta pa nan bin strobé den su trabao. Cu satisfaccion e ta pensa cu e trabou cu su tata ta haci, ta un trabao realmente artistico. Y cu un cara inocente e ta drey bisa su tata. "Mi tata si ta comprendemi. Pasobra hasta pa su trabao, e ta laga su cuminda para. " "Mi no ta hanja bo comparacion mucho logico Maria", su mama ta contesta. "Si bo tata keda sin comé, ta pasobra esey ta necesario, su trabao no por keda warda.

Pesey mi ta hanjabo masha kens di bay compara dos cos completamente diferente cu otro." Maria ta keda keto.

CARACAS--UPI--Carlos Morocho Hernandez, excampeon mundial di peso welter junior dia 21 di januari lo enfrenta e prome aspirante pa e faha mundial di peso welter Lennox Beckeles di Guayana den un di dies round , cual lo ser efectua na San Cristobal , estado Tachira cu ta keda na frontera di Colombia.

Rafito Cedeño, manager di Hernandez a anuncia na e mesun tempu cu su pupilo lo bolbe enfrenta e norteamericano Liston Morgan na februari proximo na Caracas.

DIARIO
Arubaanse Courant

NJA 27 | Diasabra 31 di December 1966 | No. 8041

GOBIERNO DI MACAO A BAHA CABES PA CHINA COMUNISTA

ACAO--UPI--Funcionarionan di Macao y China Comunista a yega na un acuerdo, segun informenan e habitantenan di e colonia portugues aki ta spe-a qu esaki lo ta e punto final di e situacion tenso. informenan tabata bini di fuentenan extraoficial qu a isa tin contacto den Gobierno; autoridadnan di Ma-ao mes a nenga na papia cu periodistanan.

segun e acuerdo qu nan a ser forma di dje ariba Gobierno di acao lo sera e organizacionnan ino-nacionalista, qu segun Pe-n a sirbi como centro di sub-rsion y sabotajenan. Seramentu e edificionan aparentemen- ya caba tabata den progreso. rtanan di e Asociacion di Ayu- ne refugiadonan di Terra Fir-a (MRRA), patrocina pa e na-onalistanan, tabata serra y nan por a localiza ningun miem- di su personal. Nan a infor- qu e principal dirigentenan ali pa Hong Kong. E infor-acionnan no-confirma tabata -sa qu nan a yega na un acuer- -- y kizas nan a firma esaki ba -- den un reunion entre e bernador Jose Nobre de Car-lho y un funcionario di Kwang-ng, e provincia chinofronterizo Macao.

E demandanan chino riba e co-nia portugues a ser basa den violencianan qu a tuma lugar dia 3 y 4 di december na Macao, durante di cual trupanan y polisnan a mata ocho chino y a herida mas o menos 100 mas. E violencianan a cuminsa como protesta contra supuesto brutalidad di polisnan ora qu nan a detene e hendenan qu tabata trata na construi un school procomunista sin aprobacion di Gobierno.

E comunistanan di Macao y di China Comunista inicialmente - a pidi retiro di e oficialnan qu tabata comanda e trupanan y polisnan y qu nan lo paga compensacion pe mortonan of heridonan, y ademas di e promesa di e Gobierno di Macao pa jamas usa arma of klop contra e chinonan.

Tambe nan a pidi un disculpa oficial y qu e nacionalistanan qu a scapa di China pa Macao aña pasa, ser debolbe den mannan di autoridadnan comunista.

IRIA A PIDI APOYO PA CONFISCA COMPANIA DI ZETA

ACIONNAN UNI --UPI -- Si-a a pidi tur e gobiernonan y ueblonan amante di paz, pa apo-a su incantacion di e oleoduc- di Iraq Petroleum Compa-y (PIC). Gobierno sirio a dis-one e medida pa reforsa su pe-cion ne compania petrolero pa aga su belasting mas haltu cu terugwerkende kracht.

delegacion sirio den Nacion-an Uni a bisa den un comuni-ado cu nan pais " no a keda so den e conflicto aki. Va-ios gobiernonan arabe, spe-almente esnan directamente in-resa den e conflicto, a expre- nan apoyo ne demandanan cu ser formula pa parti di Si-a na IPC."

"Ta nos mas ferviente speran- -- asina e nota ta bisa -- tur e gobiernonan amantenan paz, en particular, esnan cu sufri huntu cu nos como con-cuencia di monopolionan y ex-tacionnan pa duna nan apoyo comprension."

iria a prohibi e movimiento petroli a traves di e seccion 480 kilometer di e pipa di pe-li di IPC cu ta pasa door di su territorio, te ora cu IPC acepta su condicionnan pa e paga regalia mas haltu cu terugwerkende kracht for di anja 1955.

" Unicamente IPC -- segun e comunicado -- cu su deseonan grandi di logra ganancianan ilimita y utilidadnan ilegal ta causando e actual dificultadnan."

IPC ta propiedad conjunto di interesnan di petroleronan britanico, norteamericano, hulandes, y frances. E pipa di petroli ta nase na En basora (Irak) y ta termina den e haf mediterraneo di Siria y su operacion ta garantiza pa un acuerdo cu a ser firma na 1955.

DEN HAAG -- UPI -- Autoridadnan hudicial hulandes a bishita e embajada di China Comunista den e capital aki cu e speranza di pone fin na e seis lunanan di controversia tocante morto di un tecnico chino.

E relacionnan entre e dos paisnan aki ta suspende y na tur dos pais detencionnan a ser practica di e representantenan di e paisnan.

E problema a bini como consecuencia di e misterioso morto di e tecnico chino Hsu Lsai den e embajada dia 17 di july ultimo.

Un vocero di e ministerio di relacionnan exterior a informa qu e huez investigador J.M. de Mol van Otterloo, y e procurador di estado A.E. Rosing a logra finalmente na haña declaracionnan di e ocho chino comunistanan, compañeronan di Lsai.

Si e declaracionnan ta ser considera como satisfactorio, e establecimiento prolonga di e gestionnan lo por ser termina y lo facilita e regreso di e tecniconan pa Pekin.



"BARCADERA NEWS," e boletin mensual pa e empleadonan di Aruba Chemical Industries, di awor en adelante-despues di 40 numero-lo sali cu un portada, cual lo duna e boletin un apariencia mas bunita y serio.

Den e ultimo edicion, entre otro, e general manager di A.C.I, sr. R.G. Abreu, ta dedica un mensahe di Anja Nobo na e empleadonan. Aki den sr. Abreu ta informa cu en comparacion cu anja pasa, e produccion di ammonia y urea a mustra un progreso considerable, pero cu di otro banda e Complex Plant tabata inactivo durante mayoria parti di anja debi na un escasez di pedida riba mercado. Ta ser spera cu e habrimento di e Calcium Ammonia Plant (C.A.N.) lo yuda e situacion aki.

Tambe e general-manager a mustra cu dia 1 di december ultimo A.C.I a celebra e hecho cu nan a traha 1 anja largo sin accidente cu a costa perdida di hora di trabau. E empleadonan di A.C.I a ricibi un suma di mas o menos f. 15.000.- na bonus.

E combinacion di foto aki riba a ilustra e portada di e edicion di december di Barcadera News" y nan ta representa e cuatro areanan di e planta. D.r.p.d. (ariba), Ammonia y Urea y (abau) Complex, Nitric Acid, C.A.N. y Materials Handling.



Ayera mainta na Gouvernementsplein e ornamentonan perteneciendo na Orde di Nederlandse Leeuw a ser entrega door di S.E. Mr. N. Debrot na senjor I.H. (Sjon Sja) Capriles. Su Mahestad La Reina a condecora senjor Capriles cu e nombramentu Ridder den Orde Di Nederlandse Leeuw. Riba e portret di robes pa drechi. Gobernador, Shon Sja y senjora H. Capriles-Pinedo.

Tres figura conoci a fallece

ORANJESTAD - Ademas di e fallecimento di nos conocido cociudadano, sr. Tommy Pietersz a yega tambe noticia tristo for di Hulanda cu aya tambe a fallece srs. Jan van Eyk y P. de Vuyst

Sr. Van Eyk a fallece na edad di 49 anja y pa anjanan largo e tabata hefe di e departamento tecnico di Landsradio- en Telegraafdienst na Aruba. Algun luna pasa, sr Van Eyk a bai Hulanda cu buitenlands verlof, despues di cual el a hanja ziekteverlof. Na edad di 69 anja a fallece na Hulanda, sr P. de Vuyst kende a yega Aruba na 1939 y tabata comandante na e Kustbatterijnan. Despues di guerra el a drenta servicio di Lago. Na 1956 el a bandona servicio di Lago den e puesto di supervisor. Durante su permanencia na Aruba, el a funda na anja 1941 Aruba Flying Club. E luna aki ainda e club a recorda su 25 anja di existencia. Na honor di e senjor aki, e pista di aterrizahe di Aruba Flying Club a ser batiza den "De Vuyst Vliegveld."

Sorteo di Austin Mini

ORANJESTAD - Awe tardi cuat'or, warenhuis Van der Ree/La Victoria lo anuncia e ganador di e auto Austin Mini Super Deluxe, e premio di e fantastico concurso cu a cuminza na luna di agosto ultimo. Un v tur ta bonbini awe tardi pa presencia e sorteo aki.

DIA TRANKIL PA POLIS

ORANJESTAD - Diahuebs tabata un dia hopi trankil pa polis na Aruba. Practicamente no tabatin nada di haci. Dos choke leve a tuma lugar, cualnan a laga un danjo material di fls. 110.- atras. Na Oranjestad un dama a hanja proces-verbaal pa motibo cu e tabata bende number prohibi.

En relacion cu un robo cu a tuma lugar algun siman pasa den un refresqueria na Oranjestad, recherche a detene ya sera un homber di 22 anja.

Diahuebs polis a reparti 8 proces-verbaal y a duna 7 asistencia y a hala atencion di 4 persona.

Que hubo di husticia pa esnan cu no ta criminal

Si nos ripara ultimamente den toer corte di justicia rond di mundu, ta existi e tendencia pa trata criminalnan cu masha delicadesa.

Asina nos ta weta cu masha esfuerso ta ser emprende pa no viola e derechonan constitucional di un persona cu a haci algu contra di ley.

Toer esakinan ta medida cu mester ser aplaudi, pero te hasta cos bon ora e ta di mas ta bira di malu.

Recientemente nos por a weta con e corte supremo di Merca a declara qu ora polies a interoga un persona sospechoso, nan mester avisé promer cu e tin derecho di keda ketu y tambe nan mester permiti pa un abogado sinta huntu durante di e interogacion, si e persona sospecha di a haci algu malu ta desea esaki.

Kiko ta sosode awor na Merca? E criminalnan ta usando e propio medida aki di corte supremo pa sali completamente liber.

Recientemente, na Washington, capital di Merca, Juez George L. Hart a infrenta e jurado y sacudiendo su dede rabia na e acusado di 41 anja biew James W. Killough, cu tabata ser acusa di asesinato, ela declara: "Na tres ocasion diferente e homber aki voluntariamente a confesa di a mata su casa y tira e cadaver riba un cantidad di kos biew como si fuera e tabata panja sushi. Ela hiba polies caminda ela haci esaki.

Sinembargo corte di husticia a hanja cu e no por acepta e confesion d i e homber.

Aunque cu mi ta haja gana di saca, mi mester larga e homber aki liber. Mi ta sinti cu mi no ta dirigiendo un corte cu ta buscando loque ta verdad sino un corte cu a bira un krse completo. No sabi cu e homber ta culpabel, pero nos mester sinta aki como ciegu, surdu y mudo, y nos no por admiti loque nos sa. Awe nochi criminalnan por drumi mihor ".

Toer esaki tabata debido na e hecho cu James E. Killough, a confesa prome cu polies a avise di cu e tabata tin derecho di keda ketu. Comoquiera cu e confesion a ser haci sin cu polies a informa e criminal tocante di e derecho aki, corte no por acepta su confesion mas y asina comoquiera cu no tabata tini ningun otro prueba James E. Killough a sali for di corte como un homber liber, liber atrobe pa mata un hende mas.

Manera nos a bisa caba, toer kos pa bon cu e por ta, ora cu e bira di mas ta malu.

Aki na Corsow, afortunadamente nos no tini un decision asina cu en bes di ta protega cuidadanonan honrado, ta funciona na favor di e criminal.

Sinembargo aki na Antillas tambe na nos aparecer, ta paga demasiado atencion na e derechonan constitucional di e criminal, y no suficiente na s u victimanan.

No ta muchu tempu pasa cu La Prensa a publica portret di un criminal cu a ser acusa di a rapta un mucha chikitu di 2 anja. E criminal aki, probablemente lo ser trecé dilanti di un psychiatro, y esaki indudablemente lo declara cu e homber no ta cien porciento na su tino.

Resultado di esaki lo ta cu e persona cu a comete e crimen, tin hopi chens di sali completamente liber, y ta cla atrobe pa comete un otro barbalidad mas den nos comunidad.

Pero kiko a para di e victima ? E mucha di 2 anja, lo por biba un bida normal despues di e ataque cruel ? Ki justicia e majornan di e chikitu por sinti ? Na unda nos comunidad por hanja protecion for di un bestia feroso asina cu pronto por ta lo cana rond .?

Esakinan ta preguntanan cu ta dificil pa contesta, pero na nos manera di pensa, ta birando tempu pa cortenan cu minsa preocupa poco, no solamente cu e derechonan constitucional di un criminal, pero tambe riba e derechonan cu delaster individuo den un democracia tini, esta e derecho di por biba tranquil sabiendo cu tini un justicia cu lo zorg e castiga esnan cu a hasi malu.

Hende drechi tambe mester por tin derecho riba justicia.

BUKI NOBO DI HARTOG

ORANJESTAD- Algun dia pasa a sali e buki titula "Land in land uit", un obra di e conocido bibliotecaria y historlador dr. Johan Hartog. Den e buki aki e sucesonan durante un vacacion di cincu luna di e pareha Hartog ta ser scirbi den tal forma cu nos ta conseha tur interesadonan pa busca un ehemplar di e obra aki.

Grupo di turista hulandes lo yega Corsow dia 31

WILLEMSTAD -- Dia 31 di december lo yega Corsow e ultimo grupo di turistanan Hulandes di e Reis Vereniging. E biaha aki ta trata di un grupo di Ned. Christelijke Reisvereniging.

Despues cu e grupo aki a pasa dianan di pascu na Surnam, nan lo sali dia 31 di december for di Surnam y nan lo yega Corsow mes un dia pa mas o menos 23.35 na Hato.

E grupo aki tabata na Surnam for di dia 17 di december y nan lo keda te dia 31 di december.

Den e dianan di pascu cu a pasa tambe tabata tin un otro grupo chiki di e mes un Reis Vereniging aki na Corsouw y nan a keda na Hotel Avila y Piscadera baai.

E biaha aki tur e grupo lo hospeda na Hotel Avila.

Directiva di Hotel Avila ta masha contentu di por brinda nan servicio na e grupo aki cu ta bini for di Hulanda y ademas di un coctel di bienvenido cu lo wordu ofrece na e grupo aki, directiva di Hotel Avila tin varios otro actividadnan planea pa e anochi aki, en relacion cu e hecho di fin di aña. Ta pa promer biaha cu e viajeronan aki lo pasa nan cambio di aña y aña nobo na Corsow y e grupo aki lo mester bai cu recuerdonan grato di dianan cu nan lo pasa na Corsouw.

Tambe e grupo a bini Antillas Neerlandes, especialmente pa nan por gosa di e solo y clima tropical y ta di spera cu awaceru lo no cai hopi durante e dianan cu e grupo lo ta na Corsow.



Pa hopi hende tabata noticia tristo pa tende, cu ayera mainta sr, Thomas Carel Pietersz mihor conocido como Tommy Pietersz, a fallece den un forma tragico.

E difuntu, na bida manager di e filiaal di "Mario S. Arends N.V." na San Nicolas, tabata ocupa un lugar prominente den nos bida social. E tabata conoci como un di e pilarnan di Aruba Lions Club, den cual organizacion el a yega di ocupa hopi puesto den directiva.

Debi na cu varios famia ta wordu spera for di Corsow, e entierro di Tommy Pietersz lo tuma lugar awe tardi pa cuat'or y mei, saliendo di su cas den Bachstraat 6, pa santana protestant den Boerhaavestraat.

Na famia di e fallecido nos kier extende nos sentido pesame.



...esonan den e prison federal di Lewisburg na Pennsylvania a duna ...nger pa asina colabora cu e campaña anual di Rode Kruis na Mer... Un biaha pa aña nan ta bai prison promer qu dianan di Pascu pa ...lecta sanger, en anticipacion di e gran cantidad di desgracianan qu ...tin den e dianan aki. - UPI Radiophoto.

NINJO DIBINO QUI POBER BO TA

(Kindeke Jesus op strooisel geleid).

Ninjo dibino ki pober bo ta
Ai ki humilde, ki bandona.
Ninjo Hesus bo ta Rey di nos tur.
Bini ay bini i quita e scur.

No tin luga no tin cama pa Bo
Tur Bo rikeza B'a jame ajo
No ta'tin lechi, ni pam, ni un cas.
Toch bo ke baha pa duna Bo paz

Cielu ta grandi i mundu chiki
Bida ta caru, o Ninjo keri
Ma pa nos alma i nos salbacion
Bo kier a bini pa duna pordon.

NINJO DI NOS CURAZON

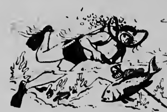
Ninjo di nos curazon
Ninjo carinjoso.
Tantu dushi, tantu bon
Tantu generoso
Amoroso na bo pia
Nos ta dobla na rudia
Pa nos adora Bo (bis).

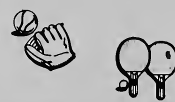
Oh Birgen Maria, San Hose,
Pober Wardadornan
I sigur e tres tambe
Rey adoradornan.
Ta jena Bo cu contentu
Den nan tierna stimamentu
Tuma Bo consuelo (bis).
Cerca Bo ta nos luga
Ninjo Hesu Cristu
Bo no drama lagrima
Maske mundu ta hui Bo
Nos ta keda pa sirbi Bo
Tur nos bida largu (bis).

PAGINA DEPORTIVA











PRESENTA PA:

Heineken bier

PARAGUAY A GANA ECUADOR 3-1

ASUNCION --UPI -- Paraguay a clasifica pa competi den e campeonato sudamericano di futbol cu lo ser realisa na Montevideo cuminsando dia 13 di januari proximo, ora cu ayera nochi el a vence Ecuador cu score di tres-uno den e segundo partido di nan serie eliminatorio.

E prome partido a termina cu anotacion di dos-cero na fabor di e oncena paraguayo.

Den e partido inicial di e serie disputa na Guayaquil, siman pasa, e dos seleccion nan a empata na dos gol.

Presidente di republica, Alfredo Stroessner, a presencia e wega ayera nochi cu a causa masha hopi interes.

E publico a yena estadio di e club Olimpia, caminda e encuentro a ser efectua a keda masha entusiasma cu desarrollo di e accionnan na tur momento. Na final di e wega un aplauso di 20 mil persona a recompensa e dos equiponan pa e brillante partido cu nan a exhibi.

E golnan a ser marca pa Paraguay pa Celino Mora na di seis y dies minuut di e prome tempu y Del Puerto na di 17 minuut di e etapa complementaria.

Pa Ecuador a anota Muñoz na di 38 minuut di e segundo tempu. Riba orden di e peruano Cesar Orozco e dos equiponan a subi terreno cu e siguiente alineacion :

ECUADOR :

Elinho, Quijano, Lecaro y Macias; kñoz, Bolanos, Lasso, Carrera y Canarte.

PARAGUAY :

Nuñez, Patino, Rojas y Insfran ; Bobadilla y Miranda ; J. Rojas, Apodaca, Del Puerto, Valdez y Mora.

Tambe a presencia e partido di ayera nochi, brigadier Conrado Saez, presidente di e Asociacion di Futbol di Uruguay, cu a bini e capital aki como espectador, designa pa Confederacion Sudamericano di Futbol.

Den oranan di atardi, e junta directiva di e liga paraguayo di futbol a recibi den sesion especial e presidente di e delegacion ecuatoriano, Mauco Intriago.



MUNICH, ALEMANIA OCCIDENTAL--Radiophoto UPI--E estrea di futbol brasileño Edson Arantes de Nascimento, mundialmente conoci como Pele ta trahando un bala di sneeuw den cura di cas di su amigo, e industrial aleman Roland Endler, durante su bishita na Alemania.



Dia 2 di Januari e bapor di turista Ruso M.S. Alexander Pushkin lo bishita Corsow cu 600 pasahero di Scandinavia a bordo. E bapor a ser di charter door di Scandinavian Ocean Lines na Suecia pa hasi tres viahe den Caribe. E giranan ta dura 31 dia y ta cuminsa na Copenhagen. Na aña 1965 nan a construi e bapor cu ta midi 19.860 tonelada.

AVISA CU REGULARIDAD DEN ARUBAANSE COURANT.



Polis cu soldá tabata colabora cu otro den vecindario di Dartmoor na Inglaterra despues cu cincu preso a huy for di e prison. Te awor aki nan a captura solamente un di e presonan. En total 31 preso a logra huy di prison durante e long weekend qu tabatin durante dianan di Pascu.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Una autoridad puede arrojar mucha luz en cualquier asunto monetario que sea vital para usted.

Cerciórese de comprobar las cuentas que debe y lo que ha gastado ultimamente.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Es mejor que se ocupe de solucionar ese mal entendimiento con un socio o las cosas empeorarán mas tarde. Escuche cuidadosamente el otro lado de la historia. Después, haga planes mejores para el futuro.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Eche a un lado todo lo que se interponga en el camino de su progreso. La solución del problema es bastante fácil de encontrar ahora. Sea cooperativo y práctico.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si necesita una nueva información para llevar a cabo sus ideas, trate de ir en pos de ella rapidamente. Haga un esfuerzo en teresar a otro en sus planes. Recibirá un apoyo excelente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted sabe ahora lo que un pariente y un superior esperan de usted, de modo que ocúpese del asunto con vigor y decisión. Llegue a un bue n entendimiento. Use su sentido común.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si es más considerado con sus asociados y con un ser querido, encontrará el apoyo que necesita para sus anhelos más preciados. Cerciórese de comprar los regalos esperados. Demuestre generosidad.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Lograr mayor abundancia en el futuro depende mayormente de la cantidad de respaldo que quiere ahora. Tenga una actitud más agradable. Llegue a un entendimiento rápido y logrará mucho

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Sus asociados parecen poseer ahora el poder de los planetas, de modo que no trate de forzar nada de lo que quiere en estos momentos. Deje que la lógica gobierno sus acciones.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Demuéstrele afecto a su consorte en vez de concentrarse tanto en el lado práctico de las relaciones. Los bienes raíces que usted posee pueden hacerse más

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Demuéstrele devoción a sus seres queridos llevándolos a algún lugar de diversiones o a sitios donde puedan gozar. Buena ocasión para analizar sus puntos de vista.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si sabe cuales son las necesidades de su hogar, será más fácil discutirlas con las personas apropiadas. Invitando personas poderosas a su casa podrá ser una manera excelente de hacer buen progreso.

PISCIS- feb . 19 a mar. 20-Las compras y regalos de última hora deben hacerse hoy. Comuníquese con esa persona de fuera de la ciudad que conoce sus ideas. Esto ayudará a hacer sus proyectos más fructíferos.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos individuos muy prácticos que desde temprano querrá edificiar una buena seguridad para sí mismo. Déle la educación que encaje debidamente en su personalidad física y mental.

Pader sospechoso di ta Martin Borman ta detene

RECIFE (Brasil)--UPI--Polisnan a detene un pader falsu, quendenan ta sospecha ta e criminal di guerra nazi Martin Borman.

E supuesto religioso a ser detene den un monasterio salesiano, na unda e tabata biba bao di nomber y cu e documentonan di un pader quende a muri 10 aña pasá, segun autoridadnan a informá.

Polisnan a declara que e detenido tabatin un parecido notable cu Borman y a ser denuncia pe superior di e monasterio.

E prisonero, sinembargo , a declara na United Press International, qu su nomber berdadero ta Rohl Sonnenburg y qu e tin 43 aña di edad. Ela agrega qu e ta dokter y pader, aunke e tabata presta servicionan como prome teniente den ejercito aleman. Sinembargo, ela rechaza di tabatin un que otro vinculacion cu e criminnan di guerra nazi.

Polisnan a declara qu e superior di e monasterio a sospecha qu e supuesto religioso lo por ta Borman. Ora qu ela ser interroga pa autoridadnan e detenido a declara di no sa papia portugues.

Segun e informacion di polisnan, e consulado aleman na Recife a confirma qu e pader quende su documentonan tabata di un pader qu a muri dies aña pasá no por a papia portugues y qu e tabata un aleman. E anuncio a bisa qu e documentonan a ser cambia.

STOCK MARKET

Addressograph	51 1/8	Lockheed Aircr.	68 1/4
ACF Ind.	38 1/2	Loew's Inc.	26 7/8
Allied Chemical	33 1/2	Lonestar Cement	14 1/2
Allis Chalmers	22 1/4	Mont Ward	20 1/4
Aluminium Co.	79 1/2	Monsanto	41
Amerade	76 1/2	Nat. Acme	39
Am. Can	46 5/8	Nat. Cash. Regist.	88 5/8
Am. Foreign Power	17 5/8	Nat. Distillers	38 3/4
Am. Metal	43 7/8	National Lead	55
Am. M. Fdy	14	New York Central	68 1/2
Am. Std.	18 1/2	No. Am. Aviation	48 1/8
Am. Smelting	58 3/4	Olin Mathieson	58 3/4
Am. Tel. and Tel.	54	Otis Elevator	39
Am. Tobacco	31	Pac. Gas & Elec.	36
Anaconda Copper	80 3/8	Pan. Am. Airways	55 1/4
Armour	31 3/8	Paramount Pictures	--
Atlantic Refinery	87 3/8	Penn Rialroad	52 3/4
Atl. Castle	67 1/2	Phillips	49 3/8
Balt Ohio	--	Public Service E.G.	36 1/2
Bell Int.	6 7/8	RCA	43 1/4
Bendix Aviation	34 3/4	Republic Steel	39 1/2
Bethlehem Steel	30 1/8	Reynolds Tobacco	34 1/8
Blaw	25 1/8	Royal Dutch	33 1/2
Boeing Airplane	65 1/2	Servel	7 1/8
Canadian Pacific	50 3/8	Sinclair Oil	--
Caterpillar	36 3/8	Sears Roebuck	45 5/8
Case (J.I.)	20 3/8	Shell Oil	59 1/4
Cerro de Pasco	37 1/2	Socony Mobil Oil	62 5/8
Chespeake & Ohio	61	South. Co.	28 3/4
Chrysler	31 1/4	South. Rail	42 1/4
Columbia Gas	25 3/4	Sperry Rand	29 3/4
Con. Ed.	31	Standard Oil of Cal.	60 1/4
Cons. Elec. Ind.	37 5/8	Standard Oil of Ind.	48 1/2
Cong. Nan	17 1/2	Standard Brands	34 1/8
Continental Can	42 1/2	Standard Oil of N.J.	83 1/4
Continental Steel	25 1/4	Stone Webster	55
Corn Products	47 3/4	StudeLaker	38
Crown Zellerbach	44 1/2	Swift & Co.	44 1/4
Curtiss Wright	17 3/4	Texaco	71 3/4
Det. Edis.	33	Texas Gulf Sulphur	105 1/2
Douglas Aircraft	47 1/2	Texas Instruments	99 5/8
Dupont Nemours	144 1/2	Textron Ing.	51 1/2
Eastman Airlines	77	Timken Roller Bearing	33 7/8
Eastman Kodak	128 1/2	Twenth. Century Fox.	34 3/4
Western Bancorp	60 3/4	Union Carbide & Carbon	48
Firestone	46 3/4	Union Pacific	37 1/4
Ford Motor	39 1/8	United Aircraft	81 1/2
General Electric	88 3/8	United Airlines	59 3/4
General Foods	70 7/8	United Fruit	27
General Motors	66 1/8	United Gas Corp.	48 3/8
Gillette	42 1/8	United Steel	37 7/8
Glidden Co.	20 1/8	United Gypsum	57
Goodrich	60 1/2	U.S. Rubber	38 3/4
Goodyear	41 1/4	U.S. Smelting	44 1/8
Grace	49 3/4	Warner Bros.	18 3/4
Greyhound	16 1/8	Westingh. Air Brake	30 5/8
Gulf Oil	59 1/4	Westingh. Electric	47 1/4
Hud Bay M.	58 1/2	Woolworth	19 5/8
Hupp	4	Dow Jones Index	786.35
IBM	369	Ark La Gas	39 3/4
Insp. Corp.	29 1/2	Brit. Am. Oil	29 7/8
Int. Harvester	34 5/8	Brit. Petr.	8 13/16
Int. Nickel	87 1/4	Creole Petr.	33 7/8
Int. Tel. and Tel.	72 5/8	Electron Spl.	20 7/8
Johns Manville	49	Espey Mfg.	8 1/2
Jones and Laughlin	47	Giant Yell	7 1/8
Kan. City So. Ind.	35 3/8	Husky Oil	11 5/8
Kennecott Copper	38 7/8	Norf. So. Ry	38 1/2
KLM	95 1/2	SBD. W. Air	25 1/8
Koppers	27	Seeman Br.	4 1/8
Kroger Co.	21 7/8	Syntex	72 3/8
Lehman Corp.	30 1/8	Tech. Mat.	9 3/8

Gabinete di Bolivia a renuncia

LA PAZ--UPI--Gabinete a presenta su renuncia colectiva, creando e prome crisis importante for di dia qu general Rene Barrientos a asumi presidencia di e Republica, dia seis di augustus ultimo, pero brindando tambe ne prome mandatario e oportunidad di reorganiza e coalicion politica qu a ponele na poder.

Den medionan autoriza nan a mustra riba e hecho qu Partido Democrata Cristian awor lo haña un papel mas importante den e "Frente di Revolucion Boliviana", e coalicion qu a respalda e candidatura presidencial di Barrientos, for di cual partido Izquierda Revolucionario (PIR), di orientacion marxista ta keda exclui awor.

Tabata precisamente e unico representante democrata cristian den e Gabinete, Vicente Mendoza Nava, ministro di trabao, quende a causa e crisis ora qu ela presenta cu su renuncia. Su ehempel rapidamente a ser sigi pa e demas colaboradornan di Barrientos.

E renuncia di Mendoza Nava ta coincidi cu presentacion di un plan di accion social di su partido, cual su hefe, Remo Dinatale, a declara qu continuacion di e agrupacion den Gobierno unicamente lo ser sigura si Barrientos lo aproba e iniciativa.

Frente Electoral di e actual presidente tabata ser integra originalmente cu e Movimiento Popular Cristian, PIR, Partido Revolucionario autentico y e apoyo di Partido Social Democrata, na cual e vice-presidente di e Republica, Luis Adolfo Siles Salinas ta pertenece.

PERISCOPIO MUNDIAL

Gabinete di Bolivia a presenta renuncia

LA PAZ-- Gabinete a presenta su renuncia colectiva, creando e prome crisis importante for di dia qu general Rene Barrientos a asumi presidencia di e Republica, dia seis di augustus ultimo, pero brindando tambe ne prome mandatario e oportunidad di reorganiza e coalicion politica qu a ponele na poder.

Militarnan sirio a mata suboficial jordano

AMMAN--Jordania a denuncia qu efectivonan militar sirio a crusa su frontera y asesina un suboficial di ejercito deliberadamente.

E denuncia, qu a ser formula oficialmente ante e Gobierno di Damasco, ta constitui un otro cos pe friccion entre e relacionnan tenso caba entre e regimen izquierdista sirio cu Rey Hussein.

Religioso falsu detene na Brasil

RECIFE (Brasil)--Polisnan a detene un pader falsu, quendenan ta sospecha ta e criminal di guerra nazi Martin Borman. E supuesto religioso a ser detene den un monasterio salesiano na unda e ta biba bao di nomber y cu e documentonan di un pader quende a muri 10 aña pasa. Polisnan a bisa qu e tabata parse Borman hopi. Sinembargo e detenido a bisa UPI qu su nomber berdadero ta Rohl Sonnenburg y qu e tin 43 aña......tabata pader y prome teniente den e jercito aleman.

Incidentenan dem haf di Buenos Aires ta sigi

BUENOS AIRES--Incidentenan grave a tuma lugar den e zona portua rio pa di tres dia consecutivo ora qu estibadornan qu a participa den e reciente welga a bolbe bringa contra strike-breakers. Tabatin algun peleanan fuerte entre e gruponan contrario pero polisnan a bisa qu no tabatin arrestos. Ex-welgistanan awor ta planea pa bai cas di e strike-breakernan.

Portugal a prohibi pa koper bai Zambia

LUSAKA (Zambia)--Portugal a prohibi e embarquenan di koper di Zambia den su hafnan Angola y Mozambique, segun oficinanan di trein di Mozambique a anuncia. Un fuente a bisa qu esaki a ser hasi como consecuencia di e incursion contra e pueblo Angoleño Teixeira de Sousa, procedente di e provincia Katanga (Congo).

Repatriacion di Mericanonan for di Cuba

NEW ORLEANS--Un total di 169 persona entre cual ciudadanonan norteamericano y nan famianan inmediato a yega e ciudad aki for di Cuba Comunista, via di Merida (Mexico) den e prome dos vuelonan di repatriacion di e ciudadanonan aki y famianan qu ta biba riba e isla.

Gobierno di Ky lo revoca tregua di pas

SAIGON--Prome ministro Nguyen Cao Ky a declara qu su Gobierno kizas lo haña su mes obliga na revoca e tregua di cuater dia qu nan tabatin proyecta pa Aña Nobo Oriental, qu ta ser tene na februari-debi ne violacionnan continuo di e comunistanan durante e stopmentu di tiramentu di 48 ora di Pascu Ultimo. Tabatin 122 violacion pa parti di e comunistanan.

Roberto Arias lo reanuda su carrera politica

PANAMA -- Casi un mil di amigu y conocirnan a ricibi nan lider Roberto "Tito" Arias, cu un silencio respetuoso, quende regresa pa reanuda su carrera politica cual a ser interrumpi dos aña y mei pasa pa un intento di asesinato. Arias awor tin 48 aña di edad.

Mama di reina Elisabeth a regresa cas

LONDRES-- Reina Madre Elizabeth a regresa su cas den e capital aki despues di a keda 23 dia den un hospital, na unda nan a sometele na un operacion.

Incautacion di Siria contra Iraq Petroleum

NACIONNAN UNI--Siria a pidi tur e gobiernonan y pueblonan amante di paz, pa apoya su incautacion di e oleoducto di Iraq Petroleum Company. Gobierno sirio a dispone e medida pa reforsa su peticion ne compania petrolero pa paga su regalia mas haltu cu terugwerkende kracht for di 1955.

Autoridadnan hulandes a bishita embahada

DEN HAAG--Autoridadnan hudicial hulandes a bishita e embahado di China Comunista den e capital aki cu e speranza di pone fin na e seis lunanan di controversia acerca morto di un tecnico chino. Nan a logra haña declaracionnan di e ocho techniconan chino qu ta detene awor aki.

Gabinete di cuater ministro a renuncia

BUENOS AIRES--Gabinete di cuater ministro integra despues di e revolucion militar a renuncia den un desacuerdo riba e posicion di presidente Juan Carlos Ongania den e asuntu politica, laborismo y economia. Tin masha hopi rumornan ta corre. E ultimo ta bisa qu nan lo reemplaza Ongania y convoca eleccionnan liber.

Macao y China a yega na un acuerdo

MACAO--Funcionarionan di Macao y China Comunista a yega na un acuerdo, segun imormenan y e habitantenan di e colonia portugues aki ta spera qu esaki lo ta e punto final di e situacion tenso. Gobierno di Macao a baha cabes pa China Comunista awor si.
di Macao a baha cabes pa China Comunista awor si.

Portugal a prohibi embarque di koper di Zambia for di su hafnan Angola y Mozambique

LUSAKA (ZAMBIA)--Portugal a prohibi e embarquenan di koper di Zambia den su hafnan Angola y Mozambique, segun e oficinanan di trein di Rhodesia a anuncia.

Fuentenan autoriza a informa qu e ferrocaril en cuestion ta transporta mas o menos tres cuarto parti di e exportacionnan zambiano di e metal qu awor ta di 45.000 ton pa luna.

Segun fuentenan ferrovario, Portugal a previni pa no acepta cargamentunan , ni pa via di Congo-Lobito (Angola) of via di Rhodesia-Beira (Mozambique) Nan no sa ainda si e cargamentu di combustibel di Lobito ta inclui den e prohibicion aki qu a ser propone cuminsando for di januari proximo. Zambia ta insinua di qu e prohibicion aki lo afecta e importacion qu nan a propone pa januari di un cargamentu grandi.

Segun fuentenan ferrovario, Portugal a previni qu elo no acepta koper di Zambia.

No tabatin ningun comentario inmediato pa parti di e funcionarionan zambiano riba e decision portugues.

Zambia a manda trupanan pe frontera cu Angola pa "defende e territorio zambiano a cualkier prijs", segun Gobierno a anuncia. E movimiento aki di trupanan a tuma lugar despues qu e autoridadnan di Lusaka a denuncia presunto incursionnan portugues den dianan di siman pasa qu a causa dos morto y un herido.

Den e ultimo tempunan aki Congo a trata na despacha mayoria parti di su koper katangues pa otro rutanan, a fin di duna mas facilidadnan ne zambianonan den e via Lobito, door di cual nan ta transporta awor aki mas o menos 10 mil ton tur luna di e exportacionnan di koper di Zambia.

E agencia noticiosa portugues ANI, a informa for di Luanda (Angola) qu 495 terrorista a ser mata of captura despues di e incursionnan na Texeira de Sousa qu a ser realiza riba Dia di Pascu.

Mientras tantu trupanan di Zambia a dirigi nan mes pa Dendoja y Lusaka y e frontera cu e terroristanan portugues.

Di otro banda, den fuentenan koper na Londres nan a informa qu e problemanan di e ferrocaril di Bengala (Angola) ta un di e motibunan qu e prijs di e metal a subi. Un otro motibu pe aumento ta e disputa entre e gobierno congoleño y Union Miniere de Haute Katanga.

RECEPCION EMOCIONAL PA ROBERTO ARIAS



Dr. Roberto Arias y su casá , e famoso bailarina Dame Margot, aki ta sperando riba e avion qu lo hiba nan di regreso Panama caminda Dr. Arias lo bai ocupa e asiento den Senado qu el a ser eligi pe un aña y mei pasá. Un homber a tirele cincu biaha y for di e tempu ei el a keda paralisá y sin por papia. - UPI Radiophoto.-

PANAMA--UPI--Casi un millar di amigunan y conocirnan a ricibi nan lider Roberto "Tito" Arias, cu un silencio respetuoso, quende a regresa pa reanuda su carrera politica, cual a ser interrumpi dos aña y mei pasa pa un intento di asesinato.

Arias, quende awor tin 48 aña di edad, a yega e aeropuerto Tocumen poco despues di merdia, compaña pa su esposa, e bailarina britanica Margot Fonteyn y su ylu homber di 18 aña di edad, Roberto Arias Solis.

Casi paralitico y virtualmente sin por papia, e dirigente a keda e mayoria parti di su ausencia den un hospital pafor di Londres. Awor e tin intencion di ocupa su asiento den e Asamblea Nacional como miembro di oposicion panameñista.

Tabata precisamente su campaña electoral pa un asiento, qu nunca ela ocupa, loke aparentemente a provoca e intento di asesinato di cual e tabata victima dia 8 di juni di aña 1964.

Alfredo Yiji Jimenez, un compañero di formula, a ser acusa den ausencia pa delito aki apenas na oktober ultimo.

Entre e personanan qu a ricibi Arias na aeropuerto tabata su mama, Rosario Guardia de Arias, su tio Arnulfo Arias Madrid, dos biaha presidente di Panama y mesun tantu biaha derroca, ademas di ta fundador di partido panameñista, su ruman homber - Gilbarto, presidente di e di Tres Partido Nacionalista y editor di cuater corant, y su ruman muher Rosario Arias de Galindo, esposa di un candidato derrota den e eleccionnan presidencial di aña di aña 1964.

Un otro ruman homber ... Harmodio -- editor di otro corant", a compaña Tito, den su vuelo for di Londres, via di New York y Miami.

Mientras Arias tabata ser baha for di e avion y traslada pa un auto, mas o menos 50 fotografo y camaranan di television a rondona e vehiculo, [illegible] e multitud a keda general[illegible] ilencioso, hisando bande[illegible] [illegible]nameñista ora qu e carava[illegible] [illegible]ata pasa.

Durante di su escala neoyorquino, Arias a anuncia su intencion di keda na Panama te ora qu e asamblea drenta den receco dia 31 di januari proximo, pero na su yegada na Panama el a nenga na formula declaracionnan.

Alegria y pena ta crusa otro su caminda

Como quiera cu masha hopi hende ta abraza alegria y tin aversion di temor di pena, ta bon pa nos presenta aqui algun detalle di experiencia di bida dje dos elementonan aqui, e dos factornan aqui cu practicamente ta inevitable den bida di hende.

Nos por bien bisa cu siguranza, cu tristeza y alegria ta inseparable di otro den bida di tur dia y un ta sigui otro manera sombra.

Un persona cu nunca no a conoce tristeza, cu nunca tabata sa ta quico ta sufrimentu y pena, hamas un persona asina por sa tampoco ta quico ta gozo, pasobra ta den alegria tristeza ta scondi.

Y mescos cu e proverbio ta bisa: NO TIN PENA SIN GLORIA, asina tampoco no ta existi alegria sin tristeza.

Den tradicion di humanidad y di bida, alegria ta generaliza hende mientras, pena ta individualize.

Y ta p' esei ta queda e berdad inegable tambe cu hamas esun cu no a sufri of conoce tristeza lo por tin balor dje alegria pura.

Ademas di esei nos mester reconoce como experiencia cu dos hende cu a sufri huntu tin mas relacion y mas intimidad cu otro cu dos hende cu a goza huntu.

Y sea cu bo ke kere of laga, pero ta cierto cu un hende di gozo ta un hende di pena, pasobra tras di embriaguez di gozo y placer ta sigui manera un sombra e aparicion di tristeza.

P' esei mes tambe un hende cu ta participa den alegria di su prohimo tin un caracter mas altu cu un hende cu ta participa den un hende su tristeza.

Masha hopi bez ta socede aqui na mundu cu alegria ta principio di pena.

Pasobra no ta nos tristeza ta tristu, pero tristu ta nos alegria barata. Un hende ta goza y hari awe, pa majan e jora y pena.

Nos ta yega asina leu na pretende cu tin alegria hasta den pena, un hende cu ta stima sinceramente ta contentu di por participa den sufrimentu di esun cu e ta stima, pasobra dje manera ei sufrimentu di esaya, ta bira menos, e ta ser parti.

Si nos tuma ehemplo den nos bida propio, anto nos ta confirma berdad di tristeza y alegria, pasobra nos ta tuma por ehemplo gozonan di mas grandi cu nos mes a presencia den nos bida, manera recepcion, fiesta balle, picnic y por ultimo esnan mas intimo manera compromiso y matrimonio.

Cuantu di esaquinan a cuminza cu masha preparacionnan bon, cu alegria gozo, cu pompa y luho y tabata figura nos na e momentunan ei di placer como si fuera e no tabata conoce limite.

Pero qui grandi tabata nos desenganjo ora cu nos a experimenta cu gozo di mundu no sa dura largu.

Cuantu bez un bida matrimonial cu a cuminza asina bon, ta termina cu e tristezanan y desenganjonan di mas lamentable.

Cuantu bida no a ser quibra, desbarata y ruina despues di gozo y alegria cu nos a imagina nos infinito y eterno.

Alegria y tristeza ta manera dos factor cu ta cambia den nos bida manera salud y enfermedad manera anochi y di dia. Uno tin di disparece pa otro sigi.

P' esei nos por tin alegrianan cuantu grandi cu e ke ta, pero semper tin den dje un mescla di tristeza, aunke cu nos conocimiento chikitu nos no ta tuma no ta di esei.

Un simple desconfianza, hasta un error ta capaz di causa un desastre den un alegria di mas grandi cu ta existi.

Hasta ora cu nos ta den gozo di mas grandi, ora cu nos ta posee miliones, ainda nos ta sinti intranquilidad, pa miedu cu un dia e fortuna aqui lo mester caba y nos ta poco tristu den tur nos abundancia.

Hopi bez nos alegrianan den e mundu aqui no ta nada otro sino sombranan suave cu nos tristeza ta tira.

Ni pena ni alegria no ta dura largu. Nan ta manera dos trahado cu cada un ta reemplaza otro. Pero un hecho ta, cu semper alegria ta dura mas corto cu tristeza.

Pero Dios a traha su mundu di tal manera, cu un hende ta custumbra hasta den sufrimentu y pena y su persistencia ta manera un sorto di alegria.

E pena y alegria aki nos ta contra cu regularidad den hendenan pobercitu cu ta sufri di miseria y hamber y sobriedad enter nan bida largu, pero nan no ta reclama ni murmurra pero ta conforma nan cu boluntad di destino.

Den su simbolizacion un gran sabio a sclama: "Oh gozo, y placer, qui un procesion, qui un cortejo largu di pena y tristeza bo ta lastra bo tras.

Hasta un hende ta sufri tambe te ora cu e no tin sufrimentu. E ta sufri pa recuerdo di e placernan anterior, di glorianan cu a desvanece.

Masha hopi bez ta sosode cu un hende sa masha bon e origennan di su sufrimentu y pena, pero e ta bai busca esaqui den alegria.

E sintimentu mas altu di alegria ta duna hende su semblante un expresion di pena.

Esei ta di e manera, pasobra den bida di hende ta un brug ta distingui pena for di alegria, un brug cu no ta largu, pero cu indispensablemente nos tur aqui na mundu mester pasa riba dje.

Hende anto ta mas custumbra cu tristeza, cu e ta apega na alegria. Y ta hustamente p' e motibu ei mes tambe cu poëtanan semper a skirbi mas tantu riba fierno cu riba cielu.

Ta lastima, pero toch ta berdad cu pa di minimo puro alegria cu nos ke conquista riba e mundu aqui nos mester pasa prome algu di pena y dificultad, pasobra e curazon cu hamas a conoce sufrimentu, hamas por goza dje berdadero encanto tampoco.

Gabinete argentino a renuncia

BUENOS AIRES--UPI--E gabinete di cuater ministro integra despues di e revolucion militar a renuncia den un desacuerdo riba e posicion di presidente Juan Carlos Ongania den e asuntu di politica, laborismo y economia.

Tabata parse qu e liberalnan, lo logra un victoria importante ora qu e gobierno di Juan Carlos Ongania a cumpli exactamente seis luna. na poder. 15 subsecretario den e Gabinete tambe a renuncia.

Noticianan sin confirmacion ta indica qu e gobernadornan provincial qu a ser nombra pa parti di e gobierno revolucionario tambe a renuncia, Nan a anuncia qu ningun lo ser acepta excepto esun di e gobernadornan. di entre Riosa y San Luis.

Un fuente allega ne rumannan Alsogaray a bisa qu tabata posibel qu Alvaro Alsogaray, embahador na Merca, tambe lo renuncia.

E fuente aki a bisa qu Alvaro lo renuncia pa evita qu e por stroba carrera di su ruman homber, teniente general Julio Alsogaray comandante en hefe di ejercito.

Nan a informa qu e embajador Alsogaray a eherce presion pa qu un campaña, ser cuminsa, a fin di drecha e sistema di gobernacion. Otro fuentenan a bisa qu e general Alsogaray a presenta opinion di su ruman homber na un grupo di e principal generalnan di qu gobierno di Ongania a haña su rumbo fascista. Ochenta por ciento di e generalnan a aproba den votacion realizacion di un cambio. E renuncianan a tuma lugar ayera tardi. Embajador Alsogaray a ataca e reciente proposicionnan pa qu Argentina constitui un estado corporativo.

Rumornan persistente den hopi circulonan ta bisa qu e ministro nobo di economia lo ta Adalberto Krieger Vassena, di 47 aña di edad, ex-ministro di economia y hefe di e mision economica argentina na Suiza, E ta un partidario decidido di empresa liber. Segun e rumornan qu ta corre rond Krieger lo reemplaza Nestor Salimei, economista conservador.

Otro rumornan tabata bisa qu e reemplazante di e ministro di asuntunan interior Enrique Martinez Paz lo ta Eladio Vazquez, qu den actualidad ta gobernador di e provincia Santa Fe. Vazquez ta vicealmirante.

Un otro y ultimo rumor ta bisa qu e junta militar lo por reemplaza general Ongania y convoca eleccionnan liber.

Ningun di e funcionarionan qu a renuncia por a wordu entrevista awor aki ya qu nan no tabata kier a formula comentario.

A BONA ARUBAANSE COURANT

CAO KY KIER REVOCA TREGUA DI CUATER DIA

SAIGON -- UPI -- Prome ministro Nguyen Cao Ky a declara qu su Gobierno kizas lo haña su mes obliga na revoca e tregua di cuater dia qu nan tabatin proyecta pa Aña Nobo Oriental, qu ta ser tene na februari, debi ne violacionnan continuo di e comunistanan durante e stopmentu di tiramentu di 48 ora di Pascu ultimo.

Ky a bisa qu ya tabata demasiado laat pa suspende esun di 48 ora di Aña Nobo Cristian qu lo mester cuminza mayan shet' or di mainta.

No tabatin un reaccion inmediato di e autoridadnan norteamericano. E prome ministro tabata papiando den e poblacion turistica Dalat, na unda e tabata den compania di su esposa y yiunan pa descansa algun dia y asisti na un conferencia riba desarrollo rural.

Ky a observa qu durante e stopmentu di tiramentu di Pascu di Nacementu tabatin 122 violacion pa parti di e comunistanan algun di cual a causa bida di soldanan sudvietnames y aliadonan.

E prome ministro a bisa qu e banda nan di inteligencia a indica qu e comunistanan a probecha di e tregua di dos dia pa moviliza hombernan y cantidadnan grandi di armamentunan pa posicionnan mas favorabel.

169 PERSONA A SALI DI CUBA DEN DOS VUELO

NEW ORLEANS, -- UPI -- Un total di 169 persona entre cual ciudadanonan norteamericano y nan famia inmediato a yega e ciudad aki for di Cuba Comunista, via di Merida (Mexico) den e prome dos vuelonan di repatriacion di e ciudadanonan aki y famianan cu ta biba riba e isla.

Den e prome vuelo a yega 88 refugiado, y 81 den e segundo. E operacion a ser realiza gracias na intervencion di e gobierno di Mexico serca e regimen di e prome ministro cubano Fidel Castro cu te ne momentonan ey tabata renuente den permiti salida di e ciudadanonan, menos di 200, y di nan famia. Tur ta integra un comunidad di mas di 2 mil persona quendenan gradualmente a bandona e isla comunista den Caribe.

LONDRES -- UPI -- Reina Elizabeth Mama a regresa su cas den e capital aki despues di a keda 23 dia den un hospital, na unda nan a sometele na un operacion.

E anuncio oficial ta bisa qu e Reina, quende tin 61 aña di edad a bandona hospital despues di un "restablecimiento interrumpi", pa regresa Clarence House, na unda e ta biba.

E Reina Mama a ser somete na un intervencion quirurgica dia 10 di e luna aki. Segun fuentenan bon na altura, ela opera un cicatriz di apendicitis qu ela sufri na 1964 den e mesun hospital aki.

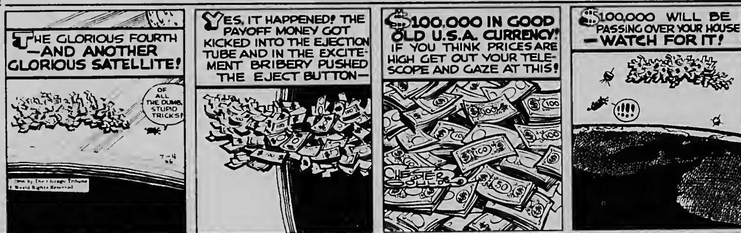
NEW YORK -- UPI -- E casa impresora "Harper and Row" editora di e buki di William Manchester, "Death of a president", riba asesinato di John F. Kennedy, a declara cu si pa mei mei di januari un arreglo no ser logra cu e viuda di e mandatario riba su demanda di cu nan mester elimina cierto pasajenan di e texto anto nan lo propone un proceso judicial.

Un comunicado di e casa editora tambe a bisa cu e informacion ta erroneo di cu e corant "The New York Times" ta den vigor di un interdiccion temporal riba publicacion di e obra aki.



Haaf di Saigon ta paralisá despues qu cincu mil trahador di haaf a inicia un welga pero e dos hobennan aki no tin mester di ningun trahador grandi pa transporta nan propio carga. Awor ta soldánan mericano ta descarga e bapornan. UPI Radiophoto .





PEPITA



NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

DOKTERSDIENSTEN: Oranje stad- Noord 31 Dec en 1 Jan D P.C. Harting.
San Nicolas- Sta Cruz - Sav 3. Dec en 1 Jan Dr. H.R. Dennert.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 31 Dec 8 uur n.m Oudejaarsdienst.
1 Jan 10 uur v.m. Korte Nieuwjaarsdienst.
Piedra Plat 31 Dec 10.30 uur n.m Oudejaarsdienst
1 Jan GEEN DIENST.
San Nicolas 31 Dec 7 uur n.m. Oudejaarsdienst.
1 Jan 10 uur v.m. Nieuwjaarsdienst.

SEROE COLORADO COMMUNITY CHURCH.
Diadomingo 1 Januari 9.30 v.m. Church School.
11.00 v.m. Engelse Dienst. Ds van den Doel. "What's New?"

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE:
Diasabra 31 December: 21.00 Oudejaarsdienst, Dakota Ds van den Doel.

FILMPROGRAMMA
DIASABRA 31 DECEMBER
De Veer: 8.30 p.m. "Marnie" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" All.
Principal: 8.00 p.m. "The Loved One" 14 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "City of Fear" All.

DIADOMINGO 1 JANUARI
De Veer: 6.00 p.m. "Redline 7000" All.
8.30 p.m. "Marnie" 18 j.
Rialto: 6.00 p.m. "El Procesode Cristo" All.
8.00 p.m. "Pirates of the Mississippi" All.
Principal: 6.00 p.m. "Ferry Cross the Mersey" All.
8.00 p.m. "The Cincinnati Kid" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "The Girls on the Beach" All.
8.00 p.m. "The Blue Max" All.
Savaneta: 6.00 p.m. "The Fleight of the Phoenix" All.
8.00 p.m. "A Rage to live" 18 j.

DIALUNA 31 DECEMBER
De Veer: 8.30 p.m. "Marnie" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Man's Favorite Sport" All.
Principal: 8.00 p.m. "The Cincinnati Kid" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "A Rage to Live" 18 j.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

Su mama a papia asina trankil y indeferente, pero net e manera ey ta pone Maria perde tur supasenshi, Tur tres ta keda keto basta rato y solamente e sonido di cuchu cu forki ta klink den e tayonan. Di repente Dr. de Graaf ta puntra : " Bo ta trahando na bo smaak ? " Maria ta spanta prome y despues e ta contesta : "Si mi ta gusté masha tanto. Tin biaha ta figura mi cu mi no por biba suficientemente pa mi haci tur loke mi tin planeá. Y cuanto mi mester lesa ainda. Ta imposibel pa mi bini clá." "Si, asina ta pasa ora cu bo cuminsa cu un cos nobo. Bo ta hanjabo asina ocupá". Esta terribel mester ta tambe si bo no tin mucho coy haci. Den e sentido ey un hende di siencia tin suerte, pasobra e no ta depende di inspiracion, of con bo ta jamé."

"Esey a bo ta kere ", su tata ta conteste. El a zona un poco na chanza, pero riba su cara serio a aparece un ternura stranjo. "Sin e inspiracion real, ningun hende di sciencia por alcanza algo." Su dilanti Maria ta mira e cara serio di su mama, comiendo keto. E ta mustra asina indeferente, cu casi bo por pensa cu e no ta interesá den loke e cu su tata ta papiando. Pero toch Maria a ripara un trek intrankil riba su boca. De repente e ta sinti cu e mester bisa algo pa su mama no keda sintá asina bandona, pero e no sa. kiko. Pero net na e momento ey su mama ta hiza su cabes y ta bisa suspirando: "Mi kier pa bo traha mas trankil y no exagera asina tanto. Ultimo dianan mi sa drumi masha tempran." Pero bo no ta pega sonjo mesora, y bo ta coy un boeki pa lesa, loke ta mas peor ainda ".

Maria ta cuminza hari ,pero e no ta bisa nada mas. Despues di cumunda Maria ta subi drecha su curpa pa e sali un rato. Ora el a baha bek, ya su tata no tabata tey mas. Atrobe e ta hanja su mama sintá keto den un stoel. " Mi ta bay club un rato mama, si bo no tin nada contra," e ta bisa. Su mama ta sonrei y ta bisa : " Lo ta importabo mucho, si mi no bay di acuerdo cu algo ?" "Esta un pregunta !", Maria ta exclama sonriendo. " Y riba esey mi por dunabo solamente un contesta.

Y esey ta, cu bo ta mucho inteligente, pa no bay di acuerdo cu algo." "Ami no sa cu esey tin algo di haci cu inteligencia. Mi no por bisa, cu mi ta gusta e manera cu bo ta bibando actualmente. Bo ta haciendo tur cos sin medida. Y e cuenta di pasa anochi den club, no ta gustami nada tampoco." "No kere cu ami tambe tin gana di cambié pa mi amistadnan bjeeuw". Mi sa esey Pero cu e kier, cu loke bo ta haciendo awor, ta mas mihor pa bo." "Ta mi mes mester sa esey." Maria ta contesta impaciente. "Si", su mama ta bisa suspirando. "Abo cu Judith semper tabata asina independiente. Hopi biaha mi a sinti, cu mi no a cumpli completamente cu mi deber na boso." Esta coy loco mama", Maria ta contesta y cu ternura e ta cohé braza. "No ta semper bo a haci tur loke bo tabata por ? Bo no por tene bo jiunan, cu ya ta grandi, mará na un cabuya. Un mama cu tin un jiu muher moderno, ta un hende deplorable."

"Kizas", su mama ta contesta sonriendo. " Pasobra nos kier duna boso algo, nos yudanza y instruccion den bida y boso no ta gusta." " Pero nos tambe mester biba nos mes bida", Maria ta contesta. " Tur cos ta nobo y asina bunita pa mi.

Mi kier goza di dje completamente, te na final. Y si e no ta bon, wel e ora ami més mester experimentá esey. " OKay, lo ta asina anto " su mama ta bisa y su cara ta bolbe bira serio. E ta pasa su man riba Maria su braza, algo cu masha poco e sa haci, y Maria ta sinté conmovi pa e gesto aki. Ora Maria ta pará ta spera e trein, ainda su pensamento ta bay riba su mama. Pero pronto e pensamento ta disparcé, door di tanto hende cu ta pasa su dilanti, tur e iluminacion cu tin den e caya. E ta baha poco tempran di e trein pasobra e kier camna un poco.

E ta corda riba e biahanan cu el a bishita e club. Esta lihe el a sintie na cas, siendo cu casi e no tabata conoce ningun hende. Betty a yega di bise berdad, cu e hendenan di e club ta masha simpatico, y hopi biaha bo ta mira cara nobo. Asombra e ta recorda su amistadnan di antes, juntu cu ken e tabata pasa casi tur atardi bebiendo te y cocktails y papiando tur clase di cos. Ta na unda tur lo ta awor? Eddy ta trahando y Tom a bay India. Ni e ni Joep ta casa ainda. Dios sa si nan lo casa mes? Kizas no. Poco dia pasa el a mira Joep di Leeuw, pero loke ta Herman e no a mira mas.

Kizas e si a casa. Y Peter .. Ora el a yega na Peter, e no ta sigui pensa. Peter tabata semper otro di tur su amigonan, y ta pesey mes cu e no tabata pertenece den nan circulo. Pero pakiko e tabata bin tur ora caminda nan ta? Un sonrisa malicioso ta cubri su cara. Maria ta yegando na e club, y e ta corre subi e trapinan pa yega ariba. Prome cu e yega ariba, ya e por tende varios stem ta papia den otro, y cu un alegria e ta habri e porta.